

بِلَاف مَابِين النهرين

بيت ولأين

ترجمة
فؤاد جميل

تأليف
ولسن



بلاد بابين النهرين

بين ولاين

فراطر شخصيته ونا ريجيه

تأليف : سر أرثلد تي . ويلسون

وكيل الحاكم الملكي البريطاني العام

(أيام الاحتلال الدابر)

نقله الى العربية ، قدم له ، وعلق عليه :

فؤاد عجيل

الجزء الاول

من (احتلال البصرة) الى (احتلال بغداد)

الطبعة الاولى

١٩٦٩

على طاب (الكتاب) على (دار الخاصة

طبع (الكتاب) على مطابع (دار الجمهورية)

و

بنفقة (المترجم) الخاصة

١٩٦٩/١٥٠٠

الافلاك

الى :

ارواح الذين وقفوا - بعزم وثبات ، وقاوموا
(الاحتلال البريطاني البغيض الدابر) ل (عراقنا الغالي
الحر الأبي الزاهر) ...

فسقطوا صرعى ، وصعدت ارواحهم الطاهرة لتترفرف
في (جنان الخلد) : مثوى الشهداء الابرار .

ف . ج



مقدمة (المترجم)

ومن وعي (التاريخ) في صدره اضاف اعماراً الى عمره !
يكتب (التاريخ الحق) للعبرة والاعتبار ١٠٠٠ وكم فيه من عيبر لمعتبر
ومثلات لمندبر ، ولن (كان له قلب أو ألقى السمع وهو شهيد) . ذلك انه
يرمي - ابتداءً - الى تدوين سير شخصياته وتسجيل وقائعه - وكل من
الشخصيات والوقائع في هذا التاريخ مؤثر ومتأثر - بعق ، وشمول ، واصالة ،
ووثاقة ، ليغدو ، انتهاءً ، الأساس الركين المكن في تربية الشعب ، باجاليه :
القائمة ، والقابلة ، تربية قومية ، وطنية ، واعية سليمة ، فينبجس في هذا
الشعب احساس عميق ، بوجوده بين الشعوب ، ويغدو من مستقبله (آملاً) .

و (الكتاب) الذي تمسك (الجزء الاول) منه بيمينك - ايها القارئ -
الكريم - الموسوم في أصله ب : (Loyallies Mesopotamia I 1914-1917) من
تأليف : (سر ارنولد تي . ويلسون : Sir Arnold T. Wilson) هو من الكتب

الأسانيد المعتمدة الشوامخ في فجواه ومحنواه ، بقدر تعلق الأمر بالبرهة التي
يشملها من تاريخ عراقنا الغالي الجيب . انه صنيع رجل قدر له ان
يوافق حملة الاستعباد البريطاني على العراق ، منذ طالعة أمرها حتى نهايتها ،
بوصفه ضابطاً سياسياً كبيراً فيها ، ثم قدر له ان يتبوأ في جل سني الاحتلال
البريطاني البغيض لهذا البلد الحر الأبي العربي منصب (وكيل الحاكم الملكي
البريطاني العام) حتى أيام ثورته المشرقة المشرقة سنة ١٩٢٠ .

والقارئ الذي قرأ كتابنا المترجم الموسوم ب (ثورة العراق ١٩٢٠)
يتذكر ما ذكرناه فيه عن هذا (المؤلف) و (كتابه) ، اذ وردت في (مقدمة) ذلك
(الكتاب) العبارة التي تلي السطر :

« ولا معدى عن أن يقرن هذا الكتاب بكتاب آخر الكه من كان مسؤولاً
عن الادارة المدنية والشؤون السياسية في الوقت نفسه ، واعني به :
Sir Arnold T. Wilson : Loyallies Mesopotamia »

اذ كان من أسباب تأليفه ، على ما عرف ، رد ما ورد في كتاب (المؤلف -
القائد)^(*) من طعن عليه ، وعلى من كان في أمره من الحكام السياسيين
وتجريح لهم .

وعلى ذلك فان هذا (الكتاب المترجم) - بأجزائه الثلاثة - ، وكتاب
(ثورة العراق ١٩٢٠) ، يكونان للحلقة التاريخية من ابتداء (الحملة) حتى انتهاء

(*) أعني الفريق سر المر هولدين ، مؤلف الكتاب الأصل عن (ثورة
العراق ١٩٢٠) وكان قد نجم بينه وبين ارنولد ويلسون لجاج وتمادت بينهما
الخصومة حتى غادر الأخير العراق الى غير رجعة .

(الثورة) وتشكيل (الحكم الملكي الدائم) في العراق ، حلقة موصولة غير مقصومة .
وثمة قولة ذاتمة شائعة ، هي ان (الرجل بأسلوبه) ، فالمؤلف ، على ما
ينم عليه (مؤلفه) من الرجال الطمّاح ، شديد الذكاء ، أصيل العقل ، متمكن
من اللغة الانكليزية وآدابها ، والفرنسية واللاتينية ، على حد سواء ، وانك
لتجده يفتح (فصول كتابه) بדרך خلاية وعبارات براقة وردت على لسان رجال
عظام لتلقي أضواءاً على محتواها وفجواها . كما انه يجعل أسلوبه برصعات
مونقات ! على ان أهدافه الاستعبادية وهواه البريطاني سالت في (مؤلفه) فهو
ينتقد على أهل بلاد ما بين النهرين ، وخاصة أعرابها ، انتقاداً لا نصفه فيه ، وقد
يلمس مما في سطوره انه مغيظ محقق حاقد (والغيظ يخرج كامن الاحقاد)
وكانه يريدهم أن يستقبلوا جيش الاستعباد والاحتلال استقبال المنقذ
المحرر لهم على ما زعم ال (جنرال مود) اثر احتلال بغداد ، ضلة !

وللحقيقة والتاريخ نقول : ان كثيراً من بني قوم (المؤلف) ما كانوا
يرون فيه رجلاً ادارياً مثالياً ذا مرة وروية ، أو سيرة مجودة وعاقبة رشيدة ،
يذلك على ذلك ما رواه الأستاذ ساطع الحصري في كتابه الموسوم : (مذكراتي
في العراق ٢١-١٩٢٧ ج ١ ص ٦١) عن مستشار المالية البريطاني اذ ذاك
(غاريت) ولسانه : (ما كان يستحسن سياسة ويلسون ، وان تأخر مجيء السر
برسي كوكس - بسبب انشغاله في ايران - صار كارثة على العراق . كان
يقال على الدوام ، سيأتي قريباً ، ومرة بهذه الصورة نحو تسعة أشهر ...
سببت كثيراً من المشاكل . لو لم تشغل قضايا ايران السر برسي كوكس
بهذه الصورة لسافر ويلسون قبل تسعة أشهر) ، ولا ينبغي مثل خير !
أما سياسة ويلسون على التحقيق فكانت : (تهديد العراق) وحكمه حكماً
مباشراً لاستغلال امكاناته وثرواته في مقابل ما أنفق على (الحملة) التي شنت
عليه ، والضحايا في الارواح التي بذلتها الانبراطورية المستعبدية .

ان هذه السياسة ، عينها ، هي التي اثارت أبناء العراق الأباة الأحرار
الأعزة فكانت (ثورة العشرين) المشرقة المشرقة التي جعلت المكلف البريطاني
بكابه خسراناً فادحاً ، وأودت بحياة كثير من الجنود البريطانيين والهنود وضباطهم ،
فارتفعت الأصوات في بريطانيا بالتذمر الشديد من السياسة المتبعة في
العراق ، تلج في اتباع سياسة التهديد ، وتلبية جانب من المطالب الوطنية -
القومية ، وتندد باخفاق سياسة (ويلسون) وبعدها عن الواقع ، وكان الجو
العالمي ، يومذاك ، يردّد مبادئ (ويلسون) آخر هو (رئيس جمهورية الولايات
المتحدة الاميركية) في الحرية والعنف (تقرير المصير) ، وشتان ما بين مبادئ
(ويلسون) الأولى وسياسة (ويلسون) الثاني ، وان اشتراكاً في اسم واحد !
ومن التقاليد المتبعة في (السياسة البريطانية) : ان تبديل السياسة
يستتبع تبديل الأشخاص المولجين بتنفيذها ، وانكثرة ، على ما ورد على لسان
دهقان من دعايتها السياسيين : (ليس لها أصدقاء ، أو أعداء دوم ،
بل لها مصالح مستدامة ، حسباً) ، وعلى هذا وصل (سر برسي كوكس) بغداد
في ١١ تشرين الاول ١٩٢٠ ، وكان وصوله ايذاناً برحيل سر ارنولد ويلسون
وذهاب سياسته ، لينفذ سياسة لجنة مختلفة وقيم حكومة « وطنية » عصرية ،
وان كان (مظهرها عربياً ومخبرها انكليزياً) ، فختمت بذلك صفحة (المؤلف)

في هذه البلاد ، بعد أن أبلغ سياسة بريطانية الاستعبادية حدها وجاوزته
ف (بلغ السكن العظيم) (**) وعصفت بالبلاد الهزاهز والاضطرابات ، وهوى
الناموس البريطاني فيها الى الحضيض الاوهده معجلا ، بل : (أسرع من ماء
الى حنور) .

لقد قامت بين (سر برسي كوكس) ومرووسة (سر ارنلد ويلسون)
- مؤلف الكتاب - زمالة طويلة وصلة وثيقة ، حين عملا معا لحكومة الهند في
مناصب سياسية في (الخليج العربي) قبل الحرب العالمية الاولى . وما أن
سنتت الحملة البريطانية على العراق الا جاء (الاول) معها بوصفه : (الضابط
السياسي الرئيس) وجاء معه (الثاني) مساعدا له وسندا وظهرا حتى احتلال
بغداد حين غدا (وكيله) .

قلنا : ان الثورة العراقية سنة ١٩٢٠ اندلعت و (المؤلف) يدعى ب (وكيل
الحاكم الملكي العام) اي وكيل ال (سر برسي : الحاكم العام) الموفد الى
طهران ، وباندلاعها استدعي (الحاكم العام الاصيل) بعد أن غاب عن منصبه
من سنة ١٩١٨ حتى سنة ١٩٢٠ وترك الأمر الى (المؤلف) ، وكيله ، على أنه
بقي طووال تلك المدة مسؤولا ، من الوجهة النظرية ، عن السياسة العليا
البريطانية في العراق . وما أن وصل كوكس البصرة الا كان (ويلسون) في
استقباله ، وغادرها بعد ذلك وفي قلبه حسرة كامنة وفي نفسه كرب دخيل
لأنه لم يوفق لتنفيذ (سياسته) ولم يحقق ما كان يبيته للعراق ، على حين
استطاع (رئيسه) ، فيما بعد ، أن ينفذ سياسة الحكومة البريطانية المرسومة
في (مؤتمر القاهرة) ، وهكذا لم يدرك (الضالع) شأن (الضلع) ! ورأى ناس
من أنصار سر ارنلد ويلسون في (خاتمته) ان حكومته جعلته (كبش الغداة) ،
واسفوا على انه لم يصل ، في سلم الارتقاء ، الى درجة اكبر من الدرجة التي بلغها .
على حين كان يرى أنصار سر برسي كوكس انه الرجل الصالح لتنفيذ (السياسة
الجديدة) ، جزل الرأي ، يؤثر الجدل الصراح ، هادي الطبع ، عميق التفكير
بعيد النظر ، وانه كان يكف من اسراف (مرووسة) : ويلسون ، حين كان في
العراق ويطامن من اندفاع كثير من العسكريين والمدنيين الذين كان يعمل
معهم ، او يعملون في امرته .

ولا معدى ، ونحن نحرر (مقدمة الكتاب) عن التطرق ، بايجاز ، الى قصة
الاحتلال البريطاني للعراق ، وهي التي يتناول القسم الاول منها (الجزء الاول) حصرا .
ان مطاعم بريطانية في العراق ، باعتداده الطريق القاصد الى الهند ، وفي نفعه ، وفي
معادنه وغلاته وانتاجه الآخر ، وباعتداده سوقا ترتجى لصادراتها ، معروفة
استنفذ فيها القول وما بقي مزيد لاستزيد . ولقد قام قناصلها ورحالوها
وعملأوها ، سرا وعلانية ، بدراسة امكانات بلادنا وطاقتها وادعوا دراساتهم
ومخططاتهم للجهات السياسية والعسكرية وكلها كانت حوافز وعونا على حملة
بريطانية عليه ابان الحرب العالمية الاولى .

كانت بريطانية تنشد ، منذ أول القرن التاسع عشر ، طريقا سهلا قصيرا

(**) هذا من الاقوال الدائرة على لسان عامة العراق وما دروا ان امام
البلقاء (الجاحظ) استعمله في كتابه النابه الذمير (الجهلاء) .

الى (جوهرة) انبراطوريتها يومذاك : الهند . وفي سنة ١٨٤٧ انفتحت مالا كيرا على مسح وادي الفرات لهذه الغاية ، عينها ، وحصلت من تركية على امتياز مد خط سكة حديد تصل (اسكندرون) بالخليج العربي ، وكان ذلك سنة ١٨٥١ . الا أن بريطانية نبذت مشروع الملاحة في الفرات سنة ١٨٧٦ عندما وفقت لشراء ما قيمته أربعة ملايين باون من سهام (قناة السويس) ، ورات أن الافادة من (القناة) افضل من الاستفادة من مشروع ملاحة وسكة حديد ، عبر الفرات وواديه . وقبل الحرب العالمية الاولى أخذت المانية تفكر في مشروع سكة حديد تمتد من برلين فاصطنبول ببغداد والبصرة ، وهذا شيء أقلق مفاسجع السياسة البريطانيين ، عهد ذاك ، وهم الذين كانوا يسمعون جاهدتين الى الحفاظ على حياد تركية وابعاد النفوذ الالماني عنها ، الا أن مجيء (جمعية الاتحاد والترقي) الى الحكم في الانبراطورية العثمانية ، وهوى قادتها ، عل ما هو معلوم كان مع الالمان وحلفائهم ، بدد ماكانت تصبى اليهبريطانيةفي هذا الصدد . لقد اراد الالمان من وراء (سكة حديد برلين - اصطنبول - بغداد - البصرة) التقرب من الهند وخلق المتاعب واثارة القلاقل في أرجاء العالم الاسلامي لخلخلة كيان الانبراطورية البريطانية من جهة ، وتهديد استثمار النفط ، وقد ازدادت أهميته في الحرب حتى قيل بحق : « ان قطرة من بترول تساوي قطرة من دم » ، ومركز استثماره على الخليج العربي حيث تعمل (شركة النفط الانكليزية الفارسية) المؤلفة منذ سنة ١٩٠٦ . لقد كانت (الشركة) المذكورة تستغل آبار النفط في (شستر) فيجري في خط من الانابيب طوله ١٤٠ ميلا ويصل المصافي الواقعة في (عبادان) شرقي الخليج .

واحرق (اهل عبادان) نفط ومعترق به (اهل العراق)
ولما رأى رجال السياسة والعسكرية في الهند وبريطانية أن لم يبق في القوس منزوع ، وأن تركية مالت الى جانب المانية وحليفاتها ، جهزت حملتها الاستكشافية الموسومة ب (د : رتل ديلاين) طليعة الحملة الكبرى على العراق ، وخبرها سرود . بوجه متعاقب ، في هذا (الجزء) من (الكتاب) ، ومفصل تفصيلا .
وأخيرا ... ولما كنا نؤرخ التاريخ في حيدة مطلقة التزمنا جانب الامانة التامة في نقل فصول (الكتاب) الى العربية لنجعلها في متناول يد الجيل القاتم والأجيال القابلة مستندا خطيرا وثبتا منبرا وهو الذي حرره مسؤول كبير في ايام الفترة التي يتناولها ، وهي فترة حظت بوقائع جسام وحوادث عظيمة سحبت اليوم عليها الزمان اذبال النسيان . الا اننا لم نشأ ، وديرنا الانصاف ، أن يصدر (الكتاب) من دون تحقيق وتمحيص وتدقيق لذلك حفلت حواشيه بنصوبياتنا وشروحنا وتعليقاتنا لنبليغ (الكتاب) ما نصبو اليه من جعله تاريخنا على الوجه الصحيح الشامل المتعمق) وبذلك يشبع انهم العلمي ويروى ظما أبناء جيلنا ، والأجيال القابلة ، الى اشتفاف افويق تاريخهم الطويل الحفيل .

ذلك حسبي ، والله موفق للانجاح ، الهادي الى سواء السبيل .

٥
فؤاد جميل

بغداد ١٩٦٩/١١/١

مقدمة المؤلف

في

طبعة (الكتاب) الاولى

« وضع (لورد كرى) قاعدة محصلها : ان من الضروري جدا للعالم طرا دراسة السبب في نجوم الحرب العالمية الاولى دراسة دقيقة مستأنية تجرى في ضوء اوفى من المعلومات المتيسرة . وهو يعتقد ان من الحتم اللازم تهيئة المعلومات عن الوقائع السياسية والدبلوماسية التي سبقت انحراب آتفة الذكر . ولقيت هذه (القاعدة) تصديقا واقارارا عامين . وثمة حالات خاصة ، في بلدان كثيرة قدر لها الاسهام في تلكم الحرب ، جاد بعضهم ، تلقائيا بمذكرات تتسم بسمة الدعاية ، ومؤلفات تاريخية ومجموعات صريحة ، وكلهما مما جاء قبل الحوادث التي تتناولها او بعيدا . انها جميعا جاءت على التفصيل وقد ترشد مؤرخي المستقبل او تقودهم في طريق الضلال . فان اريد لها أن تمس أصول الدوق العريقة وجب أن ترعى قضية السلم وان يقف الناس على الضلالات المبينة التي انزلق اليها والاعمال الخاطئة التي ارتكبت وليصبح الميل الى ارتكابها اقل من ذي قبل شانا » .

لورد دبرنن (سفير السلام) سنة ١٩٢٩

ها قد مضت ست عشرة سنة على نزول (قواتنا) الى الفاو تحت ستار من قذائف مدافع الاسطول البريطاني وها قد مرت اثنا عشرة سنة على توقيع الانراك اتفاقية الهدنة المعقودة على خليج مدرس Mudros . ان ذاكرة الناس سريعة النسيان ، لذا غدت آراء كثير ممن لهم أدوار رئيسة في بلاد ما بين النهرين مشوبة بعممة . ولم يبعد احد منهم ، باستثناء الراحل سر جي ، تاومسند ،

وسر المر هولدين^(١) الى ان يسرد (دوره) ويدلي في الموضوع دلو ، على ان كلا من سر وليم مارشل وسر جورج ماكن ، وسر جورج ينكهزبند القوا ضوءاً كاشفاً في (الخواطر) التي نشروها في الناس ، وتناولت الوقائع التي كان لهم شأن في صياغتها . واذا ما قارنا هذه بالمؤلفات الضخام التي اصدرتها جهات اخر ، تبين لنا ان ما نشر عن (العربية التركية)^(٢) قليل جدا ، ان قيس ذلك بعدد القطعات التي حاربت فيها ، وعدد الضحايا ، ومقدار الكلفة ، وطول المسافة بينها وبين انكلترا ، وسعة الارض التي جرت فيها الحركات العسكرية . بهذه المقاييس يصح اعتداد الحركات هذه أكبر عملية عسكرية قامت بها انكلترا ، باستثناء (الحملة الاستكشافية البريطانية) في فرنسة ، وبالنظر الى الضحايا : (حملة الدردنيل) .

وصف اللواء موبلي Moberly المؤرخ البريطاني الرسمي الحملات العسكرية حتى يوم توقيع الهدنة بدقة واصابة ، وضمن سرده لها أربعة مجلدات متقنة التحرير ، وثيقة الانضمام ، لكن القيود التي فرضها عليه مركزه وطبيعة العمل الذي كان يقوم به ، حالت دون ان يكون (صنيعه) شاملاً لجميع ما وقع في هذا البلد من بلدان العالم . انه لا يشير الى تشكيل الادارة المدنية Civil Administration فيها الا عرضاً . انها (الادارة) التي قامت على جناحي الجيش ، وسعت تحت ظل قاداته العاملين المتابعين الى تنشيط حياة السكان وخلقها خلقاً جديداً ، واقامة اداة حكومية تحل محل الحكم التركي المجهز عليه ، وان تحقق ، بقدر ما يتصل بنا ، وعود الحرية والعدالة والازدهار التي كملت للعرب في مطلع (الحملة) جزافاً .

(١) هو الفريق سر المر هولدين Lt. Gen. Sir. Aylmer Haldane. القائد العام للقوات البريطانية في العراق ابان ثورة العشرين وصاحب كتاب Insurrection In Mesopotamia الذي نقلناه الى العربية وقدمنا له وعلقنا عليه ونشرناه سنة ١٩٦٦ بعنوان (ثورة العراق ١٩٢٠) وكان مؤلفه غريباً لمؤلف هذا الكتاب . (المترجم)

(٢) كان يراد بهذا المصطلح (Turkish Arabia) بلاد ما بين النهرين وعلى ما كان يجري في المؤلفات الانكليزية والمراسلات الرسمية . (المترجم)

ان المؤلف الموسوم بـ (عرض لجهاز الحكم المدني : Review of the Civil Administration) ، ولدي اعدته ، نايمسدر مني ، الآسنة غرور سسل Miss. G. Bell (٣) ورفع سنة ١٩٢٠ الى (البرلمان البريطاني) هو المستند المفيد المتصل بحكمنا لبلاد ما بين النهرين المنشور في انكلترة . سأطرق الى خدمات من سبل في مناسبات قادمة ، ويكفي ان أقرر هنا ان (الكتاب) آنف الذكر هو سجل خالد يفصح عن ملكتها الادبية ونشاطها الذي لا يتطرق الوهن اليه ابدا ، وقد سخرتهما لخدمة وطنها ، داخلا وخارجا .

تناول الراحل .ستر ادمد كاندلر بعض وجهات النظر العسكرية فوق الى احلاء صورها بأملوبه الناصع الاحب . وكثير ذلك الذي كتب عن الفاجعة التي منيت بها (حامية الكوت) ، ومن كتب فيها كان ممن اكوى بنارها ، وشهد وقائعها المريرة شهود عيان لا شهود سماع .

وكتب القبط هي : Hay في افرة اني سقت (الهدنة) وتناول (كردستان) الشماليه الشرقية ، والتم اسقيب ليل : Lyell في عشائر الفرات وما قام به أهل الحب وكربلاء ، على حين سسقى رسائل القبط ما : Mann ذكرى مستدامة تفصح عن روح حكام الاقاليم الذين كانوا على ملاك (الادارة المدنية) في تلكم الايام . وفي الصفحات التي دبجتها براعة (حاج ريكان) (٤) تجد معلومات ثرة عن حياة أهل البطائع (المعدان) (٥) ونفسيهم .

(٣) توفيت في بغداد يوم ال ١٢ من تموز سنة ١٩٢٦ . (المؤلف) وكانت تشغل في (دار المندوب السامي البريطاني في العراق) وظيفة يطلق عليها (السكرتير الشرقي) ولم تكن على وفاق مع رئيسها (مؤلف الكتاب) ابان اشتغالها في امرته في (الادارة المدنية) قبل ذلك . (المترجم)

(٤) Hajj Rikkan: Marsh Arab by Fulanin (S.E. Hedgecock) وفي الكتاب يظهر المعطف على حياة المعدان (سكان البطائع) في العراق على ما كانت عليه في نهاية الحرب العالمية الاولى . وقد نقل هذا الكتاب الى العربية وطبع في بغداد . (المترجم)

(٥) فيل ان الاسم من عدن أي السهل ، والبدو يسمون العشائر الريفية في العراق (معدان) والعشائر الريفية تسمى سكان البطائع (معدان) . (المترجم)

انها صفحات تدل على أسلوب كتابتها اللذين استعارا (فلانين) اسما لهما ووضعاه على ديباجة الكتاب . لكن الكتب المشار اليها آنفا ، وتلك التي هي اقل منها شأناء لا تتناول موضوع بلاد ما بين النهرين على الوجه الشامل ، كما ان أصحابها لم يكونوا في وضع يمكنهم من ذلك أيضا .

ولم ينشر على « الجانب الآخر » الا القليل . لقد اشير الى الحملة على بلاد الرافدين في المؤلفات التركية والألمانية في تنف مبشرة ، وهذا يدل على ان (أعدائنا) السابقين ام يروموا تدوين النوازل التي حلت بهم وأسفر عنها فقدان جميع البلدان العربية التي كانت جزءاً من الانبراطورية التركية وتحطيم المطامح الألمانية ، وكانت جد واسعة عظيمة .

و كنت قد سمعت في كتابي الموسوم بـ (خليج فارس)^(٦) The Persian Gulf الى سرد الاوضاع التي سادت في ذلك الشطر من العالم منذ أقدم الازمان حتى سنة ١٩٠٢ للميلاد ، وقد اوفقد الى ردم الفجوة في قابل الايام ، فان رام المدارس المتبع الاطلاع على هذه الفترة الزمنية فليرجع الى ما كتبه (سربرسي سايكس : Sir Percy Sykes) وغيره .

لقد مضت على مغادرتي بلاد ما بين النهرين عشر سنوات ، وتقاعد كل من (سربرسي كوكس : Sir Percy Cox) و (سر هنري دويس : Sir H. Dobbs) ومات (سر كلبرت كلايتن : Sir G. Clayton) سنة ١٩٢٩ ، وهو في الخدمة^(٧) .

ففي ظروف كهذه ، واستجابة لطلبات جمّة انهالت عليّ من زملائي السابقين ، وجدت ان من الواجب المقدّس ان اسجل الطريقة التي حملت بموجبها (الادارة المدنية) : الامانة منذ بدء (الحملة) . وما لم يتم تدوين

(٦) بالاحرى (الخليج العربي) لان الاسم ورد بهذه الصيغة في مدونات بعض الكتاب الاقدمين ، ولان الشطر الاعظم من شواطئه مسكون من قبل العرب .
(المترجم)

(٧) هم المتقربون السامون البريطانيون الذين تعاقبوا في العراق ايسام الانتخاب وكانوا حكامه الحقيقيين وان وجد (ملك) ووجدت (وزارة) ومجالس (نواب) و (اعيان) ، وجهاز اداري وآخر قضائي .
(المترجم)

سير الحركات العسكرية خطوة فخطوة ، باعداد اتبعت المديح جزءاً لا يتجزأ منها ، فلن تصبح الصورة تامة الجوانب واضحة المعالم شاملة ، وليس من وراء ملها جدوى . يضاف الى ذلك كله ان لكثير من (الحكام السياسيين)^(١) دورا بارزا في الحركات العسكرية أيضا . ان عشرين قبرا هي اليوم في معرل ، وقبوراً أخرى لا يعرف الناس اين هي ؟ تشهد ، في أواخر سنة ١٩٢٠ ، على ان (الجيش) و (الادارة المدنية) سواء في الحياة وفي الممات .

وتبين لي ان من المتعذر تثبيت أية عبارة ما لم تشفع بالتعليق اللازم وذكر الفصل ، كما اني لم اعمد الى ذكر حقيقة ما دون ان اقيم على ما أقول الدليل القاطع الصحيح . فان آلت الاحياء ، بما كتبت عن الاموات ، أرجو من الاولين ان يتذكروا قول فولتير :

On doit des égards aux vivants; on ne doit aux morts que la vérité
علينا أن نجلّ الاحياء ، اما الاموات فليس لهم علينا الا الحقيقة . فالى ذكرى اولئك الذين عانوا ما عانوا في قمار بلاد ما بين النهرين ، وقضوا نحهم فيها دون جدوى ارف هذه الحقيقة ليطلع الناس عليها جميعا . والى سائر القراء أقول : لقد سمعت الى ان ينطوي (كتابي) هذا . وقد ألف خلال السنة الاخيرة وفي خضمّ مشاغلي الجمّة - على فكرة شاملة تصل بالفاعليات التي حققت النجاح لحركات عسكرية دارت في بلاد ما بين النهرين . ولقد سمعت أيضا الى بيان ما عاناه جنودنا خلالها ، والشجاعة التي تحلوا بها وبرزت للبيان .

انها قصة أعمال عظيمة جسام ، شهدها البر والجو والبحر ، وطفحت بمصارعة الاهوال والثبات والصبر والاخلاص حتى النفس الاخير . نقد انصبّت هذه جميعا على تحقيق أهداف غير منظورة ، على الوجوب اللائق المبصر ، وغايات يجانبها الادراك الشامل الواضح . ان ما صدر من كتب عن بلاد الرافدين لا يتّين ، على وجه التمام ، شجاعة تلكم النفوس الابية الكريمة وثباتها ، وهي التي ناءت تحت وطأة تلكم الايام العصية الشداد ، نفوس بريطانيين وهنود وعرب

(٨) وكانوا في امرة (المؤلف) ، اذ كان يشغل منصب (وكيل الحاكم الملكي العام في العراق) بعد مغادرة سر برسي كوكس ، وحتى عودته .
(المترجم)

ومرس وترك وافارقة • هذا وان مشوراتنا الرسمية الصحة الصادرة عنها لم تفصح عن المهارة الفنية والولاء للمسلكت ، وهما حليتا الآف من الجنود على اختلاف أجناسهم وأعمارهم ومناشطهم في هذه الحياة ••••• انهم من انصرف بكليته لا الى القتال حسب ، بل الى اعمار البلاد التي منيت بالخراب على يد حكامها السابقين السادرين في الضلالة ، وعلى غرار ما ميت به بلاد الفلاندرز تحت وطأة جهاز الحرب الحديثة الضخم المروع •

انا الذين نعرف ماهية تلكم المآسي ، وندرك تلك الجهود ، فأطفالنا ، وهم اليوم سعداء لانهم لا يفقهون عنها شيئا ، يجب ان يتشبّعوا بالروح التي دفعت اليها لا يسكرهم الفخر المتبثق عن الظفر والانجاز •

كانت نتيتي منصرفة الى ان اسجل شيئا ما ، وان كان ناقصا ، لاجلو تلك الروح ، وكيف ان ولاءاً وقت مازاء ولاء ، وان أدت ذلك الى ان تتكأ الجروح وتنصح بها الدماء • قلت في بغداد سنة ١٩٢٠ : انا ، على ما أعتقد ، الوحيدون الذين نملك القدرة على تمكين أهل الشرق الاوسط من وحدتهم السياسية والثقافية بشكل يفوق ما ادرك منها في أيام الانبراطوريات العظيمة التي يحفل بها ماضيهم الرومانطقي • ان وحدة كهذه تجود عليهم بالخير والبركة ، وعلى العالم بالسلام والطمأنينة •

وتعاقبت الوزارات البريطانية على الحكم منذ تلكم الايام ، وحطمت تلقائيا ، عن سبيل عقد المعاهدات وما إليها ، (الادارة المدنية) التي كانت قادرة على ابداء العون الى أهل العراق لتحقيق الاهداف آتية الذكر • لم تقم الا بقليل مما يقع القوميات التي تكون منها شعب العراق وتمكينه من التعايش المنسجم مع جيرانه والوقوف على قدميه في خضمّ الاوضاع المضطربة العسيرة التي تكتنف العام كله • لذا عدا المستقبل غير آمن ، ولعله ، أصبح مظلم • وليس من شأن هذا (الكتاب) تناول امر هذا المستقبل بالبحث • لقد فقدت في العراق كثيرا من أعزّ صدقائي ، فالى ذكراهم العطرة والى ذكرى ال ٦٠ ألف هالك فيه ازحي هذا الكتاب هديه ، واضعه باحترام بين أيدي القراء •

١٠ تي • ويلسون

١ تشرين الثاني ١٩٣٠

مقدمة المؤلف

في

طبعة (الكتاب) الثانية

في خلال الاشهر الاربعة التي مرت على يوم شر هذا (الكتاب) ، أي منذ كانون الاول سنة ١٩٣٠ كتب عنه شيء كثير ، وحجاني رجال اسهموا في الوقائع الواردة فيه أو هم من المطلعين عليها بمئة خطاب وزيادة ، ولقد لخصت انتقاداتهم في الالحوظات التالية . وباستثناء ما ذكر في أعلاه ، لم يرتب ناقد نزيه بالحقائق الواردة في (الكتاب) ولا في النتائج المستخلصة فيه . ان التسليم بكل شيء امر واهن ضعيف ، واني لأحر من يدعي بان تفسيري لهذه الصفحة الشائكة المعقدة من تاريخنا غير قابل للتحدي والنقاش من قبل اناس لهم معرفة خاصة ببعض وجهات كفاحنا المعينة ، وعلى الوجه الذي يفوق معرفتي كثيرا . ان في كفاحنا وجهات تحتمل الجدل والمناقشة ما الى الشك في ذلك من سبيل . ومهما تكن الحال ، فمن الحق ان نخلص الى ان السرد الوارد في كتابي هذا ، استطاع ، في خطوطه العريضة ، ان يصمد بازاء النقد المعاصر .

يوم القديس جورج سنة ١٩٣١

١٠ تي . ويلسون

مقدمة المؤلف

في

طبعة (الكتاب) الثالثة

ها قد مرت خمس سنوات على تأليف كتابي الموسوم بـ (ولاء وولاء : Loyalties) وتابعه الذي أسميته (صدام بين ولاء وولاء : Clash of Loyalties) ، وقد جعلتهما في هذه (الطبعة) كتابا واحدا لم احذف منهما شيئا ولم ابدل فيهما تبديلا .

ليس في (المقدمة) ولا في صلب (الكتاب) كلمة يخلق بي حذفها أو تغييرها أبدا . لقد أيدت حوادث السنوات الست الأخيرة ، ولم تبدد ، الشكوك الواردة فيه والحائمة حول قرارات (فرساي) ، والقرارات المتحدة في (لوزان) بأخـرة .

ان الخوف الذي ساور مصير الأقلية الآثورية^(١) ، وقد نبذها في العراق بعد ان سخرناها لمآربنا تسخيرا (كذا) ، أيدته انوارل التي شهدتها سنة ١٩٣٤ ، ووقوف كل من فرنسا وانكلترة بازائها وقمة المنفرج ، غير الآبه (كذا) . لقد قتل منها خلق كثير بيد القطعات العراقية ، وكانت على أميال قليلة من (القوة الجوية البريطانية) ، وجرى ذلك على الرغم من الضمانات التي اعطيناها الى

(١) الآثوريون من رعايا العراق ، ومن يتمرّد من رعايا العراق مهما كانت قوميتهم أو طبقتهم ، يلحق العقاب المنصوص عليه في القانون العراقي ، وليس من حق دولة أجنبية التدخل ان عمدت الدولة الى تنفيذ القانون أو لاتخاذ اجراءات تأديبية بازاء من يخرج على الدولة والقانون فذلك مساس بالسيادة الداخلية فما شأن فرنسا أو انكلترة في هذا الامر ؟! انها عاقبة الاستعباد (الاستعمار) التي اخنى عليها الذي اخنى على لبد ا) . (المترجم)

(غصبة الامم) ولولاها لما اطمانت هذه الى التزامات الحكومة العراقية الشككية (كذا) ولم نسحب (سفيرا) ، ولم نسمح لضباط (البعثة العسكرية البريطانية) في بغداد ، مع رغبتهم في ذلك ، بالعودة الى وطنهم . واجيلت قضية توطيين الآثوريين الى (العصبه) ، وها قد مرت على تلکم الاحالة مستان من دون جدوى . لقد نكثنا العهد الذي تمهدنا به في (جنيف) تجاه هؤلاء القوم . ان العالم الاسلامي برمته شاعر بالحقيقة هذه ، لذا فانه يرتاب باخلاص (ممثلينا) في جنيف عندما يرددون عبارة حرمة المعاهدات .

واعلنت الحكومة الفرنسية انها تروم التخلي عن الانتداب على سورية الشمالية ، على حين لا تريد ان تفك قبضة يدها المطبقة على لبنان . لعل في مثل هذا القرار سدادا (كذا) . ولم يحدث في سورية خلال السنوات الخمس الاخيرة ما يحتملني على ان اكيّف الرأي الذي ابديته في (الجزء الثاني) من هذا (الكتاب) ، واعني به : « ان الانتداب على سورية غير ذي نفع ولا تستأهل سورية بقاء فرنسة فيها (كذا) . ان رفع الهيمنة الفرنسية عن شماليها أو تقييد ذلك يؤدي الى نتائج ذات خطر في جنوبها ، أي في البلاد المسماة (فلسطين) والتي تضطاع بريطانية بالانتداب عليها^(٢) . ان الوقائع التي شهدتها (فلسطين) خلال السنوات الخمس الاخيرة ايدت ما ذهبت اليه في ختام (الجزء الاول) من (كتابي) هذا حين قلت : « ان سياسة الحلفاء (في سورية وفلسطين) انطوت ، بالنسبة الى السكان اليهود والنصارى في بلاد العرب ، وبالنسبة للعرب انفسهم ، على ان يقف ولاء بازاء ولاء ، وما زالت نتيجة هذا الموقف محموفة بالريب ، . وعلى الرغم من ان رجال الحكومة البريطانية كانوا جد شاعرين بالصعوبات التي ينطوي عليها وجود اقلية جنسية ودينية في الانبراطورية التركية ، لكنا ، بارادتنا المحضة ، وتحقيقا لمصلحتنا الأنية ، التزمنا بخلق اقلية قوية جديدة

(٢) أرجو أن لا ينسى القارئ الكريم ان (الانتداب) أشد قسوة من (الاستعمار) - المسمى زيفا بالاستعمار - فالاول غامض مبهم والثاني واضح صريح والاول حكم اجنبي مقنع والثاني حكم اجنبي مباشر .

في الشطر الوحيد من تركية ، بل والشطر الوحيد من سورية ، على حين لم تكن فيه قضية أقلية تسبب الاقتال والمجازر البشرية .^(٣)

كان لتصريح (بلفور) وجهان : لقد أكدنا فيه (الوطن اليهودي القومي) ، على حين لم تتل فيه حقوق العرب التي ضممناها الا القليل من رعاية واحترام . لم تكن في نيتنا ، ولم نجعل العرب يأملون ، بان تكون في فلسطين قرابة نصف مليون يهودي اوربي حلهم من أعدائنا القدامى الذين اساحوا اليها من اوربة الشرقية والوسطى . انهم ليسوا بساميين أصلا (فهم في ادالب من عنصر السلاف المتهود) ولا قدرة لهم على الاندماج المسحم ، انهم يهود بالحس لا بالعرف أو بالرس . لم يصادر البولنديون الدين يؤلفون أكثرية هؤلاء اليهود ، بلادهم بسبب ما صنوا به من ظلم واصطهاد ، وانما كان ذلك لنشيدان حياة أفضل .

ودخل فلسطين نحو خمسين الف بولندي ، وضمنهم من هاجر سرا ، ومن كان على غيره كلاً . ان العدد المذكور يمثل الزيادة السنوية الخالصة في نفوس بولندة ، ومن اليس الحلي ان فلسطين لن تستطيع الى امتصاص ، مثل هذا العدد سيلا . وليست الصهيونية بحل لقضية اليهود ، ولا يمكن اعتدادها وسيلة جديدة لحلها ، لكنها ، على النقط ، تؤدي الى أثر ذي خطر مؤثر في أذهان العرب في العراق والعربية السعودية وسورية .

غدت تركية وايران ، خلال السنوات الاخيرة ، دولتين قويتين في كل ناحية ، ومرد ذلك الى رئيسيهما الحاكمين بأمرهما واللذين يستمدان القوة من شعبيهما ، عن رضا وطواعية .

لم تبقى ثمة عناصر ضعف تشوب الشرقيين : الأدنى والوسط ، انهما يظهران ايذا وموة ووحدة قصد . ان ذلك يناقض السكون ووهن القصد اللذين شابا سياسات الديمقراطيات الغربية في خلال السنين الماضية . ولو لبني طلب الألمان في استعادة بعض الاقطار الافريقية التي تخضع اليوم لنظام الانتداب ، وذلك

(٣) هذه شهادة رجل بريطاني مسؤول كبير ، بان خلق (دويلة العصابات الصهيونية) في الجزء المحتل من فلسطين جريمة بريطانية محضة تسفر عنها مجازر بشرية ، فتأمل .
(المترجم)

امر محتمل ، فمن الجائز ان تعاود تركيا ، وهي اليوم بسبيل استعادة شأنها ، مطامحها . ولا توجد اعادة تدل على مثل هذا في يوم الناس هذا ، لكن مجرى التاريخ العام يوحي ان الامم القوية الموحدة تشد السعة وتميل الى صمّ الوحدات . الضعيفة الموجودة على حدودها ، وعلى غرار ما فعلت تركيا في السنوات الـ ١٥ الاخيرة . في أقوال العرب السائرة : اتفق العرب على ان لا يتفقوا^(٤) لكن مجرى الاحداث لا يقاس بالسنين التقويمية ، بل بالاجيال . ان تركيا اليوم أمه مطمئنة وراء الدرديل في موقع مكن أمين ، وفي مكنتها ان ترقب . اليوم الموعود ، ، ومما يساعدها على ذلك وهن الشعور بالوحدة الاسلامية ونماء كره الاجنبي مكانه . انه كره موجّه أولاً الى الأوربيين ، تثيره بازاء الصهاينة بقوة . انها الترامات تناهض المدّ الذي شاع في الناس وذاع وكلفوا به كثيرا وأعني به : مبدأ تقرير المصير . ونجم شيء فذّ خلال الـ ١٥ سنة الاخيرة هو اكتشاف النفط في حقول العراق واستثماره سقياس كبير واكمال مدّ خط أنابيبه اتى يسيل فيها وهو خام كدر من الجهة الشرقية في شمال العراق حتى طرابلس وحيفا^(٥) لقد جرى استثمار ملايين الجنيهات المتدفقة من رؤوس أموال بريطانية وامريكية وفرنسية وهولندية صتت في هذا (المشروع) ، لذلك غدت هذه الدول معنية باستباب الامن وسيادة النظام في البلاد التي تحتضن (المشروع) ، شأنها في ذلك كشأن حكومات العراق وسورية وفلسطين على تفاوت . ان الكل يصبو الى منع هجوم اية اضطرابات تعرقل سير الاستثمار الذي تعود فائدته على المعنيين به جميعا . ولعل هذا أكثر ما يبعث على الامل في مصير الوضع الراهن . انه يعرقل ، وان كان لا يحول دون القيام بتبدلات عظيمة . وانه سيجود في قابل الايام ، على ما يجود به اليوم ، بواردات كبيرة تستوفيها الحكومة القائمة والحكومات الشرعية ،

(٤) الاصح ان الاستعباد « الاستعمار » هو الذي يريد بهم أن لا يتفقوا ويعمل جاهدا في سبيل ذلك مصطنعا كل وسيلة ميسورة لتفريق الصفوف وتقطيع الوطن الاكبر الواحد ، والعاقبة للمعتقين . (المترجم)

(٥) قطع خط الانابيب الممتد الى حيفا تحت ضغط الراي العام العربي بعد قيام دولة العصابة الصهيونية في الشطر المغتصب من أرض فلسطين العربية . (المترجم)

على حد سواء • ان عصر التكنهن بما سيأتي به الغد والتطورات الآتية يستشف من حقيقة واحدة فذة هي : ان (الشخصية) التي معت خلال أيام الحرب وأصبح مركزها يقوى منذ ذلك اليوم هو : ابن سعود ، الرجل الذي كان ينظر امثال (تي • اي • لورنس) و (دي • جي • هوجارث) غير خليلق بأي اعتبار ، وغير مرجو الغد • ومة حقيقة أخرى محصلها : ان الاوضاع السائدة في العراق والشرق الاوسط ، باستثناء تركية وايران ، غير مستقرة ، وان الانظمة الحاكمة فيها تحولية مؤقتة • ان تحسين وسائل النقل والاتصال لم يجهز على المفسات افوميه والمحنة بل زاد من حدتها ، كما ان اتساع وسائل نشر التعليم السلحي أدى الى استمخال التجاسد واردياد المطامح بالنسبة الى الذين يصبون الى شغال المناصب الادارية والاحرائية في هاتيك الاقطار • ولم تبلغ حركة من هذه الحركات حد اسماء الكامل ، وان تحقق ذلك ، ولعله يتحقق في خلال عشر سنوات ، فلا معدى تن ان يكون له ركس (رد فعل) • وسيشد من عضدها تدمر الطبقات الكادحة والفلاحين والعمال والرعاة ممن ليسوا على شيء من الولنية المتمرمة الضيقة ، وهذه ، على انها متعلقة مصطعة (كذا) ، تير المتخرجن في الجامعات من اباء الطبقيين : الوسطى والعالية ، وتحفزهم^(٦) • هذا واي اميل الى الاعتقاد بانهم سيتجهون نحو تركية ، فهم لم ينسوا بعد تاريخهم الماضي الطويل ، وعلى ما اتجهوا نحو انكلترة قبل عشرين سنة •

انهم ليرومون الخلاص من وضع « يمتطي فيه الاتباع الخيول المطهمة ، والامراء يمشون على الارض مشية الاناع » ، وذلك مشهد لا يسر له كتب (سفر الجامعة : ecclesiastes) من اسفار الكتاب المقدس • وبقي شيء آخر أحب ان اذكره ، هو : اني اضع كتابي الجديد هذا بيد اوسح حلقة من قرانه لتقرأ فيه ما عناه آباؤها واخوانها وما قاسوه من حمارة الصيف وصبارة الشتاء ،

(٦) هؤلاء هم الطليعة الواعية في الامة وهي تدرك احابيل للاستعباد وتعرف اهدافه وهي لها منكرة ، أما الاستعباد فهو منها مسرف ، يريد ان يزين لها سوء عمله ويصدها عن السبيل لكن لمثل هذه الطبقة المثقفة الواعية بصائر وارادة ستحقق اهداف الامة الحصيصة وان طال جهادها واستطال كفاحها •
(المترجم)

وكيف انهم خرجوا من اتون متقد ، لا تمررون ولا يتدمرون ، بين بين وليسوا
بصلاب أعواد وليسوا بمحطمين . لقد دأبوا على ما عرفوا به صابرين مرحين حزينين ،
وعلى استعداد للعودة الى ماشط الحياة المدنية الحربية خارجها . لقد خلف اولئك
الجنود ذكرى عطرة فواحة ، واكتسبوا اجلالا لم يحط به أي أحني حل في
بلد شرقي . لقد رفعوا لنا ذكرا ، لا يدانيه في ذلك حتى من معناه سفيرا .
ولم يكن احونهم في السلاح من اليهود ، على ما تفصح عنه صفحات كتابي هذا ،
بأقل منهم ضبطا وربطا واقداما وشجاعة . لقد تحلوا جميعاً بما نفتقده اليوم
وأعني به : الثقة بالامة والامل لمستقبلها والاحسان الى مواطنيهم والكلمة .
فالي (ذكرى) أصدقائي الأعزّة الذين ودعوا هذه الدنيا ورحلوا الى (دار
القرار) في سوح العراق ... والى ذكرى الستين الف هالك فيه ، اهدى كتابي
هذا وازجيه .

الاول من آب (٧) ١٩٣٦

ارنلد ويلسون

تصدير

عندما اذاعت (وكالة رويتر) في حزيران سنة ١٩١٤ ارهاصا بالازالة المقبلة ، وحبراً (حريمة سراجيمو) ، كان الافق السياسي في الشرق الاوسط اقل تليداً بالسحب الثقيل ، من أي وقت مضى ، خلال خمس سنين مرت واقضت • وكان الشاه الشاب ، السلطان أحمد ، منذ تنويجه يوم الحادي والعشرين من تموز ، يحكم ايران بوصفه ملكاً دستورياً ، على (بلد) مني ، مذممة طويله موضع داخلي امره فوضى ، لذلك لم يكن لمن حكمه ، وان استقال ، اثر فيها • « فالاغنياء » ، على ما ورد في القول الفارسي السائر ، « شغلوا بفسادهم » ، والعقراء شغلوا بفقرهم • وعلى الرغم من ذلك كله كانت هناك دلائل تشير الى وجود تحسن في النظام العام ، فما ان فتح (نائب الملك في ايهام) المجلس التشريعي في آذار الـ ١٩١٤ في (خطاب الافتتاح) بصنع الدرك الفارسي الذي كان بامرة الضباط السويديين • وكان الحاصل الزراعي جيداً ، ومحصول افiony منه يشر بخير عيم ، كما كان هناك أمل عظيم معقود على شركة النفط الفارسية - الانكليزية المصدرة للنفط بمعدل ربع مليون طن ، وزيادة ، سنوياً •

وفي العاشر من آب سنة ١٩١٤ صدق الملك القانون الذي سنه البرلمان وحول الحكومة البريطانية بان تكون لها على (الشركة) ، آمة الذكر ، سيطرة ، وان تكون لها مصلحة فيها • واعلن مستر وستن شرشل ، بوصفه وزير البحرية ، خلال مناقشة الموضوع في مجلس العموم ، ومستطلع المستقبل ، بقدر تعلق الامر باستثمار حقول الشركة : « انها ستجعل الحكومة الفارسية ايدة قوية وستروض العشائر المدمرة المتمردة » ، ثم تساءل ، بعد ذلك : « كيف يتسنى لهذه البلاد

ان تتقدم دون ان تستثمر مصادر ثروتها وتشر نور الحضارة في اقاليمها القاصية ؟ ، ومهما تكن الحال ، انها لطريقة معنوية سليمة ، تامة مشروعة . وكان ان بدأ الاخذ بالطريقة التي أشار اليها فعدت الجهة الجنوبية - الغربية من ايران تستمتع بسلام لم يعرفه سكانها منذ أمد طويل .

وكان هذا السلام مخيما على (الخليج الفارسي) أيضا . فلقد تم مؤخرا عقد اتفاق مع الحكومة الفرسية ختمت بموجبه صفقة نقل الاسلحة ، عبر الخليج ، من مسقط . وكان الاسطول البريطاني ممثلا بثلاث سفن حربية ترقب ، بعين الصقر ، سفن العرب الناشطة في استخراج اللؤلؤ ، ومسايده منتشرة على جهة طولها نحو ١٠٠ ميل^(١) كما انها كانت ترقب قرصان البحر أيضا لئلا يظهروا ويشعلوا على ما كانوا عليه في الأيام المواضي الخاليات . وكان يجري بساء (المارات البحرية) و (الطوافات المنيرة) في بعض الجزائر والموانئ ، وكل ذلك لتأمين السلامة البحرية . وتم نصب أجهزة اللاسلكي في (البحرين) و (بوشهر) لفائدة التجار ولصلحة التجارة البحرية أيضا . وساد السلام بين شيوخ الامارات العربية الموجودة على الساحل الممتد بين (المصنم^(٢)) والبحرين وبين دعاياهم والعالم اجمع . وكان شيخ الكويت مبارك بن صباح ، وهو من بلغ من الكبر عتيا واشتمل الرأس منه شيئا ، ولعله من خيرة ابناء جيله من العرب ، يطر الى المستقبل نظرة يسر واسماح . لقد اقرّ (الباب العالي) حكمه المردي خلال المفاوضات التي حرت بين الحكومتين العثمانية والانكليزية وتناولت مشروع سكة حديد بغداد . وكان (الشيخ) ينظر بعين الطمأنينة والرضا الى نماء نفوذ صديقه (ابن سعود) في الرياض نماء مطردا مستداما . وكان (ابن سعود) قد اتجه في أيام النحوس الى (الكويت) يرحو منها العون بازاء غرسه (ابن

(١) من الظواهر الطبيعية العجيبة في (الخليج) ان الماء العذب ينبع من قعره ولا يختلط بالماء المالح (هذا عذب غرات وهذا ملح اجاج - الآية الكريمة) وفي كثير من الاماكن القريبة من الجزائر يغوص السكان اليه على غرار ما يفعلون بالنسبة للحصول على اللؤلؤ وما أن يملأوا من الماء العذب قربا الا يجسوا اللؤلؤ المكنون في اصداقه أيضا .

(المترجم)

(المترجم)

، (٢) عند مدخل (الخليج العربي)

(رشيد) في حائل فلم يخب منه الرجاء^(٣) . ولم يكن هناك موضع يمور بالقلق والاضطراب الا (واحة الاحساء) المنفصلة عن الخليج بصحراء . وكان ابن سعود يرقب قلقا ويربص بازاء مجرى المفاوضات الانكليزية - التركية ، وان لم يكن هو بطرف فيها . لقد علم ان الحكومة البريطانية لن تستطيع الى نفل المفارز التركية المستقرّة على موانئ الساحل سيلا . كما كان يرى ان الانراك سيحملونه قريبا على قبول موظفيهم للعمل في الاحساء والرياض أيضا . لذلك ، بدر فزع سلاح الحامية التركية وطردها ، واعلن انه يحكم نجد ، المستقلة ، حكما ذاتيا ويستفي بظل (الباب العالي) في الوقت نفسه . اما (تركية العربية) - وهو الاسم الذي كانت الدوائر الرسمية البريطانية تطلقه حتى سنة ١٩١٦ على ولايات : البصرة وبعداد والموصل - فكانت تمور بالافلاقل العشائرية وتعود ، على وجه غير معتاد . لكن هذا الوضع لم يكن بذى أهمية من الوجهة السياسية لأن تلكم الافلاقل كانت محصورة بمنطقتي دجلة والفرات الكائنتين جنوبي بغداد . وكان الفلاحون دائبين على اعمل في اراضيهم ، والرعاة على رعي قطعاهم ، على ما كان يفعل ، طوال مئتي جيل ، اباؤهم الاولون ، وما كان تبدل طرز الحكم في اصطنبول ليعيهم أبدا . لقد كانوا على ما قال الشاعر الانكليزي :

ولعل ما كان شاعلا عقلهم المتبلّد لا يعدو : حبيبة وسائمة .

لكن السلام السائد كان ذا طابع راكد ، فبلاد ما بين نهريْن مُيت بالخمود السياسي والتفستخ الاقتصادي ، وما كانت الاضطرابات العشائرية الا احتياجات عمياء غير بصيرة يطلقها جهلة (كذا) تصبوا الى ما هو افضل ، لكنها لا تستين السيل الى تحقيقها ابدا .

وكانت (جمعية الاتحاد والترقي) نشطة في البصرة حقا . واسفرت مطامع بعض القادة البلديين المنتمين الى احزاب متصارعة عن حرج ، لكن الحكومة لم تهتم بذلك الاماما . ذلك ان (حقي باشا) كان قد عقد مع (سر ادورد كرى)

(٣) ينتمي كسل من (ابن سعود) و (ابن صباح) الى قبيلة (عنزة) أكبر قبيلة عربية بدوية وينتمي (ابن رشيد) الى (شمر) ، وللمصيبة القبلية اثر في مثل هذا الموقف . (لا المترجم)

سلسلة من الاتفاقيات التي جرى التفاوض حولها خلال ثلاث سنوات ، وشملت كل قضية ذات بال كانت قائمة بين البلدين •

وكان النزاع ، وقد استطال ، بشأن نهاية خط سكة حديد بغداد في سبيل الحل • واتفق الطرفان المعنيان ، مبدئياً ، على مسودة اتفاق ينظم الملاحة في شط العرب ، كما كان تخطيط الحدود التركية - الفارسية قد تم أو كاد ، وبذلك ختمت صفحة نزاع أستمّر نحو ٣٠٠ سنة • وكانت الملاحة في نهري : الفرات ودجلة ، ووضع الخليج الفارسي الراهن ، ومشكلات آخر من الأمور التي يراد حلها بالمفاوضة مع الحكومة البريطانية ، على حين كانت هذه الحكومة تفاوض الحكومة الألمانية في الوقت نفسه • وعلى الرغم من ان الاتفاقيات هذه لم تكن قد أبرمت بعد ، الا انها وقعت بالحروف الاولى من اسماء وكلاء المتفاوضين ، كما يؤه بها في (خطاب العرش) الذي ألقى في اليوم العاشر من شباط في حفلة افتتاح البرلمان • سترتبط اسطنبول في غضون سنوات قليلة بالبصرة فتصبح سلطة (الباب العالي) حقة تشمل المناطق التي كانت ادارتها ، فيما سلف ، اسطورة •

وعندما بدت سحب الحرب الثقال في الأفق الغربي لم يكن ليخطر ببال أحد في (تركية العربية) انها ستطبق على اهلها وشيكا ، في غضون شهور قليلة ، فتنزّل بهم الويل والثبور ، لم يكن ليخطر على بال من فيها ان سيهلك على أديمها ، خلال ست سنوات ، نحو ٣٠ ألف جندي بريطاني وهندي ومثلهم من الاتراك والعرب ، جند كانوا في زهرة العمر وميعه الشباب ، وسواء أكان هلاكهم في سهل الرافدين أم على صخور براري كردستان • كما ان أحدا لم يكن ليرى مسبقا ان (مارس : اله الحرب) سيهدم ، على ما فعل (شمشون الاعمى) ، صرح كل دولة شرقية لينقض ، لا عليه حسب ، بل على آلاف الارواح البشرية اللطيفة البريئة ، فتنبق من خلال الركام والاخربة فيكّر جديدة ، ودول حديثة يسيطر على مقدراتها رجال كانوا بالامس مغمورين جدا ، لا يستشي منهم الا ابن سمود • ان ذلك ، وغيره ، كان من خبء القدر المجهول • لقد أشبع البحث في

سبب انضمام تركية الى اعداء الحلفاء وكيفية ذلك ، وليس من شأن هذا (الكتاب) معاودة البحث فيهما ، فهو معنى سير الحوادث التي شهدتها بلاد ما بين النهرين منذ اندلاع لهب الحرب بين بريطانيا العظمى وتركية .

وفي الثاني من آب ، على ما يقول جمال باشا ، وقع الحلف التركي - الالمانى ، لكن الاتراك فرروا عدم الاسهام في الحرب بل أن تسم التعبئة في بلادهم . وفي الرابع من آب ابرق (هر فون جاكو) من برلين الى اسطنبول يقول : « من المحتمل ان تعلن انكثرة الحرب علينا ، اليوم او غدا ، وحذرا من ان يقطع (الباب العالي) صلته بنا ، في آخر لحظة ، تحت وطأة الاجراء الانكليزي ، فان اعلان تركية الحرب على روسية ، ان امكن اليوم ، لسه الاهمية العظمى ، على مايرامى » .

وكانت القنصليات البريطانية في الشرق الاوسط واعية . كان المقدم سكوت (النسوب الى مصلحة الصحة الهندية) يقوم بمهام القنصل البريطاني العام في بغداد ، وكان في البصرة (بولارد) وفي المحمرة (المقدم تريفر) وفي اصفهان (ويصل في الاهواز) النقيب رانكنك ، وفي كرمنشاه الشيخ الهرم مكدونالد (٤) .

وفي ال ١١ من آب ابرق سكوت يقول : « ان أهالي بغداد متبرمون من اعلان الاحكام العرفية ويتمرمون من تنفيذ قانون التجنيد الاجباري ، واخذ التكاليف الحربية ، حيوانات وبضائع ، وقد يمدون الى اثاره المشكلات الخطرة بتأثير الدعاية المناهضة لبريطانية » .

واضاف الى ذلك : « ان الوضع على ما يستشفه مسؤولون المتمدون هنا ذو احتمالات أكثر خطرا من سابقه » .

ومن البصرة ارسل (بولارد) يقول : ان شعور العداء بسلازاء الروس والانكليز لقوي ، وان الجهات الرسمية تؤرثه سرا . لقد تم الاستيلاء على جميع موارد الفحم البلدية ، واوقفت الملاحة في نهر دجلة وارسل الدعاة الانراك الى الهند لاثارة ولاء المسلمين الهند الكامن . واتخذت الاستعدادات ، بعد

(٤) توفي في خانقين في اليوم الثاني من تشرين الثاني ١٩٢٤ . (المؤلف)

اسبوع ، لسد النهر على يد بحارة الباخرة (اكبتانا) وهي من بواخر شركة (همبرغ-امريكا) وكانت في البصرة راسية •

وأحجبت السفن البريطانية ، في هذا الوقت عينه ، عن ادخول الى شط العرب ، وبذلك حرم ملاكو البصرة من سوق لتصريف تمورهم ، وكانت جاهزة للتحميل • واخذت القوات التركية بالوصول ، وغايتها ، على ما اشيع ، الكويت • وتراعى جلوا ان تركية ستعلن الحرب وشيكا • كما كان من البين الواضح اننا لم نكن قادرين على تأخير اتخاذ اى اجراء بازائها في هذا البلد الى مرحلة من مراحل الحرب القادمة •

• ان الاثر السياسي في الهند والخليج الفارسي ، على ما قال السر ارنر هرتزل ، سكرتير الشؤون الخارجية في وزارة الهند يومذاك - لفاجع" ان نترك رأس الخليج سادرا مهجورا ، ولسنا بقادرين ، سياسيا ، على الاطمئنان لمثل ذلك لمدة غير محدودة ، على حين يجري حسم القضايا الرئيسية في اماكن اخرى • ان أي تحول تركي الى هذه المنطقة ، من وجهة النظر العسكرية الصرفة ، ليس بذى أهمية ، على ان ذلك لو جرى بامرة ضباط المانية لما كان معدوم الاثر بالرة • ان الغاية منه هو التأثير السياسي في الشعور الاسلامي ، وهو ما ينشده الاتراك والالمان •• ولسنا بقادرين على ان تكون باكودة اعمالنا جعل شيخ الكويت ضحية •

لذلك كله سردت المناقشات التي استمرت خلال شهري ايلول وتشرين الاول في (التاريخ الرسمي Official History) على الوجه الاتم الاوفى • ووافقت الوزارة مكرمة على ارسال حملة استكشافية الى الخليج الفارسي ، وكان المقرر ارسالها الى عبادان في شهر ايلول لولا احتجاج حكومة الهند التي كانت تصبو الى الات يشعر الهنود المسلمون بأن لنا بوايا عدوانية بازاء تركية •

لقد دلت الحوادث التالية في الهند على ان تلك المخاوف لا اساس لها • وخلال الاسبوع الاخير من تشرين الاول نصب الاتراك المدافع على ضفتي شط العرب وزدعت الانعام في سبيل القطعات العسكرية في نهر دجلة نزلا •

وفي ال ٢٩ من تشرين الاول اعلم سفير بريطانية في اسطنبول سر لويس ماليت ان صراعا خطيرا يدور في اسطنبول بين (حزب الحرب) و (المعتدلين) ، وان الامل لم يفقد بعد كليا .

وفي اليوم نفسه قصفت الباخرتان الحربيتان الالمانيتان (غوبن) و (برسلاو) عددا من الموانئ الروسية . وفي ال ٣٠ من الشهر طلب كل من سفراء بريطانية وفرنسة وروسية جوازات سفرهم . وفي ال ٣١ من تشرين الاول اصدرت كل من وزارتي البحرية والهند برقيات «الحرب» ، واعلنتها روسية على تركية في اليوم الثاني من تشرين الثاني ، وفي الخامس منه حدثت انكسرة وفرنسة حذوها (حذو القنّة بالقنّة) .

وهكذا تحدثت (الانبراطورية البريطانية) دوة من اعظم دول آسية العسكرية ، ومن وراثتها اعظم دول اوربة العسكرية ، ونازلتها في (جنة عدن) الاسطورية . وباء الاتراك ، خلال سنوات قليلة ، بالغضبة التي بآ بها (آدم) - كذا - صاعدا من حيث جاؤوا ، و « السيف اللاهب الذي كان يدار في كل جبهة بيد الجيش البريطاني حال بينهم وبين الاراضي الخصبة »^(١) التي حكموها حكما سينا ، مدة طويلة .

(٥) أراضي العراق الحصة هي مطمح المحلين البريطانيين ، بالاضافة الى ثروته المعدنية وموقعه الجغرافي . وقد اوضح جواله بريطاني وحاكم سابق فيه - اعني - برترام رسل - ذلك في كتابه الموسوم «ذعر وغارات»
Bertram Thomas. Alarms & Excursions in Arabia.

اذ قال: «في بلد عشائري بالدرجة الاولى كنا نصبو الى الهدوء والاستقرار لتستطيع قواتنا العسكرية الى الانصراف كلها الى هدفها الرئيس : القضاء على الاتراك ، واذا ما امنت العشائر من بعضها بعض على الوجه الذي لاسبق له واستطاعت ان تبيع ما تنتج من حنطة ونمور وما شابه ذلك لاطعام جيشها العظيم في ميدان المعركة باسماء بخسة » (ص ٢٤) .

(المترجم)

الفصل الاول

احتلال البصرة

« لا جدوى من بدء حركات عسكرية على مقياس كبير ما لم يستعد الموظفون المدنيون لتسلم مقاليد الامور في البلاد ، واقامة حكومة مدنية فيها .
فان لم يتم قيام الحكومة المدنية على هذا الوجه عاد الثوار الى شانهم بمجرد مرور القطعات العسكرية من الاقاليم . ولدى معاودة تاسيس الحكومة على الوجه المبين وجب ان يكون ذلك بالارتكان الى اساس حصين ممكن ، مستدام غير وقتي . »

دوق وينكتون في ٢٠ آذار سنة ١٨٠٤

تجلى خلال شهر ايلول سنة ١٩١٨ ان الحكومة التركية ستصبح ، عما قريب ، في عداد الدول المعادية للحلفاء^(١) ، ذلك ان (الدردنيل) غلق في الـ ٢٧ من الشهر المذكور ، وفي اليوم نفسه تسلم (المقيم البريطاني في الخليج العربي) من (ابن سعود) نسخ برقيات وصلته من أنور باشا^(٢) تنذره بارسال الاسلحة

(١) كان الصدر الاعظم العثماني وأعلب الوزراء يرون بقاء تركيا على الحياد ، لكن (جمعية الاتحاد والترقي) وعلى رأسها (أنور باشا) وزير الحربية ، و (طلعت بك) وزير الداخلية كانوا يريدون الحرب بجانب المانية، اما جمال باشا ووزير البحرية فكان مترددا بين الحرب والحياد . ومما لا شك فيه ان الوصف الداخلى والخارجي كان يرجح بقاء تركيا على الحياد والافادة من نتائج الحرب وانقاذها من التقسيم ، كما ان الدول المحتربة كانت تستفيد على السواء من بقاء تركيا على الحياد ولم تكن لتستطيع اكرامها على الحرب .
(المترجم)

(٢) لقد بنيت الخطة العسكرية العثمانية على اساس الافادة من العشائر في الدفاع عن العراق ووردت من اصطنبول اوامر الى والي بغداد والى والي البصرة بهذا المآل ، كما ان أنور باشا أراد ان يضمن مساعدة أمير نجد للجيش العثماني في هذا الصدد أيضا .
(المترجم)

والعتاد والضباط لتدريب أتباعه الأعراب بغية شن هجمة يادية (محلية) لا معدى
عن أن تكون بازاء البريطانيين أو على من تعاقدوا معهم . وعلمنا من (البصرة)
أن واليهم سم بأن تركية توشك أن تدخل الحرب بجانب المانية^(٣) ، وأن
الضباط الألمان هم في طريقهم الى بغداد .

ومهما يكن من شيء ، فقد تسربت من (أصفهان) أكثر التقارير لصقا
بالامر ، إذ علم أن بعضاً بدور حول القيام بهجمة على (عبادان) يشنها الأتراك
في أوائل الأسبوع الثاني من آب ، كما كانت هناك بعثة تركية الى كابل ،
عبر كرمان^(٤) . وقام القيب رانكينك ، نائب القنصل البريطاني في
(عربستان) ، وهو في أصفهان يومذاك^(٥) ، بإرسال برية يقترح فيها إرسال
مركب حربي الى شط العرب . وكان انرائد ترفر ، قنصل بريطانية في
المحمرة^(٥) قد طلب ذلك أيضا .

وفي الـ ٢٩ من ايلول وصلت (شط العرب) الباخرة الحربية البريطانية
(اسيكل) وألقت مراسيها قبالة (المحمرة) ، على حين كانت الباخرة الحربية
البريطانية اودن قد غادرت الهر وألقت مراسيها عند (حاجز الطمي) . وكانت
في عبادان^(٦) الباخرة الحربية البريطانية (دالهوري) . وهي باخرة مسلحة
استعيرت من الاسطول الهندي الملكي وزودت ببخارية منه .

(٣) راجع : (D'abernon, Vol. I) للوقوف على خلاصة مفيدة لسيرة
انور باشا .

(٤) كانت هذه من ضمن الخطة العثمانية لاثارة العالم الاسلامي بازاء
(الحلفاء) وقد جرى إرسال دعاة سريين الى الهند وبلوجستان أيضا وتردد
حديث (الجهاد) كثيرا .

(٥) أصبحت تدعى الآن (خرمشهر) راكبة على صدر نهر كارون الذي
يصب في شط العرب ، وقد أصبحت ميناء وسوقا تجاريا ذا خطر منذ سنة
١٨٨٨ عندما قام الإنكليز بمشروع ملاحي في النهر المذكور ، وللحد من نشاط
قراصنة شط العرب وضعت بريطانية فيه أول باخرة حربية سنة ١٨٩٨ م .

(الترجم)

(٦) لمحافظة أحواض البترول ومؤسساته بطبيعة الحال .

(الترجم)

واعترض (لواللي) في الرابع من تشرين الاول على وجود هذه البواجر ، وكانت حجته انها ترسو في المياه الاقليمية التركية . وفي اسابيع من اشهر المذكور جرى تسليم خطاب رسمي ، كُتِبَ بالتركية والانكليزية ، من قبل ضابط بحري تركي على ظهر الباحرة (اسيكل) . وبعد أن بيّن الخطاب أولا : ان شط العرب كله ملك لتركيا فلا يسوغ لسفن حربية تابعة لدول محاربة أن تدخله ، ختم الخطاب بالعبارة التالية : « يرجى معادرة شط العرب في غضون أربع وعشرين ساعة » . وأرسل جواب خطي على هذا الخطاب ورد فيه ما مفاده ان (اسيكل) لا يمكن أن تغادر (الشط) ما لم تردها تعليمات من وزارة البحرية البريطانية . هل ان « المفهوم التركي » هذا مما يقره القانون الدولي ، وهل انه يصيق واسعا ويمنح جائزا ؟ ذلك سؤال ممنوع حقا ، وفي مكره لخبه من الفقهاء الأجانب أن تدرسه دراسة مستأنية متمهلة . وعلى الرغم من ان شط العرب قد اعترف به ، فيما مضى ، جزءا من تركية لا يتجرأ ، الا ان حقوق تركية فيه ليست مطلقة ، ذلك ان قد كان للسفن الايرانية حق ، بموجب معاهدة معقودة ، بأن تمخر عبابه « بحرية تامة » من مصبه في البحر حتى نقطة التقاء حدود الطرفين المتعاقدين ، أي على سد نحو خمسة أميال من الحمرة . • يضاف الى ذلك : ان الحكومة التركية سبق لها أن اعترفت سنة ١٩١٢-١٩١٣ ، خلال مفاوضة جرت مع بريطانيا العظمى ، بأن يبقى شط العرب « مفتوحا لسفن الدول كلها » ومهما تكن الحال ، لم يكن الوقت وقت حجاج قانوني على هذا المستوى ، لذا وعز الى (اسيكل) بأن تمضي الى مسافة نصف ميل صعدا في نهر كارون لتحل في المياه الاقليمية الايرانية . ، على حين مضت (داهوسي) الى « حاجز العظمى » شرقي ماجريات الامور ولثلا تظهر (امدن) على حين غرة^(٧) . وبقيت هناك حتى ٢٦ من الشهر حين اتخذت

(٧) كانت شركة الهند الشرقية ، رائدة استعباد البريطاني قد عقدت مع شاه ايران سنة ١٦٢٢م اتفاقا يخولها الاحتفاظ بسفن حربية في (الخليج) بصورة دائمة وقد عززت بريطانيا هذا الاتفاق باتفاقات عقدتها مع شيوخه سنة ١٨١٩ و (امدن) هذا طراد الماني شاع ان الحكومة الالمانية كانت تنوي بيعه الى الاتراك ، ثم كان ان ظهر في مدخل الخليج العربي ، وكانت مدافع =

سبيلها الى (بوشهر) لتيسير الاتصال اللاسلكي مع بوخر • حكومة صاحب
الجلالة البريطانية ، ونقلاتها • وفي الـ ١٣ من تشرين الاول أعلم (والي
البصرة) القنصل البريطاني فيها بأن على (اسبىكل) أن تنادى شط العرب في
غضون ثمانية أيام ، وان أية محاولة للمرور فيه ، بعد مضي المدة المقررة ،
ستجبه بالقوة المسلحة • وشرع الاتراك في هذه الآونة بتحسين ضفة النهر
واقامت المدافع بازاء (المحمرة) وشرعت قطعات النجدة تسير في النهر نزلًا^(٨) •
وفي الـ ٢٠ من تشرين الاول اقترح والي البصرة على شيخ المحمرة^(٩) بأن
يسمح لجماعة كبيرة من الجند التركي بأن تحل مستخفية على سطوح البيوت
فيها ، على كل من جانبي نهر كارون ، حيث ترسو (اسبىكل) ، وتفتتها من على
ظهرها • كما كان ميتا أن يقصف المدفعان الموجودان في (دبة) أو (أم الرصاص)
هذه الباخرة ، فان أجابت عن النار بالنار أطلق الجند العثماني الرصاص عليها
و « على المدفيعين من جندها ، بوجه أخص » ، وبذلك تقع مذبحه غير مرتقبة •
فان لم يبق من يدفع عن الباخرة الحربية هذه صعد اليها الجند وأجهزوا على
من يتصدى لهم فيها ، فيتم الاستيلاء عليها أخيرا • وإبان أكثر من ذلك : « ان
هذه الفرصة ممتازة وقد سنحت لشيخ المحمرة ليقوم بخدمة قيمة للحكومة
التركية • • من نافلة القول أن نذكر انه لم تكن لشيوخ المحمرة في الخطة
ناقة ولا جمل •

(امدن) من عيار ١٤٤ عقدة على حين كان عيار مدافع السفن الحربية العاملة في شط
العرب ٤ فقط ، كما كان مدى قصف مدافعه أبعد ، لذلك فرقت القوات
البحرية البريطانية منه على ما يستبان •
(المترجم)

(٨) كانت في جزيرة شمسية في شمال غربي المحمرة بطريتان تركيتان
لسد شط العرب عند الحاجة ، كما كانت في الفاو طرية أو بطريتان وكانت
في جزيرة (دبة) القريبة من مصب نهر كارون أربعة مدافع • ان الفاو من
أخطر المواقع العسكرية وهو أول هدف من ناحية البحر ، وأول موضع يسد
البحر بوجه سفن العدو ، لكن الاتراك لم يحصوه ، فكان تفرقة في خط
دفاعهم •
(المترجم)

(٩) تم العثور على نسخة من هذه الورقة مع والي البصرة عندما التقى
القبض عليه في القرنة •
(المؤلف)

وعند منتصف ليلة الـ ٣١ من تشرين الاول تلقى آمر السفينة الحربية (اسيكل) برقية مفادها ان الحرب قد اعلنت على تركيا^(١٠) ، ووعز اليه بأن يقوم بحماية المصالح والممتلكات البريطانية في المحمرة وعبادان ، وأن يطمئن (شيخ المحمرة) بشأن اجراءات ستتخذ . وفي ليلة الثاني من تشرين الثاني انسابت (اسيكل) ، ودفتها الى قدام ، تنهدى نزلًا في النهر ، هادئة . وموت من دون أن يلحظها أحد ، على بعد ٣٠٠ ياردة من البطرية . ووعز أمرها بأن تلقي مراسيها في (سيحان)^(١١) التي تبعد أميالًا قليلة شمالي عبادان . ثم انه عمد الى ارسال جماعة من جنوده الى البر لقطع خط البرق الممتد من (الغوا) الى (البصرة) ، وكان أن جرى اصلاحه فتم قطعه ثانية . وفي السادس من تشرين الثاني سارت (اسيكل) نزلًا في النهر لحماية (عبادان) . وكان أن تعرضت لنار بندقيات حامية عند الظهر ، انهالت عليها من الضفة المقابلة ، لكنها استطاعت أن تخدم النار في غضون ساعتين ، باطلاقات بندقيات جندها ، ونار مدافعها .

وفي أثناء قيام (اسيكل) بحركاتها البارة الماهرة وعلى عرق من طريقة: (رمتي بدائها وانسلت) كانت الحكومة البريطانية ترسل حكومة الهند لاعداد العدة منها لما ينجم من طوارئ عند فم الخليج ، ان قامت الحرب مع تركيا حقا . وفي الـ ١٦ من تشرين الاول ١٩١٤ أبحر أول لوا من (قوة الاستكشاف الهندية) الذي رمز اليه بحرف D^(١٢) . لقد أعطيت لهذه القوة ، وهي

(١٠) اعلنت تركيا التغير العام في ٣٠ تموز ١٩١٤ على أن يشروع في تنفيذه يوم ٣ آب ، وفي الـ ٢٩ من تشرين الاول هاجم الاسطول التركي السفن الروسية واغرق بعضها واسر بعضا ، وفي ٣٠ تشرين الاول غادر سفراء بريطانية وفرنسية وروسية اسطنبول ، وفي ٢ تشرين الثاني اعلنت روسية الحرب على تركيا وتلتها انكلترة وفرنسية وشرع القتال بهجوم الجيش الروسي على الجيش التركي في القفقاس وعلى ضفاف شط العرب بين تركيا وبريطانية .

(المترجم)

(١١) على بعد ٣٠ ميلا من الغوا شمالا .

(المترجم)

(١٢) أطلقت (القوة) هذه على ان وجهتها : البحرين . وقد سارت في خمس سفن ناقلة بحراسة باخرتين حربيتين ووصلت البحرين في ٢٣ تشرين الاول حيث تلقت من وزارة البحرية البريطانية أمرا بالتلبث حيث كانت لحين

تبحر من (بومبي) أوامر مختومة ، وكانت كمية الجرايات rations التي حملت على ظهر سفن القوة ، ونوع السفن ، معروفة عند كثير من الناس ، وبالنظر الى ذلك استنتج ان غايتها : ابصرة ، وكان ذلك قبل اسبوعين من احراقها . وكان العميد ديلا مين ، المنسوب الى الجيش الهندي ، أمرها ، بصحبه (سر برسي كوكس) بوصفه (الضابط السياسي لرئيس) . لقد شغل الأخير منذ بدء الحرب ، منصب (كثوم الشؤون الخارجية في حكومة الهند) فمكثه ذلك من الاتصال المباشر بسلطات الحكومة في (وايت هول) و (سيملا) . وكان قد أمضى من سني خدماته ، وعدتها ثلاثون عاما ، ست سنوات في الجيش المرابط في الهند ، وأربع سنوات كضابط سياسي مقيم في دويلة بارودا ، وست سنوات في ساحل الصومال ، وأمضى البقية الباقية منها في (الخليج) حيث شغل من سنة ١٩٠٤ الى نهاية ١٩١٣ منصب (المقيم السياسي وقنصل عام) فيه . وكانت أوامر العميد ديلا مين تنص على احتلال جزيرة (عبادان) للأسباب التالية :

- ١ (حماية مصافي النفط وجوابية^(١٣)) وأتابيه .
 - ٢ (تعطية انزال التجذات .
 - ٣ (تطمين العرب البلديين بأننا سكون لهم ، بزاء تركية ، عوننا .
- وطُلب اليه أن لا يبدى العداوة للاتراك أو العرب ، كيلا تكون بيد الأولين حجة ، كما أُمِر بأن يتخذ (قاة بهمشير)^(١٤) ، ان استطاع ، سيلا .
- ورود أوامر أخرى ، وكان ان أخذ بعبارتها بالتدريب على الجذف في القوارب والنزول من السفن الى البر والصعود من البر الى السفن . وكانت القوة عبارة عن لواء مختلط من (فرقة بونا الهندية) يتألف من فوج بريطاني وفوجين هنديين وسرية نسافة ولواء مدفعية وفصيل مخابرة ونقلية ومستشفى سيار ، وما الى ذلك من صائر صنوف الخدمات المساعدة .

(المترجم)

- (١٣) الجوابي (جمع جابية) ، وهي الاحواض الكبيرة .
 - (١٤) وهي تحد جزيرة عبادان من الشرق وتربط نهر كارون بالخليج .
- (المترجم)

ان المقترح الاخير غير عملي تماما ، وهو يكشف عن جهل بالالوضاع الجغرافية
الاولية ، اطبق على الدوائر العسكرية •

وكان التأثير المعنوي في نفوس الشيوخ العرب القاطنين في « رأس الخليج » ،
على ما كانت تذهب اليه (وزارة الهند) ، أول ما يرتجى ، وحماية مخازن
النفط له المرتبة الثانية (كذا : المؤلف) •

ان الاوامر هذه نتاج مؤتمرات عقدت في (وايت هول) ، ولم تكن من بنات
أفكار (حكومة الهند) ، والاخيرة ثبتت رأيها ، ومحصلة : ان اغاذ قوة ما ، في
مثل تلك الظروف عمل « استفزازي » • ان الاوامر صيغت بكلمات هوج ،
فالقطعات المراقبة في عبادان لم تكن قادرة على حماية خط أنابيب النفط الممتد
الى نحو ١٣٠ ميلا شمالا ، مارا بالاهواز ، ومنتها بحقول النفط في (مسجدي
سليمان) • كما ان قوة كهذه لن يكون لها من التأثير المرتقب الا أقله ، بقدر
تعلق الامر بالحقول نفسها ، اذ هي تقع في ارض يسكنها في ذلك الوقت
ويسيطر عليها ايرانيون رحالة وليس عشائر عربية ، ومما يجب فرضه ابتداء
ان حكومة الهند كانت تعتمد على العون السلبي الذي تسديه العشائر العربية
القاطنة على ضفتي نهر شط العرب والتي كانت تخضع لنفوذ شيخ المحمرة
والكويت^(١٥) لكن أوامر العميد ديلا مين لا تفصح عن شيء في هذا الصدد^(١٦)

(١٥) كانوا يقدرون قوة شيخ المحمرة بخمسة آلاف مقاتل وقوة الكويت
بعشرين الف مقاتل وكانا يخضعان لرغبات بريطانية ومشورتها يومذاك •
(المترجم)

(١٦) وعدت حكومة الهند ، قبيل اندلاع لهيب الحرب ، هذين الشيخين ،
على لسان المقيم السياسي في (بوشهر) وعدا رسميا بأنهما ان بدلا ما يستطيعان
واستخدما عشائرها القاطنة في الاراضي التركية فان بساتين النخيل التي
يمتلكانها على شاطئ شط العرب التركي ستصبح ملكا لهما صرفا ولذريتهما
من بعدهما ايضا وتعفى من الضرائب • من المحتمل ان قيمه مثل هذا الوعد
سطحية ، اذ انها تكمن في التنفيذ ، ذلك لان كلا من الشيخين كان على ثقة
من ان الحكومة البريطانية قادرة وراغبة في أن تنفذ وعودها الصريحة المكررة
المنصبة على حمايتهما من أي اعتداء يقع عليهما من أية جهة • على ان الخطر ،
لدى فشل (القوة الاستكشافية البريطانية) سيحيق بالشيخين بسبب وقوفهما
بوجه الحكومة التركية ، اذ لو قدر لها أن تفشل لكانت مصدارة أملاكهما

لقد أشعر (العميد) بأن ضية قطعات الفرقة الهندية السادسة على استعداد لنصرته،
وان قامت الحرب مع تركية حقا عليه احتلال البصرة ان أمكن .

وأُلفت سفن اقوة مراسيها في البحرين يوم ال ٢٣ من تشرين الاول (١٧)
وأُقلت في ال ٢٩ منه . وكان أن أعلنت الحرب مع تركية رسميا يوم الخامس
من تشرين الثاني . ولما كانت عند « حاجز الطمي » نزل شطر من اللواء السادس
عشر من دون أن يمسه ضرر . يوم السادس ، بعد تطهير الشط من الانغام في
الغاو ، وكان ذلك تحت ستار من نار مدفعية الباسخرة الحربية البريطانية
(اودن) (١٨) . وترك العميد ديلايين فيها حامية صغيرة ثم صعدت قطعاته الى
بواخرها ، وبعد يومين نزلت الى الشاطئ التركي ، تارة اخرى ، وكان ذلك
تحت ستار من نار مدفعية الباسخرة الحربية البريطانية (اسيكل) . كان نزول
الجنود في موقع (السنية) الكائن فوق عبادان بمسافة ميلين ونصف الميل .

ومن الحق أن نذهب الى ان بواخر البحرية كلاً يمكن الاستفادة منها على
الوجه الاكثر اقداما في مثل تلك الظروف ، اذ كان لا يمكنها أن تمضي في
النهر 'صعدا حتى البصرة لتقصفها ، كما كان في مكنتها أن تحمي السفن

الغالية أقل عقوبة تفرض عليهما .

ان العون السني اسماه شيخ المحمرة من الباهيتين . العسكرية
والسياسية ، على وجه اخص كان عوناً عظيماً . (المؤلف)

قلنا : لذلك وعد (سربرسي كوكس) الشيخ خرزعل بن جابر بن مرداو
(شيخ المحمرة) بالاعتراف به اميراً مستقلاً على (عربستان) ثم رشح بعد ذلك
ليكون ملكاً على العراق مع غيره من مرشحين . (المترجم)

(١٧) كانت آحاد القوة في أثناء تكوينها في البحرين يتدربون على الجذف
في قوارب النزول فالصعود الى البواخر والنزول منها (المترجم)

(١٨) حدث ابان ذلك حادث طريف سببه (السراب) : فبعد هجوم الانكليز
عبر الصحراء المنبسطة قرب الغاو بلغوا الخنادق التركية فانهمز الاتراك منها
وأخذوا يخوضون في الاوحال وأصبحوا هدفاً لاجبة مدفعية الانكليز . وكانت
هناك باخرة حربية في شط العرب ترقب ما يجري ، وعلى حين غرة شهد من
عليها مدافع زملائهم الانكليز تتوقف عن القصف على الاتراك ، على حين كان هؤلاء
في مدى مرماها ، ولقد تبين بعد ذلك ان الاهداف قد اختفت عن أعين المدفعيين
على مستوى الصحراء فتوقفوا عن القصف . (المترجم)

النقلات الى نقطة تقع فيما وراء البصرة وتقبض على أي تركي يكون هناك •
وعلى كل حال ، اتسمت الحركات بكثير من الحذر والحيلة ، وكانت خططها
التبوية رصينة سديدة ، لكن الاسطول لم يستخدم على ما ينبغي • وكان الزعم
السائد ان الاتراك قادرون على صد نيران مدفعية البحرية ، وان البحر مغلق •
ان كلا الزعمين كان خطأ كبيرا •

وفي اليوم ١٠ - ١١ من تشرين الثاني • انقض الاثراك على قوة العميد
ديلامين ، فصد الهجوم ، وسقطت ، خلال ذلك ، ضحايا البريطانيين والهنود
الاولى • وفي الرابع عشر من تشرين الثاني وصل الفريق سر ارثر باريت ،
قائد الفرقة السادسة ، ومعه نجيدات • وفي ال ١٥ من الشهر شاعلت قوة العميد
ديلامين المختلطة المؤلفة من قطعات بريطانية وهندية ، ومعها بطريتان
محمولتان هنديتان ، وقد غدت ، الآن ، بامرة الفريق باريت ،
القوات التركية ، فدحرتها • وجرت معركة موفقة ثانية بعد يومين قرب موقع
(ساحل) قتل في أناتها انقيب يرد وود ، مساعد سر برسي كوكس • وفي اليوم
ال ٢١ من الشهر شرعت قواتنا بالتجمع استعدادا لهجوم جديد يشن على الموقع
التركي في (بلجانية) • وفي ذلك اليوم عتبه تاهت الانباء من (شيخ المحمرة)
تفيد بأن الاتراك أقروا الطغر الحاسم الذي أسفر عنه الاشتباك في (ساحل) ،
وانهم قاموا باخلاء (بلجانية) و (البصرة) • وأخبر الفريق باريت يوم ال ٢١ من
الشهر وقد من وجوه البصرة ان الاعراب أخذوا يعيشون فيها فسادا ، فينهبون
ويسلبون ، لذلك وعز الى (اسيكل) و (اودن) بالمضي قدما ، على جناح طائر ،
وكانت المهمة التي اوكلت الى البحريين هي اصطناع المهارة البحرية واجتياز
العقبات الكثيرة عند النهاية الشمالية لجزيرة أم الرصاص^(١٩) وكانت العقبات
المشار اليها مؤلفة من الباخرة الألمانية (احباتا : همدان) والباخرة التركية
الصغيرة (تليد البحر) و الباخرة البريطانية (جون اوف سكوت) وسفينة

(١٩) سميت بهذا الاسم لأن القوات الانكليزية اتخذتها قاعدة قصفت
منها بنار بطرياتها (المحمرة) خلال الحرب الانكليزية - الايرانية سنة ١٨٥٦
(انظر : Hunt) •
(المؤلف)

أخرى^(٢٠) وتم الوصول الى البصرة في غسق ذلك اليوم عينه . وكانت لهب
اليران تصاعد من دار المكس (الكمرك) وجموع الاعراب تنشط في نهبا وسلبها
حتى قام الجند النازلون الى المدينة بتفريق تلكم الجموع الفوارة . وفي ال ٢٢
من الشهر وصلت قوة صغيرة من قواتنا وشرعت باعادة الامن الى نصابه . وفي
احوم ال ٢٣ وصل الفريق ياريت برا ، ومعه القسم الرئيس من القوة ، ودخل
مدينة باحتفال . ورفع العلم البريطاني عليها^(٢١) وألقى سر برسي كوكس
(٢٠) وتدعى السفينة الرابعة هذه (جعفري) وهي ملك أحد البصريين المسمى
(آغا جعفر) .

اما قصة عقبة البواخر المرفقة فننصها بما يلي : اغرق الاتراك هذه
السفن قرب جزيرة (بلجانية) لسد الطريق على البواخر الحربية البريطانية
او لتعويقها حتى تستطيع القوات التركية من الانسحاب . وكان موضع غرقها
يبعد بثلاثة اميال ونصف الميل غربي مصب نهر (كارون) من جزيرة (دبة -
أم الخصاصيف) . وجزيرة اخرى في جنوبها . وقد وضع الاتراك المدافع في
جزيرة بلجانية لضرب السفن الحربية البريطانية التي سعت لازالة العقبة ، كما
جعلوا في جزيرة ام الرصاص قوة لمنع السفن من الخروج من نهر كارون .
(المترجم)

وكانت هذه السفن الاربع مشدودة باسلاك وتسحب عبر النهر .
ومضى كل شيء بيسر ورخاء حتى دنت اللحظة الاخيرة حين تباعدت الاسلاك
فالقى تيار النهر الباحرة (اكباتانا) الى الساحل وانتقمها الميم فانفتح المجرى .
وكانت الملاحة تبدأ من هذه النقطة عينها لذلك اطلق عليها اسم (متحة الشيطان)
بسبب من خطرها في أثناء الليل . وروئي ابناء حمام الباخرة حيث هو حتى
اواخر سنة ١٩١٨ . وفي كابون الثاني سنة ١٩١٩ وجد ان الحطام قد هوى
الى اعماق النهر واكتنفه الطمي وان تخريباً جزئياً ميسر يمكن من فتح مجرى
عمقه ٣٠ قدما (راجع Basrah Port Administration Report, 1942).

(المؤلف)

(٢١) اصبحت القنصلية الالمانية في البصرة دار الحاكم البريطاني فيها
وانزل العلم الالمانى عنها ليرفع عليها العلم البريطاني (وتلك الايام نداولها بين
الناس) .

(المترجم)

خطابا بالعربية وردت فيه عبارة تنصيح عن السياسة المراد انتهازها ، هي :

« لقد احتلت بريطانية ، الآن ، البصرة ، وعلى قيام حالة الحرب مع الحكومة التركية ليس هناك عدا بيننا وبين أهلها ، ونحن لا نطوي على سوء قصد بازائهم . فالامل يعتلج في نفوسنا عسانا نوفق الى أن نثبت لهم اننا حمايتهم وأصدقائهم . لم تبق هنا آثار للادارة التركية . ان العلم البريطاني يعرف على هذه الأرجاء ويستمتعون في ظله (كذا ! المترجم) بالحرية والعدالة ، بقدر تعلق الامر بشؤونكم الدينية والدنيوية . »

بهذا (البيان) تبدأ الصفحة الاولى من تاريخ (الادارة المدنية) لبلاد ما بين النهرين . وقبل البحث في كيفية تشكيلها ، لتوقف هنيهة ونأمل في الظروف التي اكتنفت ذلك : قبل كل شيء ، وعلى ما قيل حقا ، لم تبق للادارة التركية باقية . لقد رحل الموظفون الاتراك ، صغارهم وكبارهم ، مستصحين في الغالب ، أكثر السجلات فائدة . . . ونهب الدوائر في (سراي الحكومة) ، واتلفت بعض الاوراق الرسمية ، وما بقي منها وضع من قبل جودنا في فناء (السراي) بشكل أكذاس مبعثرة . لقد اريد من وراء ذلك الافادة من الاماكن الصالحة للسكن فيه ، وهي جد قليلة . حقا لقد استطاع موطمو (دائرة الواردات) أن ينفذوا شطرا منها ويجروا تصنيفها ، لكن ذلك استغرق شهورا وتطلب جهدا مضنيا . ومع ذلك بقي فقدان السجلات التركية يشكل عقبة كؤودا ، واستطال ذلك سنوات طوالا . وما كانت الادارة التركية المنقرضة على حط من سداد وكفاية أبدا ، لكنها كانت تتسم بالشمول والاحاطة . انها على غرار ال ٣٩ مادة المت من قبل الجميع أمرا لا ممدى عنه ، بته وان لم يفهمها أحد . لقد تص الادارة التركية ، طوال ثلاثة قرون ، تخللتها فترات ، في حياة العرب ومعاملاتهم . وكان لزاما علينا بموجب (القانون الدولي) المقرر أن نبقى ما استطعنا الى ذلك سبيلا . لقد كان يُشترط ألا يكون ذلك لحين

الحرب حسب ، بل الى يوم عقد معاهدة الصلح والنص على الادارة الجديدة التي تخلفها . وتعقدت الامور الى أكثر من ذلك ، ذلك اننا ، على ما ورد في (البيان) المذكور آنفا ، لم تكن نفرق على وجه الدقة بين (التركي) وبين (حكومته) و (الاهلين العرب) . اننا نروم الاجهاز على الاول ونصبوا الى أن نجعل من الاخيرين أصدقاء ... ان بادلونا ولاء بولاء^(٢٢) ونيط أمر ردم هذه الفجوة - وهو هدف عسكري على حذ كبير من خطر - بالادارة المدنية^(٢٣) . لكن هذه تخطيطت ، خلال الشهور واسنوات التالية ، بجدل ، هو على ضرورته ، كان طويلا ما له من فَوَاق ، وقد جرى مع فروع (الاركان العامة) والدوائر العسكرية .

ان التجربة المريرة الناجمة من شأن الاعراب السراق النهائيين حملت رؤساء الدوائر في الاحيان على أن يخططوا من دون تبصر أو تدبر ما يعرض أي كيان سياسي رقيق الى خطر .

وبمرور الوقت ظهرت المشكلة ، واتخذت شكولا اخر ، ثم تجاوزت حدود

(٢٢) بهذا الصدد نورد آقباسا من (بيان) مسبق صدر قبل الاستيلاء على البصرة ومن بيان لاحق صدر بعد الاستيلاء عليها شهر :

١ - ليس للحكومة البريطانية خلاف مع العرب القاطنين على ضفة النهر ما داموا يظهرون الولاء ولا يجيرون القطعات التركية أو يشهرون السلاح بوجهنا ... لا خوف عليهم اذن ولن تؤخذ منهم أموالهم غصبا .

٢ - بقدر تعلق الامر بالعرب : ان الحكومة البريطانية لا تروم أن تعاملهم كأعداء ما داموا يحافظون على الحياد والولاء ويمتنعون عن اشهار السلاح بوجه قطعاتنا . ان رعية الحكومة لبريطانية ، على النقيض من ذلك ، هو تحرير العرب من نير الاستعباد التركي والاخذ بيدهم على سبيل التقدم والرفاه الاقتصادي والازدهار التجاري . (المؤلف)

(٢٣) يقول لونكريك في كتابه (العراق : ١٩٠٠ - ١٩٥٠) ص(٧٨) من النص الانكليزي : « ان القيادة العسكرية كانت تجهل اوضاع العراق ، وكان ضباط الاستخبارات والضباط السياسيون فيها لا يعرفون عنها شيئا ومن هؤلاء (كوكس) نفسه .

(المترجم)

بلاد الرافدين • فالقانون يعتدّ أهل البصرة من الرعايا الاتراك ، وعلى ذلك يصبحون أعداء لنا ، فيكون تسديد الديون المستحقة لهم وتسليمهم البضاعة مخالفين لهذا القانون . ولم يكن جواز السفر ، فيما مضى ، أشدّ لزوما من لزومه أيام الحرب ، ولم تكن للحماية القنصلية حاجة كحاجتها في الايام هاته ، لكن أهل البصرة أولا لا يملكون حق الافادة من مزايا كهذه • لذا وجب أن يصار الى حلّ عاجل للامر ، فصدّرت استمارات جوازات السفر ، وفيها كل ما يتعلق بسكان الاراضي المحتلة من بلاد ما بين النهرين ، وهكذا استمتعوا بالمساوي البريطانية الحميدة (كذا) •

ومهما كانت الحال ، لترجع الى ما كا فيه من أمر البصرة • كان أول ما قام به الفريق ناريت تعيين حاكم عسكري في المدينة ، أعني الرائد دارسي براونلو ، نائب أحكام الفرقة السادسة • ولم يكن من اختيار يفضل مثل هذا الاختيار ، فللرجل الباع الواسع في القانون العسكري ، ومعرفته به تانت من احساس فطري مرهف لا من الدراسة (اذ لم يكن لها الوقت الكافي) ، وقد مكنته من تنشئة (الادارة المدنية) وجعلها شديدة الملاءمة لما كان يلاسه من ظروف • لقد سنّ لها السنن ، وقعد القواعد ، فأتجهت هذه (الادارة) ، منذ أيامها الاولى ، وجهة سديدة قاصدة • لقد ساعده منصبه الرسمي على أن يمارس واجبات وظيفته من دون تدخل لا مبرر له من قبل القادة ، ذوي الايد واقوه ، أو من الرؤوسين ذوي الحماس والحمية في الدوائر الحكومية • وكان مساعده مستر بولارد ، وهو من أشغل وظيفة (وكيل القنصل البريطاني في البصرة) ، وقد سبق له في جميع الاحوال أن شهد غليسان العداء في قلوب الاتراك واستعدادهم الحربي المحموم^(٢٤) ، وكان دوما واقفا على خبايا الامور ، لا يخذ عنه مظهرها أبدا • ان وقوفه على حال البلاد مشموعا بفطنته ولسانه الذرب الساحر ، كل اولئك صيره انسانا لا يشمّن في مثل هاتيك الظروف الحرجة • وكان (توم ديكستر) الذي سبقت له خدمة في (البحرية الهندية الملكية) أمدها ٣٠ سنة ،

(٢٤) بناء على الاوامر الصادرة له من السفارة البريطانية في اسطنبول
غادر البصرة الى المحمرة بعد اعلان الحرب • (المؤلف)

وعمل في الباخرة الحربية (كوميث) التابعة لدار المقيم البريطاني في بغداد ،
مساعدا له . وكانت لديكستر مزايا خاصة أيضا ، اذ كان يعرف العرب على
اختلاف طبقاتهم ، وان كان ذلك أفضل من معرفته اللغة العربية . وكان الناس
يجلبونه ، كما كان ينهر دجلة خيرا^{٢٥} .

وكان أهم ما عني به الحاكم العسكري أن يستتب الأمن وتسود الطمأنينة .
وهكذا شرع رجال الانضباط العسكري ، الأنكليز والهنود ، بامرة (آمرهم)
يحيون الشوارع ، بعد ساعات قليلة من وصول (القوة) ، لكن عدد هؤلاء
كان نكدا قليلا ، فموجود (القوة الهندية الاستكشافية) لا يمكن من أفراد
عدد يكفي وأكبر من عددهم . وكان مدير الشرطة لتركي ، ومن في أمرته
جميعا ، قد أصبحوا أثرا بعد عين ، لذا لا معدى عز ايجاد من يحل محل
الذاهبين سريعا . فلقد نشطت القرصنة في شطء العرب وانتشرت عصابات
اللصوص المسلحة في بساتين النخل الممتدة من الفاو الى البصرة . وكان
(سربرسي كوكس) قد طلب من الهد مسبقا (مسر كريكن) - وهو
أحد متسبي الشرطة الهندية ، وذو خبرة طويلة بالحدود الشمالية - الغربية في
الهد وفي تجارة الاسلحة في (الخليج الفارسي) . ان ذلك كان يؤهله للمنصب
الذي استقدم من أجله تأهيلا مثاليا . وكان أن وصل الموما اليه بعد اسبوع من
سقوط البصرة ، تصحبه جماعة من الشرطة المجربة ، فاستطاع في غضون أشهر
قليلة أن يؤسس مخافر في الاماكن التي كانت فيها للانراك مخافر شرطة - على
ان ذلك لم يكن في الابنية أنفسها دوما ، ذلك ان الاعراب السالبة الفوارة كانوا
قد هدموا بعضها ونقلوا حتى طابوقها لبيموه . لذا لم تبق ، بعد ٤٨ ساعة من
رحيل الاتراك ، بنية حكومية ، خارج البصرة ، فيها باب أو شباك .

لقد ثبت بالتجربة ان تشكيل قوة شرطة في البصرة أمر شاق ، جد عسير .
وكان أهلها يلتزمون بالحذر والحيلة في اظهار ولائهم لنا ، فهم يخشون ، أشد
الخشية ، عودة الاتراك الى البصرة ، ليصبوا ، بعد ذلك ، على من خدم عدوهم

(المؤلف)

(٢٥) أسرى الكوت بعد ذلك

الغريب الكافر جام الغضبة المزمجرة • ان هذا لهو السبب الذي جعل قلة من الناس تخفّ لتخروط في وظائف (الادارة المدنية) ، وجعل كثرتهم تنقل عن ذلك ، وحتى بعد أن دارت رحى معركة الشعيبة • لا حق لنا أن نحكى باللائمة على هؤلاء الناس ، فلقد شهدوا في أيام سلفت (وما رآه كمن سمع) من بي جلدتهم من كان يشق لأقل من ذلك ذنباً • كما قلبوا في صحف ذاكرتهم مامراً عليهم من المآسي ، وكيف كانت جسوم بعض مواطنهم تغلى وتنضج في قدور راسيات في (ميدان البصرة) ، أيام حكم فخري باشا • لقد علموا ان المساجين المشاكسين كانوا يوضعون في أكياس فتخاط وترمى الى شط العرب ، أثناء الليل • ان كل هذه ترجّح حكمة التأجيل ، بقدر تعلق الأمر بانحراف الاهلين لحين حلول يوم أيسر ، وبقدر تعلق الأمر بتغيير الولاء •

كانت الشرطة الاولى في البصرة من الهنود ، وجعلهم من المسلمين البنجابيين ، كما كانت هناك قلة من الصوماليين الدين وفدوا من عدن ، وقام الجميع بواجباتهم على أفضل وجه يرجي • ان الشرطي الهندي انسان متواضع لا تبدو عليه امارات المفترسة ، ولا يروم توريط نفسه في أمور جسام ، لكن له غرائز أسلافه المفلول • لقد أتم باللغة البلدية يسر ، غبطه عليه رؤساؤه ، وعامل العرب بالسماحة التي تعلني من شأنها (شرطة لندن المتربول) • لقد وجد الانسار المحترفون ، ممن لم يقدروا فيه قوة الملاحظة وحزم الاجراءات ، أنفسهم في غيبة السجن ، أو ، في بعض الحالات ، أسرى حرب ، وكان عدد أمثال هؤلاء كبيراً ، فما أن حل شهر نيسان الا استتب الامن حقاً • وشق بعض المصوص الذين قرونوا جرائمهم بالقتل اثر حكم أصدرته عليهم المحاكم العسكرية • ان الانفس يُعدى عليها ويراح ، لذا فان شتقهم لم يثر أي احساس بالرافة ، بل على النقيض من ذلك ، ارتاح الناس له كثيراً • ذلك ان من شُنق كان من (أرباب السوابق) الكثيرة دوماً ومن كان يعتاش على القتل والسرقة وتهديد الناس وارعابهم • من بدايات الأمر الهين هذا نجمت القوة^(٢٦) التي يربو عدد

(٢٦) راجع : The Police Journal, Vol. I, No. 1, 1928 للودوف على قصة

(المؤلف)

موجزة عن شرطة العراق •

أفرادها اليوم على ٧٠٠٠ ، والأشياء باصولها فإذا صبح الأصل صبح الفرع ، وهي اليوم من العرب حصرا تضطلع بتبعة استتباب الأمن والفسام في شعب نفوسه ٢ ٧٥٠ ٠٠٠ نسمة^(٢٧) يتأثر في قطر مساحته نحو (١٧٢'٠٠٠) من الأميال المربعة .

لم يمر تعيين مستر كريكسن بعنوان (قومي سير شرطة) - على ما ورد في (الاورام العسكرية) من دون ملاحظة سلطات (دلهي) ، ذلك ان (دائرة الخارجية) فيها أبرقت سراً تستكر ذلك وتقول : انه يطلق على من يرأس الشرطة في « مدينة رأسه » . وكان الجواب عن ذلك تذكيرهم بأن تعيين مستر كريكسن جرى بأمر صدر عن « القائد العام » مستملا فيه قدرته المميزة اخلافة مع رجاء خاص بمراجعة سفر الكوس (١١٩/٢) . لم يذكر رأي أسق في الموضوع أو مرجع سام وحتى من قبل حكومه الهند لذلك لم يعقب الى أبعد مما جرى .

وإذا ما أنعمنا النظر في نماء هذا الطراز من (الادارة) السديدة نوعا ما ، وكان النماء في (البصرة) ، وفي غيرها فيما بعد ، سريعا ، وحب علينا أن لا تنسى ان تشكيل نظام حصن قريب المعيار من المعايير الاوربية أمر حملتنا عليه الضرورات العسكرية . لقد وصلت (القوة) في الشتاء وكانت السنة مطيرة ، فاستحالت الصحراء الى بحر ذي طين لازب ، وعدت بساتين النخل بركا يتماوج فيها الماء . وتعالى الاخصاص على نشوز الارض ، وهي قليلة ، تحيط بها أكداس القمامة من كل جانب ، والسكان ابلديون ، يستسيغونها ولا يجدون فيه عراضه ، لكنها بالنسبة الى القطعات العسكرية المستجدة ، مينة قاتلة . وكان لزاما علينا أن نعد مساكن بمقياس كبير وهي تتطلب تنظيمات صحية متقنة ، وهذه تتطلب ، بدورها ، اشرافا سليما دقيقا ، وهو من أمر الحاكم

(٢٧) كان ذلك وقت صدور (كتاب) المؤلف ، أما اليوم فنفوس العراق اخصيت بشمانية ملايين نسمة وزيادة . وفي العهد العثماني لم يكن احصاء النفوس بمقتن ، وكان ينصب على التجنيد حصرا . وقدرت نفوس البصرة (سنة ١٩٠٠) بنصف مليون (باستثناء المنطقة الصحراوية) ونفوس بغداد بـ ١٢٥٠ ١ والموصل بأقل من نصف مليون ومجموع السكان كله بما لا يزيد عن مليونين ونصف .

(المترجم)

العسكري حصرا • لذلك وجد في غضون أسابيع قليلة ان من الضروري تعيين نائين له في كل من مدينة البصرة والعشار • واضطلع (النائبان) هذان بعبء تهئية المساكن اللازمة وتنفيذ الانظمة الصحية ، والاول كان يشق على الاهلين لو لم يتقرر منذ بداية الامر دفع بدلات استئجار عـادلة للبيوت كافة وقـد شاغلها جميعا • ان الاعتراف بهذا المبدأ من قبل السلطات العسكرية - وان لم يخل من معارضة - اذهب بكثير من أسباب الصدام ومكّن من توفير وسائل النظافة في كثير من البيوت ، وهو أمر كان متعمدا تحت وطأة ظروف اخرى • وعلى الرغم من ذلك ، بقيت قضية السكن ، على ما سـرى بعد حين ، من أهم أسباب تذمر الاهلين ومرمرتهم •

هذا وان اعتماد (القوة) في حركاتها البرية على النقل الحيواني كليا ألجأ الى توسيع مدى السيطرة على الحيوانات في البصرة وفي جوارها بالسرعة المستطاعة • لم يكن في (القوة) ، عند وصولها الا ثلاثة بياطرة واستمر ذلك منذ أن وصلت حتى وقت طويل فيما بعد • لكن البياطرة هؤلاء اتسموا بالتفكير العملي والبدار الى اتخاذ الاجراءات الكفيلة بسلامة الحيوانات التي في عهدتهم من العدوى • ففي غضون أشهر قليلة من احتلال البصرة أخضعت جميع الخيول والبغال والجمال الى تفتيش بيطري منظم • وكانت الحالات التي يُرتاب فيها ، تقتل أو تحجر ويدفع الى أصحابها تعويض من الواردات المدنية • وأقيم مستوصف بيطري مجاني وسرعن ما طار صيته كل مطار • • لقد تطلّب ذلك كله - على ما حرّره اللواء سرّ ال. جي. بلينكنوب^(٢٨) مالا ممدودا وأن يكون المالك العربي واثقا بتلك الاجراءات مطمئنا • أما المال فكان يتأتى من (الجهة السياسية) ، ولم يكن نكدا قليلا ، وأما الثقة فكانت أشبه شيء بنبتة تنمو نموا بطيئا ، ومما ساعد على نموها ان قلة من تجار العرب (يعرفهم بعض بياطرة يونا ، وهي من أعمال الهند) حيل بينها وبين السفر فأبقتهم الحرب في البصرة فدأبوا على اشاعة الثقة وتبيان قدرة

(٢٨) راجع : History of the Great War Based On Official

Documents - Veterinary Service 1925. (المؤلف)

الضباط البريطاني على معالجة كل الامور المتصلة بالخيل •
وكان النقيب ستيفنسن هو المولج بالعمل ، (وقد أسر في الكوت بأخرة) •
لقد فكر الرجل وقدّر وعمل فأسدى الى الجيش خدمة تذكر فتشكر ، شأنه
في ذلك كشأن خدماته لاهل البصرة ، سواء بسواء • وعلى الرغم من انتشار
كثير من أمراض الحيوان في البصرة أمكن الحفاظ على غال النقيات العسكرية
وخيل صنف الخيالة سليمة كل السلامة •

وازداد الطلب على العمال في البصرة فهرع اليها العرب والفرس من
أقاصي الارض • وارتفعت الاسعار بشكل يجعل الوردان شيئا بيعت ، على
سبيل المثال ، أرحص أنواع التمور (في كانون الاول) بأسعار تفوق أسعار
أفضلها ما كان يصدر الى أوربة قبل اندلاع لهب الحرب • وأخذ المسال
يتدفق كالسيل الأثني ، ولم يكن ذلك بالنقد التركي ، فمقداره لم يكن ، على
كل حال ، كافيا اد ان الاتراك لم يبقوا من الذهب والنضة ولم يذروا شيئا ،
لقد حملوا منهما كل ما استطاعوا الى حمله سيلا ، حفا أعطوا عنهما بديلا ،
لكنه من ورق ، أو كان بالدفع وعسدا • لذا اضطررنا الى أن نضع العملة
الهندية في التداول ، والى تثبيت سعر تحويل الروبيات الى الليرة التركية ،
ونم ذلك بيان خاص • ونجمت بين البنوك وبين عملائها من جراء ذلك مشكلات
جمة معقدة ، كشأن المحاكم كثيرا (٢٩) •

وعلى حين كانت هذه الفاعليات الضرورية ، وغيرها ، تسدى فيما وراء
الخطوط ، أخذ الفريق بارتيت يدرس (الخطه) القابلة • لم تكن لديه أوامر
تقضي بغير احتلال البصرة ، وما من شيء يوميء الى سياسة (مستقبل) محتملة ،
وان تسلم نسخا من الرسائل المتبادلة ، كما كان لوجود سر برسي كوكس
في هيئة الضباط الاركان التي في أمرته نفع كبير وهو دى ما قيل أنها كن على
اتصال تام بالوضع لحين مغادرته سملا ، واستطالت المفاشد البرقية ثم نبذت فكرة
التقدم نحو بغداد ، والذي ووفق عليه هو تقدم لايحاوز اقرنه • وأقر أيضا
(٢٩) وبسبب من ارتفاع قيمة الذهب في وقت لاحق أصبح من الضروري
منع استعماله ، استيناده وتصديره •
(المؤلف)

اقترح تقدم به الفريق باريت ، وأعني به إقامة (موقع) في (الشعبية) على مسافة خمسة أميال الى الشمال من الزبير ، بغية دعم الموقف العسكري .
 وجرى احتلال هذا المكان ، من دون مقاومة العدو ، وكان ذلك في الرابع من كانون الاول ، كما تم احتلال (القرنة) الكائنة عند مخطط دجلة بالفرات في التاسع من كانون الاول اثر مناورات كثيرة وشيء من قتال خفيف^(٣٠) ، وأسرى ألف تركي وزيادة ، كما ألقى القبض على (والي البصرة) : صبحي بك^(٣١) .
 وكان أن أفلت الزورق الحربي التركي : (مرمرس) من قبضة الاسطول البريطاني اذ انطلق في النهر صُعداً ، لكنه استقر بعد ذلك على رقرق ، واحترق .

وختمت الصفحة الاولى من صفحات حركاتنا الحربية بالاستيلاء على (٣٠) لا معدي عن تفصيل ما أوجسزه (المؤلف) من شأن الموقف العسكري حتى هذا الوقت - فنقول : بعد أن تسمى للجيش البريطاني احتلال البصرة بعد ١٧ يوماً فقط من الشروع بحركاته في العراق ، أرسل سر برسي كوكس (٢٣ تشرين الثاني) برقية الى نائب الملك في الهند ، لان الحملة على العراق كانت حتى هذا الحين مرتبطة به من الوجهتين : العسكرية والسياسية ، يوصح فيها ضرورة التقدم نحو بغداد ، لكن التقدم هذا كان محعوقاً من الوجهة العسكرية بالخطر ، كما لم تكن القوة كافية لافراد حاميات في المحمرة والبصرة وحماية خطوط مواصلاتها التي تصبح بالتقدم نحو بغداد طويلة ، لذلك انعم نائب الملك في الهند النظر في (المقترح) وأرجأ الاخذ به ، لان الجبهة البريطانية في فرنسة وحامية مصر كانتا بحاجة الى امداد ، كما ان الاتراك أخذوا بالتقدم نحو قناة السويس وعلى البريطانيين مواجعتهم هناك . لذلك قر الرأي على التقدم نحو القرنة لان تعطيل الحركات كلياً يؤثر في العشائر فتلتف حول الاتراك معتقدة بان توقفها من ضعف الانكليز . وهكذا احتل البريطانيون القرنة للسيطرة على حركة دجلة والفرات ، كما احتلوا الشعبية لانها تستمر البصرة من الهجمات التي تشن عليها من الصحراء . وهو السبب أيضاً في إقامة مواقع عسكرية بريطانية فيهما .

(المترجم)

(٣١) كان من الضباط الاتراك اللامعين ، واصناد التاريخ العسكري في كلية الاركان باصطنبول قبل تعيينه والياً على البصرة ، ومما يذكر ان النائد الانكليزي (فراي) أعاد له سيفه بقدره للشجاعة الفائقة التي أبداه في الدفاع عن القرنة ، أو لعل لذلك (القائد) مارباً آخر أعني الافادة من الواسي بالحصول على معلومات عسكرية .

(المترجم)

القرنة • ومرد النجج الشامل في هذا الى العون الحق الذي أسداه الاسطول البريطاني فحمدا له وشكرا • وما لم يثر الاتراك العرب من أهل البلاد بازائنا فلا معدى لهم عن اتخاذ سبيلين اثنين : التسليم باحتلالنا ، أو نقل قطعات كبيرة نسيان من نقاط اخرى لاعادة وضعهم في البلاد الى ما كان عليه سابها • وما كنا لثرتاب في موقف سكتة شاطئ شط العرب الممتد من القرنة حتى الفاو • ومما يلج الصدر أن نسجل ، بعد خمس عشرة سنة ، انه لم تقع حادثة واحدة تكدر صفو علاقتنا بهم أبدا •

وكان الحاكم السياسي الاول في القرنة هو القبط كروستويت ، وهو من حل في المحمرة عند اندلاع نار الحرب ، وخلف (ردودود) كمساعد سر برسي كوكس • وكان شيخ المتفق (عجمي) قد بعث الى سر برسي ، حتى قبل احتلال البصرة ، برسول يدعى (محمد العيسمي) • وأبان (الرسول) ان (شيخه) انما يتعاون مع جند الترك في الظاهر ، وانه لراغب في أن يخضع لنا ويسلم أربعة آلاف بندقية تركية الينا • ورؤي ان من الاحجى • ابقاء الشيخ على التل ، ان لم نطلب تعاونه الحق ، شأنه في ذلك كشأن غيره ، ومثل هذا يمكن ادراكه باصطناع الصحافة الدبلوماسية ، شريطة أن نبادر اليها قبل أن يصف أثر الفوز الذي أدركناه مؤخرا • وكانت العشائر الفارسية القاطنة على ضفة شط العرب اليسرى هادئة ساكنة • وعلى الرغم من أن خبرا ما لم يرد الينا من (ابن السعود) فان علاقته بالاتراك تحملنا على الاطمئنان الى خيره •

ومهما تكن الحال ، فمة شيء كان يفقد : لم تكن لنرضى بأن يتعاون العرب معنا ، باعتداد ان الحكم التركي قد حاز حينه ولا رجعة له ، ثم نذر الاتراك ، بعد ذلك ، يعودون • اذ ما لم تكن هناك تأكيدات مطمئنة في هذا الباب فلن يلتزم العرب بشيء قاطع حذر العودة هذه ، وما يصيبهم من نار الاتراك في أعقابها • وما كنا على سمو لو طلبنا من العرب الوقوف بجانبنا ونحن لا نوقن في قرارة أنفسنا أننا ستقف بجانبهم في حاتمة المطاف • لكن

هذا اثر « مغازلة » قصيرة الامد مع (جمعية الاتحاد والترقي)^(٣٤) ان سياسة التريك ، التي تلتزم بها ، لاتفسح لطموحه أي منطلق ، وما كان طموحه ليقل عن تأسيس اقليم عربي مستقل يكون هو على رأسه . وسبب طماح السيد طالب اصطدامه بـ (جمعية الاتحاد والترقي) ومع (آل سعدون) وهي اسرة سنية تسيطر على عشائر المنتفق الشيعية^(٣٥) . وكانت الحكومة التركية قد ألقت القبض ، بعون من السيد طالب ، على سعدون باشا سنة ١٩١١ ، وبذلك نجمت بين (السيد) وبين (عجيمي) ابن (سعدون) عداوة ، واضطر الاخير الى التحالف مع (الجمعية) بازاء الحزب «الحر» الذي يتزعمه (السيد طالب) . وفي ربيع سنة ١٩١٣ حاول والي البصرة مقاومة نفوذ طالب المتزايد ، تعاونه في ذلك (المنتفق) وزعيمها (عجيمي) ، لكنه لم يصب في مساعاه هذا نجحا . لقد قتل القائد العسكري التركي وهو من أساطين (الجمعية) في الشارع العام . واجبرت السلطات البلدية بايعاز من (طالب) على المطالبة بالاصلاح . وانحلت الجمعية للعاصفة ثم قررت التخلص من السيد طالب بعد ذلك . وشعر هذا ، على كل حال ، بالوايا المبينة له ، فأخذ يفاوضنا في هذه الخطة بواسطة شيخ المحمرة ، لكن مفاوضاته كانت شخصية الى أبعد حد فلا تصلح أن تكون أساسا للبحث ، وكان أن غادر السيد طالب الى وسط جزيرة العرب . وما أن اندلعت شرارة

(٣٤) تألفت هذه (الجمعية) ، قبل اعلان الدستور العثماني سنة ١٩٠٨ ، بـ ١٥ سنة ودان زعمائها بعقيدة الاصلاح والتجديد لمدة ٣٥ سنة ، وكان مصيرهم جميعا السجن والنفي والعزل واقرضوا على بكرة أبيهم ، ومما يذكر عن أحد أقطابها (أنور باشا) وزير الحرية العثماني في هذه الفترة أنه أبى أن يطلق سراح الجنرال طاووسند ، بعد أن أسر في الكويت ، على أن لايشترك في الحرب ، وذلك لقاء مذيوني باون عرضهما عليه الانكليز . (المترجم)

(٣٥) سنة وشيعة هذا ما داب المحتلون البريطانيون المستعبدون على ترديده ، وهي سياسة (فرق تسد) القديمة ، وقد خبرها (المؤلف) ومن لف لقه في الهندوحاء بطقها في العراق على حين يردد أهله كلمة الله العليا (وان هذه أمتمكم أمة واحدة) . وكان (حلف المنتفق) يتألف من عشائر (الاحود) و (بنو مالك) و (السعيد) وكان من أبرز رؤسائه من آل سعدون (ناصر باشا) الذي أسس مدينة الناصرية في جنوبي العراق وكان هوام مع الاراك . (المترجم)

الحرب الا اتخذ سبيله الى (سيلان) معتكفا ، ثم غادرها سنة ١٩١٧ الى مصر ،
ثم عاد الى البصرة في شباط سنة ١٩٢٠ (٣٦) .

ما كان السيد طالب بالناطق الوحيد بآمال العرب القومية ممن نعرف ،
فلقد سعى الى البصرة خلال الشهور الستة الاولى من الحرب واحد أو اثنان
من المبعوثين العرب الشبان بضمنهم (نوري بك السعيد) (٣٧) الذي غدا فيما بعد

(٣٦) توفي السيد طالب بن السيد رجب وله من العمر ٦١ سنة وكان
ذلك في (ميونخ) التي طار اليها للمعالجة الصحية . وفي موضع آخر من هذا
(الكتاب) ذكر ظروف عودته منها الى العراق سنة ١٩٢٠ . لقد أمضى السيد
سني حياته الاخيرة في دعة وشغل أثناءها بالزراعة . وحلف ولندن درسا في
جامعة أكسفورد ، كما حلف وراءه ذكرا بالجري وراء مصالحة الشخصية ، وان
لم يخل من اهداف معبدة . لقد كانت له ارادة مصممة وأساليب فد بصيب
النجاح خلال الحكم التركي ، الا انها لا تنسجم مع الوضع الذي قام في العراق
خلال السنوات التي تلت الحرب . وجيء بجثمانه من المانية الى البصرة ليدفن
في مقبرة النقيب في الزبير . وكانت هذه فرصة سانحة اهتمت للقيام بمطهرة
فريدة في تاريخ العراق اذ سعى للاسهام بها كثير من القاطنين في البصرة
والزبير .

قلنا . ما كان المؤلف وهو من اصبح يدعى بوتيل الحاكم الملكي العام
في العراق ، على ما يستشف من قوله الآنف الذكر وما جرى نأخرة من لقاء
القبص على السيد طالب وبهيه ، على وفاق تام مع السيد طالب . فبعد اندلاع لهيب ثورة
العراق سنة ١٩٢٠ استدعاه (المؤلف) الى بغداد ليعالج الامر بما اوتي من
نفوذ وسمعة ، ولكنه لم يوفق الى شيء . امامفادرة السيد طالب البصرة ،
بعد دخول الانكليز اليها ، فمردها الى (سر برسي كوكس) وقد سمح له
بالعودة بعد انتهاء الحرب . وبصدد مطامع (السيد طالب النقيب) يقول
أحد البريطانيين المشهورين (فيلبي) - وقد أشغل وظيفة مستشار وزارة الداخلية
أيام الحكم البريطاني ، أو الحكم الاهلي المتعس ، وكان يعد صديقا للمرحوم
السيد طالب - (كان هدفه التاج العراقي دون لبس أو مواربة . كما كان
يصبو الى أن يلقب بأمير ينصب على احدى ممتلكات اتاج البريطاني (كذا))
ويردد : لم لا ينعم الملك جورج علي بذلك على حين ينصب الملك حسين من
آل لطف الله اللبنانيين ٥٠٠ امراه (كذا) .

(المترجم)

(٣٧) هكذا اتصل (نوري السعيد) بالانكليز لدى دخولهم البصرة ، تلك
الصلة التي تبلورت فيما بعد بالتعاون بينه وبين من على شاكلته في تجنيد
البدو في الحجار والمفاهيم حول (لورنس) وكنية من البريطانيين ، للوقوف
نوحه الانراك ، وما اعقب ذلك من تأسيس (الملكية العيصلية) في سورية - التي
لم تدم الا قليلا ، ثم (الملكية الهاشمية) في العراق التي استمرت ٣٧ عام .

عضوا بارزا في الحكومة العراقية وكان يروم المساعدة البريطانية • كما ان
(ابن سعود) رمى في صحراء نجد النير التركي وقد انقض ظهره وطرد
الحاميات التركية في الاحساء والعديد •

وعلى وجه العموم ، وبسبب من فقدان الضمانات المحددة للمستقبل ، على
كل حال ، بقي الزعماء العرب ، في هذه المرحلة ، موالين للاتراك شكلا •
حقا ، لقد كان (عجيمي السعدون) يدير في رأسه أمر الانضمام اليها ، لكن
وساطة محمد العيسمي ، وغيرها ، لم تسفر عن شيء • وأضطّر سر برسي كوكس
أخيرا ، وفي ال ٣٠ من كانون الثاني على التحديد ، الى المبادأة فلخص ماحدث
واقترح عقد اجتماع معه في (الشمسية) مبيّنا ان الوقت ضيق لا فسحة فيه ،
فعليه ان يجيب عن ذلك في غضون ثلاثة أيام • ان الجواب الوحيد الذي
تناهى من عجيمي انه يشفق من ضرر يصيب ناموسه ، ان تخلّى عن الاتراك
من دون ان يكون لتخليه سبب ، لكنه سيسعى الى ايجاد السبب ، وكانت
العقبة التي تقف في سبيله ، على ما علمنا حالا ، هي في تحديد مصالحه ، هل
هي في جانب الاتراك ام في جانبنا ؟ لقد كان من الاتراك مرتابا ، لكنهم على
كل حال ، وعدوه باراضي (السنية) الموجودة في ولاية البصرة جميعا • اما
البريطانيون ، من الجهة الاخرى ، فغرباء عن البلاد ، لا يستطيعون وعده
بشيء الا قليلا ، أو هم لا يستطيعون أن يعدوه بشيء مطلقا • لقد آمن ، أو لعله
حمل على الايمان ، باننا على اتفاق مع (السيد طالب) وخلافه ايضا • لذلك
كنت ترى (عجيمي) يقدم رجلا ويؤخر اخرى ، ومال الى الاتراك أخيرا
ولا يعلم هل كان ذلك خيرا أم شرا • ان الاتراك هم المسؤولون عن ميتة
ابيه التي حدثت قبل سنوات قليلة بسبب المرض وفي سجن حلب • ولم يذر
شككت خلالها ٥٩ وزارة كان توري السعيد عضوا في اغلبها الى ان ختمت
صفحتها بقيام ثورة ١٤ تموز ١٩٥٨ وتأسيس الجمهورية العراقية وبها حنمت
ايضا صفحة توري السعيد الذي مات قتيلا على يد فريق من الشعب الشائر
وقطعت اوصال جسده شلوا شلوا وله من العمر ما لم يدرف على ال ٧٥
سنة الا قليلا •

(المترجم)

(عجمي) بعد ميله الى الاتراك الولاء لهم ولم يعد الى ارض آبائه واحداده
ابداً (٣٨) • ان امثاله من الرجال لا تعوزهم العزة ، فيما خلا داخل بلادهم ،
لقد صدر عنه العفو التام ، سنة ١٩٢٠ ، لكنه أبى ذلك بأنفة •

أما الشيوخ الصغار الذين كانوا ، خلف الخطوط الحربية البريطانية ،
مؤقتاً فلقد كانوا يظهرون ثقة عظيمة بنا دوماً • وما كنا لندرجو ذلك منهم حقاً •
وأول من سعى منهم اليها هو شيخ الزبير : ابراهيم • والزبير واحدة صغيرة
ينقطع الاتصال بينها وبين البصرة بمسافة ٨ أميال من الطين في أثناء الفصل المطير
كلياً • وكانت مياه الفيضان تحيط بها كل سنة وترتفع الى قدمين أو ثلاث أقدام
حتى قمنا بإنشاء السدة الكبرى الممتدة من الشعبية ، شمالي مقل • وأهل
الزبير من أهل السنة وقد دأبوا ، منذ القديم ، على القيام بأعمال الوساطة
والصيرفة بين البدو ، وهم ممن لا يلح الحواضر الا على الندى ، وبين تجار
البصرة • ولكنهم من أهل البصرة أملاك في الزبير ، وهم يكلمون بقضاء وقت
الصيف في الصحراء ، ويفيدون بذلك من جوها الجاف النقي • والزبير
موضع يتناقل من فيه الاخبار والاشاعات الهامسة ، ومن أراد اتخاها عليه أن
يسعى الى مقايها ، فيفيد مما يدور فيها ، لذلك عدت بقعة استعلامات قيصة •
والشيخ ابراهيم نفسه رجل كريم مضياف ، وهو ذو عين باصرة ونظر حديد ،
وفخور بوضعه شبه المستقل ، وهو (وضع) استمتع به اسلافه ، من قبل ،
تحت ظل الاتراك • لقد كان يعلم ان (وضعه) غير مضمون ، كشأن (وضعنا)
لا أكثر ولا أقل ، وما كنا قادرين على حمايته من انتقام الاتراك لو دحرنا
بازائهم وعادوا ادراجهم راجعين • وكانت اراؤه ، عندما يرى الافصاح عنها ،
دليلاً صادقاً على مستقبلنا العسكري مقدراً تقديراً بدياً • وخدمنا الرجل خدمة
طيبة ، ومن المؤسف أن تكون هذه في ازدهار حياته سبباً ، اذ سرعان ما ركب
الفرور وغلبته المنهجية فشرع يجبي الضرائب من الناس ، ويعامل أهل القرى

(٣٨) للوقوف على خطط (عجمي) على وجه اتمام راجع :

Miss G.L. Bell's (Review)

(المؤلف)

والبصريين من ملاكي الزبير ، على ما يحلو له ويهوى • لذلك كان عزله عن مشيخته سنة ١٩٢٠ أمراً ضروريا لازما • وكان القرار الذي صدر عن ذلك مؤلما مؤسفا ، وانطبعت في ذاكرتي بعمق صورته وهو كاسف البسال حزين يلتمس من السلطات ان لا تجعل اعداءه يشمتون به • لقد اخذته حكومتنا بالشدّة ، وكانت أقسى عليه من أسلافنا • واذا ما نظرنا الى ذلك اليوم ، في ضوء الاحداث التالية ، لأنكشف لنا اننا كنا في ذلك جدّ مباليين • ولو كانت جرائمه أعظم لعانى من جرّائها أقل ، لكن هذا هو نهجنا ابدأ •

ومثل هذا كان شأن (شيخ القرنة) ، اذ ما ان احتلّت قواتنا البصرة الا أرسل يظهر ولاء لنا • وعند احتلالنا القرنة اقرّ له منصبه من قبلنا • ولدى زيارة (نائب الملك في الهند) انعم على الشيخ اكباشي ، شيخ القرنة ، بخلمة • وعلى الرغم مما حدث بقي (الشيخ) محافظا على مركزه واحترامه • ان له من المعرفة والوقوف على التاريخ الخاص بوطنه والاعراف السائدة في منطقته ، كما ان لديه طلاقة بيان ، الى حد ما ، كل ذلك مكّنه من أن يجود بشيء ليس بقليل في تعليم (الحكام السياسيين) الذين حلوا في القرنة تباعا • ان فطنته وسرعة بديهيته صيرناه زائرا كريما يستقبله كبار الموظفين في اثناء تجوالهم شأنهم كشأن رجال الدائرة السياسية في البصرة •

وارى لزما ان لا أغفل ذكر (الحاج عذار) شيخ الهارثة الواقعة بين البصرة والقرنة ، ونعم عبو • والحاج عذار من كبار الريفيين في (سنجق البصرة) وهو أول من اشغل منصبا في (الادارة المدنية) • لقد جرح في (كوت الزين) وأسّر ، فوسّط شيخ المحمرة الذي سبّب اطلاق سراحه وشجّعنا على استخدامه • وكان نعيم عبو نصرانيا كلدانيا من البصرة سبق أن استخدمه القناصل البريطانيون فيها (قواصا) امدا طويلا • لقد كان من اوائل السكان المحليين الذين ارتبطوا بمصالحنا ارتباطا وثيقا ، وقد كان يعلم جيدا المصير الذي ينتظره لو عاد الاتراك • ان شجاعته المنوية في هذا الوقت الحرج تستأهل التناء •

(٣٩) عندما استعاد الاتراك كركوك اعدوا جميع من تعاونوا مع الانكليز

راجع : "Middle East Window" Humphry Bownan P. 214.

(المؤلف)

الفصل الثاني

احتلال القرنة ومعركة الشعبية

« قبست الرغبة في التقدم ، والاشتياك مع العدو ، بأمر غير مالوف ، بالنسبة للجيش البريطاني ، لكن الصيغة التي أريد أن يتحلّى بها ضباط قطعاته ، إبان الحركات ، كان قوامها : هدوء وسداد . إنها تمكنهم من اتخاذ القرارات الفورية بضد مدى التقدم وادراكه على الوجه السديد الرشيد . »
- دوق ويلنغتون : ١٥ أيار سنة ١٨١١

كانت الأشهر الأولى من سنة ١٩١٥ حالي مثقلات بأحداث جسام مرتبة : عسكرية ومدنية . ولم تكن لـ (الحملة الاستكشافية) ، وهي تغادر الهند ، من غاية غير : البصرة . وما أن تدركها الا وجب تقرير السياسة المقبلة بسبيل البرقيات المتبادلة . وعلى ذلك شرع (سر برسي كوكس) ، خلال الساعات القليلة التي أعقبت وصولها البصرة ، يسأل حكومة الهند النظر في أمر احتلال بغداد ، بأسرع ما يستطاع ، والاستيلاء على العمارة والناصية ، باعتداد ذلك : وسيلة لغاية . قام كوكس بذلك إثر مراجعة عاجلة قامت بها طبقة التجار في البصرة . وعلى الرغم من ان حكومة الهند قامت بتأديف (لجنة) من أشخاص على حظ من كفاية لدرس المشكلة كلها ، بعامة ، وتقديمها تقريراً بتاريخ ١٥ من كانون الثاني ١٩١٢ يجتهد احتلال الفاو والبصرة في حالات خاصة ، لكن السلطات العسكرية في الهند و (وايت هول) لم تتخذ أي إجراء ، بقدر تعلق الأمر بجمع المعلومات الصحيحة لتنفيذ ما تنطوي عليه هذه السياسة من ناحيتين : السوقية والعملية . وكانت تعليمات الـ (لورد مورلي)^(١) الى حكومة الهند ،

(١) يرجع تحديد مجالات الاستخبارات ، بالنسبة الى وزارة الحرب ووزارة الهند ، واناطة (تركية العربية) بالأولى الى سنة ١٩٠٥ ، أي الى ما قبل عهد لورد مورلي في وزارة الهند .
(المؤلف)

على ما يفصح عنها كتابه الموسوم بـ (خواطر : Recollections) ، تقضي بأن تركّز (السلطات الهندية العسكرية) اهتماما على المشكلات الخاصة بها ، حسب ، وعلى كل حال لا يبرىء ذلك (هيئة الأركان العامة الهندية) من تبعه الإهمال والتقصير ، بقدر تملق الأمر بالحصول على معلومات ذات صيغة عامة ، ذلك ان الحرب ، على ما كان معلوما ، كانت أمرا محتوما^{٢٢} . هذا واني لاعلم ، شخصيا ، (ويؤيد علمي هذا : سجل الحرب الهندي الرسمي - ص ٧) ان (الهيئة) المذكورة آنفا قد ارتكبت الى خوارط سر وليم ويلكوكس ، الى التقارير التي وجدت في قنصلية البصرة ، وهذه مطبوعات كانت منشورة يستطيع الحصول عليها من أية مكتبة . وعلى الرغم من ان مصادر المعلومات المطلوبة كانت لديها مسورة ، الا ان (دوائر الاستخبارات الانكليزية) لم تكن عندها (مرشد) ذوات قيمة ، كما انها أهملت ما هو موجود منها . وفي الحق ان زُبدة الحقائق الاساسية المتصلة بولاية البصرة ، والتي تؤلف الفصل الاول من (التاريخ الرسمي لحملة بلاد ما بين النهرين) مختومة بهذه الالحوظة : « يجب ألا يغرب عن البال ان وصف البلاد ، على الوجه الميّن سابقا ، ينطوي على معلومات حصلت عليها قواتنا اثر تجارب أشهر حقيقية ، اكتسبتها اعتبارا من يوم نزولها الى بلاد ما بين النهرين . » على ان حكومة الهند كان لها (ممثل مقيم) في بغداد لمدة تربو على قرن من الزمان ، وكان بدرجة (قصل عام) . وقام سر وليم ويلكوكس ، أخيرا ، بمسح متقن نشر نتائجه مشفوعة بجداول قيمه ومتصلة بالاحوال الجوية . كما قام ، في زمن هو أقرب من ذلك ، موطب مرموق من موظفي (الخدمة المدنية الهندية) ، عامل في (الدائرة السياسية الهندية) ، وأعني به : مستر لوريمر ، بعدد سجل متقن استغرق اعداده سنوات عدة ،

(٢) المعروف ان كراسة رسمية تحتوي على معلومات دقيقة معصاة عن شؤون العراق بعامة ، وعن البصرة بخاصة . وتضم خوارط دقيقة ، كانت موجودة لدى رجال (الحملة) ، على حين لم يبيّن لدى (المقر العام التركي) - على ما يقول المقدم الركن التركي : مقبل بك في كتابه الموسوم بـ « حرب العراق » - من الخوارط ، لدى مجيئ الحملة البريطانية ، غير خارطة العراق من مقياس ١/٥٠٠٠٠٠ .

(المترجم)

وشمل الشطر الأعظم من بلاد ما بين النهرين ، من بغداد ، حتى البحر • وأحجم (المقر العام) ، عموماً ، وعلى وجه ملحوظ ، عن استشارة المقيمين البريطانيين في البلاد بقدر تعلق الأمر بالامكانيات الواقعية والاحوال الجوية واستقلبات الفصيلة • وكانت (شعبة الاستخبارات) ، على العموم ، نشطة فعالة ، لكن الشعب الأخرى ، وأخص بالذكر منها : دائرة الميرة ، ودائرة الطيب الأول ، كانت تفصل ، على ما هو ظاهر : (تجربة الخطأ والصواب) والجري عليها • وكانت مادة (التجارب) هذه الجنود ، أما (الاخطاء) فكانت تنشق عن قصر النظر والتسيب عند الموظفين •

وصبت (الحكومة العثمانية) ، خلال شهر كانون الثاني ، جهودها في صبح الصراع القائم بينها وبينها ، بصبغة الجهاد بازاء كفرة ، وأتمر سعيها • وأخذ الوعاط يرددون من فوق منابر الجوامع ، في سريرية والعراق ، عباراته ، كما انتشر الدعاة بين العشائر وفي المدن يهيئون بالناس لى حمل السلاح والمقاتلة في سبيل الدين • وكان تأثير الحملة هذه أظهر في عشائر الشيعية في العراق واعظم ، اذ لهم - على ما يقول كاتب تركي - « ارباب فذة هي : الهدايا والسحج » (كذا - المترجم) • وكان أن تحصنت حشود العشائر على جانبي القوة التركية في الشيعية ، لكنها لم تلعب الا دوراً صغيراً ، أو لعلها لم تلعب دوراً في المعركة التي دارت رحاها يوم ال ١٢ من نيسان أبداً • وفي أمسية اليوم الثاني ، وقبل أن يتراجع الاتراك ، قامت جماعات من عشائر المنتفق فغالت الجنود الهاربين ، المتخبطين في الأوحال على شواطئ (هور الحمّار) ، وذبحتهم ذبح الناح ، فلم تصل منهم (سراي الناصرية) الا قلّة كانت ماهرة مساعد سليمان العسكري : علي بك • لم يطلب الاتراك من الاعراب التعاون معهم في حركات عسكرية منتظمة ، بعدما جرى أبداً • أما المتطوعون الذين ساقهم الحماس الديني الى الشيعية فلقد تجمعوا ثم تفرقوا أبدي سباً ، ولم يره أحد في ساحة المعركة^{١٣} ، كرّة اخرى • وقضت معاملة الاتراك لأهل النحف وكر بلاء

(٢) جرت في الشيعية معركة كاد الاتراك أن يلقوا ، بنتيجتها ، الانكليز

- وهما مدينتان لا تفلان ، بنظر الشيعة ، قدسية عن مكة (كذا : المترجم) -
على نحو أي مظهر من مظاهر التعصب الهائج فيها • وشاعت في أرجاء
الابراطورية العثمانية قصص عن خيانة الأعراب • ولما كان الدين علت بهم السن
يشعرون بأنهم عن (الخلافة العثمانية) غرباء ، لذلك راودتهم أحلام ، كما
راودت اليُفُوع رؤى •

على ان العرب القاطنين في عربستان الفارسية - وقد أعيد إليها ، ايوم ،
اسمها : خوزستان - كانوا على شعور مناهض للاتراك ، وعلى وجه لا يتناسب
مع خبرتهم بأساليب احكام العثماني ، لكن نداء (الجهاد) ، وكأت من ورائه
يد تركيه قوية ، أصاب من انجاح شيئا • الا ان بدايات الجهاد المذكورة لم
تصادف هوى في قلوب أغلب اقبائل العراقيه ، وقد كان له صدى في ارجاء
(الحوزة) يردد ، فهب ه (سو طرف) ، وحيراهم ، ساعين لجدة الاتراك •
ودُهش من فعلهم هذا أغلب المراقبين البلديين حبرة وعلماء ، فالقبائل هذه كانت
تناسب السنة الاتراك اعداء دوما ، كما كانت تناسب (غضبان البنية) - ادي
صحب الاتراك ومعه قوة من العشائر كبيرة - العداة أيضا ، سواء بسواء • حقا
كان أعراب الحوزة يرون في (سي لام)^{١٤} أعداء ألداء ، فكثيرا ما ارتكبت
هذه العشيرة الفعال القاسية خلال غزوانها المستدامة على مناطق الحدود الفارسية •

الى اليوم ويسترحعوا البصرة ، وثمة حادثة غريبة شهدتها فغيرت خاتمتها ،
بالنسبة للبريطانيين ، الهزيمة الى ظفر • ذلك ان عربات نقل كانت تجري خلف
خطوط القوات البريطانية فتثير النقع ، فحسبه الاتراك دخان مدافع لذلك لادوا
بالفرار ، فادرك البريطانيون من جراء ذلك نصرا هيبنا •

راجع : Middle East Window, by Humphrey Bowman. (المترجم)

(٤) • تنتمي الى (لام بن طي بن كهلان) وتقع مضاربها بين (شيخ سعد)
و (الكميث) على دجلة في لواء العمارة ، ولها فرع يدعى (بيت عبدالخان) في
الحوزة ، وبلغ من شأن هذه القبيلة العربية وتحديدها حكام العراق الاتراك انها
كانت تجبي من السفن المارة من ديارتها على صفتي دجلة ، شمالي العمارة ، (حاوة)
كان مقدارها (٣٠ شامية) عن كل سفينة ، والشامية من عملات تلكم الايام •

راجع : A Personal Narrative of the Euphrates Expedition by W.F. :

Ainsworth. Vol. II, p. 193.

(المترجم)

ومهما تكن الحال ، لقد تقلبت على هذه المشاعر آمال خلب منبقة عن الرغبة في الحصول على عون كبير من الجيش التركي اغازي ، تصفى به رواسب السخائم القديمة المستقرة في ميدان آخر . وما كان لمة حب مفقود بينهم وبين شيخهم : (خزل : شيخ المحمرة) . لقد كان الشيوخ متدمرون من نجاح (خزل) في جباية الواردات ، نيابة عن الحكومة الفرسية ، وفي استباب الامن في هاتيك الربوع . وكان هؤلاء الشيوخ ، طوآل قرن ، وزيادة ، ولعل ذلك أطول من هذا ، يستحذون على الواردات المجابة ويحتجونها . وهكذا حلت النعمة بالانكليز لانهم أعوان شيخ المحمرة وصُدقانه ، ولانهم الكفرة المجرة . وكان أن سرت عدوى الهوس والهياج الى عربستان ، من قبيلة الى اخرى ، وأهلها جميعا كانوا مطمئين تماما الى عودة « الحكم الصالح القديم » ومخططة السير ، حيث الغلب فيه لذي القوة ، ومن قدر على لحفاظ على ما احذ ... ليفعل . وارسلت عشائر بني صالح وبني تميم وبني سكين القاطنة غربي نهر (كارون) مفرزات التحقت بـ (عله) المجاورة لكوت نهر هاشم ، على الـ (كرخه) ، على حين شطت (الباي) القاطنة شمالي - شرقي الاهواز ، يوم اجتمس من شباط ، فقطعت خطوط أبواب النفط العائدة لـ (شركة النفط الانكليزية - الفارسية) ، وأسلاك التلغون ، وهي أضرار كان الاتراك يرونها ، بلا شت ، من أهدافهم الثانويه . وأعلنت الولاء للاتراك كل من عشائر (جعب : كعب) القاطنة في افلاحية ، والمرس في هنديان ، وهما على بعد ٤٠ و ٨٠ ميلا ، على التوالي ، شرقي المحمرة ، كما أعلنته سكنة (رام هرمز) أيضا .

وبقيت ششتر ودزفول - وكاتا من مواطني التعصب الديني الاعمى في الايام الاولى (كذا : المترجم) - على الحياد ترفسان ما يستجد من الامور والاحوال ، وهو موقف حصيف شديد غير مرتقب . وحذت حذو المدينتين هاتين : عشائر البختيارية . وبقي الخطر محدقا بهذا الجناح طوال أشهر . كما كان أي فشل في باب السيطرة على عناصر القلق والاضطراب والجال الفوضى

فيه نكبة لا تقل شأنًا عن نكبة الاندحار في الشعبية • وتراءى انه ليس من بديل لدينا عمّا أردنا الاتراك أن تقوم به ، أعني : تفريق قواتنا وبشرتها حتى حين • وكانت فارس تمور وتضطرب تحت وطأة ضغط دائب لا يريم ، وكان يسهم فيه الضباط السويديون الذين يقودون الدرك الفارسي • وفي الجبهة الشمالية - الغربية منها امتدت موجة الحرب الدائرة بين الاتراك والروس حتى بلغت اذربايجان ، وكانت لها عقبى كاسحة شملت أراضي ايران ، اذ خلت منها الحاصلات والماشية وخربت قراها ، ولم يسلم من يد الخراب حتى المدن ، كما اجتاحتها موجة من الموت جوعا ، وعلى أشد ما تكون عنفا • ونهات من الاهواز أنباء تنذر بالويل والثبور ، ذلك ان شيخ المحمرة فقد سيطرته وكانت الحكومة الفارسية حسنة النية ، ولكن من دول حول ولا قوة • كما انها لا تملك الشجاعة اللازمة ، فتخاطر بما لا يقره الرأي العام ، واتخاذ أي اجراء يُفضي الى اعلان الحرب على تركية • وبقيت عشائر البختيارية ، بعامة ، ثابتة صامدة ، ومسال شطر منها الى القضية التركية - الالمانية ، على ان المنافسات الفردية التي قامت بين بيوتاتها البارزة ، صيرت أي عمل موحد تقوم به القبيلة امرا مستحيلا ، ومهما تكن الحال ، لقد اتفق المسؤولون الرؤساء فيها على ألا تُصاب حقول النفط ، في (مسجددي سليمان) ، بضرر ابدى • وتقع هذه الحقول في منطقة عشائرية تبعد عن شرقي (شستر) بمسافة ٣٠ ميلا ، وعن شمالي الاهواز بمسافة ٧٠ ميلا • ويكمن الخطر الرئيس ، ها هنا ، في فقدان السبيل الذي يتم بموجبه الدفع الى البختيارية والماملين في حقول النفط • وكان ان استجاب اثنان من (الخانات) الرؤساء هما : سردار جانك ، وسردار بهادر (والاخير استطاع ان يرقى الى مرتبة والده ، سردار اسعد ، ويحمل لقبه) الى نصائح الحكومة الفارسية ونداء (الشركة) • لقد ادرك (الرجلان) حالا اهمية تشغيل العمال جميعا ، واستطاعا ، على الرغم من انتشار القلق والاضطراب ، جلب مال لا يقل عن ١٦٠٠٠٠ الى الحقول «نفدا» ، كانوا قد حملاه على ظهور البغال ، وعدتها :

٣٠ بغلا ، ثم اودعاه لدى كاتب ارميني فذ ، فلم تفقد منه قطعة فضية ابدا .
 وضوعف من عدد الحراس البلديين وروقت المدرات . وعلى الرغم من
 مرور ذلك الشخص المرعب الرابع : (هر واسمس) (٥) - وسياتيك ، فيما
 بعد ، من حديثه أكثر - من ششتر ورام هرمز في طريقه الى شواسي ،
 بوشهر ، فان البذور الخضبة التي يذرهما لم تصادف الا أرضا ، لا يمكن ان
 توصف غالبا ، الا بالجذب والقحولة . وما وقع هالك الا حادث واحد فقط :
 لقد اطلق الرصاص على النقيب داير ، وهو ضابط وصعت خدماته ، قبل
 الحرب ، تحت تصرف (شركة النفط الفارسية - الانكليزية) مؤقنا - وجرى
 ذلك قرب (دارا خزينة) الواقعة في الارض المحايدة الكائنة بين مساكن قبائل
 العرب ومساكن قبائل البختيارية . ومرد مقتله ، في الدرجة الاولى ، الى
 سوء الفهم الذي ينجم بيسر عند استئثار المشاعر القبلية . ذلك ان جماعة من
 العرب كانت بسبيل البحث عن شقاة ال (لر) (٦) الذين دأبوا على غزو السهول ،
 فحسبت (الجماعة) المذكورة ان النقيب داير ، وصحبه ، من اولئك الشقاة
 عيهم ، فاطلقت النار عليهم . وكان ان آوى (النقيب) المشار اليه الى اسفل
 تل يصمه من النار ، ومن مكمنه رمى عربيا ، فاداه قتيلا . وما ان شعر
 الطرفان ان ما ارتكياه كان خطئا كبيرا الا رحا العرب (النقيب) بان سرك
 عندهم بدقيته ويلوذ بالفرار ، لئلا يقدم شقيق ائقيل فيأثر منه ويرديه صريعا .
 وولّى حصان (النقيب) فرارا فاضطر (فارسه) الى ان يمضي راجلا ، وفي اثره

(٥) كان للمركز الخاص الذي تمتنع به الماية في الساطرة العثمانية اثر
 كبير في نشاط جواسيس الالمان وما جاؤوها ، وكان المال يعقد
 عليهم ، فيعقدون به على الوكلاء للحصول على كل ما يضمن مصالح بلادهم
 ويعوض مركز عريبتها . بريطانيا . لذلك فابلت بريطانية العمل باعمل فاحدت
 بوند جواسيسها من امثال لجنم وسون وفيلبي ومس بيل وغيرهم .

(المترجم)

(٦) اللر يختلفون عن الفرس عرقا ولهجة ، ومساكنهم حبال بشت كوه ،
 ومنهم الميليه في العراق . وقد بعيت (رسمان) ، طرال ثلاثة أفرن ، بحكم من
 قبل ولاه ينحدرون من سلالة واحدة ويدفعون اتاوة الى الحكومة الفارسية المركزية
 ويمتعون بسلطة غير محدودة في دولتهم .
 (المترجم)

شقيق القليل يسمى حثيثا . وكان ان ادرك هذا (القيب) ، وهو اعزل من كل سلاح ، فقبض عليه ، ولا معين له ، على ما عرفت ' أخيرا . ووقف دابر امام غريمه ، وجها لوجه ، متصبا ، وعلى ما علمت ' أخيرا ، وسرعان ما اطلق عليه هذا رصاصة اخترقت رأسه ، فسقط ليلفظ النفس الأخير . انه برقد اليوم رقدته الابدية في حقول النفط . لقد كان لغويا بارعا ، وجديا سلا ، ولالعاب كرة وصولجان (بولو) متنازا ، وذا تأثير قيم في أي مجتمع يحل فيه ، واستطاع ان يبرز ذلك كله عندما غدا القوم في معزل في (مسجدي سليمان) ، خلال الايام العصيبة المواضي الشداد ، كما تمكن من ان يلقي فيه درسا ستأخذ عبرة منه طلبة المدارس ، جيلا فجيلا . واعاد مصرعه الى (خانات البختيارية) خطر الحال الفوضى . ولا معدى عن ان نسجل لهذه القبيلة فضلا ، فعلى الرغم من ان كفة اعدائنا كانت راجحه ، على مائراى ، لكس منطقتهم بقيت في مجاة من خطر الاضطراب فلم تمس الحاجة الى ارسال القطعات العسكرية من الاهواز الى حقول النفط . لكن مفرزة واحدة وضعت لحماية محطة الضخ الكائنة في (تمبي) ، على بعد خمسة اميال جنوبا .

ومهما يكن من شيء ، ففي (الاهواز) لم يكن تقادرس على العثور على أمثال هؤلاء الصدقات الشجعان ، وان كان امرهم فرطا . فلقد اطلق اثار من وراء على المدفعي سميت - المنسوب الى الباخرة الحربية البريطانية : لوميت - وارده قتيلا . وكان سميت هذا يحرس الضابط السياسي المرافق لقطعات الجيش : النقيب كرمي . وكان قاتله من الحرس العرب الذين يحمون نائب حاكم الاهواز الشيخ جاسب ، وهو ابن شيخ المحمرة : خزعل ، فما كان من الشيخ جاسب الا ان يأمر باعدام القاتل علنا وتم ذلك على يد زملائه الحرس . اظهر (الحادث) هذا التوتر الشديد السائد في المنطقة ، وكانت العرب يؤسف الاعلية ، وتميل الى تلبية داعي (الجهاد) ، وتراعى انها متبادر اليه ح . وكانت حكومة الهند تناهض فكرة ارسال القطعات جهرا ، وما كنا قادرين على مثل هذا الارسال الالماء وهي ترى ان من الضروري ارسالها لصد الهجمات

على القرنة والبصرة أولا • ذلك ان اية نكسة تقع في جبهة احدى المدينتين لن تقل ضررا ، بالنسبة لانابيب النفط ، عن الضرر الذي ينجم عن اضطراب في حال الاهواز كثيرا • ولم تكن وزارة البحرية البريطانية ، في هذا الوقت عنه ، لتعلق أهمية خاصة على حقول النفط^(٧) ، وجاء في احدى توقعات^(٨) وزيرها يومذاك : مستر شرشل المدون على محضر رفته هيئة الاركان بتاريخ اليوم الاول من أيلول سنة ١٩١٤ وتطلب فيه انفاذ الجند لحماية معامل النفط ، مانسته : • ان احتمال توافر الجند لمثل هذه (الغاية) لضعيف ، ومن الضروري استخدام القوات الهندية عند النقطة الحاسمة • سيصبح من اللازم علينا شراء النفط من محل آخر • • • • • وكان ان ارسلت الباخرة الحربية البريطانية : كوميت ، ويرفرف ، الآن ، عليها العلم الأبيض ، الى الاهواز في اليوم التاسع والعشرين من كانون الثاني وجماعة صغيرة من الوحدة العسكرية المسماة . دورسيت • وفي طريقها لقيت باخسة تحمل جميع الاوربيين ، وفيهم نائب القنصل وانكس^(٩) • لقد عقد هؤلاء الراحلون العزم ، إثر اشارته من (نائب الحاكم) ، على السفر لأن خطر بقائهم كان عظيما • واقررت ذلك السلطات

(٧) للوقوف على ما يفصح عن الاعتبار التي حملت حكومة صاحب الجلالة البريطانية على الحصول على مصلحة مالية في شركة النفط الفارسية - الانكليزية المحدودة •

راجع كتاب شرشل الموسوم بـ :

The World Crisis, Vol. II, pp. 132, 134, 172.

(المؤلف)

(٨) التوقعات في تراننا العربي ما يعلقه الوزير أو الرئيس على ما يقدم له من الكتب والتقارير والمرائض والشكاوى • وكانت تجري مجرى الامثال في الجمع بين الجزالة والروث ، ومنها ماكتبه جعفر البرمكي وزير الرشيد على شكوى قدمت له عن أحد العمال يخاطبه : (لقد كثر شاكوك وقل شاكروك ، فاما اعتذلت واما اعتزلت) •

(المترجم)

(٩) اوفد الى فارس سنة ١٩٠٨ بشأن حماية حقول النفط الانكليزية - الفارسية وبقي في عربستان منذ ذلك الحين • وكان أن قتله الغزاة الباجستان في بوشهر يوم الـ ١٢ من تموز سنة ١٩١٥ •

(المؤلف)

العسكرية المحلية ، ولعل هذا (القرار) كان سديدا بعد مقتل المدفعي سميت ، لكنه زاد من الشعور بعدم توافر مقومات السلامة في حقول النفط ، وغدا جنان العدو قويا . وعاد اغلب الاوربيين على ظهر البأخرة كومت ليعيشوا عيشة شاقة صعبة في سنوات شداد عجاف تالية .

ووصلت القوات التركية نهر اب(كرخه) الذي يبعد مسافة عشرين ميلا عن الاهواز غربا ، وكان ذلك خلال الاسبوع الاول من شهر شباط سنة ١٩١٥ . وكانت عدة تلكم القوات : فوجين (١٥٠٠ جندي) ، مهم مدفا ميدان و١٠٠ من الفرسان، يسانداهم ٣٠٠٠ عربي جلتهم بأمره الشيخ غضبان ، او مصاحبون له . والشيخ غضبان هذا عدو قديم للشيخ خزعل ، ولا يقل عن (بني طرف) رغبة في تصفية الحساب القديم . وكان القائد المقدم محمد باشا الداغستاني شيخا يتزاحف على السبعين من عمره ، وكان برما بمن معه من الاعراب الذين سبوا الاجهاز على قواته بأكثر مما سببته المرقان (السادسة) و (الثانية عشرة) مجتمعين . وفي السابع من شباط زيد من قوة (وحدة دورسيت) المرباطة في الاهواز بورود (وحدة راجبوت - ٧) وقوة جاد بها شبح المحمرة تراوحت عدتها بين ١٠٠٠ و ١٥٠٠ مقاتل عربي . وكانت القوة الاحيرة معت خطر وليس بمدعاة طمأنية ، كما لم يكن فيها من يمثل أهم قبيلة عربية اعني : (البابي) ، وقد كانت هذه هائجة مائجة ، على الرغم من ان شبح المحمرة جباها بشيء كثير ، وانها أصبحت ، خلال سنوات خلت ، أكثر اطلاعا على الافكار والاساليب الاوربية .

ولم تعارض الحكومة الايرانية في ارسال مثل هذه القوة الى الاهواز ، ذلك انها ، ورؤساء البختيارية بدرجة أقل ، كانت تملك حصة مالية كبيرة في حقول النفط ، كما ان الانقسام الداخلي في صفوفها لم يمكنها من ان تقوم بأكثر من تقديم احتجاجات قوية في اصطنبول بازاء اكتساح القوات التركية للاهواز .

وعندما وصل ال (لورد هاردنغ) ، نائب الملك في الهند ، يوم الرابع من

شباط ، شط العرب ، لم يكن قد أقرّ ، بعد ، هل تُحمى أنابيب النفط حماية حقّه أولاً ؟ وعن سبيل قوة كافية تنفذ الى الامواز أو لا ؟ كما لم يتقرّر ، أيضاً ، هل أن مثل هذه القوة يجب سحبها من البصرة أو من المجدات القادمة من الهند ؟ كل ذلك على الرغم من اصرار الـ (لورد كرو) ، في اثناء اشتغاله منصب وزير الهند ، على مثل هذه الحماية ، لبررات ماديه ومعنوية . وكان الـ (سرفانتاين حرول) بصحب^(١٠) الـ (لورد هاردنغ) ، وما كان الاول مراسلا لصحيفة الـ (تايمس) اواشد ، بل كان عضواً في لجنة الخدمات العامة .

وفي اثناء غياب سر برسي كوكس بذهابه الى (حاجز الطمي)^(١١) في شط العرب للملاقة (نائب الملك) حملت ، بوصفي (مساعد السباط السياسي الرئيس) تبعة القيام بغارة على مبنى شركة ونكهاوس ، وهي شركة المانية ذات فروع في البصرة وفي عدد من موانيء (الخليج) .

وكانت قضية الوضع العام للامان الموجودين في الجنوب الغربي من فارس قد احيلت الى (نائب الملك) ولم تسفر الاحالة هذه عن نتائج حاسمة ، لذلك وجدت ان من الافضل انزال ضربة قبل (قدومه) ومن دون ان يلتزم (رئيسي) بنيتها . وسار كل شيء رخاء ، على وفق خطة مرسومة . وتمّ قطع خط البرق الممتد الى الاهواز المحمول على عمد من خشب في السهل الكائن خارج (البلدة) لئلا يسمع مدير الفرع الالمني في الاهواز بمصير (زميله) . وبعد ان تمّ ذلك زرت نائب الحاكم : أغا عبدي ، وهو صديق قديم لي ، واخبرته بما نويت القيام به ، فانبرى يسأل موحزاً ، قائلاً : (زورآست ؟) فأجبت : ..

V. Chivol, Fifty Years In A Changing World, p. 246. (١٠)

(المؤلف)

(١١) تجمعت ، عبر القرون ، رواسب عظيمة من الطمي الذي يجيء به الارتفاعان الى شط العرب ، ابان فيضاهما على وجهه اخص ، فمشاً فيه حاحران من الطمي يحولان دون سير البواخر دوات الغامس العميق اكبرهما عند مدفئ مياه شط العرب بمياه الخليج العربي والآخر عند المحصرة (خرمشهر) .
(المترجم)

(ابها القوة : زورآست !) فما عارض ، بعد ذلك ، أبدا • وألقيت القبض على (الشاب الألماني) بمعونة من الملازم بيلي - من وحدة : دورسيت - وجعلته على ظهر قارب بخاري ألقه الى باخرة البريد التي مخرت ، بعد ساعات ، في النهر نزلا • وبأسرع من رد الطرف احتجزت السجلات جميعا ووضعت ايد على الصندوق الحديد (القصبة) فوجدت فيها مبررات جمته لما فعلت ولانقاء القبض على زميل الرجل في الاهواز : هر هلميس^(١٢) ، وقد تم هذا في اليوم التالي • وما أن فرغت من ذلك كله الا أسرع الى ملاقة نائب الملك وبطاته وكانوا على ظهر الباخرة الهندية : لورنس •

وبما كانت الباخرة تمضي بنا في نهر كارون صعدا أشرت الى مباني شركة ونكهافوس ملقنا نظر نائب الملك اليها ميتا له : ان قد تم انقاء القبض على (العميل) في الليلة السابقة ، وان لدي الاسباب المبررة لذلك ، فأجاب : • قد يكون انقاء القبض عليه أمرا حسنا ، لكن (برقيتنا) على ما يخطر لي ، لم تسأله • ، ولكي أنفادي أي نقاش أخرجت من جيسي مسودة خطاب الترحيب الذي يراد القاؤه بين يديه باسم تجار البصرة ، وكان قد عهد به الي • وسلمته الى سر برسي كوكس ليبحثه معه •

وقبل أن يعادر ال (لورد هاردنغ) شط العرب عائدا الى الهند ، تاهت من الاهواز أخبار هي أشد ما تكون حصرا ، فاعوات التركيبة تجمع الاعراب لعبور نهر (كرخه) وثمة قوات قادمة أيضا • ان (كعب الملاحية) ثائرة ، على حين تظهر (الماوي) العداء جهرا • وفي الخامس من سبب قطع خط الايب في نقطة تقع فوق الاهواز ، وفي نقطة تقع تحتها ، ونهبت المخازن ، لكن المضخات سلمت بتيجة الحفاظ عليها من قبل الحراس العرب الذين بقي

(١٢) كان اجواسيس المسمان من أمل هذا الترحيل وزميدبيه يندر ماير و زوعماير ناشطين ، لا لتوريط البريطانيين والروس في عداوات شتى حسب ، وانما لاجبار فارس ، الدولة الاسلامية ، على امتشاق الحسام بازاء الحلفاء لكي تظهر المانية ان العالم الاسلامي كله يقف بجانبها وحلفائها •
(المترجم)

ولأولهم لا يريم ولا يترعزع ، ونتيجة عدم رغبة (البوي) في التطرف في الأمور • وكان موقف النافلة (البحالية) الأوربية الصغيرة ، ولا تزيد عدتها على ١٨ رجلا ، العاملة في حقول النفط ، حرجا جدا ، وسرت عنها اشاعات شتى ، ولعدم وجود أخبار رسمية لم يكن هناك من سبيل لنقضها • ان ما قام به اولئك الرجال والمهندسون المولجون بشؤون المضخات وما سعوا اليه خلال تلكم السوات لابقاء الجهاز سليما متماسكا ، وكان عهدئذ جديدا جدا ، وكيف انهم بعثوا في صدور العشائريين السذج الثقة ، يحمل على اكبارهم وتقدير ما تحلوا به من شجاعة وفطنة ، تديرا كبيرا •

وحملت الحوادث هذه ال (سر اثر باريت) على ارسال قوات اخرى مخترت نهر كارون صعدا ، ولم تكن الغاية من ذلك خط الانابيب ، حسب ، بل خطوط مواصلاتها أيضا •

لقد تجلّى ان العرب القاطنين في شرقي دجلة سينصمون تحت راية (الجهاد) ما لم تظهر لهم امارات قوة • ووصلت النجدة ، وكانت بامرة العميد روبنسن ، الاهواز ، في ال ١٥ من شباط ، لكن أي تأثير استقراري تجود به كان مهددا بالزوال بسبب قدوم ال (هر وسمس) يوم ال ٢٠ من شباط ، وقدوم عملاء ألمان آخرين الى شستر ، في طريقهم ، الى فارس والحوزة • وقيل أيام قليلة أصدر سر برسي كوكس بيانا (انظر الملحق الاول) يهدد فيه بمصادرة أملاك شيوخ البصرة الذين ينحرفون عن جادة الولاء والحياد ، ويشهرون السلاح متعاونين مع الاعداء • لقد صدر (البيان) في ابانه وبه ثبتت أقدام بعض المذبذبين ان الذين هم لا الى هؤلاء ولا الى اولئك ، وقوي ايمانهم • لكن الجميع شمروا ، وبضمنهم الانكليز ، ان القضية ستحل ، بالحسام ، قبل مضي وقت طويل •

وفي اليوم الثاني من آذار سن ال (جنرال روبنسر) حملة غير موفقة على القوات التركية القادمة مؤخرا ، توازرها قوة كبيرة من الاعراب بقيادة غضبان • وجرت المعركة عند التلال الواطئة الكاثنة على بعد نحو عشرة أميال الى الشمال

- الغربي من (امينة) ، وهي قرية تقع قبالة : الاهواز . وبلغت ضحايا قوتها
 الصغيرة : ٦٢ قتيلًا و ١٢٧ جريحًا ، وتلاّأت في المعركة مزايا أفرادها . أما
 العدو فلقد اعترف بأن قد بلغت ضحاياه : ٢٠٠ قتيل و زيادة ، و ٦٠٠ من
 الجرحى . ولدى التأمل في هذه المشاغلة مع الاعراب ، وفي غيرها ، يجب
 ألا يعزّب عن الذهن ان لهم مقدرة على الحركة ، غير معتادة . فما أن يكون
 هؤلاء القوم على صهوات جيادهم الاّ يصبحوا سباقين مجتدين في الميدان
 لا تباريهم خيالتنا ، شأنهم في ذلك كشأنهم وهم مشاة راجلون ، انهم ، دوما
 يسار وراهم ، لا يسايرون ولا يسبقون . فان برقت الأسنّة ولمعت السيوف
 وجاء الموت الباغث لا يبالي أحدهم أوقع على الموت أو وقع الموت عليه . لقد
 دلّت على ذلك تجربة ضابط خيال هندي أصبح في معزل في الصحراء في
 يوم ما ، وكان يعتطي مهرا ، وسبق أن جمل في سباق الكرة والصواجان
 الدولي المفقود مع الولايات المتحدة الامريكية احتياطاً . لقد وجد هذا
 (الضابط) ان العرب يستطيعون مباراته وادراكه ، ولو كانوا راجلين ، لذا
 لم يستطع الافلات من قبضتهم الاّ بعون من مدفعية بريطانية (التأريح الرسمي
 ج ١ ص ١٨٥) . ووضع غضبان جائزة من ليرات ذهب عديدة لكل من يأتي
 برأس بريطاني أو هندي ، وهكذا أجهز على كل جريح وقع بيد الاعراب
 فحزّ رأسه حالا ، وفي الجائزة المذكورة طمعا . وكان من بينهم ضابط
 بريطاني أحاط به الاعراب وهو ملقى على الارض أعزل جريحا ، وعلى ما
 رواه لي شاهد عيان عربي بعد أيام قليلة من الحادث . وكان أن أنشأ
 الاعراب على الضابط الجريح بأن قد حان حينه فعليه أن يستعدّ لقطع حلقومه ،
 فما كان منه الاّ أن يشير عليهم بالتريّث لحين تمكنه من خلع حذائه .
 ودّهش الاعراب وتواقفوا هائبين ، وأصبحوا في أمر مريب وظنوا ان الرجل
 يريد أن يصلي وليس بقادر على ذلك الاّ اذا خلع حذائه وبتصويب
 مسدّد أنقى الضابط اجرّح الحذاء في وحه أعدائه وقد تكاثروا عليه مطبقين .

لا يقلّ عن هذا شأنًا رفض جدي منسوب الى (وحدة نفس) الخضوع الى
(اليوسفي) على ما خلفه ذلك دويل Doyle •

ولما كانت نتيجة المعركة غير مرضية ، والصحايا الكبيرة التي مني بها
غضبان ورهطه كثيرة لذلك أحجم اقوم عن الاشتباك معنا مجددا • وغدا الوضع
في عربستان أيسر من ذي قبل قليلا ، وان بقي بالخطر محفوظا • وكانت آثاره
في « جبهة الوطن » واضحة^(١٣) • وأعلم ال (نورد كرو) ، نائب الملك في
الهند ، ان حكومة صاحب الجلالة البريطانية أصدرت أمرا قاطعا يقضي بتعزيز
قوات ال (جنرال باريت) فورا ، وانه ، والقائد العام ، أصبحا في حل من
تبعة ما يسمر عن ذلك في الهند • وكان أن تقرر ارسال التحدات من بمبي
توّا ، وتم وصولها يوم ال ٢٥ من آذار ، وكانت بامرة ال (جنرال كورنج) •
وما أن بلغت القوات المذكورة البصرة الا كانت آثار حركة ال (جنرال
روينص) آخذة في الزوال ، وعادت (جعب : كعب) و (البابي)^(١٤) الى حال
التمرّد والعصيان ، كما شهر أهل (رام هرمز) ، وهي مدينة بختيارية السكان
عموما السلاح بوجهنا • وأصدر ال (سر برسي كوكس) بيانا^(١٥) الى شيوخ
(جعب) وآحادها يدرهم بلروم البقاء على الحياد ، وقد جاء في محتّم (بيانه) :
« لا تتخذوا ، وان كان قد أخذ بيدكم على طريق الباطل والعيوية ، لا على

(١٣) شرعت المقامات العالية في انكثرة تلج في هذا الوقت ، عينه ،
على فكرة انزال العطعات في (اسكندرون) باعتداد ذلك حركة مساندة لحملة
ما بين النهرين ، كما عدا احمال انزال قوات في ازميز ، حيث كنسا نجري
حركات ، موضع التفكير •

راجع : Corbet - Vol. II, and Younghusband, Forty Years, p. 279

(المؤلف)

(١٤) « جاء في (تاريخ الكرد وكردستان لمحمد أمين دكي ص ٤٣٣) ان البابي
من ال (كوهنكوبي) وهي فرع من ال (لر) الكردية الفاطمة في منطقة بشت كوه
الفارسية ، لكنها مسألة فيها نظر •
(المترجم)

(المؤلف)

(١٥) مطبوع نصا في الملحق رقم (١) •

جادة الحق والهداية ، فتركتم قراكم والتحقتم بأعداء بريطانيا ، وفارس
محايدة ، فان الحكومة البريطانية ستناصبكم العداء بعداء ، وان لها على ذلك
سلاحا ماضيا ، وستمضي الى ذلك دراكا ، خذوها بصيحة نصوحا ولا تلقوا
بأنفسكم الى التهلكة ، فليس من وراء ذلك جدوى أبدا .

ولم تحدد ذلك (جص) ، وعلى الرغم من أن الباوي دأبت على النورة
المكتوفة ، لكن حظ مواصلا الهري المفضي الى الاهوار لم يتعرض الى
خطر كبير ، كما لم تقم القوات التركية المراقبة قبالة الاهواز الا بهجمات
واهة . وكان أن تلقى (آمرها) أمرا يقضي بالزحف على المحمرة ، لكننا
نستشف مما ورد في كتاب (المؤلف التركي) ، الذي سبق أن استقينا منه
فيما مضى ، ان (الآمر) المشار اليه أحجم عن الزحف بسبب عدم اطمئنا
الى ولاء حلفائه الاعراب ، مشفقا من شبك ضرهم وجبال شرهم ، لذلك
لم يتقدم الى الاهواز ، ولا الى المحمرة ، تقدما كاسحا . وفي اليوم الـ ٣١
من اذار جرت حركات متقطعة ، تلتها في الايام : ٦ والـ ١١ والـ ١٢ من
نيسان حركات اخر ، ولم تعاود تركية أية محاولة على هذا الجناح ، وذلك
اثر الظفر الذي أدركناه في الشعبية . عند هذا ترك ، يسر ، (جناحا الايمن)
للنظر فيما كان جاريا على (جناحا الايسر) ، في بلاد العرب .

قبل أن تعلن تركية الحرب ، أوفد النقيب شكسبير من انكلترة مزودا
بـ (تعليمات) تقضي بالانصال بـ (ابن سعود) لضمان بوابا العرب السليمه ان
قامت الحرب مع تركية . وكان (النقيب) ، آنف الذكر ، قبلا ، (مقيما
سياسيا في الكويت) ، وقد طوّف في بلاد العرب وجوّل كثيرا ، ويعترف
(ابن السعود) جيدا . وكان قد أعلم (ابن سعود) في الوقت نفسه ، بواسطة
شيخ الكويت : ابن صباح^(١٦) بأن الامان يسمون جاهدين الى انتزاع تركية من

(١٦) أثناء اليقين في نشرين الثاني سنة ١٩١٥ ، فخلفه ابنه (جابر) الذي
لحقه سنة ١٩١٦ تاركا (مشيخه الكويت) الى ولد آخر من اولاد مبارك
هو (سالم) ، وهو رجل على حظ من الخلق المتين ، وان ضاقت منه النظرة .
(المؤلف)

صف بريطانية ، وان الأمل معقود عليه في باب السعي ، وشيخ الكويت ، لاستتباب الأمن في بلاد العرب والسكينة^(١٧) وفي خطاب مؤرخ بتاريخ الرابع من كانون الثاني ، وهو آخر خطاب أرسله ، ذكر النقيب شكسبير ان نداء (الجهاد) لا يلقى في (تجد الجنوبية) أذنا صاغية ، بل نلى التقيض من ذلك ، شعت في قلب جزيرة العرب الفرحة الغامرة عندما استوت بريطانيا على البصرة والقرنة . وكان ابن سعود ، على ما طمأن سر برسي كوكس به ، يقف في صفنا تماما ، وما كان يصبو الى أكثر من تحرير البصرة (كذا ! : المترجم) وانتزاعها من يد تركية . وكان يروم عقد معاهدة صريحة^(١٨) مع بريطانية العظمى ، لأنها تجعله آمنا مستقرا .

وبعد أيام قليلة أسفرت المنافسة بين (ابن سعود) و (ابن رشيد) الحائلي عن معركة عوان Pitched battle . وكان أن جرح فيها النقيب شكسبير باطلاقة طائشة ، فأعمل سيّافة (ابن رشيد) ، بعد ذلك ، الصوارم في جسده . (وباعت هذا الحلق للخلق وارث !) ، فموته فقدت رلياً حميماً ، وبه رزئت (الدائرة) ضابطاً على حظ كبير من الفوق والمقدرة .

وكان أن أوضح (ابن سعود) الظروف التي اكتفت رحيل شكسبير عن هذه الدنيا وذلك في خطاب من هذه الخطابات الموجزة الواضحة السنية التي يجيد تحريرها اجادة تامة ، قال :

« حاربنا (ابن رشيد) في ارطاوي ، فكانت وقعة عليمه . ان الاسى ليجر -

(١٧) كانت سياسة بريطانية بازاء تركية ودلاد العرب ، قبل اندلاع لهيب الحرب ، أن يسود السلام في هذه المنطقة من العالم ، لاحبا بها ، وانما لان قيام اي اضطراب وقلق يؤثر تأثيراً سيئاً في مصالحها . اذ لو قام نزاع بين تركية وفارس مثلاً ، وهما متداعيتان ، سهّل ذلك التوسع الروسي نازاه الهند ، ولكن للامور بفتات :

تقفون والفلك المستخر دائر وتقدرون المتضحك الاقدار
اذ سرعان ما نشبت الحرب العالمية الاولى واشتركت فيها روسية وتركيسة وبريطانية العظمى والمانية وغيرها وكانت بلاد العرب وتركية من ساحاتها .

(المترجم)

(١٨) عقدت في تشرين الاول معاهدة . راجع الملحق الاول . (المؤلف)

في القلب اذ جاءت من بعيد رصاصة فأردت صديقا جميعا وانسانا ذا نوايا طيبة لا يصادف مثله الا على الفلقة البادرة . لقد ألحطنا عليه عساء ، قبل أن تستمرّ المعركة ، يفادنا ، لكنه أبى وأصرّ على البقاء في غمارها ، قائلا : (ان الاوامر الصادرة اليّ تقضي عليّ بأن أبقى معكم ، ها هنا ، فان ترككم ، خالفتها ، ولن يكون عملي هذا مشرفا ، لقد وطدت النفس على البقاء حقا . أرجو تبليغ حكومة صاحب الجلالة البريطانية ، بما مسّ فلي من أمي^(١٩)) .

وسيدكر شكسبير من في الخليج امدا طويلا : (والذكر للانسان عمر ثان) . كان آليا (ميكانيكي) جيدا ، وامضى ثلاثة اشهر يدور على «المشاغل» ، وكان بخارا يستطيع اجراء أية سفينة ، فتتخذ في اليمّ سيلا . كما كان قادرا على المضي بقاربه البخاري ، لا يابه لاعصار ، ان دهمه ، ابدا . وذات يوم كنت على ظهر باخرة البريد البطيئة ، الماخرة بين (الكويت) وبين (بوشهر) ، فلقينا قاربه البخاري ، وريح (الشمال) تهبّ عاتية وهو يمضي به الى جهة مضادة ، والقارب يتقلب فيبعث كثيرا من الاشفاق والروعة . وسرعان ماتتاهت من سارية (القارب البحري) رسالة قائلة : (اتريدون شيئا من ممونة) ؟ وحسبت ان نعمة خطأ في الرسالة ، لكن (ربّان باخرتنا) كان يعرف جيدا من ارسلها ، فأجاب عنها الاجابة المناسبة . ان مثل هذه الرجل من الصفوة المختارة ، لاينجب أي (مسلك) منهم الا قلّة ، وليست بلاد العرب بمكان لأمثاله بالمرّة^(٢٠) .

وكانت المعركة التي لقي فيها شكسبير حتفه محفوفة بريبة ، لكنها ، على التحقيق ، تركت (ابن سعود) في وضع اسوأ من ذي قبل ، كما انصرفت عنايته ، خلال الاشهر القليلة التالية ، الى ثورة (قبيلة العجمان) فحربه امرهم واهمّسه شأنهم ، ولولا العون المالي والعون المعنوي اللذين اسداهما له الشيخ الهرم : مبارك

(١٩) راجع ملاحظة سر برسي كوكس (بيل ج ٢/ص ٥٠٩) وفيلبي (ج ١ ص ٣٨٥) .
(المؤلف)

(٢٠) للوقوف على وصف تام لرحلات النقيب شكسبير السابقة ، راجع :
(المؤلف) Carruthers, Geog. Journal, lix, 1922

لأَسْقَط في يده • وفي اشيخ مبارك يقول لَفَتَ فرير : • كان يجلس في ديوانه العالي مرسلا النظر الى البحر يتملّئ بعينين نفاذتين فأحسّتين ، له وجه مثل وجه (ريشليو) ، وطموحه يشبه الى حد ما طموحه • لنا ان ننظر الى مستقبل العرب بثقة والى استقلالهم المضمون ماداموا يرفعون الى سدة الحكم رجالا من امثال (مبارك) وابن سعود ، وقليل ما هم •

ليس من شأن هذا (الكتاب) لزاما ، ولا مجال فيه للبحث في شؤون قلب جزيرة العرب ، الا لاشارة عابرة • لقد تناولها في تفصيل وفضل بيان ، وان كان يتحيز الى جهة واحدة في الاحيان ، مستر فيليبي في كتابه الموسوم بـ (قلب جزيرة العرب) وكتاب الموسوم بـ (بلاد العرب الوهابية) • ان ما وقع في هذه الارزاء من احداث لم يكن الا ذا اثر قليل في ماجريات الحرب في بلاد ما بين النهرين ، لكن تبعه اسداء المشورة الى حكومة صاحب الجلالة البريطانية ، في شأن السياسة البريطانية في بلاد العرب الوسطى ، خلال المدة التي تناولها بالبحث هذا (الكتاب) ، كانت وزرا ثقيلًا فوق اورار (الادارة لمدينة) • ومما زاد في الطين بلة ان الرسائل المبردة من بغداد الى نجد ، وبالعكس ، كانت تصل في مدة لا تقل عن ستة اسابيع الا على الندري ، اما البرقيات فكانت تستغرق شهرا •

لزاما علينا الآن ان نعود الى البصرة والى زيارة (نائب الملك) • انها على العموم لم تسفر عن نتائج مرضية • لقد عني (التأريخ الرسمي) بذكر زيارته المستشفيات وانه وجد الاحوال طيبة ، والعجند سعداء يتمتعون براحة ، وانه لم تقع من الوفيات ، خلال الاشهر الثلاثة الا اسبوعا ، غير ٢٥ وفاة مسببة عن مرض • وان لم يعزب عن البال ان سفينة مستشفى (فاريللا) كانت جارية بين البصرة وبمبي و (الرحلة تقطع في خمسة ايام) دوما ، وانه لم تجر حركة ذات خطر منذ احتلال البصرة ، واذا ما تذكرنا ان التطلعات كانت ملائمة فليس من عجب ان تكون انطاعات الـ (لورد هاردنك) حسنة ، لكنها ليست في مكانها حقا ، ذلك انه اقتيد الى النتيجة القائلة بالـ "ضرورة لمنجذات في هذا الوقت • ان لواء المشاة الذي كان معدا لارساله الى البصرة الغي امر حركته من قبل

(نائب الملك) مباشرة ، ونقل هذا (الامر) الى (القائد العام) بواسطة المبرقة .
وبقي التفاؤل يتلجج في نفسه لمدة طويلة ، حتى بعد زوال اي مبرر له . مما
لا شك فيه ان الهند كانت في خضم مشكلات خطيرة تختص بها في هذا
الوقت ، ذاته ، ولعل احداها كانت (بلاد ما بين النهرين) وقد لا تكون احطر
تبعات الهند العسكرية . وكان الخطاب الذي القاه في (غرفة التجارة البريطانية) ،
بقدر تعلقه بالمستقبل ، غير ملتزم ، لذلك اوهن من شأن (البيانات) السابقة
واضعف آثارها . كل ذلك على الرغم من اشادته بالطائفة التجارية وتوحيه
بفضلها ، وتقديمه - جنين الى عضوين من اعضائها ، تقديرا للمعون السدائ
المسدي لـ (الحملة الاستكشافية) ، وقوله : « لقد جعلتم مواردكم وموظفيكم
ومبايكم على طرف الثمام منها ، وجدتم بكل عون مستطاع » . ومع ذلك ، ومما
يذكر بالتقدير والشكر ان (نائب الملك في الهند) ، من الجهة الاخرى ،
وهو المثقل بالتبعات التي لاتعد ولا تحصى ، قام برحلته الطويلة الى البصرة
ليتمكن من الاتصال شخصا بالعاملين فيها . ومما يؤسف له ان (القائد العام)
في الهند لم يتبع خطاه ، كما لم يفعل ذلك اي واحد من ضباطه الاركان
الرئيسين طوال ستين وزيادة^(٢١) .

وما ان ادار (نائب الملك) وجهه واتخذ الى الهند ميلا الا اصبح الوضع
في (عربستان) على ما اوضحناه آنفا ، يبعث قلقا . واخذ مستوى الماء في شط
العرب يتعالى فيزحزح قواتنا ، وقوات الاتراك في القرنة ، عن مواضعها .

(٢١) يستبان من هذا كله : ان شؤون الاراضي المحتلة من قبل الجيش
البريطاني في العراق ، كانت مرتبطة ، عهد ذاك ، بـ (حكومة الهند) وعلى رأسها
(نائب الملك) و (القائد العام) فيها . وخلق بالذكر ان احتلال منطقة البصرة
كان ، في الاصل ، مشروعا اقترحتة لجنة مؤلفة من القائد البحري العام ورئيس
اركان الجيش الهندي والعقيد سر هنري ماكهمون (كتوم الشؤون الخارجية في
حكومة الهند) ، وسر برسي كوكس (المقيم السياسي في الخليج) ، وكان ذلك في
ال ١٥ من كانون الثاني سنة ١٩١٢ . وانا لنعلم علما ليس بالظن ، ويؤيد
ذلك ماورد عن (الطائفة التجارية) في كلمة (نائب الملك) ان الحملة كانت
ابتداءا للصنف والتجارة والموارد الطبيعية .

(المترجم)

واستحالت الصحراء الممتدة بين البصرة والشعيبة الى (بحر خضم) به الامواج
تلتطم) ، تدم مياه الفيضان ، وعمقه ثلاث اقدام ويصعد الى مسافة خمسة
اميال ، بحيث يشق على الحيوانات المحتملة بالانقال اجنيازه ، لا يستنى منها
الا الخيول والبغال ، كما يسر ذلك على العربات والمدفعية جدا وان سحبها
صفان من الحيوانات الجارة (٢٢)

وجرى تنظيم (وحدة النقل بالابلان) في آذار سنة ١٩١٥ ونيط بها نقل
المؤن والتجهيزات ، عبر مياه الفيضان ، بين الزبير والبصرة . و بالبلنم قارب
ثقل طويل يحمل على ظهره مازته نحو نصف طن . وكان يدير ابلان النقل
المذكورة الاعراب البلديون وبشرف عليهم جندي انكليزي ، او هندي .
وحسن عملهم ، وان تجلت فيهم روح غير المحاربين حينما لاسيما عندما
كانوا يسمعون دوي المدفعية النائية وهي تقصف نارا . وكان الجند التركي ،
في الوقت نفسه يتقاطر على البلاد في الفرات نزلًا ، كان علينا ان نشد من
ازر قواتنا في الشعيبة ، وكانت مشكلات النقل بالنسبة اليها عسيرة معسرة ،
ولكننا اقل من مشكلات الانراك عسرا . والى (قوة الحصار الفراتية) الحمد
والشكران ، على ما بذلته من صنيع فعّال ، والى ابد مدى . لقد عملت هذه
(القوة) في الاهوار الكائنة غربي (كرمة علي) وشمالها الغربي ، واستخدمت
السفن القديمة والجنائب ، والقوارب البخارية ، في قصف مسكر الانراك في
(النخلة) ، واضطرتهم على نبذ استخدام السفن النهرية في العشرين ميلا الاخيرة
من خط مواصلاتهم . وان قوتنا ، وهي مؤلفة من ١٤٤٠٠ جندي و ٤٠ مدفعا
كانت تنتشر على جبهات ثلاث ، لكننا كنا نمتلك مواصلات نهريّة حسنة ، بين

(٢٢) الماء في بلاد ما بين النهرين ، من الوجهة العسكرية ، مشكلة
حولية ، سواء اكان قليلا ام كان غمرا ، ومن الوجهة الاقتصادية كثيرا ما هدد
طوفانه اهل البلاد فباتوا على هلع وغفلة ، فلا نوم ولا راحة ، وكثيرا ما شح
الماء في رافديه فغدا العراق على حال الهيمان الصادي ، واصيب اهله في معاشهم ،
وهو مصداق قوله تعالى : (وجعلنا من الماء كل شيء حي) .

(المترجم)

الفرقة والاهواز والبصرة ، على حين لم تكن هناك مواصلات ، من أي نوع ، ولمقاصد عملية ، بين القوات التركية العاملة في الشعبية . ومهما يكن من أمر ، لقد كانوا أكثر نفيرا ، في الشعبية وفي الاهواز ، مما . ولو اضيفت الوحدات العربية الطارئة لاصبحت عدّة (القوة) في الشعبية نحو ٧٦٠٠ من الانراك و١٨٠٠٠ من العرب ، وممها ٢١ مدفعا ، وفي الاهواز : ١٥٠٠ من الانراك و٣٠٠٠ من العرب ، وممها مدفعان ، وذلك على وَفَق تخمين هيئة أركاننا الحربية يوم ٣١ من آذار .

ونقرّر ، خلال آذار ، وفي غمرة ظروف وردت في تفصيل وفضل بيان على صفحتنا (التاريخ الرسمي) ، ارسال النجيدات الى بلاد ما بين النهرين . وأقرّت حكومة الهند أيضا تنظيم القوة على شكل (فيلق جيش) (٢٣) ، وأن يخلف ال (سر ارثر باريت) ضابط أعلى رتبة هو : ال (جنرال جي . أي . نيكسون) ، وقد وصل هذا ، ومعه هيئة من الضباط الاركان اضافية ، البصرة يوم ال٩ من نيسان وعاد ال (جنرال باريت) الى الهند وتسلم فيها واجبات (الجيش الشمالي) وهي أقل مشقة .

ان ال (سرجون نيكسون) وال (سر ارثر باريت) على طرفي نقيض ، بقدر تعلق الامر بالمزاج ، وما من شك الا على القلّة ، في ان ال (سر ارثر باريت) من بينهما هو الاصلح لمعالجة معضلة ما بين النهرين ، بالنسبة لخلفه . كان ال (سرجون نيكسون) يستمرح بممارسة التبعة - و « ليس من بينة قائمة لدينا » - على ما سجلته « لجنة بلاد ما بين النهرين » - « تظهر عقد مؤتمر من أي نوع ، قبل اعلامه (نائب الملك) انه على فتح طريق بغداد لقادر » . وكان في مكنسة ال (سر ارثر باريت) الاضطلاع بالتبعة ، لكنه كان يؤثر الحذر طبعاً ، وكان في المشاورة صبورا ، وفي الاقدام على العمل سريعا ، وكل ذلك بعد اقرار القواعد أولا .

(٢٣) كان مؤلفا من فرقتي مشاة ، وكان وصول ال (جنرال نيكسون) البصرة يوم ٩ نيسان .
(المترجم)

ودأب على الخدمة في الهند حتى سنة ١٩٢٠ ، وكانت آخر (قيادة) له هي قيادة (قوة الحدود الشمالية - الغربية) . ورتبة (مشير) ، وفي تشرين الاول من سنة ١٩٢٦ ودّع هذه الدنيا الفانية وكل شيء هالك : (وان طالت الايام وانفسح العمر) . لقد كان على المذهب الراديكالي سياسيا ، وانصرف الى دراسة علم النبات والتبّع ، وليس الى ميدان الألعاب الرياضية . كان حسن المحضر ، وسيم المظهر ، وليس مما يوهن شأن خليفته أن يقال ان الرجل لو بقي في (القيادة) لأنجز كثيراً من الاشياء ، على وجه مختلف . وعندما درست (لجنة ما بين النهرين) أسباب النازلات التي جاءت بأخركم . أشادت بعد نظره حين أصرّ على طلب سكة حديد خفيفة للناصرية (انظر . الفصل الحادي عشر) .

وما أن وطئت قدما الى (جنرال نيكسون) ترعى البلاد الا كان كل شيء ، لأول معركة من معاركها على الجبهة الجنوبية ، وأكثرها حيوية ، معداً . وبعد ستة أيام ، وفي ال ١٢ من نيسان على التحديد ، شرع الاتراك بالهجوم على موقعا في الشعيية . وعند الفجر الوليد من اليوم ال ١٥ ، واطر ٧٢ ساعة من القتال المستدام تقريبا ، بقي الظفر بجانبنا (٢٣) . كانت معركة اشعيية من «قتال المصادمة : Encounter battle» وقد تطورت ، على غير خطة ، وانما

(٢٣) منح الرائد ويلر ، المنسوب الى وحدة (هاريانا لانسرز/٧) وسام (صليب فكتورية الحديد VC) لما أبداه من بسالة خلال المعركة ، وبعد مقتله دبرا (انريا) دبيراه ترجمة لما جاء في الاصل : Posthumously) (المترجم) وقد تطرقت الى ذلك جريدة (غازيت) اللندنية ، في عددها الصادر بتاريخ اليوم الاول من ايلول سنة ١٩١٥ ، على وفق ما يلي السطر : استاذن المقدم ويلر ، يوم ال ١٢ من نيسان باخراج رعيه ومحاولة الاستحواذ على (علم) ، وكان هذا نقطة مركزية لجباة من الاعداء كانت تطلق النار على ربيثة من ربايانا . وتقدم ، فهاجم مشاة العدو بالرمح ، واجهز على الكثيرين منهم . ثم شرع بالانسحاب حين اخذ العدو يخرج من ارض خبي ، فاحسنت هدفا ممتازا لمدميتنا المحمولة . وفي ال ١٣ من نيسان ١٩١٥ قاد الرائد ويلر رعيه لمهاجمة «الثل الشمالي» . وشوهد امام جنوده على مسافة بعيدة مندفا وحده نحو رايات العدو . وكان ان قتل هذا الضابط الشجاع فوق الثل . (المؤلف)

كان ذلك آتيا ، ولعب كل صنف من صنوف الجيش دوره فيها . هذا وان سلوك الوحدات الهندية ، وكانت تؤلف أكثرية مجموع القوة ، ليشيع في قلب (ويلنكن) ، فرحا عارما . وما كانت لدينا ، بطبيعة الحال ، طائرات ، ولعل هذه المعركة كانت آخر قتال عظيم يحدث حقا ، ومن دون أن يكون ثمة استطلاع جوي قبالا . وما كانت الوحدات البحرية الموجودة على الجناح الايمن بقادرة على أن تسدي للمعركة عوناً ، لكنها استطاعت الى عرقلة الانسحاب سيلا .

وبقيت القوة البريطانية ، خلال القتال الذي استمر مدة ثلاثة أيام ، مدافعة . وما كانت هناك مطاردة ، فاستطاع الاتراك نقل مدافعهم جميعا . وكانت المطاردة بواسطة مشاة غير ذات موضوع ، ذلك ان القليات اليسورة كانت غير كافية بالمرة . لكننا كنا نملك لواء خيالة وبطرية محمولة . واستخدمت الخيالة على جناحنا الايمن ، وما كان لها من مجال للمناورة ، لانها لم تستطع الالتفاف حول ميسرة الاتراك بسبب من الفيضان . ولو جرى استخدامها مع البطرية المحمولة ، على جناحنا الايسر ، لكانت حركتها ، خلال المعركة التي شنتها حاسمة ، ولعلها كانت تستطيع اباداة القوات التركية أو تأسرها ، وهي تراجع ، كليا . لقد كانت عارفة بالارضين ، وذلك بنتيجة الاستكشاف المتواصل الذي قامت به خلال شهري آذار ونيسان ، وأظهرت في حركاتها الجارية على الجناح الأيمن تشبثا .

وبلغت ضحاياتنا ، خلال معركة الايام الثلاثة : ١٢٥٧ ، وضحايا الاتراك نحو ضعف هذا العدد ، يضاف الى ذلك اننا أسرنا نحو ٨٠٠٠ وغنمنا مدفعين جبليين .

ووصل النقيب لجمن^(٢٤) (العقيد فيما بعد) ، المنسوب الى وحدة رويال مسكس الجوائية ، والخبير بشؤون بلاد العرب ، والجندي الذي شهد الخدمة في

(٢٤) هو من عيون الانكليز الذين طوفوا في ارجاء الانبراطورية العثمانية بعامة ، وفي العراق عندما كان جزءا منها ، بخاصة ، ومن أضرابه : (مسبيل) و (سون) و (فيلبي) و (برترام تومس) و (ديكسن) وكلهم كانوا ناشطين في باب ايجاد

أكثر من معركة ، في شباط ، وألحق بالمقر العام للفرقة ، في الشعيبة ، باعتداده : ضابطا سياسيا . وقام بخدمة في هذه (المعركة) بسبيل إرسال الإشارة ، وبالحفاظ على أوثق الصلات ، عن طريق الزبير ، مع خُلصانه الصحراويين ، فحصل على آخر المعلومات المتصلة بفاعليات العدو . وسأحدث عنه ، فيما يلي ، بأكثر من هذا .

ان اندحار الأتراك المالحق الساحق في الشعيبة كان عاملا كبيرا في تبديد مخاوف أولئك العرب الذين يؤلفون أغلب السكان ، ممن كانت نواياهم حسنة بازائنا . لكن الطبقات الدنيا لم ترحب بذلك تماما . لقد تحاشت هذا أساليبا الغربية واستنكرت عاداتنا أولا ، ومن ذلك ان ركبات جنودنا العاربان كانت تستيرهم ، وتبعث تفرزهم . وكنت بين الحشد الذي شهد وصول الدفعة الأولى من اسرى الأتراك عند باب الزبير . لقد كان عددهم لا يتناسب مع عدد أحراسهم من الجنود الانكليز ابدأ ، كما كان الاخيريون ليسوا بأقل كثيرا من اسراهم ، هلهلة ثياب ونصبا ، لذلك شاع في الناس ان الأتراك يدخلون المدينة طافرين ، وتعال صيحات الفرح والجذل مدوية . وأخطأ عريف تركي مغزي هذا (التهليل) فقفز الجمهور المحتشد يشتبه ، لذلك ختم عليهم السكون ، وأطبق ، فيما حلا نحيب امرأة ، في لمة من النسوة كن على سطح إحدى الدور ، وهي تردد : « يارب ، والى متى هذا النصر للكافرين ، الى متى ؟ » وسرعان ما استدارت اليها مئة من وجوه نسوة ، وأخذن بالعويل وهو يتردد من سطح بيت لسطح بيت ، وسرعان ماخمدت الاصوات ورجعت النسوة الى التجمل والساد . وعلمنا بأخرة ان (خطاب ترحيب) كان قد أعد ليلى بين يدي : سليمان العسكري^(٢٥) ، ومما لاشك فيه انه اتخذ سبيله الى تبور بيت

العملاء والحصول على معلومات واعداد المسوح والخوارط والاحصائيات لفائدة الحملة المرتقبة عليه ، وسيأتي طرف من نشاط (لجن) في (متن الكتاب) وفي (التعليقات) .

(المترجم)

(٢٥) جرح هذا القائد في (معركة الشعيبة) ثم نقل الى المستشفى العسكري في بغداد ولم يمكث فيه الا لايام من الزمن ثم عاد الى ميدان القتال ،

لاهب تلك الليلة عنها •

وكانت ثمة امارات من امارات الفلق في جوار (بوشهر) أي على جناحنا
الايمن ، وبالأحرى خلفنا • لقد ألمعنا ، فيما مضى ، الى وصول (هر وسمس)
الى (خوزستان) في طريقه الى فازس •

ولم يمرّ رجيله من دون أن يلحظه أحد ، وقد جرت محاولة لالقاء
القبض عليه وهو يساحل البحر وراء (بندر ريك) في مقاطعة (حياة داود) •
وكان الضابط الذي اوكل اليه ذلك هو : القيب نويل ، المنسوب الى (الدائرة
السياسية الهندية) • انه اسان جمع الى القوة الخارقة العسير ، وانه لدو معلومات
جَمّة عن عادات العشائر ، ومعرفة باللغة الفارسية تامة • ويمد سلسلة من
المسيرات الاضطرابية استطاع أن يلقي القبض على الجماعة كلها ، لكن الحارس
الفارسي الموكول اليه مراقبة المعسكر أخذته سنة من النوم ، وتلك عادة اضربه
الملازمة ، فاستطاع (هر وسمس) أن يفلت من الاسر وينجو • وارسلت بنية
الجماعة الى معسكر اعتقال في الهند ، وكان قد ارسل اليه من قبل (هرليستان)
الذي كان يشغل منصب القنصل الالماني في بوشهر ، والذي كان تصرفه
العذائي باذائنا ، وان لم يكن ذلك بالنسبة اليه أمرا شائنا ، هو السبب في نقله
شخصيا • لقد وجدت في أوراقه وأوراق (هر وسمس) فعلا فاضحة ، عليها
دلائل بيّنة ، وخطط لا تتفق مع الحفاظ على حياد ايران • وكان (هر وسمس)
يحمل كمية كبيرة من نقود ذهب وكراسات باللغى الفارسية والبنجابية والهندية
والاردو لاستهلاك الجنود الهنود • وكانت الكراسات هذه من النوع التافه
الرخيص ، ولم يكن ليقدّر لها أن تحقق شيئا ما ، ولعل ما يمكن أن تحقّقه
لا يبدو أن يكون قليلا ، ولكن نشاط (هر وسمس) العارم وماله جاءا بالاعاجيب •
كانت قبائل تانجستان على شاطئ بوشهر على حال فوضى ، لسنوات
حقا ، وكانت مسلّحة تسليحا تاما •

وما أن رأى جيشه يولي الادبار الا انتحس وكان ذلك في نيسان ١٩١٥ ،
والشمعية لها أهمية سوقية عظيمة فكل الطرق الآتية من الغرب ومن الشمال
المؤدية الى البصرة تمرّ منها •
(المترجم)

واستطاعت هذه القبائل أن تستولي على (بوشهر) مرتين ، خلال السنوات العشر الأخيرة . ولما كانت هذه القبائل تسهم اسهاما ناشطا في تجارة الاسلحة ، لذلك وقفت موقف المستكبر المقاوم لنشاط الاسطول الحربي البريطاني الذي دأب منذ سنة ١٩١٠ ، بموافقة الحكومة الفارسية وبعون منها ، على قمع هذا الاتجار . لقد كان كل شيء يترقب الشرارة التي تلمب النار في الهشيم ، وكان أن أشعلها (وسمس) واستطاع بمون ناشط من بعض ضباط السويد الذين يقودون الدرك الفارسي ، والموظفين الفرس ، أن يثير القبائل وغيرها لمهاجمة القنصلية البريطانية في كل من شيراز وبوشهر^(١٦) . وليس من شأن هذا (الكتاب) ، على كل حال ، البحث في الحوادث التي وقعت في شيراز وداخل فارس . لقد تناولها سر برسي سايكس بالبحث التام ، وهو من نزل الى البر الفارسي عند (بندر عباس) سنة ١٩١٦ ، ومعه جماعة صغيرة من الجند الانكليزي والهندي . لقد جند ١١٠٠٠ من الفرس ، أهل البلاد ، ليحلقوا محل الدرك ، فأغلب هؤلاء كان قد انضم الى الالمان أو تفرق شذر مذر بسبب عدم دفع المعاش لهم . ان القوة التي جرى تشكيلها على الوجه المبتن دعيت ب (وحدة بنديات فارس الجنوبية) ، وكانت الغاية من تشكيلها حصرا : اعلاء كلمة القانون وسيادة النظام وضمان حياد فارس ، في الجهة الجنوبية . أما في الشمال فكانت قوة تشكل باسم (لواء القوزاق) يشرف عليها الروس بالعدد نفسه ، لتبقى طوال أيام الحرب .

ولعل وجود هذه القوى في فارس أثار مشكلات أكثر من المشكلات التي سمت الى حلها ، لكنها استطاعت أن تحول دون انضمام فارس الى الدول المركزية ، كان للالمان نفوذ قوي يمارسونه في افغانستان والحدود الهندية الشمالية الغربية .

(٢٦) راجع :

F. Tuohy, the Craer of Mars, p. 181, and the Secret-Corps, p. 200.
ان سرد فعال هر وسمس يدخل في باب الاساطير على وجه التمام ، لاسيما ما اتصل منه بالاشارة الى «الفتيات الاسيرات الانكليزيات» (المؤلف)

وتأزمت الحال في (بوشهر) عند منتصف آذار ، وتراءى ان من المحتمل نقل القوات من بلاد ما بين النهرين الى (بوشهر) لحمايتها ، وهكذا ارسل هوج مشاة هدي اليها بعد معركة الشعبية بقليل . وفي حزيران وسّعت تبعات الـ (جنرال يكسون) فشملت (بوشهر) وقويت وسائل الدفاع عنها بمدفعين تمّ الاستيلاء عليهما من الاتراك . ووسّعت الحامية أخيراً فأصبحت (لواء) وقد حارب هذا اللواء بأمره (الجنرال بروكنك) قبائل التانجستان ، كما شاعلتها جماعة من الجسد نزلت من الاسطول .

وعلى الرغم من ان هذه الحوادث ليست على صلة كبيرة بموضوعنا لكنها زادت من قلق القائد العام في بلاد ما بين النهرين ومستشاريه السياسيين .

الفصل الثالث

حركات الاهواز (خوزستان) واحتلال العمارة

(من البتة العلي ان لو تغل جيش ما عن : مدافعه وتجهيزاته ولوازمه ومهماته ، اي عن كل ما يزيد قوة على قوة ، ويصير كالبنيان المرصوص ، ولو تغل عن حاميته فقد سيرة متعترا معرقلا ، واصبح يجهل اوزارا ثقلا ، فما عليه الا ان يمضي في سبيل لا يقوى احد على السير في اعقابه ، او يتسنى ، لجيش ، لم يجد بمثل تضحيته ، من اللحق به) .

دوق ويلنكتون ١٨ ايار ١٨٠٩

وما أن ادرك ال(سر جون نيكسون) النصر المؤرر في الشعبية الا تفرغ لوضع خطط تنصب على وضع التعليمات الصادرة له موضع التنفيذ ، واليكها :-

١ - المرتجى من قطعاتك ان تسيطر سيطرة تامة على الشطر الاسفل من بلاد ما بين النهرين الذي يضم ولاية البصرة ويشمل جميع المنافذ المؤدية الى النهر ، بالاضافة الى الاراضي المتاخمة ذوات الاثر في حركاتك .

٢ - عليك ، قدر ما تراه ، ان تؤمن سلامة حقول النفط وانابيبه ومصافيه ، ملك شركة النفط الفارسية - الانكليزية ، ما استطعت الى ذلك سبيلا ، ومن دون ان يؤثر ذلك في حركاتك الرئيسية .

٣ - وما ان تعرف على الوضع محليا الا يصبح لزاما عليك ان تقدم :
أ - خطة رصينة لاحتلال البصرة .

(١) المراجع :

Official History, Critical Study, Candler, Townshend, Naval Review, Vol. III, 'H.B.R.' Memory of a side show; Army Quarterly 1921.

[المؤلف]

ب - واخرى للتقدم ، بعد ذلك ، نحو بغداد .

٤ - عليك أن تحترم ، ابدان القيام بالحركات كلها ، حياد فارس ، وبقدر ما تسمح به الضرورات العسكرية والسياسية .

وكما كان لزاما عليه: تقديم (تقارير) عما يحتاج اليه من وسائل النقل الحيواني ، واستخدام سكة حديد خفيفة ، وسيارات مسلحة ونقلات آلية ، وطائرات ، وعن صلاح بعض السفن النهرية وكفائتها ، وكانت هذه في طريقها الى بلاد ما بين النهرين . ولقد «ايردت» نسخ من هذه التعليمات الى (وزارة الهند) . فوصلت يوم الثاني من أيار .

ونيط أمر الحركات في دجلة ، باتجاه العمارة ، باللواء طاونستد السذي تسلم قيادة الفرقة السادسة ، يوم الثاني والعشرين من نيسان . اما الحركات في خوزستان فقد عهدت الى اللواء كورنج ، قائد الفرقة الـ ١٣ . وسأني ، أولا ، على القول في الحركات الأخيرة اذ ان خطورتها جاءت في برقيات صدرت عن (وزارة الهند) وفيها ورد ان (وزارة البحرية) مشوقة جدا الى اصلاح حط الانابيب وتريده مبكرا ، وذلك « ان قضية النفط أصبحت ذات خطر » . انها لهجة تختلف جدا عن لهجة اصطنعها (وزير البحرية) قبل ستة شهور . ومنذ هذا الوقت اخذت (وزارة البحرية) تؤكد ، في جميع مخابراتها مع (وزارة الهند) على الاهمية الحيوية المنبثقة عن حماية حقول النفط وانابيبه ومصافيه على الوجه الرصين الاقوم . ومهما كانت الحال ، فتمه وجهة اخرى للحركات في خوزستان ، واعني بها : التأثير المحتمل لتلكم الحركات في الاتراك المراطين على دجلة ، وفي مكة اللواء كورنج تهديد مؤخرتهم ، ان وفق الى ذلك . ولم نعم ال (سرجون نيكسون) النظر في مثل هذا الاحتمال الا قليلا . ذلك ان المعلومات المتوافرة^(٢) كانت تشير الى ان مياه الفيضان ستحول دون « الوصول الى العمارة

(٢) ليس في ايراد هذه الحقيقة ما يمس (شعبة الاستخبارات) بصورة نظر او بتقصير عمل . لقد سبق للكاتب هذه السطور ان اعلمها بان (لجنة الحدود التركية - الفارسية) التي كانت تحل في معسكر راكب على (نهر دوبرج) خلال الاسبوع الاول من اذار سنة ١٩١٤ ، لم تستطع الاتصال بالعمارة بسبب الفيضان ، ولما كان في اللجنة المذكورة ممثلون من الاهلين ، فان هذه المعلومات

بسيل نهر كرخه " ، لكن الذي لاشك فيه هو تأثير ذلك في الانزاع الى حد ما . ان ارسال فرقة كاملة الى الاهوار ، في مثل هذا الوقت ، ليس ، على كل حال ، ضروري ابدا ، فكثيرة خيالة تكفي ، وليس من سبيل آخر ، في هذا الوقت عنه أيضا ، الى استخدام ما هو ميسور من الخيالة في ميدان آخر ، على الوجه النافذ الاكمل .

وكانت قوة اللواء كورنيج تتألف من : ستة رجائل خيالة^(٣) و ١٧ مدفعا وستة افواج مشاة وقطار موصل ، وقد تجمعت هذه القوة بتخاذ سبيل البر تارة ، وسبيل النهر تارة اخرى ، في نقطة على ضفة نهر كارون اليمنى ، على بعد ١٤ ميلا شمالي المحمرة ، ومنها سارت الى (سبعة) حيث واقتها بقيتها قادمة من البصرة . وكان قوام وسائل النقل التي عندها ، على العموم ، ٩٠٠ بفل استمرت من شركة النفط الفارسية - الانكليزية .

وكانت القوة التركية ، قبالة الاهواز بأمره محمد فاضل باتشا الداغستاني ، وهي تراجع كليا . واصبح أمر (بني لام) فرطا ، وعادت (بنو طرف) الى موطنها في اهوار (كرخه) تحاول التفاوض مع . وقامت (البابي) نمجا تعرض أمر حماية القوافل وانايب النفط ، علينا . وكان الباروتر ، السياسي آحذا بالارتعاع دراکا . وفي هذا الوقت عينه عيّنت (ضابطا مياسيا) ملحقا باللواء كورنيج فاتخذت ، ومراسلي العربي ، السبيل الى مقره مستغيا صهوة حواد عريان ، ومعي حقبة سفر فيها ما احتاج اليه كله .

وغب حديث موجز مع القنصل البريطاني ، مستر تريفر (المعين خلفا

على ما يتراءى ويحتمل ، موثوقة ، وإن تبين انها لا تصح الا بالنسبة لشهر ايار من سنة ١٩١٥ وان اودت ان تقف على مزيد من اعمال (لجنة الحدود التركية - الفارسية) فراجع مضانها من مؤلفي (هبارد Hubbard و) رايدر : Ryder (المؤلف) .

(٣) وبضمنها الكتيبة ال ٣٣ الخيالة التي قانلت باسم الكتيبة الثالثة وبأمره (اترام) خلال الحرب الانكليزية الفارسية سنة ١٨٥٧ قرب (بوشهر) عند (حوشاب) وقد نال في المعركة احد ضباطها الملازم مالكولسن وسام الصليب الحديد يوم ال ٨ من شباط .

(المؤلف)

[ولندن غازيت ٣ آب ١٨٦٠] .

للمقدم نوكس في بوشهر ، بعد اسبوعين ، خلال" نحل العقيد كينين ، المنسوب الى (الدائرة السياسية الهندية) اتخذت سبيلي ، على صهوة جواد ، للاتحاق باللواء كورنج ، قبالة (بريكة) ، وكان ذلك في امسية اليوم الثلاثين من الشهر الجاري . ومن اسف ان وصولي كان متأخرا جدا اذ لم أوفق الى الحيلولة دون وقوع حادث مرير ، لعل الحيلولة دون وقوعه كان أمرا ممكنا ، واعني به : قتل الاعراب المقدم اندرسن المنسوب الى (وحدة الخيالة/ ٣٣) ابان قيامه باستكشاف الارضين الواقعة بازاء عقيقة نهر (كرخه) القديمة .

ورد في (التاريخ الرسمي) ان خوارط خوزستان غير متسمة بالدقة ، وانها لذلك مضللة ، فالحاجة ماسة ، في هذا الوقت عينه ، الى القيام باستكشاف أولي ارضي قبل القيام بالحركات البرية . وفي الحق ان الخوارط التي زودت بها القطعات كانت مضللة ، لكن مادتها الاولى المتسمة بالدقة المتناهية ، بمقياس بوصة واحدة لكل ميل ، كانت متيسرة في دوائر المحفوظات^(٤) في حكومة الهند ، وفي دار المقيم البريطاني في (بوشهر) وفي فصليتي المحمرة والاهوار . لقد طوّقت ، خلال سنة ١٩٠٩ و ١٩١٠ ، في المنطقة هذه مرارا ، ومع (لجنة الحدود) سنة ١٩١٤ تكرارا ، وكان في مكتبي تقديم معلومات دقيقة لأنني صحبت (مر ويليم ويلكوكس) ، وهو من طار صيته في بلاد ما بين النهرين ومصر كل مطار ، في زيارته نهر كرخه في شهر ايار ١٩٠٩ ، كما امضيت بضعة اسابيع من شهري تموز وآب سنة ١٩٠٩ في اعداد خارطة متقنة للمنطقة الكائنة جنوبي (علته) على مستويات مفصلة تفصيلا . وكانت الخوارط هذه متيسرة أيضا ، لكن مقر الجيش في (سلا) لم يستفد منها ابدا . لقد ران الكتمان على نوايا القائد العام في النصرة واطبق تماما ، لذا لم يتضح ،

(٤) اعد المقدم مودرن مسحا بمقياس كبير للارضين الكائنة على ضفتي نهر كارون ، جنوبي الاهواز ، وكان هذا الصابط قد اوفد من قبل (دائرة الاشغال العامة في الهند) ، وبموافقة الحكومة الفارسية ، لدراسة امكانات الري في عربستان الجنوبية . لقد زود بمسح ذي مقياس بوصة واحدة اعدده مستر سكوت ، المنسوب الى دائرة مساحة الهند ، سنة ١٩١١ ، لشركة النفط الفارسية - الانكليزية .

(المؤلف)

حتى وقت متأخر جدا ، ان مصادر المعلومات لهذه غير ميسرة لهم قطعا • قد اشير الى هذه المسوح في التقرير العسكري الرسمي المتصل بجنوبي غربي ايران حقا ، وكنت قد اعدته لمقر الجيش سنة ١٩٠٩ ابان اشغالي منصب وكيل القنصل في المحمرة • يضاف الى ذلك : ان لجنة الحدود التركية - الفارسية كانت تستعمل منها ، كل يوم ، نسخا • لقد أعدت النسخ هذه من قبل (دائرة المساحة الهندية) ، بمقياس بوصة لكل ميل ، على خوارط يرجع عهدا الى سنة ١٨٥٠ ، رسمها المساحون الانكليز للجنة حدود سابقة ، واتسمت بالدقة المتناهية • لقد كنت شاعرا بضخامة العمل وفائدته ، بقدر تعلق الأمر باعداد خارطة لبلاد العرب وخليج فارس ، والاستقاء من كل مصدر متيسر خلال المدة التي سبقت الحرب مباشرة^(٥) • لكنني لم اطلع الا في وقت متأخر جدا على ان هذه المعلومات القيمة كانت قد نبذت واهملت الافادة منها ، ولعل مرد ذلك الى انهم لم يستفيدوا منها في اعداد خارطة للاستعمال الرسمي ، حسب و سرية •

وما ان بلغت غايي الا واجهت العميد ميليس ، وما ان اطلع على ما عندي من معلومات تتصل بالبلاد الا تطلق وجهه واشرح • والعميد ميليس هو من شاع ذكره وعرف بالرأي الأسد والايدي الأشد والسلاح الاحد ، وانه افضل مقاتل من بين امراء الفيالق في ارض بلاد ما بين النهرين • وفي اليوم التالي ، أي اليوم الاول من «يار» قمت بواجب الدليل الهادي لرتل مؤلف من فيلق خيالة ، ومن مشاة وبطرية ، انفذت تأسيس (مستودع متق-م) على عقبة نهر كرخه القديمة المعروفة عند العرب ب (شط الاعمي) • وعلى حين كنت في المقدمة مع كوكبة من الفرسان ، راكبا بامرة الثقيب مايكلجون ، شهدنا جثمان (اندرسن) ماني خارج مسارنا • وكان ان ترجلت وغطيته بقماش من قطن كنت أستعمله

(٥) راجع :

Frazer Hunter: 'Reminiscences of the Map of Arabia and the Persian Gulf' Geo. Journal, December, 1919.

[المؤلف]

لغراشي غطاما ، ذلك (ان الجو أصبح حارا) • ودفت الجثمان مكرّما قبل ان يمضي (الرتل) في سبيله قَدْما • وبلغنا عقبة نهر كرخه القديمة فوجدناها جافة عند غابتنا ، لكنني كنت على يقين من ان في الجهة الغربية وشلا • ومرّت هنيهة توق ، وسر الجميع عندما عادت دورية راكبة تقول ان في عقبة (النهر) على مسافة ميل واحد ، ماء عذبا فراثا • ومكنت القوة في هذا المكان اسبوعا ثم مضت لمسافة خمسة اميال صُعدا • وكان ان بلغت (علّة) ، وعندها اتخذ مايلزم لعبور النهر حالا • ان (التاريخ الرسمي) (ص ٢٢٧) يصرّ على وجوب القيام بالاستكشاف لايجاد افضل مكان للقيام بذلك طرّا • ومهما يكن من أمر لقد تجلّتي ، منذ مطلع الامر ، ان عبور النهر في هذا الموقع كان سليما آما ، واستبعد أي مكان آخر ابدا • فقد أظهرت آثار عجالات الانراك انهم اختاروه لهذه العابة حصرا • ان مساقط اماء المسماة (سن العباس) موجودة شمالا • والى الجنوب منها ، عند دورة النهر قرب (كوت السيد علي) حيث يوجد معبر عربي نتخذ في ايام السلم ، يتّسع مجرى النهر ، على حين عرة ، كثيرا • وعرض النهر هنا ٢٥٠ ياردة وشاطئاه منحدران انحدارا بيّنا • وذوبان الثلوج في (لورستان) هو السبب في اتساع هذا المجرى ، وبما ان قطر السماء لم يسقط عند اعاليه فلم يكن ماؤه ، طوال ايام ، طافيا ، وفي مثل هذه الحال يتّعدر عبوره طبعاً • وكانت مواجهتي الاولى مع (الملوء كوريج) في اليوم الثاني من أيار ، فأنرت في نفسي شخصيته القوية كثيرا • لقد خدم الرجل في مصر ، وفي وزارة الحرب ، والهند ، كمهندس عسكري ، طويلا • وبقيت في هبّاء ضباطه الاركان الى ما بعد مرور اشهر على الاستيلاء على الناصرية ، في أواخر السنة • وكان لراما عليّ أن أكون على اتصال دائم مع (المفيد دنت) في شعبه الاستخبارات طوال عشر سنوات • لقد كان هذا الاتصال يمجّز في نفسي فرحا وان كان بالخوف ، في الاحيان ، مشوباً • وخلال مقابلتي الاولى معه ذكرتني اني اعتدت في فارس على جعل الخيل تسبح في النهر ، فكان ان صدر أمر الي في أمسية وصولي (علته) بان « اجعل المغال تسبح عبر النهر » • انه لعمل

طريف ظريف يضطلع به : (ضابط سياسي) حقا • وعمل كهذا هو عليّ
هين ، وأسمدني الحظ اذ كنت أركب فرسا ماهرة معتادة على عبور النهر ،
وكان معي ثلاثة من غلمان شيخ المحمرة كان احدهم يمتطي مثلها أيضاً •
وما ان انبلج الفجر الا حشر في مكان ملائم عشرون او ثلاثون بغلا ، نسم
تعالت صيحات الجنود تهيب بهذه الوحوش الى الماء لتسير في أعقاب فرسي وهي
تخوضه عابرة النهر ، وماؤه في برودة الثلج • وعمدت الى رشّ الماء
في وجه الفرس ليقى رأسها عاليا فوق مستوى مجرى النهر • ومن حسن
الحظ ان تسير البغال في اثر الفرس ، وهكذا عبرته المفرزة الاولى بسلام •
لكن المحاولة الثانية كانت أقلّ توفيقا ، ذلك ان قاريا من جنفاص كان يعجّ
بالجنود تناوشته الامواج فأصبح في وسطنا ، ونحن في منتصف المسافة ، عبر
النهر ، فذعرت لذلك البغال وحاولت ان تلج القارب ذلي حين كانت الجنود
تدافعها عنه • انه لمنظر ساخر ، يدعو الى الضحك ، وسرعان ما شملني
أيضا ، فلقد تحلّقت البغال حول فرسي ، فسقطت من فرقها ، وغمرني الماء •
وشرعت البغال تدوس بقوائمها الامامية على ظهري بعنف فتسبّب لي ألما •
وغبّ هذا الحادث شرع جنود (الوحدة/٦٦) ووحدة البنجاب/٧٦ ، وهم من
خبير سباحة البغال في بلادهم ، في انهرها الخمسة ، بالقيام بهذه العمليات ،
كما نيّطت بهم شؤون القوارب ايضا • وحذت ذلك الدعاية والمدفعية ، حذو
القذّة بالقذّة ، وبعد حين شمل ذلك القوة كلها ، ون اسمعتني ذاكرتي
بالرقم الصحيح فلم تحدث الا ميتان ، غرقا ، فقط • وكان نقل المدافع
واللوازم والمهمات يتطلب وقتا اطول ، ولقد ثبت ان يس من الهين السير
اقامة جسر طائر ٦٠ • وكتب عليّ ان اعبر نهر كرخة كرة اخرى ، وكان
ذلك في نقطة تبعد مسافة ميلين في النهر صعدا وكانت الغاية من ذلك تلبية
رغبة اللواء كورنج في ايجاد معبر بديل ، أسهل ، ان امكن ذلك • وكان

(٦) استخدم الاتراك نظام « الابلام » المزدوجة ، لتتبعهم استولوا على جميع
السفن المتيسرة وأخلوها معهم وهم ينسحبون •

(المؤلف)

النهر عند هذا المكان هادئا ، لكن ثمة تيارات خفية تحتانية جرفنتني فيه نَزْلا ، مسافة ميل وزيادة ، قبل ان ابلغ ضفة النهر الاخرى • ولم أعد التجربة مرة اخرى •

وكان الطقس ، في الوقت نفسه آخذًا بالتحول نحو الحر ، والجسد واخص منهم البريطانيين ، يعانون منه كثيرا • ولم يكن الذباب قد أصبح بعد عاملا مرعجا ، وكانت الليالي فرّة باردة ، وأخذت المقارب تدبّ بكثرة ، وفي ليلة سمت حية كبيرة ، تبين فيما بعد انها من نوع ذي سم وحشي^(٧) ، مرت فوقني ، وانا مضطجع في خيمة الملازم سايكس ، أمر مفرزة اللاسلكي • وأدركنا نحوها مصباحا كشافا فوجدناها قد تلوت واصبحت على شكل دائرة واستقرت في نهاية الخيمة ، فوق سدس سايكس ، وسرعان ما سحبنا سدس جار لنا واطلقنا عليها النار ثم علقناها صباح اليوم التالي خارج خيمة مطعم الضباط ليتخذوا الراؤون الحذر والحيلة •

واخيرا ••• وفي صباح اليوم ال ١٣ تقدّمنا ، باسناد من رتل بامرة الجنرال لين ، على الضفة اليسرى ، متجهين الى (خفاجية) • وكانت مهمتي ارشاد الرتل ، وهي تبعة ذات خطر ، اذ على الرغم من اني خبرت هذه الاماكن ، خلال اشتغالي في (لجنة الحدود) في اثناء الحرب السابقة ، وكنت قبل ذلك قد جولت فيها واصطدت ، الا اني لم اكن اعرفها تمام المعرفة ، كمعرفتي المنطقة التي خلفناها ظهرياً •

وعلى كل حال تذكرت ان ثمة فرجة في سلسلة التلال الخفيضة (جبل شداح) الواقعة في الشمال الشرقي من (خفاجية) مباشرة ، وان مسارا للقوافل يتجه شمالا فيفضي اليها وينفذ منها • وتذكرت ايضا ان القوافل السائرة عليه تلبّثت عند اقدام التلال هذه ، قرب الفرجة ، لكي تتعرف على الارضين بالنم ، ان لم تستطع ، بطريقة اخرى ، الى غير ذلك سيلا ، وبلغنا المكان الموعود في ست ساعات لم يحدث خلالها ما يعكّر صفو مسيرنا ابدا • ومما ساعد على

(٧) القاتل المميت •

ذلك ، عبر قليل ، ان مفرزة (الكركه) التي كانت بامرة النقيب اكسهايم ، عثرت ، على آثار عجلات مدافع الاتراك ، وعلى الرغم من ان عمق هاته الآثار في الارض الصلصال لم يكن ليزيد على ربع بوصة . وأمسينا الايام الثلاثة الاولى التالية نزل العقاب (كذا) بقبيله (بني طرف) الدرة في (خفاجية) ، وما كن من وراء هذا العقاب طائل ولا جدوى . واضطلع رتل الجنرال لين ، الموجود على الضفة اليسرى ، بـتبعة ثقيلة ، وقاسى من شدة شوب الحر ما هو اقصى واشد من ضربات العدو . وكانت المدفعية معنا ، على الضفة اليمنى ، فاخذت تصب حمم قذائمهـا على الأخصاص ، فاشتعلت فيها النار واحترفت بعض الخيول والجواميس التابعة التي بذها اصحابها في العراء ، فكانت شواءاً حياً . وعلى الرغم من ذلك كله قاتل (بو طرف) بآيدٍ وبسالة ، وبازاء قوة تفوق عليهم عددا وعدة ؛ اما العدة فكانت فيها مدافع مركزة ورشاشات . لكن هذه القبيلة لا تستأهل ، على كل حال ، العطب والرحمة (كذا !) ، حتى في مثل هذا الزمن البعيد ، لانها قتلت جميع جنودنا الجرحى^(٨) وعقدت الخاصر مع الاتراك بازائنا . ومهما كانت الحال ، فان اثبات المين واخيانة المسويين اليها في (التاريخ الرسمي ج ١ ص ٢٢٦ ، ٢٣٠) أمر يساوره شك . بعت قضية (بني طرف) ، التي عُثيت بها شخصيا ، من سوء فهم ، على التحقيق . انها فعل الناس صَبَّ عليهم نار المدافع اول مرة في حياتهم .

(٨) اما انهم قاموا بشويهمهم ، على ما ورد في (التاريخ الرسمي ص ٢٢٨) فلا اعتقد انه صحيح ، ما لم نكن الاشارة الى انهم قطعوا رؤسهم للحصول على جائزة من الشيخ عضبان . ان تعذيب عدو ، ولو كان كافرا ، ليس من عادة العربي وعرفه . على ان ذلك لا يجهه التركي [المؤلف]

قلنا : تعليق (المؤلف) بالنسبة للعرب والمسلمين كلام فيه سمة من الحق ولمة الصدق ، وبالنسبة للاتراك ، ما داموا مسلمين ، مسألة فيها نظر . ولقد جاء في الحديث الشريف (من آذى ذميا فليس منا) . لقد رفع (المؤلف) عن القوم نهمة المين والحيانة ، ونحن نكبر فيهم المقاومة والدود عن احمى . فكل انخزال عن حق أو نفويت لواجب ، هزيمة ، وما مفاوضة المستعبدين الا الاكتفاء من العمل بالقول الخادع واللفظ الطلي وهو "ن روح قائله حلي .

[المترجم]

ما خا (نو طرف) ولا مانوا عندما هجموا على دورية المقدم اندرسن ، فلقد كان هذا يتعارض مع احد الشيوخ الذين يجتوون ، على القطع ، الاحتراب ، لكنه ، على ما هو غالب في أمر القائل ، لم يستطع الى السيطرة على اتباعه سيلا .

وفي سنة ١٩١١ كنت قد حلت على الشيخين : عاصي ، وعوفي ، في (خفاجية) ضيما ، وتكرر ذلك سنة ١٩١٤ أيضا ، ولذلك صلة بقضية الحدود . وعندما كنت اشاهد حث بعض الخيلاء المرحين واخرى تلاعبها النار ، وكانوا ممن عرفهم في السنين الماضية ، كان يخامر نفسي شيء من شعور الاشفاق . وكنت استفيد ، خلال السنوات الخمس العجاف التي امضيتها في البلاد ، من رصيد معلوماتي عنها ، لغايات شتى . لقد شهدت ، وفي الحيلة غرائب ، رجلا كنت اعدهم في عداد صدقائي يذبحون ذبح النعاج . وعبرت النهر سابحا لدى سنوح أول فرصة ، وكنت أمل ان افوض بعد ذلك بقية القوم ، وامهد لهم سبيل التسليم . وكان اذا بلغت (مفتولا) متين البناء تحيط به ثلة من جنود وحدة البنجاب / ٦٧ احاطة السوار بالمصم . و اشار احد ضباطها الى راية بيضاء مرفوعة على سارية من خيزران فوق (المفتول) وقال انها على هذه الحال منذ مدة ، ولعلها منذ سنة . ذلك ان امثالها ترفع عادة فوق بيوت (العلماء) ، (كذا !) . وكان ان توقفت اطلاق النار وتراعى ان محاولة للتسليم تجري . وسرت الى قدام مسافة ياردات قليلات (فلقد كنا داخل الحي) وناديت القوم : ان اخرجوا ، ولكم (الحظ والبخت) . لم اشهد من خلال النافذة الصغيرة احدا ، لكنني استطعت ان اسمعهم صوتي مفاوضا ، لكن ذلك لم يكن بدي جدوى . وكان أن رُميت اطلاقة ، ولعل القوم هم الذين اطلقوها ، أو لعلها جاءت من اصحابهم المختلفين في كوخ ، لذلك آويت الى خندق يصمني من النار . وسرعان ما صير جنود وحدة البنجاب / ٦٧ ملجأ القوم شحلة من نار ، ثم هجموا على من فيه وقتلوا منهم قسما واخذوا احد عشر رجلا آخرين ، ممن بقايا الحراب ،

اسارى • وكان الاخرون ذوي اجرام صفار ، شعث ، ولهم جدائل طويلة ، سلاحهم بنديات ران عليها صدأ ، وهي من طراز (مارتيني) • وكان ان قعدوا جماعة على الارض فاصبح منظرهم يبعث الاسى والاشفاق • وكانت ثلثة جنود وحدة البنجاب / ٦٧ قد تحلقت حولهم وحراهما تقطر ، بعد ان اعملوها في جسوم زملائهم ، دما • وعرفت احد الاسارى ، قهواتي الشيخ عاصي • وسرعان ما رفع صوته يناديني بما في معنى : (لِمَ انزلت ، يامستر ويلسون ، مثل هذه النازلة بنا ؟ أأنت الذي قدت هؤلاء الجنود ؟ ألمثل هذا جئتاً فأكلت خبزنا وطوت في اموارنا واعقدت خرائدنا ومسوحاً ؟ أهو المين والخيانة ... انطوى ، قلبك ، عليهما ، فافصحت شفتاك عنهما • لقد اهدرت دماء (صحبنا) وواسقا • اسأل الله ان يرأف بك ، ولعل فضل ذلك !) • ان الجدل بهذا الصدد ، وعلى مثل هذه الحال ، على ما يظهر ، كان غير ذي جدوى وعقيما ، ذلك ان في مثل هذا الامر وجهتي نظر غالبا •

وبلغ عدد صحايانا في هذا الاشتباك خمسة عشر قتيلاً ، ولعل ضحايا الاعراب كانت عشرة امثال العدد هذا • وفقدوا كل ميرتهم من اجنطة والف رأس من الماشية أيضاً^(٩) •

لقد كان درسا قاسيا ، لا بالنسبة لـ (بني طرف) حسب ، وهم ، على ما ابانت التجارب التالية لـ (البوريون) يشبهون ، بل بالنسبة للقبائل القاطنة على دجلة ، جنوبي العمارة ، ايضا • لقد كانت هذه القبائل قادرة على سماع مدفعيتنا ، وعلمت بما انزله (الرتل) من عقاب ، يقيناً • ان انعدام المقاومة اعرية على ضفتي دجلة ، بعد أسبوعين من ذلك ، كذا مردته ، الى حد ما ،

(٩) (والله من ورائهم محيط) • ما ذنب هؤلاء الاعراب الآمنين في اموالهم ان تجرد عليهم حملة بريطانية لتفعل وتحرق وتنهب مي ديارهم • لقد اراد الفرزة المستعمدون لهم الاستكانة ، وما كانت الاستكانة من شميم العرب ، ان وقوفهم بازاء عدو ، هو ذو فوق عليهم ، عددا وعدة ، موقف مشرف بلج ناصح يهر عين الناظرين [المترجم]

وبلاشك ، الى ان (خفاجية) دمرت تدميرا^(١٠) ان هذا الدرس لم يجب
عن الاذهان سريرا ، ولم تقع بيننا وبين قبائل (البو محمد) القاطنة على دجلة ،
جنوبي العمارة ، مشكلة ما ، سواء كان ذلك ابان الحملة ام بعدها .

ونبسط بي ، بعد يوم ، اصطحاب سرية خيالة كشافة ، سارت نحو (ام
جير) مغربة . وكان ان فصلنا عن المعسكر الكائن في (يساتين) ، وكنا قد
تقدمنا اليه من (خفاجية) ، وسرنا ، على كره مني ، متمهلين ، مسافة
نحو عشرة اميال . ثم توقف القسم الرئيس من الخيالة وأنفذت مع ستة
من (السوارية) ، بامرة الملازم هنت ، الى موقع نستطيع ان نرى منه معسكر
الأتراك ، ان كان ذلك مستطاعا . وعلى بعد ألف ياردة يساراً ، كانت أهوار
(كرخه) ذوات مغارس القصب ، تنتشر فيها اكواخ الاعراب وقراهم ؛ وعلى
البعد المذكور نفسه ، يمينا ، سلسلة من التلال الخفيضة ، قوامها حجر الكلس ،
والى الشمال منها كنان رمل وغاية اثل . وسرنا الى قدام مسافة ستة اميال
تقريبا ، ومن قمة تل من صخر رأينا (ام جير) ، ولكننا لم نشاهد ماينتم عن
وجود اتراك على اعقابهم يرجعون . وما ان انجزنا ما اوفدنا لاجلِه الا
لويانا اعنة جيادنا ، وسرنا الى معسكرنا راجعين . وما ان قطعنا من دربنا ميلا ،
أو بعض ميل ، الا شهدت جماعة من الاعراب تتراوح عدتها بين مئتين وثلاث
مئتين تندفع تلقاء (خفاجية) من الاهوار ، وتسير أمامنا على بعد نصف ميل تقريبا .
لقد كانوا منتشرين على خط واحد ومنهم من كان يتخذ المسيل الى التلال
يريد ، على ما هو واضح جلي ، قطع الطريق علينا . وكانوا جميعا راجلين ،
باستثناء رجلين ، احدهما (عالم) يهتم بعمامة بيضاء ، والثاني ، على ما يبدو
من لباسه ومقامه بينهم ، وسيره في المقدمة ، لا معدى عن ان يكون شيخا .
وعرفت الاخير بعد هنية : انه الشيخ عاصي نفسه ، انه مقدم قبيلته

(١٠) ليس من اساس ممكن لما ذهب اليه كاندلر في كتابه (على السبيل
الطويل الى بغداد) The Long Road to Baghdad من اننا ابقينا
على ناقلة التجار الفرس تسلمت دورها من التحريب ، فلو صح بقاء دار سليمة
كان ذلك على سبيل الصدفة .

[المؤلف]

وعطريهما النحيف الهانج الذي لا يُنال ولا يصرع ، وهـمـودها (كذا) •
كان (عاصي) يسر في الطليعة يرفع صوته بهيئة ويلوح بعباته ، وتلك
امارة اقرب ما تكون الى رفع علم المهادنة في اقتال العرب • وتقدمت راكبا
الى الامام قليلا ايضا • وسرعان ما سمعته ينادي : (انت ويلسون؟) اجبته
(احل اني انا ويلسون!) • وعندها استدار الى ابناء قبيلته وصرخ فيهم صرخة
سرعان ما اخذ الرصاص ينهال منهم علينا كالسيل المنهر !

وكان أفضل ما نستطيع القيام به هو الاحتماء بالتلال ، والى التلال مضينا •
وفدت العسكر متظمين في صف واحد راكبا فرسي ، واقتفبت اثر خنزير بري
يقضي ليله في التلال ويمضي نهاره في الاهوار • وكان اذ التزمت بالسير على
الاثر لان الجياد تستطيع السير على الطريق المهد بأقدام الخنزير ، ولا
ستطيع السير على آثار اقدام الاغنام والمعر • واستطعنا ان نبلغ التلال في الوقت
الذي استطاع العرب فيه ان يرقوا اقرب قبة ، على بعد مئة قدم الى الامام
ما • وكان ان همزنا جيادنا نحثها على السير في الارضين المتقطعة محاولين ان
نحعل قبة بيننا وبين أعدائنا وبذلك استطعنا ان نرجع الى حيث القسم الرئيس
من قوتنا بعد ان نفق جوادان من جيادنا فاردف فارسيهما زميلان محفوظان من
زملائهما •

وفي غضون دقائق من عودتنا الى (ساتين) وعز الي بتأمين مواد التموين
للقوة فيها ، وكانت جرايتها شحيحة لا تعدو لحوم الثيران و (البسكت) •
وتراعى الواجب هذا يائسا • ذلك اننا كنا قد دمرنا قرية واكسحنا اخرى •
ولم تكن قواتنا بقيادة على المرور من الاهوار ، او تستطيع جمع الميرة ،
فأراضي المرعى عنها بعيدة • وكان عرب (ساتين) تجارا بكل ما في هذه
الكلمة من معنى ، واثر حديث لم يطل الا دقائق معدودات حصرى على
الشاطيء ، جاء (سيد) و (عالم) يفاوضان بأسلوبهما الخاص • (ان أهل
- خفاجية - قد عوقبوا بالمقاب اللازم تماما) ذلك ما قاله الرجلان ، واضافا:
إن الشيخ عاصي لعنة الله عليه (كذا) كان جبارا عتيا شقيا ، وقد خان

(الشيخ خزعل) ، بارك الله قلبه ، ومان ، كسانه مع الحكومة الشاهنشاهية
 الفارسية ، اطال الله ايامها ! ان القوم هنا بائسون متواضعون وانهم على يقين
 من عدل الحكومة البريطانية ، وانهم سيقومون بما يستطيع في سبيل اطعانا
 - شريطة ان يدفع الثمن نقدا . ان اهل الاهوار سُدَّح لا يقومون بعمل
 ما الا لقاء مال معجل ويتبعون الفائدة التجارية : هات وخذ . وما كان عندنا
 منه شيء ، ذلك ان خزانة النقد التي لدينا كانت صغيرة مودعة في محل على نهر
 كرخه ، ولم تكن فيها الا روبيات ، لا قرانات . واخبرا تم الاتفاق على ان
 اكون صامن الدين شخصا ، وان يدفع مبلغه بواسطة (شركة لنج اخوان) في
 الاهوار او بواسطة (وكيلي الميل) في البصرة ، فان انسحب الجيش ،
 لا سمح الله ، ان يزور الدائنون (المدينة) ، بقي الامر نافذا ملزما . ولم
 يخطر على بالهم ، لحسن الحظ ، ان شركتي (لنج اخوان) في الاهواز او
 (شركة كري مكزي)^(١١) في البصرة ، العريقتين المحترمتين قد تنسجبان معنا
 ايضا . وما ان تم الاتفاق على ذلك الا اخذت مواد التموين بالورود فاستطاعت
 القوة ان تحصل على جناية لم يسبق ان حصلت على مثلها من قبل : سلال من
 التمر ، مشايخ مليئة بسمك طري ، واهل البنجاب لا يأكلونه أبدا ، عشرات
 من طير البط ، دجاج وبيض ، ثم جاءت بعدها الاعنام والمعز محملة في الابلاد .
 وذبح القوم لنا جواميس بلغت من الكبر عتيا ، فكانت جلودها اكثر من لحومها
 نسا . وسرعان ما تحلق حول الذبائح هذه حشد ينشد جلسودا .
 وسمعت اعرابيا يخاطب جاموسه وهو يشدها قبل النحر : « ان موتك لحق ،
 يا حبيبة ، فساشرى بطن جلدك ولحمك بندقية ، لكي اغدو رجلا حقا » .
 وطال ثاؤنا في (بساتين) اياما ، وكنا نستعد خلالها لنمضي نحو العمارة
 قدما ، ان كان ذلك لازما . وبسبب من شح الجناية عاد قسم من القوة الى
 (كرخه) . لقد كانت ايامنا عصيبة شدادا ، اذ لم تكن لنملك خيما ، وكان
 الماء كدرا ، ديف به « ملح اسوم » ، كما كانت الحرارة شديدة ، وان كانت

(١١) اندمجت اخيرا ففدت : « شركة بلاد ما بين النهرين » وفارس

المحدودة .

جافة ، ولو كان هناك ظل لبلغت درجتها في المحرار ١١٥ درجة وزيادة ، وكانت الحرارة في الشمس تبلغ ١٦٠ درجة . وما كان احد يستطيع ان يلمس معدنا بيده المجردة ، وان تركت صفيحة ماء في الشمس خلال النهار غدت على درجة من الحرارة الشديدة بحيث لا يمكن الاستحمام بهاها عند العصر . وفي الامكان ان يطبخ البيض على الرمل بسبب من رمضائه ، وكثر التمرض واصبح عدد المرضى في صفوف القوات بقدر نزلاء المستشفيات . وفي اليوم الثالث من حزيران يلقا نأ سقوط العمارة ، وفي الخامس منه وعز الى ال (جنرال كورنيج) بان يرسل ثلاثة افواج وكتيبة خيالة ومدفعية ميدان الى العمارة لارجاع بقية القوة الى الاهواز . ولم تصادف هاتان الحركتان مقاومة . وفي اثناء العودة ارسلت قوة تأديب لمعاقبة القبيلة التي قيل انها أسهمت في الانقضاض على المقدّم اندرسن . ولم اكن عندئذ حاصرا ، وقد اخبرني من لا اتهم حديثه ان الفاعلين الاصليين كانوا ، آتد ، بعدين ، وان البريء نسيّاً هو الذي قاسى . .

وفصلنا عن (بساتين) يوم التاسع من الشهر الجاهلي وبلغنا العمارة يوم الـ ١٤ منه ، وكان من حسن حظي أيضا ان اصحب الدوريات المتقدمة وان أكون على معرفة سيلها عونا . وما كان ذلك أمرا عسيرا ، فلقد اتخذنا من آثار عجلات مدافع الاتراك في الارض دليلا مرشدا . ولكن (بني لام) المخيمين قرب مسارنا يتطلبون معاملة خاصة وعناية منا . وسبب من طبيعة الارض التزامنا بالسير بتشكيل رتل وقد استطال فبلغ طوله اميالا ، وبذلك لن يستطيع ، ان هوجم ،

(١٢) كانت خطة الاتراك تنصب على الهجوم على الاهواز من العمارة حتى ينجح الهجوم على البصرة ، ويظهر ان الشيخ غضبان الشنية ، شيخ بني لام ، وقد ورد ذكره في الكتاب مرات ، كان يشجع ذلك، لذا ارسلت قوة تركية مختوت في جنود المشرح في العمارة وقطعت الاهواز ثم اجتازت حدود ايران فوصلت (بساتين) في الاهواز وساندتها القبائل العربية في ايران وعسكرت في (عله) . ولقد تبين ان فارس لا تريد ان تحارب الاتراك ، ثم كان ان اوفد الاتراك العريق محمد فاضل باشا الداعستاني لقيادة هذه القوات ، وبعد ان جرت معركة الشعبية ارسل البريطانيون القوة التي يسرد (المؤلف) قصتها ، وفي هذا الوقت عينه انسحب الاتراك الى العمارة بعد ان علموا ان (طاونسد) يسبيل الاستيلاء عليها .

الى التجمع سيلا • وكل قرية عربية مررنا بها وجدنا رجالها مسلحين تسليحا كاملا ، وكان الشك يساورهم بازاء نوايانا كما كان الشك يساورنا بنواياهم تجاهنا ، سواء بسواء • وزرت كل مضرب من مضاربهم صجة (سواريين) او ثلاثة ، وسألت عن (الشيخ) فيه وشربت القهوة وقدمت اليه بالوعد والوعيد ، وكنت في بعض الاحيان اعود الى المضرب راجعا لاتوثق من ان كل شيء يجري حسنا رضاء • ومن حسن الحظ ان الماء لم يكن بمشكلة عسيرة • ذلك اننا كنا على الحافة الشمالية لما احسب انه اكبر هور في الدنيا ، وقد غرق فيه قرب العمارة خمسة من الجنود • وكان الهور يعمج بطيور وحشية منها (طير الفلامنكو Flamingo) القسرنفلي • وكانت اسرابه كسحاب منتشر ، هنا وهناك ، كما ان آثار مسار قطعان الخنازير كانت تشاهد في كل مكان • أما (الجراية) فكنا نحصل على ما نحملة منها ، حسب •

علينا الآن ان نصود الى دجلة ، وقد شهد ، خلال الاسابيع الاربعة الاخيرة ، « حملة برمائية » على ما سماها ال « لورد كرو » في مجلس اللوردين - جاءت بنتائج بالغة الخطورة • ففي ال ١١ من ايار امر ال (سر جون نكسن) « الفرقة السادسة » بان تزحف صُعدا من القرنة ، وتحتل العمارة • ان الحركات ، وقد عُرِفَت ب (سباق طاونسند للزوارق : Towns hend Regatta) مشروحة في كتاب طاونسند الشرح الاوفى • وكان لزاما ان يرشح الصدو من بعض تلال الرمل الكائنة شمالي القرنة ، ولما كانت الارضون بين قواتنا وبينها مغمورة بماء الفيضان الجائش المزبد لذلك تطلب الامر استخدام ٣٧٠ بلما ، يحمل الواحد منها عشرة من الجنود ، ومن هذه الابلام مئة كانت مدرعة بصفائح من حديد • وتطلبت الاجراءات التمهيديّة جانباً من الوقت ، لذلك لم يشرع بالتقدم الا يوم ال ٣١ من ايار • وجاء النصر المؤزر سريماً ، ولا ممدى عن ان يزجى الشكر الى العون البحري الوثيق ، فله في ذلك فضل كبير • وتميّزت هذه الحركات بظهور اول الطائرات وكانت طائرتان قد وصلتا البصرة قبل اسبوعين • وكان القتال يوم

الـ ٣١ من ايار نورا قليلا ، وتوقف في اليوم التالي له كليا ، ذلك ان الاتراك نبذوا الهجوم وشرعوا بالتراجع في النهر صمدا ، وبالسريعة التي تستطيعها الجوارى المستخدمة لنقلهم . وقام بحارة الزورق الحربي التركي المسمى (مرمريس) باشمال النار فيه^(١٣) فاستقرت على الطين قرب الضفة اليمنى للنهر ، على بعد خمسة أميال من (مرقد العزيز) ، لقد اخرجته قذائفنا فنبذته بحارته . وما ان قام اسطولنا المؤلف من الزوارق والجنايب المسحوبة ، منها ما كان مسلحا ومنها ما لم يكن بمسلح ، بتطهير النهر من اللغام المصنوعة من قبل الالمان أولا ، الا شرع يسير في أعقاب الاتراك بايد وطاردهم بحماس ، وهو في ذلك يستولي على مهيلة اثر مهيلة ، مليئة بجنود الاتراك . كما استولى على عدد من البواخر المحملة باللوازم والمهمات . ونقل الضابط البحري الاقدم (نقيب الماء : نن) مقر قيادته الى الباخرة الحربية (كوميث)^(١٤) وتقدم بها ، ومعه الجنرال طاونسند وسر برسي كوكس ، الى ما وراء قلعة صالح ، فشر على ثلاثة من الجرحى الالمان في سيارة اسعاف ميدان . وقتل ثمان احران من الالمان على يد الاعراب ابان محاولتهما الفرار . ولم تظهر امارات عداء عربي ، بل ، على النقيض من ذلك ، ظهرت امارات ولاء ، فحمدا لما شهدته (خفاجية) وشكرا ! وقبل وصول العمارة باتني عشر ميلا ، رأى الـ (جنرال طاونسند) ان يتوقف ، اذ لم يكن معقولا الا يحاول الاتراك الدفاع عن المدينة ، بة . لكن نقيب الماء (نن) كان يغريه على متابعة التعقيب ، وقد تناهت الأنباء من الطائرات ، بعد قليل ، تفيد بان الاتراك لا يزالون على حال هروب ، وان ما بقى من قوة محمد فاضل باشا الداغستاني لا يزيد على أفواج واهنة القوى ، موجودة شرقي العمارة ، وقد يكون بعضها في المدينة ايضا . وسار الزورق المسلح (شيطان) ، وقد انتقل

(١٣) يقول (التاريخ الرسمي ، ص : ٢٦٠) : « ان النار كانت تشتعل فيه بسبب من القذائف البريطانية » ولكن - راجع 16 d 0380 - مدافعه ومخازنه كانت سليمة . (المؤلف)

(١٤) استخدمت الباخرة الحربية كوميث في آذار في نهر كارون في الاهواز ، وهي خليفة باخرة أخرى سميت باسمها نقلت الجنود البريطانيين الى الاهواز ابان الحرب الفارسية - الانكليزية في آذار سنة ١٨٥٧ (المؤلف)

اليه سر برسي كوكس ، بامرة الملازم مارك سنكلتن ، في اثر مراكب الاتراك
 قمر من جسر القوارب في العمارة وكان قد فُتح لتمر منه باخرة تركية محملة
 بالجند . لقد استطاع الاستيلاء عليها وأسر بحارتها وعدتهم ثمانية ، و ١١
 ضابطا و ٢٥٠ جنديا ، وارغم عشرة اضعاف هذا العدد على الفرار . وبعد
 ساعتين وصلت جماعة الجنرال طاونسند المؤلفة من نحو ٣٠ بحارا و ١٢
 جنديا وستة ضباط ، فتسلمت مدينة العمارة من حاكمها المدني وعدد من الضباط
 الاتراك . وكان ثمة فوج من (لواء الاطفائية الاصطنبولي) - صفوة الجند
 المخضرة - في الثكنة ، وقد حسب الفوج اننا لم نشعر بوجوده ، لذلك ارسل
 آحاده من يعلمنا بانهم على استعداد للتسليم . وذهب صديقي الملازم بالمر
 المنسوب الى الاسطول الملكي ، ومعه عشرة جنود ، وترجمان ، ليجمع آحاد
 الفوج اسارى ، فوجدهم قد استعدوا مع ضباطهم ، وبكامل سلاحهم ، لذلك وبعد
 ان اذوا التحية على أكمل وجه ، أمرهم الملازم المذكور بالسير الى ضفة النهر ،
 ومها الى الباخرة الراسية في وسط دجلة تحت حماية مدافعنا . ولما لم يكن بعد ذلك
 من شيء يستطيع القيام به ، شرع الزورق الحربي (شيطان) بقصف مايقرب من الفي
 جندي تركي كانوا في طريقهم الآتي من جهة الاهواز الى العمارة . وسلمت (المقدمة)
 نفسها ، وفرت البقية ، على حال فوضى ، في النهر صُعُدا ، لكن بعض المقاتلة
 منها عادت لتسلم نفسها الى حفنة الضباط والجنود الذين كانوا بامرة الـ(جنرال
 طاونسند) يحدوهم على ذلك الخوف من اعراب بني لام . واسدل الليل ستوره
 السود على الدنيا ، ولما تصل العمارة نجداتها ، وقضت حاميها وقتا طيبا .
 كان لديها ٦٠٠ من الاسارى في وسط مدينة عربية عدة نفوسها : ١٠٠٠٠ نسمة
 وقد حذر كل واحد منهم انذر بان يلزم مكانه ، اذ سيرمي بالنار ان شوهد في
 الطريق متجولا . واطل الامر على الناس حتى (تبتن الخط الابيض من
 الخط الاسود) وابلح الصجر ، وعده شاع في المدينة نهب وسلب . وجاء
 ذلك متأخرا اذ وصلت بعد ساعة (وحدة نور فوكس) قاعدات الامن الى
 المدينة . ووصلت قوات أخرى في خلال النهار ، وفي أمسية يوم الرابع من
 حزيران وصل الجنرال نيكسون نفسه .

لقد استولينا على العمارة وفيها ١٧ مدفعا وكميات كبيرة من السلاح والعتاد ، وزورق حربي ، وسفينة صغيرة ، ونحو ٢٠٠٠ أسير ، ولم تنكبد من جراء ذلك كله الا : ٤ من القتلى و ٢١ جريحا . وكانت ضحايا الاتراك عشرة أضعاف هذا العدد تقريبا . لقد كانت حربا ، وكانت ممتازة ، وجاءت في اللحظة المرجوة المناسبة أيضا . ان العمارة مركز تموين طيب ، وهي جافة الهواء صحية ، وبأكثر من البصرة . والعمارة تبعد عنها بسيل النهر مسافة ٢٠٠ ميل تقريبا . لقد بقيت مدة طويلة مركز المستشفيات ، وأشيع المواقع البريطانية في بلاد ما بين النهرين اسما واطيبها ذكرا . والمدينة حديثة جدا ، خططت لها شوارع واسعة ، وكان تشيدها سنة ١٨٦٦^(١٥) . ان تخطيطها العام جيد ، وقد تركت فسحة عريضة بين بيوتها وبين ضفة دجلة اليسرى ، اعتبارا من النقطة التي تقع جنوبي نهر الكحلاء (البحلة) المتفرع من دجلة والذي يعرف من مائه لمقاصد ارواية شيا كثيرا . لقد وصف (سر بيجم دف) في ايلول سنة ١٩١٥ العمارة ، بانها النقطة التي يحضى عندها الرأس في بلاد ما بين النهرين ، . اذ أصبحت تقيلتا فيما وراها عسيرة مصرة بأشد مما كانت عليه تقيلات الاتراك . والعكس كان في جنوبي العمارة . وكان

(١٥) قام الوالي العثماني الفريق محمد باشا الديار بكري بتأسيس مركز لواء العمارة في موقعه الحالي . وأول ما شيد فيه (سوق الباشا) المنسوب الى الوالي المذكور ، وهو الآن ، قد اندرس واصبح أثرا بعد عين ، وكان ذلك سنة ١٢٧٥ هـ . وتاريخ (تعمير) العمارة مثبت في بيت للشاعر (الاحرس) البغدادي :

قل لمن يسأل عن تاريخها قد همرت أيام عبدالقادر
١٢٧٨ من الهجرة

وعبدالقادر هذا هو المعروف بالكولندي مشيد . حلة القادرية في العمارة . كما قال الاحرس مؤرخا بناء منارة العمارة الوحيدة :

ومنارة بالقادرية انشأت وتاريخها والى بغداد نامق
١٢٧٩ هـ

أما المتصرف العثماني الذي سلمت ، في عهده ، العمارة نفسها الى طلائع الحملة البريطانية فهو عاصم بك وكان تسليم المدينة يوم ال ١٩ من رجب سنة ١٣٣٣ هـ . [المترجم]

الدفاع عنها بازاء الاتراك والاعراب هينًا يسيرًا ، ولم يعمد أحد من هذين
الشعبيّن الى التقرب منها مسافة ١٠٠ ميل .

ليس بغريب كثيرًا ، بعد ما حدث ، ان يشعر القادة البريطانيون بانهم
يستطيعون أن يعملوا أي شيء ، وأن يشعر جنودهم وضباطهم انهم يستطيعون ،
ما داموا بامرة هؤلاء القادة ، الذهاب الى أي مكان ، ومن هذا ، على وجه
الاحتمال ، نبعت الثقة المفرطة التي اتسمت بها الحركات التالية في حوض
نهر دجلة .

الفصل الرابع^(١)

احتلال الناصرية

« ان اية حركة هجومية ... يجب ان يسبقها تفوق في البحيرات وفي مثل هذه البلاد التي يسكنها من الناس نزر قليل ، وتنتج من الطعام ما هو شحيح ضئيل لا يتناسب مع عدتهم . وتعتمد الحركات العسكرية التي تسهم فيها قطعات كثيرة امرا غير واقعي ، ما لم تتمكن الاطراف المعنية المشتركة فيها من استخدام الانهار الصالحة للملاحة ، ييسر دونها تعويق ، او تستخدم وسائل نقل برية ، ولن تستطيع مثل هذه البلاد ان توفرها الا نادرا » .

ال (دوق ويلنكتون) : ٢٢ شباط ١٨١٤

حق " ل (سر جون نيكسون) ان شعر بأنه أنجز كل ما أرادت حكومة الهند ، ان ينجزه ، وللتذكر ، بعد ذلك ، دوما : انه المرتبط بها ، الصادر بأمرها . لقد دُحر الاتراك في الشمية ، وولوا من الاهواز مدبرين ، ونزلت بهم على شاطيء دجلة ضربة ساحقة ساحقة ، وصبحت حقول النفط في خوزستان ، وانايبه ، آمنة من كل ضرر ، نائية عن كل خطر ، والى أبعد حد يستطيعه الجنرال المذكور . واستمدت الهيئة البريطانية في الخليج الفارسي . وعلى الرغم من أن موقف فارس لم يكن مرضيا ، فلم يكن في نومه أن يقوم بشيء في بلادنا ما بين انهرين يؤثر فيه ، غير احتلال بغداد .

وللحفظ ، على كل حال ، ان التعليمات الصادرة الى ال (سر جون نيكسون) والمدرجة في (الفصل الثالث) نصاً ، جعلت ، حتى قبل معرفته الشعب ، أمر حماية حقول النفط شبيهاً ثابوا ، على حين وضعت احتلال

(١) المراجع Official History, Critical Study, Naval Review, Vol. III

[المؤلف]

الأراضي في المرتبة الاولى ، وان التعليمات اعتدت ، أو أرادت ال (سر جون نيكسون) أن يعتد (بشداد) هدفا محتملا .

ان الإشارة الى (ولاية البصرة) أمر مهم ، على التخصيص ، ولعل حكومة الهند لم تكن لتعلم مساحتها ، على التحقيق ، كما انها لم تكن عارفة هل ان الكوت ، وسنسميها من هنا فصاعدا : (كوت الامارة) ، داخله في ولاية البصرة ، على القطع ، أو ان شكنا يساور وضعها عموما ؟ وفي الحق ان خط الحدود كان يعبر دجلة على بعد أميال قليلة من الكوت شرقا . ان الولاية وحدة ادارية خطط لها ، وشأنها السوقي ال (ستراتيغي) صعب الخطر ، قليل الاثر .

وعندما طلب سر جون نيكسون ، والتعليمات هذه قد انتقشت على لوحة دهنه ، قطعات اخر ، رُفُض طلبه ، وفُرن الرفض بأمر من (وزارة الهند) مفاده أنها لن توافق على أي تقدم فيما وراء ميدان الحركات الراهن : (أي : البصرة والقرنة والاهواز) ، لكنها ستدعم التقدم نحو العمارة ، باعتداد ذلك ضامنا لسلامة خط النفط أكثر .

• ان وضعنا الحالي ، ، على ما جاء في مختتم الرسالة ، • رصين من الوجهة السوقية ، وسنا بفاديرين ، في الوقت الحاضر ، على أن تتكث متن الاخطار بتوسيع رقته ، دونما لزوم أو ضرورة • لتكن لعبنا في بلاد ما بين النهرين سليمة آمنة • .

لم تكن حكمة هذه البرقية في عمية من شك أو غيابة من ظن ، لقد ابرقت عشية أول انزال لنا في (غاليلوي) ، وميدانها وميدان فناء السوس ميدان حريتا الرئيسه مع الاتراك • .

لكن ثبات حكومة الهند توجب بالنصر المبين ، فعندما طلب الى (وزير الخارجية) يوم ال ٢٣ من أيار الموافقه على التقدم نحو العمارة ، لبي الطلب ، وان شكنا من أن نوايا ال (سر جون نيكسون) لم تعرض عليه قبلا: • كان من الواجب اتخاذ اجراءات الحركة المبينة قبل أيام ، وأدى ان قد كان على ال (جنرال نيكسون) ألا يقدم مقترحاته في اللحظة الاخيرة • .

وكان ال (جنرال نيكسون) يتدارس ، وحكومة الهند ، على وفق تعليماتها ، التقدم ضوال أسابيع ، لكن هذه الحكومة لم تعتمد الى اطلاع (وزير الخارجية) ، كما لم تطلع (وزارة الهند) على الامر لاستحصال قرار رئين مكن يصم سياسها في بلاد ما بين النهرين . وذلك كله على الرغم من أن ال (لورد كرو) أضاف : « ان القضايا المطلوبة على سياسته مدنه وعسكرية يجب أن يت فيها مجلس الوزراء حسب الظروف الراهنة » . لقد أدرك ال (سر جون نيكسون) من خلال نسخ البرقيات المرسلة اليه ان حكومتي انكلترا والهند ليسا على اتفاق في السياسة ، لذلك ، تشد أوامر قطعيه : أنحتل العمارة والناصرية أم لا ؟ وأجابت حكومة الهند ، من دون الرجوع الى (وزارة الهند) ، انها لا ترى في الاوامر توافقا ، وان كل ما أرا (وزير الخارجية) تأكيده هو عدم ارسال نجات اخرى . واضافت الى ما سبق أن (وزارة الهند) لابد وان تسلمت (تعليماته) ونظرت فيها (لقد أرسلت التعليمات بالبريد بدافع الاقتصاد في النفقات !)

وما أن ضمن ال (جنرال نيكسون) سلامة مرفعه على دجلة ، الا صرف عنايه الى العراق ، وذلك طبعي . وفي ال ١١ من حزيران أثار انه يشد احتلال الناصرية للأسباب التالية :

- (١) ان الضرورة تقضي بذلك ، لان احتلال (الولاية) يتم به حقا .
 - (٢) انها المكان الذي يمكن السيطرة منه على عشائر المسوق ، ذلك ان المدينة هي المقر العام للإدارة المدنية التركية .
- واضاف الى ذلك كله ، وهو فيما اضاف جانب الصواب ، انها تقع قرب الهابة الجنوبية لسط الغراف ، أو شد الحي ، وهو فرع دجلة الذي يجف الماء فيه وينضب طوال ستة أشهر في السنة ، على حين ينالشي مأوه منصبا في المطائح أو منسابا في قنوات الرمي ، على بعد خمسة وعشرين ميلا تقريبا ، شمالي الناصرية . وثمة اعتبار آخر ، اشار اليه ال (جنرال نيكسون) ، يوم الخامس والعشرين من ايار ، وهو أن أي تقدم على صدحة الماء ، تجاه الناصرية ، يجب ان يجرى أيام الفيضان ولا يمكن ارجاء ذلك الى ما بعد منتصف تموز .

ولقد تبين ، في ضوء الحوادث التالية ومعلوماتنا الحالية ، المتعلقة بطبيعة الاراضي • ان هذه الترتيبات خطل وضلة ، وذلك ما رأته (هيئة أركان الجيش في الهند) حفا ، وان لم يشاركها الرأي : القائد العام • كان لزاما ان يبدد كابوس (عجمي) واتباعه الآف من العرب العشائريين ، تيرهم القطعات التركية وتسدهم ، فيقومون بحركات عدائية بازاننا في شط العرب وارااضي دجلة السفلى ، في ضوء ما حزنناه عن دور الاعراب في معركة الشعيبة ، وفي غيرها • وكانت البصرة على الدفاع سهلة يسيرة ، واحتلالنا العمارة والقرنه فان الاراضي الضيقة الكثنة على شاطئ دجلة لن تشهد معارك ذات أثر وخطر •

ومهما كان من امر ، رأى (نائب الهند) أخيرا ان تقدم الى انصارية ، وافرغ ذلك على (وزير ادولة لشؤون الهند) ، وعندما لم تسلم على مقترحه حواما خول ال (جبرال نيكسون) ، يوم ال ٢٢ من حزيران ، البدء بالحركات • وبهذه الملاحظات التهديدية استرعي انتباه اعاريء لحين من الوقت الى متابعة ما جرى لقوة ال (حرال كورنج) ، وهي القوة التي ألحقت بها ، كرة اخرى •

وفي ال ١٤ من حزيران ، واثر سويغات من وصولي العمارة في رتل العقيد دنلوب ، غادرت المدينة بسبيل النهر ومعني مضياي ، واتخذت سيلي الى (الدائرة السياسية في البصرة) • وكان ذلك في أول النهار من يوم ال ١٥ من حزيران ، وفيها واجهت سربرسي كوكس • وسرعان ما وحدث نفسي منجبطا في بحثه من الاعمال الرتبة المصلة بشؤون الدائرة المذكورة ، لكن ذلك لم يفل الا أياما معدودات • وفي ال ٢٣ من حزيران طلب الجبرال كورنج ان اعادوا الالتحاق بهيأة اركانه ، لذلك اتخذت سيلي الى ذلك بقارب بخاري • وكانت حفيه ماعي العسكرية تألف ، على ما كانت عليه في الماضي ، من (مزودة Haver Sack) ينضاف اليها ، سبب سفرنا نهرا ، صندوق أو صندوقان من الطعام الانيق ، وصناديق قليلة من مشروب (جياتي) واليرة ، وقد تتخذ هذه ، كجواز السفر ، سبيلا الى عضوية شرف في احد مطاعم الضباط الوفية الكثنة على بواخر شتى عديدة • وكنت اعلم ان أية فائدة لن يحصل على يدي

ما لم أكن في عملي حرا طليقا ، لذلك لم اصطحب فراشا أو ملابس اضافيه .
 والتحق بقوة ال (جنرال كورنج) في القرنة ، حيث جرى جمعها على ظهور
 بواخر ذوات غاطس قليل ، وعلى ما تيسر منها وقتئذ ، استمدادا لعبور بحيره
 الحمصار (٢) .

وفي ال ٢٧ من حزيران أقلعت السفن بنا ، وفي مقدمتها الاسطول النهري
 المؤلف من الباخرتين الحربيتين (اودن) و (اسيكال) (٣) وزورقان مسلحان
 سبقت لهما « خدمة فعلية » في الخليج الفارسي ، واهبت على مكافحة تهريب الاسلحة
 والاتجار بها ، وثلاث سفن أخرى ، بضمنها (شوشان ، وسفيتان اخراي على
 ظهر كل منهما مدفع من عيار ٤٧٠ . وكانت السفينة شوشان قد بنيت بقصد
 استخدامها في انقاذ الخرطوم سنة ١٨٨٩ ، ومنذ سنة ١٨٩١ ، أو حوالي هذه
 السنة ، كانت السفينة عاملة في نهر كارون الاعلى . وهذه السفينة التي لانت
 تترامى كبيت صغير مرجل كائن على جنبه من جنبتيها ، وقد سلحت لمهمتها الحالية
 بمدفع (مكسيم) ومدفع من عيار ٣ باونات ، ومدافع أخرى من عيار ١٢ و ١٥ ،

(٢) عقد ال (جنرال كورنج) العزم على التقدم نحو الناصرية من هور
 العمار فاتخاذ البر سبيلا ، وهو في مثل هذا الموسم العار ، أمر يشق على مثل
 الجيش البريطاني ويتطلب من وسائل المفل شينا كثيرا . وكان الفائدة العام لسفوات
 البريطانية في العراق عهد ذلك ، وه ال (جنرال بيكسمون) وخصص له واجبه على
 الوجه التالي :

- أ - فتح طريق مائي يصل هور العمار بالفرات .
- ب - واحتلال سوق الشيوخ .
- ج - فاحتلال الناصرية .

ويلحظ في هذا الصدد وجود طريقين بين البصرة والناصرية ، أحدهما
 (نري) والآخر (مائي) وقد سلكت الطريق الاول القوات التركية عند مهاجمتها
 الانكليز في السعيبة . اما الطريق المائي فيسلك مجرى الفرات القديم من القرنة
 حتى هور العمار وطوله ٣٠ ميلا . ويقطع الهور من العكيكة فيصل بينه وبين
 (هور الصعقة) ثم ينصل بمجرى الفرات الآتي من الناصرية وهو الطريق الذي
 سلكته الحملة البريطانية البرمائية

[المترجم]

(٣) راجع : Naval Review, iii, p. 677.

[المؤلف]

وكان هذا يهدد سطح السفينة بالتمزق كلما اطلقت منه قذيفة • لكنها على الرغم من ذلك كله بقيت محكمة رصينة دائبة على العمل ، على ما اعلم •

وكان منظر (اودن) و (اسيكل) وهما تمخران عباب (الحمار) فيما وراء الجبايش ، يملأ القلوب فرقا ، ولم يكن مرأى سوارى السفينتين العوالي بأقل من ذلك تأثيرا (وكان ذلك قبل استخدام الطائرات في الاستكشاف ، طبعا •)

وكانت تحيط بنا ، من ثلاث جوانب ، غابة من القصب المتعالي ، ممتدة مد البصر ، ولم تكن فيها مجار مرئية • وفي العرب كانت بحيرة الحمار الوسيعة ، تتناثر فيها ، هنا وهناك ، شبكات صيد الاسماك مصنوعة من جريد النخل والقصب • وكنت تشاهد (مشاحيف) العرب المصنوعة من القصب ، المكسوة من الداخل والخارج بالقار ، وقد استطالت مقدماتها وهي تنساب ، جيئة وذهوبا ، على صفحة ماء البحيرة ، ومن الجلي انها لا تريد ان تسافك معنا دماء أو اقتالا •

وغادرا (اودن) و (اسيكل) عند (الجبايش) واتخذنا سبيلنا في البحيرة حذرين • وتبادلنا اطلاقات قليلة مع الزوارق البخارية التركية (التي ينتها • ثوركروفت • وسلمتها في البصرة قبيل الحرب) ، وما ان رمتها مدافع الاسطول بالحجم الا ولّت فرارا • وعند العصر من ذلك اليوم كنا نسيطر على (سدّ العيككة) ، الكائن عند صدر المجرى الوحيد الصالح للملاحة المؤدي الى الفرات • وفي الحق لقد كان سدّا متينا رصينا يسي من قبل الاعراب البلديين لمقاصد اروائية وجرى ترميمه قبل سنوات قليلة ، قوامه الطين وجريد النخل ومهيلة قديمة او مهلتان وصخرات صلدات وخشبات قويات • والفرق بين منسوب الماء على جانبي (السدّ) نحو أربع أقدام ، وتراعى ان اطلاقات مدفع فليله كفله بان تدمره كليا • واثبتت الوقائع التالية عكس ذلك ، ذلك ان جوء الاستحكام دأبوا على تطهير النهر منه طوال الليل فلم يستطيعوا الى ذلك سبيلا الا عند صباح اليوم التالي ، وعند ذلك تدافق الماء مدويا فلم تستطع السفن ذوات دولاب المؤخرة ان تمضي في طريقها قدما ، من دون عون ومساعدة • وقال

(٤) مي حيايش ، على الصحيح ، والجمع جباشة ، كدس من الحصران يبنى عليها بيت من قصب •

(المؤلف)

ربان الباخرة (آشور) ، أول باخرة اريد لها ان تمضي في الفرات ، باسم الله مجراها ومرساها ، « انها لم تقدر على ذلك حتى بالصلوات الحارة والدموع السخينة » ، وهذا الذي حدث لنا حقا : فلقد نزل الحد من السفن وأحدوا بسحبها بقوة السواعد . وكان المثال المحنذي في ذلك : لـ (جنرال كوريج) نفسه ، وهو من صف الاستحكام أيضا ، ذلك انه أدار الأمر شخصيا ، فوقف على جريرة في وسط (السد) ، وبيده مكبر الصوت ، واخذ يصدر الايعازات الى فرق السحب على جانبي النهر . ان التطرف في الامة والاستبصار الذي لازم جميع حركاتنا العسكرية كانت له هبات ، كما كانت له فوائد . ذلك اننا كنا نجهل طبيعة البلاد جهلا مطلقا ، وما كانت لدينا حوارط لاي استعمال ممكن نستعين بها على ادراك مقاصد تعبوية . وكان الاستكشاف الارضي الاول على الاقدام ضرورة لازمة ، وقد قامت (شعبة الاستخبارات) بالاستفادة من الوقت الذي انقضى في سبيل نقل الجنود ، عبر (العكيكة) ، في مقاصد مفيدة . كما احرب سلسلة من الاستكشافات البحرية ، ولم تعدم الاراضي التي امامنا مثلها أيضا . لقد أرسلت مع عدد من جماعات الاستكشاف مرات عديدة ، ذلك اني كنت في هذا الوقت ، على ما يخیل لي ، اضابط الوحيد الذي يتكلم العربية في (الفرقة) . وتطافرت التقارير على ان العرب ، لا الاتراك ، هم الذين يقفون بوجهنا . وكان الاتراك على ضفتي الفرات مسيطرين على خط تقدم قطعائنا نحو العكيكة . وكنت نوافا الى الاتصال بهؤلاء الاعراب لأحملهم على اخلاء البساتين ، وتركنا ، نحارب الاتراك وجها لوجه . ولم يكن هذا الامر بالهين السير . وتقدمت على الضفة اليسرى مسافة ياردات ، مئين قليلة ، من مخلف الفرات ، ففرع العكيكة ، يصحبي في قطع شطر من الطريق بعض جند اليوم الـ ٢٤ ، ولقد خلتهم ، بعد لأي من انوف ، ظهريا لتغطية تراجعي . ورأيت اعرابيا فناديه ، وعلى الرغم من انه كان مسلحا ، رأيتُه يعدو العدو الظبي في هموه^(٥) . وعلى حين كنت اعود ، بعد عن ضفة النهر ، وسائرا خلف اصواف من صين ، شهدت عريها وحنديا تركيين يخرجان من بساتين الخلل الى مسار ساحلي السفن المقابل لي ، ويسيران متمهين

(٥) الهفو = شدة العدو .

صُعْدًا • انهما على ما كنت عليه • يقومان بالاستكشاف ، وكنا يسيران متمهلين أمامي فاطلقت عليهما النار فاصبت احدهما من الخلف والآخر في الكتف ، ولما كنت اشفق من ان عملي سيثير اثناء جندتيهما ، ان وجدا بمقربة ، فلقد اسرعت الى حيث كانت دوريتي ، وكانت قد عززت بدورية ثانية تسحب بلما ، بالعناد محملا . واعببت ذلك حركة صغيرة خفيفة فترامى ان من المحمل ان يدفع الى وراء • وانحيا حلف بحله روف (الملم) الى وسط تيار الماء الى حطوطنا ، على وفق خطة ، وكانت الاطلاوت تهال عليه فترسم عليه اثارها • وعبرنا الى قدام فراعي ان انهد الاعراب باشطين • كما ان التركيين الذين رمتيها كانا (ربي كما خلقتني) عرايا وقد فطرت رأس كل منهما • وقد خبر مثل هذا الفعل جميع المنسبين الى (الادارة المدنية) العاملين خارج المدن الكبيرة في بلاد ما بين النهرين • ومما يدل على الروح التي شاعت في هؤلاء المنسبين انهم استطاعوا ان يكسبوا ثقة امس هؤلاء الاعراب ، وينقوا بهم الى حد بعيد • لقد كانوا جميعا على يقين من ان الاوضاع لو تحسنت عوما لأدى ذلك الى صلاح الناس ، والملاءمة بينهم وبينها • على ان رجال الجيش ، بقيادته وضابطه الاركان وامراء الوحدات ، لا يمكن ان يلاموا الا قليلا لو اعتدوا الاعراب ، على الجملة ، في عداد السراق والقتلة ، عديمي الثقة ومرترفة • وعثروا على جرحى ذبحوا ، ذبح النعاج ، مرة بعد مرة • كما عثروا على من وري في التراب فاخرج طمعا في ثيابه ، ثم بذ في العراء لتتشمس نبات آوى • ان الحياة كانت كلمة دائرة على الافواه ، مالها من قوآى ، ولم يكن ذلك من دون سبب • لكن الحكام السياسيين ، كانوا يحصلون على عون من بعض القادة المحليين وتشجيع ، وان لم يكن ذلك بكل وسيلة • لقد نادر هؤلاء على اداء واجبهم • فقاموا بافضل الاشياء في اسوأ الازمان • • لقد استعدوا من كل مبسر فتحجوا ، حتى في أكثر المناطق تغلقا ، في وضع أساس جديده ، ولا تزال بعض أقسامها قائمة حتى يوم الناس هذا ، وفي الامكان ان يبنى عليها ليان امم جديدة •

لكن هذا ، على كل حال ، يخرج بنا عن الموضوع • لقد حملني واجبي في اليوم التالي على الذهاب الى ضفة العكيكة اليمنى واوامري تقضى بالذهاب صحبة وحدة الكركه ٧/٢ ، لأكون على الاستطلاع عونا • وسار الجود (الكركه) في

مساعهم قدما وحسنا حتى بلغوا ضفة قناة الشطرة التي كان الاتراك مسيطرين عليها . ان الارضين في هذه الارزاء مفارس رز ، ومساين نخل ، لا يوجد فيها (متر) فيما خلا بعض اطواف من طين ، متناثرة هنا وهناك ، وقد جعل الاتراك فيها مراغل . واصيب النقيب هاركورت باطلاقة في كاحه ، وهو في طريقه اليّ لحدث ، وسقط في العراء ، وعلى حين كنا آتين به الى مكان مستور كدنا نميته تقريبا ، في ترعة غرقا . وقتل جنديان أو ثلاثة من جنوده ، وكان . الاتصال الصفحي (٦) مستحيلا ، والمواصلات عسيرة . ورجعت لهم لايتبع من يلزم ، امرت بان أقوم بواجب الدليل بالنسبة لوحدة همشاير ٤/١ التي جاءت كنجدة لهم خلال الليل . صدعت بما امرت ، ولأرسل بعد ذلك مع جماعة من وحدة بايرز/٤٨ ، وكانت عندها تعليمات تنص على ايجاد مبرر على قناة الشطرة فوق جناح العدو الايمن .

وما ان بلغنا ضفة القناة الا تحلّى لي ان ثمة تفسيرا طرا على مزاج الاعراب ، اذ انهم خلصوا الى نتيجة تشير الى اننا ، من المحتمل ، سيكون أصحاب القلب ، وان كنا لا نقبل بما ينطوي عليه ذلك . وكانت جماعات من الاعراب المسلحين تقف خلف اسوار خفيضة لقرية راكبة على ضفة قناة الشطرة الجديدة ، كما كانت هناك قلة من رجال غير مسلحين جلّهم ممن بلغ من الكبر عتيا ، تسرح وتمرح في العراء وهي لا تعلم امن الاحجبي جمع ما عندها من متاع للهروب أم حماية المكان من ان ينهب ويسلب ؟ وتراعى انها فرصة مناسبة لمنسح تسافك الدماء وللحصول على معبر غير ذي عائق ، وعلى ذلك سبحت ، تحت ستر من بندقيت جماعة من الوحدة/٤٨ ، القناة فصادت شيخا همت وقلت له : سلام عليكم . أجاب : « الله يسلمك » . وسألته « هل من اتراك قرييين من هنا ؟ فأجاب : لست بتركي ، أنا عربي . » فقلت له : « عندك بلم تستطيع العبور به ؟ » فأجاب « لست بتركي ، أنا عربي . » فقلت له : « ارى (مرادى) بلم وغرافات موضوعات بازاء الحائط ، لذا فأنا على ثقة من انك تملك بلما . » فأجاب : « قد

(٦) في الاصل Lateral Communication . اثبتنا المصطلح على ما ورد في معجم المصطلحات العسكرية العراقية ومن معاني Lateral (الجانبى) أو (الجبى) .
الترجم

ذهب الاتراك بجميع الابلام ، انا فقير .. النخ ، وكان من الضروري ان يصنع شيء ما ، لذلك امسكت بعضا واخذت بضربه (كذا) وهنا اخذ يقول (قوة ، قوة ، انا عبدك ، هناك مشحوف قريب سأتيك به . وخشيت من خديعه ، لذلك دأبت على ضربه^(٧) . وسرعان ما اتجّه نحونا رجالان قويان بركضان وقالوا : « انه والدنا ، انه شيخ خرف فدعه ، وسأتيك بطرّادة . فامسكت يدي عن الضرب وسرعان ما جئى بواحدة . ثم قلت : « عبّروني القناة بها ، وعبّروا الجند بها أيضا ، اذ لو تركت لهم لادّعوا بها غنيمة . وسرا من هذا القول ، وبعد عبرات قليلة استطعنا ان نجعل العتاد على الجانب الآخر ، كما ان الجنود استطاعوا العبور ، وفي الحال ظهر مشحوف آخر فعبره بعض جنود همشاير . ومضت (وحدة باينيرز) أمامنا قدّما ، والاتراك يتراجعون امامهم ، حتى وجدوا ان موضعهم الرئيس بيد الانكليز ، والفضل في ذلك كله الى الحركات النهرية .. البرية المشتركة الجارية على الضفتين . واتخذت سيلبي الى (العيككة) وساعدت بعض جنود (وحدة همشاير) على دفن جنديين من جنودها سقطا على الضفة اليمنى عند نخلة . وقبل ان اغادر القبرين رسمت على جذعها صليين ، لكي يميّزا بيسر وسهولة .

وسألني عريان ذكيان اغريتهما على المجيء معي من القرية التي ضربت فيها الشيخ الهرم : « لِمَ فعلت ذلك ؟ » فاشرت الى العلم المرفرف على سارية احدى سفن الاسطول النهرى ، وقلت : « هذا وسم الاحياء ، وهذا الصليب وسم الاموات . احترما هذا وذاك والافسيراك بيننا دم ! » ورجعت الى الباحرة (شوشان) قبل ان يختم الظلام على الدنيا ، بعد ان اعطيت العربيين (الحفل والبخت) وتمهدا خطيا بسلامة القرية التي جاء منها من النعمة القابلة ، نريضة ان يكون سلوكهما حسنا .

(٧) ان هذا لشيء عجاب ! اهو اسلوب تحرير الشعوب وتأليف القلوب الذي جاء البريطانيون المستعبدون الى العراق من اجله ؟ لكنه الهوى : وآفة العقل الهوى فمن عسلا على هواه عقله فقد نجا

[المترجم]

وقام الاسطول ، في الوقت نفسه ، بتطهير العيكة من الالغام ، وجمع الجرحى ونحوه من الاسارى ، ومدفعين ، وكمية من العتاد والموارد . وكان عدد صحابنا نحو ٢٥ من القتلى و٧٥ من الجرحى من عدة قوة تقل عن ٢٠٠٠ . وذهب (سر رسي كوكس) الذى وصل من البصرة قبل يوم ، مع الضابط البحرى الاقدم (القبطى) الى سوق الشيوخ ، يوم السادس من تموز وسيطر على « البلدة » ، ثم رفع العلم البريطانى عليها وعين أحد الشيوخ حاكم عليها . ولم يستسلم بحماس في البلدة ، لكنه لقي احتراماً ، ذلك ان شهرته سبته اليها . ان اتقانه الممتاز للعربية ، وشخصيته القادة ، وحكمته السديدة مكنته من أن يبنى جسراً عبر عليه المبدئون ، ممن هم لا الى هؤلاء ولا الى اولئك ، ومن دون أن يفقدوا هذا الذى يحرص كل منهم عليه : كرامته . وما ان اهبط ذلك الا اصدر ابي تعليماته بصدد ما يجب أن أسير عليه ، ثم قفل الى البصرة راجعاً .

وفي طهر ذلك اليوم نفسه كنت مع ضابط تركي أسير على ظهر الباخرة (شوشان) ، وكان واجبه ، فيما مضى ، أن يدلّ على مواضع العام العدو في مجرى النهر الرئيس . ولم يسمح الوقت ، على كل حال ، للاتراك بوضع شيء منها ، لكنهم اعرفوا سفينتين هما : (الفرات والرصافة) على مسافة ميل أو نحو ميل من (قناة امجينية) ، وذلك في محاولة موقفة تنصب على سدّ الطريق علينا وسيطر على جبهة من جنبتي النهر بالقوة ، وشوهد العدو ناشئاً في حفر الخنادق ، على حين أخذ (الزورق البخارى من صنع شركة ثور تكروفت) يقصفنا بدويه الخافت (بم ٥٥٠ بم) ، كما رما بمدفع قديم من مدافع الميدان بقذائف كبيرة . ولم تكن هذه لتنفجر في الطين الرخو الذى كان قوام الارضين الرئيس الاتلما . ان موقع الاتراك ، على ما تراءى ، كان قويا جداً ، وفي الحق انه كان يشبه كثيراً الموقع المثالي الوارد في (كتاب التدريب على رمي البندقية : Musketry Drill

Bank) القدم الذى خلّده ورسمه بالتصوير الكاريكاتوري : مارك سايكس Mark Sykes في كتاب له في التعبئة يدعى D'ordels Facties . وكان على الجانبين « هور » لا يمكن التفوذ منه ، كما كان على الجبهة اليمنى سهل مفتوح منبسط ليس فيه الا قناة لا يعرف غورها ، وكانت جبهتهم اليسرى في سائتين النحر

التي تتخللها أطواف مكتتهم من كل فائدة في باب الاختباء • وللوصل الى خنادقهم لا ممدى عن عبور قناة غور بعيد • وكان من الضروري اعداد النجذات والمؤن ، وللاتيان بها كان لراما علينا أن نعيد بواخرنا وجميع السفن الحربية الموجودة عندها ، منها ما يجب سحبه ، لان الماء في الحمار اصبح خفيفا ، وما لم نستطع الاتيان بجهود جدد ومؤن حالا فقد يتعذر الاتيان بها البتة • فان أخذ العرب الذين كانوا خلفا ، في الوقت نفسه ، موقف الدفاع قد نجد انفسا ، وقد أحبط بنا من كل جانب ، وانقطعت مواصلاتنا بسبب هبوط ماء النهر • ويجب أن نذكر اما ، وان دحرنا الاتراك ، فاننا لم نقهر العرب بعد • لقد قاومونا ، لكنهم فروا بخسر لا يذكر ، ولعلمهم حصلوا على مقدار كبير من الاسلحة التركية والعتاد ، بل باكثر مما حصلنا عليه • وما كان عندنا من البدفيات ليزيد على ١٩٠٠ ، على حين كان عدد الاتراك ٣٠٠٠ ، باستثناء ما لدى العرب ، كما كانوا في وضع دفاعي قوي • لقد كان وضعنا غير مستحب ، وينطوي على أعظم خطر ، بل أعظم الاخطار التي جوبهت خلال الحملة • ولو تسمى للاتراك ، الذين كانوا بسيل ، تقوية انفسهم دائمين ، ان يحصلوا على عون العرب الحق ، لحلت الباصرية محل الكوت في التاريخ ، ولأسفر ذلك عن نتائج لا تعد ولا تحصى •

نال الجنود من قسوة الطقس شيئا كثيرا ، سواء أكان ذلك في البرام في النهر ، واشترك الحند ، طوال عشرين يوما ، (بحر كات فعلية) في حرارة ظل تزيد على ١١٠ درجة ، من الساعة العاشرة صباحا حتى الساعة الرابعة من بعد الظهر ، والهواء على اشد ما يكون وخامة • وكانت الحشرات المؤذية ماشطة • وكان كل صندوق من صناديق العتاد ، وكل مظف طعام ، يحمل من قبل رجالنا ، ذلك اننا لم نكن لملك عددا من حيوانات النقل ، ولو وجد منها عدد لتعذرت الاستفادة منه ، على كل حال ، بسبب من الوضع الراهن • ولم يكن لدينا عمال عرب لتفريغ الجنائب • وكان كل ضابط ، وكل جندي ، يحمل جرابه وعناده بنفسه • لقد كان عملا قاسيا ، وقد اشتدت اثاره بفقدان اللحم الطري ، أو الخضضر الطازجة • ولم نكن لنحصل دوما على (جراياتنا) كاملة ، وعندما نأب تصلنا كنت ترى لحم البقر يطوف على الدهن المائع في علبته ، بسبب من الحرارة ،

والزُبْدَةُ مائة بسببها أيضا • وكان لزاما علينا أن نحسب لمواقع العدو هذه ،
ولمثل هذه الاوضاع ^(٨) حسابا • وكان (الجنرال كورنج) ابنَ بجدتها ، رجل
الطوارئ الكفاء القدير • وعادت السفن النهرية حالا ، ثم رجعت بعد اسبوع
وعليها لواء اضافي ، وبعض مدافع قوس ولوازم ومهمات • واناط (الجنرال)
مهمه الاستكشاف بي ، مرة أخرى ، وكان ذلك ، أولا ، على جناحا الايمن باتجاه
(قناة العتابة) ، وتبين ان ما يمكن القيام به هناك قليل ، ثم على جناحا الايسر •
وكانت بين حناهما وحادق الاتراك قطعة أرض منبسطة ، ولم يكن عليها من
النبت الا العاقول ، كما كانت قرب النهر ست عشرة نخلات سامقات • وقمت
باستكشاف أولي ، خلال اليوم الذي أعقب يوم وصولنا ، وكنت متكررا (بالتسبب
لمن يراي من بعيد) بزوي اعرايي : عبادة وعقال وكفيا ، وشهدت الاتراك من
مسافة خمسين ياردة فقط وهم يفرقون في القناة (مهيلة) محملة بحجر ، فعينت
مكانها • وكل ما كان مطلوبيا : معلومات دقيقة عن عمق قناة (مجيئيه) ، التي يصل
النهر بالهور الكائن أمام خنادق الاتراك • ولم أصب من التجراح ، اول مرة ، الا
الفيل • وكنت ارتدي قميصا عليه ما يدل على رتبتي وحذاء من مطاط ، ثم
انني زحفت مسافة الف ياردة على بطني ، حتى شعرت بانها تلتهب من وخزات
الشوك • وقبل أن أصل القناة تماما رأيتني دورية تركبة ، فأخذت تطاردني وهي
تطلق النار علي في الظلام ، وأنا الود بالفرار • وأقيت بنفسي في عطفة النهر
وطفت ، حتى بلغت الجانب الآخر • واخطأت في حساب المسافة ، وما أن وصلت
صه النهر الا وجدت حارسا يقظا مقتح العينين ، وكنت أراه ، وانا ارتعد فرقا
لئلا يكون قد رأني ، وعندها لا معدي عن ان يفتح النار علي ، او
يضرني بعضا • ولعل الذاكرة اسعفتني ، لا ادري ، اذ اني حلفت بالمعنة

(٨) سجل مواقع الاتراك في منطقة الماصرية بما يلي .

- مفرزة عند ملتقى جدول العكيكة بالفرات (قبر عباس) - .

- الموقع الرئيس الى الشمال ويبعد نحو ١٤ ميلا عن الناصرية ،
ويألف من خطين • يمر (الرات) من وسطه • يارز الحيط الاول حدودي
(مجيئيه) و (ميادية) ، اما الحيط الثاني فيوازي جدولا و (سديباوية) ، وقد
سدت القوات التركية المهر ناغراق باخرتين فيه (المترجم)

الانكليزية فردد الحارس الحلف كما تردد البيداء ، وسمع لي بالتقدم ، وهكذا انتهى الامر بسلام •

واصابت المحاولة الثانية نجاحا أكثر • لقد شحذ همتي الشوك ، وفشلي في الليلة الماضية ، كما حفزني اصرار (الجنرال كورنيج) على اهمية المعلومات المطلوبة ، لذلك كررت المحاولة ، وكان ميدانها الجناح الايسر بعيداً عن النهر • لقد بلغت القناة التي كانت نائية عن الانراك وهى ضحلة ويستطيع أن يخوضها جندي من الكركة • وحاولت ذلك مرة أخرى ، اذ زحفت صعودا واضطجعت مدة ساعة على ضفة القنطرة ارقب ربوة تبعد مسافة خمسين ، أو مائة ياردة • هل هناك من حارس ؟ كنت اسمع جلبة في خطوط الانراك ، ونثار حديث الاعراب • والتجأت الى شجاعتي واتخذت سبيلي في القناة حتى وصلت منتصفها • فوجدت ان عمقها اربع اقدام وستة انجبات • وما ان فعلت ذلك الا قمر رحلان من وراء الربوة واندفع بحوي مسرعين ، وهما يطلقان النار • وما كان عليّ بعد ذلك الا ان انسـلّ وأعدو عدو الارنب الهارب • لقد كنت أخشى ان تصبني اطلاقات الحارسين العفوية او التي قد تنطلق من خطوطنا ، أو من اطرافين ، ولكن ... لم يحدث شيء من ذلك ، والحمد لله • وكان ان بلغت ضفة النهر، ثم اتخذت سبيلي ، وانا احذر من قطاة ، الى (قناة مجبينية) فوصلتها عند نقطة تبعد عن صدرها مسافة ٢٠٠ ياردة • ولم يكن هناك أحد بمقربة ، لذلك اتخذت سبيلي في القناة سابحا ، والتيار يدفع بي فيها نـزْلا ، جاعلا قدمي تلامسان معهما عساني اسبر غورها • ولم أستطع أن المس القعر هذا من الدهر حيد ، ولم أحاول الفطس لئلا احدث من جراء ذلك صوتا فأسرعني اتباعها • وانغمصت جفني على عيني لئلا تسترعا الانظار كما اني غطيت وجهي بطين لارب وراسي أيضا • وعندما أخذت قدمي تلامسان القعر ، ومضت مدة ، وكانها السون الطوال ، أصبح الماء ضحلا ليس بذي غور • وزحفت من القناة خارجا ، وعلى أتم استعداد للعودة اليها عند الحاجة ، لكن لم يكن هناك أحد ثم اني رجعت الى النقطة التي كنت فيها في اليوم السابق • لم أحسب للوقت حسابا • لقد حلّ منتصف الليل قبل أن يغيب القمر ، وفي مثل هذا الوقت ، ما الفجر عني بعيد •

وكان عليّ أن أمضي في طين عميق مسافة ميلين والطين يبلغ الركبتين ، وقد نال الاعياء مني كل منال • ومضيت في بادئ الامر الى مسافة ٢٠٠ ياردة واخلدت الى راحة ، ثم قطعت ٢٠٠ ياردة أخرى ، فمائة ياردة ، ثم توقفت منهوكة القوى • لقد ذهب الحذاء مني الى غير رحمة ، ولم يبق عليّ الا قميص • لم أشعر بالبرد وانما شعرت بالعب حسب • وما ان ظهر تابشير الفجر الا شعرت بانني قد استرجعت قواي فمشيت مسافة ياردات قليلة ، لما شعرت بان الارض احدث تصحح صلبه • وفابت حراسا الدس كانوا قد اشعروا بانني كنت غائب ، واغسلت في النهر من الطين ، وكبت تقريري ثم نمت حتى نكبت الشمس في السماء •

وسرّ ان (حوال) من ذلك ، لكنه ، جرياً على عادته ، قرّن الصبح بانه • وعلى ما كان يفعل (الرسول بولص) سواء بسواء • وكذا يحتوي فكره هجوم جبهوي ، سيما وان عصر الرؤية جعل الافادة من مدعيتنا ، على أتم وجه ، امراً مريباً • وفي الليلة التالية نيط بي أمر تشكيل دورية من الضباط ، بضمنهم اثنان من خريجي كلية (ايتس) ينتسبان الى وحدة همشاير ٤/١ ، لدراسة في امكان معاودة الاحد بالخطط السوقية البرمائية التي أصابت في المرة السابقة ، لان ميدانها الهور الكائن على يمين الانارك • انها لتجربه مروعة ، اذ لم يكن لدينا من دليل الا الهجوم التي ترسل سهاماً مضية ، ومرشده وبوصلته قليلة الفائدة • وكان الماء صحلاً ليس فيه الا مركزات من قصب ، متناثرات هنا وهناك ، وسبب من الظلام المطبق انعدمت الرؤية ، وكان له خط من القصب القصير يتراءى ، وكأنه احد السدود • وكانت سفيتنا تسفر على الطين ، فيتموّق سيرها ، ونضطر الى النزول الى الماء لدفعها ، فال ارد ان يكون على خط من نفع وجب ان نستطيع رؤية اتساع الخفيضة التي يتراءى ان جناح الانارك الايمن مستقر عليها ، ومنه يمكن الهجوم عليهم ، كما كان لزاما علنا ان نعود بالمعلومات المطلوبة • وحلستنا نرقب « تبين الخط الابيض من المحيط الاسود وانفجار الصبح » ، وما أن لاح لنا الا استطعنا أن نبيّن اشباحا ، تجول على النل على بعد يتراوح بين ٤٠٠ و ٦٠٠ ياردة كثيرا ، وكان في هذا كفاية لنا ،

لدا اسرعنا لثلا تنهال علينا اطلاقات رشاش ، وأبلغنا من يلزم بأن في الامكان الوصول الى التل ب (بلم) . حدث ذلك ليلة ١٢/١٣ من الشهر ، وتسلم ال (جنرال كورننج) التقرير بارتياح ورضى ، وصمم على احتلال التلال الخفيفة محملة على ظهور الانلام محمولة . وبعد ظهر ذلك اليوم صدرت الي الاوامر بأن أفود (وحدة البنجاب : ٢٤) الى الموقع الذي بلساء في يوما الدابر . وحملي هذا على اتخاذ قرار جد خطير ، علم به ال (جنرال ميليس) الذي كان آمر اجبا هذا مسبقا . كنت على ثقة من ان الهجوم لن يصيب نجاحا للاسباب التي أدليت بها ، فلاء أولا كان ضحلا جدا ، ولأنني لم اكن اشعر بأنا وفقنا على شيء يكفي من المعلومات ثانيا ، وكنت ارغب في القيام باستكشافات اخرى . ان اقيام بواجب الدليل لوحدة عسكريه في مثل هذه الظروف تبعه كبيرة لم أكن لأعسى بها شخصا ، وبأمل أن أحمل (الأمر) على دراسة الموقع أكثر ، كبت اليه اقول اني أرغب في الذهاب بصفة جندي ملحق ب (الوحدة ٢٤) ، أو بصفة صابط سياسي ، لكي لا أروم ان اضطلع ببعه الدلالة . ولو احالني على مجلس عسكري لما لته ابدا ، ولعله ادرك ان رتبتي ، التي اعرضها بذلك للمخطر ، كانت اعظم عدي من أي شيء آخر . لذلك لم يقبل شيئا ، وارسل (القيب دت) مع الرتل . والقيب دت هو صابط الاستخبارات الملتحق بنا . ولم يصب الهجوم نجاحا ، وقتل جميع الضباط الانكليز ، فيما حلا ضابطين ، كما قتل منه وخمسون حديا او جرحوا ، من بين مجموع القوة : ٤٠٠ . وحضرت مراسيم الدفن في اليوم التالي ، وانا اسائل النفس : أكان ما صنعتة حقا ؟ . . . ولست حتى الآن ، من ذلك متأكدا !

لكن (وحدة ابنجاب) لم تقدم قربانا دون جدوى اسدا ، فالانراك أحدوا يفوون جناحهم الأيسر على حساب جناحهم الأيمن وقد ساعدنا هذا بأخر . واستمرت الحركات مدة اسبوع أو عشرة أيام ، واتسمت بالبطء . وكعد حداثا عظيما ان تصل طائرتان من طراز (كودرن) ، وهما من الطائرات الاربع الموحودة في البلاد . لقد ساعدت الطائرتان (الأمر) ، لأول مرة ، على فحص حطوط (طوبوغرافية) البلاد . كما وصل لواء آخر وبطرية اضافية ايضا .

وفي الثاني والعشرين من الشهر أعدت العدة لمعركة الناصرية • وكان عدد مقاتلة الأتراك ٤٢٠٠ ومعهم ٦ مدافع ، وعدد كبير من العرب • كما كان عدد مقاتلة الإنكليز المشاة ٤٦٠٠ ، وعندهم ٢٦ من المدافع البحرية والبرية • ويرى (التأريخ الرسمي) قصة المعركة على أحسن وجه • أنها على غرار سابقتها تمثل التعاون بين الأسطول والقوة البرية ، وأنها كمعركة الشبيبة ، معركة جنود ، بالدرجة الأولى • لقد شنت المعركة في ظروف تذكّر بظروف (المصيان الهندي) والمبارك الأولى في الشرق • وهناك فارق بينهما هو : أن أغلب الجنود لم يكونوا من المجريين بل كانوا من المستجدين ، وقد انخفض عددهم ٢٥ بالمئة بسبب المرض • وكانت ضحايا الأتراك : ١٠٠٠ أسير ٢٠٠٠ من القتلى والجرحى ، أما ضحاياها فكانت ١٠٤ من القتلى و٤٢٩ من الجرحى ، وكان من بينهم ٤٤ قتيلا و ١١٠ جرحى في وحدة (ويست كوتس) ، وكان تعدادها أقل من ٥٠٠ • وكان عدد ضحايا وحدة همشاير ٤٥:٤/١ من بين مجموعها ١٤٠ • وفقدت سرية الاستحكام ١٧ عشرين جنديا من بين جنودها البالغ عددهم ٥٥ • وهذه الأرقام تعطينا فكرة عن قسوة المعركة وشدها وعن صلابة الأتراك • وكان الدور الذي لعبه الأسطول في المشاغلة لا يقل روعا عن دوره في المشاعلات البرمائية السابقة^(٩) • وفي لحظة حاسمة من لحظات المعركة قام (التيب ن) بوصع الباخرة العتيقة (شوشان) قرب خنادق الأتراك وأخذت بقصفها ، كما أنه دفع الباخرة (مجيديّة) إلى مطاردة الأتراك الهاربين إلى الناصرية ، حيث كانت الأعلام البيضاء ترفرف ، وعددها كعدد الاطلاقات التي كانت تنهال من النكة التركية • وبعد المعركة ، وعلى ما حدث غبّ الاشتباك الماضي ، امضيت جابجا من الوقت اساعدا على اخلاء الجرحى • لقد ملأني ما رأيت (عبا ، فلفقد تين ان هاه

(٩) في الاصل Amphibious Operations أو الحركات المتراوحة بين الماء والبر • ان الحركات في الاهوار تحتاج الى قوة مدرة تدريبا خاصا يسندها اسطول نهري مدرب ويحميها • وقد الف البحري • ن (وقد سما به الرتب بعد ذلك فأصبح لواء بحريا) كتابا عنوانه :

زوارق دجلة المسلحة Tigris Gun boats by Capt. Nunn
شرح فيه معارك السفن الحربية البريطانية في دجلة تفصيلا ومساندتها القوارب البرية فليرجع اليه من شاء عن الموضوع • (المترجم)

الرتيبات الخرقاء مدعاة الخزي والعار وانها نجمت على يد مسؤولين في مصلحة
الصحة ، ولم تنجم عن مشكلات كامنة • لقد حشر الجرحى على ظهور السفن
وهي من حديد ، ولم تنظف هذه منذ أن وقفت عليها الخيول والبغال ، طسوان
اسبوع • ولم تكن هناك الا قلة من البسط • وانك لتجد هذه الانطباعات مدونه
في (التأريخ الصحي الرسمي) على وجه التمام •

ونمة نقطة جديرة بالذكر : فلقد ارتوئي عبور قناة ، عند صدرها ، وبُني
الحجر بشجاعة فائقة وخسر جنود الاستحكام خلاله كثيرا ، ولكن صعب استعماله ،
وبالنظر الى (التأريخ الرسمي) منعت الجنيبة الماء عن الانسياب في القناة نُزْلاً ،
وبذلك انخفض مستواه • ولا اعتقد ان ذلك بصحيح • وذهبت أسمى في ذلك
اليوم على الارض واتوق الى رؤية أشياء في وضح النهار ، لا أراها والليل
ساج • لقد رأيت الجنيبة لكنني لم الحظ هبوطا في مستوى ماء النهر • لقد
انخفض بمقدار ستة انشات منذ ان قمت بالاستطلاع عنده ، لكن مردّ ذلك الى
هبوط مستوى النهر الدائب •

وقمنا باحتلال الناصرية في صباح اليوم التالي ، اغني يوم ال ٢٥ من تموز ،
وجاء وفد من العرب يقول : ان الاثراك اخلوها في الليلة الماضية ، وقد اسحبوا
الى الشرطة في طريقهم الى الكوت^(١٠) • وترك مستشفى مليء بالجرحى وعلى حال
من القذارة يُرئى لها ويتمذر لنا وصفها • ولما كان سكان الناصرية ليسوا في شك
من مصيرهم الآن ، فلقد قاموا باستقبالنا بالترحاب الفلسفي الذي طبع استقبالنا في
العمارة • وعينت مساعداً للحاكم العسكري : العقيد ينفنسن ، المنسوب الى
(الطرية/٢٦ - المدفعية الملكية) ، وذلك بالاضافة الى واجباتي الاخرى كضابط
سياسي ملحق بالفرقة ال ١٢ ، وفي سبيل اداء هذا الواجب الزدوج صرفت
شهرًا من حياتي ، أثقل الايام بالتبعة واشقها • وكنت مكلفا بموجب القانون

(١٠) وفي ٢٧ تموز ابرق (نائب الملك في الهند) الى وزير الدولة
البريطاني لشؤون الهند يقول :

« اما وقد تم احتلال الناصرية فان احتلال (كوت الامارة) أصبح بنظرنا
أمرا لازما لا حيد عنه ، وهكذا كان احتلال (مدينة) في العراق يؤدي الى
احتلال (مدينة) اخرى »

العسكري بايجاد السكن للقطعات العسكرية ، وضمان فيه الاوامر العسكرية والصحية واطاعتها ، وتوزيع المدل ، في جميع الاحوال ، بين الناس . وكانت تبني بوصفي (حاكما سياسيا) مرتبطة بالفرقة ، ويخط بواصلاتها اعتبارا من الجبايش ، فزريا . وكان عليّ أن أكون في الحصول على مواد التموين عوناً ، وكنا اليها في حاجة ماسة دوماً ، كما كان عليّ أن أنعلون مع (شعبة الاستخبارات) ، ولهذه نظام كفء . كان يتضارب مع عملي أحيانا . وكنت في اداء واجبي حراً طليقا ، وما كنت أخفي فيه بعون باستثناء كاتب جندي في امرتي ولم يكن طبعاً ليتكلم العربية ابداً أو لعل ما يسديه اليّ في هذا الباب كن قليلاً . وأول قضية ابط بي التحقيق فيها هي ظهور كميات كبيرة من السمك الميت في مجرى العران الرئيس مما أدى الى تعويق مساره ، وتلويث الجو ، وجعل الماء فيه لا يستساغ شرباً . وظنّ ، باديء الرأي ، ان اعداءنا عمدوا الى تسميم الماء ، لكن تبين ان السمك مات من اسباب طبيعية . وعلى حين كان منسوب الماء في لاهوار آخذاً بالانخفاض أخذت الحرارة عندها بالارتفاع الى حد الخطر على حياة السمك ، ولذلك أخذ يتجمع في مياه الجداول الباردة .

ثم أعقب ذلك ان ارتفعت الحرارة في الجداول فماد السمك . وقام الاعراب ببقى السدّ المؤدي الى النهر ، وتركوا السمك الميت ينساب في النهر نزلاً .

وكانت طلبات الدوائر لا حد لها ولا نهاية . فالمستشفيات تريد : الحليب . والبيض ، والدجاج ، وقسم التموين يروم : لحم البقر والضأن والخضروات ، وذلك كله بكميات اكبر مما يرد منها . وبالنظر الى قلة وسائط النقل ، كنا نعتمد طوال شهور على ما تنتجه مطحنة ، خلفها الانراك عند انسحابهم سليمة . وكانت حرية التنقل ، صعباً في النهر ونزلاً ، ضرورية ان اريد لمواد التموين أن تصلنا . وفي باديء الامر تسرّ التنقل بسبب الرغبة في منع التجسس . وبالنظر الى تقادير الاستخبارات المتصلة بهذه الفترة الزمنية (راجع : موبل ٣/٦٠) صرح الضباط الاتراك بأن نفرا منهم استطاع أن يزور الاسواق متكرين بزي الاعراب ، وانهم حصلوا على معلومات مفصلة عن حركات قطعاتنا . ولا اعتقد ان كلا الامرين صحيح ، ولو طرحنا جانباً التّفحّ في الادعاءات ، وقد ناع على لسان الضباط

الاسارى ، فاني لم اسمع عن قضية مؤثقة تدور حول دخول ضابط تركي احدى المدن التي كنا نحتلها . وبصدد تفصيلات تنقل قطعانا ، ان هذه لا يطلع عليها الا كبار المسؤولين عندنا ، كما ان تعقيد نظام المواصلات في جبهتنا يضع صعوبات عسيرة في سبيل جمع معلومات ، عن ذلك ، صحيحة .

وكان من أمري أن أتعاون مع (أمر الانضباط) وجنوده وقد انبط بهم منع السرقات الطفيفة والاعتداءات ضمن نطاق المعسكر الضيق ، وان اضمن رعايه الاعراب للتعليمات الصحية السديدة على ضفة النهر وقرب المعسكر . وكان واجبا شافا عسيرا ، ذلك ان أي تشدد أو اصرار غير سديدين من قبلنا يخيف القرويين ويبعدهم عن الاتيان بضاعتهم لبيعها الياء وسرعان ما وجد الحل الوسط ، فلقد أرسل الاعراب نساءهم الى الناصرية ، ومعهم ما تنتج القرى ، وهم وانفون من الحصول على اسعار طيبة عند بيعها ، ومطمئنون الى ان لن يصيبهم ضرر من جراء ذلك . وفي سبيل شراء المواد الغذائية بالجملة استخدم المقاولون العرب ، كما صدرت اجازات غير رسمية فحلت كثيرا من المشكلات ، وفي غضون اسبوعين استطعنا أن نقيم ما يقرب من أن يكون جهازا . وكان الدفع يتم بالروبيات ، ومن المبالغ المدفوعة ما كان ، بالفضة ، ومنها ما كان بالعملة الورق ، ذلك ان المقاولين شعروا بأن الذهاب الى البصرة ، صعبة حقيقية فقد ، أمر محفوف بمخاطر جمّة ، على حين يمكن ارسال العملة الورق المؤلفة من انصاف الروبيات صعبة سعاة يسافرون على دفعات . وخولت (خزانة الميدان) ، بأخرّة ، اصدار مذكرات اذن الدفع على (خزانة البصرة) ، وبذلك أجهز على ما لا جدوى من ورائه ولا طائل في باب تحويل العملة .

والعرب تعلم ، منذ القديم ، ان لسعات الذباب تسبّب نقل المرض ، المسمى بـ (الصرّة) لذلك كانوا يحجمون عن ارسال حيواناتهم الى المناطق التي يكثر فيها والكائنة على شواطئ الفرات ودجلة ، وما بين الناصرية والقاو من الارضين ، على وجه اخص . واستطعن ان تؤجّر الجمال للعمل ضمن حدود منازل أصحابها ، ولم يكن أي مالك للجمال ليرضى بأن تستخدم جماله في غير منطقة سكناه لاية مدة . وقد يبيع المالك الجمال ، على كره منه ، أيضا ، وعلى ذلك فان الجهود التي بذلت لتشكيل

(هيئة النقل على ظهور الجمال العربية) لم تكتلّ بالتجاسع . كما ان الجمال المستوردة ، على العموم ، لم تحققّ الامل المرتجى ، اذ على الرغم من زيادة علفها ، ومراقبتها ، فانها ، والجمال الخاضعة للاشراف العسكري ، لم تكن بمستوى جمال العرب البلديين أبداً . وليس هذا بشيء عجيب ، فليس مثل العربي من يعرف ابله ، وهو الذي اعتمد عليها أكثر من اعتماده على الخيول بكثير^(١١) .

ومما لا طائل من ورائه ، ولا جدوى ، ان نبحث تفصيلا فيما يجبه كل حاكم عسكري أو ضابط سياسي من مشكلات لا تحصى لدى تسلمه زمام الامور في مدينة أو قرية ، أول مرة . وكان تسلمي واجبي المذكور آنفا أول ما خبرته وآخر ما خبرت من العمل في منطقة ما ، ولم اعدم الاستفادة من هذه الخبرة . لقد مكنتني من ان ادرك مقدار الرهق الذي يصحب هذا النوع من العمل ، لاسيما عندما تشتد حرارة الطقس ، في بلد ليس فيه من وسائل الراحة الانسانية الا أقل من القليل . ومن الجهة الاخرى ، كنت ألتحقس بما كان يتحسّس به الجنود والضباط الاركان : لقد حاربوا العدو ، ودحروه ، فبذلوا الجهد الكبير ، كما ان المرض والموت صيرا عدة جنود كل وحدة نصف ما كانت عليه قبلا ، أو لعل هذا العدد أكثر من النصف أيضا . ولم يلتزم العرب الحياض بازائنا اذ كانوا في الحق أعداء لنا ... ولو قدرنا لنا ان نندحر لاقضوا علينا دون هوادة أو رحمة ، وكثيرون كانوا يشمرون من معاملتهم كأصدقاء ، ومن ان تدفع لهم مبالغ معرية لقاء خدماتهم ومؤنهم التي يقدمونها لنا . ومما لاشك فيه ان هذه كانت على سبيل المصانعة ، ذلك ان أية محاولة تنصب على مصادرة الميرة نبوء بالفشل ، ابتداء ، وتشلّ الامر كله ، كما ان السخرة لا مساغ لها ، فيما خلا العرف الخالد الذي يتمثل في وقاية الارض من الفيضان .

وفي أواخر آب طلب مني سربرسي كوكس ان اضطلع بشؤون مكتبه ابان غيابه عنه ، وذهابه صحبة سرجون نيكسون في نهر دجلة صيدا . وكان أن سلمت

مهام وظيفتي الى القليب بلفورد^(١٢) واتخذت سبيلي في (بلم) الى القرنة ، في الصباح
المبكر، من ذات يوم، وأنا آمل أن أجد عندها باخرة تقلني الى البصرة . وودعني قليل
من الشيوخ والمختارين ، فأظهروا لي من المجاملة ما تشيع في بلاد الرافدين ؛
وتجعل الحياة فيها مستساغة . لكنني كنت ممثنا أكثر من لمة من النساء عرفني
والبلم ينساب بي ، فرفعن الصوت بالويل ، وأرسلن الصيون ، هتانة المسار بالاسى ،
فاكبرت رأيهن .

الفصل الخامس *

بدء تدوير شؤون ولاية البصرة

« ان حمية الشعب لشيء حسن جداً ، وبترأى ذلك من خلال سطور هذا الذي تخرجه المطابع ، لكنني لا اعلم انه يأتي بغير التشويش ... وعلى ذلك فاني موصيكم جداً بالاّ تركنوا الى حماس الناس في ابي مكان تشخصون اليه . اعطوهم حكومة قوية عادلة ، وصالحة ان امكن ، ولكن القوة صفتها الغالبه ، لكي تلزمهم على القيام بواجبهم ، بازاء انفسهم ووطنهم » .

دوق ويلسكتون : في (باب الادارة العسكرية للاراضي المحتلة)

١٠ كانون الاول، ١٨١١

باحتلال الناصرية أصبحت جميع المدن الرئيسة في ولاية البصرة بيدنا . ذلك ان (علي الغربي) الراكبة على دجلة احتلت قبل زمن ما ، وبذلك أصبحنا على اتصال وثيق بالجانب الفارسي من الحدود ، وبوالي بشت كوه ، وهو من كان ، ايامئذ ، في لورستان الغربية حاكماً وراثياً مستعلاً . وعلى ذلك أصبحنا نضطلع بتبعية ادارة منطقة مساحتها ٢٠ ألف ميل مربع ، يسكنها ٧٨٥٦٠٠ من السكان ، موزعين على العموم ، وبموجب احصاء تدميني جرى سنة ١٩١٩ : على الوجه التالي :

السجق (اللواء) السنة الشيعة اليهود النصارى الصابئة المجموع وغيرهم

البصرة (وبضمنها):

١٦٥٦٠٠	١٥٤٩	٢٢٢١	٦٩٢٨	١٣٠٤٩٤	٢٤٤٠٨	القرنة)
٣٠٠٠٠٠	٥٠٠٠	٣٠٠	٣٠٠٠	٢٨٤٧٠٠٠	٧٠٠٠	العصارة
٣٢٠٠٠٠	٢٤٤٠	٣٠	١٦٠	٣٠٦٢٢٠	١١١٥٠	المنطق (الناصرية)
٧٨٥٦٠٠	٨٩٨٩	٢٥٥١	١٠٠٨٨	٧٢١٤١٤	٤٢٥٥٨	المجموع

(*) المراجع : Hansard, Official History, Candler, Review of Civil Administration.

(المؤلف)

وعلى ما أوضحنا في (الفصل الاول من هذا الكتاب) ، كان لزاما علينا ان نبذل في جميع أقسام الادارة المدنية السابقة في هذه المنطقة ، وقد تلاشت ، مع جميع سجلاتها ، تقريرا ، غير مخلفة أي موظف ، مهما كان صغيرا . وكان لزاما علينا الا نصرف أمور هذه المنطقة حسب ، بل ان تؤمن مافي الوقت نفسه (الحملة الاستكشافية) الى ابعد حد مستطاع ، كما كان من واجبا حفظ سلامة خطوط المواصلات بأقل بشرة في قواتنا . « هذا ومن الجهة الاخرى ، كان من الضروري اتخاذ الخطوات اللازمة لمنع الاهلين من ممالأة « أعداء ملكنا » عن طريق تزويدهم بالمؤن والمعلومات . والى هذا كله انصرف الـ (سر برسي كوكس) ، كليا ووحيدا ، خلال سنة ١٩١٥ . لقد جاء الى وظيفته مزدانا بالخبرة وصفاء العقل المدبر وهما من طراز فذ نادر . ان كيانه الشخصي أصبح صلبا ايدا ، بخدمة استطلات عشرين سنة عرفتها مسقط وساحل الصومال وبوشهر . اما الخبرة الادارية ، بالمعنى الدارج ، فلم يكن لديه منها الا القليل ، لكنه كان يتمتع بثقة حكومة (وزارة الهند) و (نائب الملك في الهند) ، وقد أشعل منصب (سكرتيره للشؤون الخارجية) حتى اندلاع لهيب الحرب . واكسب خلال الـ ١٢ سنة التي أمضاها في الخليج الفارسي احترام شيوخ الامارات العربية ، ومحبتهم في الغالب ، وبضمن هؤلاء ابن سعود الجبار . وبوصفه قنصلا عاما حصل (سر برسي كوكس) على معلومات شاملة عن كل شخصية بارزة من شخصيات فارس الجنوبية . وكان الولي الحميم لشيخ المحمرة ، ولم تكن معلوماته عن تصريف شؤون الحكومة الفارسية في طهران ، ونقاط ضعفها ومحنها ، نزرة قليلة^(١) . هذا وان تعاونه الوثيق الطويل

(١) كان (كوكس) ، بحكم تدريبه العسكري ، يدرك ان الاعتبارات العسكرية لا يمكن اخضاعها الى ما يجنى من فوائد سياسية ، لكنه كان يدرك أيضا ان أية مقاومة عسكرية فاشلة تسفر عنها عنقبي سياسية خطيرة . وكان من أشق واجباته - باعتداده (الضابط السياسي الرئيس) الحيلولة دون ايقاع اذى مقابل ذنب ، من دون روية وتبصر ، وبذلك كان يتصح رؤساءه العسكريين القادة . وعلى حين كان يضطلع بواجباته في البصرة لم يكن ليفغل عن شؤون الخليج العربي السياسية كما كان يرقب الصراع المرير بين ابن سعود ومنافسيه في اواسط الجزيرة العربية والوضع في جنوبي فارس حيث بقيت العناصر المعادية حتى بعد دحر (التانجستان) قرب بوشهر في ٩ ايلول .

راجع The Life of Sir Percy Cox by Philip Graves. P. 153 &

P. 193.

(المترجم)

مع الاسطول البريطاني في ميدان مكافحة الاتجار بالاسلحة في كل من الخليج
 الفارسي وخليج عمان صيره قريبا من كل ضابط بحري في محطة الهند الشرقية .
 كما ان اشغاله منصب سكرتير الشؤون الخارجية في حكومة الهند جعله على صلة
 وثقى بكل شخصية بارزة من شخصيات الهند . ولم يكن ليصرف ، باديء ذي
 بدء ، شيئا عن (تركية العربية) أو لعله كان يعرف عنها قليلا ، لكنه كان يتكلم
 العربية بطلاقة ، كما كان يقرأها ويكتب فيها ، ان لزم ، يسر . ان هذا الرجل
 الفذ ، الذي لم يكن عمره الا في الخمسين عندما اندلعت الحرب ، تقاعد من
 خدمة الحكومة بعد عشر سنوات ، وهو يتمتع بالصحة والنشاط وسمته طبقت
 أرجاء البلدان العربية وفارس الجنوبية . لقد رفع الذكر البريطاني ، ولم يكن
 فضله في هذا الباب بأقل من فضل قواته المسلحة الباسية . وكان مزاجه مثاليا
 بالنسبة الى المشكلات التي كانت تحببه ويمالجها يوميا . وكان زمينا قليل الكلام ،
 لكنه كان يحسن الاصغاء ، وكان ينصرف بكلية الى الجسج لكه لم يكن في ذلك
 (كريشة في مهب الريح) . وكان جلدا بازاا للخطر ، صبره لا ينفذ (وما اتقادت
 الآمال الا لصابر) وفي مكتبته أن يضمن الولاء له ، وقد استطاع الى ذلك سبيلا .
 انه لطاع ، وكان يعمل ، طوال أسابيع ، في اليوم ١٢ ساعة ، ولا يأبه بأن يكون
 ذلك في سرداب قدر مظلم من بيت عربي ، ومع ذلك لا يستغفر مزاجه ، وان كان ،
 في الاجاب ، على ما أجاب سيدة سألته : « يجعله يتلظى داخلها » . وكان منهجيا
 ذا ذاكرة حسنة ، يصل الى قراره وثيدا ، ولكنه كان في تنفيذه سريعا . وكان ذا خاطر
 ذكي ، بارعا في السعي وراء الاهداف التي يصب جهوده لي تحقيقها . والى نفوذه ،
 وبأكر من نفوذ غيره ، مرّد القرارات المتعاقبة التي انتهت باحتلال بغداد . وفي
 ال ٢٣ من تشرين الثاني ، يوم احتلالنا البصرة ، ارسل برقية خاصة الى (نائب
 الملك في الهند) يقول فيها : ان « القائد العام » يدرس قضية التقدم على بغداد ان
 أقر ذلك ، وأضاف : « عسير عليّ ان أرى كيف نستطيع ان نترك بغداد من دون
 ان نستولي عليها » . وصعب علينا ان نسمح بمعاودة الاستيلاء على البصرة بواسطة
 المشكلات بازائها فيها ، كما ان علينا الا نسمح لاية دولة اخرى أن تستولي
 عليها . ما دمنا نحتلها ، اليوم ، فعلينا البقاء فيها ، اذ لا يسعنا ان نترك الترك

يعودون ، بعد ان قبلنا من العرب معوتهم ، على أساس ان حكم الانراك ذهب الى غير رجعة . ، وعلى ذلك تجلّى له ، بادیء ذي بدء ، تتابع الوقائع على الوجه المنطقي الذي لا معدى عنه ، لكنه لم يستطع أن يقنع القادة العامين المتابعين في (بلاد ما بين النهرين) او سلطات (سلا) و (وايت هول) ليجبوا فحوى ومحتوى سياسة طلعة ، وبما تنطوي عليه من جنود وعدة .

وترك لسر برسي كوكس أن يقيم جهازا اداريا فعّالا في ولاية البصرة^(٢) وكانت اولى الدوائر التي عني بها الدوائر المولجة بشؤون القانون والنظام العام : أي الشرطة ودائرة الحاكم العسكري . وكنا قد ذكرنا ان قد عيّن مستر (فالقدم أو العقيد فيما بعد) كريكن مديرا للشرطة ، وانه ، اثر تعيينه ، استطاع أن يعيد الامن الى نصابه ويقيمه على أساس مكين ركين ، وبشكل لم يكن له في (سنجق البصرة) ، طوال سنوات ، مثل . وبذلك نال تقدير الجمهور العربي والقطعات المحاربة على حد سواء . وبعد أسابيع من ذلك ، شكلت دائرة كهذه في العمارة ، وبعدها بقليل في الناصرية ، والقرنة ، وقلعة صالح ، ولم تكن الاخيرتان الا قريتين صغيرتين ليس فيهما شرطة نظامية ، وان اعتادت دورية صغيرة ان تزورهما ،

(٢) كان رجال السياسة ، والعسكريون البريطانيون ، يدركون ، بادیء الرأي، انهم لن يقوموا بإدارة العراق ، ادارة مباشرة ، بعد أن يتم احتلاله وتوطيد مركز انبراطوريتهم فيه ، لان ذلك يكلف مالا ويتطلب رجالا لا قبل لهم به لذلك اخفوا ب (النظام الاقطاعي) ، بالنسبة للسيطرة على العشائريين فيه بواسطة الشيوخ ، ومنحهم مزايا مادية ومعنوية ، وأصبح كثير منهم زاد الانرطورية على الايام . كما أخذوا بتشكيل (جهاز اداري) استخدموا فيه من وافق على الاستخدام من أبناء البلاد الضالعين مع سياستهم ، وجاؤوا بمن يهيمن عليهم من البريطانيين في مختلف الدوائر ، وان أطلقوا عليهم في الاحيان اسم « مستشارين » ، ومن لم يسر في ركاب الانبراطورية من العشائريين والمدنيين العراقيين كان (المستعبد البريطاني) ، عليه دائرة السوء ، يترص به الدوائر ، وقد قاسى كثير منهم ، من جراء ذلك ، من حرمان وحياة قشرف .

ويلحظ أن البريطانيين ، بعد أن احتلوا العراق ، ثم اخمدوا ثورة العشرين ، واتفقوا مع فرنسا على تقسيم (الهلال الخصيب) ب (معاهدة سايكس - بيكو) وبسطوا هيمنتهم على عصبة الامم، وحذروا من أطماع جاراته القوية، أخذوا يدعون جهاز الحكم المالي لهم ، ولم يمانعوا في تأسيس جيش وطني يستطيع ان يقر الامن بين عشائره المسلحة الكثيرة المتنازعة ، فضلا عن الدفاع عن حدوده المترامية، ما دام ذلك يؤمن مصالحهم الحيوية فيه [المترجم] .

وكان جنودها ممن يرسلهم المختارون في القريتين • ولم تكن للدوائر البلدية هذه ، خارج أسوار الاماكن المبنية ، أية سلطة ، لذلك كانت السرقات ذائعة شائعة ، ولم يكن هناك شيخ يرضى بتحمل التبعة لابعد من أميال قليلة • لذلك تقرر تشكيل شرطة غير نظامية باسم (شبانة) - وهي كلمة بلدية ، فارسية النجار ، تعني بالاصل : « حارس الليل » - لتحل محل الجندرية (المدرك) التركي في الالوية • وتقرر الآتي يقوموا بعملهم الا ضمن حدود مواطنهم الأصلية ، وان يجرى تجنيدهم بواسطة شيوخ قبائلهم ، الى ابعد حد استطاع وأن يخضعوا لسلطة الحكام السياسيين في مناطقهم • وقام القيب مكفرسن بتشكيل قوة (الشبانة) ، اول مرة ، بين العمارة والقرنة • والرجل هذا ممن امضى في خدمة (شركة كري مكنزي) عشر سنوات ، أو نحو ذلك ، وكان قد الحق بالقوة الموجودة في الاهواز لاسباع خلت • وكان يجيد العربية ، وليس من احد يمكن ان يباريه الى مثل هذا المنصب ، أو المناصب العديدة الأخرى التي اشغلها في السنوات التالية • وبمضي الوقت شكلت قوة (شبانة) في كل منطقة ، فبلغ تعدادها بضعة الاف ، وما ان تم تشكيل الحكومة الدستورية في البلاد الا صم أفراد الشبانة الى دوائر الشرطة والجيش العربي فيها • وبلغ تعداد الشبانة ، خلال الفترة التي يتناولها هذا (الكتاب) بالسر : خمسمائة ، وقد حل هؤلاء محل القوات العسكرية المضطلة بواجب الحرس والدورية ، على اطرق وفي الانهار ، كما جعلوا نواطير مخازن في بعض الامكنة • واستخدموا ، بعد ذلك ، في القاء القبض على المجرمين والحيلولة دون وقوع الفلاقل العشائرية ، كما قاموا بجباية الواردات • وفي سنة ١٩١٥ أصبح للشبانة في البلاد نفوذ يتعدى السلطان المباشر ل (القوة العسكرية الاستكشافية البريطانية) ، ويفوق ما كان للمدرك التركي من نفوذ ، وهم الذين حلوا محله • وبتخليص المسافرين في ديرات العشائر من دفع (حق السراية) الى الشيوخ ، وقد جرى العرف بذلك أيام الانراكاة ، لكنه لم يكن ضامنا دوما لسلامة هؤلاء المسافرين من النهب والسلب ، غدت قوة الشبانة نواة قوة شرطة تنتشر في العراق بطوله وبعرضه • ولم يتم تشكيل قوة الشرطة الا بعد سنوات عشر من ذلك من

وشغل أمر العدل وتوزيعه في الناس الأذهان بعد هذا • لقد ذهبت المحاكم التركية الى غير رجعة ، وكان لزاما اقامة محاكم تحل محلها • وكثر الجدل حول قضية تطبيق القانون التركي او عدمه ، منذ البداية • ولم تكن تركيا من الاطراف المتعاقدة في (ميثاق لاهاي)^(٣) المعقود سنة ١٩٠٧ ، الذي يضم ملحقاً يتعلق بإدارة شؤون الاراضي المحتلة • لكن العرف الدولي يفرض بالاحذ بالقانون المعمول به الى أبعد حد مستطاع ، والى ان يصدر القائد العام ما ينقضه صراحة • ولاسباب شتى لم يجبد الاخذ بالقانون التركي في هذه المرحلة ، فالقانون هذا يرتكن : (أولا) الى وجود سلسلة من محاكم العدل تتدرج حتى تبلغ محكمة التمييز في اسطنبول • ولتعديل القوانين المختلفة ، وهي على مثل هذا التدرج ، وجعلها عملية ، ضمن « المنطقة المحتلة » الضيقة ، لا معدي عن صرف شهور من العمل • و (ثانيا) ان القانون التركي يفترض وجود هرم من الموظفين الموكلين بتطبيقه وتنفيذه ، وهو ما لم يكن موجودا • و (ثالثا) : وعلى حين ان القانون التركي ، ذو كيان متكامل منطقي ، ومنقن الى ابعد حد ، الا انه لم يعمل على الوجه الصحيح في بلاد ما بين النهرين • ذلك ان كثيرا من نصوصه الرئيسة كانت تفسر بشكل منحرف لتصبح سببا في استفادة المولجين بشؤونه ، ومعاشاتهم نزرة قليلة ، ولم يكن الجمهور يستكر ذلك أيضا •

ورؤي ، في مثل هذه الظروف ، تعيين موظف عدلي أقدم ، يقوم باعداد مجموعة قوانين مؤقتة ، تلائم حاجتنا الآنية ، وترتكز الى القانون التركي شطرا ، والى القانون الهندي شطرا • واصطفي لذلك العقيد نوكنس^(٤) ، المنسوب الى الدائرة السياسية الهندية ، وهو محام وعلامة في العربية ، ذو خبرة طويلة في شؤون الخليج الفارسي • وكان يصاونه في اداء واجبه (النقيب مكزي) المنسوب الى (الدائرة) عينها ، وهو ذو خبرة عدلية اكتسبها في كل من

(٣) للوقوف على (النص) راجع (الملحق) [المؤلف]

(٤) شغل منصب وكيل القنصل البريطاني العام في (بوشهر) خلال سنة ١٩١٤ كلها والاشهر الاولى من سنة ١٩١٥ [المؤلف]

الهند والبحرين ، وكان اتقانه اللغة العربية خارقا .

وبدأت المحاكم باداء واجباتها في نيسان ، وشاع بها ذكر وطار اسمها كل مطار ، واضفى العقيد نوكرس ومساعدوه على هذه المحاكم ، منذ طاعة امرها ، هبة ووقارا . ومما اشاع في نفوس طبقات الناس كلها الطمأنينة والرضى ان المرافعات فيها ، وسائر الاجراءات ، كانت تجري باهرية ، لا التركية ، دواما . ومن الحقائق الفذة التي يغفل عنها الكتاب في شؤون بلاد ما بين النهرين غالبا ، ان الجهاز الاداري التركي ورثناه عن الاتراك ، كان ، حتى في طالعة امره ، وفي كثير من جوانبه ، أكثر من جهازنا عن الناس غربة وبعدا . ان الخبرة التي اكتسبها العقيد نوكرس من وراء تطبيق هذه المجموعة من القوانين التي عرفت بـ (قانون الاراضي المحتلة في العراق) مكتسبا ، خلال الشهور التي اعقبت احتلال بغداد ، من توحيد النظام العدلي كله ، وتنظيمه ، واستبدال القوانين المؤقتة ، ببطء على سبيل التدرج ، باخرى دائمة ، ولا تنس ان (الاولى) خدمتنا على أحسن وجه في السنوات الاولى . وسنزيدك عن هذا الموضوع في (الفصل القادم) تفصيلا . ونكتفي ، في الوقت نفسه ، بالقول ان النظام أصاب في عمله نجحا .

وقبل ان نكسر القول على دوائر ادارية أخرى لزما علينا ان نذكر نتيجة أخرى من نتائج الاخذ بالقانون المذكور آنفا ، ونعني بها : استبدال المحاكم المدنية بالمحاكم العسكرية وقيام الاولى بالنظر في جميع القضايا التي لا تؤثر في سلامة القوات المسلحة البريطانية مباشرة . ان المحاكم العسكرية العرفية ليست بالجهة الصالحة لمحاكمة المدنيين ، اذ لا يمكن ان ترفع اليها الا جرائم القتل والسلب على الطرق العامة ، في حالة عدم وجود علاقة مباشرة لها بافراد القوات المسلحة ، الا بتوسيع القانون وشموله اياها وفي ضوء قصد الشارع الحق . كما ان رجالا لم يبرعوا في انتخال البيئات والادلة لن يستطيعوا اصدار القرارات سريما^(٥) . وكان تصديق الحكم بالاعدام من صلاحية (القائد العام) ، وفي

(٥) راجع

Marshall, Lt.-Gen., S r W. Memories of Four Fronts
1920, P. 277. [المؤلف]

صديقه كان يستأثر برأي (الضابط السياسي الاول) • اما من حيث الواقع
فلقد كانت المحاكم مستقلة ، وهذه حقيقة كانت شائعة ذائعة ومدعاة التقدير
العام •

وكانت ولاية المحاكم المدنية ، بادية ذي بدء ، مقصورة على (سنحوق
البصرة) ، ولم تتسع لتشمل سنحوق العمارة والناصرية الا على مسيل
التدريج ، وكان ذلك لسبب ما • فالنطاق العشائري لا يمكن ان تخضع
سريرا لسلطان القانون على الوجه السديد ، اعني القانون الذي سنّ لاهل
المدن • لذلك أعدّ الـ (مستر دويس) نظاما يجري على عرق من (نظام جرائم
الحدود الهندي) وبموجبه خضول الحكام السياسيين النظر في القضايا التي
تحدث في مناطقهم ، على أساس العرف العشائري ، كما اعطيت لهم السلطة
التامة للنظر في القضايا التي ليس من المصلحة حلّها عن سبيل التحكيم • ان
هذا النظام لا يزال معمولاً به^(٦) في (بلاد ما بين النهرين) وقد اثبت انه خير
معون للضباط السياسيين فيها ، كما ارتاحت له العشائر ، ذلك انه ساعدها على
حل خصوماتها وفق الاعراف العريقة المحترمة ، وتحت اشراف جهة محايدة •
وكان للنظام هذا دور كبير في احلال السلام في البلاد ، وقد نضج الرغبة في
التحكيم عن طريق تخويل الحكام السياسيين تنفيذ القرارات الصادرة ، بمعاونة
(الشبابة) أو الشرطة المحلية •

وسرّ الشيوخ من هذا النظام ورتعوا في طمأنينة اليه مستدامة ، كما سرّ
منه الروحانيون الذين يمكن الاستفادة منهم في ظل (النظام) • وساعدنا على
فهم القواعد التي يرتكز اليها العرف العشائري ، على وجه أفضل • وهذه
القواعد لم تكن تختلف في اقليم وآخر الا قليلا • وعلى الرغم من ان الاختلاف
في التفاصيل كثير وان هذه الاعراف لم تكن مرتكزة الى الشريعة الاسلامية ،
بل الى شيء اقدم منها كثيرا ، على الجبلّة البشرية وعلى الاعراف البلدية ، ومنها

(٦) وشيبيه به ، نو عما ، ناغلد في السودان [المؤلف]

قلنا : وقد الفى بعد قيام ثورة ١٤ تموز ١٩٥٨ وأصبح العراقيون ، المدنيون
والعشائريون خاضعين لقانون واحد [المترجم] •

ما لا يصعب ارجاعه الى شريعة حمورابي ، سنة ٢٠٠٠ ق.م ، أو قبل ذلك . وفي جريمة القتل حسب تعسر علينا الاخذ بوجهة النظر العشائرية ، ذلك ان العشائريين يرون في دفع (الدية) ، وقبولها ما يجهز على الشار ، وبمعكس ذلك يشيع القلق والاضطراب ويتعكر صفو السلم في المنطقة كلها ، وقد تذهب ، من جراء ذلك ضحايا بريئة تلفها أكفان الابدية . ولضمان استتباب الامن والنظام يكفي أن تدفع (الدية) بمعايير عادلة . ولم يكن العشائريون يستسيغون السجن كرادع عن ارتكاب الجرائم الا قليلا ، كما انهم يرون في اعدام القاتل في ظروف اعتيادية هدرا لحياة صالحة . وهم يذهبون الى « ان الله هو الديان ، اما الامن العام فهو من امرنا » ، وقد قمنا بما يترتب علينا . :

وقد يجمع الله (التقيضين) بعدما يضنان كل الظن ان لا تلاقيا !

ان مناهضي عقوبة الاعدام في انكلترة ليجدون تحسسا وتفهما لوجهة نظرهم لدى هؤلاء العشائريين السذج ، ممن يقدسون أشياء -صمة ، ليس منها الحياة ، ويعتبرون من يغزو ، وان سبب ، ابان قيامه به ، سلك دم محرّم ، جديرا بالاحترام والتقدير ، ومثل هذا (الغازي) في كثير من الدول الاوربية ، يحظى بالحصول على المال : عصب الحياة ، سريعا .

وفي الوقت الذي كان يجري فيه تنظيم الشرطة والنظام القضائي اتخذت خطوات لمعاودة تشكيل الدوائر المالية . وتحقيقا لهذا الغاية حظى سر برسي كوكس بفرصة الافادة من خدمات مستر (وقد أصبح « سر » بعد ذلك) دويس ، وهو « من الخدمة المدنية الهندية » ، ومن « تنسبي (الدائرة السياسية الهندية) أيضا . لقد طوّف الرجل في بلاد ما بين النهرين وجول كثيرا ، كشأن طوافه وتجوّاله في فارس في أيام ما قبل الحرب الخوالي . كما اشغل منصب (قوميسر عدلي ومالي) في الهند ومنصب (قوميسر حدود على الحدود الروسية - الافغانية) ، وكان بسبيل اشغال منصب المقيم السياسي في (تركيه العربية والقنصل العام في بغداد) ، عندما اندلعت لبب الحرب . ودويس ذو معلومات شحيحة شاملة عن الشرق الاوسط ، بن حلب الى طهران ، وأفغانستان ، والحدود الهندية الشمالية الغربية ، وبلوجستان ، وبامطاعته ، وسر

برسي كوكس ، ان يدليا ، بحسب الاجمال ، بالتفصيل في شؤون جميع البلدان التي قد نغني بها ، حتى الى ما بعد الهدنة . فان وجدت فجوات في معلوماتها فبالامكان ان تملأ بما عند الموظفين الصغار الذين اعيرت خدماتهم ، على كره وبعد اصرار ، وبمرور شهور ، للخدمة في بلاد ما بين النهرين .

وكان خيرنا في شؤون (البختيارية) هو : النقيب نويل ، يساعده في ذلك المستشار الحضيف دكتور يونج المنسوب الى (شركة النفط الإنكليزية - الفارسية) ، وفي شؤون كردستان بعد ذلك . وكان مستر بولارد خيرنا في شؤون اصبطنبول والانراك بعامة ، و (سون) في شؤون الاكراد ، وبعد ذلك في شؤون دزفول وشستر . وكان عندنا رجال يعرفون بغداد معرفة تامة . وكان لوريمر قد ارتاد مجاهل بشت كوه على وجه التمام ، كما كان ليجمن قد قام برحلات طويلة في وسط الجزيرة العربية ، كما كنا نرى في مديري الشركات ، وربانة السفن النهرية ، معوانا لنا على الحصول على معلومات قيمة تتصل بأحوال بلاد ما بين النهرين . ان هؤلاء الرجال ، وغيرهم كثير ، يؤلفون جماعة تمتلك معلومات لا تبارى ولا تجارى ، وتحت اشراف سر برسي كوكس وتوجيهه ، استطعنا ان نجعل معلوماتهم في خدمة مقاصدنا العسكرية^(٧) .

وكان واجب مستر دويس ، الذي وصل في كانون الثاني سنة ١٩١٥ ، انشق من واجب كل من (الموظف العدلي الاقدم) أو (مدير الشرطة) . ان تنفيذ جباية الواردات ، وهو واجب حكومي ضروري ، بصرف النظر عن ناحيته المالية ، اشغل ذهنه ، بادی ذي بدء . وقد ساعده الحفظ فحصل على شيء من مساعدة خبيرة من أهل البلاد ، لكن العقبة الكؤود التي وقفت في سبيل مساهمته هي فقدان السجلات المالية في مثل الظروف المذكورة .

(٧) عني اكثر من هؤلاء ، طوال اشتغاله في العراق ، اiban العهد العثماني بالتجسس ، وجميع المعلومات التي لها فوائد عسكرية وسياسية واقتصادية واتخذ له السر ، والتنكر في الاحيان ، حجابا ، على ما جعل احدهم (سون) حين اتخذ صفة تاجر شيرازي وطوف في كردستان حتى يستطيع جمعها بمسر دونما اعسار . ومنهم من اشغل وظيفة ظاهرها الرحمة وباطنها العذاب الاليم ، كالطبايع والتبشير . ثم كان ان وضعت هذه المعلومات على طرف الثمام من أيدي من خططوا للحملة فساعدوا على انجاحها واحتلال العراق . [المترجم]

والى ادارة شؤون الواردات وجبايتها اضيفت سريعا ، تبعات دائرة الاوقاف^(٨) ، والطابو ، والاراضي الاميرية ، والكمارك ، والدين العثماني العام ، وانحصار التبغ (ريجي) ، وكان لزاما ان تختم صفة الاخير على الوجه القانوني عن طريق جمع الديون البارزة . وضيف الى هذه الاشراف على المؤسسات التربوية وتنظيم دوائر البلديات ومالياتها . وكان مستر دويس يضطلع بتبعات هذه الدوائر شخصيا ، باستثناء دائرة الكمارك ، ودوائر المعدل حتى قدوم العقيد نوكنس ، ودأب على ذلك حتى يوم اعتلال صحته ونقله الى الهند في تشرين الاول ١٩١٦ وقيام مستر فليبي مقامه . وقام مستر وتكنس بتنظيم (دائرة الكمارك) ، باعتداده دائرة مستقلة ، وكان قد وصل من الهند في آب سنة ١٩١٥ . وسأحدث عن خدماته ودائره ، في مكان آخر من هذا (الكتاب) .

ورحل مستر دويس عن بلاد ما بين النهرين قبل عهد طبع التقارير الادارية ، فكثير من فعالة مطمور في الاضبارات الرسمية . ومهما يكن من أمر ، فاليه مرد الفضل في وضع اساس هذه الدوائر ، وهي اساس ركنية مكنة ، قامت عليها الدوائر التي جاءت في اعقابها . وكان ان قابل الموظفون الذين عملوا مع دويس ، وفي امرته ، تعيينه سنة ١٩٢٣ (مندوبا ساميا وقصلا عاما في بغداد) ، خلفا لسر برسي كوكس ، بترحاب . وكان مستر دويس يطوف في البلاد ويجتول لايشيه عن ذلك الطقس ، قرا كان أم حاراً ، وكان في حلة وترحاله ، يبعث الحمية في نفوس (الحكام السياسيين) ، ويجمع المعلومات الضرورية من دون نصب أو وناه.

(٨) يترأى من سرد [المؤلف] ان الدوائر التي اقامها الاحتلال البريطاني كانت تديرها الايادي القديرة العفه ، وما كان ذلك حقا ومطلقا واليك مثلا يدل على العكس من ادعائه وقد يغنى تمثيل عن تفصيل . وكان المندوب (مستر كوك) قد عهدت اليه (دائرة الاوقاف الاسلامية) - فتأمل ، ثم اضيفت اليه دائرة الآثار اعرافيه ، فاخذ يمارس بيع الآثار العديدة وتهريبها ، ودات يوم انكسر احد الصناديق التي كان يهرب فيها (الآثار) هذا البريطاني في (الرتبة) باعتداده يحوي اشياء شخصية تعود له - فتناثرت منه اللقط الآثرية فكانت فضيحة الموسم لذلك سارع المندوب السامي البريطاني آنذاك الى ترحيله تسترا عليها لكن الشاعر الشعبي الملا عبود الكرخي احتفل الفرصة ونظم قصيدة مطلعها :

لا تلتلق .. يحبسك ولا تكول (انهزم كوك)

فتأمل ! [المترجم]

وقبل ان يرحل عن البلد كان (الجهاز) يعمل بدقة وبانتظام ، اذ قد جمع حول جماعة من الموظفين المساعدين ممن يعتمد عليهم في المضي بالعمل على قواعد رصينة . ولعل ما هو أهم من ذلك كله : انه ضمن للدوائر المختلفة التي كان يهيمن عليها ، حداً من ثقة الناس لم يستطع الاثراك بلوغه ولم يصلوا اليه . وكان نظامهم ، حقاً والى ابد حد ، لا يعدو ظلم الاكثرية الشيعية عن عمد وحساب (كذا: المترجم) ، كما كان احتقار اليهود والنصارى من مميزات هذا (النظام) أيضاً (كذا: المترجم) . وتقديراً لهذه الحقيقة ، واكباراً للمخطوات التي اتخذتها دائرة الواردات بصدد شمول الطائفة الشيعية بالعدل ، انعدمت ، بعد واقعة الشيعة ، الاضطرابات الداخلية الخطيرة في كل من (سنجقي) العمارة والبصرة .

وكانت مشكلة حفظ الصحة على أشدها ، ولم يكن هناك مشروع اسالة ماء ، ودأب الناس كلهم ، حتى سنة ١٩١٧ ، على شربه من الجداول بعد ترشيحه من جرار . وكانت القطعات العسكرية تمتع الماء من وسط النهر بصفايح الكروسين ، ودأبت على ذلك حتى صيف سنة ١٩١٦ . وكانت عشرات من البواخر ترسو في منتصف النهر لترمي فيه المياه القذرة والقمامة والرماد ، كما كانت تتكدس ، لشهور خلت ، جثث الحيوانات النافقة ، نتيجة للأمراض ، ولم يكن حرق هذه الجثث بشيء عملي . فالوقود كان يستورد من الهند ، كما لم يكن في الامكان دفنها ، ذلك ان كل ياردة مربعة في نجوة من الارض بمنجاة من ماء الفيضان ، كانت لارمة . ومضى وقت حتى توصلنا الى حل ، ولا حل الا : انشاء المحرقات . وكان ضيق رقعة الارض بسبب انسياب المياه ذا نتيجة اخرى . فقد لجأنا في شراء حاجتنا من اللحم الى المصادر البلدية وجرى لذلك شراء الاغنام والماشية بكميات هائلة . وجاءت هذه من الفرات في الاغلب الاعم . ولم تكن فيما مضى قد علقت بالحجوب ابداً . وما اصابه مرض منها او لم ينفق ، كان ذا لحم غير ذي جدوى^(٩) .

وبذلت كل محاولة ممكنة في سبيل تحسين عربات نقل الماء وجنائه بفيه تزويد السكان بماء افضل ، وكان ذلك احساناً ربط جيش الاحتلال بقلوب الناس

عامة (ومن وجد الاحسان قيذا تقيداً) • وبعد اندلاع الحرب لم يقم الاتراك بأي شيء يفضي الى استعادة ولاء الشيعة المزعزع • وما ان تراءى لهم ان الجهاد قد باء بالفشل (كذا : المترجم) الا اخذوا يضطهدون العرب، ويصادرون مالهم ، وكل نميس لديهم ، وقوتهم ، ولم يسلم حتى اهل العالم في كربلاء والنجف من فرض الغرامة • وحاولوا ان يسوقوا كل الذكور الذين تتراوح اعمارهم بين ال ٢٦ وال ٦٠ الى الخدمة العسكرية ، وبضمنهم يهود بغداد ونصاراها ممن كانوا يقدمون البدل عن هذه الخدمة ، حتى هذا الوقت • وما ان ذرّ قرى الفتن بعد معركة الشعيبة الا ارسل الاتراك القوات العسكرية لقمعها واعادة الامور الى مجاريها ، وكان ان وجهت فوهات المدافع : في سبيل ذلك ، الى الجماهير ، وخرّبت العتبات المقدسة في النجف سواء كان ذلك عن عمد أم عن غير عمد ، واستطاع الجمهور الغاضب ، بعد أيام ثلاثة من الاقتال ان تكون له اليد العليا ، فقام بحرق بنايات الحكومة الرئيسة وجرّد الحامية التركية من سلاحها دون تسافك دماء ، ونهب المدينة وسلبها • واعقب وثبة النجف وبنات أقل شأنًا منها في كربلاء ، والكوفة ، والحلة ، والهندية (طويريج) فاضطر الاتراك الى سحب موظفيهم وحامياتهم^(١٠) • وبدأت الوثبة في كربلاء بهجوم نسبه (بنو حسن) عليها ، واحرقوا (السراي) ونهبوه ، فقامت اسرة (آل كمونة) بقيادة الجماهير والسيطرة على المدينة وطرّد احكومة التركية منها • ولم يقمع الاتراك الثورة ، لكنها لم تسفر عن نتيجة • ولم يكن لدى العرب قادة أو نظام • وكانت ، بينهم وبين قواتنا في ولاية البصرة ، مجموعة من القبائل التي تكون عقبة كؤوداً ، وخاضعة للمفوذ التركي • لقد كان الاتراك ، منذ طالعة أمرهم ، ينظرون الى العرب بازدراء (كذا : المترجم) ، مجتمعين أم على افراد ، ويتعاملون على الشعوب التي ليست من أصل تركي • وكان العرب ينكرون على حكامهم ما يقتربون من الجرائم والاثام ، ولكن بأقل مما كنا نأمل : وما عندنا من سبب له • وصدر منشور الى العالم الاسلامي وقعه متنا وجيه

كربلائي وايدته العلماء ، وفيه احتجاج بازاء القصف والمذبحة^(١١) ، وعلى الرغم من ان الحقائق الواردة فيه قاطعة ، فانها لم تثر من اهتمام البلدان الاسلاميه الا قليلا . وبعد اشهر قليلة عاد الانراك الى حكم المدينة ، وان لم يكن حكمهم هذه المرة ايذا قويا .

وشرع في اصدار جريدة يومية انكليزية موسومة بـ (بصرة تايمس) ، واول عدد منها صدر بتاريخ ٢٩ تشرين الثاني ١٩١٤ ، واخضعت للرقابة العسكرية ، وكان اول محرريها : مستر برانسن . وبعد نحو ١٨ شهرا تولتها (الادارة المدنية) ، واصبحت نشرة حكومية حتى سنة ١٩٢١ حين خضعت لادارة تجارية . وصدرت طبعة عربية للجريدة المذكورة في أوائل سنة ١٩١٥ . كما صدرت طبعة فارسية لها سنة ١٩١٦ . وبعد احتلال بغداد بقليل ، صدرت (بغداد تايمس) واضطلعت بتبعتها (الادارة المدنية) أيضا ، وكان صدورهما باللغتين : الانكليزية والعربية . وعنت بهذين المشروعين عناية شخصية كبيرة وشجعت المحررين على الافصاح عما لديهم من خلق وابداع ومباداة مس دون الرجوع الكثير الى الرؤساء او الرقابة . ان ثقتي بسدادهم لم تكن في محلها دوما ، لكنني شعرت ان قليلا من خطئ الرأي هو « الاجر القليل » الذي يجب ان يدفع للحفاظ على مبدأ حرية الصحافة ، الذين تأخذ به . وعلى الرغم من وجود الرقابة فان (بغداد تايمس) و (بصرة تايمس) كانتا رابطة بوطنت . لقد كانتا تدونان ماجريات الامور بالدقة التي عرفت بها الصحف اليومية اللندنية ، ومن ذلك الانتصارات البريطانية والاندحارات التي شهدتها ميادين الحرب كلها . وفي الغالب كانت تتعسر تلبية الطلبات الضخمة عليهما ، وكان عشرات من الناس يقرأون كل صحيفة منهما لهفين مشوقين . كما كان كثير من الشعر والمقالات المشورة في اعدادها الاولى ذا طابع ادبي ، وهو لا يعدم المنفعة حتى في يوم الناس هذا .

ومن يجدر ذكره من محرري (بصرة تايمس) الذين تابعوا على العمل

فيها : مستر سون (وسنزيدك ، فيما بعد ، عنه تفصيلا) والسيدة لوريمز ، روج المقدم لوريمز الذي كان يحكم العمدة حينما من الدهر^(١٢) . ولم تشهد الجريدة عهدا فيه الجودة مقرونة بقلّة الرقابة كعهد السيدة المذكورة ، كما لم تشهد عهدا يفوق ، من وجهة الاشراف على الترجمة الى العربية ، مثل عهدها أيضا . انها ، والانسة غرتروود بيل ، من المفخر التي كانت تفخر بها (الادارة المدنية) بقدر تعلق الامر بمنصرها النسوي .

وشرع خلال سنة ١٩١٥ بتشكيل دائرة الصحة المدنية لخدمة الاهلين . وكان أول جراحي مدني في البصرة هو الراحل 'ورمن سكوت' المنسوب الى مصلحة الصحة الهندية وهو من كان جراحي دار المقيم البريطاني في بغداد ، مدة طويلة . ويرجع تعيينه الى يوم ال ٣٠ من كانون الاول ١٩١٤ . ا . معلوماته عن البلاد ، ومعرفته لنتها ، أصبحت ذات نفع وفائدة فيما بعد . ونيط به السجن المدني ايضا ، وكانت حاله ، عند حلولنا في البصرة ، لا تقل هولا عن حال المستشفى المدني . واتسم الاثنان بكثرة الجرذان وذبوع القذارة ، وفقدان أبسط متطلبات الحياة الكريمة . ولن نستطيع ان اصلي في يوم ما لاولئك المساجين والاسرى من دون ان تمرّ بخاطري صورة ذاك السجن ، وذلك المستشفى ، على ما رأيتهما اول مرة ، عندما تسلمناهما ، ومصير الاسرى الانكليز والهنود الذين وقعوا بأيدي الانراك في الكوت .

ان أحوال المستشفى التركي لم تكن لتباريها الا حال جرحانا الهائل في شتاء سنة ١٩١٥ - ١٩١٦ .

وثمة فرع ل (الادارة المدنية) لم يكن ليؤثر في حياة سكان الولاية الا قليلا ، واعني به : دائرة السيطرة على شركات العدو التجارية . فمئذ احتلالنا البصرة وجدنا فيها عددا من الالمان ، يعملون في شركة (ونكهافوس) ، وكان أحدهم يقوم بوظيفة (القنصل الالمانى الفخري) من دون التمتع بالامتيازات

(١٢) اليك قائمة باسماء المحررين على وفق تواريخ تعيينهم : برنسن ، سون ، السيدة لوريمز ، ماك كولم ، ريد ، پارى ، ستيفوارت ، بيس ، كول بووين ، ثورنلي ، كاميرون . والاخير هو (سنة ١٩٣٠) محرر (بغداد تايمس) [المؤلف] .

القنصلية ، باعتداده قنصلا ألمانيا . وارسلوا الى الهند
معتقلين ، وسير في أعقابهم ، على ما ذكرنا في مكان آخر
من هذا (الكتاب) ، زملاؤهم الذين كانوا في (ابجرين) و (بوشهر) و
(الاهواز) و (المحمرة) . وكان لزاما علينا ان نجري الترتيبات اللازمة
لحجز ممتلكاتهم الشخصية وتصريفها وموجودات الشركة أيضا . وكان ان
استولي على دائرتهم ، وبيوتهم ، واتخذت سكتا بمجرد وصول قواتنا ، ودفع
بدل الايجار الى صاحبها ، وهو من الملاكين . وكانت في مخازنهم كميات كبيرة
من البضائع ، وقد بيعت بعد ذلك ووضع ثمن بيعها في سجل (مراب) حساب
المالكين . ولقد جمع هذا كميات كبيرة من اسكر والشاي والشعر مما كانت
في حوزة الشركة ، وسعرت بالاسعار الجارية بيعت الى (دائرة الترموين
المسكينة) وقيد ثمن البيع في سجل (مراب) أيضا ، وسلمت اثاث الدائرة
في الشركة المذكورة الى الجهة نفسها ، وقيد ثمنه لحساب الشركة ، واتحد
السعر الجاري أساسا في احتسابه . اما المناع الشخصي للأشخاص المذكورين
أنفا ، فقد بيع بالزاد العتيق ، ولو لم يحزن هذا بعاية لأدنى بقاؤه الى تلعه ،
وصبرورته غير ذي جدوى مالم يه . كانت في (معقل) كمية من قضبان السكة
الحديد ، وعوارضها ، وهي ملك شركة (سكه حديد بغداد)^(١٣) والتي كانت

(١٣) ان التفاوض الكثرة التي حصلت المايه عليها من فرنسا بعد
دحرها سنة ١٨٧٠ صنتها ، بعد أقل من عشرين سنة ، في انشاء سكة حديد
امتدت في اوروبا الشرقية . وفي سنة ١٨٨٨ سافر قطار الشرق السريع نحو
القسطنطينية أول مرة . ثم بدأ التفكير في أن يصل هذا الخط الى نقطة على
(الخليج العربي) وقد مسحه المهندسون الالمان ، وراوا ان الحريت أصالح نهاية
للخط ، فلها موقع ممتاز كمناذ (٢٥ ميلا من البحر العميق . وتحميها ،
عند المدخل ، جزيرة) ، كما ان ذلك يمكنهم من مد خط بحري تقوم به شركة
(هامبرغ - امريكة) تكون نهايته الكويت أيضا ، ولهذا الاسباب مجتمعة ارسل
الالمان عملاءهم للاستطلاع والتجسس ، وأقاموا (الشركة) المذكورة تمهيدا لتسهيل
هذه المشاريع التي تهدد مركز بريطانيا في (الخليج) والهند وهو من أسباب
الحرب بين اكلترة وتركية . ويجب أن لا نفعل عن أن البصرة كانت كثيرة
الاتصال بالخليج والهند ، فتهددها أو الاستيلاء عليها يقطع الصلة . كما ان
الاتفاقات التي تمت بين السلطنة العثمانية وبين بريطانيا وألمانيا وفرنسا قبل =

عندها عدد من السفن النهرية وينتسب صغرة قائمة على ضفة شط العرب • ان لهذه الاملاك جميعا قيمة بنظر القوة العسكرية ، وان اريد تجنب مجادلات جمته لا نهاية لها بشأنها ، وجب اخضاعها لرقابة موحدة • ومثل هذا ينطبق على موجودات شركة (ونكهاس) في موانئ الخليج الفارسي والامواز • ولقد فرضت الرقابة على موجودات شركات العدو في سائر أرجاء العراق • واشعل منصب (مرافق شركات العدو التجارية) منذ سنة ١٩١٧ حتى تأريخ العائنه سنة ١٩٢٠ ، من قبل (نى • كارول ويلسون) الذي صرق شؤون منصبه بأقل ما يمكن من الصدام •

ولعل هذا هو المكان المناسب الذي نشير فيه ، باختصار ، الى الفاعليات التي قامت بها شركات العدو في الخليج الفارسي وبلاد ما بين النهرين • يؤكد (كاندلر) ج ١/ ٢٥٣ ان شركة (ونكهاس) لم تقم الا للكذب والدس للبريطانيين ، في الدرجة الاولى ، ثم سعي وراء تحقيق الاهداف العسكرية والاقتصادية الالمانية ، لا الغايات التجارية ، وان ممثلها كانوا من وكلاء الاستخبارات المدربين • وكنت هذه هي النظرة العسكرية الرسمية في هذا الحين عنه ، وما كان لها من اساس قويم • صحيح ان (هر هارلنك) ، الجاسوس الشاب في شركة ونكهاس في (البحرين) ارسل معلومات دقيقة عن تكوين (القرية الاستكشافية الهندية) الى جماعته في البصرة و (بوشهر) ، وتم ذلك بواسطة احدى السفن البلدية ، بعد اربع ساعات من وصول (القوة) المذكورة • وعلى الرغم من ذلك : هل كان التاجر البريطاني يقوم بأقل من ذلك ، وهل لنا ان نفترض حقا بأن «المعلومات الدقيقة» التي حصل عليها (هارلنك) كانت في البحرين ؟ من المحتمل ان المعلومات جاءت من (ممبي) حيث كان العالم ، وزوج الجاسوس المذكور ، على علم بتكوين (القوة) ، على التقريب ، ولسبب آخر هو ان : القوة ارسلت من دون تقليد

الحرب قسمت مناطق النفوذ في العراق الى ٣ اقسام اساسية (١) منطقة شط العرب - الى بريطانية (٢) منطقة الموصل الى المانية (٣) ما بين المنطقتين مشتركة بين بريطانية ومانانية ، وعلى اساس أن المواصلات النهرية الى انكتره والريبة لالمانية • ان قيام الحرب قلب ذلك رأسا على عقب • [الترجم]

برية ، وهذا ما يحمل على الاعتقاد الجازم بان غايتها (البصرة) ! ان زملاء هارلنك في (بوشهر) و (الاهواز) و (المحمرة) ما كانوا يضطلعون ، على غرار اضطلاع زميلهم ، بأكثر من واجباتهم الوطنية الظاهرة ، وبما هو أقل مما يضطلع به مواطنونا في العالم كله . والحقيقة انهم ، على غرار الالمان جميعا ، نالوا التدريب العسكري المعتاد قبل رحيلهم عن بلادهم ، وهذا هو الذي جعل لتقاريرهم قيمة ، قوامها الاصابة ودقة الملاحظة ، لكن دراسة مستأنية لسجلات الشركة الضخمة لم تسفر عن الفرض القائل بان ما كانت تقوم به هو غير التجارة . ولعل (الشركة) كانت تحصل على معونة غير مباشرة بواسطة (شركة هامبورج - أمريكة) ، وكيلتها المحلية ، وتوجد بها الدولة الالمانية . ان هذا الزعم لا يمكن القطع به أيضا .

وكانت فعال هيئة السلك القنصلي الالمانى ، في فارس وبلاد ما بين النهرين ، تختلف عما ذكرنا . لقد تطرقنا ، فيما مضى ، الى نشاط (هر وسمس) ، أما بشأن (هر ليستمان) فان تردى صحته منعه من القيام بمهمة ما متجولا ، على غرار ما قام به زملاؤه جميعا ، لكن الاثنين الاولين كانا ، منذ طالعة امرهما ، يبران الفرس يازائنا . وكان يقودهم الامير هنري روس ، وهو سليل بيت الماني عريق نابه جدا . وهم ليسوا بمتعنتين جامدين ، في اصطناع الطرائق او اختيار الوكلاء الذين يستخدمونهم في التجسس ، كما انهم لم يكونوا يفرقون بين القوات البريطانية العسكرية ورجال السلك القنصلي والتجار . واستمر (وسمس) ، الذي كان يطلق على نفسه اسم القنصل الالمانى العام في شيراز ، القبائل لغزو (بوشهر) ، وأصاب في ذلك نجحا . ولو قدر لجهود (ليستمان) ان تتجمع ، لأسفرت عن مذبحة عامة ، ضحاياها الرعايا البريطانيون . وعين زميلهما المسمى (هر بكن) الموجود في اصفهان قصلا عاما لمقاصد الحرب ، ولم يخب في مسعاه ، لكن أسايبه كانت واهنة ، لو قيست بأساليب أصحابه من امثال : (سيلر) و (وزوكمير) و (كرايسنفر) ، في كرمان ، وغيرهم من جواسيس الحرب الالمان في الارحاء الاخرى من ايران . لقد كان هدفهم الصريح

الاجهاز على النفوذين البريطاني والروسي في فارس ، وعلى حين كانوا يستفزون كل واحد ولا يتورعون عن القتل ، كانت لديهم عصابات مأجورة تقترب ذلك خاصة . ومن الغريب ، الى حد ما ، ان الشخص الوحيد الذي ودّع الحياة هذه ، وكان من غير رجال الحرب ، هو نائب القنصل في شيراز المدعو غلام علي خان ، انه من اسرة النواب ، وكان قد جرح جرحا مميتا يوم السابع من ايلول . وقتل في اليوم الاول من ايلول مدير المصرف الروسي في اصفهان كما جرح مستر جورج كرهام القنصل البريطاني العام ، وقتل احد حراسه ، وهو خيال هندي^(١) . وفي اليوم ال ١٢ من تموز هاجمت قبيلة التانجستاني معمرنا المرابطة في بوشهر ، وفي آب اتخذت بحقهم الاجراءات اللازمة ، فهاجم مفرهم العام في (ديلوار) الكائن على بعد عشرين ميلا من بوشهر ، على الساحل نزلا . وكانت الحملة التي جردت عليهم مؤلفة من ثقيب البحر - وقد أصبح برتبة نواء ما بعد ذلك - ال (سر دي . سنت أ . ويك) المنسوب الى الباخرة (جونو) والمقدم ويتل ، المنسوب الى (وحدة المشاة : برار / ٩٦) . ولوحقت سفن التانجستانيين التي تساحل ارض المنطقة ، وجرى القضاء عليها . وذهبت الباخرتان الحربيتان (بيرامس) و (دلهوسي) الى (البدعه) واجبرت الحماية التركية المرابطة في حصن (دها) على اخلائه ، وتسليم ما فيه من اسلحة وعتاد الى شيخ قطر . وهاجمت قبيلة التانجستاني في ايلول قواتنا المرابطة في بوشهر ، وكانت بامرة الجنرال بروكنك وقد عززت بنجديات . لقد اظهر افراد القبيلة المذكور ، خلال الهجوم ، شجاعة وصمودا ، ولم تذهب ريعهم ويتفرقوا ، مذر مذر ، الا بعد اعمال الحراب في جسومهم . وفي هذا المشاغلة ابدت معرزار بحارة البواخر الحربية (جونو) و (بيراموس) و (مورنس) ، وبضوءهم مقاتلة آخرون ، من الفمال ما يستحق التتويه .

والقي القبض ، يوم العاشر من تشرين الاول ، على قنصلنا في شيراز القدم (وقد أصبح سر بعد ذلك) فردريك اوكنور واحتجز مع سائر ابناء النافسة

(١٤) راجع : Debates H.G. 16.9.25 ولقى مستر كرهام حتفه في تشرين الاول ١٩٢٢ . [المؤلف]

البريطانية في (اهرام) كرهينة لقاء عودة الاسرى الفرس والبريطانيين الدين اسروا على أرض فارس ، وتلك مقابلة بالمثل مشروعة . وقد اصاب الى حد ما بجحاً ، وتم اطلاق سراحهم في آب سنة ١٩١٦ استبدالا ببعض الفرس الذين نفوا في اوائل السنة المذكورة . وكان احد الاسرى ويدعى مستر باتكرو ، المنسوب الى دائرة البرق الاوربي - الهندي ، قد رحل عن الدنيا في (اهرام) ، بسبب مرض القلب يوم ال ٢٧ من نيسان ١٩١٦ . واعتد كل من (القائد العام) و (الضابط السياسي الاول في بلاد ما بين النهرين) هذه الاساليب ، منذ طاعة امرها ، افصحاً منطقياً عن سياسة المانيا العسكرية ، واكتفيا بمقابلتها بالروح نفسها . وعندما هرب وسس ، في الظروف التي ذكرت قبلاً ، عرض الحبيب نويل جائزة على من يدل عليه ، أو يأتي به حياً أو ميتاً . وما أن تاهى ذلك الى حكومة الهند الا اعربت في لغة قاطعة عن استكراها له ، وطلبت اليها العام العرض ، ومحوه من السجل الرسمي^(١٥) . وبمرور الشهور ، وبصيرورة الدسائس الالمانية خطراً شاملاً ايران كلها^(١٦) ، اخذت الحكومة الهندية نظراً الى الامور نظرة مختلفة ، لذلك خولتنا ، ان نهجم على الالمان ونجهز عليهم ايضاً وجدوا ، اخيراً . » ان فاعليات الالمان المعقدة في ايران ، وسرد تاريخها ليس من شأن هذا (الكتاب) ، وان ذكرنا للوقائع السابقة كان يقصد تبيان البطء الذي

(١٥) راجع أيضاً : Marshall, p. 269 [المؤلف]

(١٦) نشاط ألمانية في هذه الارزاء ، على ما يمثلته نشاط عملائها المذكورين ، يفسره ما ورد على لسان وانكنايم ، السفير الالمان في اصطنبول ، عهد ذلك ، ونقله عن لسانه السفير الامريكي : موركنتو ، قال :

« اختطت المانية اثاراً » جهاد اسلامي حق ، لتحطيم النفوذ الانكليزي والفرنسي في العالم ، ثم يمضى فيقول : « ليست تركية على حط من خطر ، فحيشها صغير ولا نأمل ان يقوم بشئ كبير . ستبقى على وضع الدماغ ، لكن الشئ المهم هو (العالم الاسلامي) نستطيع ان نشيره بازاء الانكليز والروس فتحملهم على طلب السلم » .

فلنا : ان حركة الرابطة الاسلامية نشطت بعد ان زار قيصر المانية دمشق واعلن نفسه (حامي الاسلام) - كذا .

[المترجم]

اسم به كبار موظفي الحكومة الهندية في ادراك طبيعة الصراع الذي كما في
دوامته ادراكا سليما •

ليس من الضروري ان نشير الى فروع (الادارة المدنية) الجنين الاخرى ،
التي شامها في هذه المرحلة عينها • فالتعليم يجب ان يؤجل لحين ادراك اهداف
العسكريه ، اضطرابا ولم تتسع الحال للافادة من خدماتنا البريدية والبرقية
الهندية التي ختم عليها بـ " D " I.E.F. أي (القوة الاستكشافية الهندية - د)
وصدرت لغايات بريدية ، بعد أشهر قليلة من وصولنا^(١٧) • وفي هذه (الجهات)
وفي غيرها ، قام على خدمتنا الخدمة الحسنة موظفون خبراء جبي • بهم من الهند ،
احسن بالذكر منهم النقيب كليريسي المنسوب الى (مصلحة البريد الهندية) ،
وستر كمبلي المنسوب الى (مصلحة البرق الهندية) • وكانت البرقيات تعتمد
على دائرة خطوط البرق الهندية الاوربية الممتدة من افوا الى بوشهر ، ومنها ،
(هيجام) و (جاسك) ، الى (كراجي) ، مع فروع تسلي بندر عباس ومسقط •
كانت لمستخدمي هذه المصلحة ، وقد نضب عددهم بسبب من متطلبات الحرب ، اعمال
صعبة تزيد كثيرا على قابلية الدائرة الاصلية • لقد كان هؤلاء المستخدمون
محرومين من الاتصال المحقق مع حقائق العالم ووقائمه ، وما فيه من مبهجات
شتى ، غير قادرين ، بسبب من عزلتهم ، على الاسهام في الزخم الوطني الذي
اجتاح الطبقات البريطانية في خارج انكلترة فبعث ، حتى في الهند ، حماسا قويا ،
وان كان ، في الاحيان ، غير متجه الوجهة السليمة • ومع ذلك دأب هؤلاء
استخدمون على أداء واجبهم دونما كلل أو ملل ، وروح من التضحية ونكران
الذات مما يستحق التنويه حتى في مثل هذا الوقت البعيد عن تلكم الايام • لم
نُخدم الانبراطورية ، في اخرج ساعاتها ، وعلى أفضل وجه ، كمثل ما خدمت به
في الخليج الفارسي (العربي : المترجم) •

وأخيرا لا معدى عن اشارة الى الدور المشرف الذي لعبته (البعثة البشيرية

(١٧) ان التفاصيل المتعلقة باصدار الطوابع المحلية المتتابعة يمكن

الوقوف عاينه بمراجعته (الملحق الرابع من هذا الكتاب) : [المؤلف]

البرسييتيريه) الامريكية في البصرة التي كان رأسها دكتور بينيت والاب هن ايس ، والاخير مواطن اميريكي كسب خلال ثوائه في البصرة والخليج الفارسي ، وقد استطال خمس عشرة سنة ، احترام كل الطبقات فيهما . وكان للارسالية^{١١٩} في البصرة مدرسة ابتدائية وأخرى ثانوية ، على أفضل مستوى ، وقد استمرت التدريسات فيهما خلال الحرب . كما كان عندها مستشفى (لانسك) التذكاري الصغير وقد جعل في خدمة جرحى الحرب والعناية بهم ، منذ بدء الحملة . لقد كانت هذه الوحدة الطبية القديرة الوحيدة التي يستطيع الاتراك الاعتماد عليها قبل تسليم البصرة ، ودأبت على العمل ، تحت اشراف الهلال الاحمر ، لحين احتلال القوات البريطانية المدينة ، بامرة الجنرال باريت . وكان مستر فان ايس يعرف اهل المدينة على اختلاف طبقاتهم ، لا يفوته في ذلك أي فرد من أفراد الطائفة التجارية فيها ، كما كانت المشورة التي اسداها في شؤون التعليم ، بوجهتيه البلدية (المحلية) والعامه ، على حظ كبير من الفائدة . وعلى حين كانت جنسيته ومهنته تتطلبان منه الوقوف موقف الحياد من الصراع الدائر ، لكنه ، وزوجه ، واعضاء الارسالية ، لعبوا دورا مشرفا ابان الحملة ، وقبلها ، وفيما بعدها . واصيب في شهر كانون الثاني ١٩١٦ جميع العاملين في (مستشفى لانسك التذكاري) ، المذكور آنفا ، بالتيفوس وقد جاءت عدواه من الاسرى الاتراك الذين ارسلوا اليهم من السلطات الطبية باعتدادهم « يشكون من حميات » . وماتت السيدة بينيت من هذا المرض وهي تقوم على تمريرى زوجها ، وقد نجوا هو من الموت باعجوبة . ومات من بين ٥٩ أسيرا تركيا مصابا بالتيفوس : ١٢ . ويهمل (التاريخ الصحي الرسمي) ذكر الخدمات التي اسداها المستشفى المذكور وما شهد من حوادث تبعت على الاسى . وقام مستر فان ايس بتنظيم صفوف يحناف اليها الجنود ويتعلمون العربية فيها ، وقد أصبحت هذه الصفوف على كل لسان ، واصابت نجحا عظيما . وقام بعد ذلك بتأليف مرشدين اولهما : (لغة اللام في بلاد ما بين النهرين - ١٩١٧) والثاني (مساعد عملي في تعلم لغة الكتابة -

(١٨) للاطلاع على أمر هذه (الارسالية) وغيرها .

[المؤلف]

راجع : Mason and Barney

١٩٢٠) ، وقد طُبِعَ ل (ادارة مناطق العراق التي تحت هيمنة بريطانية) من قبل
(مطبعة جامعه اوكمورد) • ان الكتابين ، وأولهما ، على وجه اخص ، قد
اصبح الكتاب المقرر ل (الامتحان المسلكي الميداني) في العربية ، ثبتت قيمتهما
العديمة ، وما زال افضل (المرشد) الى تعليم العربية •
وفي ختام السنة كان الموظفون المسجلون في السجل الرسمي للادارة المدنية
•• فيما خلا سر برسي كوكس ، وانا ، هم : (باريت ، بولار ، ديكسن ، دويس
ادموندس ، فول ، كريكس ، انقدم نوكس ، ليجمن ، سكفيرسن ، مكثري ،
فيلبي ، سكوت ، سون ، وتكنس ، وكان الجميع ، باستثناء وتكنس ، يتكلمون
العربية بطلاقة ، وقد طوفوا في البلدان التي تتكلم العربية •

الفصل السادس

الزحف الاول على بغداد ١٩١٥

« لتكن لدينا ، اليد العليا ، فان كانت ، سهل ان تبقى لنا ، وسنصيب ،
على القطع ، نجحاً . ولكن ، لو بدأنا حرباً دفاعية طويلة . . . ولم نهجم ببراعة ،
لنزلت علينا النازلة الكبرى » .

الدوق ويلنكتون ١٧ آب ١٨٠٣

باحتلال الناصرية استطاع (الجنرال نيكسون) ان يحقق الاهداف التي
وضعتها ، نصب عينيه ، حكومة الهند اصلاً ، اي : احتلال ولايئة البصرة
كلها ، وضمان سلامة حقول النفط الفارسية ، وأتابيها ومصافيها . ولم تكن
سيطرته على هذه المنطقة ، من الوجهة الادارية حققة ، ذلك ان قبيلة (بني لام) التي
يتزعمها الشيخ غضبان^(١) والتي تحلّ على دجلة ، ما زالت تناوشنا وتناصب
العداء ، كما ان سلطان (آمر قسوات الناصرية) لم يتعدّ حدود المدينه ،
وما يجاورها من الامكنة الواقعة على شواطئ الانهر ، بجوارها المباشر . ولم
تكن رغبة الحكومة الهندية في ان يكون الـ (جنرال سر جون نيكسون) مهيم
على ولاية البصرة ، على ما كان يتجلى واضحا ، وهي نابعة من اعتبارات صوفية صرفة .
لقد كان الـ (جنرال) يرى ، ولم يكن ذلك سرا او يخفى ، وتضاطره الرأي
هنا : « هيأة الاركان العامة في الهنة » ، ان الغاية القصوى هي : بغداد ، فانها
المسعى . وفي الـ ٢٤ من حزيران جبّد احتلال الكوت ، التي لم تكن تبعد عن

(١) ما أن أخذ الاتراك بالانسحاب من منطقة العمارة الى الكوت الا انقلبت
عليهم هذه القبيلة وزعيمها ، وكان أن غنم هذا (الزعيم) من الاتراك مدفعين فقدمهما الى
الانكليز هدية ووعدهم بالعمون ، لكنه عاد ، بعد ذلك ، يمالئ الاتراك ، كسرة
اخرى . (المترجم)

حدود ولاية البصرة بأكثر من أربعة أميال ، ، وذلك للسبب المين آنفا ، ولسبب آخر لا يرتكن الى قرار مكين ، واعني به : ان احتلال الكوت يمنع تهديد الاراك لقواصا المراقبة على الفرات . من العسير ان يدرك المرء لِمَ كان الجنرال يذهب هذا المذهب ؟ على ان المعلومات المتوفرة لديه عن أراضي المنطقة كانت ناقصة . وعلم ان القطعات التركية والمؤن قد وصلت الناصرية ، لا عن طريق (شط الحبي) أو شط الغراف ، على ما يسمى عموما ، والشرطة حسب ، وانما بطريق النهر ، وعلى ظهور (الشخاير) - وهي قوارب مستطيلة الشكل يحمل الواحد منها نحو عشرين جنديا . هذا في الوقت الذي لم يسمع احد فيه بان باخرة استطاعت ان تمخر من الكوت الى الناصرية ، ويكسبون يعرف جيدا ان شط الغراف يكون جافا خلال ستة شهور في السنة^(٢) .

وكانت وفاة الراحل مستر لوريمر ، المنسوب الى الخدمة المدنية الهندية ، امر حادثة مفعجه وقعت في شوش في شهر شباط ١٩١٤ ، سببا في ان تعقد الحكومة الهندية أحد موظفيها اللامعين جدا . انه الرجل الذي قام بتحري طبيعة شط الغراف وحالائه الراحنة ، وكانت نتيجة دراسته الشخصية التي قام بها خلال السنوات : ١٩٠٢ - ١٩١٦ مثبتة في كتابه العريق : (معجم الخليج الفارسي Gazetter of the Persian Gulf - ١٩٠٨) . لم يكن فبا كبه ، ولا في مقاله التي نشرها (كادو) في (المجلة الجغرافية) الصادرة في ايلول سنة ١٩٠٦ ، اية فائدة عملية تتصل بهذا النهر ، من الوجهة العسكرية ، ولقد اسفرت تحريات الجنرال (كورنج) القصيرة عن ان الآراء التي كانت تدور في دماغه هيأه الاركان ، حول هذا الموضوع ، كانت خاطئة . فلو فقدت نحو الكوت لاستطاعت خطوط مواصلات وأصبحت ضف طولها الحائي ، ولم تكن لدينا وسائل نقل نهري اضافية في ذلك الوقت ، كما لم يكن قد طلب منها شيء أيضا . والظاهر

(٢) يعتقد انه عتبة دجلة القديمة ، وقد تم احياؤه ب (مشروع سدة الكوت) (وناظم الغراف) الذي يقع شمالها . ويمر الغراف ، أو شط الحبي وماؤه لا ينقطع اليوم ، بالحى وقلعة سكر والشرطة ، وشيدت ، قرب الشرطة ، سدة عند صدر البدعة تحول دون تسرب ميساء النهر الى الاهوار ليستفاد منها في الارواء . [المترجم]

ان مثل هذه الاعتبارات لم تكن موضع اهتمام الجنرال نيكسون^(٣) وصادف
 آراءه هوى في قيادة الجيش العامة في الهند . ولكن رأيت (القيادة) المذكورة
 انه لا يوجد في الهند من القوات ما يمكن أن تعزَّز به قطعاته ، لذلك في الامكان
 ارسال لواء من عدن على سبيل الاعارة لاشهر قليلة . ولم يكن (وزير الدولة
 لشؤون الهند) ليميل الى مثل هذا المشروع ، ورفض ان تعير عدن (لواءها)
 واصرّ على وجوب اتخاذ الحذر والحيلة ، واكدّ على ضرورة حماية حقول
 النفط ، واقترح ان نهأ القوات الملزمة عن طريق اخلاء الناصرية حين
 ادهر - : وهذه كلها لا تتفق والرغبة التي افصحتها عنها حكومة الهند في
 وجوب السيطرة على الولاية كلها (سياسة) . وعن هذه النواحي اجاب
 ال (جنرال نيكسون) برفض اخلاء الناصرية لاسباب وجيهة ، لكن الامور التي
 جاءت ، في أعقاب ذلك ، اثبتت ان احتلالها لم يكن عملا مصيبا . لقد اقترح
 الأخذ بسياسة المنح للقبائل القاطنة في جنوبي - غربي ايران بغية الحفاظ على
 حقول النفط هناك ، فسحب القطعات من الاهواز ، كما ذهب الى ان الزحف
 على بغداد هو خير علاج للاضطراب والقلق السائدين اليوم في ايران ، وفي
 قابل الايام أيضا . وعند ذلك تخلّلت (وزارة الهند) عما كانت تراه في مساجلة
 غير متكافئة ووافقت على الزحف المقترح نحو الكوت . وسبق ان طلبت محنة
 لاسلكي لعبادان ، وفي ال ١٩ من ايلول ارسلت هذه الى حقول النفط فيها ،
 ونصبت . وعلى كل حال لم تدفع المنح ل قبيلة (باوي) ابدا ، ذلك ان سر
 برسي كوكس الذي لم يُستَشَر في أمرها مسبقا رأى ان في منحها اضعاافا لمركز
 (شيخ المحمرة) من جهة ، ومن الجهة الاخرى انها لا تخدم قصدا مفيدا ،
 ما دام خطر الاتراك قد ذهب هباءا . ومن الجلي الواضح ان كلا من (وايت
 هول) و (سميلا) كانتا تنظران الى مهمة قواتنا في بلاد ما بين النهرين من

(٣) رأى نيكسون أن احتلال الكوت يجعل الموقف العسكري البريطاني في
 العراق رضيا ويحرم الاتراك من اتخاذها نقطة انطلاق لضرب القوات البريطانية
 في جناحي العمارة والناصرية ، و (القاعدة) : القلب - البصرة . كما رأى ان
 احتلال الكوت يحول دون أن تصبح قواته في هذه المواقع منعزلة عن بعضها بعضا .

[المترجم]

زاويتين مختلفتين • فلقد كانت الاولى ترى ان هذه المهمة تنصب على حماية حقول النفط واتخاذ سياسة سلبية في ميدان قتال يعتد في المرتبة الثانية ، وقد يبقى على هذا زمانا • اما (مقر الجيش في الهند) فقد كان يرى ان (الحملة) هجوم رئيس هدفه : بغداد ، شريطة ان تعد له الفرقة الاضافية اللازمة •

لقد درس أمر بغداد ، بعد احتلالها ، وما الذي تفعله بشأنها الانبراطورية البريطانية أو الهندية ، على التحقيق • ولكن لم يتيّر ، ونحن في بلاد الرافدين ، ومضات من التفكير الرسمي ، كما ان (المؤرخ الرسمي) يلتزم جانب الصمت التام بصدد هذه النقطة • وكتب (نائب الملك في الهند) يقول : لن يتم شيء من دون محادثات تامة تجري مع حلفائنا ، ومع العرب أيضا • وكان سر برسي كوكس يقول : لو قبلنا تعاون العرب على أساس ان حكم الاتراك قد ذهب الى غير رجعة ، فعلينا الا نسمح بمودته أبدا • وكان موظفو (وايت هول) صامتين ، ومما لا شك فيه ان مردّة ذلك الى انهم كانوا معنيين بميادين الحرب الجبارة الاخرى كثيرا ، يضاف الى ذلك الاستعداد الضخم للصراع الهائل الذي أثبتت سنة ١٩١٥ حاجة اليه ، والتفكير في القضايا الفرضية المحتملة والدائرة حول الوجهات العسكرية لما كانت (وزارة الحرب) لا تزان تراه حملة وقائية ، أو في الاكثر هجوما جانبيا بازاء تركية •

وقام الاتراك ، من الجهة الثانية ، فقدّموا جميع المغريات التي تحمل (سرجون نكسون) على الزحف نحو انكوت والاستيلاء عليها ، وانهم لم يعتبروا باحواض التي جاءت في اعقاب انسحابهم من الاهوار حين عادوا الى التعاون مع (غصبان) ، وهو في هذا الوقت قوي وان كان مذبذبا • واستفادوا من احلالنا الكميّت اخلاء مؤقتا يوم ال ٢٠ من تموز • ان هذه (البلدة) تبعد عن العمارة بسبعة ٢٨ ميلا (وقد احتلتها قواتنا مع الثالث من حوز) ، وقبعت بيد الاتراك اياما معدودات • واجبنا عن ذلك باحتلال (علي التريبي) يوم الاول من آب ، لكن الاتراك بقوا في (شيخ سعد) ممثلين بمفرزة صغيرة • وكانت عدة قواهم في هذا الوقت : ٥٠٠٠ بدقية و ١٩ مدفعا في انكوت ، و ٢٠٠٠ من الجند ، كانوا يسرون من الناصرية ، و ٢٧٠٠ جندي في بغداد •

وكان ال (جنرال طاووسند) قد أمضى شهورا في الهند مجازا باجازة مرضية ، ثم عاد الى البصرة يوم ال ٢١ من آب • وفي كتابه (الفصل السادس) يورد الانطباعات التي حصل عليها في (سمل) على وجه ممتع جدا • انه ليقول : لقد دوت في مفكرتي ما يفيد « بأننا بسبيل الزحف على بغداد » ، لكنه لا يذكر ، في أي مكان من (كتابه) ، الأساس الذي ارتكن اليه في تلكم الانطباعات • وعلى القيص من ذلك ، كانت (الدائرة الخارجية) تعارض الزحف ما لم تعد له القوات الكافية ، شأنها كشأن (سر بيجم دوف) الذي وجده طاووسند مرهقا بالعمل تعال^(٤) • وقال هذا ل (جنرال طاووسند) : « كل ما أريده ضابط كبير لي فيه ثقة تامة ، بقدر تعلق الامر بالولاء ، والطاعة ، والمقدرة ويمكن أن يتبوأ منصب (نائب القائد العام) ويضطلع بالعمل نيابة عني لدى تمتعي باجازة قصيره • • ويضيف ال (جنرال طاووسند) الى ذلك التعليق التالي وهو يستأهل الاقتباس ويتحدثني التعليق • لم يكن عده من تتوافر فيه الصفات هذه ! • •

وفي ال ٢٣ من آب تلقى ال (جنرال طاووسند) من (سر جون نكسون)^(٥) تعليماته القاضية بتحطيم العدو وتفريق شملته ، واحتلال الكوت ، و • بذلك تصيح سيطرتنا على ولاية البصرة قوية رصية • • وكانت قوته مؤلفة من نحو ٣٠٠٠ مقاتل بريطاني و ٨٠٠٠ هندي ، وعندها ٣٢ مدفعا ، وأربع طائرات بحرية وصلت

(٤) توفي في كانون الثاني ١٩١٨ • وكان ، في اوج حياته ، من المم الكتاب في الموضوعات العسكرية الذين شهدهم جيله ، لكن السنوات الاربع التي أمضاها في (وزارة الهند) • ١٩١٠-١٩١٣ أثبتت ان من عاداته اترهل والهمود ، و (لكل امرء من دهره ما تعودا) • وعندما خلف سراو مور كريك كقائد عام لم يغادر في يوم ما مركز القيادة العامة وانعدم الاتصال بينهما وبين كبار القادة في الجيش • وكان ضباطه الاركان يحيطون به وكانهم في زريبة • ولم يشعر (نائب الملك في الهند) بردي قواه إلا وثيدا • (المؤلف)

(٥) معنى ذلك : ان الخطة البريطانية قد انتقلت من (الدفاع السوقي) الى (التمرض السوقي) ، وان التقدم من العمارة الى الكوت يعنى استتالة خط المواصلات مسافة ١٥٠ ميلا • واني أرى ان العامل المؤثر في ذلك هو (نيكسون) نفسه • فهذا الضابط الكبير عرف بالمجازفة وبانه يأخذ برأي محصله : ان ادراك البصر في الحرب يرتكن الى الاقدام وتحمل النبعة ولكن الخط لم يحالفه دوما اذ ان اللجنة التي افتتها الحكومة البريطانية للتحقيق في هزيمة قواتها وحصارها في الكوت اعتدته المقصر الاول في ذلك • [المترجم]

أخيرا من افريقية الشرقية حيث كانت تقوم بحركات ناجحة باراء ال (كونكريرك) على (نهر ريجي) . وكانت وسائل النقل البرية المتيسرة لديه قليلة كل القلة ، كما لم تكن عنده عربات نقل الماء . ولا ترال درجة الحرارة على أشدها ، ترتفع الى نحو ١٢٥ درجة في الخيام الصغيرة ، والى ١١٥ درجات في الظل ، وذلك طوال ساعات من النهار . وكان بزائه نحو ٦٥٠٠ من حملة البنادق و ٣٨ مدفعا ، بامرة نورالدين بك^(٦) ، يحلثون في موقع منفتح على دجلة ، على مسافة نماية أميال جنوبي الكوت . وبدأ الهجوم يوم ٢٨ من ايلول ، وهي معركه السن^(٧) التي أسفرت عن أسر ١٢٨٩ تركيا ، وقتل أو جرح ١٧٥٠ ، أما خسارتنا

(٦) بعد انتحار القائد التركي سليمان عسكري في الشعبية نيطت قيادة القوات التركية في العراق ب (نور الدين بك) ، والمعروف عن هذا انه على حط كبير من الثقافة الرفيعة والخبرة الوسيمة . وقد وصل العراق وتسلم قيادته يوم ال ١٩ من أيار سنة ١٩١٥ وشرع بتنظيم القطعات التي في امرته في (الكوت) آملا وصول مدد من تركية . [المترجم]

(٧) تفصيلا لما اوجز (المؤلف) نقول : بدأت الحركات لاحتلال الكوت بالتجمع في علي الغربي ، وخصصن (لسواء) لحراسة خط المواصلات بين العمارة والكوت ، وفي علي الغربي اجتمعت الفرقة السادسة ابريطانية لأول مرة ، وعين الجنرال كورنيج (أمرا) لقوة خط المواصلات وعقره في العمارة ، وكان الجنرال طاونسند يقود العره السادسة ، والحقت به القوة البهريه المؤلفة من البواخر الحربية كوميت وشيطان وسماة وغيرها . وتقدمت قوات الجنرال طاونسند من علي الغربي الى (الصناعات) الكائنة على ضفة دجلة اليسرى ، والسفن الحربية تسير معها . وفي ١٥ ايلول وصل الصناعات الجنرال نيكسون القائد العام واعلم طاونسند انه جاء ليشاهده الحركات دون أن يتدخل فيها شخصيا . وكان الاتراك قد اغمسوا دجلة وأغرقوا فيها بعض البواخر والدوب كسد عائقا كما نصبوا على النهر جسرا يضمن الارتباط بين قطعاتهم على ضفتيه ، كما نصبوا على الفرات جسرا يضمن عبور هذه القوات عند الانسحاب . وتقدم طاونسند من (الصناعات) يوم ٢٦ ايلول نحو (النخيلات) الذي تبعد عن موضع الاتراك بأربعة أميال ، وكانت خطته ترمي الى توجيه الهجوم من الجهة اليسرى لكنسه أراد خداع القائد التركي فسدد الهجوم من الضفتين لكي يشطر دفاع الاتراك . واستطاع طاونسند أن يخدع القائد المذكور غيبقت ، قواته طوال المعركة على الضفتين . وكان أن هرب جندي هندي الى خطوط الاتراك فأخبر القائد نور الدين بك بأن طاونسند يروم الهجوم من الضفة اليسرى ، فلم يصدق ، وظن ان في الامر خدعة . لقد كان طاونسند يعتقد ان ضربة قوية تنزل بقوات الاتراك في الجهة اليسرى تؤدي الى انسحاب قواتهم في الضفة اليمنى . وكان أن أسفرت

فكانت ١٢٢٩ قتيلا أو جريحا • وتعاون الاسطول النهري مع القوات البرية تعاونا وثيقا نفاداً ، وعلى عادته جريسا ، ومن فعال البسابة فيها أن يعتمد المقدم كوكسن* ، المنسوب الى البحرية الملكية ، وهو من ضباط الباخرة الحربية (كومت) ، الى تحطيم الصاد^(٨) في اسهر عند موقع الس • لقد دهشته نار الرصاص ، فهوى صريحا قبل أن يحقق ما نوى ، فسان صليب فيكتورية على ذلك ديرا^(٩) ، لقد كان عملا بطوليا رائعا ، والى عنصر (الماعته) كان مرتكنا ، ولكن لم يحافه النوفيق على ما حالفا في انتصاراتنا آفا • ولو اتبعت خطط (طاونسند) بنجاح على الخطوط التي رسمها لها لأسفر ذلك عن أسر الشطر الأعظم من القوات التركية التي كانت يومذاك في بلاد ما بين النهرين ، ان لم يكن كلها ، ولدخلنا بغداد من دون أن نلقى مقاومة اخرى • وكان ال (جنرال نيكسون) لد (جنرال طاونسند) ، طوال المعركة مصاحبا ، ولعله كان لمثل هذا الزحف مخوًلا ، وهو ، على ما رأينا سابقا ، أمر لم يفارق عقله ، أو عقل ال (جنرال طاونسند) ، أبدا • ذلك على الرغم من ان فقدان وسائل النقل البرية والمائية يجعل الاحتفاظ ببغداد ، بعد دخولها ، أمراً مشكوكا • وتراءى لذلك ، ان فشل قوة الجنرال طاونسند ، بسبب فقدان وسائل النقل البرية في الدرجة الاولى ، في أسر القوة التركية كلها ، كان نقطة تحول ، ولعلها في المعركة كانت حاسمة عموما • وتراعت ببغداد حائزة ذات بريق خلاّب يبهز العيون ويأخذ بالالاب • ان دخولها ، على ما كنا نحسن* ، سيكون له الصيت المدوي ، وكأننا فتحنا القسطنطينة سواء بسواء • ان مثل هذا الدخول ، لو تم* ، لرجح لمت في فارس ، ولعل ذلك في افغانستان أيضا • ، وقد يسفر ، في مثل هذا الوقت عن امور اخرى • وقصة المعركة هذه مسرودة في (التاريخ الرسمي) تماما ، وفي

معركة السن عن اندحار الاتراك والاستيلاء على الكوت • ثم سار الجيش البريطاني يقفو المتهمزين حتى منتصف الطريق الى بغداد ، ويلحظ المؤرخون العسكريون ان الجنود الاتراك الذين حاربوا في معركة الاستيلاء على الكوت كانوا من المستجدين ناقصي التدريب • (المترجم)

(٨) في الاصل Boom وهو عائق في النهر يمنع المروء [المترجم]

(٩) راجع : London Gazette, 21st Jan. 1916

كتاب ال (جنرال طاونسند) أيضا فلن نحاول تثمين القيمة النسبية لمن كان من شأنه اصدار القرارات اللازمة • فوزارة الهند كانت منذ أول الامر تشك في رجحان الزحف على بغداد ، وقد أصدرت أوامرها ، التي بلغت الى سر جون نيكسون ، يوم السادس من تشرين الاول ، بأن يتوقف ذلك • وكان ال (لورد) كجنر يناهض فكرة الزحف هذه ، وهو في ذلك ينظر الى الهزات المتتالية من طول خطوط مواصلاتنا ووهن شأنها^(١١) • لكن (الوزارة البريطانية) رأت في بغداد فصلة من فصائل السحر تجذبها ، ولا تقوى على اغرائها • انها ، على غرار القدس ، تنبأ من خريطة الحياذ مقاما مرموقا • لم تنشر البرقيات الخاصة التي تلقاها (نائب الملك في الهند) من كبار موظفيه في هذا الوقت نفسه ، والظاهر ان (لجنة ما بين النهرين) لم تطلع عليها أيضا • وثمة سبب وحيه يحمل على الاعتقاد بأنها كتبت بلهجة لم يستطع (نائب الملك في الهند) أن يتحداها ويتحمل تبعه إيقاف الزحف^(١٢) ••

(١٠) راجع : Robeyson, Field Marshal, Sir. W. "From Private to Field Marshal, p. 272.

[المؤلف]

(١١) كان الوضع الذي يجب على وزير الحرب ورئيس اركان الجيش درسه في نهاية سنة ١٩١٥ لا يبعث على الطمأنينة والرسى • ففي تشرين الاول قررت (لجنة الحرب) - التي كانت تسمى آنئذ (لجنة الدرديل) - بايحاء من وزارة الهند ، اصدار الامر الى الجنرال نيكسون بالزحف على بغداد مسعفا في ذلك من القوات التي عنده ، وقد وعدوه بارسال درقين بأسرع ما يستطاع • وخالف (كجنر) هذا القرار صراحة ، وكان ذلك عبثا • ومضى الى أكثر من ذلك فحذر (وزير الهند) من انه يرى في هذا الزحف ، دون استعدادات أخرى وقوة أكبر ، شيئا مخوفًا بالخطر ، ومؤكدا ان في الامكان اقيام به باقل تعرض لذلك ، وباقل كلفة وبنفس القيمة ، بعدئذ • وكان اللورد كرزن يذهب الى مثل هذا تماما ، وقد عارض ايضا اقتراحا تقدم به اللورد كجنر معاده القيام بغزوة على بغداد للاستحواذ على ما فيها من مواد حربية دون أن يؤدي ذلك الى الثواء فيها ثواءا عسكريا مسددا • وفأمت (اللجنة) ، اثر استشارة (نائب الملك في الهند) ، برضى معارضتي هذين العضوين من اعضائها ، وكلاهما كان يعرف الشرق قبل كل احد واحسن من كل احد •

قبس من كتاب سر جورج آرثر الموسوم بـ (حياة اللورد كجنر : Sir George Arthur: Life of Lord Kitchner. (المؤلف) • وردت في كتاب لسراوستن جامبرلن مؤرخ بناربخ ١١ آذار ١٩٣١ التعليقات التالية ، واني

وكانت الاحوال تسير سيرا سيبا في أوربّة ، فوضّعنا في (غاليلوي) كان بالخطر محفوظا ، وتراعى ان الالمان سيتصلون بمن في القسطنطينية قريبا . وبغداد خير عوض عما يفقد في أي مكان آخر . وتألفت لجنة تضم ممثلين عن دوائر موردها بعد استئذانه بنشرها :

• ان هذه الفقرة تضل . • ملقد سردت الفصة على وجه اتمام في التاريخ الرسمي للحرب لحرره الجنرال موبري (الجزء الثاني ، الفصل ١٣) وفي تقرير (لجنة ما بين النهرين) :

• ان وزارة الهند لم تبعث فكرة الزحف على بغداد ، وما كانت ، على ما جاء في قول سر جورج آرثر ، بموجبه لها . اذ على النقيض من ذلك ، ما ان تسلمت برقية الجنرال نيكسون التي يقول فيها انه ينوي جميع القوات في (العزيزية) لكي يفتح الطريق الى بغداد ، الا عهد وزير الدولة ، اثر مشورة الجنرال بار والسكربين في الدائرة العسكرية ، الى ارسال برقية تراءت اليها تطالب ايقاف الجنرال نيكسون عن القيام بأي تقدم آخر ، وازافت الى ذلك ان البرقية السابقة التي طلبت اتخاذ الحذر والحيلة ديدنا في سياسة ما بين النهرين هي السياسة المقررة . •

• ان القرار النهائي بالزحف على بعد . • بحدته لجنة الحرب والوزارة وكان ذلك بعد ان تقرر تعزيز قوات الجنرال نيكسون بفرقتين ، وبناء على آراء الخبراء العسكريين جميعا ، وهذا وارد بشكل ملخص في تقرير «لجنة ما بين النهرين» : « لقد اجمع الخبراء على هذه النقطة : ان اية محاولة للاستيلاء على بغداد واحتلالها بالقوة الموحدة ينطوي على ركوب متين خطر لا مبرر له . ولكي يستطيع الجنرال نيكسون ان يبقي بغداد في قبضتنا فلا معنى عن تزويده بفرقتين . لقد كان هناك اجماع من قبل الخبراء على ان قوة نيكسون الحالية تكفي للاستيلاء على بغداد ابتداء » . الفقرة ٢٠

• ولم يبد اللورد كجنر أي شك في قدرة الجنرال نيكسون على فتح بغداد . لقد كان معنيا بالوضع في مصر ، يرفض ارسال النجدة التي طلبتها الوزارة ، ويرغب في ان تقتصر الحركات على عزوة للحصول على ما في بغداد من مؤن ومعدات حربية . •

• وكان اللورد كرزون يعارض هذا الرأي بقوة كشأن معارضته احتلال بغداد . هذا ومن الجهة الاخرى ، كن (كجنر) يرى ان عدم السير قدما والاستحواذ على ما يكاد يكون في قبضتنا سيحمل الاهلين على الاعتقاد باننا نشفق من ذلك كثيرا ، واننا لو تراجعنا عن مواضعنا دون المضي الى بغداد لارتكبنا عملا سيئا وكالاستحباب بعد القيام بغزوها ، سواء بسواء . •

والمراسلات التي تبودلت بين لورد كجنر ووزير الدولة جاءت ملخصة في في التاريخ العسكري . وكانت زيارة لورد كجنر التالية تهدف الى حمل هذا التوجيه على ارسال برقية ، رآها الاخير على طريقي نقيض والقرار الذي اتخذته

للنظر في الأمر ، لكنها لم تكن مؤلفة من ذوي السلطات العالية ، كما انه لم
 تمحّص الحقائق جميعا . ولم تدرك وضع النقل في نهر دجلة ، وكان ذلك
 بسبب خطأ في قراءة بريقة بحث بها سر جون نيكسون . وأبانت اللجنة ان احتلال
 بغداد خير ما يرتجى شريطة أن تضمن له النجدة اللازمة . ولم يذكر شيء عن
 التقليل المطلوبة سواء ما كان منها في النهر أم على البر . ووافقت وزارة الحرب
 على تخصيص فرقتين تسحبان من جبهة فرنسا ، وفي ال ٢١ من تشرين الاول ،
 وقبل أن تبدأ الفرقان بالشخص الى العراق ، صدر الامر الى ال(جنرال نيكسون)
 بالزحف على بغداد . وفي ال ٢ من تشرين الثاني تحدث رئيس الوزراء مستر
 اسكويث^(١٢) في مجلس العموم فقال : « ان قوات الجنرال نيكسون على مقربة من
 بغداد . ولست أعتقد ان الحرب شهدت في جميع ميادينها مثل هذه السلسلة من
 الحركات المصمتة بنائية المنفذة بمهارة باهرة ، وبأمل النجاح النهائي
 المرتقب » .

وفي ال ٢١ من تشرين الاول أعلم (نائب الملك في الهند) ببرقيته

الوزارة - ورفض مستر جيمز أن يتحمل وزر هذا شخصا ، واثان ان ميايسره ان يوقف
 هذه التعليمات ان اثار اللورد كجسر الموضوع في اجتماع الوزارة . ورفض مستر
 كجسر ذلك ، فكرر وزير الدولة ما قاله سابقا : من المسجل ان بعض فراء
 احدثه الوزارة بسبب طلب عضو واحد من اعضائها ، لكنه سيطلب اليها ان
 تجتمع على الفور للاستماع الى آراء اللورد كجسر . ورفض (اللورد) هذا المقترح
 ايضا ونبت معاودة بحث القضية في الوزارة .

١١ آذار ١٩٣١ . ج [المؤلف] .

(١٢) لكنه قبل ستة أشهر من ذلك ، أي في ال ٢٥ من آذار سنة ١٩١٥ ،

كتب في مذكراته :

« لقد كنت و (كري) ننظر الى أن من مصلحة بلاد الهند الحقة ، في قابل
 ايامها ، ان نردد في نهاية الحرب باننا لم نحصل على أي شيء ولم نخسر شيئا ،
 وليس هذا من وجهتي النظر الخلفية او العاطفية حصرا . ان الاستيلاء على بلاد ما
 بين النهرين يتطلب ارسال ملايين من الجنهيات وصبتها في مشاريع الري والاعمار
 دون ان نحصل من جراء ذلك على شيء مباشر سريع . يضاف الى ذلك انباء حيش
 لجب في بلاد عربية ومعالجة كل مشكلة ادارية معقدة فيها وقد تكون اسوأ من
 أية مشكلة جابهتنا في الهند ، ومداورة القبائل العربية ، ولو فرعا من هذه
 كلها لبقى الخطر الكامن الدائب على جناحنا في كردستان » .

انظر Memories & Reflections 1928, Vol. II, 69. (المؤلف) .

« خاصة » (١٣) ان من المحتمل أن يقف ٦٠٠٠٠ مقاتل تركي بوجهنا في بلاد ما بين النهرين في شهر كانون الثاني ١٩١٦ • ان مثل هذا الامر المرتقب لم تبلغه وزارة الحرب ، على كل حال ، الى رئيس أركان الجيش في الهند ، الذي كان يعتمد ، واعتماده في محله ، على وزارة الحرب ، بقدر تعلق الامر بتقدير الموقف الحربي . ولو بلغ ذلك الى الجنرال نيكسون لعمد الى تكييف خطته ، فهو يشكو من نقص في وسائل النقل من كل نوع ، ويعلم ان الانراك سيظهرون في الميدان قبلنا على اقطع • وأتحنى باللوم على (وزارة الهند) لارسالها الخبر « شخصيا » الى (نائب الملك) ، وباللائمة على الأخير أيضا لانه لم يخبر ال (جنرال نيكسون) به • وليس من شأننا النظر في مثل هذه الملامة ، ان ادارة الحرب من شأن (وزارة الحرب) وان من واجب هذه الوزارة المقرر ابلاغ أية معلومات تراها وثيقة موثوقة الى الهند لارشاد سر جون نيكسون فيما يسعى اليه • وقبل أيام قليلة من معركة المدائن (طاق كسرى) أرسلت (وزارة الحرب) برقية تقول فيها ان ٣٠٠٠٠ من المقاتلة غادر (بتليس) وان فون درغولج في طريقه الى بغداد (١٤) •

ومهما كانت الحال ، لم يصدق ال (جنرال نيكسون) الخبر ، وفي الحق ، لم يؤبه بالعوامل السوقية ، وانما جعل للاعتبارات السياسية الناجمة عن الوضع في أوربة المقام الاعلى • ولم يخامر نفوس القطعات المهاجمة شك ، وكانت الثقة

(١٣) نرتكز هذه الترقيات الى معلومات جاء بها (سيون E B. Soane) الى وزارة الهند ، وقد حصل عليها ابان سفره من مسينة الى بغداد وكان خلال سفره ذا بصيرة واعية ونظرة فاحصة (والشاهد يرى ما لا يراه الغائب) (المؤلف) • (١٤) مات في بغداد في حزيران سنة ١٩١٦ ودفن على ضفة النهر خارج ابواب الجنوبي لمدينة بغداد ونقلت رفاته بعد الحرب الى المانية • (المؤلف) • قلنا : ويريد بالباب الجنوبي الباب الذي كان قائما على مقربة من شمال المرحوم عبدالمحسن السعدون وساحة الحرية ، وكان يدعى الباب الشرقي ، وهو في حطط بغداد القديمة (باب كلواذا) • وقد تولى المارشال فون درغولج قيادة الجيش التركي بعد استسلام الكوت وكان يفيض نشاطا واتخذ سامرا مقرا له • وكان في امرته الصليقان الثالث عشر (وأمره على احسان باشا) والثمان عشر وأمره (قره بكر بك) وبعد موته تولى القيادة العامة للقوات التركية في العراق خليل باشا • (المترجم)

بين الوحدات البريطانية والوحدات الهندية متبادلة تمام • ان الفوز المتابع في المعارك ، وما فعلته الرياح والشمس في تلحم الوحدات وصيرورتها صلبة العود ، كل أولئك يدحض قول ال (جنرال طاونسند) : « ان قواتها قد لانت » • ولدينا شهادة الجنرال ميليس ، وغيره من القادة ، وفجواها ان معنوية القوة كلها بقيت عالية حتى النهاية ، وما من بشر يستطيع أن يقوم بما قام به الجند أبدا • وكانت خطوة ال (جنرال نيكسون) الاولى أن يأمر بالتجمع في المريزية ، وقد تم ذلك يوم العاشر من تشرين الاول • ووصلت قوات اخرى بعد ذلك ، فبدأ يوم ال ١٩ من تشرين الثاني التقدم نحو (المدائن) ، حيث موقع الاسراك • أكان (الجنرال) ما ترى ينوي « فتح الطريق المؤدي الى بغداد » على ما أبان ، أم كان يريد الاستيلاء على الموقع المذكور ، على وفق رغبة (الهند) أو رغبة (الوزارة) المشوبة بشيء من الريية ، والتي -ناعت اثر مشورة أئدها لجنة لم يتم اختيارها على الوجه الصحيح ؟ كل ذلك لا يتراءى جليا أو يستشف من المدونات المسورة • وبعد يومين اثنين ، أي في يوم ل ٢١ من تشرين الثاني ، تم الاستيلاء على (لاج) ، وأغذ (طاونسند) السير نحو (المدائن) التي تعد عن بغداد ستة عشر ميلا • وبقرب (المدائن) مرقد سلمان باك^(١٥) ، وهو مزار اسلامي ذو حرمة سامية •

وما أن تنفس فجر يوم الثاني والعشرين من تشرين الثاني الاش^٢ طاونسند الهجوم وتضرع القتال كالتنور المستمر • وكان كل شيء في جانب الاتراك ، فموقعهم الحربي حسن اختياره ، وكان من الناحية التعبوية قويا ابدا •

(١٥) سلمان الفارسي صحابي ، وله صيت بعيد في المأثورات الاسلامية • وورد في المصادر التاريخية انه تنصر أولا وانه مات سنة ٣٥ للهجرة • والمسلمون يجعلون ذكراه كثيرا والشعة منهم خصيصا • والمنقولات الحديثة تجعله حلاق النبي ، ويطلق على الحلاق في كثير من البلدان الاسلامية (سلمان) حتى يومنا هذا • وهناك من المصادر ما تجعل قبره في اصفهان ، أو المد في فلسطين • وذكر الجنرال طاونسند في رسائله الخاصة ان جنوده المسلمين كانوا يجتئون القتال في جوار مرقد ، ومع ذلك ليس هناك من دليل آخر يسفر عنه حكم فصل لا معدل عنه غير ما ورد في (كتابته) من ان مثل هذه المشاعر وجدت في غير وحدة هندية جندت في الدرجة الاولى من الاصفاة الكائنة عبر حدود افغانستان • (المؤلف)؛

وكان الموقع يشتمل على « سور المدائن العالي » ، وهو سدّ عظيم علوه نحو خمس وعشرين قدما . وما كان غير الهجوم الجبهوي بمستطاع ، فان حالقه التوفيق تمكن العدو من أن ينسحب الى نهر دىالى حيث كانت وسائل الدفاع ، على ما علمنا سنة ١٩١٧ ، ممتازة . وكانت عدّة الجيش التركي نحو ٢٠٠٠٠ ، كما كان هذا الجيش قادرا على شنّ هجوم . ولدى هذا الجيش جسر محمول على قوارب ، عبر دجلة ، شمالي خطهم الثاني ، كما كان لديه جسر آخر عبر نهر دىالى . وكان العرب يشدون من أزهرهم ويشطون على جناحين . ان الانسحاب في مثل هذا الحرج ، من دون مشاغلة العدو ، لم يكن بالامر الذي يستطيعه القائد البريطاني . ولما كانت مدافعه قليلة فلم يستطع أن يتخذ ما يلزم في باب اعداد نار مدفعية كافية . لكن روح القوة العالية ، والاندفاع الذي اتسم به الهجوم أسعرا عن فوز لم يكن في الحسبان . لقد كانت كل الامور تناهض ال (جنرال طاونسند) بلسناء أمر واحد : شجاعة القطعات التي في امرته وروح الضبط والربط التي شاعت فيها . وتم الاستيلاء على الخنادق الامامية وكانت الخسائر في سبيل ذلك ، من القتلى والجرحى ، كثيرة . لقد لمت في المعركة الحراب وهي تقطر بالدم وفرّ الجنود الاتراك الى الخط الثاني وهم على حال فوضى ، والخط الثاني هذا خلف الاول ، وعلى مسافة تبلغ ميلا . وكان أن شنّ على الخط الاخير هجوم فاخذ غصا ، ولما كان الهجوم لم يستفد القوة كلها فلقد اتجه نحو البطريات التركية الموجودة في الخلف ، وكانت نتيجته أن استولينا على نمانية مدافع من مدافعا . وفي الساعة الحادية عشرة صباحا تراءى ان النصر كان منا قاب قوسين أو أدنى ، وبلغنا (الطاق) ودأبنا على الدفاع عنه مدة أربع وعشرين ساعة ، وشمل ذلك الارضين التي في جواره أيضا^(١٦) ومن المستحيل أن يتحدث المرء أو

(١٦) بعد أن سقط الخط الاول وقف طاونسند لبضعة ايام يقدم رحسلا ويؤخر أخرى وما كان يعلم بوصول فرقتين تركيتين تضمّان صفوة المقاتلين . وكان ان قرر الطرفان في آن واحد : الانسحاب ، وبدأ الاتراك به حقا . وما أن شعروا بعد ذلك ان اسعابهم كان خطئا يقينا ، لاشك فيه جزما ، الا عاودوا الكرة فتراجعت القوات البريطانية الى الكوت (المترجم) .

يكتب ، عن البسالة التي ابدت في زخم تلكم الساعات وتستاهل جمال الاحدثة واستفاضة الذكر ، من دون أن تفره العاطفة ، أو تطنى عليه . ان شجاعة قواتنا مما تفخر به ساحة « ثيرموپلي Thermoplae »^(١٧) وحمل لواء المشاة ٣٠٠ وطأة القتال المرير ، وكان بامرة (كليمو) . ولم تكن (وحدة البنجاب/٧٦) أو (وحدة الكرة : ٧/٢) بأقل شجاعة وأيداً من اخوتها في السلاح ، القطعات البريطانية . وكانت المارك مجزرة رهيبة اذ كنت تشاهد جثث القتلى من وحدات الطرفين المتحاربين مختلطة بجثث الجنود الاتراك ، وكثير من جنود الطسرفين المتحاربين اشتبكوا في القتال يدا بيد حتى النهاية . وكل من سار في المقدمة بقي من دون طعام ومن جرح منهم كثير ، ذلك ان الترتيبات الصحية كانت سيئة التصريف ، على العادة ، وقد كانت ثقة الضباط الاركان ، ان صدقنا ما في (كتاب) ال (جنرال طاونسند) ، أكبر من ثقة رئيسهم ، وانهم أصدروا أمراً يقضي باخلاء الجرحى وارسال القادرين ، على الاقدام سيرا ، ان بغداد^(١٨) . وتعدر التعاون مع الاسطول ، فمدافع الاتراك الثقيلة المنصوبة على النهر حالت دون تقدم بواخرنا المسلحة ، تسليحا خفيفا وغير المسلحة بشاتا . ومنيت الخيالة بضحايا كبيرة أيضا اذ قتل من جنودها (٢٠٠) أو جرح ، وكان تعدادها ١٢٠٠ . وكانت ضحايا الضباط البريطانيين والهنود ، على وجه أخص ، كبيرة ، لذلك تسر الضابط والربط وصعب السيطرة ؛ فجنود الافواج الهندية كانوا من المستجدين ، أما الافواج البريطانية فكان تعدادها نصف تعداد ملاكها الحربي . وكانت عدّة لواء (هوكين) ٧٠٠ جندي ، ولواء (ديلاميز) ١٠٠٠ ، و(هملتن) ١٨٠٠ و ٩٠٠ . وقد قتل أو جرح ٤٢٠٠ من بين من فقدناهم ، وعدتهم ١٢٠٠٠ ، لكننا أدركنا نصراً مؤزراً . ومن بين ال ٣١٧ ضابطا بريطانيا قتل ١٣٠ أو جرح ، ولم يبق من ضباط وحدة اكسمورد الا : ٦ ، ومن وحدتي دورستس وور

(١٧) اعدّ ارتخششتا Artaxerxes ابن داريوس قوة بحرية كبيرة وبريسة وهاجم الاغريق ، وبين العرس وبينهم حروب تقليدية ، في سنة ٤٨٠ ق م ، فقام الاغريق ، في المقدمة الاسبارطيون منهم ، بدفاع مستميت في ممر ثيرموپوليس وكذلك في البحر ايضا لكنه لم يصد الهجوم [المترجم] .

(١٨) راجع : Official Medical History IV, 202. [المؤلف] .

فوكس الا : ٩٠ • وكانت (وحدة مهرا/ ١١٠) لا تملك الا ضابطا واحدا ،
و (وحدة البندقيات / ١٠٤) لا تملك الا ضابطين ، على حين ليس في كل من (وحدة
البنجاب / ٦٦) ، و (المهرا/ ١١٧) و (الحركة ٧/٢) الا أربعة ضباط • لم يبق
من ال ٢٣٥ ضابطا هنديا الا ١١١ ، وكانت ضحايا الضباط الاركان كبيرة •
وفقدت الكتائب الهندية ال ٢٤ ، ١٠٤ و ١١٠ أكثر من نصف موجودها • ومن
الجهة الاخرى كبَدنا الجهة المقابلة ٩٦٠٠ من الضحايا وأسرتنا ١٢٠٠ •

وكانت الليلة التالية ، عند كثيرين ، ليلة ليلاء أُطبق على الجميع خلالها أسي
وشقاء و (أمر الله يأتي كل ليلة) • لقد جمع الجرحى ووضعوا في عربات لا
بواض لمجالاتها وتجرَّها البغال ، وكانت تتعالى منهم الصرخات نتيجة سيرها على
الارض الوعرة (وهم على مثل حال الذبيحة تدحض برجلها تحت سكينه الجزار)
فتسعت الرعب في قلوب زملائهم الباقين • وكثير منهم كان يعاني من ظمأ دام طوال
يوم ، وكان قرّة الليل ينفذ الى عظامهم فيثير ألما على أَلَم • ان مستشفيات الميدان
الاربع كانت تقوم على اسداء الخدمة الطبية لاربعة جريح ، لكنها قامت على خدمة
أربعة أضعاف ذلك العدد في ذلك اليوم عنه • • لم يكن الضباط الاطباء آهين
بما كان يحق بهم من خطر ، ودأبوا على اداء واجبههم خلال المعركة ، وفيما
سدها ، الى أن سقطوا من الاعياء بعد أن قاموا بتحقيق ما كان يعانيه صدقاتهم
وأعداؤهم من آلام وشقاء ، على حد سواء^(١٩) • • وسُفُلنا ، طوال يومين ، في نقل
الضحايا الى البواخر الراسية ، وقد حشروا على ظهورها كما تحشر القطعان ،
بفارق واحد هو انك لم تكن لتسمع أحدهم يتذمر أو يتمرمر •

وفي نحو الظهيرة من يوم ال ٢٢ من تشرين الثاني تبدلت الحال ، اذا استطاع
ال (جنرال هملتن) الذي كان يقود وحدتي نورفوكس والمشاة الخفيفة / ١١٠
من أن يحصل على موطن قدم في موقع الاتراك الثاني • وسرعان ما سمر في
مكانه ولم يستطع أن يتقدم الى أكثر من ذلك ، ذلك ان الاتراك بقيادة (جواد بك)
شنوا عليه هجوما مضادا قويا • وجرح العقيد كليجو مرتين ولكنه استطاع أن
يوقف المدو حتى الساعة الثانية من بعد الظهر ، وفي نحو الساعة ٢:١٥ جرح

(١٩) راجع . Sandes, Major E.W.C. : In Kut & Captivity with

• [المؤلف] the 6th Indian Division.

للمرة الثالثة فنقل الى المؤخرة • وجمع ال (جنرال دلامين) عصابة من الجود
عدتها : ٦٠ مقاتلا ، وكلهم من صنف المخابرة والاتباع وغيرهم ، وسار بها لنجدة
همدر • وكان أن عقد الخاصر مع (وحدة راجبوت/١) التي كان قودها اعتيد
بار ، وقد عانى من المعركة كثيرا ، فقام بهجوم على فتادق الاتراك التي كانت
أمامه على مسافة ٣٠٠ ياردة • وعاد الاتراك الى شن هجوم مضاد ، ونحت سائر
من نار مدافعا انسحب (ديلامين) • وأسرع الجنرال • وكن ببقية اللواء لنجده
لكه لم يستطع أن يجمع أكثر من ٢٥٠ جنديا يتسبون الى مقررات ستة أنواع
مختلفة ، وكان بينهم ٦٠ بريطاني • وتقرّب من العدو فكان على مسافة ٣٠٠
ياردة ونبت في مكانه حتى حسم للظلام على الدنيا كلها ، وبعد ذلك جاءت نجمات
العدو فما تلبث الا يسيرا حتى اضطر الى الانسحاب ، فاضفى • وبعد الغسق انسحبت
الحيلة أيضا ومعها السيارات المسلحة ، وكانت هذه قد قامت بعمل ممتاز خلال
النهار • وقام ال (جنرال هملتون) بأخر محاولة في سبيل التقدم ، وفاد الزاحمين
بمسه ، وقبل أن يكشف ذلك على وجه التمام جاءت أوامر ال (جنرال طاونسند)
ببند القتال ، فلقد كان قراره يقضي بالجمع وشن هجوم جديد ، صباح
اليوم التالي •

وكان الاتراك على حال سيئة أيضا ، فضحاياهم كانت أكثر من ضعفي ضحاياه ،
ولم تكن هناك نجمات ، فيما خلا فوجين جيء بهما ، على استعجال ، من نهر
ديالى • وعندما نذ طاونسند القتال سرتوا من أن يحذوا حذوه • ان فرفهم ال ٤٥
التي ماتت تحت وطأة قتال اليوم ، لم تكن الا هيكلًا • واسحب نورالدين الى خطه
الثاني ، استعدادا للانسحاب العام على نهر ديالى •

وكنّا نعتقد يقينا جزما لا شك فيه ان الاتراك قد تقوا نجمات ، لكننا على ما
نعلم اليوم^(٢٠) كنا في اعتقادنا هذا خاطئين • ومع أن الجنرال طاونسند كان يشعر

(٢٠) مرر ال (جنرال طاونسند) ، على اثر انهيار الذي منى به الجيش
البريطاني في الدرديل ، وتأثيره القوي في معوية قطعاته ، العيام بمهاجمة
الاتراك في (سلمان باك) لانه رأى فيه عوناً على تصعيد تلك المعوية • كما
قرر حصر تقدمه على صفة نهر دجلة اليسرى بغية سحب جناح الاتراك الابرر
ضربة حاطمة قاصمة ، وباعتداد ذلك اقصر سبيل الى بغداد : الغاية القصوى !

[المترجم]

بأن قطعاته لم تكن على حال تحملها على معاودة القتال مجدداً ، فعدد جرحاها كبير جداً ، ولقفلهم تستفد وسائل النقل الميسورة لديه جميعاً ، - لكنه قرر التجمع يوم ال ٢٣ من تشرين الثاني عند « السور العالي » • لم يكن الطقس في صالحه ، فلقد هبَّ أعصار عيف ، مذ اسلخ^(٢١) النار من الليل حتى المسق ، دأباً • وكان الأعصار يستير النقع ويحمله فيجعل المواصلات عسيرة ، والرؤية اللازمة متعذرة • وأدرك (نورالدين) ما يرمي اليه طاونسند فشنَّ هجوماً ، وقصفت مدافعه مؤخرتنا ، وشلت مواصلاتنا ، وأضافت الى شقاء جرحانا شقاء اذ كان يحمل منهم على كل عربة سنة^(٢٢) • واستمرَّ الهجوم طوال الليل البهيم • وكان ال (جنرال هوكن) يشكو من شحِّ العتاد ، لكنه استطاع الصمود • وصد (ديلا مين) بين الساعة التاسعة مساءً والساعة الثالثة صباحاً ست هجمات عنيفة تقدمت خلالها جماعات من الجند مسافة لا تزيد على بضعة ياردات من خنادقنا • وفي الساعة الرابعة صباحاً ، انسحبت •

وما أن أشرقت الشمس صباح اليوم ال ٢٤ الا كان السكون مخيماً لا تعكره اطلاقات ••• لكن ما كان يخبئه القدر للقطعات المتهكة كان أشدَّ قسوة • ان هذه القطعات ، على ما نذكر ، وقدر تعلق الامر بالهندية منها ، ليست تتألف من متطوعين مستجدي التدريب لا تريد شهوره على نمائسة عشر^(٢٣) ، ان صفوة المدربين في مستودعات التدريب أنفذوا الى فرنسا • ولات الوحدات البريطانية مؤلفة من جنود حسَّس تدريبهم ، لكن الوحدات هذه وضبت عدتها في الاحتراب الذي جرى قبلاً ، فأصبحت تضم مسجدين أيضاً •

(٢١) اسلخ أي خرج وانفصل ومنه قوله تعالى (وآية لهم الليل سلب منه النهار)

(٢٢) وبعد اسبوعين من ذلك وبتضليل من برقيات ارسلها صباط ال (جنرال نيكسون) الاركان ، أعلم (سكرتير الدولة لشؤون الهند) مجلس العموم ان حالة الجرحى العامة تبعت على الطمأنينة والرضى وان الترتيبات الصحية تحري رجاءاً ، وان كانت هذه في ظروف عسيرة جداً [المؤلف] •

(٢٣) مما يجدر ذكره في هذا المقام ان الهند انعدت الى العراق خلال الحرب العالمية الاولى أكثر من ٦٠٠.٠٠٠ من ابنائها لمقاتلة الأتراك في سبيل مصلحة الاستعمار البريطاني ولا ناقة لها في تلك الحرب ولا حمل [المترجم] •

وكان الطرفان مرهقين ، لا يستطيع أحدهما أن يقوم باستكشاف ما على الوجه السليم . وضللت التقارير نورالدين ، فأصدر أمرا بالتراجع الى نهر دياالى ، وتم ذلك خلال ليلة ال ٢٤ ، لكن تقدما جديدا جرى . يوم ال ٢٥ ، بالنظر الى ما ورد من أخبار حركاتنا . وقرر الجنرال طاونسنده الانسحاب الى (لاج) وقد حملته على ذلك اعتقاده بأن الاتراك قد وصلتهم نجيدات قوية من جهة ، وادراكه عظم الضحايا التي منبت بها فصعته ، وحاجته الى وسائل النقل من الجهة الثانية . وكان أن وصل الموقع المذكور قبل فجر يوم ال ٢٦^(٢٤) . وفي يوم ال ٢٧ اضطر تحت وطأة الاتراك الذين كانوا يسرون في أعقابه ، وهم الآن بامرة خليل باشا ، الى الانسحاب نزلًا . لقد غادر موقع (لاج) في الساعة الرابعة من بعد الظهر فوصل (العزيزية) في الساعة الخامسة صباحا من يوم ال ٢٨ .

وكان طيارو الاتراك يقتلون حركاته . انهم طليعة الطيارين الذين عملوا في هذه الحجة . وبعد استراحة في العزيزية^(٢٥) أمدها يومان ، ترك الجنرال طاونسنده

(٢٤) لقد انسحب تحت سنا من الظلام . وكانت الوحدات البحرية ترابط عندها . وجاء في التقرير الذي رفعه بهذا الشأن : « أصبح الواجب واضحا لكل دي عينين . انه انقاذ فرقة عن طريق الانسحاب الى حيث يمكن أن تصلها النجيدات فتستطيع الثبات [المترجم] »

(٢٥) لتنفيذ خطة الزحف على بغداد أسس البريطانيون قاعدة في الكوت كدست فيها مواد تموين تكفي لثلاثة شهورين ، كما تم تأسيس (قاعدة متقدمة) في العزيزية وكدست فيها مواد تموين لمدة ٣ أسابيع ؛ وعندما قرر دوراندسك الانسحاب الى سلمان باك كان يهدف الى إطالة حطيط مراسلات البريطانيين ، وقد اتحد خط (سلمان باك - المسيب) للدفاع لانه اقصر خط الى الفرات ولان نهر دياالى عائق طبيعي يمكن تنظيم القطعات خلفه ، ولان في محطة دياالى كيرا من السلول ، وصفا ما تكفى بغايا المدف الاثرية : طيسفون وسلوقية . ولما لم يرق القيادة العامة ابقاء القائد نورالدين بك في منصبه عين خليل باشا واليا على بغداد وقائدا للجيش وذلك في ١٢ كانون الثاني ١٩١٦ . فاندحر الجيش البريطاني في سلمان باك وتراجع الى الكوت حيث جرى الحصار المشهور . ويلاحظ ان (خليل باشا) هو من ذوي فربري انور باشا وزير الحربية العثمانية ، يومذاك وأقوى شخصية عسكرية - سياسية في الانبراطورية العثمانية .

[المترجم]

مقداراً من الذخائر فيها ، وغادرها الى الكوت صباحة يوم ال ٣٠ وكانت بين (القوتين) ، تلكم الليلة ، ماسة شائكة ، وبعد أن تبادلنا الاطلاقات النارية ، انفجر الصبح فوقَّفت القتال . لقد وجدت القوتان المحتربتان ان كل واحدة منهما لا تبعد عن الاخرى بأكثر من ميل ونصف ميل . وكان أن غلب الترك فانسحبوا دؤوبا ، بعد أن تكبدوا من الضحايا ٧٠٠ ، على حين كان عدد صحابانا : ٥٠٠ . ولعلّ تآلق مزايا (طاونسند) الغرّ لم يكن في يوم من الايام كما كان ابان « حرب المؤخرة » التي شهدتها أم الطبول (٢٦) . لقد كانت هذه المثل الاعلى لضربة مضادة موفقة انزلت ابان تراجع اكتفته صعوبات هائلة . وكانت خسائرنا في الجهات الاخرى عظيمة . ذلك ان الاتراك الذين استطاعوا الاتيان مدافعهم الى ضفة النهر وأخذوا يقصفون اسطولنا النهري . وكنا قد فقدنا الباخرة (شيطان) قبلا ، لقد استقرت على قاع النهر ولم نستطع أن نجعلها تطفو أبدا . واندلعت النار في كل من الباخرتين (فاير فلاي) و (كوميث) فبذتا على مثل هذه الحمال ومعهما عدد من الجنائب والزوارق البخارية . وأخطي البخارة من السفيتين ، وفار البنادق تنهال عليهما كالطر الهاتن من مسافة خمسين ياردة ، ومرد هذا الاخلاء الى الباخرة : سمّانة . وكان على احدى الجنائب المنبوذة ٣٨٠ من المرضى والجرحى ، وقد ارسل بعضهم الى ال (جنرال طاونسند) أخيرا ، ذلك ان الاتراك كان عليهم أن يُنصوا بعدد كبير من جرحاهم فلم يستطيعوا الى العناية بمثل هؤلاء سيلا .

يقول ساندس Sandes (ص ١٠٢) (٢٧) :

« كان في مكنة (سمّانة) أن تفرق الباخرة (فاير فلاي) بواسطة مدافعها من عيار ١٢ باونا ، ولكن كان على ظهر الباخرة الاخيرة رجل ناعس يضطجع في غرفة محركها ، ولا يزال حيا ، لكن البخار المنطلق لفحه بقسوة . وكانت حاله رابعة مرعبة ، فتعذر نقله ، لذلك اعطي حقنة من المورفين وترك

(٢٦) واقعة في جنوبي شرقي العزيزية (المترجم)

(٢٧) في كتابه الموسوم

«In Kut & Captivity with the 6th Indian Division:

في الكوت والاسر مع الفرقة السادسة الهندية ، (المؤلف)

في السفينة • وكان وجوده على ظهرها سببا في احجام صدقائه عن قصفها • كما لم يكن هناك متسع للقيام بذلك وحتى لو كانت الاعتبارات الانسانية غير قائمة • ان مثل هذه الاعتبارات ، في مثل تلك الظروف ، يجب أن لا تحول دون اغراق الباخرة (فاير فلاي) التي استطاع الاتراك استخدامها فسوة نازا الكوت ، بعد أسابيع قليلة • لقد استعدناهم منهم خلال زحفنا على بغداد ، وكان ذلك يوم ال ٢٦ من شباط ١٩١٧ ، في مكان لا يبعد كثيرا عن دورة النهر ، حيث فقدناها • وثمة كاتب سرد القصة ، من وجهة نظر شخصية بحثة ، وأثبت سرده في (المجلة البحرية : Naval Review المجلد ٤) ، قال : • بعد أن نزلت نواحي مدافع الباخرة (فاير فلاي) وعطلت محركاتها نقل الباقون على قيسد الحياة من بحارتها الى الباخرة الحربية : (سمائة) • انه لا يذكر الحادثة التي ذكرها (ساندس) آنفا • وعلى كل حال ، ما أن استعدنا الباخرة المذكورة من الاتراك الا وجدنا ان مدافعها بحالة جيدة ومحركاتها تعمل على الوجه السليم • والظاهر ان النواحي الاحتياط التي كانت على ظهر السفينة قد أغفل أمرها • وكانت الباخرة هذه عظيمة الشأن عند الاتراك ، ومن المؤسف أن لا تتخذ السبل لتدمير أسباب الافادة منها على الوجه الفعال اللازم •

واستمر التراجع خلال اليومين الاول والثاني من كانون الاول ، ودخلنا الكوت في اليوم الثالث مبكرين • وبقي الاتراك على بعد ما ، ولم يهجم علينا غير « شياطين الليل » من الاعراب^(٢٨) الذين دأبوا على شن الغارة على الارتال ونهب من يتخلف من آحادها أو قتله ، ولم تسلم منهم سيارات المستشمي ، وكانوا يتخذون من الظلام المطبق لغاراتهم ستارا • وكان الجنود منعين مرهقين

(٢٨) « أعلم وزير لادولة لشؤون الهند مجلس العموم يوم ال ١٣ من كانون الاول ان لديه كل الاسباب التي تجعله على اعتداد (المزايم الالمانية) القائلة بان العرب الاصديقاء قد انقلبوا على القوات الانكليزية ، غير رادة • ان انصاره لو أخذت على ظاهرها الحرفي صحيحة ، ذلك لان العرب لم يكونوا اصديقاء لنا ولن يكونوا ، لكنها عبارة مضللة • (المؤلف)

قلنا : وهكذا يسطر (المؤلف) القول في ثلب قوم لم يريدوا مبالاة الاستعمار وتبديل استعمار باستعمار (المترجم) •

جميعاً ، اذ انهم قطعوا خلال ٣٦ ساعة أربعاً وأربعين ميلاً ، ولم يكن لديهم ، اiban سيرهم ، طعام أو ماء كافيان فعانوا من سحر الجوع والعطش الميت . وكان النوم ، ان تيسر لهم ، صعباً عسيراً ، فالبرد كان قارساً . ومن السيف أن تجد في قصص الجيشين البريطاني والهندي ما يسجل انجازاً أكثر ثاقلاً وأشد فخاراً من هذا (٢٩) .

ولقد بين النقد العسكريون ذوو الخبرة ، (ولا يبتك مثل خير) ، وهم يستعرضون سلسلة المشاغل التي كوّنت معركة طيسفون ، أن الاحتياط العام فيها كان معدوماً ، وان المعلومات الصحيحة اللازمة (لطرفين) كانت مفقودة ، وان انعدام العون المدفعي الكافي ، في كل وقت ، وفي كل مكان ، هو السبب في كثرة ضحايانا من الجند المشاة ، وهي جدّ عظيمة . وأبانوا ان ثلث المسافة قد قطعت خلال الايام الخمسة الاولى من أيام الانسحاب ، وقطعت بقيتها في يومين ونصف يوم - ولما كان الاتصال بالعدو قد انعدم فحمداً جزيلاً للاستكشاف الذي قامت به الطائرات ، وهو استكشاف لم يكن تاماً بحكم واقع الحال . وقد لوحظ ان آمر الفيلق ال (جنرال نيكسون) ، على غرار ما حدث في (معركة السن) ، كان ، وضباطه الاركان ، بجانب ال (جنرال طاونسند) اiban التقرب مسن طيسفون ، وخلال معركتها . ومثل هذا لم يكن بحال مرضية ، وقد حمل عليه ان (المقر العام) كان يقتل من قوة العدو بنسبة ٥٠ بالمئة ، وانه رفض اقرار العدد الذي بينه ال (جنرال طاونسند) ومقداره : ٢٠٠٠٠ ، وقد علم اليوم انه صحيح ، على ان (الجنرال) ثبت في أوامر حركانه الرقم : ١٠٠٠٠ . ومثل هذه الانتقادات المقام المعبر في التأليف الحربي ، لكنها يجب أن تؤخذ على أساس مقارنتها بالصعوبات الجمة التي وجد (القائد) نفسه في خضتها . وقد كان في مكتة ال (جنرال نيكسون) أن يفعل أحسن مما فعل ، لو جرى ذلك في ضوء دراسة للاراضي ، ونظر في سجلات الانراك ، لكن الواضح الجلي انه لم يكن بقادر على أن يدرك نصراً مؤزراً . انه جندي شجاع أمضى زهرة شبابه في

(٢٩) زحف طاونسند بفرقته السادسة وكان تعدادها ١٤٠٠٠ فخر منهم اiban زحفه وتراجعه ٥٠٠٠ (المترجم) .

خدمة بلاده ، لكن اندفاعه بازاء العدو في الايام السود سبباً في نقض ما كان
يرمى . وعلى الرغم من ذلك ما من قائد في بلاد الرافدين ، فيما خلا الجنرال
مود ، استطاع أن يخلب أفتدة الجند ، البريطانيين منهم والهنود على حد سواء .
ان روحه ، وأرواح (العمداء) الدين كانوا في امرته ، شاعت في صباطه الاركان ،
وأمرى الكتاب ، فكانت سبباً في تفجير القسوة والتصميم في الجنود ، وبذلك
استطاعوا أن يصمدوا بشجاعة وصلابة خلال سني الحرب ... لكن ذلك كان
عبثاً غير ذي جدوى ، يا أسفا .

الفصل السابع

حصار الكوت وسقوطها^(١)

في اليوم الثالث من كانون الاول قامت قوات ال (جنرال طاوسند) المؤلفة من (حملة الحراب) و ١٥٠٠ من (حملة السيوف) ، ومعها ٣٩ مدفعا ، «بالانسحاب» ، على اتمير الذي ورد في البيان الصحي ، الى «الخط الحصين في كوت الامارة» ، ووزعت جرایة اضافية بين القطعات لايام معدودات^(٢) ، وركزت جهودها كليا

(١) في سرد حوادث هذا الفصل ، وعلى غرار الفصول السابقة ، اعتمدت على «التاريخ الرسمي» وعلى (دراسة نقدية . Critical Study) ولقد سمحت لنفسني بحرية التصرف في ذلك ، وعذري فيها ان هذا الكتاب ، بخلاف الكتابين المذكورين ، هو للقاري العام . ان هذا الاعتبار نفسه جعل من الضروري أن ترحز بعض الامور فيه ، وقد يكون ذلك على حساب التوفيق . على أن التصيلات موحودة في الكتابين المذكورين المسين من وجهتي نظر الحركات الحربية والبحرية . ولقد اشرت الى ما كتبه كل من (باربر) و (بيشوب) و (موزلي) و (هربرت) و (كيلنك) و (سانس) والجنرال طاوسند نفسه .

[المؤلف]

(٢) كان ال (جنرال طاوسند) قد طلب احتياطيا من اللوازم والتجهيزات يكفي لمدة شهرين ويودع في العمارة ، وبنسبة ذلك من المدافع وعتاد البنادق ، لانه كان يعتقد ، باعتداده ذلك مبدءا حرييا مقورا ، بان أية قوة منعزلة تسروم الصمود ، من دون عون ، عندها ان ساء على ذلك لمدة ٦ شهور . لقد كان ال (جنرال بيكسون) يعارض في ذلك ويرى ان ما يكفي لمدة ٦ اسابيع ، لاستة شهور ، هو الذي خوله (المقر العام) في الهند ويجب اتباع التعليمات حرفيا . لكن ال (جنرال طاوسند) كان متمسكا برأيه ويذهب الى أنه سيبتاع ، على تبعثه الخاصة ، تجهيزات ولوازم ٦ شهور ويودعها في العمارة ، ، وقد فعل ذلك .

راجع :

Sherson : Townshend of Chitral & Kut pp. 263, 264.

[المترجم]

على إقامة خط التحصينات المذكور آنفاً ، دهرهم لم يسبق التفكير في شأنه - سر
الان . ويقول شهود عيان ان الجراية الاضافية المذكورة قد الحق بها كثير من
سرقا ونهب كان ميدانها المخازن التي خزن فيها ، وكان ذلك على يد
الجنود البريطانيين والهنود أنفسهم ، عندما وصلوا الكوت أول مرة . لقد
اغضى الجنرال طاونسند عينيه عن مثل هذا التصرف ، على ما يترامى ، وكأنه
لم يحدث أبداً ، وبذلك ذهب كثير من القوات الثمين باءدا . وكانت مساحة
رقعة الارض الواجب الدفاع عنها ، الكائنة على ضفة النهر اليسرى ، تبلغ ، على
التقريب : ٣٢٠٠ ياردة × ٢٧٠٠ ياردة ، أما على ضفة النهر اليمنى ، غربي شط
الغراف ، فكانت هناك (ماكنة السوس) التي تحوي كمية كبيرة من الحنطة .
لقد انتقد الحفاظ عليها ، وهي موقع قصي ، لاكثر من المدة اللازمة لنقل الحبوب
منها ، انتقاداً ظالماً . وكانت الارضون جد صلبة ، وكان يقص الجند المعاول ،
والعمل كان يجب ان يتم ، وناز الاتراك تنهال كالطر الهامس ، كما كان جنودنا
محجمين عن الرد عليها نارا بنار ، يرومون من وراء ذلك في العناد اقتصاداً .
وعلى الرغم من ذلك كله كان طول الخنادق المحفورة في نهاية الحصار ٣٠ ميلا .
وكان في الكوت عرب تتراوح عدتهم بين ٥٠٠٠ و ٦٠٠٠ سمة ، وفي
سر برسي كوكس ، الذي صحب الـ (جنرال نيكسون) ، في الكوت بعد مغادرة
الاخير لها ، كما اقترح سر برسي كوكس ان يبقى مع الجنرال طاونسند ، لكن
كوكس ان بدأ الحصار حفا . وقبل ان يفترق الرجلان سأل (طاونسند)
(سر برسي) عن رأيه فيما يجب عمله بازاء سكان الكوت العرب ؟ ان أول
ما يجب عمله ، وفق القواعد العسكرية الصارمة : طردهم من المدينة ، لكن
سر برسي كوكس ، على ادراكه ، ابتداء ، وجوب النظر في الامر في ضوء الاعتبارات
العسكرية الملحة ، رأى لزما عليه أن يذكر (الجنرال طاونسند) : انه بالنظر
الى حلول فصل الشتاء ، ولياليه القردة ، فان اغلب الاطفال والنسوة من سكان
الكوت سيقضون نحبهم في الغراء ، من البرد ومن المسغبة . وقرر (الجنرال)

أخيراً أن يبقى الطيوس منهم وأن يخرج منها ٧٠٠ شخص غريب فقط . ولم يكن هذا أول حصار^(٣) عرفه فلقد أسهم في الدفاع عن «حترال» Chitral سنة ١٨٩٥ ، وقد شرح ذلك شرحاً وافياً فيما نشر من تأليفه . وبنو «هربرت»^(٤) (ص ٢٠٩) في الـ ١٣ من نيسان وفي (مذكرته) بهذا القرار . لكنه كان السبب الفعّال في تسليم المدينة وبأشدّ فعلاً من أي عامل آخر ، كما كان السبب في أزهاق أرواح بشرية عدتها عدد سكان المدينة ، وفي تامة وشقاء آخرين أكثر عدداً^(٥) . ويردّ (جنرال طاونسند) في كتابه (ص: ٢٢٩) هذا القرار الى «شفاعة»

(٣) احتل البريطانيون الكوت فاستطالت لذلك خطوط مواصلاتهم بمقدار (١٥٠ ميلاً) وسبب لهم ذلك صعوبات جمة ، بقدر تعلّق الأمر بالتموين . وكان جيش طاونسند المحاصر عند (تسليمه) أكبر جيش بريطاني قدراً له أن يسلم إلى عدوه في أثناء الحرب العالمية الأولى . ومع ذلك كان لحصار الكوت ، وقد اقترن بالمسغبة المهلكة والمنشقة البالغة والجهود الجهيدة مما ليس إلى تصويره سبيل ، المزايا الحربية التالية بالنسبة لبريطانية :

- ١ - حال دون اندفاع الأتراك لاسترداد البصرة وابقى الأراضي التي احتلتها (الفرقة السادسة) بينها لحين وصول النجندات إليها .
- ٢ - لو عاد الأتراك إلى البصرة لتعرضت أنابيب النفط في عبادان (وطولها ٢٠٠ ميل) إلى خطر . والنفط قد أصبح ذا خطر كبير في الحرب .
- ٣ - سهّل على الإنكليز تنظيم مواصلاتهم البرية والنهرية ومدّ السكك الحديدية جنوبي الكوت استعداداً للزحف على بغداد .
- ٤ - حال دون الاتصال بين الجيش التركي والثوار الفرس بزعامة (ريوس) ، وعدتهم كانت ١٢٠٠٠ . ولو تم ذلك لاندفعوا إلى الهند فالدفاع . بالحيلولة دون ذلك استطاع الروس تبديد شمل الثوار الفرس .
- ٥ - سهّل دخول الروس (أرضروم) واختراق حدود تركية .

[المترجم]

Herbert, Hon., Aubrey : "Mons, Anzac & Kut, 1919, (٤)
2nd edition, 1930.

[المؤلف]

(٥) ورد في (تقرير لجنة ما بين النهرين الرسمية) في الفقرة ٧ ص ٢٢

ما ترجمته :

« كان في الإمكان تجنب كارثة الكوت مدّة طويلة لو أخرج منها ، قبل الحصار ، السكان العرب . والظاهر أن (سر رسي كوكس) كان ينظر إلى (اعتبار سياسي) ، أهم غاية وإنّاء مراعاة ، وفيه ربط مصير العرب المحصورين بمصير البريطانيين المحصورين وعزلهم عن الأتراك .

[المترجم]

سر برسي كوكس ، وقد ندم على اتخاذه بأخرة^(٦) . وما لا شك فيه انه دون ما دون بالارتكان الى الذاكرة ، لذلك فان ما اورد لا يعدو الوجه غير الصحيح لما رآه سر برسي كوكس من نصيحة ، وهي ، بعد ، نصيحة اسديت بناء على رغبة ، وجواب عن سؤال حول قضية واضحة ، ولم يشر سر برسي كوكس في (جوابه) الى التأثير السياسي الذي يحدثه قرار طرد سكن الكوت في بلاد الرافدين ، لكن ال (جنرال طاونسند) يبين انه ، « كان يرى ان لذلك التأثير السياسي الفاجع في سكانها العرب الذين استخدمناهم فقلينا أن نحميم بازاء الترك » . ان الشطر الاول من هذه العبارة لا يعدو أن يكون رأيا في قضية لم يكن ال (جنرال طاونسند) مسؤولا عنها لانه ، كما انه لم يكن بقادر على أن يعطي فيها حكما فصلا ، أما الشطر الآخر في جانب الصواب ، ذلك اننا لم نتعهد مثل هذا ، لا صراحة ولا ضمنا . ان السبب الحق في اصدار قرار الاحتفاظ بالكوت ، على ماورد في (التاريخ الرسمي) ، لا يجاوز الرهق الذي مني به الجنود ، اذ لم يعودوا قادرين على السير قدما . وارسل الجنرال طاونسند النقيب «ليجمن» وهو انسان طيب يجته الجميع ، وهو شيء نادر !^(٧) مع لواء الخيالة الى خارج الكوت ، يوم السادس من كانون الاول^(٨) . لذلك لم يكن لديه ضابط سياسي خبير مستقل

(٦) يقول طاونسند : « كنت أعرف انهم كانوا على اتصال بالعدو ، ما الى الشك في ذلك من سبيل ، وكنت قلقا من أن كثيرا من البندقيات قد دفنت او أخفيت ... ومن المحقق أن النتائج تكون وخيمة لسو حرصهم العدو على الثورة حين كان ثمة هجوم يجري على جبهتنا الشمالية . لذلك اوقفت بعض متقدمي المدينة واعلنت أنني سارميهم بالرصاص ان بست أية بادرة تدل على « خيانة » . ولكي اوقف سلب الاعراب ونهيبهم قدمت الى مجلس عسكري ١٢ رجلا وجدوا متلبسين به واعدموا رميا بالرصاص » .
راجع :

Sherson, E. 'Townsend of Chitral & Kut, p. 303

[المترجم]

(٧) راجع : Herbert, p. 240.

[المؤلف]

(٨) دههم الاعراب البلديون ، جريا على العادة ، بان مسيرتهم جنوبا .

[المؤلف]

ذو مقام محترم يستطيع ان يستشير به صدد القضايا المتصلة بالسكان العرب • وكان من بين هؤلاء لصوص و « اصحاب صناعة الليل » مجربون ، واعدوا اثنا عشر منهم ، اثر حكم صدر من المحكمة العسكرية ، رميا بالرصاص ، وكأت جريمتهم نهب المخازن ، أو الاتصال بالعدو • وعلى سبيل الاحتياط جعل بعض وجهاء القوم رهائن ، وهدد برميهم بالرصاص ان بدرت منهم أية بادرة تم عن خيانة ، وهو اجراء كان الاعتماد عليه في تحقيق الهدف المذكور خطلا ، كما لم يكن رادعا للاشرار من القيام بافعال عدائية ، فما دام الرهائن مودعين في عيابة الحبس فلا يرتجى شيء منهم ، بقدر تعلق الامر بالتأثير في أساء جلدتهم • ولم يغب ذلك عن بال (الجنرال) مرة واحدة فقط ، ولكن ذلك تكرر مرتين • ان قوله بأنه كان يشفق من تفتيش بيوت العرب حين وصول النجدة ، ولثلا يحجم عن ذلك شيء سياسى غير مستحب ، لقول تحف به الريب • انه ليكشف عن سوء فهم لروحية العرب • فالعرب واقفيون اعتادوا على الاخذ بسياسة (هات وخذ) وان كانت على شكل ضربات قوية • وغب تلكم التجارب المريرة التي خبروها طوال الشهور الاخيرة فلا أهمية كبيرة في نظرهم لو جرى تفتيش دورهم ، كما ان شعورهم لم يكن على شيء من الخطر العسكري •

حقاً لقد صدرت الاوامر بجمع التفاصيل الثامنة عن المؤن المسورة ، وكانت نتيجة التفتيش ، يتأينا ، ان قدر ما هو موجود فادى التقدير الفتح الى كوارث معارك (الشيخ سعد) و (الوادى) و (الحنة) • فالجنرال المر أخبر بأن مواد التموين الموجودة في الكوت لا تكفي الى اعد من اليوم الخامس عشر من نيسان • وفي اليوم الثامن عشر من كانون الثاني أبرق ال (جنرال طاونسند) يقول: بقي صمم يكفي لمدة اثنين وعشرين يوما ، ولو جمعنا كل ما في المدينة من طحين وأكلنا كل ما عندنا من الخيل^(٩) لاستطعنا ان نعيش مدة تزيد عن ذلك كثيرا • • وفي ال ٢٠ من

(٩) صعب حمل الجنود الهنود ، والهندوس منهم على وجه اخص ، على اكل لحم الخيل ، ولم يأكله منهم حتى اليوم ال ١٣ من نيسان الا القبائل • وعند هذا الوقت أدى امتناعهم عنه الى نضوب كميات الحنطة الموجودة في المدينة ووهن صحتهم •

قلنا : ولم تكن في الكوت الا قلّة من الخضروات كان يحصل عليها

كانون الثاني أبرق يقول : بقي طعام يكفي لمدة ٨٤ يوما !

وكانت روح القتال في قطعات المدينة عند بدء الحصار عالية (١١) ، ولم يعب ذلك بدءا ، فلقد قهرت هذه القطعات الأتراك في (سلمان باك) في خضم ظروف لانبارها أية ظروف عسيرة أخرى . والى بقية التشكيلات التي حملت عبء القتال هناك ، كانت في القوة المدافعة : وحدة (اكسفورد) وبطرية مطوعة آحادها في الأكثر من المجندين الانكليز والهنود ، جرى تجنيدهم في مدن الهند ، وكثير منهم سبب يافع مستجد التدريب . لقد تجلّت فيهم ، أبان الهجوم العنيف الذي جرى يوم ال ٢٤ من كانون الأول على وجه أخص ، مزايا الثبات ، والصمود ،

للمستشعيات ، لذلك قام (طاوسند) بالابراق الى رجال الدين المسلمين في (دلهي) ورجال الدين لطائفة السيخ والدوكرا والراجبوت لكي يسمحوا لابناء طوائفهم بأكل لحم الخيل . وكان ان سمح رجال الدين المسلمون بذلك شريطة أن تدبج على مقتضى نص الشريعة الإسلامية . أما رجال الدين للطوائف الأخرى فلقد أحابوا ان لا مانع من اكل لحوم الخيل ، أبان الحصار ، لذلك دبج طاوسند ١٠٠٠ من الخيل .

[المترجم]

(١٠) اليك بعض التفاصيل الموضحة عما اكتنف هذا (الحصار) وما حمل عليه :

كان أول ما كتبه طاوسند في (يومية) ، اثر دخول قطعاته المتراجعة الكوت : « اروم الدفاع عن الكوت كما دافعت عن جتراج Chitral » . لكنه كان يعلم ، من دراسته الدقيقة للتاريخ العسكري ، ان « المعسكرات المخندقة المحاصرة » مصيرها التسليم ، ولا أدل على ذلك مما حدث لـ (بازين : Bazaine في ميتز : Metz) ولـ (كورنواليس : Cornwallis) في (بوركتاون : Yorktown) ولـ (ماك : Mac) في (الم : Ulm) ولـ (ماسينا : Massena في (جنوة : Genoa) . لقد وعد بفك الحصار عنه في غضون شهرين فأبرق يقول : ان الجيش التركي ، ذا الفرق الست ، سيطبق عليه وعلى الفرقة السادسة في الكوت قبل ذلك وسيحمي وجنوده من الوجود وتلك ضربة ماحقة ساحقة للسمة البريطانية في بلاد ما بين النهرين وللعلم البريطاني في الهند . لقد كان يؤمن بان افضل ما يستطيع هو ان يحذرى جنو (عصمان باشا) القائد العثماني انذى دافع عن (بلغنا : Plevna) فاقف زحف الروس وانفذ القسطنطينية ، وان حصار الكوت يمكن من الحفاظ على ولاية البصرة بيد الانكليز ويعطى (القائد) الوقت الكافي لترصين تحصاته ، فتنفذ (الحملة) كلها من كارثة .

[المترجم]

والشجاعة التي اشتهرت بها وحدة نابهة الشأن كهذه الوحدة .
وعندما كان الحصار في أيامه الاخيرة الحتمية ، كانت النفوس تخور أحيانا ،
فلقد بلغ السيل الزبى وجاوز الحرام الطيبين ، لكن المضويات لم تكن في الدرك
الاسفل الذي يصوره ال (جنرال طاونسند) في (كتابه) ، ويتفق على هذا من بني
على قيد الحياة من ذوي الخبرة الشخصية ، كما تتظاهر عليه المؤلفات المعاصرة .
على أن هناك من كان يشعر بأن روح القطعات كان في الامكان ان ترتفع نتيجة
ريارات (القائد) ، الذي لم يكن يشاهد الا لماما . وكانت نسبة الفرار واطمة ،
كما أن النشرات الصبائية التي كانت ترميها الطائرات التركية والتي تحت على
أن يترك الجنود الهنود المدينة ، وتذكر أخبارا حربية مضحكة ، لم يكن لها أي
أثرا أبدا . لقد ثبت ان كمية العتاد التي بعثت القلق ، بان بدء الحصار ، كانت
وفيرة ، والى الاتراك يزجى الشكر لانهم أخذوا بطرائق تبعية سليمة نسبيا .
ولقد بقي من العتاد شيء كثير في النهاية ورُمي في النهر من دون أن يدمر التدمير
اللازم ، لذلك أخرجه الاتراك واستفادوا منه بازائنا على شكل الغام ارضية .

وشرع الاتراك بالاطباق وقاموا بهجمات عديدة ، لكنها لم تكن ، على
كل حال ، ملحة . وعلى الرغم من أن تصرفهم كان باهرا في (طيسفون) ، فان
القوات المهاجمة لم تكن نشطة فعالة خلال الحصار ، واكتفت بقصف المدينة .
وكان الاتراك يرمون النساء والاطفال العرب الذين يقصدونهم طالين الماء بالنار ، وكان
يسهم في ذلك الجنود الاتراك والمتطوعون العرب على حد سواء .
وقصف المستشفى بنار المدفعية ، ومن الجو ، وكان القصف الجوي ذا
تأثير مروع ، وارتاع له المحاصرون والتاعوا . ويروي (يشوب : Bishop)
في كتابه (ص: ٢٩) ^(١١) عن القس العسكري الصلب الصامد في الكوت (الاب
هــ سبونر) قوله : « لاسيلا لمقارنة ما شهده في (سلمان باك) بما حدث لردفة
المستشفى » . وكانت ضحايا القوة المدافعة ، حتى نهاية السنة : ١٧٧٤ ، وما ان
حل أول شباط الا اذتفع الرقم الى ٢٢٤٠ .

وفي ال ١٧ من كانون الثاني تبدلت الحال الى أسوأ حال ، فلقد بلغت عدة (نوة
الاقاد) التي بامرة الجنرال المر Aylmer : ٩٠٠٠ ، وقامت بمحاولات مستميتة في

(١١) وهو : Bishop : A Kut Prisoner, 1920. [المترجم]

سبيل فك الحصار ، ففشلت بعد ان تكبدت من الضحايا ٧٠٠٠ (١٢) . وتساقط المطر هائلاً ، بعد ثلاثة أيام ، فاصبحت الحركات في جميع الجهات من رابع المستحيلات . ومن هذا الوقت فصاعداً ، اتضح ان الاتراك لا ينوون القيام بعير حصار الكوت ، ولقد سحب ٢٠٠٠ من البند من الكوت لحركات فارس الدائرة حقاً . وقام (الر) بمحاولات أخرى ، على ما سيحيثك تفصيله في (الفصل القادم) ، وكانت نتيجتها كنتجة محاولاته السابقة . وبحث في أمر (كرة) تقوم بها (حامية الكوت) لكن الرأي انعقد على مناعتها . ولم يكن احتمال الهزيمة قد نظر فيه من قبل المقر العام للجيش ، ورؤى أن نقل ٤٠٠٠ جندي ، عبر النهر الى (شيخ سعد) ، الراكبة على الضفة اليمنى وحيث الاتراك على شبي من الوهن ، والاتصال بقوة الانقاذ ، لن يؤثر في الوضع شيئاً ، فقد تعلق الامر بتسكين حامية الكوت الباقية وعدتها ٣٠٠٠ من الاحتفاظ ب (المدينة) الى شق الانفس . ان عمليات (الكر) و (الفر) يجب ان تتخذ السرى حجاباً ، حتى آخر لحظة ، ان أريد لها أن تصيب نجحاً . ففي (المدينة) بث العدو عيوناً ، ومنهم من كان محترفاً ، ومنهم من كان هاوياً ، وكثير من الناس عبر النهر سابحاً ، وولى قراراً . ونبتت فكرة الكر والفر ، على كل حال ، بتدمير العسر العائم على دجلة ، يوم التاسع من كانون الاول ، وذلك بعد اسبوع من وصول ال (جنرال طاوسد) . لقد شعر هذا بانه ليس قادراً على الاحتفاظ به من جهة النهر اليمنى . ونسف عملية عرض خلالها الملازم (مايوز) و (سويت) نفسيهما الى خطر جسيم ، فاستحقاً (بوط الخدمة الممتازة) ، وكان معهما متطوعون من (وحدة الكرة ٧/٢)

(١٢) تعزى خسائر الجيش البريطاني الفادحة ، في هذه الآونة ، الى ان قطعاته كانت تتقدم قبل (الوقت المناسب) ، وتحميد القنات على استعمال ، وارساله الجنود الى (الجهة) أثر وصولهم البصرة تواء ، يضاف الى ذلك ان الجنود كانوا يلحقون بالوية هي غير الويتهم الاصلية ، وادخالهم الممارك قبل استكمال العدد والعدة ، على حين كان اعداؤهم ، الاتراك ، يسيطرون على الجو تدريجياً . أما الطيارات التي كانت لدى (طاوسند) في الكوت فلقد ارسلها الى (علي الغربي) - على الرغم من حاجته اليها لفقدان قطع الغيار اللازمة لها من جهة ، واشفاقه من أنها قد تدمر ببار القذائف ان بقيت في الكوت من جهة أخرى .

[المترجم]

ووحدة المهندسين ، لكن كثيرا من مواد الجسر فقدت ابان هذه العملية ، وبذلك انعدمت لدى (طاونسند) القدرة على نصب جسر جديد ، فاحتجاز أكبر عدد ممكن من الاتراك ، اذ ما أن علم هؤلاء انه لن يستطيع الى عبور النهر سبيلا ، الا عمدوا الى خفض القوة المحاصرة الى حدها الأدنى .

وفي اليوم الاول من شباط جعلت الجراية نصف ما كانت عليه قبلا ، وزيد من خمضها يوم ال ٩ من آذار فاصححت لا تزيد على ما يسد الرمي بالنسبة للحامية كلها . بذلك ارتفع عدد المرضى حتى يوم ال ٢٩ من نيسان حين سلّمت الى الاتراك نهائيا . وعبتا يحاول المرء باحثا في كتاب (جنرال طونسند) او في غيره من المؤلفات التي تتصل بحصار الكوت عن أية اشارة الى أية محاولة في توزيع الطعام توزيعا علميا منهجيا ، سواء أكان ذلك بالنسبة الى حنود القوة على اختلاف صنوفها أم بالنسبة الى سكان المدينة العرب . ولم يستمد احد من الخيول والبغال (والاخيرة على ما يقسول « بشوب » ، كانت أفضل) على أوسع وجه . ويقول (باربر Barber) في كتابه (ص ١٥٣) (١٣) : « ان منعم الضباط كان يصطلي طوال أيام بنار وعودها (سكت) الجيش التركي . وكانت هناك كمية حسنة من زيت الوقود ، توزع بدلا من الخشب » . وهذا الاجراء ، على ما يقول (باربر ص ١٥٣) اشد الوضع ، بقدر تعلق الامر بالمحروقات وكميتها ، وان تعرضت الى التدهيد ، من الدهر حينا . وكانت المخازن الخيشية تكشف دواما ، ولم يتم مسح منتظم لما في الكوت من مخازن الميرة الا بعد أن قام ال (جنرال المر) بهجوم مبسر ، وفقد خلاله ٧٠٠٠ مسن الضحايا (١٤) . وعلى مارأينا قبلا ، لم يقم الجنرال طاونسند باجلاء سكان الكوت

(١٣) وهو : Barber: Besieged in Kut and after, 1917

[المترجم]

(١٤) من الغريب أن قوة (المر) هذه ، وهي زاحمة ، كانت تدعم وسائل النقل اللازمة لحمل لوازمها ومؤنها ، ولو بلغت الكوت حقا لوجب اطعامها من القوت الشحيح الموجود فيها ، وعلى الرغم من ذلك تقرر أن يندفع (المر) على ضفة دجلة اليمنى وأن يعبر (طاونسند) النهر بطريقة ما ليتعاون معه فتتضمن القوة البريطانية على الاتراك قبل أن يحل موسم الفيضان ، لكن قوة (المر) اخفقت في تحقيق هدفها فعزل هذا (الجنرال) .

[المترجم]

لأسباب سياسية ، لم يكن هو أفضل من يستطيع الحكم عليها ، كما انه رفض صراحة أسداها له عميدان من عمداء الجيش الهندي ، وخبران جدا بالقطعات الهندية ، بقدر تعلق الامر باستهلاك لحوم الخيل من قبل جنودها . وكان الجنرال ميليس Melliss يرى ، منذ البداية ، وحوب اصدار أوامر فاطمة الى القطعات الهندية بلزوم أكل لحوم الخيل ، وكان الجنرال ديلايين يشاطره الرأي هذا . لكن (الجنرال طاونسند) كان يذهب الى انه اجراء شديد قاس لن يستطيع الى اتخاذه سيلا . لقد كان ال (جنرالان) يعتقدان بأن التصريحات المليئة بالتفاؤل التي يطلقها امرو الفرق تؤدي الى اصرار الجنود على الامتناع عن أكل طعام لم يعتادوا على تناوله . وتم الحصول على السماح الديني اللازم في هذا الباب ، وقام الضابط الهود بأفضل ما يستطيعون في هذا الصدد ، لكن الجود كانوا على ثقة من أن الحصار سيرفع في حينه .

وفي ال ١٢ من نيسان طوى (العميد هوكتس) الردي ، متسهما بأعشاب كانت تجمع ، من دون تبصر ، فتخذ ، في هذا الوقت ، من قبل الجنود الهنود قوتا يغلب سعار الجوع وشقاء من (مرض الاسقربوط : Scurvy) ، وكثير منهم لقي حمله على غرار الجنرال المذكور . وعلى الرغم من ذلك ، ، على ما كتب (باربر) - ومن فيامنا باطعام مئات من العرب - وبسخاء لكثير منهم - فإن قلة منهم ظهرت عليها امارات الهزال من مسغبة ، وحتى النهاية . وكان الاطفال يتراؤون على حط من سمة ، ولم يظهر عليهم ائهم يشكون من طعام قلة^(١٥) . وكانت ثمة محاولة لاستنبات الخضر ، لكنها كانت واهنة ، وثمة حديقة استنبتها الرائد لوس ، الذي مات في بغداد أسيرا ، جهزت المستشفيات بالخضروات ، وكان جي غراسها كثيرا .

وخلال أيام الحصار الاخيرة ، وفي ليلة الرابع والعشرين من نيسان ، على التحديد ، جرت محاولة باسلة ، اذ ارسلت سفينة محملة بـ ٢٧٠ طنا من طعام ، وسارت صعدا في دجلة ، عساها تبلغ الكوت سالمة . انها السفينة المسماة

(جلتار) وقد اختيرت وزودت ببخارة متطورة^(١٦) ، جعلت بامرة (الكوماندور فرمان) المنسوب الى (البحرية الملكية) وال (كوماندور المساعد كاولي) المنسوب الى الاحتياط في (متطورة البحرية الملكية) ، ومن مستخدمي (شركة الملاحة في الفرات ودجلة) ، وهو من أمضى ثلاثا وثلاثين سنة ماخرا عباب دجلة . وكان أن أوقف سير الباخرة المذكورة بواسطة سلك مدّ عبر النهر فانهاالت عليها نار مدفعية الاتراك ، فاستقرت على اليس ، وتمّ الاستيلاء عليها . وقتل في أثناء ذلك كل من (فرمان) و (كاولي) ، لكنهما منحا ، بعد أن طواهما الردي ، (صلب فيكتوريا) دبيراً جزاءً وفقاً^(١٧) . يقول هربرت (ص ٢٢٣) : « ان لدى كاتب هذه « الخواطر » صوراً بطوليسه عديدة ، ولكنها لا تفوق في بطولتها بطولة الباخرة الصغيرة (جلتار) ، وهي تسير سيرا طيئاً وثيداً ، في دجلة صُعداً ، والاتراك يصلونها نارا ، ولتلقى ، بعد ذلك ، على يدهم حتمها . » وبقي الناس على جهل ، استدام طويلاً ، بصدد كيفية موت (كاولي) : أكان ذلك وهو على « جسر السفينة » أم كان ينار الاتراك ، أخيراً . لقد قال الاتراك انهم وجدوه على ظهر السفينة (جلتار) ، قتلاً ، على حين أنكروا ذلك من بهي من حارثتها حياً ، ومنهم الملازم الثاني البحري (ريد) المنسوب الى الاسطول الملكي الاحتياط ، حصيصاً . ثم قال الاتراك بعد ذلك ان حراسه قتلوه ، ابلّ محاولته الفرار ، وهي من أقدم كذبات القتال . ولقد أثبتت التحريات التي جرت بعد فتح بغداد (والتاريخ الرسمي يقرّها) وعلى ما قال (موزلي) : ان قد القي القبض على (كاولي) حياً ، وأنه ، بأمر من (نورالدين) ، رمي بالرصاص ، باعتداده من رعايا الاتراك . ويروي (بارر) (ص : ٢٣٠) عن صابط تركي انه و (فرمان) شيئا تشيعا عسكرياً ، اشادة بمساعدهما . لقد قال لي (كاولي) ، وكنت أراه كثيراً في جبهة الباصرية ، ان الاتراك سيرمونه بالرصاص ان ألقوا القبض عليه حياً . لذلك فان تطويعه ، على الرغم

(١٦) عندما دعا الاميرال ويميس متطوعين من الاسطول البحري لبي النداء كل بحار فيه .

[المؤلف]

[المؤلف]

London Gazette, 2nd Feb, 1917 (١٧)

من علمه بهذا ، يؤهله لأن يبقى اسمه خالدا في تاريخ شعبنا • انه ، على ما يقول
اوبري هربرت : « انكليزي حقاً » •

وفي خلال الاسبوعين الاخيرين من حصار الكوت جبرر
محاولة لاسقاط الطعام الى المحاصرين من الجو ، لكننا كنا نعدم
الطائرات اللازمة لذلك ، والخبرة المطلوبة ، ان اريد لمل هذه العملية أن تسجح
طبق حاجة ال (جنرال طاونسند) • ان الحد الأقصى ل يمكن اسقاطه يوميا هو
طن واحد فقط ، ولم يزد ما اسقط عن ٧ أطنان ، وكان ذلك من علو يتراوح
بين ٥٠٠٠ - ٧٠٠٠ قدم • ولم يكن هذا بشيء يؤبه له بالنسبة الى حاجة من
كانوا في الكوت وعدتهم : ١٩٠٠٠^(١٨) (٣٠٠٠ من البريطانيين ، ١١٠٠٠ من
الهنود ٥٠٠٠ من العرب) ، وما هو بالغها •

ويقول ال (جنرال طاونسند) في (كتابه) ان معنوية الجنود الهنود في هذا
الوقت كانت سيئة ، وان الفرار من الكوت كان بنسبة عالية • ولا يشاطره هذا
زملاؤه من القادة الكبار من أمثال ال (جنرال ميليس) وال (جنرال ديلامين) ،
وهما من كانا على صلة وثيقة بالجنود الهنود ، على حين كان ال (جنرال طاونسند)
عندهم بعيدا - اذ لم يكن يشاهد الا لما - كما ان ما ذهب اليه طاونسند لا يفره
العقيد هيهرا ، المنسوب الى مصلحة الصحة الهنديه أيضا • وبمصل (التاريخ
الرسمي) رأيه تفصيلا • ويكفي في مثل هذا المقام أن نورد ملاحظة معاصرة
دونتها يراعه الاخير يوم ال ١٨ من نيسان : « ان الجنود في أزمة حاطمة وكأنهم
في (سني يوسف) فهم يعانون من الجوع كثيرا ، لكنهم يبدون من الصبر واللبث
شيئا عسباً • ان الجنود البريطانيين والهنود يستحقون على ذلك شكرا وحمدا •
وانني اذ أقول ذلك ، وقد عشت بينهم يوميا ، واطلعت على الوضع السائد وما
يتصل به من حقائق ، اطلاقا وثيقا : لا جرم ان تصرف الجنود ، وهم يحبسون
مثل بلکم الاوضاع الحرجة ، بكرة وعشيا ، لا يخالطهم انانها حزن ولا يشوبهم

(١٨) انها أول خطة اختطت في تاريخ الحرب حتى هذا التاريخ •

[المترجم]

أسي ، يعتدّ تصرفا بطوليا • ، (١٩)

وبصدد الفرار نقول : ان الحوادث القليلة التي وقعت كانت من قبل
آحاد القبائل الساكنة على الحدود ، أو عبّر الحدود ، في الدرجة الاولى • لقد
حدثت بترحيب من اناس يدينون بدين الفارين ، من جهة ، ومن الجهة الاخرى ،
لقد شعر الفارون ان الحكومة البريطانية لن تضمن ، في حالة وفاتهم ، تعاقب
ورثتهم الشرعيين في بلادهم •

وتقرّبت النهاية المحتومة : ذلك ان المحاولات الباسلة التي قامت بها
القوات البريطانية على نهر دجلة ، وما اشتملت عليه من خسائر ، بلغت عدتها
من القتل والجرحى عدّة حامية الكوت كلها ، وأسفرت عن نتيجة غير ذات
جدوى • وجرت محاولة أخيرة كي تحصل الحامية على شروط ما • ففي ال ٢٣
من نيسان اقترح ال (جنرال طاونسد) أن يتقدّم ال (جنرال ليك) ، الذي خلف
ال (جنرال نيكسون) ، بطلب الى خليل باشا ليسمح للحامية بأن تترك الكوت
على ظهور السفن ، على أساس اواعد الصادق : On Parole (٢٠) ان لزم ،
وتسلّم المدينة • فهذه ، على ما أفاد ، شروط شريفة ، لكن موافقة الاتراك عليها
تطلّب مالا • ذلك ان الآخرين لا يستطيعون الى اطعام (قوة الكوت) سيلا ،
ولا يتمكّنون من نقل الاسرى الى بغداد الا على الاقدام سيرا • وعلى مثل هذه
الحال ، اما أن يموت الجنود وهنا ورهقا ، أو على أيدي الاعراب حتما • وأجاب
ال (جنرال ليك) بأن المفاوضات يؤمّل ان تصيب نجاحا ، لو فتحها ال (جنرال
طاونسد) شخصا • وما كان من شيء يسهلها الا المال ، فلقد كانت للاتراك

(١٩) كانت الخيول تذبح لتؤكل ، وهو بالنسبة اليها افضل من الموت
جوعا ، وكانت عظامها ، بعد اكل لحومها ، تغلى ويصنع الجنود منها حساءا ثم
بعضمون العظام ، حنديا اثر جندي ، أخيرا • وقد ينجم بينهم عراك منشؤه من
يحصل على العظم الاخير انشاء ، وهكذا كان الوصح (ليعضى الله امرا كان معمولاً)
E. Sherson : Townshend of Chitral & Kut, p. 322 راجع :

[المترجم]

(٢٠) ومحصله : ان ترحل (القوة) عن العراق وتتعهد بعدم الاشتراك في قتال
ما بازاء الاتراك حتى نهاية الحرب •

[المترجم]

فيها اليد العليا • وبعد تبادل برقيات ، كتب ال (جنرال طاونسند) يوم ال ٢٦ الى (آمر القوة المحاصرة في الكوت) ، والى (خليل باشا) ، يقول : انه مخول بفتح باب المفاوضات • وأجاب خليل باشا في اليوم نفسه بقوة ، وبلغت أيضا ، يقول : انه يطلب أن يتم التسليم من دون قيد أو شرط ، ويضيف الى ذلك : ان ال (جنرال طاونسند) ، وجنوده ، سيعاملون ، بعد التسليم ، بالاحترام الذي يستحقونه لما أبدوه من بطولة في الدفاع • وأعقب ذلك اجتماع بين ماونسند و خليل ، لكن الاخير لم يكتف شروطه ، بل وعد بمراجعة أنور باشا • وكان أن اقترح ال (جنرال طاونسند) أن يجتمع خليل باشا بال (جنرال ليك) ، ومعنى ذلك التأخير على كل حال ، فال (جنرال ليك) لم يكن بمقربة • وعرض على ال (جنرال طاونسند) أن يساعده ثلاثة من الضباط في المفاوضة ، كما طلب اليه أن يشترط ضمانا يقدمه الاتراك بأن لا يثاروا من أهل الكوت المدنيين • وعلى كل حال لم يثر أحد هذه النقطة ، وان بذل القريب هربرت ، بأخرة كل مايسنطج بشأنها ، على ما ذكر في (كتابه : ص : ٢٣٤) • وطلب ال (جنرال طاونسند) في كتاب آخر أرسله الى خليل باشا أن يسمح لقواته بالرحيل على أساس (الوعد الصادق) وأن يسلم ما عنده من مدافع ، وعددها أربعون مدفعا ، وأن يدفع ، على ما خولته الوزارة البريطانية ، مليوناً من الجنيهات الاسترلينية • وليس بجلي ان كان هذا المبلغ سيدفع لحسابي خليل وأنور الشخصين ، أو انه لمساعدة الحكومة التركية على المضي في الحرب قداما • ولم يكن مثل هذا المبلغ في بلاد ما بين النهرين موجودا ، كما لم يكن في الهند أيضا • لقد كانت دور صرب العملة في الهند تعمل ليلا ونهارا دائبة على تحويل الفضة الى روبيات سبكا • ولنا أن نزع ان الحكومة البريطانية فتحت اعتمادا في الولايات المتحدة الامريكية بمثل هذا المبلغ ولحساب الحكومة التركية ، وفي مقدور أمريكا أن تخول الحكومة الالمانية أن تسحب منه للصرف على ما تحتاج اليه • وخول ال (جنرال طاونسند) أن يبادل الاسرى الترك بالاسرى البريطانيين ، والهنود بالاسرى العرب • ولو صدقنا ما تقوله المصادر الالمانية فان خليلا اقترح على أنور باشا

أن يسمح للحامية بالرحيل على أساس (الوعد الصادق) ، لكن الاخير أجاب
بالرفض البات، مبينا أن لد (جنرال طاوسند) وحده أن يرحل على أساس (الوعد)
المذكور شريطة أن يسلم المدافع والميرة الحرية تامة غير متوصصة - أما البقية
الباقية من الحامية فليس لها الا التسليم من دون قيد ودون شرط^(٢١) . وأضاف
أبور باشا في كتاب آخر ان تركية ليست بحاجة الى مال ، وذكر خليل ان
عشرة آلاف تركي استشهدوا في الكوت ، فلا بد مما ليس منه بد !

وما أن ابلع الأمر الى لندن الا بادرت الوزارة البريطانية الى استباق
الخطب بالاستعداد لدرثه ، وقبل أن تدهمنا داهمة وتلم بنا ملمة ، فزادت المبلغ
المذكور الى مليوني جنيه (ومن قصد البحر استقل السواقي) ، وهذا عمل
عجب يناهض أقوال مستر اسكويت ، قبل ثلاثة أشهر^(٢٢) ، من ان حملة ما بين
النهرين على انها مهمة ، لكنها واهنة الشأن بالنسبة الى حركات الحلفاء الحربية
بازاء الدول المركزية .

(٢١) في كتاب [حوصرت في الكوت ، وما في أعقاب ذلك Besieged in Kut and After] ، مؤلفه المقدم الطبيب باربر Barber ، وصف لبعض
جوانب حال (الحامية) المحاصرة نلخصها فيما يلي السطر :

- ١ - لجأ الجنود المحاصرون الى اصطياد الغربان والمصافير وعسرها
للإفادة من لحومها النزرة .
- ٢ - نزع الخشب من سقف بيوت الكوت وابوابها ونوافذها
واتخاذها وقودا .
- ٣ - كان يجري مزاد على مخلفات القتلى والمتوفين من المرض فتبلغ اسعارها
أرقاما خيالية لان النقود كثيرة والمواد شحيحة .
- ٤ - عندما كانت تغير الطائرات على المدينة كانت النواقيس المنصوبة فيها،
والمختذة من أغلفة القذائف ، تدق بمثابة صفارات الانذار اليوم .
- ٥ - بلغت حصة الجندي المحاصر نصف رغيف يوميا ، ومن يقسم الرغيف
يحول رفيقه ان يختار النصف كيلا تكون القسمة ضيزى ويحصل
ما لا تحمد عقباه .
- ٦ - شتق الاتراك كل من تعاون مع الانكليز ابان الحصار وفي مقدمتهم
الترجمان اليهودي ساسون كما اعدم آخرون رميا بالرصاص من
الخلف باعتدائهم خونة .

[المترجم]

Dahabes H. G. 15.2.16

(٢٢) راجع :

[المؤلف]

لقد ترك لنا الراحل النقيب اوبري هربرت (النائب في البرلمان البريطاني) - الذي أسهم في هذه المفاوضات مع العقيد بيچ ، رئيس شعبة الاستخبارات في القوة الاستكشافية الهندية د د - ما يسجل ذلك (ص ٢٢٦ وما بعدها) بشكك ناقص . ان أمرها قد ورد في (التأريخ الرسمي) على وجه التمام ، لكن ذلك كان من دون تعليق ؟ لذا ، ليس من مثل هذا (التعليق) بدّ على كل حال . ان تقديم مال في مثل هاتيك الظروف ، قبل كل شيء ، أمر غير مسبوق ، ومصيره المشل المحتوم . . . لقد استشير في أمره سر برسي كوكس فناهضه بشدة ، ذلك انه كان يعتقد ان لن يكون له تأثير في (قضيتنا) ، وان مجرد معرفة الناس بأن قدمناه ذو أسوأ تأثير . لقد انسحب من المفاوضات على مثل هذا الاساس ، صراحة ، فبطت بغيره . ولقد أثبتت الوقائع ما كان يراه مسبقا . وعلى الرغم من ان تقديمنا المال لاقتداء (الحامية) وخلاصها كان أمراً عن الصحافة البريطانية محفيا ، الا ان الدول المركزية أذاعته في أرجاء العالم طرّاً ، فأصبح مادة خصبة لكثير من مقالات الصدر والصور الكاريكاتورية معاً . . واعتدّ رفض أنور باشا للعمال صنيعا شريفا . وقيل : لقد دنت ساعة انكلترا ، فالذهب الانكليزي لن يسود حيث خاب السلاح الانكليزي . وقُدّر لي أن أقرأ ، بعد سنين ، أمثال هذه الكتابات أو ترجماتها ، فكان ذلك يحزّ في نياط قلبي . لقد أعلمني كثيرون ، ومنهم عرب وفرنس وترك ، ان محاولة ارشاء أنور بهذا المال ، على ما وصف دوما ، وسبب احاطتها من قبلنا بالكنمان الشديد ، أضرت بنا كثيرا . ينضاف الى ذلك كله انها كانت سياسة سيئة ، وحتى في سنة ١٩١٦ أيضا ، اذ ان معنى ذلك تقديم النقد والمدافع الى عدونا لقاء حماية اناس مرضى ، وان كانوا بواسل شجعانا ، نازاء مصير حرنبا . وأكثر من ذلك : ان فكرة تقديم نقد بهذا المقدار الكبير راودتنا في آخر لحظة (٢٣) ، كشأن سائر الافكار الاخرى التي راودتنا في هذا الوقت من معركة بلاد ما بين النهرين ، وكل ذلك بدون ما يلزم بها من التأمل والتحميص في (المرقع العام) في بلاد ما بين النهرين وفي وراة

(٢٣) من قبل ال (جنرال طاونسند) على ما ورد في (التأريخ الرسمي ج٢ : ٤٥٠) .

[المؤلف]

الحرب ، وكان وزيرها لورد ليجر . . . ر س راي حكومة الهند أيضا ، ولم يستثن أحد من خلال المخابرات الرسمية التي نشرت حول الموضوع رأي (الضابط السياسي الرئيس) . ان تدريبه السابق ، ونباهة شأنه ، والواجبات الخاصة المناطة به من قبل (الحكومة) تجعله أفضل من يستطيع اصدار (حكم فصل) في (القضية) ان اريد لها أن تعالج على الوجه السليم . لقد كان من الواجب أن يُستشار في مصير عرب الكوت ، فخبيرته الطويلة كمفاوض تجود في هذا الباب بنتيجة مفيدة .

وسلم ال (جنرال طاونسند) يوم ال ٢٩ من نيسان ، بعد أن دمر مدافعه تدميرا ، واستشاط لذلك خليل باشا غضبا . وكانت قوة ال (جنرال طاونسند) مؤلفة على الوجه التالي :

٢٧٧	- ضباط بريطانيون
٢٠٤	- ضباط هنود
٢٥٩٢	- جنود بريطانيون
٦٩٨٨	- جنود هنود
٣٢٤٨	- أتباع هنود (غير محاربين)
١٣٣٠٩	المجموع :

وقُتل ١٠٢٥ من المحاصرين متأثرين بجراحهم ، ومات ٧٢١ بنتيجة المرض ، وحرق ٢٥٠٠ ، وفقد ٧٢ وكل الذين قتلوا أو أُسروا عند رأس الجسر يوم ال ٩ من كانون الاول كدوا ، على التقريب ، من وحدة البنجابيين / ٦٧ .

وكان في المستشفى ١٤٥٠ من الجرحى ، ولقد جرى تبادل ١١٣٠ منهم ، باعتبار حالتهم أسوأ ما تكون ، وأُرسِلوا في النهر نزلًا ، كما أُرسِل أكثر من ذلك فسي أعضائهم بعد شهر: ٣٤٥ من بغداد . وبلغ مجموع الاسرى ١٢٠٠٠ تقريبًا ، مات منهم أكثر من: ٤٠٠٠ ، وكثير منهم اكتفت موته ظروف سنها في فصل مقبل ، سداها القسوة ، ولحمتها الاعمال الفظيعة . لقد ضمت تربة تركية رمم ٧٠ بالمشة من الجنود

البريطانيون !

لقد شهدت الكوت ، وهي تحتل من قبل الاتراك ، مشاهد (٢٤) : فقدان ضبط وربط ، وعنف ، وقوة مدمرة بربرية (لا تذر من شيء أت عليه الا جعلته كالرميم) . لقد سلب ضباط كبار وجنود ، ومرضى ، وجرحى ، وكان المسالون من جنود الاتراك والعرب ، وضباطهم يشهدون ، كما كانت أية مقاومة لذلك تقابل بفعل لا رحمة فيه ولا هوادة . كان طعام المحصرين يسرق ، وما كان عندهم الا رُمقمة وبُلْعَة ، كما كانت تنهب أحذيتهم وأعطيتهم أيضا . وعذب سراة العرب الذين وقفوا بازاء الاتراك عذابا شديدا وضربوا ضربا مبرحا ، شأنهم في ذلك كشأن تراجمة القوة ، وبضمنهم (ساسون) الذي سبق بعد كسر رجله فاحتضرت كلماته من خوف على شفتيه وجمد ريقه في فمه وتدلى من المشتقة ، أصفر الوجه ذابل العين ، لقد عذب أولا عذاما غليظا فرمى نفسه من حائط بيت فكسرت رجله لكي يقتل نفسه .

لقد أجاز الأطباء الاتراك أن يسير جنود الى الأسر من دون أن يأبهاوا الى حالتهم الصحية . وكان أن مات كثير ممن صفتوا على أساس انهم كفء للسير الى بغداد ، في الكوت نفسها ، وقبل أن يمكن نقلهم من المستشفى . لقد أرسل الى بغداد جنود كانت أرحلهم المكسورة موضوعة بين خشبات ، ومنهم من كان

(٢٤) يعول كيليك في كتابه « مغامرات في تركيا وروسيا ، ١٩٢٤ .
Keeling: "Adventures in Turkey & Russia, 1924".

[المؤلف]

ان مثل هذه الوقائع شائعة .

قلنا : عندما كان ال (جنرال طاونسند) في اسره اريح الهنيء في جزيرة برنكيپو Prinkipo قرب اصبطبول كان ذات يوم يتناول غداءه في (نادى بيره) وعلى مائدة كانت تضم شخصيات تركية والمائة كبيرة . وجرت مناقشته على (المائدة) حول كيفية انتهاء الحرب . وادلى الحضور آرائهم واثنى أحدهم الى طاونسند الاسير يسأله رايه ، فما كان منه الا ان قال : استطيع ان اطلب اخلاء هذه المائدة من كل شيء فوقها ؟

وما ان اجيب سؤله الا وضع طاونسند عليها (باونا ذهباً) وطلب من الباقيين تغطيته باوراق نقد المانية وتركية وما ان فعلوا الا نفخ في (الكومة) فطاوت الاوراق وبقي (الباون الذهب) . . . وأراد بذلك لمن ستكون الغلبة .

[المترجم]

محطّم الفخذين أو أصاب عموده الفقري ضرّاً ، فمات مثل هؤلاء في الطريق ،
بقلب كبير وكبد حري . . .

وكلّ يوم ال ٢٣ من نيسان يوم (عيد الفصح) ، وقد سبق تسليم الكون
باسبوع . فكم من الذين اتخذوا السيل الى الكنائس في اكثر من مرة خلال الاسبوع المقدس
أدركوا مغزى « الدرس الصباحي » ليوم الاربعاء السابق ليوم عيد
الفصح ، بالنسبة الى رفاقهم في الحامية المنكوبة .

« ان من يقتل بحد السيف خير ممن يقتل بفعل الجوع » (٢٥) ، ذلك
ان مثل الآخرين يرحلون وهم يتوقون الى جنى فاكهة الحقول
الشهية . .

« لم يكن ملوك الارض وسكانها على اعتقاد بأن العدو يستطيع
أن يفتح من الابواب » .

« أما نحن ، فلقد خابت منا الاعين عن اسداء العون لنا ، لقد راقبنا
أمة لا تستطيع الى تخليصنا سبيلا . .

« انهم يقتفون خطواتنا ، فلا نستطيع الى أن نتخذ في مسالكنا سبيلا .
ان نهايتنا قريبة وأيامنا قد تفضّت ولقد سبق السيف العذل . . ها
قد دنا مصيرنا المحتوم ! » .

من تدب جرميا (٤)

(٢٥) لقد أخذت بهذا المبدأ الخزانة البريطانية عندما خصّصت
معاشاً تقاعدياً كبيراً لتسوية الضباط الذين قتلوا في أثناء الحركات الفعلية ،
يلفوق ، في مقداره ، المعاش الذي خصص لتسوية من مات من الضباط بسبب
المرض أو في السجن . راجع : Debates, H.C., 14.8.18 (المؤلف)

الفصل الثامن^(١)

زيارة الهند : محاولة في سبيل انقاذ الكوت

اكل هذا العناء مثل هذه النتيجة ...

بعد ان يدبح هذا العدد الكبير من النبلاء والرؤساء والاعاجيد والجنود ،
لقد انقلبوا في هذا الصراع راسا على عقب وباعوا جسمهم في سبيل
مصلحة بلادهم !

امن الحق ان نقعد مثل هذا الصايح المختث في خاتمة الخطاب ؟
شكسبير : « هنري السادس » (الباب الاول) (الفصل الخامس) (المشهد الرابع)

كانت الدائرة السياسية في البصرة ، طوال شهرين من مغادرتي الناصرية ،
تلغني بشملة أعمالها ساعات اليقظة كلها ، لا أستني من ذلك الا يوما واحدا
كنت أفضيه في (النادي) الكائن على الطريق المار من خلف بناية شركة كروي
مكري . ان هذا النادي لصغير ولطيف ، وقد أسسه ، أصلا ، البريطانيون
المقيمون في البصرة ، في الايام التي سبقت الحرب ، باعتداده منتدى اجتماعيا .
وما أن أعلنت هذه الحرب إلا قام أعضاؤه بجعل جميع ضباط (الحملة الاستكشافية
البريطانية) أعضاء شرف فيه ، وكان ذلك عملا سخيا كريما . وما كان الشراب
ليباع في محله المخصص في النادي (البار) ، لقد كان الناربون يوقعون على
« جذاذة » ، وهي « الطريقة القديمة السيئة » ، ثم تعد ، بعد ذلك ، قائمة ،
مرفقة ، ومدعومة بوصولات لا تعد ولا تحصى ، وترسل الى صاحبها شهريا . وعلى
الرغم من ان النادي كان يبيع بهذه الطريقة مقدارا من الشراب كبيرا ، اذ هو
المكان الوحيد الذي يستطيع الضابط أن يحتسي فيه في جو كريم شرابا ، باستثناء

(١) مراجع الفصل :

Official History, Critical Study, Bird, Candler Younghusband.

(المؤلف)

(خيمة المطعم) القذرة ، الا ان النادي جابه صعوبات مالية جمة ، فاعضأوه الشرف كانوا من آلاف الضباط الذين يمرون بميناء البصرة وطريقهم في النهر صعبا . ومن قتل منهم كبير ، وكثيرون جرحوا أيضا ، ومنهم من أسر ، ومنهم من نقل الى ميادين الحرب الاخسرى . لذلك كان استيفاء المبالغ الواردة في القوائم المذكورة أمرا عسيرا جدا ، وان كثيرا منها شُطبت باعتدائها غير قابلة للتحويل أبدا . وفي سنة ١٩١٦ ألغى نظام البيع بـ (الجذاذة) واستبدل بنظام الدفع نقدا . وفي هذا الوقت عينه ، نسي أولو الامر في النادي ليم أسس أصلا ، وقال لي أحد ضباط القيادة العامة الكبار ، في أوائل سنة ١٩١٦ ، جادا ، ان نمة مقترحا يهدف الى منح المدنيين من الاختلاف الى النادي منابا ، حذرا من أن تتناهى الى مسمعهم الاسرار الرسمية وهي تجاوز شفاء الضباط ، ابان ثمراتهم ، (وكل سر جاوز الشفتين شائع) ، ما في ذلك شك .

وفي تشرين الاول دهمتني البرداء (الملاريا) وكانت علي شديدة الوطأة . ثم مرضت بالمرض المعروف بـ (برى - برى)^(٢) ، فأخذت أسناني تتخلخل في اسناتها ، وأصاب التشلل يدي وقدمي ، وكان ينساب اليها متهللا . وما كنت أستطيع السير الا على عصا ، وعلى عقبي مرتكبا ، ثم أصبحت أجد في الكتابة عسرا . وكنت أعرف حال المستشفيات في مثل هذا الوقت تماما ، لذلك رفضت أن أحل في احداها نزيلا . وعالجني صديقي الدكتور فوريس بوري من مرض الأجمة (الملاريا) بحقن الكينين في الوريد ، ونصحني ، بصدد بقية أمراض ، بان أمضي الى الهند راحلا . وخلفني في منصبي مستر (وقد سما به سلم الرب فأصبح ، بعد ذلك ، د سر) روبرت هولاند ، المنسوب الى . سلك الخدمة المدنية الهندية ، والذي عمل في . الخليج الفارسي . بوصفه الممند السياسي في مسقط . وكان أن رحلت على ظهر سفينة عائدة الى الهند ، وأنا لا أكاد أستطيع على القدمين سيرا . ووجدت على ظهر السفينة من البيرة شيئا - وما كانت هذه من صنع اليابان ، لكنها كانت من النوع الحق - وقد جرى في الهند تخميرها .

(٢) مرض منسوب الى الشرق ، اعراضه : شلل جزئي وانتفاخ في الارجل ، وهو مسبب عن فقدان فيتامين (ب) في طعام لا يتألف الا من رز مقشور (المترجم)

وملت اليها فلازمتني عادة شربها دوما • والظاهر انها كل ما كنت أحتاج اليه ،
اذ كنت لا أحسبها شرايا حسب ، بل أحسبها لهما • وما كان شعوري بصدد
الكحول كمثل هذا الشعور ، فيما مضى ، وأحسست ان قديمي أصبحتا نطاء ان
صعيدا زلقا • لكنني كنت أعلم اني مصاب بمرض (بري - بري) ، وان كثيرا من
أصدقائي كانوا يرون ان قد حان حيني ، فشعرت بانني قاربت ميقات يوم معلوم :
فاما أن تكون حياة ، واما أن يكون موتا •

وتحسنت حالي دراكًا ، وعزا الاطباء توقي الى الشراب ، بعد الحادث ، الى
نقص في فيتامين ، عوّضت عنه الخميرة الموجودة في البيرة (البيرة) • وفي التقرير
الاحصائي عن الصحة في (الاسطول الملكي) ، الصادر سنة ١٩٢٧ ، عبارة
دبتحتها يراعة ضابط طبيب في الباخرة الحربية ، لون *Lupin* ، مفادها ان
المستهين على الشراب ممن عملوا في الخليج • العربي ، هم الذين اصابوا ، خلال
تلك السنة ، بمرض (بري - بري) ، حسب • ولقد أوضح وزير البحرية في
البرلمان (٣) : • ليس حقا أن تستتج نتيجة ، كهذه ، بعيدة المدى ، ومن مثل
هذا الظرف عينه ، لكن تجربتي الشخصية ، قبل اثني عشر عاما ، تناهضها • •
ومثلت في (يومني) أمام لجنة طبية ، بالعمل مرهقة • وبينما كنت أدخل
غرفة اجتماعها سمعت أحد أعضائها يرفع صوته مغميا ، قائلا : • لقد فحصت
اللجنة حالتك الصحية مليا • - (جانبا) • • • ما هي شكاتك ؟ (جانبا) • • • أين
تريد أن تذهب ؟ الى (كولومبو) ، أجبته ، عساني ابدل ما كنت فيه من حال الى
حال جديدة • • فقال : لن تستطيع الذهاب الى كولومبو ، خارج الهند
البريطانية ، أين تريد أن تذهب ، سواها ؟ • يشاور • • أجبته • فردد الصوت
« يشاور » • • ولماذا ؟ • (جانبا) كم تريد من الايام اجازة ؟ • قلت ، أريد شهرا
فقط ، فردد الصوت : • شهرا واحدا ، وعلى الطريقة العملية التجارية أعطائي
(كاتب اللجنة) ورقة دوتت عليها جميع الاجراءات اللازمة ، وبعد دقائق كان
عندي اذن السفر بالسكة الحديد الى يشاور • وفي الطريق اليها دهستني

(٣) مجلس العموم البريطاني في ٦-١١-٥٩ (المؤلف)

الاجمىة (الملايا) كرة اخرى ، فشعرت ان لبس في مكنتي أن أمضي ، بعدما ،
قَدْما . لذلك حملت نفسي على الخروج من المقطورة ، ومعى فراشي ، وكان
ذلك في منتصف الليل ، عند دلهي . وكان أن ساعدني كناس المحطة فمددت
فراشي على الارض عند زاوية من زوايا غرفة الانتظار وبقيت مضطجعا عليه حتى
اليوم التالي ، وعنده غادرتني الحمى . وحملت النفس على أن أخذ عربة
والذهاب الى فندق ميدن . وقدّمت لى فيه غرفة نوم فوقانية ، ولكنى كنت واهن
القوى جدا ، لا أستطيع أن أرقى السلم اليها . وحاولت الصعود من السلم الى
الغرفة المذكورة فكانت محاولتي فاشلة ، لذلك طلبت فراشا في الطابق الارضي ،
فلجّبي طلبى . وبعد يوم ، أو يومين ، التقيت ، ابان وقت طعام الفطور ، بالمقدم
ماركهم كارتر ، المنسوب الى مصلحة الصحة الهندية ، والمولج بالشؤون الصحية
في الباخرة المستشفى : فريلا . وإثر عبارة عابرة بدرت منى أخذنا تبادل الرأي
حول حال خدمات المستشفيات في بلاد ما بين النهرين . وقال : انه لم يترك شيئا
الا فعله ، بقدر تعلق الامر بمرض هذه الحال على المقام الاعلى ، لكن بمعاملة
الجرّاح - العام هاثاوي ، له كانت فظلة غليظة ، ولقد هدده (نائب مدير
الادارة) و (مدير الميرة) بالحجز والطرّد من سفينته ، باعتداده . شخصا يتدخل
فيما لا يعنيه . ، وطلب منى باعتدادي شخصا محايدا ، أن أسدي له عونا ، ان
احتجج الى ذلك ، ما استطعت الى ذلك سبيلا ، وفي كل اجراء يرى اتخاذه لزاما ،
وان كان في ذلك لرتبته مضجعا ، فوافقت على طلبه فورا . وفي الفصل الحادي
عشر من هذا (الكتاب) سنزيدك عن انهيار الخدمات الصحية والنقلية تفصيلا .
ولعلّ هذا مقام ايراد ما قرره (المفوضون) بحق المقدم كارتر المشار اليه
آنفا ، نسا :

(انه بجهد الدائب استرعى انتباه رؤسائه الى الاوضاع السيئة التي
اكتفت حال الجرّحي عندما كان يؤتى بهم ، بسد معركة طلاق كسرى ، الى
البصرة ، وانه ، عن سبل أخرى ، كشف عن الهنات التي قد يفضى النظر عنها
فلا يعالج أمرها أبدا . انه لعلّ حفظ كبير من الشعور بالثبته ، في اقتراح العلاج

اللازم لهذه الاحوال تجلّى فيه ما ينمّ عن ذهن خصب وحوية •
 وأبّان توالي في (نيودلهي) قابلت (سكرتير الخارجية : سر هنلثن كرانز)
 وكان أن أرسلني لمواجهة رئيس الاركان الضافة : الجنرال^(٤) كركباترك ،
 فبعتني الأخير ، بدوره ، الى مدير الميرة في الهند • لقد كانت محادثتي مع الأخير
 مضحكة ، (ولكنه ضحك كالبكاء) ، بسبب من القضايا الفاجدة التي تناولتها • لقد
 بدأ حديثه قائلا : « سمعت انك جئت من بلاد ما بين النهرين راجعا ، واني لزعم
 بأنك مليء بالشكاوى ككل شخص فيها • » فقلت : « انا نشكو من نقص في
 الخضر كثير ، وان انعدامها ، طوال ستة أشهر ، أسفر عن شيوع مرض
 الاسقربوط ، وذيوع مرض (بيرى - بيرى) حقا • » فأجاب : « ذلك ما يقوبونه
 - فان أردتم الخضروات فلم لا تستنبتونها ، يا ترى ؟ » • وُبدت احتجاجي على
 مثل هذه الخطة وما يلايسها من تحديد لكنه لم يعرني اذنا صاغية ، وانحنى لى
 مشيئا •

وسمعت في الدوائر الرسمية فكرة محصلها : « تهديد » بلاد ما بين النهرين
 جزئيا ، عن سبيل اقامة مستوطنات عسكرية على غرار ما يوجد في البنجاب منها •
 كما اقترح أن تكون هذه البلاد ، أو البصرة في الأقل ، في عداد توابع الهند ،
 المرتكبات اليها •

وخصّ الـ (لورد كرو) الآراء هذه باشارة في مناقشة برلمانية (مجلس
 اللوردين : ٢٥-٦-٢٠) ، ردّد صداها في (مجلس العموم) العقيد بيت في
 خطاب ألقاه مبكرا ، يوم الـ ١٢ من تموز ١٩١٥ • قال ، وسط هتاف يتعالى :
 « ان في مقدور الهند أن تنفّذ مشاريع الارواء^(٥) العظيمة التي اختطها سر ويليم
 ويلكوكس^(٦) • وقبل ذلك تكلم (لورد كرزن) في مجلس اللوردين ، يوم

(٤) رتبة عسكرية تقابل كلا من الرتب التالية :
 (الغريق) و (اللواء) و (العميد) ، بحسب الاحوال ، ونحن نشبتنا على
 ما وردت في اصل (الكتاب) عندما لا تكون رتبة (القائد) مذكورة صراحة •
 (المترجم)

(٥) الشائع غلطا هو : الرى (المترجم)
 (٦) رُفِعَ أيضا The Round Table, June 1916. (المؤلف)

السادس من كانون الثاني ١٩١٥ ، فأشار الى انه يتطلع الى مستقبل زاهر لبلاد ما بين النهرين . « ان هذه (البلاد) كانت ترفل بحلّة من سندس ، وتنبّت أرضها حبّ الحصيد ، وينعم أهلها بعيش رغيد ، لكنها ، اليوم ، صحراء قفر فدقد ، واني لآمل ، بوضعها الراهن ، أن تستعيد رخاءها الدابر ، وان الصحراء تعود فتصبح جنة مزدانة متفتحة تفتح الوردة . » حالت وظيفتي الصغيرة في (الجهاز الاداري) دون تبديد آمال من يذهبون هذا المذهب ، ان اصراري على رفضها مني بالفضل فلم أستطع أن أعمل شيئا . كان القوم يرون أنني أماليء العرب ، تارة ، وأماليء الفرس ، تارة اخرى ، على حين ترى (السكرتيرية) انه لا يخلق بأحد أن يماليء جهة ما ، وهذا من طبيعة الاشياء ، أبدا .

وما كانت (دلهي) ، على الرغم من سماحتها وما في مجتمعها من مباحج ، جذابة بالنسبة اليّ ، لذلك عدت الى وظيفتي ، بعد أن حصلت على شهادة طبية دونما عسر كبير ، وعلى غرار ما حدث في (بمبي) قبلا ، وأعطيت مكانا على طهر راقلة مزدهمة بالركاب ، متجهة للقاء كراجي . ولما وجد (ضباط الترحيل) اني موصوف في قائمة الركاب بـ (غير محارب) ، ومنسوب الى « الدائرة السياسية » لذا طلبوا مني أن أتخذ مكانا يروق لي على سطح السفينة الناقلة ، ففرفر الباخرة محجوزة للضباط المحاربين حصرا . انها اهزولة طيبة لا سبيل الى افسادها باحتجاج ، لذلك وجدت مكانا لفراشي بين المطاريح : Davits ، وتحت زورق الباخرة ، وخيّل لي أنني قد لا اقامي من برد يوم شاق شديد القرم ما قاساه من منحوا رتبة ضابط مؤخرا ، عندما أشغلوا غرف الباخرة . ان هؤلاء ، على كل حال ، سيجبهون أشياء كثيرة في قابل الايام ، على حين ، كنت واثقا من اني سأكون تحت سقف ما في البصرة . تميزت الرحلة بكثرة الانشاعات المنطلقة المرعبة التي تسربت اليها من كراجي ، ولعل مردّ ذلك ، على ما اكتشفت في حينه ، الى أن القوم أصبحوا بين (العمارة) و (كوت الامارة) في أمر مضطرب مريع . ولما عدت الى مقر وظيفتي وجدت أن (سر برسي كوكس)

لا يزال في أعلى البلاد ، كما كان (هولاند) يشكو من حمى معوية ، وحاله خطيرة ، لذلك عاودت العمل بوصفي (نائب الضابط السياسي الرئيس) أسفا ، أي بدلا عن الالتحاق بال (جنرال كورنج) الذي طلبني كرة أخرى . ولعل في ذلك حيرا ، ذلك اني لم أزل واهن القوى ، وان قلبي كان متعبا بثير لي صعبا . وكنت أتوق الى أن أرجع الى (الفرقة الثانية عشرة) فلمي فيها أصدقاء ، وكثير ما هم . وشغلت منذ هذا الوقت بأعمال رثية ، مالها من فَوَاقٍ ، على انها كانت مختلفة ، وعلى حقل كبير من المتعة . وكانت القوة (والادارة المدنية معها) تكبر عددا ، فتنجم مشكلات جديدة ، على حين تتطلب القديمة منها نظرا جديدا ونظاما موحدا ، في معالجتها وحلها . وفي (الفصل العاشر) سرد لبعض جوانب زكاه (الادارة المدنية) خلال سنة ١٩١٦ ، وقبل ذلك لا معدى عن الاشارة الى التطورات العسكرية على صفتي دجلة ، خلال شتاء السنة المذكورة وربيعها ، والهدف الذي سعت اليه ، اعني : انقاذ (القوة) حصرا .

سبق أن ذكرنا في (الفصل العاشر) ان الحكومة البريطانية عندما أقرت الزحف على بغداد وعدت بإرسال القوات اللازمة الى بلاد ما بين النهرين ، من فرنسة والهند ومصر على أن تصل هذه (القوات) عندما يهل شهر كانون الاول . وكانت الحال قد اشتدت في هذا الوقت ذاته مما اضطر الى انقاذ لواءين من المشاة الهنود ، وثلاث بطريات ميدان ، وقطعات اخر من الهند لتسير صُحُدا في دجلة وبالسُرعة التي تستطيعها وسائط النقل المتيسرة القليلة . ورحلت بعض الكتاب برا وسارت على طريق مرفوع كانت تدأب عى انشائه فرق العمال الهنود تارة ، والعمال العرب تارة أخرى ، وكان الاخيريون (بسبيل أن ينتظموا في فرقة عمال ، بامرة ضباط مختارين) ، واستمر العمل فيه شهورا ... واضطلع الضباط السياسيون البلديون بتبعة جمع حشود هؤلاء العمال ومراقبة

(٨) وصلت الفرقتان البريطانييتان : ال (٧) وال (٣) البصرة على وجه غير منظم ، وعندما ارسلتا من فرنسة كان المقرر معاودة تنظيمهما في مصر ، ولكن ذلك لم يتم . وكانت بعض وحدات الفرقتين ناقصة من حيث العدد والعدة ، كما كان تدريب الفرقتين يختلف عن تدريب شتى القطعات البريطانية في العراق [المترجم]

فيامهم بالعمل في كل الفصول • لقد أصبح هؤلاء الضباط السياسيون الآن على علم بمناطقهم مما يؤهلهم لطلب النصاب اللازم من العمال من كل قرية أو قبيلة •

تختلى ال (جنرال سرفيتن المر) عن منصبه : (مدير الادارة في الهند) لينقلد (قيادة فيلق دجلة) المؤلف من فرقتين ووحدات اخرى بلغ تعدادها ١٩٠٠٠ من المقاتلة ومعهم ٤٦ مدفعا • ولم يكن ليغيب عن خاطر هذا (الجنرال) الامر الصعب العسير الذي أمامه أعني : انقاذ الكوت •

وقامت الفرقة السابعة ، بقيادة ال (جنرال ينكهزيند) بالحركة الاولى • وخُصِّمت القوة التركية في مستهل شهر كانون الثاني ١٩١٦ بما لا يزيد على ٣٠٠٠٠ من المقاتلة ، معهم ٨٣ مدفعا ، وكانت لها اليد العليا تعبويا • ولم تكن المسافة ، بين دجلة والهور ، الكائن على ضفتها اليسرى والمتمد أميسلا ، أكثر من ميل واحد • وكانت الارضون على الضفة اليمنى منقطعة تسهل التعويق التحوي كليا • وكان الاتراك ، في بلدهم ، يتخذون الدفاع بهجا ، على حين جاء كثير من جنودنا من فرنسة ، وفيها الاوضاع مخالفة شتى ، وقد منوا فيها بنازلات قاسيات ، ومنهم من جاء من مصر أيضا • وكان الطقس ، على العموم ، وعلى غير عادة ، سيئا ، وهو يوائم الاتراك ، على حين كان الاعراب ينشطون على ضفتي النهر وينهبون « المهيلات » التي تحمل على ظهورها المؤن العسكرية ، ويدون كل براعة خارقة مشهودة لهم في « صناعة الليل » ، فهم لصوص ماهرون حقا •

لذا كانت المشكلة التي تجابهه ال (جنرال نيكسون) ، القائد العام ، وال (جنرال المر) ، قائد الفيلق ، عسيرة جدا ، لقد كانت تبعاتهما ثقيلة ، كما ان قد كان عليهما أن يقوموا بسلسلة من عمليات « سد مسد : Makeshifts » • واخرى مرتجلة ، فالقائلة والميرة لديهما جد قليلة • وكانت معلوماتهما عن الاراضى التي سيقانلان فيها معدومة أو تكاد ، وبقدر تعلق الامر (بترتيبات العدو العسكرية : Dispositions) أيضا ، وكانا على جهل مطبق بحقيقة ما عند ال (جنرال طاونسند) من ميرة ولوازم •

ودارت رحى (معركة شيخ سعد) يوم ال ٧ من كانون الثاني ، وهذه
تبعد عن الكوت مسافة تتراوح بين ٢٥-٣٠ ميلا . وكان الشطر الأكبر من
قواتنا موزعا على الضفة اليسرى ، على حين كان (فيق الخيالة) ومدافع قليلة
و . جماعة اسناد ، مشاة تقوم كلها بحركات على الضفة اليمنى . واستمر
القتال مدة ٤٨ ساعة ، ما له من فواق . ومما زاد في الطين بلّة أن ريحا عاصفا
هبت وهطل المطر مدارا ليلة ٨-٩ من الشهر فأصاب الجنود من ذلك رهق
شديد ، اذ دأبوا في صبيحة تلك الليلة السارية^(٩) على السير متخبطين
في الطين ، ذاهبين آيين . ووجد جنودنا أنفسهم بازاء خنادق على الضفتين
ما كانوا يعلمون عنها شيئا ، وعلى الضفة اليسرى طوّق جندنا ، بدلا من أن
يكونوا هم المطوّقون . وبلغت الضحايا في القوة البريطانية التي كانت عدتها
١٨٥٠٠ أو ١٩٠٠٠ : (٤٠٠٠) وهي ، لعمري رعمرك ، خسارة عظيمة .
هذا وان فقدان اللوازم الطبية ورجال الطبابة والتقلبات التنهرية سبب للجرحى
صعوبات جساما ، كما أن تقلهم الى ما وراء خط النار غدا أمرا عسيرا . وكانت
ضحايا وحدة البنجاين ٩٢/ والجات ٦/ ، على رجليه أخص ، جثة كبيرة
شأنهما كشأن وحدة (لسترر : Lecesters) . وكانت ضحايا الانراك ،
وهم من علمت يتخذون الدفاع نهجا ، وقواتهم أكثر منا عددا ، على ما سمعت ،
كعدد ضحايانا تخمينا ، ولعلّ التخمين هذا لا يعدو أن يكون خطلا .

وكان أن تراجع الانراك من شيخ سعد الى (حشّه) ، الى الارض
الضيقة المحصورة بين (هور شويجية) وبين دجلة ، عند (الصناعات) . لقد
قاتل الانراك بعداد وصمود يفوقان ما أبدوه في المعارك التي دارت من قبل ، حتى

(٩) أي الليلة المطيرة و (السارية) هي السحابة المطيرة ليلا

(١٠) يقول الـ (جنرال موبلري) المؤرخ الرسمي لـ (الحملة البريطانية
في بلاد ما بين النهرين) : « ان خنادق الانراك كانت تمكنهم من السيطرة التامة على
الاراضي الكائنة امامهم وهي من الارض الجدد ، المستوية ، التي يعتمد فيها
(لسترر) وكانت الاسلاك الشائكة موضوعة امامها ، والالغام مزروعة فيها ،
وخلعها اميال من (خنادق الاتصال) . وثمة نقص واحد في تنظيمات الدفاع
لديهم هو . وجود حسر واحد يربط ضفتي النهر

[المترجم]

معرفة سلمان باك ، انهم لم يفلحوا أبدا . وعلى ذلك يتراءى ان انسحابهم لم يكن سببا من أي ضغط قامت به قوات ال (جنرال المر) وانما كان بسبب الحاجة الى تقصير خطوط مواصلاتهم .

وثمة شك قليل في أن كلا من ال (جنرال نيكسون) وال (جنرال المر) لو كانا يعلمان ان ال (جنرال طاونسند) لم يكن بحاجة شديدة الى من ينقذه لأنرا تأجيل التقدم ولحاولا ، حتى بطريق الانسحاب ، حمل الأتراك على الوقوف أمامهما ، وجها لوجه ، وعلى أرض معركة ملائمة . وهناك عامل آخر يجب أن يؤخذ بنظر الاعتبار ، وهو عامل لا ندحه عن أن نعطي له الأهمية في مثل هذا الوقت عينه . ذلك أن الروس أوفدوا ١٥٠٠٠ من المقاتلة ، ومعهم ٤٦ مدعما ، من القفاز الى بلاد فارس ، وهم يرمون من وراء ذلك ، على القطع ، الى التعاون معنا ، مازاء الأتراك . لقد كانوا يتقدمون نحو كرمشاه ، على أرتال عديدة ، وعلى غير كرمشاه أيضا . وتراءى ان من المحتمل أن يسبب هذا انتشارا في القوات التركية كبيرا . وكنا على اتصال لاسلكي بالروس ، من طريق (قزوين) ، وتراءى أن سيكون بيننا وبينهم تعاون حق في المستقبل القريب . هذا ومن الجهة الأخرى ، كانت الأحوال الجوية غير ملائمة لتقدم سريع يقوم به الروس ، وبالنسبة لنا ، بعد نهاية آذار أيضا . ذلك أن دجلة ، عندما يمد سائمه ، يقطع الطرق التي تحاذيه فينقص من أطراف الأرض التي تستطيع قطعاتنا الانفتاح عليها ، فالقيام بالحركات على أية ضفة من ضفتيه .

وما أن راز ال (جنرال المر) هذه العوامل ، وغيرها ، إلا أبرق في ال ١١ من كانون الثاني الى (سر جون نيكسون) يقول : « اني مصمم على الزحف على الكوت ، ومن واجبي اللاحظ أن ابين انه لعمل طاري غير وثيق الى أقصى حد ، لكنني ، بطبيعة الحال ، اقبل تبعته تماما ، وانني لأعلم ان الوضع يتطلب جهدا عظيما ان أريد انقاذ ال (جنرال طاونسند) . . . ان مؤسساتي الطبية قليلة ويا أسفا . . وان الجرحى لا يعنى بهم العناية اللازمة . وليست لدي الا طائرة عاملة واحدة . . ومن الجهة الأخرى ، اني لعل ثقة من أن الجنود سيقومون

بما يستطيعون اليه ميلا ٠٠ ، أما ال (جنرال نيكسون) فكان أشد حماسا منه ،
لذلك ابرق حالا ، قائلا : « اني لتارك الامر اليك » واتي لمل ثقة من انك
وجنودك المتأزمين ستدركون الغاية ، وتصيرون الهدف . .

وبدأت ، يوم ال ١٣ من كانون الثاني ، (معركة الوادي) - وسميت
بهذا الاسم لان رحاها دارت بجوار عقبة نهر جانكولا (٤) ، ويطلق عليه عند
مخلطه بدجلة اسم : « الوادي » . وكان الاتراك يخندقون على الضفة اليمنى ،
أو القصوى ، من هذا الوادي وكانت عدتهم : ١١٠٠٠ ، وخلفهم ، على بعد
ثلاثة أميال ونصف ميل ، الشعب الضيق الطويل المسمى : (الحنة) الكائن
بين النهر والهور . وانفجر الفجر من خلال ضباب كثيف ، ولم يبدأ القتال
الا في الساعة السابعة ونصف . وبعد ساعتين بلغت قطعانا (الوادي) وعبرته
دون أن تلقي معارضة ما . وحدث تأخير كبير ، على كل حال ، عندما أريد أن
تنقل المدفعية عبْرهُ ، لذلك انعدم من هجوم المشاة عامل المباغتة . ونشب قتال
مرير . وسارت قواتنا حينئذ حتى خيم الظلام على الدنيا كلها فتوقف الجسد
على مسارهم الموحد ، ثم شرعوا يحفرون الخنادق على لجان الموت تنطلق من
مدفعية الاتراك . وعاود جنودنا الهجوم في اليوم التالي (١٤ كانون الثاني) ،
وبسبب السراب كان الاسناد المدفعي ، سواء أكانت المدافع بحرية أم عسكرية ،
أمرا عسيرا جدا ، وءلى الرغم من تقدمنا تكبدنا في سبيل ذلك ضحايا كثيرة ،
وكان تموين القطعات وتجهيزها بالعتاد يبعث قلقا . ومما زاد في الطين بلة هوب

(١١) منح الضابط الهندي (جاتا سنغ) - المنسوب الى وحدة بهوبال/٩
(صليب فكتورية) « لشجاعته الرائعة واخلاصه لواجبه عندما ترك (الستر)
ليساعد (الأمر) الذي كان ملقى في الصحراء جريحا وليس له من معين . لقد
ضمه (سنغ) جراح الضابط وحفر له (ستر) بما كان لديه من اداة تصطنع
في حفر الخنادق . وكان خلال ذلك كله معرضا لنار البنادقيات العنيفة . لقد
بقي الى جانب الضابط الجريح طوال خمس ساعات حتى اطبق الظلام بسجوفه
على الدنيا ، وكان ، خلال ذلك ، يستتره بجسمه بازاء الجهة المكشوفة . وتحت
جنح الظلام عاد (سنغ) لينشد العون فاستطاع ان يبلغ الضابط الجريح
مأمنا . .

(لندن غازيت) ٢١ حزيران ١٩١٦ .

[المؤلف]

ريح قر وازدحام الجو بسحب نفع ، وقد أخطر ذلك كله النقل بالسفن .
واقطع الارواء ، خلال تلك الليلة ، لكن مصرا شديدا هطل وخفت
فيها بروق وقصفت رعد سود ، ولم يكن عند الجنود البريطانيين أو الهنود من
القوت الا قليلا . وقرّر ال (جنرال المر) ان أي تقدم آخر ، في مثل هذه
الظروف ، غير عملي ، اذ بلغت عدّة ضحاياه ١٦٠٠ والقُتلى منهم ٢٠٠ وزيادة ،
ولم يكن من الهدف الذي كان يسمى اليه قريبا : و (كان القريب لما رجوت بعيدا) .
وبانظر الى ما رواه الاسرى : ان الانراك تكبدوا خسائر جمة ، وخمّن
ال (جنرال المر) عدد ضحاياهم ب ٢٠٠٠ ، لكنهم استطاعوا الانسحاب بنجاح
الى موضع (الحنة) تحت ستار من ظلام ليلة ال ١٣/١٤ ، كما استطاعوا قصف
الباخرة الحرية (كاد فلاي) وتعطيلها ، بحيث لزم ارسالها الى عبادان
لاصلاحها . وساعدهم الطقس أيضا ، وكان الطين اللزب المتراكم المنتشر في
كل مكان كغبة كؤود^(١٢) في سيل المهاجمين ، لا المدافعين . وحالت الريح دون
نصب جسر على دجلة عند (الوادي) ودون وصول مواد التموين نهرا . لقد
كان نجمنا نجم نحوس لا نجم سعودي .

واستمرّ ، خلال يوم ال ١٥ من كانون الثاني ، والليّلة التي تلتها اخلا .
الجرحى . ولم يكن عند ال (جنرال المر) من المقاتلة الا ٩٠٠٠ ، فلقد فقد ،
في غضون اسبوع واحد ، ٦٠٠٠ منهم . وخلال النهار أرسل له ال (جنرال
طاونسند) برقية تطفح بالشحناء ، هذا نصها :

• نحن اليوم في ال ١٥ من كانون الثاني ، أعني اليوم الذي حددته في
كانون الاول ، باعتداده يوما عصيبا لا يمكن الثبات بعده أبدا . لقد جعلت
نفسى في الكون محصورا على أساس أن الحصار سيفكّ عني في شهر ، وها قد
مضت ستة أسابيع مددا . .

وغلّت ظروف اخرى يد ال (جنرال المر) أيضا ، ذلك ان آخر
الاخبار أظهرت ان قوت ال (جنرال طاونسند) لا يكفي الى أكثر من يوم

(١٢) الكؤود : المرميس ، الصعب الشديد .

ال ٧ من شباط • لقد انسحبنا من (غاليولي) يوم ال ٧ من كانون الثاني ، وبذلك أخذنا قطعاً تركية كبيرة ، وكنا نعلم انها في طريقها الى بغداد • وما كنا لنأمل مساعدة قيمته من القوات الروسية في فارس ، وكلما طال زمن نفاذ الاتراك ، حيث كانوا ، كلما أصبحت خنادقهم أكثر حصانة واتقانا ، وكلما ارتفع ماء البطائح كلما أصبح الشيع في (الحنة) أضيق كيرا •

ان اتخاذ قرار ما لامر عسير • وما كان عقل كل من ال (جنرال نيكسون) أو ال (جنرال فيتن المّر) أو ال (جنرال طاوسند) مؤهلاً لمثل هذا • لقد ساءت صحة ال (جنرال سر جون نيكسون) ، وكان ال (جنرال سر برسي ليك) في طريقه ليخلفه • لقد تحمّل (الاول) تبعاً كبيرة لدى اتحاده قرار التمسك بالكوت ، وكان يجتوي ، بطبيعة الحال ، ما يذكره ال (جنرال المّر) بصدد المصاعب التي تجابه « فيلق دجلة » • ولو أدرك ان كل شيء كان ، بالنسبة للاتراك ، ملائماً رخاء وان الطقس كان يبرق لمسي ال (جنرال المّر) شكل يدعو الى الاسى ، شأنه كتمان الفيضان ، أو لو أحسن بأن ليس هناك من ضرورة ملحة تتطلب أن يفامر بكل شيء ، في محاولة نهائية ، لامتنع ، من نون شك ، عن الاصرار على اجراء مباشر ، أو لترك ل (خله) ، وأعني : سر برسي ليك ، الذي وصل في اليوم التالي (١٨ كانون الثاني) اتخاذ القرار اللازم • لم تكن عند سر جون هذه المعلومات ، والظاهر أن ضباطه الاركان لم يفعلوا شيئاً في سبيل الحصول عليها ، نيابة عنه ، وبالاتصال بـ (قائد فيلق دجلة) شخصياً •

لقد كان لزاماً عليه ، على ما جرت العادة في الحرب ، أن يعمل ، مستنجباً من مصادر غير صحيحة • وكان ال (جنرال طاوسند) ، من الجهة الاخرى ، يعطي قليلاً جداً ، ويطلب كثيراً جداً • كما كان ال (جنرال المّر) محمواً بمشكلات اللوازم ، والضباط ، والجنود ، والطقس ، والتنظيم ، ولعله جنح الى التشاؤم من دون مبرر • واخيراً ، ابرق ، في ال ١٧ من كانون الثاني ، الى ال (جنرال نيكسون) يبين الصعوبات التي تجبها ، ويقترح القيام بعمل مشترك

مع ال (جنرال طاونسند) • وكان ان وقف من (مُقْتَرَحِه) هذا موقفا
سليما ، وفجائيا :

• لا أستطيع الايمان بأن الموضع الذي يحبك يوازي ، من حيث المنعة ،
المواضع التي سبق ان هاجمناها واستولينا عليها قبلا ، وهي التي كانت تعدّ لمدّة
اربعة اشهر طوالا • ان الذي تقترحه لكارثة ••• فلن استطيع اقراره ابدا • •
وفي الوقت الذي ارتخت فيه هذه البرقية تقريبا ، وجرى ابراقها من البصرة ،
تسلّم الجنرال المر (من دون ابداء الاعتذارات) خبراً من ال (جنرال طاونسند)
يفيد بان ما عنده من جراحة في الكوت يكفي لثلاثة اسابيع اخر • كما انه تسلّم
من رئيس ضباطه الاركان خبراً مفاده ان الجسر الذي كان يعتمد عليه في
الطلاق الحرة لمناوراته قد كسر ككرة اخرى •

وبموافقة (سر جون نيكسون) ، قرر ال (جنرال المر) القيام
بهجوم جهوي تضطلع به الفرقة السابعة وينصبّ على الموقع التركي
الرئيس في (الحنه) ، وكان لزاما ان يقصف الموقع المذكور ، من
ضفتي النهر ومن الاسطول المهري قبل اربع وعشرين ساعة ، بالمتفجرات
الشديدة وبالب (شربيل) • وكان المراد أن يبدأ ذلك يوم ١٩ ، لكن وضع
الطقس كان رديئا جدا ، لذلك تأخر حتى يوم ال ٢٩ من كانون الثاني •
ولو اريد كسب المعركة ، على الاطلاق ، لوجب ان يكون وقعها شديدا ، وان
تكون جبهتها ضيقة ، وكان ال (جنرال المر) يدرك ان خسائرها فيها ستكون
كبيرة ، ما من ذلك بدّة ، لذا ابرق في الامسية التي سبقت يوم الهجوم
ما يلي :

• لنزعم على وجه قاطع ان الفرقة السادسة (المسككة بكون الامارة)
لن تكون النقطة الواهنة الرخوة الوحيدة التي سنصل اليها - ولو ان خسائرها
العدو ستكون عظيمة ، ما الى الشك في ذلك من سبيل • •

ومن بين ال ٩٠٠٠ مقاتل كانوا في امرته ، لم يكن في الخنادق الا ٢٠٠٠ ،
اما البقية الباقية فقد تسربت للقيام باعمال مساعدة ، ولا معدى عن مثل ذلك •

وقادت الهجوم وحدة (بلاك ووج) ووحدة (دوكراز/٤١) وسارت في اعقابهما : وحدة (جات/٦) ووحدة (المشاة/٩٧) ووحدة (دوكراز/٣٧) .
لقد قتل جميع ضباط وحدة (دوكراز/٤١) أو جرحوا ، ولم تكن حال وحدة (دوكراز/٣٧) بأحسن من حال أختها ، الا قليلا . ولم يصل اسفك من الجنود الا : ٢٥ ، وما كانت نار المدفعية قد فلقته ، وانما كان الفعل لوحده (بلاك ووج) . ولم يتقدم اللواء التاسع عشر الا قليلا ، وكان عدد صحايه كبيرا ، وكان حظ اللواء التاسع ، كحظ اللواء المذكور ، سيئا ايضا .
وحالت الريح دون مضى الجنود بأكثر من السير البطيء . وقُتل جميع ضباط الوحدة/٦٢ ، أو جرحوا ، وما كان حظ وحدة (همشار/٤/١) باحسن من ذلك . وكان ان اجبرت هذه الوحدة على التوقف ، ولم تستطع وحدة (كونوت رينجرز) ان تجد سترا لها ، ذلك ان الحنادق جميعا كانت بالقنلى والجرحى مليئة ، وكانت ضحايا هذه الوحدة كبيرة .

ان ضحايانا كانت عظيمة وخسائرنا فادحة ، لكن ال (جنرال ينكهريند) قرر معاودة الهجوم بعد قصف آخر ، وحدد بالساعة الثانية من اليوم نفسه .
وفتحت ابواب السماء بماء منهمر ، فتحطمت اجهزة الخابرة ، لذلك لم تصل تعليماته الى كثير من جهات خط الهجوم . وما ان بدأ الهجوم الاسحق بنار حامية ، لذلك صرف النظر عنه . وكانت الارض عسيرة السير على القوات ، لذلك لم تستطع هذه ان تسير عليها الا وئيدا . وسقط مئات من الجنود في طريقهم ، واختنق آخرون بفعل الطين الموجود في الخنادق ، داخلا وخارجا . لقد شعر ال (جنرال ينكهريند) ان الحالة الجسمية لقطعاته تجعل القيام بهجوم ، مرجو التوفيق ، امرا مستحيلا ، ما لم يتحسن الجو ، لذلك اجري انسحابا لمسافة ١٣٠٠ ياردة من موقع الاتراك ، والى حيث كنا نخدق .

وقرر ال (جنرال امر) ان يقوم بمحاولة أخيرة ، لكن المواصلات ، التي كانت عسيرة دوما ، أصبحت الآن متعذرة ، كما غدا السير على وفق امر محدد امراً غير ذي موضوع . وختم المطر صفحا المعركة ، وامضى الجند

جميعاً ليلتهم واقفين أو مضطجعين في الماء وهو في برودة الثلج ، والمطر يستاقط على رؤوسهم مدرارا ، كما كان يدمهم الصقيع بين العينة والعينة . ومع ذب كله ، ما ان اسفر صباح اليوم التالي ، الا جرى تنظيم الفرقة السابعة الى حد ما ، ومن لم يمت من الجرحى ، بفعل البرد القارس ، نقل الى المؤخرة .

• وكانت عدة ضحاياها نحو : ٢٧٠٠ •

واخذ دجله يمدّ بمائه دؤوبا ، وطفى ماء (الوادي) لذلك وبقي ، وما ان حلت امسية يوم ال ٢١ من وقت المعركة الا اصبح ميدانها من طين مسطح عظيم ، لا يستطيع انسان ان يجتاز منه اكثر من ميل واحد ، في الساعة الواحدة •

وفي الصباح الباكر من يوم ال ٢١ ، وبايعاز من ال (جرال المر) ، رفع (علم الهدنة) وارسل الى خطوط العدو مشموعا بطلب ايقاف القتال ، بنية جمع الجرحى ودفن القتلى • وما ان تراءى علم الهدنة هذا للاعراب الذين كانوا في خطوط الاتراك ، الا اندفعوا منها وشرعوا يسرقون ما عند القتلى والجرحى على حد سواء ، كما عمدوا الى قطع رقاب الجرحى وانغماد الحناجر في صدورهم ، ان استطاعوا الى ذلك ، في مأمن من رقيب ، سيلا • وذهب ضباط وحنود غير مسلحين ، بسبب من رفع علم الهدنة ، الى اقاذ زملائهم فدمعهم الاعراب وسرقت ما كان عندهم ، وكان هؤلاء يحومون في كل مكان ، يسعون من دون كلل او ملل الى اشباع ما يعتلج في نفوسهم من طمع في المال وحب لازهاق النفس البشرية (كذا : المترجم) •

وخابت المحاولة الثالثة التي جرت في غضون اسابيع ثلاثة ، اذ فقدنا ٨٠٠٠ من القتلى والجرحى ، وقد اسّرت قلة خلال زمن الهدنة • لقد وريت زهرة الجيش الهندي في التراب ، على ضفة دجلة الممتدة من (سلمان باك) الى الشمية • كما وري معهم من البريطانيين من كانوا لهم (في السلاح اخوة) • واهتز لذلك الرأي العام في الهند وبريطانية ، وكانت هزة قوية ايدة انسابت الى اعماق شعور الرأي العام • لم يبدأ ، بعد ، البحث عن (كبش فداء) ،

على ان اشاعات دارت في انكلترة والهند متصلةً بنقص الترتيبات الصحية في بلاد ما بين النهرين ، حملت وزارة الهند ، خلال كانون الثاني ، على الايعاز لـ (القائد العام في الهند) بتعيين (لجنة تحقيق) ، أشرنا اليها في (الفصل الحادى عشر) . وكان كل اعتبار ، محلي وانبراڤلورى ، يقضى باقـيـم بمحاولة أخرى لاقـصـاذ الوضع من وهدته . وكان قائـد الجيش الجديد (سر برسي ليك) ، رئيس الاركان السابق في الهند ، يتحمل ثمة الحوادث العاجـعـه التي وقعت في بلاد ما بين النهرين ، هو وسر جون نيكسون على حد سواء . لقد اتجه ، بالاتصال بسر فيتن المر ، الى القيام بالواجب الجديد الملـقـى على عاتقه .

وعلى الرغم من ان الـ (جـرال نيكسون) فشل فيما سعى اليه ، الا انه احتفظ بتقدير جـودـه وثقتهم ، واخص بالذكر منهم جـود الـوحدات الهندية في (الحملة الاستكشافية) وكانوا تسعة اعشار آحادها . كان الـ (جـرال نيكسون) يتكلم الهندستانية بطلاقة عجيبة . وكان في مقدوره ان يتكلم مع الـوحدات وضباطها الهنود بلغى عديدة « بفهمها الناس » . لقد ادركت القوة ، بقيادته ، سلسلة من الانتصارات المتوالية ، وكانت هذه الانتصارات ملحوظة مرموقة بحيث اطلقت عليها احدى الصحف اليومية اسم « نزهة ما بين النهرين » . وكان الجـود آخر من ينحون باللائمة عليه . وكانت كثرة من الناس ترى انه ، على غرار (سر ارثر باريت) ، لا يقر بهنات ضباطه الاركان الا ببطء ، وانه كان متساهلا جدا مع الناس ثبت عجزهم . ومن استطاع ان يتبع مراسلاته مع (سملا) ذهب الى انه كان لزاما عليه ان يدرك ، منذ البداية ، عجز حكومة الهند عن تقديم وسائل النقل والخدمات المساعدة اللازمة للمقيـام بحركات ناجحة فيما وراء العمارة ، وان كان عليه ان يبين لرؤسائه انه ما لم تلب جميع طلباته ، كاملة غير منقوصة ، فليس من السداد ان يتقدم أكثر . وفي تقديرى الشخصي ان حركات عربستان والحركات على اعـرات سم نكس ضرورية ، وان الاستيلاء على العمارة كان يتبعه انسحاب الاتراك من

الاهواز تلقائيا ، وان القوة المراقبة في الناصرية ما كانت لتهدد قاعدتنا في البصرة
تهديدا جديا ، او تقدر على قطع خطوط مواصلاتنا ، والدفاع عنها كان
ميسورا .

وعلى كل حال كانت تعليمات سرجون نيكسون ، منذ البداية ، تسهل
بديه ، ذلك ان الاهداف السياسية والتجوية فيها مريجة مختلطة . انه ممن
يخدم حكومته باخلاص ، وقد علم ان الاستلاء على بغداد امر كات تصبو اليه
الوزارة كثيرا ، لذلك ركب متن الخطر ، على غرار ما يفعل جميع اقادة
العظام دوما ، لتحقيق الهدف المشود ، وبذلك فامر بسمعه ، وخسرهما . لقد
أصبح بقاؤه بوجه انتقادات (لجنة ما بين النهرين) مستحيلا ، ولو قدر على
ذلك لحالت صحته المتردية دون هذا البقاء . وكان أن رحل من (أم دُفَى) (١٣)
في كانون الاول سنة ١٩٢١ .

لقد كان اخيار سربرسي ليك حلما ل (الجنرال نيكسون) (١٤) ، على كل
الاحوال ، نكد الحظ سيئه . فبوصفه (رئيس أركان الجيش في الهند)
وعلى وفق الاوامر الصادرة له من اقتائد العام والحكومة في الهند ، هو
المسؤول الرسمي عن ارسال سرجون نيكسون خلفا لسر ارثر باريت ، وعن
كل قرار يتصل بـ (القوة) وتجهيزاتها ، منذ التاريخ المذكور . لقد اعتد بحق
مسؤولا عن بعض جوانب النقص في (القوة) ، وعن الاخطاء السوقية السابقة .
لقد كان يعرف شخصا كل ضابط آمر في (القوة) كما كان يعرف الضباط
الاركان فيها ، وقد عيّنوا في مراكزهم الحاية باقتراح منه .

وكان آمر فليق دحلة سرفيتن المر ، حتى اشهر قليلة حلت ، يشغل
منصب مدير الادارة في الهند ، وهو زميل يثق به سربرسي ليك في شؤون
الجيش الهندي الادارية كثيرا . وما كانت صحة القائد العام في الهند برافة ،
وما كان تنظيم مقر الجيش فيها تاما ، بحيث يستغنى ، عن اثنين من ثلاثة

(١٣) أم دفر هي الديبا ، وهذه (كنيته) [الشرج]

(١٤) يقول (بنكهزيند) في كتابه (صحيفة ٢٨٦) ان التعيين كان

براد به اصلا ان يكون مؤمنا ، والى ان يصل من تعينه وزارة الحرب نفسها .

[المؤلف]

يرأسون الدوائر المهمة المعنية بالشؤون الادارية ، من دون ان يخل ذلك بالكفاية العامة . وكانت الدائرة الثالثة ، مديرية الميرة ، بيد ضيفة ، سائنة الضمف .

وكن اصطفاء (ليك) و (المر) للقيادة العليا في بلاد ما بين النهرين يرتكن ، الى حد ما ، الى أسباب شخصية ، ولم يكن ذلك من دون مبرر . ان الجزاء الاوفا في العرف العسكري مقصور نوانه على من يكون في ميدان القتال مجليا مبرزا ، اما الخدمات الادارية ، وان كانت لا تقل عن غيرها منقاة ، فتبعها اقل ، وهي لمن اقل معاشا ، ولم تحف بالاعتبار اللازم الا في الحرب الكبرى . وجاء سر برسي ليك الى بلاد ما بين النهرين تثقله حقيقة كونه على اتصال وثيق ودوما بحكومة الهند التي كان يشاطرها الرأي والتحديات ، ولم يسبق له ، او لاحد ضباط الجيش في المقر العام ، ان زار بلاد ما بين النهرين ، اهان (الحملة) ولم يصحب ضباط ركن جددا ، اذ قبل بمن كان سلفه يعمل معهم . وكانت صحته ، لحين من الوقت ، تحول دون قيامه بالاشراف الشخصي على مذكراتهم ، واتخاذ قراراتهم . والى سر برسي يعود الفضل ، خلال تلك الشهور العصية ، في اصلاح كبير من اخطاء الماضي واعداد العدة للمستقبل . لقد ادرك ، على استعجال ، ان مقر الجيش في الهند قد قلل من شأن المعاصم الطبيعية الكبيرة في البلاد ومن ان تجهيزات القوة غير وافية كافية . واخذت التحذات تصل بأسرع مما يستطاع نقلها في النهر (فلقد كانت في الصرة قوات تفوق ما في الجبهة عددا) . وبلغ الازدحام في (القاعدة) جدا جعل السفن تبقى عندها راسية في وسط النهر لمدة شهر ، او زد عليه قليلا ، وذلك من دون ان يستطاع تفريغ حمولتها . وتعذر الحصول على شحائين اضافيين ، وتندر للغاية العمال اللازمون لاعداد المسكرات والطرق في (القاعدة) . ولم يبدد سر برسي أي وقت يستطاع قضاؤه في سبيل قيام العمال المسورين بما هو نافع ومفيد ، وفي افساح المجال للاداع الذاتي يصبه الخبراء الذين ارسلوا من الهند مؤخرًا في سبيل انقاذ الميناء من الحال الفوضى التي كانت تتخبط فيها ، وتطبق عليها . وكان سر جوج بيوكانن ، وهو مهندس نابه الذكر ، لكنه جبار عنيد ، ينحلي بخبرة سوات في ميناء راكون ، قد حل في البصرة منذ ثلاثة أسابيع بنوان :

(مدير الميناء العام واحكام الانهر) ، لكن دائرة (مدير الميرة العام) ، وكانت أكثر دوائر (الادارة) رجعية وتأخرا ، حالت دون قيامه بأي عمل ، غير المسوح . ومنح ال (جنرال ليك) (سر جورج بيوكاتن) صلاحية واسعة ، وخوله اقامة نظام تطهير للانهر كبير ، لكنه لم يدرك ان (الميناء) بحاجة الى معاودة تنظيم والى عدد من الموظفين كبير ، ان اريد له ان يعمل بكفايه . وقام بنحريات تفصل باحتمال مدة سكة حديد بمحاذاة نهر دجلة 'صعدا' ، والى على حكومة الهند ، في الوقت نفسه ، بان ترسل مواد سكة حديد خفيفة لمقاصد محلية . ولكنه لم يصب الا 'نجحا اقل' ، بقدر تعلق الامر بالتمشيش الابتدائي على تنظيمات المستشفيات . لقد خدعه انشراح بدا على الذين رآهم مرضى فيها ، و لم يقف على الحقيقة أولا ، وقد وقف عليها اخيرا ، ذلك انهم لم يحطوا الا بمرضى سيء ، وهم في طريقهم في النهر صعدا ، (١٥) . وكان ان نوزر بحقيقة الحال قبل ان يمضي وقت طويل . وفي مقدور (سر برسي ليك) ان يصرف شهرا في دراسة امثال هذه المشكلات ، وغيرها كثير ، وما كان صرف مثل هذا الوقت الا 'نافعا ومفيدا' . وليس هذا مقام التطرق الى تلك المعضلات عينها ،

(١٥) اعتاد اللورد راكلان لدى زيارته مستشفيات الميدان ودخوله كل خيمة من خيامها ان يسأل الجنود المحشورين فيها ان كانت عندهم شكاوى . ولم يقل له واحد منهم : « يا للوردي ! امطر الي وانا اضطجع اشكو من الرطوبة والبرد ولا املك الا دثارا واحدا ، هو فراشي وهو لحافي . ان الاطباء كرام بوجه رائع لكن الدواء عندهم مفقود ، وليس لديهم شراب أو أي شيء اخر يرفقه عسى . . . ولو كان عندي دثار اخر لاستطعت ان ابقى على قيد الحياة » . كلام وجيه لا غبار عليه ولا تكبر فيه ، حق كالنهار ، وهو ، على هذا بنظر كل مدني ، على ما اعتقد ، لكن العسكري ليس بالشخص الذي يستطيع ان يتفوه به . انه يتمسك بكل شيء . قاله له (عريف التجنيد) ، لكنه يشعر بانه نذر حياته ، وحسده ، الى الحرب ، وما تأتي به ، وانه ، بذلك ، يمكن (الملك) من شيء . نذره من دون تمرر ، أو تذمر . وكان الشجعان ، في الاحيان - واعني بهم الجنود الذين هم تحت السلاح - يقومون باكثر مما يرفه عن شدايدهم ، فان لمسوا من رئيسهم الميجل بادرة عناية ، اهتموا الفرصة ، ليظهروا له - وهو مار من معسكرهم - انهم راضون مطمئنون . وعلى سبيل المثال : عندما سأل ال (لورد راكلان) احد الجنود ان كانت كتيمته قد حصلت على الملابس التي تبعت الذهب لم يقصر جوابه على : (اجل !) لكنه فاه بانيساط سريرة ولسان حمد : « انها كل ما نصبوا اليه » . [المؤلف]

لكن الوضع في ميدان دجلة حمله على ان يسرع الى ملاقة ال (جنرال المر) .
لذلك غادر البصرة يوم ال ٢٤ من كانون الثاني ، فوصل مقر فيلق دجلة يوم
ال ٢٨ منه . وفي أثناء سفر الجنرال ليك اعلن الجنرال طاونسند ان ما لديه
من قوت يكفي لمدة ٤٨ يوما ، وليس لمدة ٢٢ يوما ، رايه يسطيع ، لذلك ،
الثبات حتى يوم ال ١٧ من نيسان . وعله ذلك انه اكتشف مخازن كبيرة مليئة
بالحنطة يملكها الاهلون .

وبعد اسبوع ، أي في اليوم الثالث من شباط ، رفع (سر ويليم روبرتسن ،
رئيس أركان الانباطورية) تقريرا الى (الوزارة البريطانية) يقترح فيه ان
تكون الهيمنة على حركات ما بين النهرين ، في المستقبل ، لوزارة الحرب .
وكان الاقتراح قد صيغ ، بلفظ مضند وأسلوب السهل المنع المتقن ،
والايجاز غير المحل ، لذلك افترّ حالا من قبل (لجنة الحرب) ومن حكومة
الهند . وهذا القرار يكون حقبة ملحوظة في (تأريخ حملة ما بين النهرين) ،
وقد حظى بالارتياح والتقدير من قبل الجميع . ذلك اننا اخذنا ، منذ تأريخه ،
نالمعون من موارد الاسباطورية البريطانية في امداد الحملة ، وعلى وفق
ما كان يراه اولوا الامر الكبار ، بحكمتهم وسداد رأيهم . واخذ بتطبيق
الاصول والطرائق البريطانية ، لا الهدية ،^(١٦) وشرعا نتجه الى « ملاكبات
الحرب : War Establishments » ، وان لم نستطع الى الوصول اليه سبيلا^(١٧) .
وكان ان حلت محل (القوة الاستكشافية الهندية / د) ذات الذكرى

(١٦) من رايها افراد (حملة ما بين النهرين) ان تمضي ستة شهور بين
تقديم (وزارة الحرب) مقترحات بتصل سرفياتهم ومكافئاتهم وبين نشر القائمة
المصادق عليها في (الجريدة الرسمية الهندية) . انما اعتدت الرفيات ناعدة
من تأريخ شرها ، بما يطوي عليه ذلك من غمبي دالة . ان الضباط الذين
تمت برفيتهم نسخة خدماتهم في سوح فرسة وغالبوي استعادوا من جراء ذلك
مالا ونالوا قدما ، كما استعادت ازملاهم ، في حالات كثيرة ، ايضا [المؤلف]
(١٧) قام اللواء كلمان الدي عدا فيما عدا (رئيس انصايط الاركان)
في امرة سر ويليم مارشل ، بجولة قصيرة في بلاد ما بين النهرين ، وكان ذلك في آذار ،
وبياة عن وزارة الحرب . انه الاول في سلسلة من صباط الارتباط الذين اسعرت
زياراتهم عن تيسير شؤون التغييرات التي حدثت أخيرا . [المؤلف]

الماجدة ، من الان فصاعدا ، (حملة ما بين النهريين الاستكشافية) (١٨) ، وان
حما على (سر برسي ليك) ان يجبه الضرورات الملحة المتصلة بالوضع
الحربي على دجلة . لقد عين ال (جنرال كورنج) رئيسا للضباط الاركان
في (فيلق دجلة) ، وعين مكانه ال (جنرال بروكك) ، والاخير لما له من صيت ،
طار كل مطار بسبب مما ادهاء في الرمادي ، وغيرها . وما كان عندنا الا طائرة
واحدة ميسورة للعمل فوق دجلة ، على حين كان عند الاتراك ست طائرات ،
وزيادة ، وهي طائرات أسرع من طائرتنا ، عموما ، وأفضل . وكنا شاكين من
فلة في وسائل النقل ، وما كنا نستطيع جعل قواتنا الموجودة في البلاد ، في جبهة ،
مقاتلة في خط النار ابدأ ، شأنها كشأن القوات التي يؤتمل وصولها ، أو هي
أقل منها حظا . ولكن ، حمدا لهذا الذي كشف عنه ال (جنرال طاونسند)
اعنى : خزين خطة ، اذ به استطعنا ان نؤجل ، لبضعة شهور ، تقدمها .

وكان سر جورج كورنج مع كجنر في السودان ، وكان من انجح امراء
الارتال في حرب جنوبي افريقية . لكن نشاطه المعروف ، وقوة اندفاعه لم
تسغفاه في هذا الطرف الا قليلا . لم يفارقه نكد الحظ ابدأ ، وما كان احد
ليستطيع ان يصارع الظروف المعاكسة ، بقوة وشجاعة ، كمثل كورنج .
ودارت رحى معركة أخرى ليلة ٢٤/٢٣ من شباط جرح في أثنائها هذا
(الجنرال) وهو يقوم باستكشاف شخصي . لقد تم الحصول على معلومات
قيمة تتصل بترتيبات العدو العسكرية ، ولم يثبت امكان القيام بتقدم كبير .
ومع ذلك كله ، كانت هناك فرصة ، وان لم يحط بها احد ، على ما كان يتراءى ،
خبيرا ، واعني بها : ان تمضي قواتنا الى الخط التركي فتخرقه خرقا . وكانت
القوة التركية الموجودة على الضفة اليسرى ابعد مكانا من اية قطعات اخرى
موجودة على الضفة اليمنى .

(١٨) ان الصلة بين هذا (الاسم) وبين ماورد في (العهد القديم) كان لها اثر في
الدعاية الانكليزية ، لكن اتحاده عموما رسميا للاصقاع التي كانت تعرف ببلاد
العرب التركية ادى الى ادخاله في نصوص معاهدة الهدنة مع تركية ليسدل على
الولايات التركية الثلاث : البصرة وبغداد والموصل ، وهو خطأ كانت له عواقب
وخيمة (المؤلف) .

وكان بعض الضباط الأركان يذهبون الى ان الأتراك كانت لديهم من القطعات قلة ، هذا ان وجدت قطعاً لديهم حقاً ، وكانوا يزعمون انها رابطت بين القوة المحاصرة في الكوت وبين القوات الموجودة في الخنادق المواجهة للقوة البريطانية . واقترح على الـ (جرال كورننج) ان يرمي بقوة صغيرة ، عبر النهر ، خلال الليل ، وفي نقطة يكون الهور فيها على أقرب مكان من النهر . واشترط ان تكون نار رشاشات هذه (القوة) حامية ، وان تحمر حندقاً ذا وجهتين يكون موضعه بين النهر والهور . وكان الرعم الشائع ان ليس لدى الأتراك من القوات الا ما يكفيهم لايام ثلاثة تقريباً ، لذا فلا معنى عن ان يتراجعوا الى الكوت او يستلموا . وعلى ذلك لو انحدرت القوة المحاصرة المهاجمة الحندق ، فان المحاصرين ، بانذار يصدر اليهم ما قبل ايام قليلة ، يستطيعون الخروج ومهاجمتهم من وراء . وكان لراما أن تسيطر بعض وحداتها المدفعية صعداً على ضفة النهر اليميني ، لكي تسيطر عن اية قوة تركة نهجم الخندق . ولا يشير (التاريخ الرسمي) الى هذه (الخطة) كما لم يرد لها ذكر في الرسائل الحربية . لقد رفضها الـ (جرال كورننج) لاسباب تراءت له ، من دون شك ، ثابتة قاطعة .

وجرت ، يوم الثامن من آذار ، محاولة حربية في سبيل احتراق حظ الأتراك وانقاد حاميه الكوت . واثارت الحركة هذه ، على ما ورد في (التاريخ الرسمي) « من التعليقات والاستقادات أكثر مما اثارته أية حركة أخرى من حركات (الحملة) » . وقد بدأت الحركة يوم الثامن من آذار وبانها الدوران حول جناح الأتراك اليمين في موضعهم الكائن على ضفة النهر اليميني وذلك عن سبيل الاستيلاء على (طابية الدجيلة) .

وبدأت الحركة بمسيرة بيل ، ناقصة التصميم ، لم تعد على الوجه انه السليم^(١٩) :

(١٩) راجع :

Records of The Survey of India Vol. XX, 1925, p. 11 et seq.

ان اردت الوقوف على شيء ذي خطر في دراسة هذه المشاغلة ، ان فيه نقد للمسيرة التي قام بها الرائد ميسون المسسوب الى صنف الهندسة الملكي ولذي فاد الرتل . انه لا -

ودخل المقدّم لبحسب (٢٠) مع بعض الفرسان العرب من بطاقته الشخصية هذه (الطابية) حما ، وكان لبحسب قد رافق الرتل بوصفه صابطا سياسيا . لقد بلغ الخبر الى ال (جنرال كمال) الذي نيط به واجب الاستيلاء على «الطابية» ، واعلمه ان حمايتها لا تزيد على ٤٠ جنديا . لقد رمى جودنا جماعته بالنار لكن الانراك لم يلحظوه ابدا . وتراعى جليا للعقيد وولتن ، آمر الفوج المتقدم (البنجابيين/٢٦) ، ان في الامكان الاستيلاء على الطابية وان ذلك يجب ان يتم حالا ، لذا سار اليها قدما . وبعد ان تأمل أمره : (الجنرال كريسجين) (٢١) في الوضع شخصيا ، اقر ذلك واعلم الجنرال كمال . لكن الاخير لم يوافق عليه ، فقد كان يشفق من شرك منصوب ، ورغب ان سار على «وفق خطة مرسومة» ، واعتد نفسه ملزما بتنفيذ تعليمات ال (جنرال المر) (٢٢) الصريحة التي يظهر انها اغفلت امكان اخذ الانراك على غرة . لذلك اعاد وحدة البنجابيين/٢٦ وأمر المدفعية بان تعدّ العدة ، وبذلك نذت كل ممعة تتأني من المباغة . وغب ساعة ، ونصف ساعة ، وجا ال (جنرال كريسجين) أن يؤذن له بالتقدم فرفض الرجاء ، ومضت ثلاث يعتقد بوجود أي تاخر في المسيرة أو أية أخطاء في الخريطة مما أدى الى المفاجعة التالية .

(٢٠) راجع Tennant ان اردت الوقوف على ما يدل على السمعة التي كان يتمتع بها بين قطعاته .

(٢١) توفي في كانون الثاني ١٩٣٠ [المؤلف]

(٢٢) بصدد هذه القضية الشائكة ، أعني عصيان الضابط لاوامر صدرت اليه من شخص وجبت عليه طاعته ، في ظروف معينة ، لـ (لورد نيلسون) رأي صمه خطاب ارسله الى ال (لورد سينسر) في ٦ تشرين الثاني سنة ١٧٩٨ واني انقله من المجلة البحرية Naval Review :

« اني لاقر اطاعة الاوامر اطاعة تامة ١٠٠ ومع ذلك فان يقال ان الضابط يجب الا يغبر ، لغاية ما ، الاوامر الصادرة اليه فشيء لااستطيع الى فهمه سبيلا . ان الامر الاعظم شأنًا الصادر الى الجميع (المضمن في اعلان الحرب) هو تحطيم قوة فرنسة . وان تحقيق ذلك على الوجه الاسرع الايسر هو هدف الاوامر التي هي أقل شأنًا ، فان ثبت ان حرق الامر الذي هو أقل شأنًا ينطوي على طاعة تامة للامر الاعظم شأنًا فلا شك ان ذلك واجب ايضا . اما تعليمات الميدان بشأن هذا (الموضوع) فهي تنص على مايلي :

ساعات ثمينات بددا ، حتى اذن للجهاز الحربي المثل ، فشرع يعمل .
وبدا التقدم على أسوأ حال ، والظاهر ان اللواء ال ٣٦ تقدم ، عبّر
جهة يومي ال ٩ وال ٢٨ من الشهر ، وكان تقدمه ، على عرار تقدم اللوائين
الآخرين ، مدعاة الخيبة ، كما كان أمر الحركات الأخرى ، في ذلك النهار ،
مريباً . ثم كان الحجج الذي اصابه اللواء الهندي الآمن ، بعد ذلك ، اذ
استطاع في الساعة الرابعة من بعد انطهر ان يصحح الأخطاء التي صاحب
بده الهجوم . وكانت الشمس تلقاء عيون آحاد اللواء المذكور ، كما كان عليهم
أن يسيروا على أرض مستوية حدّ مسافة ٣٠٠٠ ياردة وزيادة . وعلى
الرغم من نار الأتراك الحامية استطاعوا الانقضاض على (الطابية) (٢٣) واستولوا
على قمة التل حقا . وفقدوا ، في سبيل ذلك ، نصف عددهم . ولما لم يكن
ثمة ستر لهم فلقد اجبروا على التراجع اثر هجوم مقابل شنه الأتراك ، بعد ان
وصلتهم قوة جديدة ، توا .

• يسمح بالانحراف عن تنفيذ نص أي (أمر) ووجه ان استند الرؤوس
الذي يتحصل نعمة ذلك الى حقائق لم يقف عليها الضابط الذي اصدر الامر ، وان
شعر في قرارة نفسه انه قائم بعمل لو كان رئيسه حاضرا لقام به باعتداده
لازبا . فان اعمل الرؤوس ، في حالة غياب رئيسه ، الانحراف عن تنفيذ نص
الوامر الصادرة له ، وتطلبت ذلك الظروف ، وسبب عن ذلك فشل ، فيعتد مسؤولا
عنه [المؤلف] .

(٢٣) خلاصة الموقف الحربي في هذا الاوان :

— صفة دجلة اليسرى عرز الأتراك قواهم في (الحنة) ومواقعهم الدفاعية
في (الفلاحية) و (الصاعيات) و (النحيلات) وجحيم : على دجلة ، وعلى
(هور الشويجة من الجهة الأخرى) .

— صفة دجلة اليمى يؤلف (المس) خط الدفاع التركي العام ، وهو
يستند الى (طابية الدجيله) ، وهي على بعد ٥ امال ، جنوبي النهر ، و ١٤
ميلا الى الجنوب الغربي من انحطوط البريطانية الممتدة على هذه الضفة .

اراد الحترال المر انعاد الكوت عن سمين قلب حياح العدو اليمين جاعلا
عائته الاولى ماعنة (طابية الدجيله) فصور بهراحي . استطاعت بمض القطعات
البريطانية تثبيت اقدامها عند هذه (الطابية) لكن الهجوم التركي المقابل اجبرها
على التقهقر فلم تستطع الى انقاذ الكوت سبيلا .

[المترجم]

ويقول مصدر ذو خطر : ان الخبالة لم يكن لها تأثير في المعركة • • • نقد حامت من غير جدوى على الجبهة اليسرى ، وخلف المشاة نوعاً ، وغالباً ، وكانت حركتها اما بدون تدبير كبير ، او بدون مطلقاً • • • ولو قُدر لها ان تقاد بمقدرة وكفاية ، ولو استخدمت على وجه مطلق من امرة ال (خزان كمبال) ، أو في امرته أيضاً ، بازاء نجدات العدو التي توافدت على الدجيلة من وراء ، لاستطاعت ان تجعل كفة الميزان لصالحنا • وفي الحق انها لم تتمكن ، لا في هذه المشاغلة ولا في مشاغلة ساقية حرت على دحلة ، من أن تلب دورا يتناسب مع ما كانت تستنزفه من خدماتنا الثقيلة • وكانت الاعراب ، على ما ورد على لسان قاصّ- معاصر ، « تتحلق » كل مرة حولها • • ان المبدأ المغلوط الذي قُعد ، ابان معركة (ساحل) وانتمز به خلال (معركة الكوت) و (طيسفون) ، ما زال قائماً ، فالتعليمات كانت تصدر من مقر الفيلق ، وتنص على ان الجرحى يجب ان يجمعوا ليؤخذ بهم الى (ضاية الدجيلة) ، حيث العدو ، ولم يتخذ ما يلزم عند عدم التمكن من احتلال الموقع المذكور^(٢٤) . لذلك كان الذي عاناه الجرحى على غاية من خطر ، ومما زاد في شقاوتهم شقاء ان الماء كان عندهم مفقوداً معدوماً • لكن الماء الصالح للشرب كان موجوداً ، غزيراً تحت الثرى ، لو حمروا اليه اقداماً ، لشربوا منه جميعاً وارتووا كثيراً •

وبقيت قوة الكوت غير فعالة خلال النهار • لقد حطّم ال (جنرال طاونسند) الجسر ، في كانون الاول ، وبذلك صيّر التعاون الحق مع قوة الانقاد أمراً عسيراً ، لكننا والعدو على الحال الراهنة كنا على حد سواء ، ولو قدر ان يوضع في كفتنا ثقل ما لال الميزان لصالحنا • ولو قدر لد (جنرال طاونسند) ان ينقل بعض قوته ، أو حاول ان ينقل جزءاً منها الى الضفة اليمنى ، خلال ليلة السابع من اذار ، لاستطاع ان يحدث انحرافاً يخفف من الضغط الواقع على الدجيلة ، وبذلك يجعل النصر منا قاب قوسين أو ادنى • ومهما كانت الحال ، انه لم يكن لينوي العبور ما لم يشهد جنود (قوة الانقاذ) تتقدم على الجبهة القريبة من الدجيلة • ومعنى ذلك ان يجري العبور في وضع النهار ، وبعد

ان يكون مصير المعركة قد تقرر حقا . ولم يكن هناك من تعاون حق يرا . ، وما كان ال (جنرال طاونسند) في امرة ال (جنرال المر) ، ولم تكن العلاقات بينهما ، للأسباب التي لا مُشاحة في ان القاريء النبیه قد ادركها مما ورد في صفحات (الكتاب) الماضية ، حسنة . وورث ال (جنرال سر برسي ليك) هيئة الضباط الاركان الذين عملوا مع سلفه ، وما كانت عنده فضلة من وقت يستطيع بها أن يخمر آراء شخصية تتصل بالمشكلات السوقية والتنظيمات التي تجبه الامراء التاسعین له ، العاملين في (جهة دجلة) . ولعل علاقاته الشخصية الوثيقة معهم كانت تسبب له حرجا . وكلنا كان يشكو من عوز في وسائل النقل الميسورة . وفي الساعة السابعة خیم على الدنيا ظلام ، ولما كان الهجوم الاخير قد باء بفشل ، لذا قرر (الجنرال) ان ينسحب ، ليجمع قواته ويركزها ويتربص ما ينجم من حوادث . وجيء بالعقاد ، وجيء بالماء ، وكان قليلا نكدا ، ونقل جرحانا ، تحت ستار الظلام ، على عربات ليس فيها نواص ، وسارت بهم نحو ١٥ ميلا الى (الوادي) . ولا يمكن ان يدرك ما قاساه هؤلاء الا من كانت عنده تجربة مُحاشاة مماثلة ، وقاسى مثلهم سواء بسواء . ولكن لم يلبس عن مثل ذلك ندحة ، على ما يقرر (التاريخ الرسمي) في ميدان المعركة ، عن أن تسلب الموتى ، وتعزى الجرحى او تجهز عليها ايضا . وكان لزاما ان يصحب حاملتي الانتقالات جنود مسلحون ، وكان هؤلاء ، ابان محاولة طرد الاعراب ، يتعرضون الى نار حامية تصلى من حادق الأتراك ، فسبب من الضحايا كثيرا . وعند افجار الصبح كان العرب في ساحة المعركة يطفحون شجرا ويدأبون على اسلب والنهب ، وان تعرضت حياتهم الى خطر كان شره مسطيرا . وما كانوا ليركوا شيئا ، مهما كان أو سفاسفا تفها ، كما كانوا يستخرجون الملابس والدنارات المدفونة مع الموتى ، وحتى لو كن الدفن قد جرى قبل شهور ايضا . انهم الى امثالها مستهترين^(٢٥) وأشد ما يكونون تواقا . وأصاب (القوة) ، من جراء مسيرة الليل ، رهق ، ثم جاءت في اعقابها للة لبلاء امضوها في حفر الخنادق دائيين . ولو قدر

(٢٥) المستهتر بفتح الهمزة المولع بالشئ .

ان يمنوا بهجوم ناكص آخر لما استطاعوا ، من النصب ، أن يقفلوا راجعين الى (الوادي) . ومن الجهة الأخرى لو كتب لهم النصر فإن وسائل النقل المتيسرة غير كافية لتجهيزهم بالطعام والعتاد اللازمين . وفي هذه المرحلة لم تكن في (بلاد ما بين النهرين) سيارة واحدة ميسورة للمقاصد العسكرية ، وما من شئ في أن ال (جنرال المر) أخذ هذا بنظر الاعتبار فقرر الانسحاب يوم التاسع من الشهر مبكرا ، وكان ان نجح فيه فلم يتكبد من الخسائر شيئا حطرا ، لكن الجنود قاسوا خلاله من العطش والرهق شيئا كثيرا . وقتل ، من بين ال ٢٧ الف مقاتل كانوا على ضفتي دجلة ، ٥٠٠ وزيادة ، ونحو مثل هذا العدد كانوا في عداد المفقودين ، وأكثر من ٢٥٠٠ في عداد الجرحى . وبلغت ضحايا الألوية ال ٨ وال ٩ وال ٣٦ : ٢٥ بالمئة من مجموع قوتها ، وتركت (وحدة مانجسترز) و (وحدة راجبوت/٢) ثلث حنودهما في ميدان القتال صرعى . وبلغت ضحايا الأتراك نحو ١٣٠٠ .

قيل ان ناليون اعتاد ان يسأل ، قبل ترقية اي ضابط الى منصب قيادي سام ، أهو ممن يحالعه الحظ ؟ ويقدر تعلق الامر بقيادة الجيش ، او الفيلق ، او الفرقة ، الذين عملوا في (بلاد ما بين النهرين) خلال الشهور الأولى من سنة ١٩١٦ ، لو سأل أحد مثل هذا السؤال عنهم لكان الجواب ، على القطع ، سلبا ! وكل امرئ يسعى الى المجد جاهدا ولكن طريق المجد أكثره وعرا ! وجهت ال (جنرال المر) على الخصوص ، صعوبات خارقة ، وما كان له من دخل فيها ، ذلك انه ، على خلاف كل من ال (جنرال نيكسون) وال (جنرال طاونسند) ، أدرك ، منذ طالعة أمره ، عسر الواجب الذي ينتظره . واليه مردّ تبعة اصطفاء ال (جنرال كمبال) للقيام بالحركات بازاء الدجيلة ، واليه أيضاً مرد اصدار الأوامر المفصلة الدقيقة التي شعر ال (جنرال) المذكور بالالتزام بها حرفيا . وكانت (القوة) التي وضعت بأمره هذا الضابط مؤلفة من ألوية جيء بها من ثلاث تشكيلات شتى ، ولم يسبق لها ان عملت معا قبلا ، كما كان أمراؤها ، على غرار ضباطه الأركان ، غريبين عن ال (جنرال كمبال) نفسه ، ولا يعرف احدهم أحداً . ولو استخدمت (الفرقة الثالثة) في الهجوم الحاسم لجنبنا أمثال هذه

الهتات ، ولكانت النتيجة مختلفة عن كل احتمال بشري • ولتغير مجرى الحملة كليا ، ولتكيف تأريخ الشرق الاوسط القابل ، ولعل تأريخ الحرب أيضا ، واصبحا أكثر عمقا ، ولوفرّت على الهند بعض الضحايا الكبيرة التي قرضت عليها بنتيجة استخدام قوة في هذا الميدان الحربي ، كان تعدادها نحو نصف مليون ، ورجست ، في الاقل ، بعض المواقف السياسية غير المسنحة المنبثقة عن استنزاف قوتها البشرية ومواردها •

وفي مثل هذه الظروف لا مندوحة عن تنحية ال (جنرال المر) عن القيادة ، من دون ان يمس ذلك خدماته الجليلة الباسلة فيما مضى • وعين مكانه ال (جنرال كورنيج) قائداً ليلقي دحله ، ونيط به أمر انقاذ قوة الجنرال طاونسند ، عن سبيل محاولة أخيرة • وتراءى ، أول الامر ، ان الضغط الروسي على جناح الأتراك ، خلال فارس ، سيكون لنا عوناً ، ذلك ان ١٠٠٠٠ روسي كانوا يحتلون (كرند) يوم ال ١٢ من اذار ، لكن مثل هذا الأمل كان (كسراب بقيمة يحسبه الطمآن ماء) ، وسرعان ما تلاشى • وكان ان نجحت عقبات جديدة ثبت عدم امكان التغلب عليها • وكذا يؤود ال (جنرال كورنيج) ، غير فقدان وسائل النقل في البرّ والبحر الدائب ، ان دجلة أخذ يمد بمائه ، فطغى على ضفتيه وبغى ، وان العوامات Pontoons كانت لديه قليلة ، وان في الجو اليد السطى ، فطارات اولّ من طائرات الأتراك اندفعا ، وعلى عرار كل معدات التسيّل الأخرى ، كان عدد السفن النهرية التي عده نكدا قليلا • ووقفت الأحوال يحويه السنة دون تجمع القوة في الموقع الحاسم ، واختر رطل غيث ، صيب مهول ، ساقط خلال الأسبوع الأول من نيسان ، وصول وسائل النقل الإضافية اني احتيج اليها كثيرا • ومهما تكن الحال ، كانت عنده فرقة بريطانية اضافية ، اعني الفرقة ال ١٣ التي كان يقودها (اللواء مود) وقد جاءت من الدردنيل (*) أخيرا : وكانت الفرقة هذه تتألف ، في الدرجة الأولى ، من ضباط شبان ، في

(*) يقول (روميل) القائد الألماني الذي لمع اسما في الحرب العالمية الثانية في (مذكراته) : « وكقاعدة عامة يستطيع الإنكليز دوما ، سحب قواتهم ، بحراً ، معجلين كثيرا ، وعندما يضطروا الى مثل ذلك قسرا : - [المترجم]

مئة الصبا ، وجنود لم يحظوا بالتدريب العسكري اللازم الاثاما ، ولم يخبروا القتال الحق الا قليلا . ولكن التجربة ، على ما قال افلاطون . تأخذ أكثر مما تعطي ، فللشباب اراء أدنى من اراء من بلغوا من الكبر عتيا . وسرعان ما أنسوا أنهم ابناء بجدهما ، ولعبوا أدوارا مهمة في ميادين حمي فيها وطيس الحرب كثيرا . وبعد عمل جدّ دقيق ومستأن ، صبّه الضباط الاركان ، وعقدته تأجيل تكرر بسبب من المطر والفيضان والوحل ، حشد ال (جنرال كورنيج) قوته المؤلفة من ٣٠٠٠٠ من المشاة و١٢٧ مدفعا ، في محاولة أخيرة للثقل على الاتراك الذين كانت عدتهم نحو ٢٠٠٠٠ من المشاة ومعهم ٨٨ مدفعا ، فاشمل موضعا مريعا جدا فيه خنادق تعتمد على ضفتي نهر دجلة . وقبل انهمجار صبح اليوم الخامس من نيسان تقدمت الفرقة ال ١٣ للهجوم ، على الضفة اليسرى ، واحتلت الخطوط الاولى ، والثانية ، والثالثة من خنادق الاتراك ، كما حصل تقدم سريع على الضفة اليمنى ، أول الامر ، أيضا ، ولولا الطوفان الذي كان في سنة ١٩١٦ شادا ، لأجبر الاتراك على احلاء موضعهم الرئيس . ولكن التحصن لازمنا كراخرى ، فاضطرونا على شن هجوم جبهي . وعند المساء قامت الفرقة ال ١٣ بهجوم آخر ، فاستولت على (الفلاحية) ، بعد ان تكبدت من جراء ذلك ١٨٠٠ من القتلى والحرى . وكان قد جرى ترصين هذا الموقع خلال الليل .

وعند الفجر من اليوم التالي (٦ نيسان) عاودنا الهجوم ، وكان ذلك في ظروف أشد من ذي قبل سواء ذلك أن الريح الشمالية الغربية الخلو ج هتت فقدفت بمياه مور شويجية نحو الجنوب ، فتقلصت جهة الاتراك واصبحت نحو ٤٠٠ ياردة . وكان الاتراك على اتم الالهة للهجوم ، واصبح المواطن ال ٢٨ ، وال ١٩ اللذان كانا في الطليعة عرضة لار حامية . وفي التاريخ نفسه من سنة ١٨١٢ كانت (وحدة اوكسفورد) ، وهي من كانت تدعي ، عهدت ، بوحدة المشاة الخفيفة/٤٣ و ٥٢ - قد انقضت على (بادا جوز : Badajoz) بهجوم كأنه الاعصار ، وقد خلد (ناپير Napier) رسالة هاتين الودتين في تلك المناسبة بنثره الخالد الحي . ولا معدى عن مثل قلمه السبال ليططر صمود

هؤلاء الجنود على ضفتي دجلة ، وهم من أبقوا اسم اسلافهم عاليا . ولم يبق من بين الـ ١٣ ضابطا و ٢٦٦ من المراتب الـ ٤٦ جنديا ، وام يقلت أي ضابط من الضباط من ضر . اما بالنسبة لزملائهم في وحدتي (السيك الـ ٥١) ووحدة (لسترز) فلقد خسرتا اكثر من نصف موجودهما الحق . ودأب الماء على طفيانه ، وكان يلف عجلات المدافع ويدهم كل خندق ، وتراعى ان البقعة الكائنة بين النهر والبطيخة ستغمر بماء الطوفان كلها ، وكان لزاما على جنودنا ان يجهوا هذا الخطر الجديد قبل ان يحاولوا ازاحة الاتراك عن خنادقهم .

ولما كان الـ (جنرال كورنج) يعلم ان قوة الـ (جنرال طاونسند) توشك ان تأتي على آخر ما عندها من قوت ، لذلك شعر ان من الحتم اللازم معاودة الهجوم في اليوم التالي . وجمع الجرحى (وكانت ثمة قلة من سيارات الاسعاف ميسورة لنقلهم) وكان كل واحد على استعداد لمحاولة جديدة ، وقبل ان يتبين العجز من اليوم الـ ٩ من نيسان ، تمت . وفي الحرب خييات أمل تمت انفاسا حري مصعدة ، وهي كثر وليست بقل :

فيوم علينا ويوم لئسنا ويوم نساء ويوم تسر

وكان الليل قرا ، والهواء ثقلا بضباب كثيف تصاعد من النهر والبطيخة . وكان الجنود يؤودون بوطأة الجهد الحثيث والمشقة الشاقة ، والنوم يتقل احفانهم ، اذ ما عرفوه ابدا ، وما كانوا يعلمون انهم يقفون بازاء العدو وجها لوجه . وعلى حين غرة ، انطلقت من خنادق الاتراك ، التي لم تكن تبعد الا ياردات قليلة ، نار حامية حمراء لاهية ، ودل ذلك على انهم كانوا يرقون هجومنا ، مرتبطين واثقين من انهم سيصدونه على صدوه قبلا ، وانهم يجهزون على القوة الضاغطة المهاجمة فتهلك جميعا ، ومن دون ان تبقى لها اقية . وسار خطنا الاول بشتات واضطرب جبل الخط الثاني لمديدة حسب ، وان كانت هذه كافية لأن يلحق به الخط الثالث ، واخذ الاخير يتقدم على دفعات متتابعة حينما من الوقت ، ثم شرع يقدم رجلا ويؤخر أخرى حتى عاد القهقري ، اما الخط الاول فلقد استطاع احتلال خنادق الاتراك ، لكن حال من وراءهم كانت مريجة فوضى ولا

مسيل الى اصلاحها ابدا • وكان الضباط يقفزون متقدمين ، مرة تلو مرة ، يهيئون بجنودهم ليعاودوا المحاولة ، كرة بعد كرة ، لانهاض الهمة الناكسة والعزيمة الكالة ، وكانت تسير ، في اعقابهم ، احيانا ، كثرة من الجنود ، و احيانا ، قلة • وما كان يعوزنا قواد ناسلون خلال تلك الساعات العصية ، لكن الجنود غير المجريين ، هنودا كانوا أم بريطانيين ، قد عضتهم البرد بايابه ، وما كانوا بقادرين على تمييز ضباطهم ، اذ ان هؤلاء الضباط لم يلتحقوا بوحدهاتهم ، في كثير من الحالات ، الا قبل اسابيع معدودات ، كما ان الجنود لم يقفوا على النائرة على الهجوم بسبب من الظلام الدامس المطبق • وما ان تبين (الخطط الابيض من الخطط الاسود) من فجر اليوم التالي ، الا غدا التقدّم امرا مستحيلا • وبقي ان يشير تقريبا الساعة الى التاسعة صباحا تحلى ان الهجوم كان مُحْفِقًا • وكان لماء الفيضان دويٌّ ، وأصبح دجلة (بحرا خضما به الامواج تلتطم) ، يطنى على ضفتيه فيكسح سدوده ، وتصبح الخنادق غير ذات جدوى ، وما ان تعالت الشمس عند الضحى ، الا جاء الذباب اسرابا اسرابا ، فازدادت الحيل من جرائه خبالا واشتدت حال ابجرحى شقاء ، وبذلك غدت راحة قصيرة ، يحتاج اليها من لم يحن حينه ، بعد ، أمرا مستحيلا •

وتحلى ان معاودة المشاغلة على الضفة اليسرى مستحيلة • ولما كان ال (جنرال طاونسند) قد اعلم ال (جنرال كورنج) بانه قادر على الصمود حتى يوم ال ٢٩ من نيسان ، باعتداده حداً أقصى ، فلقد اعدت العدة لمحاولة اخيرة ، وعلى الضفة النهر اليمنى ، هذه المرة • انه أمل يؤوس ، فعاء الفيضان دائب على الارتفاع ، وكان الجنود الناصبون يعملون ، والطين جاوز منهم الركب ، في سيل اصلاح السداد القائمة ، وبناء سدود اخرى ، والعمل هذا يستغرق ساعات طويلا • وكانت مواد التموين نزرة شحيحة ، ولم تكن وسائل النقل ، في الغالب ، قد جرت تعبثها • وخطط هجوم جعل ميقاته يوم ال ١٢ من نيسان ، وما أن اعدت أوامر الحركات اللازمة له الا فتحت ابواب السماء بماء منهمر ، صحبته ريح صرصر عاتية جعلت الحركة مستحيلة متعذرة • وهكذا مُنيت الخطط

البريطانية بالاختناق التام ، كرتة اخرى ، والسبب هو : الطقس السيء . واخذ ماء الهور يتدافع على موجات هائلة فيصيب السدود الواقية ، وينمر الخنادق ، فيضطر من فيها الى الخروج منها ، تحت وابل من رصاص ، عمام يحدون من عرق مائنا . ولم تستطع الا قلة منهم ان تحتفظ بنير بندقياتها ، ومات كثير من الجنود الجرحى ، في الماء والطين ، غرقى . ولم تكن حال الترك باحسن من حالتنا ، فلقد اجتاحتهم الفيضان كما اجتاحتنا ، وانهال عليهم الرصاص ، اثنان نراجهم الى مواضع جديدة ، من بندقيات اعداء لهم ، وان كانوا نصف غرقى ! وكبداية للاستيلاء على (بيت عيسى) قرر ال (جنرال كوريج) ان يشغل معملا للعدو متقدما ، ذا فوائد جمّة غير اعتيادية ، واعتداده نقطة فخر للهجوم الرئيس ، ونقطة مراقبة لمدفعيتنا . وقبل ان يبرز الفجر ، شرع بالهجوم ، وصحبه برق ، ورعد ، واعصار فكان لذلك تأثير في البوصلات التي تهدي القطعات وأصبح السير على الارض معسورا . وعلى كل حال ، لقد تم الاستيلاء على الموقع المذكور وقبض على عدد من الاسارى (٢٦) .

وعند الفجر من يوم ال ١٧ سار لواءان لشن هجوم تحت سد مدفعية : Artillery Barrage ، واخذ جنودنا يعملون الحراب في الاتراك ، الذين وحدوهم جالسين في الخنادق ، ويلقون القبض على غيرهم . وتقدّم جند (الكركة) على جناحنا ،

(٢٦) بسبب من ابداء شجاعة فائقة متجلية في هذه المشاغلة منح (صليب فكتورية) الى (نيك شاه احمد خان) المشبوب الى وحدة (٨٩ / البنجابية) . لقد نيط به فصيل رشاش في موضع مكشوف كائن الى قدام ويفطى فجوة في خطنا الجديد وضمن ١٥٠ ياردة من موقع العدو المخندق . لقد صد ثلاث هجمات مضادة وادار مدفعه وحيدا بعد ان اصبح جميع جنوده ، فيما خلا جنديين ، في عداد الضحايا .

• لقد امسك بالهجوم طوال ثلاث ساعات وذلك تحت وابل من نار حامية وعلى حين كان يجري جعلها آمنة . وما ان قصي على مدفعه بنار العدو الا صمد وجندياه في امكنتهم وبايديهم بندقياتهم حتى امروا بالانسحاب .
• وكان ان ارسل ثلاثة جنود لمساعدته وعندما عاد بمدفعه وعتاده وبجندي مصاب بجرح بئخ لا يقوى على اسير . واخيرا عاد بنفسه ونقل جميع ما تبقي من سلاح وادوات فيما خلا مجرفتين .

• ولولا شجاعته الفائقة وصموده الخرق خطنا من قبل العدو .

(المؤلف)

لندن غازيت ٢٦ ايلول ١٩١٦

واستولوا على مدفعين ، لكنهم لم يستطيعوا الى سحبهما مييلا . ولقد كانوا في منزل عن قطعتا الموجودة على جبهتهم اليمنى ، لذلك كان خطنا في هذه الجهة مكشوفاً جداً .

لقد ادرك خليل باشا^(٢٧) ، على ما تعلم اليوم ، ان استيلاءنا على (بيت عيسى) يطلق يدنا على ضفة النهر اليمنى ، لذلك عقد العزم العازم على استعادته . ونسب قتال دائم مرير بحال يومى ال ١٦ وال ١٧ ، بلغ القمة وأوفى على الذروة وبدأت امارات دالة على ان الاتراك يوشكون ان يشنوا هجوماً . وما ان تواتر (الشمس) بالحجاب الا تم الاتصال بينهم وبين الخط البريطاني ، ثم كان ان غلبوا على فوجي الكركة اللذين كانا الى القاد بحاجة ماسة ، وقبل ان تصل من اللواء التاسع النجدة . وما ان نفذ الاتراك ، وكانت عدتهم ١٠٠٠٠ من المقاتلة ، من صفوف الكركة الا اتصلوا بالبقية الباقية من اللواء التاسع فأخذت هذه ترنح وتقهقر على حال فوضى ، وكان ان سارت في اعقابها جماعة من العدو ليست على حظ كبير من انتظام أيضا . ومهما تكن الحال ، فان الاتراك لم يوقتوا الى ادراك ثمرة النصر ، ذلك ان (العقيد كامبل) الذي كان يقود اللواء ، جاهد وضباطه الاتراك لافراد شطر كبير من وحدة المشاة الخفيفة (هايلاند) لذلك ، ولإصلاء العدو ، فالحيلولة دون احراز تقدم آخر . لكن الانسحاب استمر وشمل وحدات اخر ، وكان ان تم الاستيلاء على مقر اللواء السابع . واشتبك اللواء الثامن بقتال مرير ، لكن دفاعه المستميت كفل بغار النصر . وقام (اللواء اكرتون) شخصيا بتنظيم هجوم مضاد ، فقدّر له ان يستعيد (مقره) واستمر القتال ، طوال الليل ، وما ان ازفت الساعة الخامسة والنصف صباحا الا كان الاتراك يراجعون تراجعاً تاماً ، وبلغت ضحاياهم نحو ٥٠٠٠ ، ما بين

(٢٧) كان المشير فون در غولج الالماني ، القائد العام للجيش التركية في العراق ، قد قضى نحبه ، في هذه الايام (١٩ نيسان) ، بالحصى المحرقة (بيفونيد) ، فحلّ محلّه خليل باشا واليا على بغداد وقائداً عاماً للجيش العثماني في العراق .
(المترجم)

قنيل وجريج ، على حين بلغت ضحاياها : ١٦٥٠ ، لكننا فقدنا (الكوت) أيضا ،
وان كنا على غير استعداد للاعتراف بذلك . وحاولت الفرقة الـ ١٣ مرات عديدة
ان تتقدم لكنها لم تصب نجحا ، وسرعان ما تجلّى اننا لن نستطيع ان نعمل
على هذه الضفة شيئا .

تقرر أن تقوم الفرقة السابعة ، بإسناد من اللوامين الـ ٣٥ والـ ٣٦ ، بمهاجمة
(الصناعيات)^(٢٨) يوم العشرين من نيسان . وتدخل الطقس في الامر كرة
اخرى فتأجل الهجوم الى يوم الـ ٢٢ من الشهر . لم يقهر العدو جنودنا بل
قهرهم الطين اللزب ، وهو طبقات بعضها فوق بعض . وفي اللحظة الاخيرة
تناهى من اللوامين الـ ٢١ (وكان بامرة اللوامين نوري) خبر معاده انه غير قادر
على التقدم سبب من الماء والطين اللذين يغمران جبهته . لا سبيل الى توضيح
هذا الفعل ، فلقد سفل ماء النهر ، خلال الليل ، لذا لم تكن الصعوبات التي كانت
تجيهه ناشد من صعوبات اليوم السابق ، يوم اتفق على الترتيبات جميعا . ومهما
يكن من شيء فلقد اقتنع الـ (جنرال يكهزبد) ومقر القليق بقوة الاستمرار
التي يتحلى بها ضباط اللوامين الاركان وأمرؤه بالتقدم ، بإسناد من اللوامين
الـ ٢٨ ، فلهجوم منفردا . وكان ذلك في الساعة السابعة ، وبلغ سد المدفعية
حد التمام ، وشرع برفعه بطيئا ، وبالإستناد الى تقدير دقيق سُني على عمق الماء
الذي كان على الجنود خوضه . لكن الماء كان قد انخفض بمقدار قدمين خلال
الليل ، لذلك كان تقدم الجنود ابطأ مما كان يؤمل ، لذا كان سبب التأخير هو
سد المدفعية حقا . وجرى التقدم تحت ستار من نار حامية ، وبلغ الطين والماء
منهم الآباط في كثير من الاماكن . واستولت (وحدة هايلاندر)^(٢٩) و (وحدة
البنجابيين/٩٢) على خط الاتراك الاول ثم كان ان بلغنا الحادق : حطهم الثاني ،
(٢٨) الصناعيات موضع دفاعي للاتراك كائن على صفة دجلة اليسري وعلى
مسافة ٦ أميال من (الحنة) .

(انترجم)

(٢٩) كان هذا الفوج مؤلفا من الـ (بلاك ووج) و (سيفورث) وقد تم
تشكيله بعد الـ ٢١ من كانون الثاني وبقي حتى ايار حين عاد الى (بلاك ووج)
لدى وصول النجديات الى اللوامين/٢١ . (المؤلف)

وكانت هذه ، على غرار الخط الاول • كما ان القصف الشديد الذي شهدته المنطقة خلفت في ارضها حفرا عميقة ، مات فيها بعض الجنود ، من غير الجرحى ، غرقا ، ومن هذه الحفر ما تختلف من الماضي ، وكانت بالطين الرخو ممثلة فاختنق فيها جنود ، جرحى وغير جرحى •

وقام الانراك بهجوم مضاد وناؤوا بكلكلهم على اللواء التاسع عشر. وتلفتت (وحدة هايلندرز) الثقل الثقيل في الهجوم ، شأنها كشأن (وحدة نابير/بندقيات ١٢٥) و (الوحدة/٩٢) • وكان رجال هذه الوحدات يصارعون الطين اللزب الذي سد سبطانات بندقياتهم ، فأصبحت الحراب ، والقنابر كل ما عندهم من سلاح وعناد • واستصرى القتال واشتد وأصبح ، في جميع جوانبه ، على حظ كبير من الهول ، مما لا يدركه الا من ادرك سمو انكار الذات الذي لا يرقى اليه بشر الا مرة أو مرتين في حياته ، وفي ساعة العسرة حين يدلهم الخطب ، ويستبهم الامر • وثبت رجال (وحدة هايلندرز) في مكانهم ، وهم أولوا قوة وأولوا بأس شديد ، يسود صفوفهم الضبط والربط وهم جد فخورين بهذه الفرصة الاخيرة التي أرادوا الا يمنوا فيها بالخسران المشين • وفاء ضابط كان على الجناح بكلمة التراجع ، وما كان مخوِّلا بها • ان الماء ، على هذا الجناح لعميق ، بل أعمق من أي مكان آخر • ومات الضابط المشار اليه ، اثنان التراجع ، وما عرف اسمه وما شاع • ورفضت (وحدة هايلندرز) التراجع في بادى الامر • وجمع ضابط فيها ، كان قد منح رتبة بترقيته من ضباط الصف ، جماعة من الجنود لا يقلون عنه شجاعة ، وذكرهم بانهم لا يزالون قادرين على استعمال الحراب ، وكان ان تقدم بهم فسقط صريحا ، وسقط معه كثيرون قبل ان يلحظ ان جناح (الوحدة) أصبح مكشوفًا وان التراجع لا معنى عنه • وكان تراجعهم وثيدا منتصما ، وعلى غرار ما تراجع اخوة لهم في السلاح اعنى : الهنود في (وحدة/٩٢) و (وحدة ١٢٥) ، وبذلك دخلت فيهم روح الصلابة ، وثبت ان لا خور يساور نفوسهم ان رأوا اخوانهم الصرعى والجرحى ، منظرًا يبعث على الاسى • وبينما كانوا على مثل هذه الحال الحرجة ، قام الانراك بهجوم مضاد فكانت له عسى مروعة • وما أن قامت (وحدة ١٢٥) بالهجوم الا أبدت تقريبا ، ولم تنفذ

من الابداء كليا الا بسبب من وجودها داخل اسلاك من حديد ، لا تستطيع
بسيها الى المضي قدما . وخاض ال (هافلدار جزوات سنغ) وهو رياضي انكسبة
نايه الذكر ، في الماء مسافة عشرين ياردة ، قبل كل احد ، حتى سقط في شرك
مغطى بسلك شائك ، واجهز عليه . وبموته ، لم يبق راجبوتي واحد في الموج .
لقد رفع لهؤلاء ذكر فاقوا اسم أسلافهم عاليا . وقبل الظهيرة ، وعلى حين غرة
رفع الاتراك علم الهدنة ، فقدم عدد من الضباط الاطباء من حطهم الثالث ،
ومعهم حملة النقالات . وانقطع الرمي ، وشغل الجانبان ، خلال بقية النهار ،
بانجاد الجرحى وحمل القتلى وعدتهم الوف وكانوا مطروحين في الطين .

ولا يعلم ، على التحقيق لِمَ اراد الاسراك الهدنة ؟ ان من كان على الضفة
اليمنى من دجلة أستطاع ان يرى النار الحامية التي كانت تصلى من مدافعا
الرشاشة ومدافعا ، فاعتد ذلك اعترافا بالهزيمة وآمن بان لو رفض طلب الهدنة
وحرى تقدم آخر على الضفة اليمنى ، بخنود جدد لا يمكن ادراك النصر .
وبعض من كان على الضفة اليسرى ورأى رجال وحدتي (هابلاندرز) و (وحدة
٩٢) وقد تضرعوا بدمائهم وابتلوا وساروا على حال تاعسة ، اعتد اي تقدم آخر
غير ذي جدوى ، وغير ذي أمل . وكان تفكير البعض الآخر مخلفا ، فهم
يعلمون بان قد كانت ، في الاحتياط ، اربعة الوية ، وبعضهم (كسبة الكركة
٨ - ١) التي كانت على حال جيدة وكاملة . وتلقوا الامر بالترجع بالمرادة والخيمة .
لقد كانت حسائنا كبيرة حقا ، لكن عدتها أقل من عدة من شاركوا في المشاغل
الماضية . وكانت الاوضاع التي نشطنا فيها مدعاة الاسى ، لكنها لم تكن ، بالنسبة
للجند ، شيئا جديدا . وما كان يعوزنا قادة ابطال او مقودون طاعون اصلاب .
لقد برهنت ذلك ، لكل ذي عينين ، وقائع النهار . وكانت فكرة الضباط الاركان في
(الالوية) و (الفرق) الموجودين في الميدان تناهض اية محاولة اخرى تجرى على
الضفة اليسرى ، بعد (معركة الوادي) ، وكانت الفكرة العسكرية الضيعة هذه
تفضل اجراء حركة ما على الضفة اليمنى .

ولعل الوقت لم يحن بعد لتخمين تبعة (قادة الفرق) و (امراء الجيوش)
الفردية ، ممن قبرت في (بلاد ما بين النهرين) سمعهم اشخصية . « فمن يسيط

الناس به الامور الجسم يرجون منه خيرا كثيرا . لقد كانت لديهم صعوبات خاصة بهم ، وما استطاعوا ذكرها في رسائلهم . لقد ذكر ما فيه الكفاية عن الفيضان ، والطقس ، والنواقص المزمنة في وسائل النقل برا ونهرا ، ومن الضروري ان نؤكد على القصص الملحوظة في عدد الضباط الاركان اللازمين . وثمة حقيقة يجب ان تُجلى ، واعني بها : ان قد سارت التشكيلات العسكرية الى سوح الحركات وضباطها الاركان غرباء عنها ، ولا يعرف بعضهم بعضا ، ولتضرب على ذلك مثلا بارزا : انه مثل (الدجيلة) ، ومن أمثاله كثير . كما كان هناك ضباط عامون لا يعرفون اسماء رؤوسهم الالاما . ولن نبالغ ان حمدا تصرفت الوحدات ، بريطانية كانت أو هندية ، حمدا كبيرا . لقد قاتلت كل وحدة منها قتال الاطال وبروح من الضبط والربط ، وتجلت هذه كلها في مناسبة أو أخرى . وكان تصرف الصنوف غير المحاربة حسنا . انهم جنود القليات والطبابة ، ممن كانت معاشاتهم شحيحة نزرة ، ويرتدون عائق الثياب . كما كانت النظرة اليهم ، بسبب من عرف هندي سيئ ، نظرة حقيرة . ومما يشين الا يكون بجانب واحد منهم ابدا . لقد كان الجميع من قائد الجيش حتى الجندي ضحايا ظروف عسيرة اكتسفتهم ، فالقوة نبط بها تحقيق واجب لاستطيع اليه سيلا . وسواء اكان الذي اناط الواجب بها هو (وايتبول) أم (سملا) أو سرجون نيكسون ، أو (الاخير) بموافقة (الاولين) ، فلن نبحت في ذلك أبدا . ومنذ معركة سلمان باك كانت فرص النصر والهزيمة في كل مشاغله متوازية ، وكان النجح يترأى لنا على قاب قوسين أو أدنى ، لكنه كان يفلت منا في آخر لحظة .

وارسلت الباحرة (جلنار) ، بصيص خاتمة آملنا يوم الـ ٢٤ من نيسان ، يوم جرت في النهر صمدا ، وعلى ما فصلناه في (الفصل السابع) تفصيلا ، وحملت عليها ذخيرة وما يصلح للمحامية قوتا . وكانت (الاركان العامة) قد اقترحت هذا في شهر آذار بكرة ، لكن (ضابط البحرية الاقدم) اعتبرها فكرة غير قابلة للتنفيذ حقا . لقد ابان هذا ، وكان فيما بينه صادقا ، ان سير أية باخرة محملة بالاثقال يكون متمهلا وثيدا ، وبذلك تصبح هدفا لمدفعية العدو سهلا لا حبا . وكان ان أصر على ذلك

ال (جنرال ليك) إبان زيارة (القائد العام لقوة الهند الشرقية الاميرال ويميس) ، لكن هذا أعلمه بأن الامل في نجاح مثل هذه العملية ضعيف ، لذلك فانه يرغب في أن يطمئن ، قبل أن يستدعي المتطوعون لهاء من انهاء على التحقيق ، تضمن ما يؤدي الى الانقاذ . وقُدِّم الضمان اللازم ، واعدت الباخرة (جلنار) في العمارة ، في جو من الدعاية الهادئة ، وان كانت ضخمة لا معدى عنها ، وحُملت عليها دحية تكفي لمدة ثلاثة اسابيع مددا . وكان أن اوقفت عند (المكاسيص) ، خارج مدى رمي مدافعا ومدافع ال (جنرال طاووسند) أيضا ، ولعل في ذلك خيرا ، فتمت سب ضعيف يحمل على الاعتقاد بان (نعمه) تدوم لثلاثة أسابيع كانت شبة كافية . وما كانت عندنا وسائط النقل اللازمة لقوة تتوارد على البلاد فتحجم على مواضع الاتراك هجمات محشدة متوالية . ومما لا شك فيه ان المحاولة كان مقدرا لها ان تحري ، فتقع بسببها ضحايا ، واستيجة هي النتيجة سواء بسواء .

وبعد ان فقدنا (جلنار) سلم (قائد الجيش) الى ما م يكن منه مد ، فاعلن يوم ال ٢٥ من نيسان انه لن يقع بعده هجوم جبهوي أبدا . فالقطعات كانت خائرة القوى ، وكنا قد فقدنا خلال ثلاثة أسابيع ١٠٠٠٠ من المقاتلين ، وهو رقم يؤثف ربع (قوتنا) كلها . وكانت النسبة في بعض التشكيلات على من هذا ، اذ فقد اللواء ٢٨ : ١٠٠ بالثة من آحاده و ١٩٠ بالثة من ملاك ضباطه الانكليز ، فقائمة الضحايا لم تبتلع القوة الاصلية كلها حسب ، وانما ابتلعت نسبة كبيرة من البجعات التي تواردت عليها ، فيما بعد ، تباعا . لقد فقد (فيلق دجلة) من كانون الثاني حتى نيسان ٢٣٠٠٠ باعتدادهم ضحايا قتال ، ولا يدخل في هذا الرقم عدد الجرحى ، وكان عددا كبيرا .

ومنذ بداية هذه الحركات حتى نهايتها تكبدت الانبراطورية البريطانية ٤٠٠٠٠ من الضحايا ، وبضمن ذلك حامية الكوت : وباستثناء المرضى ، وقد أصبحت غالبية هؤلاء ، في حيه ، صالحة للخدمة الفعلية . وبلغ عدد الذين قتلوا

أبان الحركات أو ماتوا متأثرين بجروحهم نحو ٨٠٠٠ (٣٠) • وخمن من
 فقدم الانراك ، أبان الفترة الزمنية نفسها ، بـ ١٠٠٠٠٠ ، لكنهم زادوا بذلك من
 صيتهم فطار كل مطار ، وارتفع رصدهم ، في أقسام العالم التي اتسأت اليها
 وكالات صحافة الدول المركزية ، فشاعت محاولتنا البليدة في ان نحصل بالذهب
 البريطاني على ما لم نستطع الحصول عليه بالشرف العسكري البريطاني •
 وتردد صدى سقوط الكوت في الهند والشرق لكن تأثيره الظاهري في
 بلاد ما بين النهرين كان قليلا ، فلقد صرف الناس النظر عنه منذ أمد طويل •
 وقليل من الناس ، حتى في صفوف الجيش في بلاد ما بين النهرين ، من كان
 يرى اتنا في غضون اثني عشر شهرا نستطيع أن نثار لانفسنا ماحتلال بغداد
 أو أن يكون بين قواد الفرق غير الناحجين في ميدان دجلة (رجل) يستطيع ، في
 الساعة التي يقررها هو ، ان يحمل الحيوش ، التي وقفت في وجهنا ، سحاح
 وثبات مدة طويلة ، على التراجع •

(٣٠) • خلال مجرى حرب جنوبي افريقية ، التي دامت من سنة ١٨٩٩
 حتى سنة ١٩٠١ ، بلغ المجموع الكلي لقتلى حركاتها ٥٧٧٤ ، على حين مات
 ٢٠١٨ متأثرين بجراحاتهم •
 انظر :

Amery, "The Times" History of the War in South Africa, Vol. VII

[المؤلف]

الفصل التاسع^(١)

مصير الاسرى

« الاتراك هم السادة الاماجد الوحيدون في الشرق ، ومن عداهم من الشعوب متردون خلقيا ، ولا يطمئن اليهم سياسيا » (بسمارك) .
« ان الاتراك متوحشون ، فعلى أية امة متمدينة نصرانية ان لا تعقد معهم حلفا » (ادمند برك) .

« دع الاتراك يولون ببداياتهم على الوجه الممكن الفذ ، اعني : بان يذهبوا الى غير ارجعة : يجب ان ترحل (ضبطينهم) ، ومدواؤهم ، و « بكباشيتهم » و « يوزباشيتهم » ، وقائمقاموهم و (بواشيتهم : باشواتهم) ، مع متاعهم ، عن هذه البلاد التي خربوها واساؤا اليها » غلادستون في (بلغارية) و (موري) في (تاريخ كلالدستون) (٢ : ١٦٢) .

وعلى الرغم من أن حامية الكوت ، منذ ان سلّمت ، لم تقم بأي عمل آخر في (حملة الرافدين) ، الا ان من الضروري أن نبحث ، في هذا (الكتاب) ، بشيء من التفصيل ، في الحوادث التي أحاطت بها .
حقا ان قصتها ضُمّت في تقرير رفع الى (البرلمان) في شهر تشرين الثاني سنة ١٩١٨ ، (قبل الهدنة) ، وان (التاريخ الرسمي) يخصص ست صفحات من صفحاته الالفين لموضوعها .
داكرة الناس شديدة النسيان على كل حال ، واني لاعجب غالبا من هذا التعميم الذي يرد على لسان مواطني الانكليز ، ولعله من روايب حرب القرم ، القائل بأن الاتراك تصرفوا خلال الحرب تصرف المحاربين الثرغاء ، فما كان لهم شجار

(١) في كتابة هذا الفصل روجعت المصادر الرئيسية التالية :

Official History Vol. II

التاريخ الرسمي ج ٢

Command Paper, 920

رسالة القيادة ٩٢٠٨ :

Bishop, Barber, Keeling, Mouslay, Sandes, Still Townshend.

[المؤلف]

معنا ، وان في الامكان الاعتماد عليهم في معاملة الاسرى معاملة انسانية ، بقدر ما تسمح به ظروفهم ، ومالديهم من وسائل راحة^(٢) .

واني اذ اثبتت في هذا (الكتاب) كيف عامل الاتراك ، ومن كان يلوذ بهم من اعراب ، اسراهم لا أريد ان أثير شعور الحق والكرامة في الاجيال النابتة . لكنني ، مع ذلك ، لا أريد ان يشتد عودهم على جهل من هذه الاختلاف العميق بين موقفنا في هذه البلاد ، اليوم ، بازاء الناس التاعسين البائسين وموقف اولئك القوم الذين حاربناهم ، وهم ممن لم يكونوا بأحسن من الشعوب التي لها الاعراف والتقاليد والظروف نفسها ولا أسوأ . ان مثل هذه الحوادث لا تلازم الحرب حسب بل هي صنو الحال المدنية وهي فوضى ، وانها تسفر عن عواقب وخيمة وقد تكون أشد وخامة ، بالنسبة لعدد كبير من الافراد ، من الحرب نفسها .

تقول المادة السابعة من (اتفاق لاهاي ١٩٠٩) : (يعامل اسرى الحرب ... معاملة جنود الحكومة التي تأسروهم ، سواء بسواء) . وقبل أربع سنوات من تقنين هذه المادة مات آلاف من جنود الروس - وزعم انهم كانوا يطعمون طبخا لمطوون هذه المادة - وكان سبب موتهم الجوع . ومن الحق الجلي ان طعام أسرى الحرب ومعاملتهم يجب أن يكونا بشكل يحفظ لهم الصحة من دون أن تكون لذلك علاقة بنظام التغذية المتبع ، عند أسريهم ، عادة . ومع ذلك كان ، أسرى الحرب من الاتراك ، وهم ممن لم يروا اللحم الا مرة في الاسبوع او على التدرى ، يتسلمون من لحم البقر والظأن جريحة يومية . لقد كان الاسرى الانكليز والهنود يستحقون ذلك نظريا حسب ، أما في الواقع ، وعلى

(٢) يورد امتناعهم عن استخدام الغاز السام دعما لهذا الرأي . واني اعتقد ان مرد ذلك الامتناع الى الالمان الذين كانوا في سك من هل في الامكان الاعتماد على الاتراك في اصطناع المهارة اللازمة ، والحصافة ، في استخدامه والى ملائمة الاحوال الجوية الخاصة في بلاد ما بين النهرين .

وبصدد هذه القضية ، عامة ، راجع : « المحارب التركي النظيف : The clean Fighting Turk لسر مارك سايكس في جريدة (التايمس) :

The Times : ٢٠ شباط ١٩١٧ .

[المؤلف]

ما سنرى ، فان ما كان يصرف لهم هو أقل من قليل ، لذلك هلك منهم الوف
مؤثقة ، وعلى حال تامة .

كانت معاملة الاسرى ، في الحرب أو السلم ، وفي جميع عصور تاريخ
العالم ، لا انسانية ، وانها وصمة في جبين البشرية^(٣) في كثير من البلدان . لكن
هذه الحقيقة لا تخلي من توجيه اللوم الى المسؤولين عن تعديل القانون الدولي ،
وجعله أقوى بالنسبة لمعاملة الاسارى . ان اعتداد الحرب امرا غير مشروع ،
شكليا ، يجب أن لا يحول دون قيام الانسانيين باقامة منظمة تعمل في ظل
(عصبة الامم) ، أو أية منظمة أخرى ، تحول دون تكرار احوال ، لم يدون
منها في هذا (الفصل) الا التزر القليل . وشهدت ميادين أخرى مشاهد لا تقل
عن هذه هولاء ، الا على التدري .

أشرنا في (الفصل السابع) الى معاملة (الحامية) ، بعد التسليم رأسا . لقد
جرى تبادل نحو ١١٠٠ من المرضى ، وهم على اسوأ حالات المرض . انهم الوحيدون
الذين سلموا من الحال التي ذكرناها وعلى حد قول أنور باشا في رسالة رقيقة
صغيرة بعث بها الى (الجنرال طاونسند) اعني : «ضيوف الامة التركية الكرام» .
ان الجنود ، على ما قال ، سوسلون الى آسية الصغرى لحجزهم في أماكن ، قرب
البحر ، تسم بالطقس الطيب .

لقد اندر الجنرال طاونسند (خليل باشا) بان الجنود منهوكو القوى لا
يستطيعون السير ، فوجد خطيا بأنه ميعنى بهم العناية اللازمة كلها وانهم سينقلون
بالبواخر الى بغداد ، ومنها بالعربات .

وفي الحق لا معدى عن أن يكون قد أصدر الاوامر القاضية بسان يمضي
الجميع ، باستثناء الضباط ، وقلة من الجنود الذين لا يستطيعون الوقوف على

(٣) للوقوف على مناقشة متممة لهذا الموضوع راجع مقال الدكتور
لتنجرالد لي في (مجلة الجيش) الفصلية ١٩٢١ ، 1921. The Army Quarterly.
اذ يبرز فيها في الدرجة الاولى مصير الاسرى البريطانيين والهنود في تركيا
خلال الحرب .

[المؤلف]

أرجلهم ، وليقطعوا الطريق ، ذلك ان جلّهم سير به ، خلال ذلك الليل والهدوء الذي تلاه ، مسافة ثمانية أميال الى (شمران) صعدا . وكان ان اضطجعوا عندها في العراء معرضين الى المطر والريح الهوجاء ، ويتحلق حولهم الاحراس . واستمرت الرحلة ثمانية ساعات ، اعطي الاسرى ، في نهايتها ، وبعد أيام من ذلك ، جراية نزوة من (يسكت) تركي ، لعله من النوع الذي رفض قبلا باعتدائه لا يصلح للجنود قوتا . انه مختبز من شعير خشن غير مقشور ، وغير سالم من الاختلاط باديم الارض ، وهو صلب كالحديد ، وكثير منه مخضوضر بالطحلب . وعلى الرغم من ذلك ، كانت الباخرة (جلنار) يبد الاتراك ، عليها ٢٠٠ طن من الجرايات ، ولا تبعد الا قلة من الاميال ، في النهر نزلا . والتهم الجنود الجياع هذا ال (يسكت) التهاما ، وكان قد قضى نجبه منهم ٣٠٠ وزيادة ، خلال الايام الاولى من توائهم في (شمران) بسبب من امراض المعدة والامعاء ، على حين كان الضباط اطباء الاتراك ، على ما يروي الدكتور باربر ، المنسوب الى مصلحة الصحة الهندية ، « يناقشون الحديث بعضهم بعضا ويظهرون ابانة ادبا عاليا ، ويأسفون على ما تجرّه الحرب من ويلات أسفا شديدا ، وينوّهون بالطابع الانساني الذي تتسم به مهنتنا التي مكنتنا واياهم من ان نلتقي ونعمل معا ، » وكان ثمة ضابط الماني صغير ، التقى به المقدم باربر ، يعرف ما يخشاه القدر لاسرى الحرب ، اعني : لن يشهد اكثر من ١٠ بالثة منهم أوطانهم ما كره اخرى . لقد أسر ذلك الى الرائد باربر ، وحسبه الاخير في القول مبالغا ، مبالغة تهدد الجبال هذا ، وكان هذا رأي (هياة الضباط الاركان في بلاد ما بين النهرين) أيضا ، وهي التي رفضت تصديق كل ما بلغها من انباء القسوة والوحشية اولا حتى تجلّت حقيقتها لها فلم يمد ثمة سبيل الى انكارها أبدا^(٤) . من كان يعرف تركية والاتراك

(٤) لم يصل الى مسمع (الحكومة البريطانية) عن مصاملة الاتراك لجرحى الكوت الا القليل ، لذا قال ال (لورد ديزارت) في (مجلس اللوردين) يوم ال ١٦ من ايار ١٩١٦ : « علم اليوم ان المرضى والجرحى قد سلموا من قبل الاتراك الى السلطات البريطانية وهذا أمر يستوجب التقدير بقاؤه الى فعال فعداونا الآخرين » .

[المؤلف]

لن يقع ضحية الوهم بشأنهما ، والشاهد آيات مستر بلارد^(٥) .

ولم يدفن من بين من قضى نحبه في (شمران) الا القليل ، لقد رموا بجثثهم في واد قريب . وفي تموز سنة ١٩١٧ عثر على بعض جمجمة اولئك الهالكين . وبذل ال (جنرال ميليس) الذي اصر على مفادرة المستشفى ومعايشة جنوده في المسكر ، ومعه العقيد جيتي ، كل ما في وسعه لتحسين الوضع ، لكن سرعان ما غلبه المرض ، كرة اخرى ، فسافر الى بندا نهرًا .

وأدرك من في (شمران) من الانراك ، بعد أيام قليلة ، انه لن يصل بندا (الا القليل) من الاسرى ، ما لم يرسل اليهم القوات اللازم سريعا ، وكان ان سمح له (جنرال كورنيج) بارسال بعض المؤن فاقذت حياة كثيرين ، ولو الى حين . لكن كثيرا من الجنود باعوا احذيتهم وملابسهم الى الاعراب لقله حفلات من تمر وخبز اسود ، وكان ذلك قبل وصول تلكم الجرايات .

في السادس من أيار غادر الجنود (شمران) وعليهم احراس من الخياله العرب . وكان عليهم ان يحملوا على ظهورهم ما تضمنه (حقبة الجندي) من زمزيات واواني طبخ ودفارات وملابس اضافية ، فحيوانات الحمل كانت معدومه .

(٥) نشر مستر آر. دبليو. بلارد الابيات التالية في عدد جريدة (بصره تايمس) الصادر يوم ٢٥ ايار ١٩١٦ :

حامية الكوت

لقد بقي الجهد وخلعت المعركة ، اهي يا ترى نهاية كل فعالكم السامية ؟
اتصبح الحصيلة التي جاء بها الموت ، وجاءت بها الصحراء ، اهزولة بنظر الجموع المتطلعة ؟ وليس في الحشد رجل صديق ؟
ايسقط من لم تكن لهم قناة بازاء هزة القتال الذي دار من (زين) الى (طيسفون) فريسة قطع الجوع الهزيل ، سترحلون عن الميدان ، واهواله السود .
لكن الذين سيحملون المشعل ، في أي مكان يذكر فيه اسمكم ، سيدأبون على القتال ، وهم اشد باسا . على حين ، مستحمل ، من دون خجل أو وجل ، رفقتكم وقد ادت واجبها ، الى الاسر ، وهي على حال من الشجاعة سيئة . ان الجسم لسجين لكن العقل لم يروض للهوان .

[المؤلف]

قلنا : واراد بـ (زين) كوت الزين في لواء البصرة وبـ (طيسفون) هذا الذي بقي منها اليوم اعني طاق كسرى .

[المترجم]

وغادر الجنود الانكليز المسكر ، يفتنون ، غير مفهولين ، ثم شوهوا بعد ذلك عند (البغلة)^(٦) وعندما ، على ما يقول الرائد (باربر) : « مرونا بالباخرة الاخرى التي تحمل مرضى أيضا ، وكانت راسية لتحمل على ظهرها مئات من مرضانا الذين سقطوا ابان سيرهم تلقاء الكوت صعدا ، وهم ممن لا يطيقون الوقوف على أقدامهم أبدا . ومعنا بعدها انها لم تستطع ان تحملهم جميعا ، لكنها امتلأت الى أقصى سعتها ، وحمدنا طالما الذي نجينا من أن نكون فوقها ، فلقد كانت المثقة ، والتماسة ، والضيق فيها على أشدها . . . ومات عدد من من كانوا عليها . . . ونفذت القوات ، ومضت عليهم عشرة أيام شداد ازدادت كل يوم هولا . . . وكان المشهد في (البغلة) ، وقد شهد به باربر من بعد ، يدعو الى الاشفاق والاسى . ومن بقي من الجنود على الضفة لم يستطيع بعد ذلك الى المضي سبيلا ، فالنهار كان أشد ما يكون أوارا . وحاولوا ان يستقلوا باخرة الى بغداد ، لكن لم يكن فيها مكان الا لقلّة منهم ، وقد نُحيّ الباقيون عنها ، ضربا ولكما ، وهم (لا يعرفون سوى الاين كلاما) !

و « المسيرة » - على ما ورد في (التأريخ الرسمي) - « كانت كابوسا ثقيلًا . فلقد اعمل الاعراب العصي بامجنودوالهبوا ظهور المتحلفين عن السيرمنهمبالسياط ، دونما رادع او وازع . وعلى الرغم من انهم التزموا بالوعد الذي قطعوه الى الضباط البريطانيين بان يحمل من يسقط صريع المرض على غوارب الابل ، الا ان كثيرا من مثل هؤلاء سقط ومات على قارعة الطريق . ولم تبق عند كثير من الجنود لا زمزبات ماء ولا احذية ، واضطر الاتراك عند (المزينة) الى ترك ٣٥٠ من الجنود ، وحشروهم في بناية لا تتوافر فيها الشروط الصحية ، على أن يسروا في أثر زملائهم بعد ذلك . »

ويرسم لنا النقيب موزلي صورة اوضح من الصورة التي رسمها الرائد باربر وبشيء من اليسر والاسماح . انه يقول :

(٦) هي النعمانية الحانية الراكبة على ضفة نهر دجلة اليمنى بين بغداد والكوت .

[المترجم]

لقد حملنا عازرا و (صدورنا من جحيم الغيظ في سحر !) ، عندما شاهدنا على الضفة الاخرى رتلا بريطانيا يطبق عليه الشقاء والاسى ، ويسير من الكوت سعدا ، تسوقه كوكبة من الخيالة الاكراد بيدهم عصي تراثت اسواطاً . وكانت عيون جنودنا تحدق في وجوه بيض ، وتظهر عليها سيماء من يتربق الموت ، وهو عنه بعيد ، وأيديهم ممدودة الى باخرتنا ، ويصدق بيت الشاعر على حال كل منهم :

(ويظل يرقب يومه فرعاً من أن يكون ، كلمه ، غدا !)

وبينما كانوا يجرون ارجلهم جرّاً شوهداً من بينهم من يهوى ، اما من كان منهم في المؤخرة فلقد انهار بعد أن أشبع بالمصي ضرباً . ورأيت كرديا يضرب جنديا بريطانيا ، كان يمرج في مشيته ، ثم رأيتة ينحني تحت وقع الضربات والظاهر ان نصف عددهم كان قد مضى مسافة اميال قليلة قدماً ، أما الباقون فكانوا متأثرين على طريق الكوت . ومنهم من مات ، من الضرب ، سحقاً ، ومنهم من قتل ، ومنهم من لم يسلم على حقيقته ، فسرقت ثم خلفت تحت رقعة الاعراب . وقال لي عريف : انه رأى احد ملاحى الباخرة (سمانه) وقد قتل حالا بضربات هوت على رأسه واستخدم فيها مهماز من حديد ، وكل ذلك لانه توقف على الطريق ، مديفة . وكان قاتله خيالا كرديا . وكان الجنود يموتون من الهضة والزحار (ديزتري) ، كما كانوا يسقطون ، في الغالب ، صرعى الاعياء . . . وكما تقف ، بين حين وحين ، لنواري موتانا . . . ودهم نوع من الهضة يدعى (اتيريتس : Enteritis) حامية الكوت كلها ، اثر سقوطها ، من دون شك . ان تغير الطعام هو الذي ساعد على ذلك . . . وكان المصاب يتلون باللون الاخضر ثم يتلوى معه بالزبد ، وتصاب عيناه بالعمى فلا تبصر ، وكان الانين المروّع يتأهى من جوفه . . . لقد ماتوا ، جملة وتفريق ، على حين غرة . . . وذات ليلة ، اعتقد عدد من الهنود . . . ذلك انهم تفزوا من على ظهر السفينة ليضوا حدا لما كانوا يعانونه من شقاء ونبذ الرائد . . . بمجرد أن غادرنا السفينة ، ملقى دون غطاء يقيه اوار الشمس ، وعلى نقالة كانت تحوم حولها سحب من ذباب . . . وكانت ترتفع ذراعه ، بين حين وحين قليلا ، لتفود الذباب عن جسمه ،

ولكنها سرعان ما كانت تسقط • ورأى احدهم جنودا بريطانيين على الحال نفسها يموتون من مرض (انثيريس) المذكور ، ينضغ من شفتي كل واحد منهم شيء أخضر ، والفم منه مفتوح • والذباب يختلف اليه داخلا وخارجا • ولن أكتب في تفصيلات الحالات المماثلة الاخرى ابدا • •

ومن بقوا على قيد الحياة ممن منوا بهذا العذاب الدليظ ، ومنه السير مسافة ١٠٠ ميل مدة ٨٥ من الايام في احرّ فصول السنة ، يمر بهم في شوارع بغداد المزدحمة ساعات • وينا كانوا يمرّون من (القلعة) رأوا ثلاثة من الانكليز ، هم : كرى وطود ، وديكستر ، الذين بقي القبض عليهم في بغداد ، أثر اندلاع لهيب الحرب ، ثم سمح لهم بمغادرة تركية عن طريق مسينة^(٧) • لقد حملتهم وطبتهم على العودة الى (بلاد ما بين النهرين) فالحقوا بقوة طاونسند • وعندما بقي القبض عليهم وجهت اليهم تهمة خرق مائعهدا به ، وهر تمهد زعم انهم قدموه ، خلال ايام الاسر الاول ، وكان الزعم هذا كذبا وبهتان • وبعد قضاء اشهر في السجن اطلق سراحهم وعوملوا معاملة اسرى حرب •

وكان جنودنا في بغداد يأملون ، كشأن من كانوا في أي مكان في آسية الصغرى ، الحصول على القوت والمأوى ، ويرون في حالهم : (غناء تزلّف خلفها سرا •) • وفليل منهم حظى بناية العقيد هيجر وغيره من ضبط الطبابة البريطانيين ، تساعدهم الراهبات الفرنسيات المقيمت في بغداد^(٨) ، والى حد ما الضباط الاتراك ، ممن كانوا جدّ مشغولين بجرحاهم وليس عندهم الادوية اللازمة والوسائط • وكان للقتل الاميريكي مستر برزل ، وقد مات مريضا خلال السنة ، دور نبيل ، في هذا الباب • وما كان مركزه يسير ، بل كان حساسا • فلو افترط في اسداء المعروف الى الاسارى لركب متن الخطر ولعد الاتراك الى وضع العراقي في سبيله • ومهما تكن الحال ، استطاع هذا (القتل) ايجاد الوسائل ، فجاد بشيء

(٧) راجع : Debates, H.C., 4.2.15.

[المؤلف]

(٨) اثر احتلال بغداد قدمت الى صندوقهن مجلة يسيرة جاد بها قائد الحمش ، اشادة باخلاصهن ، وهن قميمات بها وجديرات •

[المؤلف]

من (صندوق جمعية الصليب الاحمر الامريكية) • ودأب على زيارة المستشفيات والمسكرات ، وكان يرسل الى الاخيرة عددا من رؤوس الظأن يوميا • لقد كانت الحال فوضى والشقاء كبيراً ، والى حد لم يستطع فيه القيام على خدمة الا قليل من الاسارى • وعندما وصل هؤلاء بغداد ، أول مرة ، حُشِر من كان اسوأهم جراحا ومرضا في مكان غير منطّى كائن على ضفة دجلة اليمنى ، وكان المكان على مسافة من النهر • ومن استطاع منهم أن يسير ، يمشوا به الى الشمال سريعا • ومات من الباقين ، وعدتهم ٥٠٠ ، كثيرون • واثّر احتجاجات متكررة قدمتها ضباط الطبابة البريطانيون نُقل المسكر اخيرا الى ضفة النهر على مسافة ميل جنوبي المدينة ، حيث الاشجار تدرأ بظلها القليل أوار الشمس واشتعلت اللامبة • ومن حشروا في المحجر الكائن في حقل غير مستتب ، قرب محطة السكة الحديد ، كانوا اسوأ حالا • لقد حُشِر البريطانيون والهنود في مكان واحد لتشجيع تنوب شجار وعراك بينهم • ولم يجلب لهم ماء ، فكان أن تكأكأوا ، وهم شبه مخبولين من أثر العطش القاتل ، على غدير فُسِدَ ماؤه ، وكان ان زحفت اليهم الامراض (واستفدت من قواهم كل مدخّر) فسقطوا لا حراك بهم ، موني •

وأرسل في اليوم الثامن من آب (٢٢) ضابطا و (٢٢٣) من الجنود المرضى من بغداد نُزِلَا ، مبادلة عن عدد من الاتراك ، كان مقابلا • ووصل هؤلاء البصرة بعد ايام قليلة ، فأرسلوا منها الى الهند سريعا • وفي خلال نوائهم فيها منعوا من التحدث عما لاقوه من شقاء ، وشهدوه ، بتاتا • واحاطت بهم الاستخبارات العسكرية والرقابة ، ولعل مرد ذلك الى ان (القوة) أعلمت مرارا وتكرارا بشيء كان اولوا الامر يعرفون زيفه تماما ، واعني به ان الاتراك أحسنوا معاملة الاسرى ، وان نجمت بطبيعة الحال بعض صعوبات لا معدى عنها • • • وعلم جرا • لقد نشر قائد واسع الافق (فيليبون) الحقائق الصحيحة المتصلة بالسجون البريطانية

وعرضها على (بيكوريتا) : Picurina

(Napier, Peninsular War, Book XVI, Ch. 5).

وذكر جنوده بان الموت كان أحلّ من الوقوع في أسر الاتراك وسجونهم • لكن ثمة اعتقاد لدى الدوائر العسكرية الهندية ، ومحصله انه ليس من القمين اللاتق

التكلم عن الاتراك ، أو عن حكومتهم التي قيل ، عنها انها كانت فريسه
 الدساس الالمانية ، وضلالة التوجيه . لقد كان هذا المتقد الخاطي . متأسلا .
 بقي ان تطرق الى ما حدث للكثرة الرئيسة من الاسارى . لقد أخذت
 جماعات منهم ، خلال شهري حزيران ونموز ، تقاد بحداد ، اسبوعا اثر اسبوع .
 وكانوا يقتنون السيل الذي اتخذ ضباطهم حصرا . واقد استقلوا القطار حتى
 (سامرا) التي تبعد عن بحداد ٧٠ ميلا ، وكانت المقطورات التي حشروا فيها مكشوفة
 ومخصصة لنقل الماشية . ومن بعد سامرا مضوا على الاقدام سيرا . وفي الامكان
 ان يتصور المرء ، في ضوء ما وصفناه ، حالتهم واستعدادهم لسيرة تستطيل الى ٥٠٠
 ميل ، يضاف الى ذلك ما عندهم من وسائل يتقنون بها ودقة بلاد تعتبر من
 اسد بلاد الدنيا حرا . ولا يمكن الوقوف على التفاصيل كلها ، ذلك ان من
 يستطيع ان ينصع عن اسوأ حال شهدها ، قضى نجه وودع الدنيا واهلها . ومن
 شباب وحدتي (همشاي) و (نورفوك) من قاسى ، مرارا وتكرارا ، على أيدي
 الجنود الاتراك ، كبرا ، وكان ما قاموه اسوأ ما يوقعه امرؤ في جسد امرء آخر^(٩) .
 لقد كانوا اضغف من ان يقاوموا آسريهم وفكك الامراض الخبيثة التي انتقلت منهم
 اليهم . لقد دفن بعض المرضى على قارعة الطريق حقا وهم لا يزالون أحياء .
 وباستثناء هذه القضايا المردية ، لدينا من المعلومات ، ما تصلح لتكوين فكرة
 عمّا عاناه مواطنونا ، واخوانهم الهنود ، (فصدق الخبر منهم شائع الخبر) .
 حدث ان جماعة صغيرة من الضباط تخلقت ، بسبب المرض ، فأرسلت بعد مغادرة
 الوجبات الاولى من الجنود . وسار هؤلاء الضباط على الدرب نفسه ، ووردت
 من أحدهم رسالة الى بحداد ، على استعجال ، معونة الى القائد التركي العام ،
 يطلب فيها بالحاج تأسيس مستشفى وارسل ضابط بريطاني الى سامرا حالا .
 وكانت التجهيزات كما كان الموظفون على استعداد للارسل توا ، على أن السلطات
 التركية لم تعد اذن الخروج من المدينة الا بعد خمسة أيام . وفي سامرا جتمع
 مئات من مرضى سقطوا ، ابان السير صرعى ، خلال المراحل الاولى . لقد التقطوا من
 على قارعة الطريق ، وهم يثنون من الم مرض الزحار ، وكانوا قد تركوا ،

حيث سقطوا ، وخلقوا ظهريا . وامدبت لهم كل عناية مستطاعة ، لكن حال
الكثيرين منهم كانت يؤوسا . جلي " ما كان سيحدث لهم جميعا ، لولا الصدفة
التي مكنت من الضور عليهم حالا . لقد كانت فرصة لم يسمح لها بان تتكرر مرة
اخرى ، ولقد ارسلت بعناية جماعة أخرى من الضباط من بغداد ، عن طريق
أخرى .

ولم يستطع الاتيان الى سامرا الا بمن سقط في مرحلة الطريق الاولى ،
ذلك ان القسم الاعظم كان قد مضى وجاوز وتمدى . ومضت جماعة الضباط
نفسها تقتفي مسارهم ، وتسير قدما . ان ما شهدوه في القرى ، وعند أمكة
انوقف ، لا سبيل الى ذكره أبدا . لقد كانت نمة جماعات من الجند منهوكة
القوى ، تضطجع تحت أي شيء تستطيع أن تتخذة سترًا ، وهي تعاني من شتى
مراحل مرض (الزحار : ديزتريا) والموت جوعا . ومنهم من كان يعاني سكرات
الموت ، ومنهم من كان ميتا حقا ، ولا يستر حسومهم الا قليل من ثياب رثة دريس .
انهم خفاء ، اذ قد باعوا كل ما يملكون لقاء أو شال من حليب . ولم يترك من يحنى
بهم الا في سبب الامكة ، اذ لم يكن هناك ، على العموم ، غير الاعراب القرويين
الذين كانوا يسرقون ما عندهم دون رحمة أو شفقة . وكما نمة ضابط
صغير في مخفر الشرطة المحلي ، ينظر الى ما يجري غير آبه ويحتج بأنه لا يملك
السلطة للقيام بشيء أبدا . وكان الموتى منبذين في العراء وقد سرق ما عندهم
وخلعت عنهم ملابسهم . وكانت هذه المناظر غالبية في كثير من متاحات الصحراء
المهلكة . بشر جائع يتضور جوعا أو يموت ، عدتهم الحشرات ، وقد اتخذوا أي
درية ، ككوخ من طين ، أو آووا الى ظل ، يرقبون خاتمهم المحتومة . وعثر
بعد اسابيع عدة ، في قرية صحراء تبعد مسافة ثلاثة أيام عن حلب ، على جماعة
فيها ستة ضباط انكليز ونحو ١٢ هنديا وهم يضطجعون في محجر ذي سياج من
طين ، ولا قوت عندهم الا فضالة كانت تلقى اليهم من قبل الاعراب المجارين أو
من القوافل . السائرة . وكان عدد الانكليز الاصلي : ١٤ ، مات منهم ثمانية .
ومن بقوا كان واحد فقط يستطيع الزحف على بطنه مسافة ٢٠٠ أو ٣٠٠ ياردة
حيث يوجد الماء . وهذا يفسر ليم لم يسمح شيء عن أكثر من ٣٠٠٠ بريطاني

أو هندي ممن سلموا في الكوت . وأسوأ ما حمله الاسرى السائرون من عب
(تنوء به الكواهل والتون) كان خلال المرحلة الأخيرة من مسيرتهم فوق سلسلة
جبال (أمانوس) ، اذ مُكِّت خلالها أدوار أخرى من أدوار المأساة الثانية (١٠) .
وسمع ال (جنرال ميليس) ابان وجوده في (بورصة) بهذه الحقائق ،
فأرسل الى (أنور باشا) تقريراً مفصلاً تاماً ، لقد رجاء فيه جاداً بأن يصدر التعليمات
اللازمة برفقاً ، تضمن لجنودنا المعاملة الصحيحة ، وتتخذ حيوات عديدة . واجاب
انور باشا برفعة توائم المناسبة قائلاً : انه ، وقد أصدر التعليمات اللازمة بصد
معاملة الاسرى المعاملة الصحيحة ، لا يعتقد أن ما أورد ، ال (جنرال ميليس)
كان حقاً .

ولم يعامل أهل تكریت (حيث ولد صلاح الدين) ، اسرانا الا معاملة المجتوى
الكاره ، معاملة قاسية فظة (تبث اليأس في قلوب الاسارى) . وعن هذه (البلدة)
يعمل القتيب (شيكشافت) - المنسوب الى وحدة نورفوكس / ٢ ، في (دفتر اليومية) :

(١٠) يحسن (القاري - الكريم) بحرقه الامى تمتلج في كبد (المؤلف)
الحرى على ما نزل بيني جلده ، ومن سار في ركابهم من ضباط وجنود هنود ،
ابان الحملة البريطانية على العراق . وما نزل بهم : ذنقا وامراض ومسغبة ،
وثمة مخزاة خلقية ارتكبتها جنود الاتراك مع الجنود الاحداث الانكليز ، يلج
اليها (المؤلف) ويسكت ولا يصرح بتفصيلاتها و : (ان بعضاً من السكوت
كلام !) . ولنا ان نتساءل من هو المسبب الاصلي لهذه المآسى والمذلة والهلوان
(بضم الهاء) يا ترى ؟ اليسوا هم الذين خططوا لـ (حملة العراق) وفتنوها
و (المؤلف) منهم ، وكل ذلك في سبيل (نطق عبيدان) اولاً ، وعلى ما قال
الشاعر محمد الهاشمي (رحمه الله) :

واحرق أهل عبلان نطق وسحرق به أهل العراق

ثم طريق الهند اسوقى والمصالح التجارية . لسننا ، بطبيعة الحال ، في
معرض الدفاح عما ارتكبه العثمانيون والهابرون ابان تلك الحرب ، لكننا نقول :
(هي الحرب) والمعنوية منها لا رسة فيها ولا رافة ، بل هي «صواء فوق
اصواء» ما دام الهدف ان يجد العدو حتى يحل عزائم عدوه أو يبيده ، ولم تحض
قوانين الحرب الانسانية - بما فيها معاملة الاسرى - خلال امثال هذه الحروب ،
الا بأقل من القليل من العناية .

[المترجم]

ان عددا من الجنود الانكليز والهنود التاسعين كانوا يقفون عند باب ساحة حقيرة حُشروا فيها حشرا • وكانت وجوههم كاللحة ، في صفرة الاموات ••• ودأبت الاعراب على الاتيان بالحليب والبيض يبيعونهما لهم بأسعار فاحشة • انهم سيصبحون صفر اليدين ، وسيموتون من الجوع والاهمال • وما كان عليهم أحراس ، اذ قد نبذوا حيث كانوا نبذا تاما • وفي الاحيان كان يعد بعض المرضى منهم الى الزحف ، من الاكواخ الحقيرة التي كانوا فيها ، خارجين ، وعندها كان يحصبهم الاعراب ويطاردونهم لارجاعهم الى الساحة •

وكتب عن (الشرفاط) بتاريخ ١٣ حزيران يقول : وجدنا عددا كبيرا من الجنود في بيوت نائية ، على حالة جدّ ناعسة •• وان كثيرا منهم يسيل الموت من الزحار والاهمال ••• وعن (الموصل) كتب بتاريخ (١٧ حزيران) قائلا : • تراهي أغلب الجنود وهم يتضورون جوعا وقد أقتلهم الملل كثيرا • وكان (المحل) الذي جُمِعوا فيه قذرا ، وتمجز الكلمات عن وصف الوسائل اللا صحية التي فيه •• وعن «رأس العين» كتب (في العشرين من حزيران) يقول : • عثرنا ببطء على ستة جنود انكليز على حال زرية مرعبة مضطجعين في اسطبل قدر •• وبطبيعة الحال ، لم يتم الاتراك بأي شيء لهم • وقد قال احدهم : • اتنا كالفران في مصيدة ، وهم يجهزون علينا ، وعن (اصلاحية) ، الكاتبة شمالي حلب ، كتب ، في ال ٢٣ من حزيران ، يقول : • قال لي ضابط صف الماني • ان هناك عددا من الجنود الانكليز يعانون من مرض الزحار ، وقيمون في بيوت شعر عربية قريبة ، واضاف : انهم يتضورون جوعا ، ويراد لهم ان يموتوا منه • لقد ذهب لمشاهدتهم مرات عديدة ، لكن الاتراك حالوا دون ذلك • وفي (اليوم ال ٢٤ من حزيران) كتب يقول : وردنا ينبوعا ووجدنا حوله ثلاثة من الجنود البريطانيين يضطجعون ••• لقد كانوا جميعا على حال اشدّ ما تكون هولا • لقد خلفهم رتل ظهريا ، وكان ذلك قبل يومين ، لانهم لم يكونوا قادرين على المضي قدما •

وزار (التيب موزلي) ، الذي كان في الرقة نفسها ، المستشفى الكائن في
(نصيبين) وسجل ما رأى على الوجه التالي :

• رقة قلعة من أرض جرداء يباب منحدره الى النهر ، تبعد عنه نحو
٢٠٠ ياردة . وثمة جدار لا ترى فوقه الا " وريقات وحشائش " تفقد منها أشعة الشمس
اللاهية المحرقة . وشهدت بازائه مخلوقات آدمية ، لا يمكن للمعين اني لم
تشهد مثلها من قبل ان تميز كونها من الجند البريطاني ، فقد استحالوا الى جلود
وعظام وكأنهم (أعجاز نخل خاوية) . وكانوا شبه عراة لبس على الواحد منهم الا
(وزرة) ، ذلك انهم باعوا البستهم ليشتروا بائمانها طعاما وخبزا وحليا ودواء .
وعيونهم في بياض عيون الموتى ، ووجنتهم فاترة نبت عليها شعر لم يعرف الحلافه
لاصابع . مات احدهم قريبا ، ونقلت جثتان ، او ثلاث - دشت ، قبل حين أيضا .
وما من شك في ان (المعين) التركي سمع ان رتل الضباط قد أصبح قريبا . لكن
الجثث كانت مرمية هناك ، لا يام . وكان بعض الجنود اضعف من ان يستطيعوا
السير . وفي الامكان ان يتصور المرء النتيجة التي تنجم عن تجمع الافئدة ،
والحالة اللاصحية التي يتسم بها المكان الذي رُمي فيه اولئك الجند ، وفي مثل
الطقس الراهن . وما كان الماء ليجهز لهم بانتظام ، ومن كان لا يستطيع المضي
الى النهر كان يصد الى الزحف على بطنه اليه ، (لعل أن تقع له غلة أو يشفى
له صدى) . وفي الامكان رؤية اثار زحفهم بين الاوساخ . وكان قرب جثث
الموتى ثلاث قطع أو أربع من البسكويت الصلب الاسود وهي بلع من طعام لا يتكاد
يمسك الرمق . وحسب الاشباح الباقية ميتة أيضا ، لكنني شهدتها تتحرك
لا شعوريا مرة أخرى . . . وكنت ارى ملايين الذباب تدخل افواه الجنود الاحياء
الفاغرة ، وكأنها النحل لا ينفك داخلا خيلته وخارجا .

وعن مسيرة الى (رأس العين) كتب يقول : ان (الاب اييج . سبونر) ،
رجل الدين العسكري ، احسن القيام على خدمة الجنود وبذل في سبيل ذلك جهدا
كبيرا ، لكن الليل كان يقطع سكونه بمويل هندي متعال وكأنه (لي الطمين) أصيب

في الاطال (١٢) : (ماركاياء صاحب ماركاياء !) أي : (أنا مبتء يا صاحبء ، ولن أصبح حيا) • وبقي الجنود الانكليز أغلب الوقت مع زملائهم الى أن فارقوا هذه الدنيا وشهدت ادوع الامثلة التاريخية في باب تضحية الجندي البريطاني واخلاصه لصاحبه • انها لحقيقة مرة بالنسبة لمرضى الرتل • وان نسبت فلا انسى جنديا لم يكن ليفوى على المضى قدما وهوى الى الارض • وفي فمه عقب سيكارة • وكان منهوك القوى بسبب مما قاساه طويلا • وكان ان وضع ذراعه على عييه كيلا يرى الرتل راحلا • ثم أخذ ينفث من عقب السيكارة دخانا • وكان الليل قد اطبق علينا • ونار الاعراب تلاهت قريبا • وكنا على مسافة نصف ميل • خلف الرتل • وكانت قواي منهارة تماما • وكان ثمة جندي مريض يمسك بقشاط حماري (١٣) • وكان الجندي • مراسلي • يمسك بأخر • وكانت قدما تتضرجان بدم • اذ قد سلب الحذاء منه • وذهب جندي الى حيث كان المريض لكنني لم اره بعد ذلك • مرة اخرى • وبعدها بقليل • وفي الليلة الليلاء نفسها • شهدت رجلا آخر يمشي على اربع • فوق اديم الصحراء • يلفه ظلامها بشمطته • وحيدا • وقال انه يأمل الوصول الى الموقف التالي • فيستطيع أن يسير • على ما وعدوه • راكبا • لمدة نصف ساعة • وعندها يستطيع أن يعاود الدأب على المشي الى المكان التالي • ورفعناه من الارض وناولته قشاطي • وقام (مراسل) مريض آخر بالامساك به

(١٢) الاطال جميل ! يطلل وهو (الخاصرة) ، والطعن في الخاصرة شديد الايلام •

[المترجم]

قلنا وان الفقر الفاجر الذي كان ميسم الهند ابان الحكم البريطاني • بحيث كان يضرب المثل بعقر القرية الهندية • هو الذي حمل بذرها • في الانخراط في الجيش البريطاني • ومن ثم ليساقوا الى حروب استعبادية كحيلة العراق مثلا • وعمى ذلك رمدع مستوى معيشة الانكليز في بلادهم وقروها الاستثمارات الانكليزية في الخارج واستغلال خيرات البلاد المحتلة • وما اصدق ما قال (الرصافي) في استثمار كد (الفقير) وعرقه في هذا الباب :

عرق الحياة يسيل منه لالنا فيزان منه للفنى وشاح

[المترجم]

(١٣) القشاط : صير من جلد •

واقامه • لقد استحال جلد وعظاما ، وما كان على المضي قادرا • واستطعنا ان نوصله الى الموقف ، وأعطينا مكانا في عربة ، أخيرا •

وفي مكان آخر ، صادفنا جنديا بريطانيا كان يعاني كثيرا ويشن : (وانه الشائني حديث مختصر !) ، لقد فقد ذاكرته وأصبح مخبولا ، وقد حلقوا في كهف • وبين انه لم يأكل ، طوال أيام ، شيئا ، لكنه استطاع أن يمضي الى النهر زاحفا • لقد كان يهذي ويعتقد انه استحال كلبا • وحملناه على العربة الى المسكر التالي • •

وكتب (القيب يتس - براون) في كتابه المسمى (رمانح التخال : Bengal

Lancer) الذي نشره سنة ١٩٣٠ ، وقد سبق ان أُسّر هذا (القيب) في تشرين الثاني سنة ١٩١٥ عندما كان يقوم بحركات جويسة ازاء خطوط المواصلات التركية :

• رأيت جماعة من الجنود الانكليز ، عدتها ٢٠ ، يسار بها من كركوك ، عبر الجبال • وكان ان بلغت الجماعة ميدان (نكة الوصل) وهي لا تعدو هياكل آدمية حية ، ومعها ثلاثة هياكل آدمية ميتة أيضا • وكان احد الجنود الاحياء يشير الى قمه باشارات تدعو الى الاشفاق ، وعنده بقية ذراع ترخص عليها دويدات • وسرعان ما قضى نحبه وهو في غيبوبة •

• وكانت هناك دعوة شاي تبعث على أشد الاسى ، ولقد اسديت فيها عونا • وكنا قد اعطينا ديدبانا رشوة ليسمح لنا بان نقدم لهؤلاء الجود طعاما من خبز وقيمر ، كنا قد اعددناه مما لدينا من موارد ، هي نزرة جدا • وقال لنا ضيوفنا انهم حشروا في سرداب لم يكن ليسمعهم ان أرادوا اضطجاعا • وما كان من شيء يعطى لهم الا الماء والخبز • ولم يقتسلوا في يوم ما • وكان يسمح لهم بالذهاب الى المراحيض ثلاث مرات يوميا • وقد يحال دون ذلك بالنسبة لبعضهم ، اذا ما ان يعلم الديدبان أن أحدهم يملك شيئا الا يعتمد الى منعه من الذهاب الى المراحيض ما لم يسلمه هذا الشيء عنه ، والا (خاب رجاء وتردّى آملا) •

وعندما سلّم معاشنا لنا ، وسنحت فرصة ما لارشاء الديدبان ، كان مما يحزن في نياط القلب أن يقرر من من اولئك التاسعين المنكوبين يجب أن تنقذ حياته •

ومنهم من لاجدوى من وراء اسداء العون له أبداً ، وآخرون يستطيعون ان يبقوا على قيد الحياة من دون قوتنا المهرَّب . لكننا لم نستطع ، قبل أن نبليغ حلب ، أن نصل الا قليلا .

ومن بقي من الجنود على قيد الحياة ساروا يقتفون الاثر . وكثير منهم لقي حتفه تحت وقع هراوات الحراس ، وجردوا من ملابسهم وخلفوا عرايا . وآخرون ، وهم أسعد حظا ، عثر عليهم زملاؤهم بعد التوقف عن المسيرة الليلية ، فاستقبلوا يوما اخر من أيام الشقاء والبلوى .

وكان ال (جنرال طاونسند) يعرف هذه القضايا العديدة ، ويعرف اشباهها أيضا ، لكن الصفح كان من طبعه . وفي تشرين الثاني سنة ١٩٢١ كتب الى مصطفى كمال باشا يقول : « اني مع قضيتكم قلبا وقالبا ، واني لفخور بعطف الانراك عليّ » ، لذا ليس بمجيب ان يهتف الجنود الانراك^(١٤) في (اطنة) « ان شاء الله » ويتعالى التهليل من صفوفهم مدوّيا . (راجع شيرسون Sherson ص : ٣٨٥ و ٣٩٠) .

وعندما وصلت صفوف هؤلاء الجنود الاسارى المتخلفة واصبحت على مرأى النظر من البحر المتوسط انتهت رحلتهم لحين ، لكن مرحلة شقاء جديدة فتحت لهم صفحتها الاولى (وجار الدهر عليهم واعتدى) . وعلى الرغم من ان كثيرا منهم ضلّوا الطريق ، الا ان الباقين كانوا بدرجة من الكثرة بحيث يمكن تأليف جيش من العمال منهم . وكانت سكة حديد بغداد (*) لا تطلب لاتهماما الا أن تشقّ

(١٤) ادعى مستر لويد جورج ، رئيس وزراء بريطانيا ، يومذاك ، ان حرب العراق كبدت بريطانيا ١٠٠ الف ضحية ، اما نفقات الحرب فقد قدرت بملايين الجنيهات .

[المترجم]

(*) كان الاتصال بين بغداد وحلب يتم عن طريق قوافل ، تقطعه الواحدة في ٢٣ يوما ، ثم عليها أن تقطع مسافة أخرى بين حلب واسكندرون في ٤ أيام . وكان الوصول الى اسطنبول من بغداد يتطلب ٤٦ يوما ، ومد السكة الحديد اريد به تقصير وقت الرحيل وضمان راحته بطبيعة الحال .

[المترجم]

أنفاق قليلة ، وبذلك تتصل اصطنبول بصحراء سورية ، وكان على الاسرى اتمام ذلك . والظاهر ان اغلب الهنود خلفوا في (رأس العين) ، ايان قطعهم الطريق ، ومن هذه البلدة كان العمل يجري في مد السكة على سهل مسطح الى الموصل . وبعي . بسائرهم ، وبالانكليز جميعا ، الى صقع طوروس ، وأطنة ، في الزاوية الجنوبية الشرقية من آسية الصغرى ، وكان فيها مركز لحركات نصف الانفاق في سلسلتي جبال طوروس وامانوس . وكانت تقوم بمد (السكة) شركة المانية ، وقد اعطي لها الآن اسرى تتراوح عدتهم بين ٢٠٠٠ و ٣٠٠٠ . لقد سمح لهم براحة لايام قليلة قبل ان يبدأوا العمل .

طبيعي الا يكونوا على العمل ، من أي نوع ، قادرين ، وبعد أن مر عليهم ذلك كله . ومهما يكن الامر لقد جرى توزيعهم على معسكرات العمل ، وهي شتى ، وسيقوا الى اداء واجبهم على وجه ما . وفي صفح (بليميدك) الكائن على جهة الشمال من جبال طوروس كان يجري ، على ما تراهي ، استخدام المئين القليلة من الاسارى البريطانيين الذين أخذوا في الدردنيل في الصيف الماضي . والظاهر أن حالهم كانت تحتل ، لكن الامر جد مختلف بالنسبة للبقية الباقية من اسرى الكوت المرهقين . لقد انهار هؤلاء ، بطبيعة الحال ، توتاً ، وسرعان ما تبين لستخدامهم ان لافائدة من ورائهم ولا جدوى . وكانت المستشفيات قد امتلأت في مختلف الامكنة ، كما أن نسبة الوفيات اصبحت جد عالية . وكان ان قامت (شركة تأسيس السكة الحديد) في ايلول بمعاودة تسليمهم الى السلطات التركية ، اذ انها أقرت ان الحصول على عمل منهم ، في الوقت الحاضر ، لا يعدو ان يكون أملاً خائباً .

فان لم يكن في الامكان الافادة منهم ، والترك غير راغبين في ابقائهم في تلك المنطقة ، حيث كانت (على ما سنرى بعد مديدة) الشفقة والعناية السمحة مهياة لهم ، وحب ارسالهم الى معسكرات كائنة في داخل آسية الصغرى . وفي اوائل ايلول ارسلت اليها وجبة مؤلفة من ائف أسير بريطاني . لقد وضعوا في ساحات السكة الحديد فمضت بهم حتى كسرة الحط الكائنة في جبال طوروس ، ثم ألزموا على

السير على الأقدام فوق هذه السلسلة المنحدرة الصيرة • واستغرقت الرحلة عدة أيام قبل بلوغ الامتداد الشمالي للسكة الحديد عند (بورانطلي) •

ان الطريقة التي يشوب سوء التصرف بها عملية كهذه ، في تركية ، أمر لا سبل الى تصديقه ابدا ، وانها معروفة عن سبيل التفاصيل التكررة • وفي الحق لقد ابعد هؤلاء الجند من دون أن يكون ، عندهم ، في رحيلهم ، زاد ، كما لم يعد لهم شيء منه عند اية نقطة من نقاط الطريق • ولعلها تجربة اسوأ من تلك التي برأت قبل اسابيع قليلة ، باعتدادها حدا لما يمكن أن يُعاني • لقد اجبر الجند من قبل الدرك على اضي قدما ، واستخدموا في ذلك اخمص سدفيانهم دوما ، حتى خرت كثير منهم ، بسبب من الاعياء ، صرعى • واستطاعت قلته منهم اللجوء الى بعض المعسكرات الالمانية والنمساوية الكثينة في (طوروس) لئلا يحلهم كال بصرب ويطرد عبر سلسلة الجبال • ان ذلك يشبه شيئا واحدا حسب : مشهداً من مشاهد حجيم (داسي) ، وهذا وصف ضابط نمساوي شهيد شخصيا •

كبر اولئك المرضى والمرهقين الضالين لم يكونوا الا سنائى عن يد الموت • لقد كان هناك محسوس امريكيون وهم ليسوا عنهم بعيدين • لقد ابدى هؤلاء أشد ضرب من صروب اعطى على الاسارى عند مقدمهم من الشرق أول مرة ، والآن يضاعفون من جهودهم في هذا الباب • وفضل جهود فصل امريكه في (مرسيه) - وهو من تقدم برحلات الى السلطات التركية تاحله - حتى يجمع من استطاع جمعه من المرضى الى المستشفيات في اطنه ، والى كلية امريكه في (طرشوس) بحاجة • وكان ذلك ، بالنسبة للاغلبية ، متأخرا ، وتجل انه ، من بين المثاب اعديده التي كانت طليعة من وصلوا ديتك المكثين ، لم يبق على قيد الحياة منهم الا أقل من نصفهم ، ومع ذلك لقد بذل لهؤلاء الجند كل ما استطاع بذله ، وبادلوه هم الاطباء والسيدات الامريكان ، وان خدماتهم لتذكر مقرونة بالحمد والشكران • ولعل افضل تلكم الخدمات لم تكن المنفعة المادية ، وان جاءت في ايمانها • انه العطف والعناية ، عناية الأخ بأخيه ، وقد اسبقا على جنود كان يُرَقَّب ما يعانون منه ، طوال أمد مديد ، باستهانة متسامحة • ان ذلكم العطف

وتلكم العناية لا يمكن قياس تأثيرهما إلا على الأقل .

ان المعاملة التي عوملوا بها ، بعد ذلك ، هي خارج نطاق هذا (الكتاب) ، لكن لا معدى عن ذكر معاملة آحاد الحماية الذين بلغوا (أفون قره حصار) . ان لهذا المكان سحلا مرعبا راعا ، اذ اعتيد فيه على ضرب الاسارى بالعصا ، لانفه المخالعات شأنا ، على حين كان المكان لسطرة احد الصباط المحريين الاتراك خاضعا . كان هذا الرجل ، سير من جلد بقرة ، حاكما ، والمذنب يتلقى قدراً من الجلدات ، على ظهره العاري ، معلوما . وكثير من الوقائع المقتبة معروف ملحوظ ، ومن حس الحظ شاع تصرف هذا الرجل العُتْل^(١٥) وناع ، وفي اوائل سنة ١٩١٧ اضطرت الحكومة اتركية ، تحت ضغط ذلك الى قتله . ومهما يكن من أمر كانت لديه فضلة من وقت ليزيد من الوقر النازل على جد الكوت التاسعين . ان منظرهم لدى وصولهم (افون) ليزكره بجلاء من كان فيها من الاسارى . وكان بعضهم عاريا وكثير منهم مُني بذهاب نصف عقله من الاعياء ، وحلثهم مصاب بالرحار . لقد استقبلت بقية السوف ، وآحادها مبلسون^(١٦) ، عطف عميق من قبل الآخرين الذين بذلوا كل ما في وسعهم لاعادة القوة اليهم ، وما كانت عندهم من الموارد التي تصطع في هذا الباب الا القليل . وفي كثير من الحالات جاء ذلك متاحرا حداً . لقد وضع المرضى في مستشفى العسكرية ، لكن هذا لم يكن بالشر من مجرد اسم ، اذ على الرغم من وجود طبيب تركي يقوم عليه ، ومعه عدد من (المراسلين) غلطي الكبود ، إلا ان الدواء الذي يستطب به كان معدوما . ان رجلا يبلغ به المرض حد العجز عن العناية بنفسه ، لن يظفر الا باوهن فرصة للمبقاء . وكان الموت يحصد بالارواح حصدا ، وكان الموتى يقبرون من قبل زملائهم في معبرة المدسه الصرائية . وكانت ثمة جماعة من الصباط البريطانيين طوال هذا الوقت ، سجنية في (افون) ، بمقربة . وكان اثنان من اولئك الصباط يتسسون الى الخدمة الطبية . لكن جميع الاتصالات بين الصباط والجود كانت

(١٥) العتل - الغليظ الجاف .

(١٦) مبلسون - شديد اليأس .

ممنوعة معا باتا ، ومن يخالف يلقَ عقابا غليظا ، واستدام ذلك خلال أيام
 في سنة ١٩١٦ ، أو حتى الى ما بعدها . لذلك كان على الضباط البريطانيين أن
 يبقوا مكتوفي الأيدي ، وهم يعلمون ان الجنود يموتون كل يوم تقريبا لانهم
 كانوا يفقدون الى العاية اللازمة ، وانهم لا يعمدون عنهم الا ياردات قليلة .
 ان السجل الاحصائي ، بقدر تعلقه بأثر المعاملة التي وصفت آنفا في الاسارى ،
 يتألف من قسوة ساطية لا نظير لها في الحروب المدنية ولا ندر لها في سجل الحروب
 الوحشية . فمن ال ٢٥٩٢ من آحاد المرتبات البريطانية الذين اقتيدوا الى
 الكوت أسرى ، مات فيها اكثر من ١٧٠٠ ، أي ٧٠ بالمئة منهم تقريبا .
 والاحصائيات الدقيقة غير متيسرة ، لكن العدد الحق يحتمل أن يكون اكثر ،
 لا أقل . وفي حالات أخر ، كان مرد الموت الى قسوة سكان البلاد الأعرب
 القاطنين بين الكوت ونصيبين ، وهم الذين سلبوا جنودنا وعاملوهم أسوأ معاملة ،
 وكل ذلك من دون أن يحاول الاتراك جادين ، مجتمعين أو منتشرين ، الحد مما
 كانوا يفعلون . وكانت كلمات « البيان » الذي حرره سر مارك سايكس وأقرته
 (الوزارة البريطانية) والقاء ال (جنرال مود) - راجع الفصل الرابع عشر - في
 أذان من بقي على قيد الحياة ، وبالنسبة لمن وقف على تلحم الحوادث ، وظائرها
 من الوقائع التي جاءت باخرة .. جوفاء زائفة .

بقي أن نشير ، بإيجاز ، الى وجهته في القضية
 العامة بقدر تعلق الامر بمعاملة اسرانا في تركيا ،
 اد لعلها لم تحظ الا بأقل ما تستأهل من عناية . اننا لنعلم ان فصل امريكة
 في تعداد كان جده متشائم بشأن المعاملة المرتقبة لهم وانه اعلن ان قد كان علينا ،
 مهما كلف الامر ، ان نشق طريقنا من الكوت خارجين . واننا لنعلم ان الحكومة
 التركية رفضت السماح لموظفي السفارة الامريكية في اسطنبول وللقناصل
 الامريكيين برؤية الاسارى وكانت حجتها في ذلك أنهم يعاملون معاملة تنفق مع
 (ميثاق لاهاي) ، وهذه ان صحت ، تكون افضل سبب يحمل على السماح
 بالفيش (راجع : Keeling) . وكانت جهود سفيرى الولايات المتحدة

الأمريكية (مستر موركانتو وخلفه مستر ايلكس) لا تنقطع^(١٤) . وائر دخول الولايات المتحدة الحرب اضطلع بعملهما ، دأبا ، مسيو ديلبوا ، وزير هولندا . وكان لدى سفراء الولايات المتحدة مبالغ وافية كافية وما كانت حكومتهم من دون نفوذ في مجالس أوربة اذ كان لها ممثلون في كل مركز ذي خطر كما كانوا طرفا في (ميثاق لاهي) . كانوا على صلة وثقى بالعنصر الالمانى في تركيا ، والالمان ، باستثناء قلة منهم ملحوظة ، ادوا شعورا انسانيا بازاء اسرانا وروغوا من مصيرهم . على انهم لم يعملوا الا قليلا ولعلمهم لم يعملوا شيئا ، ولا يستبرأ عملوه الا على التدري . لم يكونوا قادرين على ابقاء حكومتهم على اطلاع ، بقدر تعلق الامر بما كان بحري ، لكن تقاريرهم على التحقيق لم تحظ بالذيوع . لم يتقدم رئيس الولايات المتحدة باحتجاج رسمي ، وهو من كان في هذا الاوان يرسل مذكرات تعليمية ملها من فواق الى بريطانيا تناول دقائق (قانون الامم) وذلك بقدر تعلقه بالمصالح التجارية لرعايا الولايات المتحدة الأمريكية . ولم يكن ، على عرار مشاور الايوب ، بطيئا ، في تقسيم المشورة بالكلمات من دون علم . لقد كانت دعوى الاسايه على شعسه دوما ، لكن المأساة العظمى التي كانت تمثل أمام زاطري ممثيه من كتب ، وما في اصفحات المواضي لا يعدو ان يكون سردا ناقصا لها ، لم تثر ، في ذلك الاوان ، من الروح افصاحا عاما . وما ان شاع في امريكا ، خلال سنة ١٩١٥ ، ارمليون من الارمن ، الرجال منهم والنسوة والاطفال ، قد لقى حتفه في طرود فاسه وطفه ، لا بصطعها حتى جكير حن ، الا تحرث رئيس الولايات المتحدة فمبرش من تطلب ، ان وصف بـ (انقوى) و (الافلاصونية) كان ذلك نهائيا ايكلمير سبة وشهرا^(١٥)

(١٧) كان مستر سي . دن . كرت ، وهو سكرتير في سفارة الولايات المتحدة ، وبامرة مستر موركانتو ، نشطا على وجه خاص ، وكثير من لاسرى البريطانيين واليهود مدمنون بحيواتهم الى تدخله ، وعلى التحصيص ، استطاع (انكرت) نفسه ان ينفذ مستر كرى من المستشفى التركي حيث كان يرقد معدوم العناية كليا ، وهو رجل في الدنيا ورجل في الآخرة .

[المؤلف]

(١٨) راجع . موركانتو Morgenthau ان اردت الوقوف على رواية مستقلة معاصرة تتصل بالموقف التركي الرسمي من مذبحه الارمن . لقد تجاهل طلعت باشا الاحتجاجات الخطية التي قدمها سفير الولايات المتحدة

صحيح أن جهاز الحضارة قد تعطل في كل مكان ، لكنه في تركية لم يبدأ بالعمل ابدا ، وان حدث ، لا سمح الله ، مثل هذا للعالم كرة أخرى ، فهل ستكون المشاد مع المتقنة الوضع ، والتي يكرس لها الرجال الصالحون والنسوة الصالحات قدراً كبيراً من الوقت والتفكير أفضل ؟ قيل ان الاتراك ، منذ الحرب ، قد ابتعثوا^(١٩) ابتعانا اصليا ، وروحيا مستداما ، وانه لا ينكر حدوث امثال هذه التغييرات في الماضي الا قلة من الناس ، لكن ليس من اليسير تبينها الا على سبيل ارحمى ، ان كان ذلك محتملا حقا . ان بعد الزمن بنظر المؤرّخ حيوي ، شأنه كشأن المسافة بنظر (الفنى) .

- الامريكية . رطاف في آب سنة ١٩١٥ من مستر موركتو ان يحصل من شركات التأمين الامريكية على قائمة كاملة «اسماء من امنوا على حيوانهم لديها ، ثم قال : « انهم اليوم على الصوم ليتون ، وليس لديهم من وارث لمبلغ التأمين ، وهذا ، بطبيعة الحال ، يعود الى اللعالة وهي وريثتهم في هذا الحين » .

[المؤلف]

Toynbee, Contemporary Review Oct. 1929.

The Murderous Tyranny of the Turks, 1917

(١٩) راجع .

وقارن ذلك ب :

[المؤلف]

١١) الفصل العاشر

١٩١٦

لو لم انامل في الموضوع جيدا لدلّني خبرتي المستخلصة من حرب البرتغال واسبانية ، على الافضلية التي يدركها جيش ما ، بازاء العدو ، عندما يكون الشعب واقفا الى جنبه . لكن انعام النظر والخبرة اظهرا لي الحق لئلا يكون مثل هذه الافضلية ، من جهة النظر العسكرية ، لذلك ارجو ممن يحتاجون الفرنسيين العدا الا يتلهى بآية فكرة ذاهبة الى ان الشعب ، عندما يكون مسلحا وواقفا صفا صفا ، هو ذو نفع كبير لهم . ال (دوق ويلنكتن) ١١ تشرين الاول ١٨٩٩ .

يجب ان لا تغادر ميدان القتال ومعسكرات الاسرى ، التي شهدنا فيها من كتب ، ما يبلغه الرجال الملهمون من سمو ، والمنحدر الذي تهوى اليه الاسايه ، عندما تنسف الحرب أو (الفوضوية) مفاهيم المدنية ، وقيمها ، بل علينا ان نتجه بأفكارنا ، لحين من الوقت ، الى : كيف كانت تطبق فنون السلم من وراء خطوط (الحملة الاستكشافية) ؟

وكانت المشكلة التي جبهتها (الادارة المدنية) في سنة ١٩١٦ ذات حدّ من . فلقد كنا ، من جهة ، مسؤولين عن بحث الجهاز الحكومي وتشغيله في ولاية البصرة ، كما كنا ، من الجهة الاخرى ، ملزمين بتلبية طلبات السلطات العسكرية المتزايدة للمواد المحلية والطعام والعمال . وكان موظفو (الضابط السياسي الرئيس) ، وهم من عرفوا بالضباط السياسيين ومعاوني الضباط السياسيين ، يعتقدون

(١) المراجع :

Robertson, Bell, Hall, Hansard, Herbert (2), Moberly;

[المؤلف]

Shane Leslie, Philby.

رسميا في كل مكان ، الوسطاء بين الجيش والاهلين • ولقد سُفل هؤلاء ،
خلال ال ١٢ شهرا الاولى من شهور الحركات العسكرية في سوح الفرات
ودجلة ، بقضايا محلية لا تعد ولا تحصى •

لقد نجمت هذه من تلك الحركات عنها ، فصرفتهم عن قضايا أخرى ،
أو كادت • وثبت ان في الامكان اقامة جهاز اداري ، خلال سنة ١٩١٦ وفق أحكام
القانون الدولي ، وترضى به السلطات العسكرية • انه لواجب ناه بكله علينا
جميعا ، لا سيما من كان منا ، نحن الضباط السياسيين ، في المناطق الريفية ، ان
كان على مثل هؤلاء احلال النظام محل الحال الفوضى الضارة الاطباب ، منذ
احقاب كثيرة • وكان عليهم ان يوضّحوا لكل مختار ، مهما صغر شأنه ، حقيقة
الوامر التي تصدرها السلطات العسكرية ويصّروا على وجوب تنفيذها كما كان
عليهم ان يسدوا الشيوخ ، ذوي النوايا الحسنة وان كانوا ضعافا ، وان يحدوا
من غلواء الأقوياء ، لئلا يحجم عن ذلك تمرّد اتباعهم ، فتعود القلاقل والاضطرابات
مجددا • ان كثير امس (انضباط السياسيين المساعدين) لم تكن عندهم ، في مقرات
أعمالهم حاميات تذكر الناس بسلطاتهم التي يمارسونها ، وان وجدت حامية ما
نجمت حوادث لا تعد ولا تحصى ، وهي ، وان كانت من التوافه ، الا انها تتطلب
الداخل حتما • وكانت سرقات المخازن العسكرية دائمة متتابعة وآخرها يمسك
بأولها ، وعلى ذلك كان القادة المحليون يطلبون اتساع العقاب الجماعي بكل
من له صلة قريبة أو بعيدة بها • وما كانت اللصوصية ، وقطع الطرق ، غير
شائعة ذائعة • لقد كانت تسمر عنها حركات تأديب عسكرية^(٢) فيطلب الى (انضباط
السياسي) أن يشارك فيها ، لكي يضمن انزال العقاب بالجاني ، ما استطاع الى ذلك

(٢) لا معنى عن ان يذكر (المؤلف) ، وهو يذكر هذا ، ان جموعا كبيرة من
العشائر ، بزعمامة الشيخ خيون العبيد تقدمت واشتجبت مع لواء بريطاني في
(بطانية) بالسلاح الابيض ، فكبده ١٤٨ قتيلًا و٣٤ مفقودًا ، وبذلك تجلّت
مزاي القبائل العربية مما اضطر البريطانيون الى نزع الحركات الهجومية
بازائها ، فبقيت منطقة هذه القبائل (الشطرة) حرة لمدة ثلاث سنوات •

راجع : Bertram Thomas : Alarms & Excursions in Arabia p. 78.

(المترجم)

سيلا ، ولكي يقوم بواجب الترجمان للقادة العسكريين وللمثلي (الضابط السياسي الرئيس) • وكانت وجهة نظر الجيش نحو السكان العرب عموما شائنة ولا لبس في ذلك ولا غموض ، وهذا لن يدهش منه قراء الصفحات المواضي من هذا (الكتاب) ، لكن درجة العداء بالنسبة الى الجيش كانت أقل مما يؤمل • ونمة رغبة أصيلة عامة كانت تتملج في نفوس الضباط الذين كانوا يشغلون مناصب كبيرة ، سداها الانصاف ولحمتها العدل ، وبقدر تعلق الامر بمعاملة السكان • وفي مرحله متأخرة من مراحل (الحملة) أنعمت النظر في كثير من العرائض المقدمة من العرب الى السلطات التركية والالمانية ، ببغداد وغيرها ، كما انني رأيت عرائض اخرى موجهة الى موظفين فرنسيين وروس • ان هذه لتختلف عن العرائض المقدمة الى الضباط البريطانيين من ناحية واحدة • ففي كل ثلاث عرائض ، من اربع ، تجد الاخيرة موجهة الى الاحساس بالعدل المعروف عن الشعب البريطاني • ان هذا «الاحساس بالعدل» لحق ، وقد وجدت افرادا من الجند ، تطلت بهم مراكز مهمة يهيمنون بها على الحرب ، وفي كثير من فروع الادارتين المدنية والعسكرية ، يتحلون بهذا (الاحساس) بدرجة لا تقل عما يتحلّى به رؤساؤهم ، لذلك اطمأن الناس اليهم ووثقوا بهم كثيرا • ان قضية السكن ، التي غدت في السنوات المتأخرة سببا في نجوم المشكلات السياسية ، كانت تتطلب عملا ، ولغوياً^(٣) كثيرا ينوء به ، في الذالب ، الحكام السياسيون والضباط السياسيون ايضا •

وكانت طلبات السلطات العسكرية المتزايدة المنصبة على ايجاد ابنية للدوائر والمستشفيات ، للضباط وللمجنود ، وللمخازن ، عقبة لا تذلل • وكان الموسرون يقاسون الاكثر من ذلك ، لقد اعتادوا على أن يساكنوا نساءهم في بيوت مريحة ، فاخرجوا منها باندار قصير الامد • ان التجار واهاء الطبقة الوسطى لا يستسيغون عموما مساكنة أسر اخر عديدة ، وعلى غرار ما نحن عليه في هذه البلاد • أما ان بدل الاجار يدفع على أساس حر معقول ، فانه لتعويض قليل • على أن الجيش لن يتمكن من السكن تحت الخيم ، في الاشهر الحارة ، او ان يخوض في

(٣) اللغوب أشد الاعياء والتعب •

بحور من اللثق^(٤) في الشتاء ، على حين كان السكان يعيشون في بيوت مريحة • وكانت وسائل النقل، نهرا ، خلال صيف سنة ١٩١٦ ، شحيحة جدا ، بحيث اضطرت الحال الى استخدام (المهيلات) ، وهي سفن من خشب ، ذوات غاطس معتدل ، حملتها تراوح بين ١٠-٥٠ طنا ، لنقل المؤن في النهر صُعدا • وكانت جماعات الاعراب تسحبها ، وبنسبة جماعة واحدة لكل عشرة أطلسان • وكانت هذه السفن تستأجر ، في بادئ الامر ، وعندما ادبرت الامور على دجلة بالنسبة اليها ، صعب ايجاد الملاحين اللازمين ، باي شرط من الشروط • لقد قتل كثير منهم على أيدي (بني لام) ، ورمى الاثراك بالرصاص قليلا منهم ، أما الباقون فقد وقموا في الكوت اسارى • وذات مرة تم الاستيلاء على قافلة من (المهيلات) عدتها : (٥٠) ، قرب (شيخ سعد) فأحرقت ، وكان ذلك أثر انسحابنا من (طيسفون) وعندما اختفت كل مهيلة في النهر واتخذت من الاهوار ملجأ آمنا • وعلى ذلك وجب وضع اليد عليها للخدمة العسكرية ، ولقد تطلب ذلك عمليات من التسجيل والتصنيف واصدار قرارات تتصل بملكيته القانونية ، اضطلع بها جميعا الضباط السياسيون • وشمل ذلك نحو (٢٥٠٠) مهيلة من أنواع شتى • وبعد لأي نيط ببعض الجنود القيام بمساعدتهم في هذا الباب • وكان لزاما الأخذ بنظام اصدار اجازات لمنع الاستيلاء القسري من قبل (القادة) ولكي يوضع حد للاتصال بالعدو ، ونيط هذا (بالدائرة السياسية) أيضا ، وبلغ العمل في هذا الميدان حداً تطلب في تشرين الاول ١٩١٦ احداث منصب خاص به ، دعوي شاغله بـ (مراقب السفن الاهلية) ، وباعتداده من مناصب (مديرية النقل المائي الداخلي) • وفي محل آخر^(٥) من هذا (الكتاب) ذكر ما صار اليه (المنصب) المذكور تطورا ونماء ، ويكفي أن نقول هنا ان اليد قد وضعت رسميا على جميع السفن الاهلية في كانون الثاني سنة ١٩١٧ واخضعت للسيطرة العسكرية ، ودفع للملكية وملاحيتها الاجر بالاسمار الدارجة رأساً • وعندما فتحت بغداد كانت هناك ٢٠٠٠ سفينة ببلده

(٤) اللثق = الماء والطين المختلطان كالوحل

(المترجم)

(٥) راجع : Hall (المؤلف)

عاملة بامرة الجهة العسكرية ، وعدة ملاحيتها نحو ١٠٠٠٠ ، وهي تقل أكثر من ١٠٠٠ طن من البضاعة يوميا ، ومن البصرة في النهر صُعُدا .

سرعان ما تجلّى ، اثر تسليم الكوت ، ان كميات من الطعام المستورد ، ولوازم اخرى ، تصل الاتراك من (الخليج الفارسي)^(٦) وتتخذ لذلك سبلأشى ، أهمها ، على التوالي بالنسبة لذلك ، : ابصرة ، والكويت والزيير والاهوار .

ونيه . ب (الادارة المدنية) واجب تنظيم «حصار بري» . فعين «وظفو الحصار» في الأمكنة المذكورة ، وفي غيرها من النقاط كالبصرية والعمارة ، وجعلوا بامرة الضباط السياسيين المحليين . وكان من شأنهم اصدار الاجازات بشراء مواد الطعام ، على اختلاف انواعه ، ونقله في النهر او البر من مركز لآخر ، وبكميات محدودة ، معقولة على وفق الحاجات المحلية . وكان تحقيق هذه أمرا اذا ، ذلك ان احصائيات الاستهلاك لما قبل الحرب ، ان وجدت ، لن ترشد الا قليلا ، ونقد ازداد طلب الدوائر العسكرية على العمال المحليين كما ارتفعت اجورهم غير المقيدة ارتفاعا كبيرا ، وليس من توافق بينها وبين مقدار العملة المتداولة ، لذلك ازدادت المواد المستوردة الى حد لا يخطر على بال ، حتى على مال التجار في عهد (السندباد البحري) من ذوي الخيال المتسرح . كانت كل سفينة تصل البصرة تحمل بضائع للسكان المدنيين في الاراضي المحتلة تقريبا . . . وكان ان استوردت ولاية البصرة سنة ١٩١٦ ، من البضائع ما قيمتها أكثر من قيمة ما استوردته سنة ١٩١٢ ، وذلك سدا لحاجة ثلاث ولايات اعني : البصرة وبغداد والموصل . وازدادت البضائع المستوردة الى المنطقة المحايدة ، اعني : الكويت والبحرين ، من الهند بنفس سرعة استيراد الدول الاسكندنافية ، والدنمرك ، وهولنده من المملكة المتحدة ، خلال المدة نفسها . حمدا لوجود (سر برسي كوكس) في الخليج الفارسي بوصفه صابطا سياسيا مقيما ، وقنصلا بريطانيا عاما في فارس ، وضابطا سياسيا رئيسا في (الحملة) وشكرانا ، اذ كان ذلك سببا في وضع تقييدات صارمة على هذا النقل . وانه كان مصدر قلق عظيم خلال سنتي ١٩١٧ و ١٩١٨ ، كما انه

(٦) الصحيح ، جغرافيا وتاريخيا وبشريا ، هو : « الخليج العربي » (المترجم) .

ألقى على الجميع قدراً من أعمال الدائرة • وبوصفي (نائب الصابغ السياسي الرئيس) نيط بي ، خلال سنة ١٩١٦ ، واغلب شهور سنة ١٩١٧ ، وضع قواعد عامة ترشد (ضباط الحصار) ، بالإضافة الى النظر في شكاوى التجار بازانهم ، وتنسيق اعمالهم ، وامساك نوع من السجلات الاحصائية التي تربطها بمدى نجاحها ، وابن هي مواطن السررب المحتملة فيه • وكما نحصل من مصادر شتى على الاسعار الحارية في بغداد ، وفي غيرها ، واعني ما اتصل منها بالرز و (الشحاط) والبضاعة ، وما اشبه ذلك ، فمكننا ذلك من ان نطهر على مقدار الكميات التي تصل السوق ، والباب المحتمل الذي تلج منه • لقد شغل بهذا رجال عديدون عاملون لا يكتلون ، دائرون لا ملتون ، واستفد اوقانهم كلها ، ولما كان عدد انضباط ونواب الضباط الميسورين نكدا قليلا لذلك لم نستطع ايجاد القائمين بعمل هذا العمل الا في القليل النادر ، لا في الكثير الغالب •

وغدت الحاجة ملحة خلال الربع واصيف ، ووجدت (وزارة البحرية) صعوبة في تلبية طلبات (القوة) من وسائل النقل البحرية كلها وأمرتنا (وزارة الحرب) بأن تقوم بأنصى ما في وسعنا ، وبأن تمن كان ، كي نعتاش على خيرات البلاد حصراً • لقد كان الطلب يتمش بكميات لا حد لها من المواد التالية :

النس والشحير للحيوانات ، والخططه واثمور للخنود الهنود ، ولحوم البقر والصان والخصر والحليب والبيض المستشيمات • وكان المهندسون يلحفون في طلب حلب القصب لكور الطانوق ، واباريات للملاجئ اوقية ، والرمل لمقاصد البناء والحجارة لرصف الطرق •

ان هذا اوضع يشبه الوضع الذي قام في بلادنا في اسنه اتالية ، والذي أدنى الى فرض نظام من السيطرة شمل جميع وجوه الانتاج والماعلية التجارية تقريباً • وفي خلال سنة ١٩١٦ كانت كل دائرة من دوائرنا على اتصال مباشر بـ (الدائرة السياسية) ، بقدر تعلق الامر بما تحتاجه من المؤز البلدية • وكثيراً ما كانت دوائر عديدة تتسابق في سبيل الحصول على مادة واحدة ، أو على شحنة واحدة

منها • وكان لدى كل دائرة متعهدون يختصون بحاجاتها ، فيجوبون البلاد في
 سبيل مواد التموين ، ويتحلقون ، فيبيعون بعضهم بعضا ، ويشترون • وكان هؤلاء
 المتعهدون يكتسبون المال على حسابنا ، وعلى غرار ما فعل المتعهدون ، ولا يزالون
 يفعلون ، مذ أصبحت الحرب تجارة منظمة • انهم في مثل هذه الامور لا يحتاجون
 الى أن يتعلموا من الغرب شيئا • لقد صارت المشكلة شهورا طويلا من دون
 انقطاع ، وكنت أعلم مظان هذه البضائع ، كما كنت أعلم كيف يجري التصرف
 بها ، وما السعر الذي يجب أن يدفع بها • وكانت لدي معلومات شخصية عن
 الاصقاع المجاورة الواقعة في فارس وعلى الخليج الفارسي بعامة • وكان عندي
 اصدقاء في كل ميناء ، سواء أكانوا من البريطانيين أم من الهنود ، أو من العرب
 أم من الفرس ، وكنت قادرا على توسيع منطقة التموين • وشرعا نبحث عن « أكاد
 الارص »^(٨) ، اللازمة للطرق في جزيرة (خاراك) في الخليج الفارسي
 (العربي - المترجم) ، ثم أخذنا نقلها الى البصرة في سفن أهلية ، كما كان
 يؤتى بالاصداف البحرية لأكساء الماشي ، وصنع الجير من (خور موسى) ،
 والرمل والحجارة احشنة من الكويت ، والحصى من (حور عبد الله) • وعثر
 المقدم لويل ، الذي كان يشعل مصب (نائب الفوص المديني في البصرة) ، على
 عضو متعايز في (الجمعية الجيولوجية الهندية) هو الملازم بيلكرم ، (وهو من
 دلي - سر) اختصاه (وجهه) ، فوجه جهوده وصحتها في سبيل البحث عن
 احجر واقتلاعه من (جبل سنام) ، جنوبي الزبير ، فأصاب من جراء ذلك
 نُجْحًا كبيرًا^(٩) • ومدّت سكة حديد سنة ١٩١٨ حتى قدم هذا التل فافلعت
 منه آلاف الاطنان من مواد بناء الطريق • واستطعنا أن نحصل على الطابوق من
 الاهوار ، والكلس اللازم للمونة من (ششتر) ، والقطن اللازم لحشو السروج ،
 ولبقارب ، من (درفول) • ووكّلنا أمر جلب الاعمدة لرفع الاكواخ الى
 السفن ، تأتي بها من زنجبار ، والحشب اللازم لصنع السفن وتعميرها من مالابار •

(٨) ما في حوزتها من معادن وصخور (معاجيم اللغة) • [المترجم]

(٩) راجع ما ورد عنه في (الفصل السادس عشر) من هذا (الكتاب) •

(المؤلف)

وقد تمت (تجنستان) صخر الطرق الجيري ، كما قدمت (كلارنس ستريت) حشب
 الوفود . واتخذنا ما يلزم لاستيراد الأغنام من أماكن فصية كبلاد العرب الوسطى
 و (خرم اباد) و (ملا مير) ، كما كنسنا نأثني بالماشية من كل ميناء على الخليج
 الفارسي تقريبا ، ولم تكن هذه لتجلب بكميات كبيرة وانما بكميات تكفي لتسيير
 الحمل ذليلا . وعين وكلاء في كل صقع يشتروا البيض والدجاج ، لقاء عمولة ،
 وسعر معين ، وكان توزع ذلك بحري ، بعدئذ ، مركزيا . وكانت كل صفقه
 تتطلب مراسلات كثيرة ، وكانت كلها ، في الحالات القليلة الاولى ، تجريبية
 نحري مع اناس عرفتهم رأساً ، أو بواسطة (المعتمدين السياسيين) أو (الموطنين
 القنصلين) .

لقد تحلتي ، عند نهاية السنة ، ان مثل هذا النظام ، أو قل عدم وجود
 نظام ، يجب أن يستدل بمنظمة رسمية . وائر موافقة عاطفة من قبل (مفش
 اسقليات العام : سر جون ماكسن) ، وستسمع عنه أكثر من هذا فيما بعد ،
 قُمت ، بعون من (العقيد ديكسن) ، بتشكيل دائرة مرتبطة بمقر التموين العام
 في البصرة ، وبوضع خطة تأسيس (دائرة الموارد المحلية) تضطلع بتعبئة ابتعاث
 كامل لجميع المواد المحلية ، للمقاصد العسكرية ، مما تستطيع أيدينا الوصول
 إليها . وأرقت الى (سر برسي كوكس) اعلمه بالمشروع ، وكان ، عهدد ،
 مع ربة الضباط الأركان في منطقة دخله اشمالية ، وأصفت : ان (مفش الثقلت
 العام) يتفق معي ، على ان الدائرة المذكورة ، (ان تم تشكيلها) ، يجب أن يكون
 تابعه لـ (الإدارة المدنية) . والسبب يدعو للأسف لم نسلّم برقيتي الى (سر برسي)
 وانما سلّمت الى (نائب مدير الميرة اللواء نوكس) ، ومن دون أن يكون عليها
 توقيع . واجئت ، البرقية ، من (اللواء بوكس) الى (سر برسي كوكس)
 مع مذكرة تقول ان (المقر العام) يوافق على المشروع باعتداده صادرا عن
 (مفش اسقليات العام) ، ويرى ان (الضابط السياسي الاول) يجب أن
 يتبناه . ولما كان (سر برسي) يجهل أصل الفكرة ، لذا اعتذر عن قبول هذا
 الحمل الجديد يلقي على عاتق (دائرته) ، ورفض أن يتبنى «المشروع» ،

وكانت النتيجة ان (الدائرة) لم تولد الا بعد ثلاثة أشهر ، وليس باعتبارها فرعاً من (الادارة المدنية) بل من فروع (مديرية تموين الجيش) • وأشرف على (المشروع) بأيد وقوة الـ (جنرال مود) • وجاء في رسالة له مؤرخة بتاريخ ١٧ نيسان سنة ١٩١٧ وموجهة الى العقيد رينكن^(١٠) : • لقد أسست هنا دائرة موارد محلية جديدة ••••• بغية أن نعتاش الى حد ما على ما تجود به البلاد • ان شخصاً كبيراً يديرها الآن ، واني لأتطلع الى نتائج كبيرة • •

ومما يؤسف له ، وفي ضوء الحوادث التي جاءت بأخـرة • ان هذه الدائرة لم تؤسس باعتبارها جزءاً من (الادارة المدنية) ، ومما لا شك فيه ان ذلك ، هو حـرى ، لأدى الى رعاية المصالح الاقتصادية ورفع كفاية (الدائرة) كثيراً • وعندما اعلنت (الهدنة) كان هناك عدد من دوائر الموارد المحلية يقرب من عدد الدوائر السياسية ، كما حدث صدام كبير بين الاثنين ، وهذا مما أدى الى أن يفلق باب التعاون بين رؤساء دوائر الواردات في بغداد والـ (جنرال ديكسن) ، بعد ما سما به سلم الرتب ، ولم يستطع أن يقوم بشيء كبير في سبيل تحقيقه • لا يختلف اثنان في فائدة (دائرة الموارد المحلية) ولا في رصانة المبدأ الذي قامت عليه ، والذي كان علينا أن نأخذ به ، منذ أول الأمر ، واريده به أن تضطلع دائره خاصه بشؤون الموارد المحلية في جميع ابلاد المحتلة وتعمل بالارتباط ، ان ، لم يكن بامره ، الحكومة المدنية ، وتخضع ، في اوقت نفسه ، الى سيطرة (القائد العام) في أي موقع كان •

وصيّر « الحكام العسكريون » في : البصرة والناصرية والعمارة بامره (الضابط السياسي الرئيس) حلال سنة ١٩١٦ ، وبقوا ، على كل حال ، مستقلين عن (الضباط اسيايين) في المناطق الادارية حتى سنة ١٩١٧ ، أما

(١٠) راجع : Repington, I. 599 (المؤلف)

(١١) راجع : Mesopotamia 1917-1920.

للاطلاع على الجهود المشتركة التي صنتها (دائرة الموارد المحلية) و (دائرة الواردات المدنية) في سبيل تشجيع التاج الحبوب محلياً •

(المؤلف)

(حاكم بغداد العسكري) فقد بقي على هذه الحال أيضا حتى سنة ١٩١٩ وكانت لهذا النظام هناك ، اذ ازدوجت ، في ظلله الاحكام ، وطني بعضها على بعض كثيرا ، وما كان في الامكان تختب ذلك عمليا الا على الدرى • ومهما تكن الحال ، فعندما كان الاحكام العسكريون مسؤولين بازاء (المقر العام) ، وليس بازاء (الضابط السياسي الرئيس) ، كان الصدام أمراً لا مفر منه ولا معدى عنه ، ذلك ان واجباتهم مدنية ، في الدرجة الاولى ، ومصروفاتهم كلها تنأت من الواردات المدنية ، وتخضع للإدارة المدنية حصراً • وألقي منصب (الحاكم العسكري) بعد اعلان (الهدنة) بقليل ، واستثنى من ذلك منصب الحاكم العسكري في بغداد ، فوزعت واجبات شاغل المنصب هذا بين (الضابط السياسي) في المنطقة وبين (مجلس بلدي عربي) له رئيس ، ذو معاش ، يدعى : (رئيس البلدية) • وعُيّن في البصرة بريطاني بعنوان (مفوض البلدية) وبقي حتى سنة ١٩٢٠ ، وذلك بسبب من سعة المناطق التي تهيمن عليها السلطات العسكرية •

وعمل (الاحكام العسكريون) خلال سنة ١٩١٦ كثيرا ، وبدلوا جهدا في سبيل تحسين حياة المدن الثلاث ، وحذت حذوهم السلطات البلدية العربية في المناطق الصغيرة ، كسوق الشيوخ والقرية وقلعة صالح ، وما أن ثر الزحم الاول ، ووضع نظام رصين مالي ، نجى بموجبه الرسوم البلدية ، الا تجلّت حقيقة الاهلين المحبة : فاذا بهاسمحة طلبة سهلة القيادة ، ورغبتهم في اسناده ، وتقديرهم للفوائد التاجمة عن شوارع نظيفة ووسائل حفظ الصحة المنتظمة ، ولم تكن ثمه انتكاسه في هذا الباب عند انتهاء عهد الادارة البريطانية المباشرة • لقد اختطت كل من العمارة والناصية على أساس من شوارع وسيرة متلاقية في زوايا قائمة ، وعلى قواعد تذكرك بأمريكة الاسبانية ، أو على غرار المدينة الرائعة ، الخبرة اليوم ، التي أسست على ضفة دجلة اليسرى ، شمالي سامرا ، من قبل الخليفة المعتصم في القرن التاسع • وما كان أمر البصرة أو ضاحيتها

(الشار) (١٢) الراكبتين ضفة شط العرب (١٣) يسير ، ففي كل منهما دروب ضيقة ، لا تستطيع العربات أن تمر منها من دون أن تسحق المارّة وترميهما على الجدران ، وكان لزاما أن تستملك أموال غير منقولة كثيرة وتهدم ، لتتق طرق جديدة ، خلل مستنقعات تتعالى فيها النخيل . وبذلك يمكن فتح طريق لمرور مدافع الميدان وقوافل العربات التي تجرّها الثيران والبغال .

وكانت في خارج العشار مقبرة كبيرة ، تتعالى فيها أكداس من الفضلات ، وكان لزاما نثق طريق يمر منها الى (معقل) أو مخترقا السوق المزدهمة ، فتكون كلفته عظيمة . وكان (الملا الأكبر) يعارض المشروع الاول بضاد شديد ، كما كان أصحاب الدكاكين ، الذين يبيعون اليوم في اسبوع واحد ما كانوا يبيعونه في سنة ، فزعين مروعين من المشروع الثاني ، لكنهم لم يكونوا قادرين على زحزحة (رحل الدين) الهرم عن عناده . ومنحني المهندسون مهله ٤٨ ساعة لأحسم القضية . وفي تلك الليلة عيناها زارني متقدم من أصحاب الدكاكين واقترح حلا يجري على عرق من « حكمة سليمان » ، وأعني به : تغيير استقامة

(١٢) على معنى : « المكان الذي يستوفي فيه العشر » أي (دار المكس : « الكمر ») .

(المؤلف)

(١٣) كل هذه لاعداد (القاعدة - البصرة) لكي تقوم على امداد الحملة على بلاد ما بين النهرين وانجاحها بطبيعة الحال ، لا لتعظيمها في الدرجة الاولى . ومبعث اهمية البصرة - العشار وقوعهما على شط العرب (طوله ١٢٠ ميلا تقريبا وعمقه يتراوح بين ٣٠ - ٦٠ قدما ومعدل عرضه ١٠٠٠ ياردة) وهو بهذه الصفة يعتد الشريان الاكبر الذي يصل (الحملة) بالهند : مصدر رجالها وعدتهم وعتادهم . ونستطرد فنقول : كان (العراق) في العهد العثماني ينقسم الى ثلاث ولايات : بغداد ، الموصل ، والبصرة وكانت هذه فئيلة التواصل ، ضئيلة التعارف ، عديمة التماسك ، كل ولاية منها تخاير الوزارات المختصة في اصطنبول ، عاصمة السلطة العثمانية وتنفذ الاوامر التي تتلقاها منها ، وعندما استولت بريطانيا على الولاية الجنوبية أي : البصرة ، في السنة الاولى من الحرب العالمية الاولى ، لم تستطع بسبب الحال التي شرحناها من الاستيلاء على الولايتين الوسطى (بغداد) والشمالية (الموصل) الا في السنة الاخيرة من الحرب لذلك سعت الى ما سعت اليه من تنظيم اوردته (المؤلف) ببعض تفصيل .

(المترجم)

الشوارع المقترح ليجر من السوق على بعد ياردات قليلة فيؤدي ذلك الى هدم
 بيت رجل الدين ، وهو عجوز ليس فيه الا حطام عمر ، نفسه ، وأملاك جماعة
 من رجال الدين المتقدمين أيضا • انه لحلّ منصف ، على ما قال ، وان اذنتك
 لتسرّ اذ تسمع صوتا جماعيا يهتف به رجال الدين أنفسهم : (الله بطول
 أيامهم !) (كذا : المترجم) ، وبذلك تنفادى امرار الطريق من المبرة •
 وترددت في قبول هذه الصيحة ، بادية الرأي • وفي اليوم التالي شرقتي بزيارة
 وفد قاصد متّاب من رجال الدين أكّد لي بأننا نستطيع أن نمرّ بالطريق من
 فوق الأجدات من دون أن يُمسّ الشعور الديني ، شريطة ألا يمسنّ مرار
 أهلي صغير كائن على مقربة من المقبرة ، وأن يجري تعميره من الاموال العامة •
 وكان السجن المدي في البصرة ، وقد ورثناه عن الاتراك ، على حال
 لا يمكن تصوّرها من حيث القذارة ، وكان أن اعيدت عمارته جهد المستطاع ،
 ووسّع • وحصل على سحّابين مدرّبين من الهند ، فأصبحت ادارته انسانية
 الصبغة • لقد كانت الردهات فيه مزدحمة الى حدّ اضطررنا الى أن تشغلّ المساجين
 خلال النهار في مشاريع عامه ، رعاية لصحتهم • وسرعان ما كان مشهد المسجين
 وهم يرشّون الطريق بين البصرة والعشّار أو يعملون على اصلاحها ، تحت
 مراقبة أحرّاس مسلّحين ، أمراً لا يلفت النظر كثيراً • وكانت لذلك هنات ،
 فلقد كان الضبط والربط عسيري ، وكانت كلفة احراسة كبيرة ، وسرعان ما
 عدا السجّ ، في الوف نفسه ، مزدحماً • وما كان هناك من مساجين في أي
 مكان آخر في ولاية البصرة • ورفضت حكومة الهند ايحاد محل يسوعب فيض
 ما ندينا منهم • وحملنا للعقيد (لين) - المسوب الى الطبابة الهندية - وشكراً ،
 فلقد وجد حلاً اقتصاداً بقاءه معسكر صحراوي ، تحيط به أسلاك شائكة
 ويمكن أن نحشر فيه جميع المساجين حشراً ، وفي الامكان ذهابهم من هذا
 (المعسكر) الى العمل المؤكول بهم ، على خط المسكة الحديد ، وغيره من
 الاسداد ، وعودتهم منها ، من دون أن تسح لهم فرصة الهروب في سيط الأرض •
 وكان المقدّم نورمن سكوت ، المسوب الى الطبابة الهندية ، يهيم ، بسمو ورفعة ،

على هذه الماعليات ، وعلى التنظيمات الصحية المدنية ، عموماً ، فيصيب في مساهمته
مُحتحاً . وكان قد شرع بذلك ، منذ احتلال البصرة ، ودأب عليه حتى سنة ١٩١٧ حين
غادرها الى بغداد فحل محلّه الدكتور فوربس بورتى الذي كان يمارس
الطب في البصرة فيما قبل الحرب . وكان المقدم سكوت يشغل ، قبل الحرب ،
منصب جراحى دار المقيم البريطانى ، ووكيل القنصل البريطانى العام في بغداد .
كان يعرف العربية جيداً ، وكان سراًه بغداد والبصرة ووجهاتها يحبونه حباً
جماً ، بالتبجيل مقروناً . لقد تبط به الواجب العسير ذو التبعه . أعني : سحب
الباخرة الحربية الهندية الملكية : (كوميث) من بغداد الى المحمرة عند اندلاع
لهيب الحرب ، على أن يحمل على ظهرها من أساء الناقلة (الحالية) البريطانية
في بغداد من استطاع حمله على معادرتها . ورفض ثلاثون من أبنائها نصيحته
فجوروا على ذلك الحزاء الأوفى . وكان أن ارسل الرجال مهم الى (مرسينه)
عن طريق (قصريه)^(١٤) ، ومنها اتخذوا السيل الى خارج تركيا أخيراً ، أما
النساء فلقد احتجزهن الاتراك ببغداد في أمكة مريحة مسياً ، وحيث وحدثن
ال (حيرال مود) في آذار سنة ١٩١٧ ، على حال أسوأ بقليل مما يترقب في ضوء
ما مرّ عليهن من شذائذ (ودار حديث كله سحق وفهاهه سنة ١٩١٥ واتصل
بمقادهن)^(١٥) عن سبل اندفاعه من قرب سلمان ناك ، ولحسن حظ الجميع م
يسفر عنه شيء) .

وقام المستر ونكس تنظيم دائرة المكس (الكمارك) سنة ١٩١٦ نظيماً
بما . والرجل من موظفي الكمارك الهندية الإمبراطورية ، وقد اعيرت خدماته
لهذه الغاية في آب سنة ١٩١٥ ، وحتى هذا التاريخ ، كانت الدائرة المذكورة
خاصة بمشرف على دائرة الواردات . وشرع بجمع الموظفين ذوي الكفاية في
دائرته تدريجياً ، وسرعان ما ظهر أثر ذلك في حصيلة الواردات المتزايدة دراهم

(١٤) راجع : Dehales, H.C., 4.2.15

(المؤلف)

(١٥) راجع : Townshend, p. 102

(المؤلف)

وما كانت جباية المال ، على كل حال ، تهمته حصرا . ذلك ان حياة من الموظفين دوي الكفاية كانت لازمة لفرض (الحصار) ، كما ان الانراف الدائب على الواردات والصادرات أمر يحفظ لنا مصالحنا ومصالح مدير الكمارك البلجيكي سيسو كوردونيه في المحمرة ، عبر الحدود الفارسية . ان التهريب ، عبر جبهة نهريه ، لأمر يسير دوما ، وأسهل منه ما كان عبّر الاهوار والصحراء ، على ان طول الحدود في بلاد ما بين النهرين يبلغ ٣٠٠ ميل وهي حدود اما من أنهار أو أهوار أو صحارى . وكان الفرس والعرب واليهود والنصارى يتساقون في ايجاد الجديد من طرق التهريب وأصلها . ان أقل فرق في سبة العائدات اني نحى في البصرة والمحمرة كان يحول الى منفعة . وكانت نسبة العائدات في اضربة الكمركية المفروضة في البصرة أولا : ١١ بالمئة ، وذلك بالاستناد الى النظام التركي ، وكانت تحسب على أساس القيمة^(١٦) ، وكانت هذه أعلى من النسبة المعمول بها في المحمرة والتي فرضتها معاهدة . وأساسها مبلغ معين يستوفى عن كل باون من أية بضاعة . وعندما أخذت الاسعار بالارتفاع انعكست الآية ، اد أصبح حمل السكر الى المحمرة ، مثلاً ، ثم نقله عبر النهر سرّاً ، في الليل الأليل ، عملاً مرصحا . وكانت صلاتنا مع السلطات الكمركية الفارسية تقوم على الود الدائم والوفاء المقيّم دائماً ، ولقد انجز شيء كثير عن سبيل الزيارات الشخصية ، لكن الهيمنة الحصيفة السديدة على التهريب لم تته إلا سنة ١٩١٩ . واني لأتذكر حادثة تاجر كان يستورد « ورق اللعب » الى البصرة عندما كان الرسم عليها واطناً ، وكانت ثمة شحنة منه مفردة لتتقل الى فارس جلياً ، فأرسل بآ ذلك الى المحمرة ، لذلك القي القبض على صاحبها كما صودرت بضاعه الثمينة بعد ليال قليلة من ذلك .

ان هذه الفاعليات الكوية ، على انها مهمة ، بقدر تعلق الامر برعاية قوتنا . وضرورية لتحقيق مصالحنا العليا ، الا انها لا تفجر في القارئ العام ولما كافي ، لذلك فلن أصفها بأكثر من هذا .

(١٦) جرى خفضها على يدنا الى ١٠ بالمئة أخيراً . (المؤلف)

ويكفي أن اسجل ان موظفي الدائرة الذين كانوا على غرار رجال (داو) في (بيصور) وعدتهم ٢٠٠ وهم ممن « ران عليهم زفت الامر » فاستحقوا « تني سواء » التيجيل الذي تستحقه القوات المحاربة . لقد كان عملهم دابلا لا يريم . وأصابهم ، من حراء ذلك ، رهق نفسي ، فأودى بصحتهم كثيرا . لقد بقي النظام الذي شادوه ودبروه ، فأحكموا تدبيره ، على الايام قائما لم يتبدل ، منذ أيلولته الى الحكومة العربية في العراق ، خلال عشر سنوات ، الا قليلا .

وكانت للعقيد سر مارك سايكس في سنة ١٩١٥ زورة لبلاد ما بين النهرين قصيرة . لقد حامت الزورة هذه في أعقاب زيارته لمصر وعدن والهند وأمضاها يحدث الجمع ويكتب الرسائل الموقفة المثير ، للعاطفة ، الى من في بلادنا . وحلّ عليّ ، أياما قليلة ، ضيفا كريما ، وذلك قبل أن يمضي لرؤية سر برسي كوكس في الهر صُعدا . وما تزال تراود خاطري صور واضحة جليلة عنه ، اذ هو جدو من نشاط ، وعن عبقرية في ميدان التعميم المسرّ ، وان لم يكن فيه على صوات دوما . كما اني لأذكر عناينه واهتمامه بكل شيء كان يشهده . انه لا يشبه أمثاله ، اذ لم يكن معجبا بكفاية الادارة البريطانية في الهد ، فلقد كتب على انقيض من ذلك (١٧) :

« ومما بهز المرء هرا أن نجد ان المدن الهندية ، من أمثال (دلهي) ، لم تقدم ، على ما هو بين طاهر ، وذلك خلال الثلاثين سنة الاخيرة ، الا أقل من تقدم المدن اثمانية من أمثال (قونية) و (قسطنوني) . . . انها لصدمة حقا ، نزل بآرائي . ان (الدولة التركية) لشبهة بدولة ، وأقل شرقية مما في الهند . ولا شك ان الهند تتسم بالفقر والخصاصة ، تزدهم بالسكان ، ويعورها الموطون ، لكن السر الجذري في النفوذ التركي السائد بين الهنود المسلمين ، ممن اتحد سبيله الى اصطبول ، يكمن في ان مثل هؤلاء رأوا فيها أشياء أكثر لفاية مما يرونه في وطنهم حقا . »

لقد افضى اليّ ، عندما انتقيا ، بكل هذا ، ولم تفق معه ، حيثذ ، ولا أتفق معه عليه الآن أيضا ، لكنه ، على التحقيق شجع اقامة جهاز اداري ذي كفاية ،

وجعلني أؤمن بأننا ، على الشوط الطويل سنحيا أو نموت ، بقدر ما نقوم به
 في باب « منح الناس السذج حقوقهم ، وحماية أطفال الفراء منهم وعقاب
 السيئين فيهم » . لقد كان يحتوي الظلم كثيرا ، ويعطف على ذوي المنة والطبقة
 الدنيا عطفًا إنكليزيا شاملا . لكنه لم يمكث في (بلاد الرافدين) إلا قليلا ، فلم
 يستطع الوقوف إلا على ما يكون انطباعات متناثرة . لقد جاء (البلاد) وقد
 فكّر وقدر ، فشغل بجمع حقائق سمالي أفكاره التي تخمرت مسبقا ، ولم
 يكن ساعيا وراء مسح للوضع المحلي بنظرة محايدة أبدا . وكان مقرا أعمال
 وعاطفا على كل ما كنا نقوم به في باب استبدال الحكم التركي ، قدر تعلق الامر
 بتحسين حال الاقليات من الارمن واليهود والصابئة ، ثم اعدل بالنسبة لمطامح
 العرب ، والرضى لفرنسة ! وكان أن رجّع الى فرنسة في كانون الاول
 سنة ١٩١٥ .

وفي ال ٦ من أيار ، أي : بعد اسبوع من تسليم الكوت ، تبودلت مذكرات
 بين (سر ادورد كرى) وبين السفير الفرنسي في لندن (مسيو بول كامبون) .
 فخلقت ، بموجبها ، خمس مناطق في الشطر الجنوبي من (تركيا الآسيوية) .
 هي :

(١) منطقة لونت على الخازطة باللون « الأسمر » تضم فلسطين لتقام فيها
 ادارة دولية .

(٢) منطقة بريطانية تضم البصرة وبغداد وحاتين ، تطلق فيها يد بريطانية
 فتؤسس ادارة أو سيطرة ما ، على وفق ما تراه ملائما .

(٣) منطقة فرنسية تضم الساحل السوري (بيروت وانطاكية واسكندرون) ،
 وقلقية (مرسنة وأطنة) والاراضي الواقعة بين قليقية ودجلة العليا (مرعش
 وعيتاب واورفة وديار بكر) . وفيها تتمتع فرنسة بالحقوق التي تتمتع بها
 انكلترا في منطقتها ، سواء بسواء .

(٤) و (٥) أما الارض التي توسط منطقتي الموذ : البريطانية والفرنسية
 فان الحكومتين كاتتا على استمداد للاعتراف بدولة عربية مستقلة ، أو تحالف دولة

عربية تقوم فيها ، وتحميها الدولتان المذكورتان . وقد قُسمت الارض هذه الى « منطقتي نفوذ » ، لكل من انكلترة وفرنسة الاسبقية فيها ، بقدر تعلق الامر بالقروض والمشاريع وتقديم المستشارين الاحاب والمستخدمين . ثم منطقة نفوذ فرنسة لنضم دمشق وحلب والموصل ، وكانت تتصل شرقا بالحد الفارسي . وتشمل منطقة النفوذ البريطانية الصحراء السورية وتكريت والاراضي الممتدة على الحدود الفارسية ، بين المنطقة الفرنسية وخانقين .

وبموجب هذه الوثيقة (التي عرفت باتفاق سايكس - بيكو) ، سلّخت منطقة الموصل ، على الورق ، من ولايتي البصرة وبغداد ، واعطيت الى فرنسة . ان محفوظات الحكومة الروسية المصرية تبين ان روسية لم تكن لتحيل الى ظهور فرنسة في مكان يجاور حدودها مباشرة (راجع مذكرة سazonov المؤرخة بتاريخ ٢٩ شباط ١٩١٦) . لكن روسية وافقت^(١٨) بموجب مذكرة مؤرخه بتاريخ ٢٦ نيسان ١٩١٦ على هذا المشروع شريطة أن تضم اليها منطقة كردستان الواقعة جنوبي وان وبدليس^(١٩) .

ان العاية الرئيسة من وراء هذه الاتفاقية هي خلق « دولة حياحية Buffer State » تحميها فرنسة وتقع بين الاراضي الروسية ، في الشمال ، وبين (بلاد ما بين النهرين) المحمية من قبل انكلترة في الجنوب . انها من هذه القلة اقليلة من الوثائق الدبلوماسية التي كثر نقدها ، وتعرضت لهجمات المتطرفين من النيط . انها لتناقض كل مبدأ قويم . ولو ساعقتها الفرصة فوضعت موضع التنفيذ لبأت بالفشل .

ان الصعوبات التي أرادت (الاتفاقية) أن تذللها كانت ، في الحق ، عسيرة لا سبيل الى حلها . وعندما انسحبت روسية من الحرب سنة ١٩٢٧ ، صرفتها

(١٨) راجع سazonov مؤلف ص ٢٦٠

(المؤلف)

(١٩) عينت حدودها على الوجه الاتي . المنطقة الكائنة بين (موش) و (سمعت) و (دجلة) و (جزيرة بن عمر) وخط القمم المطلية على (العمادية) و (ماركاوار) - راجع مينورسكي Minorsky

[المؤلف]

عن فكرة الاستيلاء على الأناضول صارفات الأحوال يومذاك ، زال المبرر الأوحده لترتيباتها ، لذلك وضعت خطة جديدة في (سان ريمو) ، سنعرض لها في مكان آخر من هذا (الكتاب) . ولم يكن هناك من أحد في بلاد ما بين النهرين يعرف سببا عن هذه (الاتفاقية) الى أن حلت سنة ١٩١٧ ، لكن سر مارك سايكس غادرنا وليس فينا من يشك بما سيسود (بلادنا) من آراء تتصل بمصير ولاية البصرة في قابل الايام ، وكانت ، على ما علمنا تميل الى جعلها ، وبغداد ، تحت « الحماية البريطانية » . وكانت (التعليمات) التي تلقيناها ، اثر احتلال بغداد ، بعدما أجروا تكييفها ، لا تناهض هذه السياسة بأي وجه من الوجوه ، فهي ، في الحق ، مضمّنة في « اتفاقية سايكس بيكو » . وفي نحو هذا الوقت عبّ عنه كّن يشار في (البرلمان) غالبا الى الرغبة في جعل (بلاد ما بين النهرين) : « مستعمرة هندية » . (كذا : المترجم) . قال أحد أعضاء المجلس المذكور في ٢٢ من آذار ١٩١٦ « ابي لأتطّلع الى بلاد ما بين النهرين بعثادها العيسة التي يحارب في سبلها الجيش الهندي ... » (كذا : المترجم) ، وابي لأمل أن أرى (بلاد ما بين النهرين) عامرة بمشاريع الري والقنوات تحت اشراف الحكومة البريطانية . وأرجو أن اشاهد الضعاف الكاثية على أنهارها أهلة ناشطة فيها مستعمرات هندية منقولة من ضفاف نهر السند . ولم يفه أحد من أعضاء الحكومة بكلمة تحبط أمثال هذه الاقوال (٢٠) .

وجاء النقيب (فالقندم بعدئذ) اوبري هيربرت ، النائب في مجلس العموم

(٢٠) أنظر - في هذا الموضوع

C.F. Andrews, "India's Emigration Problem, Foreign Affairs, April, 1930.

[المؤلف]

قلنا : اين ، اذن . ما صرح به ال (جنرال مود) ، اثر دخوله بغداد من ان الجيش البريطاني جاء العراق محررا لا فانما ١٩ حقا ان تحريك اللسان في القم شيء وتحريك اليد في العمل شيء آخر . هذا غيص من فيض ، وقليل من كثير من (تناقضات) المستعبدين ، المحتلين ، المستغلين ، وقيل ، بحق ، (لا ترج خيرا ممن لا يرجو خيرا) .

[المترجم]

البريطاني ، على ما ذكرناه ، الى بلاد ما بين النهرين تحت اشراف وزارة الحرب ، وكان ذلك في نيسان ١٩١٦ . لقد كان هذا شويعرآ « نصف سياسي » ، يميل الى الاتراك قليلا ، وبالعكس ما كان عليه مارك سايكس . انه أكثر من الأخير في اللغة كفاية ، لكنه أوهن صحة . لقد كان يعرف (البانية) جيدا ، وقد رأى من الانبراطورية التركية القديمة كثيرا : من اليمن الى العقير على الخليج الفارسي ، ومن سلانيك الى انقره ، لقد كان كالأعمى واهن الصحة ، وعلى الرغم من ذلك كله أسبغ الله عليه نعمة الروح المرححة التي تجعل أي انساني طيبا عبقا . لقد أعجبت به بقدر كرهه للسياسة التي سمح لنفسه أن يكون أداة تنفيذها ، فقدّم الى خليل باشا المال عسى أن يؤدي ذلك الى اطلاق حامية الكوت من أسرها^(٢١) . لقد كان واثقا ، بخلاف سر مارك سايكس ، من أن الارراك سيمودون الى العراق ، وأن العرب لا يمكن أن يستقلوا في امورهم ولقد أثّر حديثه فيّ ومحصله ان من الخطأ أن نحاول ربط العرب بالتزامات معنا ، لئلا يقعوا ، بعد ذلك ، تحت نعمة النار التركي . وكان قد توصل سكة المدن من العرب الى هذه النتيجة نفسها في هذا الوقت نفسه . ولم يكُ من رؤساء الأعراب من يروم التعاون معنا الا القليل ، شريطة أن يكون ذلك موافقا لمصلحتهم ، وأن تكون مدافعنا قريبة منهم^(٢٢) .

وصرّح اوبري هربرت بأراء اخرى في السنوات التالية . ففي (مجلس العموم) في آب سنة ١٩٢٠ قال : « يجب ألا يكون هناك قيد ما على استقلال العرب » وأن علينا سحب جيوشنا ، اذ ليس هناك ، « بقدر ما اتصل بعلمه » ،

(٢١) بقدر تعلق الامر بهذه (الرشوة) - التي يتراءى ان امرها العظيم البشع ابهط (المؤلف) فشغل عليه وانعبه - تحضرني أبيات لمن بن زائدة الشيباني تصور حالها الطف تصوير :

ان الدراهم في المواطن كلها تكسو الرجال مهابة وكمالا
فهي اللسان لمن أراد فصاحة وهي السلاح لمن أراد سلاحا

[المترجم]

(٢٢) راجع : Debates, H.C. 23.8.1920

(المؤلف)

من جهة تروم مهاجمة هذا الشعب ، في الوقت الحاضر (٢٣) .

لقد بقي على ايمانه بتركية والأتراك حتى النهاية . ويمكن أن نساو
علاقته العاطفية بـ (طلب (٢٤) باشا) في المائة مع ما سجله مستر موركتو عن
حديث هذا السياسي واتجاهاته . وفي حزيران سنة ١٩٢٣ ذهب « هربرت »
الى حد التصريح بهذا : « لقد شعرت تركية ، تماماً ، بأن ولاء الرعايا المسيحيين
رصيد لها وضرورة من ضرورات مصلحتها » ، على ان ليس لاكثرية في
الخارج أعظم من رصيدها الممثل بشخص هربرت ، وأشابهه ممن يتلذذون
بذكر الولاء القديم ، والصداقات التليدة ، وينسون الأحزان الطريفة ، وبسوءه
في ايلول سنة ١٩٢٣ ، انطوت صفحة فارس ، وسفير النية الخالصة والتفهم
بين الشعوب الغربية والشعوب الشرقية .

وفي أيار جاء من مصر النقيب جورج (اللورد اليوم) لويدي ، عضو مجلس
العموم البريطاني ، بمهمة ارتباط . والتحق بهيئة موظفي سر برسي كوكس
في البصرة ، وبقي معنا لأكثر من شهرين بقليل . انه على غرار (سايكس)
و (هربرت) متصل اتصالاً وثيقاً بمماريات الامور في مصر ، وقد سبق له
السفر مع (بيكو) ، ولعله كان أعلم من كل أحد بالأمال والمخاوف الدائرة في
مكاتب (الحلفاء) وعرف (داوننك ستريت) . وعلى التقيض من سايكس وهربرت ،
نظر الى مشكلات (بلاد ما بين النهرين) المحلية نظرة محايدة بعيدة عن
التحيز ، ودون رغبة في الادلاء بأراء قاطعة ، غير مدروسة دراسة كافية (٢٥) .

(٢٣) كتابة هذا بكلمات حروفها مائلة Italics في الاصل ، من امر
المؤلف ، على ما ذكر هو نفسه .

[المترجم]

(٢٤) جرينا على كتابة الاعلام التركية من امثال طلعت ، وبهجت ،
وشوكت على ما كتبت به في اللغة التركية ، اذ (العلم) لا يغير عن اصله .

[المترجم]

(٢٥) راجع : Ben Kendim, p. 307.

وراجع أيضاً : D'Abernon Vol. 1.

ففيه ملاحظة مفيدة تتصل بالموضوع .

[المؤلف]

• لقد أتى • - على ما تقول كرتود بيل • بجو سليم • • لديه عقل رائع
يعني بالارقام والناحية التجارية من الامور ، وهي ناحية أخذنا نهتم بها •
واعدًا عن ذلك (مذكرات) عديدة نافعة أسفر عن احداها ارسال حكومة الهند
(بعثة تجارية) الى بلاد ما بين النهرين • ولم يكن الرجل غريباً عن مثل هذا
العمل • فلقد زار (بلاد ما بين النهرين) سنة ١٩٠٧ مندوباً عن (وزارة التجارة
البريطانية) ، لاعداد تقرير عن التطورات التجارية المحتملة التي قد تسفر
عن السياسة الالمانية التي اتجهت وجهة جديدة • ان هذا التقرير^(٢٦) ، على ما
أعتقد ، كان ، ولا يزال ، سرياً ، وانه لباقي على اعتداده من الخوالد في نطاق
حفنة من موظفي الحكومة المصنين بهذه الشؤون • لقد تكونت عندي ، بواسطته ،
فكرة أوسع من النظرة التي كانت لديّ قبلاً • وما كانت السياسة ، على كل
حال ، من شأنها في هذا الوقت عينه ، ذلك ان عمل (الدائرة) كان ثقيلاً والحاجة
الى الاسراع شديدة ، ان اريد أن لا تسبقنا الحوادث • لذلك انصرفت بكليتي
الى المعاملات ، وهي معاملات تركني (سر برسي كوكس) مطلق اليدين في
تصريفها • ولم أعمد الى بحث القضايا السياسية معه الا نادراً وعرضاً •

وعلى كل فاني لأنظر الى هذه الحفنة من الوقت نظيرة ملؤها الضبطة
والاشراح وان لم تشغلي خلالها كبريات الحوادث وجسيمات الامور • نفذ
كنت على وفاق ووثام (مع رئيسي) حفا •

وعلى الرغم من أنني لم أسهم في الاحتراب الذي دار سنة ١٩١٦
على ضفتي دجلة ، الا اني كنت على اتصال وثيق ، نوعماً ، بضباط الكتاب ،
من لدائي تقريباً ومرتبتي ، الموحودين في فروع المسلك جميعاً • وأصبح (مطعم
الدائرة المدنية في البصرة) ، لا يختلف اليه موظفو الخدمة المدنية
حسب ، بل كان يرتاده اناس شتى ، كانوا على ثقة من الترحاب الذي سيلقونه

(٢٦) راجع :

Economic Situation in The Persian Gulf and Mesopotamian Markets,
Basra, 1916.

[المؤلف]

فيه ، بالإضافة الى طعام ومنام ان احتيج اليهما • وعن هذا السيل استطلعت أن
أونق صداقات ، في جوف من الود المقيم ، مع عدد كبير من الناس ذوي الخبرات
العملية في مناسط الحياة كلها ، وأن احصل أيضا على المعرفة ، الوثيقة في
الغالب ، بكل بلد على البسيطة وجوها • وكان سر برسي كوكس قد أمضى
أكثر من نصف السنة مع (المقر العام) على دجلة • وعلى حين كان يشرف
على دائرته اشرافا حقا ، خول (مستر دويس) ، وحوّلني أيضا ، تبعات تصل
بمجال عملنا • واستطلعت ان أصطفي ، بمرور الزمن ، ومن بين من اتصلت
بهم من الضباط وهم كثر ، وعلى وفق الحاجة الماحقة ، رجالا يتسمون
بالصفات اللازمة • وكانت عملية الانتقاء عسيرة بطيئة ، ذلك ان الشخص المتاي
بنظري ، لمنصب معينة ، هو من لا يستطيع رؤساؤه العسكريون ، غالبا ، التخلي
عنه ، ومن كان يراد له ، في الأغلب ، أن يبقى في وحدته ما دامت الحركات
العملية جارية • ومهما تكن الحال ، فلقد كان في هيئة الضباط الاحتياط في
الجيش الهندي على وجه أحص عدد من « غير اللاتقيين » ، شأنهم كشأن طرائهم
في الافواج الاقليمية ، ومن مثل هؤلاء أستطيع الافادة الحسنة • لم يكن حيال
(حكومة الهند) ، بقدر تعلق الامر بتحصيص الضباط ، الا محدودا • فلقد
كان راعوا الشاي ، ممن اعتدوا على تصريف شؤون العمال في (استام) ،
يخدمون في كتاب الحدود ، على حين كان المحاسبون المختصون يشؤون
تصريف شؤون فيالق العمال • وكان موطمو الاروا ، ومهندسو الاشغال ،
يشملون مناصب ثانوية في دوائر التموين ، على حين كان المدنيون الهنود الشبان
يعملون في شؤون الشحن ويسعون الى الوقوف على طرائق التحمل على ظهور
الجاريات ، عابرات المحيطات •

وتمّ ، خلال سني ١٩١٦ و ١٩١٧ ، شيء كثير في باب اختيار الصلح
من الرجال للمناصب شبه الفنية الشاغرة • وبعون من سر جورج ماكمن

Report upon the Conditions and Prospects of British Trade (٢٧)
in Mesopotamia, 1908.

[المؤلف]

(الذي كان بوصفه مفتش النقليات العام ممثلاً عِرام القوة بالنسبة للإدارة المدنية ، وبالنسبة للجيش أيضاً) ، ومن العميد كميل (مساعد مدير شيزه المولج بالجهاز المعقد الموسوم بـ (القدمة الثالثة) (٢٨) ، اخذاً (المقرر العام) ، يزن بالقسطاس المين بالنسبة الى حاجتنا وحاجة الدوائر العسكرية . وكان يجري تبادل المعلومات والآراء المتصلة بكفاية الضباط ولياقتهم على وجه دائم . ولعل الدهش كان يعقل لسان بعضهم ان ظهروا على ثروة من تفصيلات دونت على بطاقات الفهارس الدالة على سجل خدمتهم السابقة وخدمتهم الحالية .

ولما كانت الاعمال المناطة بـ (الإدارة المدنية) شتى كثيرة ، وازدادت كثرة بتأسياع نطاق (الحملة) ، مستت الحاجة الى الأفادة من رجال ذوي كفايات مختلفة ، ومن جميع الاعمار . والرجال يختلفون طبعا ، وليسوا جميعا بذوي لياقة لما يراد اناطته بهم دوما . وبلغ مجموع من كان يعمل في (دائرتنا) في مختتم سنة ١٩١٧ مئة ضابط وزيادة ، وارتفع العدد هذا في سنة ١٩٢٠ الى ٤٠٠ وزيادة . وكانت خطتنا تنصب على أن تملأ المناصب الثانوية بمن هم أقل كفاية ، وأن نصطفي الرجال الذين تحلّت ، بالتجربة ، مزايهم الفرّ لمعالجة المشكلات المستعصية التي يجب أن تحبّه وتحلّ . وحمل (الضباط السياسيون) الامانة بروح مرحية ، لكنهم لم يكونوا غافلين عن ثقلها الا نادرا ، وكانت تنوء عليهم بكلكلها غالبا . وشقّ على بعضهم أن يعيشوا في معزل مدة طويلة ، وأخصّ بالدكر منهم من لم يعتدّ على ذلك فيما مضى (ولكل امرئ من دهره ما تعودا) . ومنهم من كان يجد في ارسال البرقيات والكتب المطوّلة مُتَنَفِّسا ، ومنهم من كان يصادق الشيوخ الذين قدّر لهم أن يحلّوا بين ظهرائهم حصرا ، فيخرجون معهم للزيارة بالصقور ولصيد في جوف الفلا ، ويدرسون ، خلال ذلك كله ،

(٢٨) في الاصل Third Echelon والمراد به الدرجة في تصنيف الجند أو سمن الحرب وقال المؤلف ، في (الحاشية) :

« ان هذه العبارة استعملت ، أول مرة ، خلال الحرب العظمى لتدل على (التنظيم) في (القاعدة) التي كانت تمسك بسجلات جميع الوحدات في الميدان » .

[المترجم]

عاداتهم وأعرافهم ، ويرسلون نتائج دراسهم الى (المنز العام) في (مذكرات)
تلقى منه تقديرًا وترحيبًا ، وتحول المعلومات الطريفة الى شيء مفيد على وجه
(الآسة كرتروديل) (٢٩) ، وقبل ذلك من قبل (مستردوبس) ، الذي كان
يمس عذبة مهجبة يجمع المعلومات اللازمة لقاصد (الواردات) وغيرها .

واتصلت بكثير من الضباط البريطانيين والهنود في كتابات المشاة أيضا .
وقدر لأغلبهم ألا يتصل به العمر حتى نهاية الحملة الطحون . ومن عرفه
منهم معرفة حققة كانوا قلّة . قد أعادوا ، في الطاهر ، من خبراتهم ، وحجبوا
أحاسيسهم بأقعة من عبارات تقليدية . ان ما ناؤوا تحت عثه ، الى أبعد حد ، هو
تلكم التبعة نازا حياة جنودهم . قد كان الضباط « الطاميون » في الجيش
الهندي يحبّون جنودهم بخاصة ولا يابهنون لشيء آخر . كما كانوا يعرفون
اسم كل جندي وقبيلته ومحل سكناه ، وكل ضحية تقع من بينهم كانوا يعتدون بها
صره موحدة اليهم ، وخسرانا مبيا : ان ضباط الجيش كانوا يسرون عمّا في
أنفسهم يورود ففلات من الجنود ممن سيتعرفون عليهم وشيكا ، لكن صباه
اجيش الهنود كانوا يعلمون انهم بحاجة الى وقت أطول ان أرادوا معرفة

(٢٩) لا معنى عن أن يوضح أمر هذه المرة الداهية التي لعبت دورا
مهما في عهد الاحتلال البريطاني للعص لبلادنا ، لذلك تردد اسمها كثيرا في
صفحات هذا (الكتاب) ، وسريرك عنها في تعدينا ، في الاماكن المناسبة ،
تفصيلا :

عملت فيما سمي بـ (المكتب العربي) في القاهرة ، باعتدادهما خيرة
بشؤون القبائل العربية لتحوّلها في الجزيرة العربية فيما قبل الحرب ثم
استدعيت لعلوم بعمل مماثل في دائرة نائب الملك في الهند . ومن بعد ذلك
أوفدت الى البصرة للإفادة من خبرتها بالنسبة لـ (الحملة الاستكشافية
البريطانية في بلاد ما بين النهرين) وانضمت الى (شعبة الاستخبارات) ثم الى
دائرة الصلح السياسي الرئيس: سربرسي كوكس . ولقد أعدت (مس بدل)
مرحبا حرنبا ، على الطريقة الألمانية ، لقبائل العربات لصلحة الاحتلال
البريطاني . كما أعدت ما يشبه القهرست بتراحم جميع وجهاء العرب في البلاد
وساعدها على ذلك (الحكام السياسيون) . وكانت (الادارة المدنية البريطانية)
تركن اليه كما كان يركن اليه (المنسوبون السامون) الذين تعافوا في العراق
خلال عهد (الانتداب) .

[المترجم]

القادمين الجدد ، وكسب ثقتهم • لقد كان الجنود يأتون من قرى مائية لم يسبق أن زارها انكليزي طوال سنوات ، ويتكلمون بلهجات لا يفهمها حتى الصباط الهنود ، لذلك لم يكن صهرهم في بودقة الجيش أمرا يسيرا ، وعندما كانت تقع ضحايا كبيرة لم تكن البقية الباقية منهم بقادرة على أن تنشر بين القادمين الجدد الرصيد الثمين وأعني به : روح الجماعة •

ووصلت في آذار الأنسة كرتزود بيل ، وكانت يسيلها من زيارة الهند الى القاهرة ، حيث الحقت بشعبة الاستخبارات • لقد قدّر لها أن تكرر من مواهبها الخارقة وشاطها الذي لا ينعد ، منذ اللحظة التي وطئت فيها قدمها أرض العراق حتى يوم وفاتها ، أي بعد عشر سنوات ، الى القيام على خدمة الادارات المتعاقبة في بلاد ما بين النهرين • ولم يمض وقت طويل حتى تحلتي لها وللمقر العام في البصرة ان أفضل مكان يمكن أن تستقل فيه مواهبها هو دائره (سر برسي كوكس) وباعتدادها من هيئة موظفيها • وفي تموز الحقت رسميا بالدائرة السياسية • ومضت شهور ، وكنت لا ألقاها خلالها الا قليلا ، ذلك انها كانت تعمل ، في أغلب الوقت ، في (المقر العام) ، حيث كانت تزور سر برسي كوكس ، بين الفينة والفينة ، فتبحث معه شؤون العرب •

وكانت تعني ، قبل كل شيء ، بتحليل كدس من التفاصيل المتعلقة بالشخصيات العربية والعشائرية وتنظيمها ، وهي تفصيلات كانت تنال على (الادارة المدنية) من كل جهة في العراق • لقد كانت تقوم بفهرسة ذلك ، بعد التدقيق المستأني ، واثار محادثات شخصية ، ما استطاعت الى ذلك سبيلا ، وبذلك كانت سميد من نثار المعلومات الميسرة ، « وتكسي العظام لحما طريا » ، وسأدي ذلك كله حماسها الدافق ولحمته : اسلوبها الرائع (وينفث سحرا بالميد يراعها) : واتسمت • مذكراتها الرسمية ، بالدقة والوضوح ، بالاصافة الى روح اثوية • وكان اشفاقها على ضحايا الضرورات العسكرية الملجئة مودون

(٣٠) في الاصل Drafts وهو مصطلح عسكري يراد به جماعات من الجند المستجده •

(المترجم)

بالفطنة ، كما كان غضبها الحق يمزج بروح من المرح ، ولا يفارقها ذلك أبداً .
لقد وضمت في أثناء هذه السنوات أساس نفوذها القوي في المقامات العالية ، وزد
نالت ، بعد هذا ، وما كان حديثاً يفترى . ولقد مضت شهور ، بل سنوات ،
منهكة من المصانعة والمداورة قبل أن تجد (حكومة صاحب الجلالة البريطانية)
نفسها قادرة على التفكير في الأمور ، فتنفيذ ما يتفق مع رغباتها ، ومنها ما كانت ترفضها
(وزارة الحرب) . أنها كانت تجتوي هذه الأمور وسبب ذلك لنا عسراء ولكنها قبلت
به باعتدائها لا معدى عنها . اني لألثد بذكرى مرحها وبشاشتها وأحمد لها
ذلك واقدره . ولقد لازمها المرح والبشاشة ابان المرض وابان الصحة ، وحتى
فيما بعد الحرب ، حين تراءى ان جهود سنين وآمال العرب والاصدقاء قد تجرف
في تيار الاضطراب الديني واليهاج العنصري ، فتذهب أيدي سبا !

ان الاجيال التي كانت في طراوة الشباب والتحقت بـ (الادارة المدنية)
لتحمد لها استعدادها لمساعدة العون لها دوماً ، وانها كانت متهيأة الى الانصات
والتعلم ، والتعليم أيضاً ، ذلك ان لها من سعة العقل ما يجعلها تكيّف أفكارها
في ضوء الخبرة . وسبذكر من كان منهم أعلى سناً ، وليسوا بأقل تحسناً .
فلمها السيال ، ومعلوماتها الثبينة الجمّة ، والعطف البشري الذي كان يغمر
حياتها اليومية .

ان آخر (مؤلف) لها عن بلاد ما بين النهرين هو ما جادت به على (دائرة المعارف
البريطانية) في مجلداتها الاضافية (الطبعة الـ ١٢) ، لكنها اشتهرت عند العارفة
الخبرين بأنها محررة كتاب : (عرض للادارة المدنية في بلاد ما بين النهرين :
Review of Civil Administration in Mesopotamia) المشهور بـ (كتاب أزرق)
في سنة ١٩٢٠ رسماً . ففي هذا (الكتاب) اطلع الناس ، أول مرة ، على لمع
من الجهود الجبارة المبذولة خلال (الهدنة) ، وفيما بعدها ، والتي استهدفت
صهر العناصر المتنازعة في الولايات الثلاث لتتبلور منها دولة منسجمة . انها
محاولات أسفر نجاحها عن الابتعاث السياسي التالي . ان القراء يعرفونها جيداً

من خلال (رسائلها : Letters) المنشورة سنة ١٩٢٧ ولقد نالت هذه
(الرسائل) من الرواج والاعجاب ما تستحقه •

كانت (الآنسة بيل) تكره الاعلام ، كما كانت تجتوي المديح الذي يكره
انحراد منه ، والذي كان يدور حول نفوذها ومهارتها • ان كل ما كانت تُعنى
به هو : الانتاج الحلاق ، في ميادين الادب ، والثقافة ، والسياسة • لقد نفّس
بها العمر فأدركت العهد الذي كان العراق خلاله يسير على الطريق المؤدي الى
تحقيق ما كانت ترجوه له • لست أدري ان كانت أحلام ملائكة السيد المسيح
قد راودتها وهي بن مواطيتها في انكلترا ، أو حين كانت تسرح وتمرح في
حدائق طهران العنّ ، وكانت تحبها كثيرا^(٣١) ، أو كانت تمضي على رمال
انحرورة العربة القمر ، لكن الذي أدريه انها كانت على استعداد لأن نخدم
وطبها والبلد الذي يحتضنها على حد سواء ، وكفاية وحمامس نادريين ومُؤمنين
دواماً •

وفيما وراء حدود (ولاية البصرة) ، وفي نجد وبلاد فارس ، ثم يباشر
مجرى احداث ، سنة ١٩١٦ ، بخطوط المحاريب في (بلاد ما بين النهرين)
المحلفة ، وعلى ما كان مأمولاً مرتقياً •• ان النبوءات السود التي سرت في الهند ،
وفي (بلادنا) ، والقائلة ان سقوط الكوت سيبعث قللاً خطيراً ، أو ما هو أسوأ
من ذلك شأنه ، سيسود العالم الاسلامي ، لم تتحقق أبداً ، شأنها كشأن النبوءات
التي شاعت في أعقاب اخلاء (غاييوني) ، سواء سواء ، و (سر وليم
رورتن) الخوذة مفتحة قاطعة مفادها : « ان الهية ••• في الحرب قد تصير
الى روح حيث ، وتصرف الضعيف عن قيام بما هو حق » ، أو لعلها تؤدي في

(٣١) يحتوي كتابها الموسوم بـ (صور فارسية : Persian Pictures)
على وصف مشاهد النهضة الفارسية • وان اردت الوقوف على قائمة تامة بما
حررته ، فراجع :

(قصائد من ديوان حافظ : الطبعة الثانية سنة ١٩٢٨ •
Poems from the Diwan of Hafiz, 2nd edition, 1928.

[المؤلف]

أسوا من ذلك ، وأعني به ان تخيفه فتبدد مجهوده في محاولات حائبة ...
ان الهية المصون ، كانت ، في سنوات خلّت ، ضرورة لا معدى عنها ، لكن
الشرفيين اليوم مرهقو الحس ذوو دراية بما يكتنفهم من أوضاع ، ويمكن
الوثوق بتقديرهم السليم لأنة نكسة ، على أساس قيمتها الحقة .

ان هذا ، على وجه الدقة ، ما حدث في (بلاد ما بين النهرين) و (الحليح
الفراسي) ، والى حد أقل ، في فارس . وتراعى ان الرأي العام في البصرة
والعمارة غير متأثر بشيء أبدا ، شأنهما كشأن شرقي الجزيرة العربية ، حيث
حلف العقيد هملتن (الذي سما به سلم الرتب فندا ، بعدئذ ، لورد يلهافن
وستن) سلفه : شكبير ، فمكتنا من أن تقف على مجرى الحوادث في نجد ،
وفيما وراء نجد ، عن سبيل إقامة نظام استخبارات سياسية منتظمة بارعة كانت
الكويت مركزها الحق . وكان (شيخ الكويت) يتمتع بشيء مما تمتع به أبوه
الراحل ، عاطر الذكر ، من شهرة ، وهبة . كما ان عدم وجود القطعات
العسكرية فيها ، والسيطرة الحرة ، حملا الاعراب على زيارتها ، وهم ممن
كانوا يشفقون من الاختلاف الى الزبير دوما . لقد قصد ابن السعود (الكويت)
في تشرين الثاني ١٩١٦ ، وما كانت زيارته هذه لأول مرة ، وكان يروم من
ورائها لقاء سر برسي كوكس الذي عقد معه معاهدة (انظر ملحق الكتاب) .
وسمى الشيخ حزل من المحمرة للسلام عليه ، وعلى غرار ما فعل كبار الشيوخ
وذوي السراوة والنعمة في (ولاية البصرة) . ولم يكن من العسير أن يحمل
على المضي في سفرته الى البصرة لزورة قصيرة وللتفتيش . ان سر برسي كوكس
يسرد هذه الزورة التاريخية سردا موجزا جدا ، ويجمله (لَحَقًا) للمجلد
الثاني من كتاب المس بيل الموسوم بـ (رسائل) . ومن العجب ، نوعا ، انها لم
تكتب عنها شخصا ، وتسخر لها قلمها السيال . وابن السعود رجل طَوَّال ،
مهيب الطلعة ، دقيق الملاحظة ، عظيم الجثة ، واقد قام بدوره على أتم وجه ،
فتقبل التحايا وفتش وحدات الاسطول وحرس الشرف ، وجال في المسافى .
وتجلت فطته العاهلية العملية ، فأحدث انطباعات قوية في نفوس من قدم عليه

من أبناء جلدته للتحية ، وفي الضباط الأنكليز الذين رافقوه . لقد بدا طول
تلكم الأيام (كآس في الحرب وحملات وديما في السلم ، وملاكا في ميدان الصبح
والمنسورة) ، وعلى ما وجد أسلافه المحاربون أو تلك الذين عرفهم (صقليه) في القرن الحادي
عشر وأنص منهم بالذكر (ولهم دا الذراع الحديد)^(٣٢) . ان سيرته اجريه لم
مكرر بنكران الجميل ، أو الاستداد والطعان ، وما كان توف أتباعه للاحتراب
ليرين على مثل السلام العاليه . ان ما أنجزه من سنة ١٩١٤ حتى سنة ١٩٣٠
بشر بالديمومة والبقاء على حين كانت انجازات مافسيه (الشرفاء)^(٣٣) ، عرصا
منفضا ومتساعا زائلا ، كما ان تصاحبه مع الملك فيصل سنة ١٩٣٠ لدليل على
تمسكه بالسياسة الحكيمه التي دأب عليها منذ تسلّم زمام الحكم .

لقد كانت زيارته البصرة سنة ١٩١٦ في الحق حدثا على حظ كبير من
خطر^(٣٤) . ولو كانت فاعلياتنا في بلاد 'عرب لا توجّه ، من مصر ، لاقرصنا
الماسبة لاحداث توجيه جديد في السياسة . وما كان (عبدالعزيز بن عبدالرحمن
ابن فيصل السعود) بمستحدث النعمة ، أو ملكا يعتمد على السلاح البريطاني
لضمان ملكه ، أو الذهب البريطاني لدعم مقامه . لقد ذاق مرارة النفي في بواكير
حاته وكان ذلك في الكويت . لقد استعاد ملك أبيه بشجاعته الذاتيه وكان ذلك
سنة ١٩٠١ . لقد تسلّق ، في هواذي المين ، أسوار (الرياض) ، ومعه خمسة
عشر تابعا مخلصا من أتباعه ، فاستولى على (القلعة) بمجرد أن فتحت أبوابها ،
والفجر ، يتنفس . لقد راقب ، خلال مكوثه في الكويت ، كثيرا من

Gibbon, Ch. I vi. (٣٢) راجع

[المؤلف]

(٣٣) يريد الملك حسين ، وابناه ، شرفاء مكة .

[المترجم]

(٣٤) ان وجهة نظر ال (جنرال مود) في هذه وفي قضايا السياسة
الآخري لا تمثل على غير وجه الانصاف في اشارة مزدرية الى زيارة ابن مسعود
، وعلى ما طبعت في الصحيفة ٢٥١ من كتاب (حياته) لـ (كالويل Callwell)

[المؤلف]

أساليب الاتراك ، وسمع كثيرا عما كان يدور حول مشاريع السكك الحديدية الألمانية^(٣٥) ، فأدرك انه ما أن تصل سكة حديد بغداد (الخليج الفارسي) الا تصبح أيامه ، باعتداده عاجلا مستقلا ، معدودة .

وفي أوائل سنة ١٩١٤ انقضت على (الاحساء) وطرد منها الحماية التركية ، وقبل أن تستطيع هذه الحماية أن تثار لنفسها وصلت البصرة (الحملة الاستكشافية الهندية) ، وكان سر برسي كوكس ، على ما ذكرنا حقا في (الفصل الثاني) من هذا (الكتاب) ، لم يدد وقتا حين أرسل النقيب شكسير الى ابن سعود يشجعه على دعم حركاتنا المنصبة على احتلال البصرة ، واسناد جناحنا الايسر . وكان أن وجده معباً قواء لمهاجمة غريمه (ابن رشيد) ، وتكاد المعركة أن تشتب بينهما . ومن أسف ان الصدام كان محرجا مفضاً ، وانسحب ابن السعود منه مدحورا مقهورا . وقتل شكسير ، ولم يعين خلف له . . . ولولا هذه الحادثة المؤسفة ، على ما يقول (فيلبي في كتابه ٢١/١) ، ما استطاع العقيد نورنس أن يقترص المبادأة ويشن المعارك الرائعة التي أصبحت بينها وبين اسمه صلة شائكة ، ولا تترعت من العالم (ملحمة) ، ولو قرر على (الخزانة البريطانية) مبلغ كبير يعد بملايين الباونات الاسترلينية ، ولما نجم أمر (الأسرة الشريفة) ولمع اسمها في حندس الحجاز ، ولما انتفعت من ذراعي الترك ، ذلك ان هذه (الأسرة) كانت تتفاوض^(٣٦) معهم بوجه ناشط حتى نيسان سنة ١٩١٦ ؛ ثم

(٣٥) نزيه الفارسي الكريم علما عن هذه السكة الحديد ذات الخطر الى ما ذكرناه عنها آنفا فنقول : منح امتيازها في سنة ١٨٩٩ وهي السنة التي زار فيها قيصر المانية عاصمة الدولة العثمانية . وعندما نشبت الحرب العظمى الاولى وجد المهندسون العائمون بمدنها في حبل طوروس عسرا ، وقد شق التفق الرئيس في هاهو الجدل لمرور (السكة) في سنة ١٩١٥ ، وكانت المانية تروم الحصول على موطن قدم في الكويت باعتمادها افضل نهاية لهذه السكة .

[المترجم]

(٣٦) راجع (جمال باشا) ص ٢١٣ .

[المؤلف]

نقيت (فلسطين) تركية والصهيونية حلما (٣٧) .

وقد يبط بالسفطات العسكرية في مصر ، في الوقت نفسه ، القيام بما يمكن أن تقوم به ، بالتعاون مع ابن سعود ، شريطة أن يكون الحظ حليفا ، وأن نسّم الحكومة الهندية ، على وجه أخص ، بسعة الأفق . ومهما يكن من أمر ، ان أعداد السياسة العربية ليست من شأن هذا (الكتاب) حصرا ، ونحيل (المرىء) ، للموقوف على تفصيلها التام ، الى ما كتبه مستر فيلبي عن سنوار ابن سعود المليث بالحوادث ، فلقد دوّن صفحاتها على وجه الشمول وبأسلوب السهل الممتنع ، وجاء بعده الرائد جيزمن فدعّمها بما هو أخف من ذلك شأنًا عندما سرد قصة رحلاته في سبيل الحصول على نماذج من الحيوان .

ولا معدى عن أن يذكر شيئا عن فارس ، التي صيرها الالمان نمطا من ميادين القتال المحايّدة . ففي أواخر سنة ١٩١٥ جمعت قوة عدتها ٨٠٠٠ من « غير النظاميين » و ٣٠٠٠ من الدرك الثائرين من قبل الضباط الالمان في همدان وزوّد آحادها ، بالبدقيات والرشاشات والعتاد الوفير (٣٨) . وزحفت عليها قوة من الروس عدتها ١١٠٠٠ ، بامرة الجنرال باراتوف ، فتمّ احتلالها في ال ١٥

(٣٧) قلنا . في سنة ١٩٢٢ زار (مستر رمزي مكدونالد) زعيم حزب العمال البريطاني ، عهد ذاك ، فلسطين ولدى وقوفه على أوضاعها المتهافئة كتب مقالا نجترىء بالاقتباس منه هذه العبارات :

« لقد شجعنا العرب على الثورة بإزاء الترك وذلك عن سبيل بذل الوعود لهم بتحقيق حلمهم في انشاء مملكة عربية تضم فلسطين . وفي الوقت نفسه شجعنا الصهيونية على تقديم المساعدة لنا مقابل اقطاعها فلسطين . . . كما اننا وقعنا في الوقت ذاته ، على اتفاق (سايكس - بيكو) القاضي بتقسيم (التركية البركية) في انشرق الاوسط . ان من يشاهد منا تطور الحوادث في المنطقة هذه لا يستطيع أن يفتنع نفسه بان العرب سينسون ذلك اللؤم أو سيسامحون بدرك الفساد . . . ولو ان الجريمة الخلقية التي اقترفناها يمكن أن تزول فنتائجها على مرور الايام . لقد كان سلوكنا مع المسلمين سلوكا جنونيا . »
و (شهد شاهده من اهلها) فتأمل .

[المترجم]

(٣٨) راجع : Debates, H.G. 15.12.15

[المؤلف]

من كانون الاول • وبعد تأخير طويل ، مرده ، الى حد ما ، الى حال الجوع ، ومقاومة الاتراك ، استطاع الجنرال باراتوف أن يحتل (كرند) يوم ال ١٢ من آذار • وتراعى ان من المحتمل قيام الاتراك بنقل قوات كبيرة للوقوف بوجه هذه القوة الروسية • ولم يستطيعوا ذلك الا بعد سقوط الكوت ، ولم يشمر الجنرال باراتوف بأنه قادر على مهاجمة موضع الاتراك في (خانقين) الا يوم الاول من حزيران • وكان الموضع المذكور محصنا تحصينا قويا ، لذلك اضطر الجنرال باراتوف الى التراجع الى (كرند) ، حيث توقف عندها أياما ، وان بقي على رواندوز مسيطرا • وعلى غير ما كان يتوقع وصلت دورية من (القوزاق) عدتها مئة الى (علي العربي) ، قادمة من كرمشاء ، وقاطعة مسافة ٢٠٠ من الاراضي التي ليس فيها من السكان الا النزر القليل • ولم يكن معهم الا عشرة من جياد الحمل ، وعاشوا في البلاد ، يدفعون ثمن ما يحتاجون اليه بأنفسهم • انه لعمل طيب ، ومن أسف ان خيالنا لم تظهر أقل المقدرة على مثله ، حتى أوشكت الحملة الطويلة على الانتهاء • وكان أن عادوا ، بعد شهر ، الى قطعهم الرئيسة سالمين ، ومن الطريق ، نفسه ، وقتل سر برسي ليك ضباطهم (الصليب العسكري) • ونيط بالدائرة السياسية الاحتفاء بهم واقامة مأدبة على شرفهم ، مساء اليوم التالي لوصولهم ، وقد قمنا بما يجب علينا في هذه المناسبة • وقد اكتشف في البصرة ان ما لا يقل عن ١٥ ضابطا يتكلمون الروسية وبعضهم ضابط كبير هو الجنرال اوفلي شور^(٣٩) • وقدّم كونوف ، وهو روسي على خلق رضي وتاجر صغير ، شرابا ممتازا من (الفودكا) واقترح أن تحوي قائمة الطعام طبخات روسية صرفة ، وأشرف على اعدادها شخصا • واستعزنا من انقيب نويل ، وهو علامة ضليع في الروسية مجموعة من اسطوانات (الحاكي) سجلت عليها موسيقى قوزاقية ، ولقد دُعي ضيوفنا ، وقد داخلهم المعجب واستخفهم الطرب وهم يسمعون أنغام السير (مارش) الخاصة بكتيبتهم • وقمنا بتقديم كل ما يحتاجه الضباط والجنود ، وما كان ذلك أمرا هينا سيرا • لقد

(٣٩) توفي في تشرين الاول سنة ١٩٢٢ •

[المؤلف]

جاؤوا يرتدون ملابس الشتاء وهي من قماش (السرج) الثخين ، وعلى رؤوسهم قبعات من جلد الظأن ، وقد كرموها بندها ولبس القبعات الواقية من الشمس . واحتجج الى حصافة مفرزة كبيرة من جود الانضباط العسكري للحيلولة دون وقوعهم في ورطات ، أبان اختلافهم الى سوق العنستار . لكنهم من الرجال الفرسان الشجعان حقا ولم نمسك يدنا عن أي شيء أرادوه أبدا .

لم تجر أية محاولة ، بقدر ما اتصل بعلمي ، في باب ، بحث أو إيضاح ، العمل المتبادل بين القوات البريطانية والروسية في هذه الجبهة ، وهي ليست من اختصاص هذا (الكتاب) أصلا . ومهما يكن من شيء ، فمن الضروري أن نبته على خيبة الروس في توقيت زحفهم على خانتقين ، والتوفيق بينه وبين ضرورات حركاتنا الجارية على ضفتي دجلة . كان باردتوف ، يوم الـ ١٢ من آذار ، في (كرندي) ، ولو قام بهجمة ايدة بعد هذا التأخير مباشرة ، لاستطاع الاستيلاء على بغداد ، وهي ، على ما علمنا ، كانت واهنة عسكريا . ينضاف الى ذلك ، ان قد كان يعوز الانراك صف الخيالة كثيرا . وفي الحق ان ضرر ما قام به الروس في هذه الجبهة كان أكثر من نفعه ، ان اخذ الأمر بالنظر الى « الشوط البعيد » . لقد نهب الروس في فارس ما تنتجه ، وكانوا لا يدفعون لقاء ما يأخذون الا نادرا . وقد اختل نظام انجند فيها ولا سيما في أواخر سنة ١٩١٦ وكانت تمرداتهم غالبية . لقد وجدنا السكان في أي محل حلوا فيه صر اليديين ، ذوي خصاصة ، وتعلي نفوسهم بمرجل الكره والعداء ، غلبا عينا . قاسى منهم أهل 'خانتقين' ، على وجه أخص ، الأمرين خلال سنتي ١٩١٦ و١٩١٧ ، على ان ما قاسوه كان أقل شدة نسبيا مما 'مني' به أهل القرى الفارسية الكائنة بين قزوین وقص شیرين . لقد هجموا عليهم كسحب الجراد على التنت العميم (لا تذر من شيء أتت عليه الا جعلته كالرميم) . ونهبوا منهم كل قوت لديهم أو اخذ غصبا ، كما استلبت ما عندهم من حيوانات تجر الأقدنة وحيوانات النقل والماشية . ومات كثير منهم جوعا ، وعلى الرغم من اننا حاولنا أن نجدهم في الشهور التي تلت (الهدنة) . وانك لتجد شرحا كاملا لهذه الناحية من نواحي

احراءاتنا التي تلت عقد الهدنة في محل آخر من هذا (الكتاب) • ونجتزئ •
فقول أن مردّ كثير من (كره الغريب : Xenophobia) ، ان لم يكن
كله ، الذي ساد ايران في السنوات التي تلت الحرب ، الى المعاملة اللا انسانية
المروعة التي عومل بها الفرس من قبل : الاتراك والامان والروس ، جميعا •
ولم تصل الا شكاوى قليلة عن تصرفات جنودنا ، وهذه كانت ، في الغالب ،
نافهة • لقد مثلت أدوار وأدوار ، على غرار وصف سر مارك سايكس وذلك
بصد احتلالنا الكوت سنة ١٩١٥ : « وصل جنودنا (البلدة) بمجرد مغادرة
الاتراك لها • وكان القائد التركي خلال الاسبوع الاخير يفرض هيئته عن
طريق شق الناس يوميا • ودخل الفاتحون ، وفي غضون ساعة كانت النسوة
يبيع في الاسواق الحليب والتمر ، والتجّار يعرضون التمهّدات • وجاء الرراع
العرب يشكون من ان فارسا حاس خلال حصيلة من الباقلاء • »

وليست هذه الوجهة الفكرية خاصة بالعرب والفرس الذين جرف بلادهم
هذا « التيار » من الحرب ، فالمذونات المعاصرة تظهر ان ذلك كان شأن اسكان
في المانية الشرقية ، وافريقية الجنوبية - الغربية ، وطوغولاند ، وسورية
وفلسطين ، وهي بلدان ، قلة من كثرة ، كانت تحت سيطرة هذا الفاتح مرة
وتحت فاتح آخر مرة اخرى ؛ وخلال مجرى الحرب كلها • انه لفضل يوم
الى ابرز مزايا الانكليزي السوي - حب العدالة (كذا ! المترجم) ، ولقد
صور ذلك التقيّب نويل ، اثر سماعه لمحادثة عارة على الطريق المعتدّة من
حانقين الى كرمانشاه ، في لحظة ادلهمت الامور حلالها بوجهنا في كل ميدان
رئيس من ميادين الحرب • ان هذا هو ما صورّه (التقيّب) ودوّنه : « ان حسر
الاتراك ، قال أحد الزوّار ، فستولي اشجاعة من هذه الدنيا الى غير رجعة ،
فان حسر الامان ، ولتى العلم ، وان حسر الانكليز فلن تعرف الدنيا بعد ذلك
عدلاً فان صحّ ذلك ، على ما قول (المؤلف) « فسيكون النصر حليف الانكليز ،
فاقه لن يسمح بذهاب العدل من هذه الدنيا • »

ولم تشهد فارس في سنة ١٩١٦ نصرا حاسما لأية جهة من الجهتين

المحبرتين • وفي نهاية سنة ١٩١٥ سقطت عشرة فروع ، من بين سبعة عشر فرعاً كانت للباقى الشاهنشاهى الايرانى فى فارس ، وضاع ما ثمنه ١٠٠٠٠٠ من الحنفيات ، وأصبحت كل من كرمانشاه واهمدان وسلطانباده وأصفهان وشيراز ويزد وكردمان تحت النفوذ الالماني • وطرد القناصل البريطانىون منها ومن لم يؤسّر من الرعايا البريطانيين ، لاذ بالفرار • أما فى الجهة الشمالية من ايران ، من الماحية الاخرى ، فقد كان وضع الحلفاء ، قويا ، والفضل فى ذلك يرد الى القوات الروسية • وحصل ذلك على الرغم من انها كانت تثير ، على ما ذكرنا آنفا ، تذمرا ، كان هذا من الجهة السياسية يعادل الفوائد العسكرية المتأتية منها • وما كان مركز الوزير البريطانى سر جاردلس مارلتش المعين منذ ١٧ نيسان ١٩١٥ ليحصد عليه •

ان سر برسي سايكس الذى عمدت حكومة الهند عن جهل ، الى ارساله خلال سنة ١٩١٥ الى مسقط ، وصل بندر عباس على (الخليج الفارسى) فى آذار سنة ١٩١٦ • لقد كان يرأس بعثة مكلفة بأن تجند قوة من الفرس عددها ١١٠٠٠ ، لتحل محل الدرك ، الذين انضم جلهم ، بتأثير الضباط السويدىين ، الى العدو لجميع المقاصد العملية ، كما ان البقية الباقية منهم تمزقت أبديدا ، لانها لم تحصل على معاشها • وكانت الغاية من هذه القوة أن تحافظ على القانون والنظام بما يضمن مصلاحتى الحكومتين : الفارسية والبريطانية • وكانت النية مصروفة الى تشكيل لواء من القوزاق ، بنفس العدد ، يكون مقره فى الشمال • كما انه تقرر الحفاظ على القوتين ، طوال الحرب ، من قبل البريطانيين والروس على التوالي^(٤٠) • ويذكر سر برسي سايكس فى تاريخه المتعلق بفارس وغيرها ابعاد بعثته ، وما أصابته من نجاح فى حينه على وجه التمام • ولم تصل البعثة عاجلا ، فلو استتبنا ما حققه العملاء الالمان فى المدن الداخلية على ما أشرنا اليه قبل ، لقد وقعت حوادث ذوات خطر فى الموانئ الفارسية • لقد استطاع العملاء الالمان تحقيق مقتل المعتمد القنصلى البريطانى فى (لنكه) وأخويه ، كما تخلف

(٤٠) راجع : Sykes, II, 452

[المؤلف]

و (الاهواز) • وعلى ذلك لم يبقَ جناحا (الحملة الاستكشافية في بلاد ما بين النهرين) ، في فارس وفي بلاد العرب ، مصدرى قلق ما ، بته • لقد قام (سايكس) ، بما لديه من مصادر ، بالمعائب والاعاجيب ، وكان في مراحل الحملة الاولى يفقد الجند والمواد ، لكنه ، ما أن أصبح ، في السنة التالية ، تحت سيطرة (القائد العام في الهند) ، بدلا من (دائرة الخارجية) في حكومة الهند ، إلا جاء التحسن السريع^(٤٢) • وليس معنى ذلك ان (دائرة الخارجية) في حكومة الهند كانت تهمل واجباتها ، لكن معنى ذلك ان (دائرة الجيش) كانت على استعداد ، على ما يحدث في الهند وفي غيرها ، الى مساعدة من يستطلعون بظلمتها ، ولا تساعد من يتممون الى دوائر اخرى •

وما دامت قواتنا تدرك النجاح ، فان أوهام الرقابة لم تثر أكثر من قلق محلي • وكان المراقبون في البصرة ، في هذا الوقت عينه ، من الضباط الصغار . باستثناء قلة منهم • وكان يعاونهم موظفون عيّنوا محليا • وكانت مخبرات الكتاب مراقب من قبل ضباطها بالطريقة المعتادة ، أما مخبرات الضباط البريطانيين والهنود فكانت مخصص في دائرة (رئيس الرقابة) في البصرة • وكان هناك شعور سائد محصله : ان صغار المقاتلة الضباط يمكن الافادة منهم في غير المقرات الثابتة ، وان من الضروري الافادة من كبار الموظفين المدنيين ممن ليس لهم اتصال بأرباب الخطابات لهذه الغاية • لكن شعور عدم الرضى ، على ما كان قائما ، لم يكن بأشد من نظيره في سوح الحرب الاخرى ، وتحت وطأة الظروف نفسها • وأصبحت الرقابة ، بعد فاجعة الاندحار في (سلمان باك) أشد ، وسرعان ما تبين انها لم تستخدم للحيلولة دون وصول المعلومات الى العدو وانما لمنع وقوف الرأي العام ، في الهند وفي انكلترة على حال الشقاء المروع التي كانت قطعانا تثن تحتها •

ووصل الراحل (ادمند كاندير) البصرة بوصفه (شاهد عيان رسمي :

Official Eye-Witness) يوم ال ٣١ من كانون الاول سنة ١٩١٥ ، وسرعان

ما غدا على ما قال :

• عقيل اللسان بمقلعة الحكمة البصيرة • فالقموض هو العرف الجاري والرقابة تراءت كمستنت للمزامع السيرة ، وليست تغطية ما كنا عليه ، ثلثا تقع عيون الانراك عليه ، واستمرت الحال على هذا انشوا حتى عندما كان كل شيء يجري رخاء • ان المؤسسة التي كان اللعن يتال عليها بشدة هي دائرة الرقابة في بلاد ما بين النهرين • فالضابط الذي يقدم البلد ، ويجد هذه الشبكة من التجسس حوله ، يشعر بأنه واقع في شرك • لقد كان من العسير أن يتصل المرء بالعالم الخارجي • وكان كل شيء يسير على لوجه السيئ • ان هذه الرقابة الصاخبة المتخطة ، وان هذا الاشفاق من اعلان أي شيء صحيح ، ام يؤدي الى زيادة ثقة المرء بالقيادة العليا •

ان (الرقابة) لم تكن تستخدم للحيلولة دون بلوغ الحقائق الى العدو قدر استخدامها في احداث انطباعات في من في بلادنا ، انها لانطباعات مزيقة حقا • وروقت رسائل (شاهد العيان الرسمي) ثلاث مرات - في الميدان وفي البصرة وفي الهند ، قبل أن تصل (لندن) ، حيث جرى فحصها مجددا • ان تعبير (العربي الصديق) بعث تحديرا يحدو على عدم استعماله مقلوبا وبحيث يتضمن ان العرب جميعا ليسوا أصدقاء • وعندما نزل جرحانة ، ونُشيت قبور موانا على يد العرب ، صُنف ذلك على انه من صنع (الكرد وغيرهم) و (الفوارة الذين تدفع لهم تركية عن ذلك أجرا • وما كانت (الدائرة السياسية) مسؤولة عن تلطيف مند هذه التعابير أي وحه من الوجوه ، ولم يطلب أحد منا مشورة حولها • وكان العلم واقفا على الحقيقة بأكثر من وقوف الجرائد الانكليزية والهندية عليها ، اذ ما كان يسمح بنشرها أو أن تقوم الجرائد المذكورة باستخلاص ما تراء منها • وكانت النتيجة الحتمية لذلك ان أخبار الحلفاء ، الواردة من جبهة القتال في فرنسة ، اعتبرت أفضل من مثيلاتها المسترربة من الدول المركزية ، على حين كان ما يرد من بلاد ما بين النهرين

لا يصدق بل يعتدّه السامع حديثاً دبر اذنيه ، مفترى • وعلى ذلك شاعت الاشاعات وراجت •

وعلى الرغم من ان (مجلس الجيش) أقرّ في تموز سنة ١٩١٧ : « أن تحتوي الثغرات الصحية المتصلة بالحركات العسكرية ، ان أمكن ، أسماء الكتّاب التي برزت في الحركات الفعلية ، الا ان ذلك لم يسمح به في (بلاد ما بين النهرين)^(٤٣) • لقد رأى (شاهد العيان الرسمي) الشقاء المتزايد المسبب عن البرد والجوع ، والعطش ، والعراء والاهمال الذي ما وراءه من اهمال • لقد شهد جنودا وردوا العمارة ، غير مطمئنين وغير معني بهم ، عليهم مسحة من شفاف الهم ، وشحوب الألم ، وعلى جسومهم قروح ، ومنهم من يوشك أن يلفظ النفس الأخير • ان ضمادات الميدان التي مضى على تضييدهم بها مدة نمائيه أيام لم تتغير ، وان جراحهم متفتحة والاضاح التي عليها لا سبيل الى وضعها او نشرها • لقد أرق الى الهند واكثررة يرجو ارسال وسائل « راحة صحية لا الضرورات الطبية اللازمة للقطعات • ووضعت (الرقابة) يدها على برقيته فارقتها وعطلتها ، وما كان ذلك في الهند أو لندن ، على التحقيق ، وانما كان ذلك في البصرة • وقدمت في (البرلمان)^(٤٤) احتجاجات ، وطلب مستر جي لامبرت « تعيين التبعة وعلى من تقع » •

ما نوع المعلومات التي تردنا من بلاد ما بين النهرين ؟ اني لاقرأ هذا الصباح ما كتبه مراسل منها : « وثمة قارب ملائم لدخلة هو (فكة بغداد) ، وعلّه أقدم القوارب طرأ » •

(٤٣) عندما كان (صليب فيكتورية) ينال في فرنسة كان يداع (المحل) وعندما كان يبال في (بلاد ما بين النهرين) في سنة ١٩١٦ وسنة ١٩١٧ كانت تفعل اية اشادة الى (المحل) عند نشر ذلك في (لندن غازيت) • ولم يكن ليمارس مثل هذا الخطل في أي ميدان آخر من ميادين الحرب •

[المؤلف]

(٤٤) راجع :

Debates, H.C., 14.3.16

[المؤلف]

ان هذا هو نوع الموفدين الى هنا ، من هناك ، رسميا . انا لا نريد أن
نعلم شيئا عن وسائل النقل العتيقة هذه . نريد ان نعلم كيف هي صحة
جرحانا ، وهل حالهم في تقدم ٥٩ .

كانت الخطابات المرسلة الى أعضاء البرلمان خاصة ، في هذا الوقت عيه ،
للمراقبة في البصرة حضوعا قاسيا^(٤٥) ، واستمر ذلك شهورا . وما كان
الضابط العاملون في (المقر العام) ، على كل حال ، يريدوا الاضفاء الى التمرمر
الذي لم يكن شائعا مسموعا في بلاد ما بين النهرين ، بأقل من (بلادنا) .
وكان كل من سرجون نيكسون و سر برسي ليسك يقضيان أغلب الوقت في
الشمال وما كانا ليستطيعان السيطرة على ما يجري في (القاعدة) . وسُئمت
بدايات ، وأخذ (الرقباء) يضعون على هوامش الرسائل الشخصية عبارات هارئة ،
تتصل بشؤون الافراد الوثيقة الشخصية . ومنذ أن تهاوت الحال الصحية مع
ارسال الخطابات الى انكلترا ، الا اذ كتبت على بطاقات مطبوعة ، وما كان من
هذه في الجبهة الا القليل ، ولعلها كانت مفقودة أيضا ، وذلك على الرغم من
ان (المطبعة) الكاتبة في البصرة تستطيع أن تطبع منها اللاتين . وكان تأخير البريد
يحز في قلوب الجنود الموجودين على ضفاف دجلة . وكانت تتوون البريد
على العموم مصرّقة على الوجه الرائع ، لكن موظفيه المعارين من (دائرة البريد
الهندية) وجدوا أنفسهم مُحَرَجِينَ بسبب مئات من الوحدات الحديدية ، ثم
دهمّهم ، بعد ذلك ، فقدان وسائل النقل في جميع الاوقات . وتكدّست حفائب
البريد في (القاعدة) وعدتها بالآلاف . ومن كان في المستشفيات أو يتخذ سبيله
الى الهد من الجنود لم يكن ليحظى برسائله غالبا ، طوال شهر . وأعتمد ان
(المقر العام) لم يكن واقفا على حدة شعور هؤلاء الجنود ، لا سيما من كان
مهم منتسبا الى الوحدات (الاقليمية) ، والا قاموا بكثير مما كان يقوم به^(٤٦) .

(٤٥) راجع : Debates, H.C. 18.7.16

[المؤلف]

Debates, H.C. 18.10.16. Bams, and Sen.

(٤٦) راجع :

(المؤلف)

وبلغ الامر القمة وأوفى على الذروة عندما وجد (قائد الجيش) على منضدته صباح ذات يوم مقنطقات من سلسلة من الرسائل كتبها قواد الفرق الموجودون في الجبهة الى ذوي قرباهم وصدقائهم ممن هم في المناصب الرفيعة في انكلترا ، ويطلب منه أن يوضح بعض الضباط الكبار جدا لانهم تجاسروا فتلصصوا على خطاباتهم الشخصية التي انتقدوا فيها رؤسائهم . وكان هذا آخر الامر ، اذ اندلعت لهب التذمر الحارقة لثلاث تكرر مثل هذه الجريمة مرة اخرى . ومما لا شك فيه ان مثل هذه أثرت كثيرا في معنويات الجنود^(٤٧) . وان آراء (الجنرال مود) التي ضمتها خطاب أرسله الى انكلترا تستأهل الاقتباس مفصلا :

« ان الذي يجعل أفسنا ترفض بالألم وبوقد في صدورنا الغضب ، هو وجود الرقابة العارمة هاهنا . اننا ممن جاء من قرنسة والدرديل حيث الرقابة معقولة شديدة ، ومن دون سرف أو شطط . وعلى سبيل المثال ، قيل لنا قبل مدة قصيرة انه لا يسمح بأية اشارة الى حركات ما بين النهرين . لقد كتبت ابين ان هذا هو الضلال المبين ، وان ذلك يجب أن يقصر على الحركات الجارية ، أو التي ستجرى في المستقبل ، لا الحركات التي جرت في الماضي ، لكن الجواب الذي وردني كان ينصّب على منع ذكر الحركات السابقة أيضا . ان تعليمات (وزارة الحرب) في هذه النقطة واضحة ، لا لبس فيها ولا غموض ، وليس فيها ، شيء من هذا القليل ... من الغريب أن يترأى ان ضابطا قائدا لا يوثق به ، بقدر تعلق الامر بالافادة من حصافته في القول أو في الامتناع عن القول ... » (٤٨)

ان الدرس الذي يمكن أن يستتج من مثل هذه الحقائق هو : ان (رقابة

(٤٧) راجع :

Mesopotamia Commission
(المؤلف)

(٤٨) راجع :

Callwell, p. 202.
(المؤلف)

قوة الميدان) يجب أن تنظم على أساس كونها مستقلة ، وتحت اشراف الحكومة القائمة ، ولها وزير خاص مسؤول تجاه (البرلمان) . ان الأخذ بهذا المبدأ في بلادنا صير الرقابة أمرا يطاق ويحتمل ، وكان من الواجب أن يوسع ذلك ليشمل جميع سوح القتال .

وساد السلام ، طوال السنة ، أرض (عربستان) الفارسية ، وهو صقع يتاخم ولاية البصرة . وكانت هناك حامية حسنة في الاهواز ، كما كان هناك (موقع ستر : Out-Post) في السوس (شوشان القصر) المذكور في (سفرأستير) . ولم يحدث في حقول النفط ما يبعث في القلب اضطرابا ومشغلة . ان المحادثات السياسية المتصلة بشؤون (شركة النفط الفارسية - الانكليزية المحدودة) كانت تدار بكفاية من قبل دكتور يونك الذي تعادلت شهرته كطبيب وجراح وشهرته كمشاور ذى ذهن متصرف مرن ومفاوض عادل صبور ، فهما بمنزلة سواء . وكان يُخيل لخليل باشا ، وهو جالس ببغداد ، انه نابليون آخر ، فيضع خططا خيالية ترتكن الى الاتحاد الديني - السياسي الذي يؤمل أن يضم البلدان الاسلاميه ، وارسال قوة الى فارس تستولي على آبار النفط وتهاجم 'بصرة و (بوشهر) ، وحتى الهند . لكنه لم يشجع من قبل احداث التي جرت في الجنوب - الغربي من فارس . وبقي (وائي شته كود) المحارب القديم ، على الحياد وفوق ماجريات الامور ؛ يعصف على أهداف الطرفين كثيرا . وكان (اللر)^(٤٩) يجدون الريح في العمل في (فيالق العمال الفرس) في البصرة ، وبأكثر من الريح المتأني عن غزو جيرانهم . ولم يسمح (الخانات البخترية) بأن تؤنر خلافاتهم الداخلية في سلامة آبار النفط ، وكار، (القيب نويل) يناهض فاعليات الجواسيس الالماء وغيرهم ممن كان مقرهم أصفهان . ان نشاط هذا

(٤٩) (لر - لور) من الكرد ، وعلى ما يذهب اليه (سبايزر) كانه نوعا من الكاسيين ثم صار علما عليه كله . وينقسم الـ (لر) الى أربعة اقسام (١) الفيلي (٢) الماماساني (٣) الكوه كلوبي و (٤) البختاري . والفيليه سترفون بكرديتهم من دون ريب .

(المترجم)

(التيب) الذي لا ينفد ، وحركاته السريعة ، جعلت اسمه يطير كل مطار ،
ويتردد صده في وادي نهر كارون •

وفي مرة واحدة تراءى ان العنصر المالىء للامان من (الخانات البختيارية)
قد تكون له اليد العليا • كان ذلك خلال شهر آب ، لذلك جرى تعزيز الحامية
الموجودة في الاهواز • لكن التهديد لم يسفر عن شيء ذي بال وبقي السلام
سائبا • وكن في دزفول (Soane . سون) ، وهو من ألمع الشخصيات التي
أسعفتني الحظ بمعرفتها ، يقوم على حفظ الامن وقمع فاعليات العدو • لقد
كتب في سيرته وضمنتها (مقدمة الطبعة الثانية) من كتابه التابه الذكر الصادر
سنة ١٩١٢ والموسوم بـ (خلل ما بين النهرين وكردستان مقتعا :
Through Mesopotamia and Kurdistan in Disguise) وقد سجل لمسريري
كوكس تقديرا عما قام به (٥١) • لقد كان لغويا ماهرا ذا كفاية خارقة ، وهو
المتخصص الوحيد الذي عرفته قادرا على أن يمش بين الفرس تاججا ومقتعا
بقناع فارسي • لقد حل في بلاد فارس منذ سنة ١٩٠٢ ، وعمل في (بانك فارس)
و (شركة النفط الانكليزية - الفارسية) ، وفي سنة ١٩٠٥ اعتنق الدين الاسلامي •
جول في بلاد كردستان الجنوبية وطوف كثيرا وألف في سنة ١٩٠٩ مرشدا
عنها ثبت انه دقيق وصحيح جدا • وعند اندلاع لهيب الحرب كان (سون)
يعمل في شركة النفط الانكليزية - الفارسية في بغداد ، وقد نفاه الاتراك الى
(مرسين) ، ومنها اتخذ سبيله مع غيره من الاوربيين الى مصر ، ثم عاد سريعا
الى الخليج الفارسي ، وبعد فترة قصيرة من العمل في شعبة الاستخبارات والقيام
بتحرير جريدة (بصره تايمس) أرسل الى (البختيارية) • للوقوف على بعض

(٥٠) لـ (المؤلف) نفسه بحث عن (الخانات البختيارية) نشره في
مجلة (جمعية اسية الوسطى) سنة ١٩٢٦ فليرجع اليه من يريد عنهم تفصيلا
(المترجم)

(٥١) راجع : Bell, 11, 512.

(المؤلف)

موفدي المدو واخفات أصواتهم ، على ما ورد في تعبير رسمي • واستطاع أن
يجع في هذه المهمة بمون من ستة أحراس شداد فرس فمّن سنة ١٩١٦ في
منصب (نائب القنصل البريطاني في دزفول) • وبصدد ما قام به من عمل في
هذه المدينة يكفي أن نقول انه بعد عشر سنوات بقي اسمه يتردد على الألسنة
ويذكرها أهلها في أحاديثهم • ان شجاعته ومعرفته لعة القوم وعاداتهم وقابليته
الادارية كل اوائك ترك انطبعا لا يُمحى خلال هذا الجيل ابدا •

ولدى زيارتي الاخيرة لوالي (دزفول) ، وهو من عرف المدينة قديما .
قال لي : انه وان لم يعرف (سون) شخصا الا انه يعتقد ان الرجل قام في
سنة ما حاول جميع الولاة الفرس اقيام به وصرفوا في سبيل ذلك السنين • لقد
هدّ من قوة زعماء الكتل التي كانت تقسّم المدينة ، وضمن الاحترام اللازم
لوكلاء المالية الفارسية ، وطبق نظاما صحيحا سديدا وعمّر الجسر الساساني
الخراب - كل ذلك دون أن تتكبّد الخزانتان : الفارسية والبريطانية شيئا •
وكان عنده نظام رائع من أنظمة التجسس نفذت شبكته الى كرماشاه وبغداد ،
فاستفاد منه الجيش فائدة عظيمة • ان نشاطه التالي في خاتمين والسليمانية مذكور
في محل آخر من هذا (الكتاب) •

وليس ما قام به خلفه (النقيب ادموندس) بأقل من ذلك شأنًا • انه اليوم
(١٩٣٠) أحد مستشاري الحكومة العراقية ، وهو من الذين وسّعوا من نظام
سون (وان لم يأخذ بطرائقه) حتى بلغ (شوشتر) • وقد سعى الى فتح طريق
تجاري من دزفول الى (بروجرد) • ان هذا المشروع في مثل ذلك الوقت من
أهم الامور ، فطريق خاتمين - كرماشاه كان مزدهرا بالنقلات العسكرية كما
كانت فارس الوسطى بحاجة الى الواردات ، وفقدانها جعل النقد في بعض
الافاق غير ذات جدوى • وخلف ادموندس ضابط على حظ نادر من كفاية
هو : النقيب كرين هاوس • حمدا لهما وشكرانا اذ لم تعد فارس الجنوبية -
الغربية ، بعد نيسان ١٩١٥ ، مصدر قلق وخطر بالنسبة لنا ، أبدا •

الفصل الحادي عشر^(١) لجنة ما بين النهرين

يجب الا يتصور كم من خدمة تتبدد من نفوس مترعة بالفاعلية والابدية... نفوس من يصرون على العمل ويندفعون لخدمتها تلقاء مشاريع رئيسة عظيمة ، عندما نضطرمهم دوما على النظر الى وراء * وعلى حين تجددهم يدافعون عن خدمة ما ، تراهم يحتالون عليك في مئات * اهتفوا لذا حين نفلد السير وواسونا حين نهوى ، صفقوا لنا حين نهض من كبوتنا ، لكن دعونا نهضي لخدمها - دعونا نسير ان كنتم تنشلون من الباري الرضى * » بيرك ، برستول ، سنة ١٧٨٠ (كتابه الموسوم ب : توالييف ١ : ص ٢٥٧) .

التزمت كل من (حكومة الهند) و (مقر الجيش العام في الهند) ، و (هيئة الاركان العامة في بلاد ما بين النهرين) ، والاخيرة الى أقل من الجهتين اساسيتين حداً ، وحتى آخر اللحظات مددا ، «عقدة النعمة»^(٢) ، ولم تسفر جميع محاولاتها ، ومحاولات الرقابة العسكرية ، عن شيء يصمد بازاء عاصف انغصب المجفال^(٣) الذي هب من بلادنا حين أخذت الحقيقة المرة تجلج رويدا رويدا ، وما ان اقترح (سر ويليم روبرتسن)^(٤) ، رئيس أركان الانبراطوريه العامة ، نقل تبعة (الحملة الاستكشافية في بلاد ما بين النهرين) من (حكومة الهند) الى (الحكومة الانكليزية) الا وافقت (وزارة الحرب) على مقترحه ، وذلك اثر استشارة كل من (حكومة الهند) و (وزارة الهند) وموافقتهما . وحاولت حكومة الهند ان تصدّ سيل النقد الجارف الى حدّ ما ، بتعيين « لجنة » ، يدعوها وزير الخارجية^(٥) بتاريخ اذار سنة ١٩١٦ ، مؤلفة من

(١) مراجع الفصل :

Official History, Critical Study. Official Medical History, Robertson.
(المؤلف)

(٢) في الاصل Ostrich complex ، والمراد منه التغافل عن الخطر الدائم والواقع (المترجم) .

(٣) المجفال من الريح هي السريعة التي تجفل السحب .

(٤) ولجع : Robertson, p. 259. (المؤلف)

(٥) راجع : Debates, H.C. 30.5.16 (المؤلف)

عضو ممتاز جدا يُصطفى من الخدمة المدنية الهندية - وكان العضو هذا هو :
سر ويليم فنسنت - ، ومن ضابط قائد ذي خبرة ادارة طويلة في مقرات
الجيش العامة في الهند - وكان (اللواء بنكلي) هو المختار - وكلاهما عُيِّن
من قبل القائد العام في الهند . ان مهمة اللجنة هي « التحقيق في الترتيبات
الطبية في بلاد ما بين النهرين » خلال شهر كانون الثاني سنة ١٩١٦ وما بعده ،
وتقديم نتائج التحقيق الى رئيس أركان الجيش . .

بعد أن شمل عضوا للجنة في بلاد ما بين النهرين مدة أسابيع وانعما
النظر في كثير من الشهادات المهمة ، وعز (وزير الهند) ان (الحكومة الهندية)
ان يُجرى توسيع في التحقيق ، اذ شعر بان القيام به ، على وجه محدود ،
لن يسفر عنه شيء ذو بال . لذلك دعي (مستر رذريل)^(٦) (مراوريلان
رذريل فيما بعد) ، وهو مفوض من (جمعية الصليب الاحمر) ، من قبل
(نائب الملك في الهند) للانضمام الى (اللجنة) كما وسعت صلاحياتها بحيث
ضمّت جميع الترتيبات التي اتخذت في سبيل جمع المرضى والجرحى ومعالجتهم
ونقلهم ، وذلك منذ بدء (الحملة) . على ان (اللجنة) احتفظت بطايعها
المحلي ؛ وذلك على الرغم من الايعاز اليها بتقديم تقريرها الى (وزير الجيش)
بدلا من تقديمه الى (رئيس أركان الجيش) . وفي نهاية حزيران كان تقرير
(اللجنة) ، وهو وثيقة شاملة متقنة ، بيد حكومة الهند ، لكنه لم ينشر حالا^(٧) .
وتتابعت الحوادث في انكلترا بسرعة ، وحز في نفس الرأي العام كثيرا ، لان
النجاح لم يحالفنا ولانا تكبدنا كثيرا من الضحايا سواء في (شبه جزيرة
غاليولي) أم في (بلاد ما بين النهرين) ، فقررت حكومه (اسكويت) ان تجري ،
على اساس من سابقة سنة ١٨٥٦ ، فتؤلف لجنة للتحقيق في امر الحركات التي
جرت في الميدانين المذكورين ، وفي طريقة تزويدهما بالقفلات ، والنجادات ،
والتاد ، والتجهيزات سواء أكان ذلك الى الجيوش أم الى الاسطول ، وما اتخذ

(٦) قضى نعبه في ايلول سنة ١٩٢٣ (المؤلف) .

(٧) نشر اخيرا كـ (ملحق) لـ (تقرير لجنة ما بين النهرين : Cd 8610

(المؤلف)

بحق المرضى والجرحى من اجراءات ، وفي تبعه الدوائر التي نيط بها تلبية طلبات القوات العاملة في ساحة الحرب هذه • وكان قرارا شجاعا مقداما ذلك انه كان يعتد بمصير الحكومات البريطانية السابقة التي وافقت ، في أثناء الحرب ، على تأليف لجان وتقديم تقارير تتصل بالقضايا المتعلقة بالشؤون التنفيذية • واذا ما اخذ بنظر الاعتبار حال الشعوب السائد الضابط يومذاك ، داخل مجلس العموم وخارجه ، يتبين ان هذا هو النوع الميسور المباشر من أنواع التحقيق الذي يمكن اصطناعه لتهدئة الرأي العام (والضغط آخره انفجار) • وشرع قانون اللجنة الخاصة بالدردييل وبلاد ما بينا النهرين لسنة ١٩١٦ في آب من السنة نفسها وعيّن اعضاؤها^(٨) على الوجه التالي :

- لورد جورج هملتون (رئيسا) •
 - ايرل دونومور - عضوا
 - لورد هيوميسيل (النائب في مجلس العموم البريطاني) - عضوا
 - سر أ. ويليمسون (النائب في مجلس العموم البريطاني) - عضوا
 - مستر جون هودج (النائب في مجلس العموم البريطاني) - عضوا
 - الكوماندو جوشيا ودجوود (النائب في مجلس العموم البريطاني) -
- عضوا
- الاميرال سر سيريان برديج (النائب في مجلس العموم البريطاني) -
- عضوا
- الجنرال سرنيفيل ليتلتون (النائب في مجلس العموم البريطاني) -
- عضوا

كانت (اللجنة) قوية ، وهي ، في كثير من الوجوه ، ملائمة للقصد المتوخى من تأليفها • قال (لورد جورج هملتون) كان وزير دولة مولجبا بشؤون الهند ، فيما مضى ، كما كان الاميرال (سر بريان برديج) مديرا

(٨) كان رشع ال (لورد كرومر) أصلا لكن صحته لم تسمح له لتسغه للقيام بالخدمة • ومات ال (لورد جورج هملتون) في ٧ ايلول سنة ١٩٢٧ ، و (سر سبريان برديج) في آب سنة ١٩٢٤ (المؤلف) •

للاستخبارات البحرية. فيما سنعرف من رمان ، ١٨١ (كوماندر جوشيا ودجوود) ،
الذي ضمّ الى (اللجنة) ، بتصويت مباشر جرى في مجلس العموم ، فلقد شهد
قتالا ذا مناي رواعد عظيم القدر . وكان ال (جنرال سر نيفيل ليتلتون) أول
رئيس للأركان العامة أيام حكم ارنولد - فورستر سنة ١٩٠٤ ، وبهذه الصفة
سجلّ عدم موافقته على اجراء تغييرات كاسحة في تنظيم الجيش في الهند ،
على ما اقترحه ال (لورد كجنر) . لقد سجلّ رأيه عن النكسات التي حدثت
في (بلاد ما بين النهرين) وارجع حلها الى الهنات التي تتصور خطط
ال (لورد) المذكور . ولم يكن ال (لورد كرزن) معارضها الوحيد ، وانما
كان الرأي العسكري في انكلترا^(٩) يعارضها أيضا . والنقد الوحيد المعقول
الذي يمكن ان يوجه الى اختيار اعضاء (اللجنة) هو انه لم يكن بينهم من له
درية قضائية أو خبرة ، كما لم يكن من بينهم من له معرفة عملية حديثة
بالشؤون الادارية والعسكرية في الهند . لقد كتب ال (لورد جورج هملتون)
كتابا الى (جريدة التايمس) أخيرا ، موضحا انه لم يقبل لواجب الا لان ذلك
يتعادي ، على ما يعلم ، ازمة سياسية ، فنشرته الجريدة المذكورة في عددها
الصادر بتاريخ ١٦ تموز سنة ١٩١٧ .

وعين سر جارلس مونرو^(١٠) قائدا عاما في الهند ، خلفا ل (سر بيجم
دف) الذي استدعي للإدلاء بصوريا بشهادة .

لقد استمعت (اللجنة) الى مئة شهادة تمثل كل وجهات القضية تقريبا ،
ودرستها ، لكنها لم تدرس أمر (مدير الميرة في الهند) ، أو خصب أي ضابط في دائرته ،
ومردّ تبعة جميع ترتيبات النقل اليه ، واليه . لقد استمعت (اللجنة) الى
الشهادات ، بعد تحليف الشهود ، لكنها لم تتبع الاصول المريّة في تدوين
الشهادات . ورغبة في تفادي الكلفة وتجنبًا للتأخير لم تزر (اللجنة) بلاد
ما بين النهرين ، أو الهند . ولم تخوّل (اللجنة) ، وما كان في الامكان ان

(المؤلف)

Lyttelton, pp. 275, 304. : (٩)

(١٠) توفي في كانون الاول ١٩٢٩ (المؤلف) .

تخول ، اصدار حكم نهائي بصدد تصرف الافراد ، سواء كانوا عسكريين أم مدنيين ، ذلك ان واجبها الرئيس هو أن تقضي في سلوك الجهات العليا . لذلك رأت (اللجنة) ارسال جميع ما يتصل بالضباط الذين هم أقل من قواد الفرق مرتبة الى (وزارة الحرب) ، وهذه لا تستطيع اتخاذ أي إجراء قبل أن تفرغ (اللجنة) من مهمتها . ولم يُمثل أي شخص ممن عُيّنت به (اللجنة) من قبل محام ، لقد طمئئنا ، بموجب القانون ، الى انهم لو ابرزوا مستندات تساعد التحقيق ، ويحتمل ان تدينهم ، أو اجابوا عن اسئلة تجرمهم ، فان هذه لن تتخذ (بينة) عليهم في أية مرافعة قابلة . وقُدِّم (التقرير) يوم ال ١٧ من ايار سنة ١٩١٧ موقما عليه من قبل أعضاء (اللجنة) جميعا ، فيما خلال ال (كوماندر جوشيا وجود) الذي جعل له لَحَقًا خاصا .

واليك خلاصة عما توصلت اليه اللجنة من نتائج :

١ - ان تقسيم التبعة بين (وزارة الهند) و (الحكومة الهندية) على أساس اضطلاع الاولى بوضع الخطة والثانية بإدارة شؤون الحملة كان امرا غير عملي في مثل تلك الظروف . ان وزير الدولة الذي كان يسيطر على وضع الخطة لم يكن ليثق بقدرة الحملة على تنفيذها . ان حكومة الهند التي كانت بصرف شؤون الحملة لم تقرر تطوير الخطة بالاستعدادات اللازمة لها ، وحتى عندما كانت الحكومة نفسها تقترح اجراءا تطويريا .

٢ - ان مدى هدف (الحملة) لم يعبّر بوضوح كاف مسبقا^(١١) ، لكي تكون كل حركة مقبلة جزءا من خطة حصيفة ناضجة .

٣ - ان المحاولة التي جرت في الهند وانصبّت على تنظيم حاجات الحملة والسيطرة عليها من (سملا) كانت خطأ إداريا ، وكان من اللازم أن يستقر في بومبي ممثلو (المقر العام) بعد منحهم سلطات واسعة . ان بومبي هي ميناء

(١١) قلنا : كانت بريطانية تعتد (بلاد ما بين النهرين) امتدادا تجاريا لمصالحها في الخليج وقد قال ال (لورد كرزن) في سنة ١٨٩٢ : « ان بغداد تقع في صنف موانئ الخليج » الا يعتد هذا من اهداف (الحملة) .
(المترجم)

يسافر منها الى بلاد ما بين النهرين . واليه .

٤ - كان على القائد العام أو مثليه ، بوصفهم ضباط ارتباط ، ان يزوروا بلاد ما بين النهرين من حين وحين وذلك لكي يكون (المقر العام) مطلعاً على حاجات (الحملة) متصلاً بها . وكنتيجة لانعدام هذا الاتصال لم تكن السلطات العسكرية في (سملا) مدركة ، أو مقدرة ، الصعوبات التي تكثف القتال في بلاد ما بين النهرين ، وجهلها هو الذي سبب عدم التظلم على المصاعب ، وتفاذي الاخفاق والخيبة .

٥ - كان الزحف على بغداد ، تحت وطأة الظروف القائمة في تشرين الاول سنة ١٩١٥ ، حركة هجوم مبنية على حساب خاطيء ، من الوجهتين السياسية والعسكرية . لقد جرى ذلك بجنسود متعين غير كافين ، وكانت الاستعدادات غير وافية أيضا .

٦ - ان اقل التبعات تقع على عاتق سرجون نيكسون ، ذلك ان تفاؤله المظمن هو السبب الرئيس في اتخاذ قرار الزحف . اما الاشخاص المسؤولون الآخرون فهم : في الهند ، نائب الملك (لورد هاردنك) والقائد العام (سر بيجم دف) ، وفي انكلترا (السكرتير العسكري في وزارة الهند : سر ادموند نارو) ووزير الدولة الموليح بشؤون الهند (مستر اوستن جمبرلن) ، و (اللجنة العسكرية في الوزارة) .

٧ - ان المستشارين الخبراء في الحكومة ، ممن استشبروا ، ايتدوا الزحف أيضا ، وعليهم تقع تبعه المشورة التي اصدرها . الا ان الاوراق التي قدّمت لنا توحي بأن موافقة الخبراء البحريين والعسكريين كانت على مضض ، ولعلها مسببة ، الى حد ما ، عن الرغبة الطبيعية في عدم خذلان الامال التي كانت تعلقها الحكومة على الوصع العام . ومهما تكن الحال ، ان الخبراء العارفين بهواطن الامور ما كانوا يوقعون نجوم صعوبات ، خلال الزحف على بغداد ، بل وعند الحفاظ عليها .

٨ - كان التسليح ، والتجهيز ، على العموم ، متسقين مع حملة حدود هندية ، وما كانا بكافيين لحملة ما بين النهرين ابدا . ان هذه الهبات هي نتيجة

طبيعة لسياسة الخفض العنوية التي جرى عليها حكام الهند ، قبل الحرب ، وطوال سنوات • لقد كانت هذه السياسة موعز بها من قبل حكومة انكلترا ، ومحصلها : ان الجيش في الهند يجب ان يدرّب ، ويحتفظ بها ، لمقاصد الحدود والشؤون الداخلية •

٩ - أ - • ولم تدرك أهمية النقل المائي والسكة الحديد الا على وجه غير كاف : وهي بالغة الخطر ، من قبل السلطات العسكرية في الهند ، وكان ذلك منذ طالعة امر الحملة • •

ب - اعتور التقلبات النهرية نقص منذ الوقت الذي ترك فيه الجيش مياه المد وشرع يمضي في النهر ، مغادرا القرنة ، قدّما •

ج - لقد بذلت ، حتى نهاية سنة ١٩١٥ ، جهود لاصلاح النقص في وسائل النقل المائية ، لكنها لم تكن على العموم بكافية •

د - ان سفن المستشفيات النهرية حاجة ملحة ، بالنسبة الى تجهيز الحملة على الوجه الصحيح ، ولم تطلب حتى وقت متأخر جدا •

هـ - • وجدنا ان السلطات العسكرية في الهند هي المسؤولة عن عدم الوقوف على وضع النقل بوجه عام شامل وضالة بواخر النهر • ان التبعة الثقيلة تنوء تحت وقعها الرواسي •

و - ان ال (جنرال سرجون نيكسون) هو المسؤول عن تقديم الاقتراح بالزحف سنة ١٩١٥ وهو زحف كان يعوزه التجهيز ووسائل النقل • كما انه يعتبر مسؤولا عما اعقب ذلك ، وتسبب عن نقص في البواخر ابان هاتيك الظروف •••

ز - ان وسائل التفريغ والتصرف بالاحمال في البصرة ، ونهضة المعامل اللازمة لبناء السفن النهرية واصلاحها ، كانت كلها غير كافية وافية ، وبشكل يدعو الى الاسى •

ح - وما كانت الاجراءات المتخذة في سبيل طلب البواخر النهرية من قبل (مدير البحرية الهندية الملكية) و (وزارة الهند) في لندن الا بعيدة عما

يسعى الى الصمائية والمرضى *

ط - ان انظر الى الحقائق التي لا معدى عن أن تكون بيئة واضحة لكل ادارى عسكري أو مدني ممن يخصص دقائق معدودة لتأمل في خارطة بلاد ما بين النهرين واوضاعها ، يدل على ان فقدان البصر ، سعيد وتلبية حاجة الحملة الأساسية هي من هدت السلطات المعنية وعدم قدرتها على التنظيم *

١٠ - لم تكن الوسائل الصحية لحملة ما بين النهرين بكافية ، منذ طرعه امره ، وبسبب من الاستمرار على مثل هذه الحاح القسيمة حجم وصع يدعو الى الانسى ، وذلك بقدر حلق الامر بالمرضى والجرحى ، عبا (معركة سلمان مات) واثر المعرك التي دارت في كانون الثاني سنة ١٩١٦ ايضا *

١١ - ان فقدان الوسائل الطبية سبب في شدة المرضى والجرحى ، وكان في الامكان تلافيه ، وخلال الانتكاسة التي حدثت سنة ١٩١٥ - ١٩١٦ اصبح هذا لشقاء مؤلما اسمه ايلام *

مما لا شك فيه ان (الميخنة) علمت (على وفق ما ورد في الفقرة ٨ امار ذكرها) ، وان اهتمت الاشارة اليها ، ان البورد موردس وزير الدولة لشؤون الهند حل ، بوجه قاطع لا يحتاجه شك مريب ، دون قيام الحكومة الهندية بوصف المخطط او الحصول على معلومات تنصل بالرسائل الحملات العسكرية من الهند الى بلاد ما بين النهرين . لقد كنت اوامره ، في هذا الصدد ، واضحة ، وقد اطلعت ، بقدم المع اليها في كتيبه الموسوم : (حواضر : Recollections) ، (٢٤١:٢) وعلى م ورد في فبس من خطاب الى البورد ميتو ، ، ، ، في لد ذي خصاصة كالمهد ، يعتبر الاقتصاد عسرا من عناصر الدرع ، كالمدايح والحصون سمو ، سواء ، ، ، ، وان تركيز قوائ وشاحث على كثير من القضايا القيصية في (اثبت) و (فرس) والخليج القارسي النخ ، وهي قضايا ثانوية لا تهلك مباشرة وحشى باعتبارها متعلقة ببحاثيات ، كل اولت ، على ما بتراسى ، على حظ من خطر كبير ، لانه يهشر الجهود ويصرفها عن عظام الامور مما تضطلع به الحكومة الهندية . *

يصح ان نقول ان الجهاز العسكري الهندي اخذ بالتردي عندما عين الفريق (سر نيكولاس اومور كريك)^(١٢) من قبل وزير الدولة لشؤون الحرب ، خلفا للورد كجنر . وكان المرشحون ، آنذاك ، ثلاثة^(١٣) هم (سر لي . بارو) ، و (سر بي . دف) ، و (سر اومور كريك) . كما كانت هناك معارضة شديدة بازاء سر (اي . بارو) ومبعثها صلتها الشائكة بالحال حين تشعب الخلاف فتمادى وتقسّم الرأي فتمادى بين (كرزن) و (كجنر) ، كما ان (سر بي . دف) كان يعتد من حوارى كجنر المخلصين . وعلى ذلك لم يبق الا (سر نيكولاس اومور كريك) وقد سبق ان قام بأعمال جليلة في ظروف خاصة عرفتها (نيتسن) ، لكنه كان يعدم الكفاية الادارية . لقد منح في افغانستان (الصليب الحديد) وكان ذلك سنة ١٨٧٩^(١٤) ، وان ترقيته السريعة لمن الامثلة العديدة الدالة على قيمة هذا الوسام الذي يتوق اليه الناس كثيرا باعتداده « جواز سفر » للمناصب العسكرية الرفيعة . وما ان وصل الهند الا اعلن ان نبزه (ك) لن يكون عنوان خطته حقا . لقد ثبت عجزه بحيث رفضت السلطات المالية ان تليي طلباته للمال ، وكانت في رفضها على حق . لقد ابانت هذه السلطات انها ، وقد لبّت طلبات كجنر ، لن تعتمد الى تلبية طلبات خلفه . ولم ينقص من عدة الجيش في الظاهر ، لكنه لم يجهز بالاجهزة الحديثة ، فاولوا الامر كانوا على ثقة من ان المال الذي سيخصّص لمشل هذا سيذهب ، على يد كريك ، بددا ، ويقدر تعلق الامر بالتبعة الشخصية لضباط اطبابة ، لقد وضعتها (اللجنة) ، في اقصى عبارة واشدها ، على عاتق طبيب كبير جدا ، من حيث تصرفه وكفائته ، وبشكل ، أقل قسوة ، على ضابطين آخرين . ان

(١٢) حان حينه في آب ١٩٢٣ ومات لورد مودى بعده بشهر (المؤلف)

(١٣) بصدد هذه النقطة راجع :

Macmunn : Behind the Scenes in many Wars, 1930, p. 79."

(المؤلف)

(١٤) راجع : The London Gazette, 17.11.1879.

(المؤلف)

عمل اثنين من هؤلاء الضباط الثلاثة الذين كانوا في (بلاد ما بين النهرين) ليؤكد لي بأن (اللجنة) كانت أبعد ما تكون عن الشدة ، ولعلها كانت ، بالنظر الى تصرفهم ، متساهلة . ويصح القول نفسه على هات بعض الضباط الآخرين الذين محصت (اللجنة) تصرفهم وسلوكهم . از الاطلاع على (التأثير الرسمي للمخدمات الطبية Official History of Medical Services (١٥) يؤيد هذه النتيجة .

كان الضباط الكبار في (الخدمة الطبية العسكرية) ، باستثناء من كان منهم محترما لاما ، أقل من ضباط الصنوف الاخرى قدرة على تكييف وجهة نظرهم الى الامور ، على وفق اوضاع الحرب واحوالها . لقد كانوا اميل الى ان يطلبوا ، لا شعوريا تقريبا ، ما كانوا يحسبون ميسور الحصول ، لا ما يحتاجونه حقا . كما كانوا ينهالون بالاسئلة لمعرفة الاسباب من دون طائل ، بدلا من ان يدلوا بالحجج المؤيدة لطلباتهم . لقد خيّل لهم ، خلال سنوات تلت اندلاع لهب الحرب ، أنهم خاضعون الى التدقيق ، بقدر تعلق الامر بالحسابات ، وهو ما اعتادوا عليه ايان السلم ، لذلك قبلوا ، بقنوط مميت ، باوضاع هب اخوانهم ، ممن جاء حديثا من انكلترا ، أو من غيرها من الجبهات ، بازائها وثاروا عليها فاصابوا في ذلك نجحا .

ووجدت (اللجنة) أيضا :

١ - ان (حكومة انكلترا) اتفقت مع (الحكومة الهندية) على تحديد الاستمدادات العسكرية العامة في الهند ، قبل الحرب ، لمصلحة الاقتصاد ، لذلك لم يتخذ ما يلزم لتأمين الصرف على حملة كحملة بلاد ما بين النهرين . ان تحديد الاستمدادات الطبية ومستوى الحاجة الخفيض في الجيش الهندي ، لدى اندلاع الحرب ، تبيحان طبيعتان لهذه السياسة ، وقد اخذ بها لسنوات طوال ، وكان معمولاً بها حتى يوم اعلان الحرب على الدقة .

(١٥) راجع : Macpherson and Mitchell

(المؤلف)

٢ - والى اللورد هاردنك ، باعتداده (نائب الملك) مرد التبعة العامة المنبثقة عن كونه رئيس الحكومة الهندية التي اوكل اليها امر ادارة الحملة ، وبضمن ذلك تهيئة الخدمات الصحية . وبقدر تعلق الامر بالادارة الصحية الحقبة يترامى لنا انه ابدى دوما حسن النية ، ولو نُظر الى الامر ، باعتداد منصبه الخطير وسلطته ، لتبين ان فعله لم يتسم بالجهد الباذل الكافي .

٣ - وثمة لوم شديد يجب ان يوجه الى (قائد الجيش العام في الهند) لا بسبب من عدم قيامه بالاشراف على تهيئة الوسائل الطبية في بلاد الرافدين حسب ، بل بسبب احتجابه عن ذلك ، حيناً من الوقت طويلاً ، والى ان الزمته ذلك (سلطة نائب الملك في الهند) ، وعلى أن يصدق الاشاعات التي ثبت انها حققة ، فحصى الحق ، كما انه لم يتخذ الاجراءات التي أثبتت التجارب التي تلت ان في مقدورها ان تنقذ الجرحى من برحاء الآلام وبأساء الشقاء .

٤ - لقد وجد سوء استعمال السلطة الرسمية بقدر تعلق الامر بالنواقص الصحية ، وبما قاساه الجرحى والمرضى .

٥ - لا معدى عن لوم شديد يوجه الى الحكومة الهندية بسبب جهلها ، وقصر نظرها ، على ما اظهرته ضالة استعداداتها وفقدان الهممة للاعتراف بالنواقص وازالتها . كان على هذه الحكومة ، بالاتصال الوثيق مع الحملة التي عرفها جيداً ، ان تعلم حاجاتها ولوازمها أيضاً . صحح ان جهازها العسكري كان مغتلاً عاجزاً ، لكن كلا من (نائب الملك في الهند) و (القائد العام) كانا قادرين على وضع اصول حققة وتأمين اتصال وثيق بـ (الحملة) .

وكان في مقدور (أعضاء اللجنة) ان يضيفوا حقاً ، الى حكومة الهند والسلطات الطبية في الهند ، ان عدم الاستعداد الشامل للحرب كان شيئاً مقدراً ، ومنذ زمان طويل ، معروفاً . ومهما يكن الامر ، لقد رفض الـ (لسور كجنسر) ، اعلان اشغاله منصب (القائد العام في الهند) ، عن قصد وبتكرار ، تخصيص المبالغ اللازمة لللوازم الطبية الاحتياط ، أو حتى نسبة معينة من التجهيزات الحديثة . لقد كان يفضل رصد ما يتيسر

من المبالغ لديه الى الطرق والشركات والعتاد الحربي • وباعتداد وصفه الثاني :
(القائد العام) و (العضو العسكري) كان له ، على العموم ، القول الفصل في
مثل هذه الامور •

وليس من النادر ان تنال تقارير الاقلية في (اللجنة) الرضى العام وباكثر من
تقرير الاكثرية غباً اكثر من عشر سنوات • وما التقرير المنفرد الذي قدمه
الـ (كوماندر ودجود) الا مثال على ذلك •

لقد دأب هذا التقرير على الاقتباس من البيانات التي قدمت الى (اللجنة)
وهذا سبب في اتساعه بالافتقار العظيم الذي يفوق ما اتسم به تقرير الاكثرية •
ان تقريره لمسهب لا سبيل الى تلخيصه هنا ، لكن نتيجتين من النتائج التي
توصل اليها تستاهلان الاقتباس ، هما :

لا يمكن ان اتمارى بصدد النتيجة السابقة ، ومحصلها ان «البيئة» الآتية
الذكر تدل على رغبة مفقودة كانت تعتور الحكومة الهندية • - اعني اللورد
هاردينج وسر ييجم دف بقدر تعلق الامر باسداء المونة • كان لفقدان هذه
الرغبة الامر السيء في (حملة ما بين النهرين) ، لا لس في هذا ولا غموض •
ولو انصرفا ، قلبا وقالبا ، الى ما يحمل الهند على بذل ما يستطيع ، بقدر تعلق
الامر بالرجال والمواد ، لتبدل مجرى الحرب كلياً ، ولم يتم هذا ، حتى في
هذه البلاد اول الامر ، لكن اتجاه الحكومة الهندية حال دون بذل الجهد اللازم
في ربيع سنة ١٩١٥ ، وعلى ما جرى هنا أيضاً ، كما انها احبطت أي نجاح
تصيه حملتها في بلاد ما بين النهرين •

لا يمكن ان يبرر ما احاق بالهند من خطر بفقدان النشاط الباذل فيها ،
وعدم تعبئة الصناعة ، والالائية المالية ، والمعارضة في مد سكة حديد دجلة
(ذات مقياس قديمين وستة انجات) ، والامتناع عن استخدام الجيش الاقليمي
ابريطامي ، وفقدان الاتصال بحملتها ، والضالة التي اسديت الى الزحف على
بفداد^(١٦) • كما لا يمكن ان يبرر ذلك بالانهيار الصحي ، ذلك ان الحاجات

(١٦) زبدة القول في الامر : كان تدخل القوات البريطانية في امر العراق
سنة ١٩١٤ امر اغير مترقب عالمياً • وكان الجيش الهندي قد عانى من تقليص منـد

الحفنة لأي جيش محارب في ميدان ، يجب أن تقوم ، على التحقيق ، على حاجات معقدة ينشدها جيش مرابط على الحدود . ويتراعى ان ادارة الجيش في الهند ، كانت تحسد الجيش في انكثرة ، ما في ذلك شك . لقد كانت تشد الحفاظ على هبة قيادتها ، وكانت تشعر بانها مهمة ، لا محل لها من الاعراب ، فقررت ، وقد يكون قرارها لا شعوريا ، ان تقف موقف المعارضة ، وبالمرصاد .

كما قد استولينا على بغداد ، لكن الرأي العام لم تصرفه نعماء عن ضراء مسته ، وان فرحة الناس في هذه المناسبة لم تسكت الرغبة في ايقاع القصاص . لقد طلبت الـ (ديلي ميل) ، وهي من عرفت بالتمسك الصادق بتهاليدها ، معاقبه (سر جون ديكسون) ، بعد ان كالت له الشاء وتفتت به قبل حين يسير ، فحرقت التقرير ، بوضاعة ، لغاياتها الخاصة^(١٧) . ونشر كبلنج ، وقد استغزته الحال حقا فاحرجه عن طوقه ، قصيدة في جريدة (مورننگ بوست) ، في عددها الصادر يوم الـ ١١ من تموز ، بعنوان (بلاد ما بين النهرين) فارضت عاطفة فؤاده بأكثر من ان ترضي عقله المفكر . لقد منع الرقيب شرها في كل من جريدتي (بصرة نيوز) و (بغداد نيوز) .

عقد الاتفاقية الروسية-البريطانية سنة ١٩٠٧ وكان انفاذ (رتل دبلوماسي) الى شط العرب امرا غير مخطط على الوجه الجاد . كما ان ما كان في الامكان توفيره من القطعات الهندية ارسل الى فرنسا عند اندلاع لوب الحرب ، كما ان نجوم الحرب مع تركية كان يخشى منه مس شعور الهنود المسلمين . ولم تكن الدوائر المسؤولة البريطانية لتعني بالحصول على اراضي دجلة والفرات . وكان ان نجم موضوع حماية مصافي النفط في عبادان ونظيمين الشيوخ ذوي الميول الانكليزية في الخليج . ولما رأى قواد الحملة ان مقاومة الاتراك كانت ذاهبة لذا طمعوا في الاستيلاء على بغداد . لكن الاقتراح الاول في هذا الصدد رفض ، ثم لعب أغراء الاستيلاء على بغداد دوره على الرغم من الاعتبارات العسكرية الرشيدة ، ولعل ذلك كان الى حد ما للتعويض عن انسحاب غاليبولي والى ايقاف تقدم الروس المحتمل عليها . ولم يتم الاستيلاء على بغداد الا بعد تنظيم (القاعدة) ومنه خطوط المواصلات وتوفير القطعات (المترجم) .

(١٧) راجع Captain Aubrey Herbert, Debates 13.7.17

وارتفع مستوى النقاش حول (التقرير) في مجلس العموم واستطاع لمدة ثلاثة أيام ، فاجتلي به كل وجه مهم من اوجه الموضوع • لقد اوضح القضية المدعي العام : سراف • اى • سميت • (لورد بيركهيد بعدئذ) ، وهو الذي فتح باب المناقشة حولها ، يوم ال ١٢ من تموز ، قائلا ان اللجنة ليست بجهة قضائية ، وان ما انبثت لم يكن ليجري على عرق من الاصول القضائية ، لذا لا يصح ان يتخذ تقريرها بينة يرتكن اليها في تجسيريم الافراد • واجمعت الصحف البريطانية ، وبعض أعضاء مجلس العموم البريطاني ، على وجوب قيام الحكومة باجراءات فورية قاسية بازاء الاشخاص الذين كان تصرفهم مشكوكا فيه مريبا ، لكن الضباط كانوا يتمتعون بحماية قانونية بالنسبة الى مثل هذا الاجراء (١٨) • ان ما اسند اليهم يقع تحت طائلة قانون الجيش ، فلا ممدى عن ان يحصموا له ، واعلنت الى الحكومة رغبتها في تأليف المحكمة الاصولية لهذه الغاية • وتبين ان مجلس العموم ، في يوم المناقشة الاول ، كان يميل الى الاخذ بهذا الاتجاه •

قال مستر ونستن جمبرلن : « اني لا اعارض القرار أبدا • ولا معدى عن أن يحمل اني مشروع قرار آخر • لا يمكن أن أبقى في منصبي بعد أن ورد اسمي في (التقرير) ، من دون أسماء زملائي ، بصدد قضايا قمت بها متضامنا معهم ، وتبتمهم لا يمكن أن تتجزأ عن تبعتي في قضايا اخر رأيت (اللجنة) توجيه التوبيخ واللوم حولها • لا يمكن أن أبقى بعد أن أصبح سلوكي موضع الملامة ، وعلى حين قد يؤدي مثل هذا السلوك ، في أي وقت ، الى التول أمام المحكمة العدلية التي ستحال اليها تلكم القضايا • وعلى ذلك ••• فان استقائتي اقطعيه هي بيد رئيس الوزراء • »

(١٨) ان الاصول المرعية في هذا الخصوص تنص على ما يلي : « لومس تحقيق ما ذات صابط او جنري أو ناموسه العسكري وجب أن تهيب له الفرصة التامة ليحضر طوال امد التحقيق فيدلي بما عنده ويبرز اية بينة يريد ابرازها ، ويناقش أي شاهد تمس ببياناته شخصه أو ناموسه العسكري أو يقدم أي شاهد دفاعا عن ذاته وناموسه » (المؤلف) •

لقد دافع مستر ونستن جمبرلن دفاعا حارا عن كل من : (سرجون ديكسن) و (سر بيجم دف) و (سر ويليم مير) وال (لورد هاردنغ) ، و (سر ادمون بارو) ، و (سرجون بايلز) المنسوب الى وزارة الهند . وكان أن شرح ، على وجه التمام وبشكل يرضي ، الاصول التي ارسل بموجبها برقيات معينة « خاصة » وليست بـ « سرية » . وقد حذا حذوه في الدفاع عن الاشخاص المذكورين آخرون ، من بينهم : (سر مارك سايكس) ، و (سرجون جاردن) و (سر جي . دي ريز) . وهم يدافع أحد عن سلوك الضباط الاطباء المريب . وتدخل وزير الخارجية في المناقشة فدافع عن (لورد هاردنغ) الذي حل محله ، بعد انتهاء أمد تعيينه ، اللورد هيلمسفورد ، فعاد الى منصبه كوكيل دائم لوزارة الخارجية . وعلى الرغم من ان ال (لورد هاردنغ) كان من موظفي الدولة فلقد دافع عن نفسه في مجلس اللوردين ، وبذلك وضع سابقة جديدة خطيرة ، لكن دفاعه كان ينصب على سلوكه في منصب سابق . وكان أن قدم استقالته أيضا ، لكن مستر بلفور^(١٩) لم يقبلها وأفصح عن عدم رغبته في ألا يقدم خدمات الرجل في وزارة الخارجية . وبين مستر بلفور ، بجلاء ، انه لا يقر اعتداد (فرار اللجنة) قطعا ، بقدر تعلق الامر بالاشخاص (فيما خلا الضباط الاطباء) ، ثم اشار الى ان :

« العجبة التي تنزل بمن يتوغل في أرض بدئية ، وحيث لا يستطيع ترك الجرحى ، عندما تلقى نكسة ما ، الى نقمة اناس قد يعتمدون الى قطرة رقابهم بمجرد أن يصلوا اليهم . وقال : « انها ليست غلطة ال (لورد هاردنغ) ، على التحقيق ، عندما دخلت الهند وهي على العموم ، غير متأهبة ومستعدة ، كما انه لم يكن سببا في دخول (بريطانية العظمى) الحرب ، وهي على غير استعداد أيضا . تذكروا سياسة الحكومة الهندية - التي أفرها هذا (المجلس) - وأعني بها أن يجري خفض في اسفقات العسكرية الى الحد الأدنى وشكل يتفق مع سلامة الهند من أي هجوم بري خارجي ومن الثورات الداخلية . ملك هي

السياسة لا غير • انها سياسة بصيرة ، نُفِذَتْ بعد أن صودق عليها ، بوحى من حُجَّتْ من قبل هذه البلاد ، ورأسها ال (مارشل) نفسه^(٢٠) • رأت اللجنة المذكورة ان حاجة الهند يمكن ان تسد بمقدار هو ، على ما اتفقت ، ١٩ مليوناً من الجنيهات ، يرصد في ميزانيتها العسكرية • ان ال (لورد هاردنغ) لم يقر ذلك في أية سنة من السنين • ولو كَوَّنَا الارقام ، فاني لاعتقد ان معدل الصرف ، منذ التزام اللجنة بمقترحات لورد نيكسون ، بلغ المليونين تقريباً ، وعلى الرغم من ذلك كله ان الهند لم تكن مستعدة لما ام يطلب منها أن تأخذ له الالهة • لقد وجدت نفسها في موضع يطلب فيه منها ان تهبَ لنجدة هذه البلاد في حرب اوربية عظيمة • فهل رفضت الهند ذلك ؟ وهل رفض ال (لورد هاردنغ) ذلك ؟ هل ظهر بمظهر المنتمع على اعطاء الهند كل شيء يمكنها من أن تجود به لادراك القصد العظيم ، وتساعد (الوطن الام) ؟ لقد حاولت الهند أن تقوم بما لم تقم به قبلاً • لقد حاطرت الهند ، بامرة ال (لورد هاردنغ) ، بكل شيء يسفر عنه اعداء خارجي ، وحرب حدود ، واهتمام داخلي • • لقد خفضت الهند قطعاتها البيض ، في وقت ما ، الى حد ١٥٠٠٠ من المقاتلة • لقد اسسروا دم الهند قبل (حملة ما بين النهرين) ، وانكم لتنتظرون اليها بعين اسافد ، النعم النظر ، فتجدون انها ارسلت الجنود والمدافع والضباط واللوازم الطبية والبندقيات وهي ليست على اهبة تامة لمجابهة اوضاع في بلاد ما بين النهرين :

أردتكم بلسماً لجراح قلبي فكنت الجرح أوجع ما يكون !

(٢٠) اقترحت لجنة مؤلفة من المشير ال (لورد نيكسون) و (سر ويليم ماير) و (سر روبرت سكاللون) و (سر برسي ليك) بالصوت المرجح ، وهو صوت ال (فيلد مارشال لورد نيكسون) : ان المعيار السوي للنفقات العسكرية في الهند هو (١٩٠٥) من ملايين (الجنيهات : المترجم) ، ولقد رفض ذلك ممثلاً الجيش في الهند • وفي الحق لقد تجاوزت حكومة ال (لورد هاردنغ) هذا الرقم بمعدل مليوني جنيه سنوياً • وليس من المعروف ان كان (سر دوكلاس هايك) قد كتب ، عندما كان (رئيس الاركان العامة في الهند) وقبل مفادته منصبه ، مذكرة قوية بشأن عدم استبعاد الجيش الهندي لحرب عصرية • ولم يتخذ أي اجراء بصلو ذلك ترقباً لورود تقرير (لجنة لورد نيكسون) (المؤلف) •

وختم (مستر بلفور) كلامه بهذه التنبؤية :

« عندما تنتهي الحرب هذه ، في سنين قليلة جدا ، متجدون ان ما أسمته (اللجنة) بـ « جو اقتصادي » يزحف علينا كرة أخرى ، و (ان أصحاب المعالي الجالسين قبالنا) لن يستطيعوا ، ايضا ، تصور الفاجمة الجديدة التي ستطلب منهم بذل جهود كبيرة ، ومنهم من دافعي الضرائب الذين يمثلونهم أيضا . وشارك (القيب اوبري هربرت) في المناقشة التي جرت في اليوم التالي :

قال : « انا نرحب بكل تحقيق نرجو ، في الأقل ، أن يسفر عن التخلص من كل من (سر ويليم مير) و (سر بيجم دف) . واننا نرحب بكل تحقيق يسفر عنه عقاب رئيس الجراحين : (هاناوي) و (سر ويليم باي) ، ان كان ما توصلت اليه (اللجنة) حقا . انا نرحب بكل تحقيق يسفر عنه اعادة وزير الدولة لشؤون الهند السابق الى منصبه ، ذلك ان الخطأ الوحيد الذي يُنسب اليه ، على ما يعلم هذا (المجلس) ، هو الولاء بازاء زملائه ومرؤوسيه . . . ان ما أهدف اليه حقا هو : ان في هذا جميعا لمضيعة وقت ، فان كانت لديكم ثمة (حرب) ، فال اضاءة الوقت مضاع ارواح مضاعة ، واني لاذهب الى أبعد من ذلك فأقول ان الاتجاه ، في هذا كله ، ينتهي الى شلل في التبعة ، وافلال في الماداة ، فان نلّم لـ (قادتكم) : « ار تردت صحتكم ، أو أخطأتم فان ذلك يسبب طردكم من الخدمة » فلن تكون عندكم حرب تستطيل ثلاثة أعوام ، عليكم أن تعدوا العدة لها ، بل ستكون حرب ثلاثين سنة . » وما الذي حدث فعلا ؟ انه .

باختصار : عرف الرأي العام ، في خاتمة المطاف ، المصاعب الجمة الخطيرة التي كان على رجالنا انتزاع عليها في (بلاد ما بين النهرين) . لقد شهدوا التضحيات التي لا سبيل الى وصفها والتي طلب منهم ان يقدموها ، والجزاء الذي لا يوصف والذي ، انه بعض هاتيك القطعات . وكانت النتيجة ان الصدور حميت واحمّرت الحلق ، ونار الغضب هيج لهبها كالنار . . . فعاتت صرخات تطالب بانزال العقاب . لكننا كنا شعبا يؤمن بالنصفة والمعدل دوما . . . لكن المعصب ، شريطة أن يكون بصيرا غير أعمى . ان النصفة درّة مكنونة ، وأعتقد

انا لا ذلكا نحفظ بها • واني لأنظلي أن تبعه ما حدث موزعة توزيعا وسيما •
 لقد كانت لدينا قبل هذه الحرب ، سياسة قوامها السلام والترصين والاصلاح •
 كل هذه أشياء حسنة جدا ، لكنها ليست بذوات جدى ان اقدمنا على حرب
 المانية • ان أدرك (سر جون نيكسون) نصرا ففصر ، وانتال ال (بي Penny
 على جريدة ال (ديلي ميل) ، وهي التي ارتفع ثمنها في الوقت نفسه أيضا • لقد
 عاد (سر جون نيكسون) بعد أن تردت صحته ، فزعمت ال (ديلي ميل) انه
 مذبذوب وطلبت عقابه • أقول ان ذلك لغرض مشين جدا •

وعب مناقشات ، دامت ثلاثة أيام ، لم يتوصل الى اتخاذ قرار بتشكيل
 محكمة قضائية للنظر في الاسادات الواردة بازاء الاشخاص ، وفي اليوم الاول
 من آب أعلن ان (مجلس الجيش) طلب من الضباط العسكريين تقديم ايضا
 حطية بتعدد ما ورد عنهم في تقرير (اللجنة) ، وعند تسلمها سينظر (المجلس)
 في الاجراءات الاخرى الواجب اتخاذها ، في كل حاله على حدة • ولم يسمع
 أي شيء آخر حول هذه القضية ، وسرعان ما نسي (التقرير) في خضم القضايا
 التي لا تعد ولا تحصى والتي شغلت ال حكومتى الهند وانكلترا^(٢١) • وعلى
 كل حال هذه هي أهميه التقرير ، وان الدرس الحيوي في باب الصاح الوطني
 يستمد منه ، واني مضطر لاشق على القارىء بمرض تاريخي ذي علاقه مباشرة
 بتعدان الاستعداد ، وهو شيء مزمن ، وانعدام بعد النظر وهو ما كشفت عنه
 المفاجعة التي نزلت على (فيلق دجلة) ، وهما ما لم تعتمد (اللجنة) الى اكر من
 شيتهما •

ان أول قرار اتخذه (مجلس العموم) بصدد جريان الحركات العسكرية
 كان بصدد حملة (ولجربن Walcheren) سنة ١٨٠٩ ، وهي حملة شابهها

(٢١) قدم امريك سر ويليم بايى (١٩١٦) ايضا حاته الى (مجلس الجيش)
 فوجده باعنا على الطمأنينة والرضا لذلك منح وساء K.C.B. في سنة ١٩١٩
 وقد توفي في ايلول سنة ١٩٢٠ (راجع : Debrates. H.C. 48.40.47)
 وقد برئت ساحة (سر جون نيكسون) ايضا وصح وسام (G.C.M.G.)
 في سنة ١٩١٩ وحان حينه في كانون الاول سنة ١٩٢١ (المؤلف) •

شقاء ووقائع مرضية كثيرة ، وكان في الامكان تجنبها • وقام (المجلس) كله بالتحقيق ، اذ عقد جلسات متصلة ، من نهاية كانون الثاني الى ١٧ من آذار سنة ١٨١٠ ، «استغرقت» - على ما قال المؤرخ اليسون^(٢٢) : Alison الوقت كله تقريبا ، وقت الحكومة ووقت البلاد معا ، وكان ذلك في زمن تطلب تركيز افكر القومي ، ومجهوده ، ينصب على تصريف الحملة العظيمة الجارية في القارة • •

ان محاضر التحقيق^(٢٣) تكشف عن شيء لا يختلف عما جرى على صفتي دجلة سنة ١٩١٥-١٩١٦ •

از سر فرنسيس برديت ، وهو الذي اثار النقاش ، « رغب في أن يقدم كلا من القائدين العاملين الى محكمة عسكرية لقيامهما بمشروع اعتراف ، صراحة ، بأنهما لا يعلمان عنه شيئا • • • • • لقد ارسل اللورد كاسلريك الى (القائد العام) يطلب رأيه حول الاستيلاء على انتويرب انقضا • وكبت الخطابات ، عهدتذ ، من قبل أربعة من القادة المختلفين ، وبطريقة شكلية ، ولم يفصح أحد منهم عن معلومات ، لكنهم حسبوا بعض الامور من المسلمات ، (وقد كانت مزيفة حقا) ، وبذلك زعموا ان المشروع عملي • لكن كلا منهم قال ان المشروع سيكون بالخطر العظيم محفوظا ، ولم يجسر أحد منهم على أن يفصح عن اعتقاده بأن (ايويرب) يمكن الاستيلاء عليها انقضا • وتراعى ، عهد ذاك ، ان القواد الاربعة هم ممن لم يكونوا عارفين عن الامر شيئا ، على انهم هم الذين أدلوا بتلك الآراء جميعا ، وان اوزير عمل بموجبها • • • • • وعلى هذا فان جهل الوزراء المشين هو الذي عرض الجيوش والبلاد لخطر مبین • ثم كان أن نزل الجيش هولندية ، وعندنا قصة تقدمه المضفر فيها • وتناهى البناء الاستيلاء على

Alison, History of Europe, Chapter LX.

(٢٢) راجع :

(المؤلف)

Gray, W., Walcheren: Proceedings on a motion for : راجع (٢٣) inquiry into the conduct and policy of the late expedition to the Scheldt.

(المؤلف)

مدن صيد الاسماك ، وما كنا تد سمعنا بأسمائها من قبل أبدا . وأخيرا ...
أوقفت القوة جميعا ، عند ميدلبرغ ، بسبب خندق امتلا ماء .

ضع اسم (اتويرب) محل اسم (بغداد) وضع اسم (هولنده) محل اسم
(بلاد ما بين النهرين) وعند ذاك يصبح التناظر تاما !

وما كان (تحقيق ولجرين) ذا نمرة على الوجه التام ، واقتباسا من
(كينكليك : Kinglake) (٢٤) عنه : « ان شعبنا ، وهو الى قصده يسمى ،
لم يكن عنده المبدأ الواضح اللاحب ، ولم يفه بكلمات فصاح تبيّن ان على
مبعث الشر أن يتوقف عن شربه ، لكنه كان على حال تفضلا الحال التي
كان عليها في أيام جاثم Chatham العظيمة ، من حيث الايمان بأن شؤون
الحرب ليست من أمر (الملك) شخصا ، بل هي من أمر الدولة حصرا .
بهذا التغيير السعيد بدأ « عهد ويلنكنن : Wellington » .

وسرعان ما نسي الدرس .

وبعد أربعين سنة ، عرفت الحال في شبه جزيرة القرم ، على الوجه
الصحيح ، حين اختط مستر روبك Roebuck سابقة سنة ١٨١٠ ، فطلب لجنة
تحقيق ، وكان أن بدأت جلساتها ودأبت عليها من نيسان الى تموز سنة ١٨٥٦ ،
فسألت خلالها ٢١٤٢٩ سؤالا . وبعد أن عالجت (اللجنة) بعض القضايا المتصلة
بشؤون الدائرة صرحت في تقريرها المرفوع الى (البرلمان) : ان الحكومة التي
أمرت بتجريد (الحملة) ، آملّة بظفر سريع ، غير آخذة بنظر الاعتبار ان القتال
سيدوم طويلا ، « لم تتخذ الاهبة لحملة شتاء » ، وانها خُطّطت ونفذت من
دون عناية وسبق تفكير . « وأخيرا » ان تصرف الحكومة هذا هو أهم أسباب
النوارل التي نزلت بجيشا ، وأولها . « وأضافت اللجنة الى ذلك : « ان صبر
الجيش وبسالته هما مدعاة الاعجاب والاكبار تزجيها الامة له عن رضا

(٢٤) راجع :

Kinglake, A.W., The Invasion of the Crimea, vol. VI, p. 466.

« المؤلف »

وتقدير • لقد حارب الجيش نيابة عن هذه الأمة فسال دمه وعانى من الشقاء كثيرا • ان البسالة والصبر البطولي بازاء العناء والحرمان ، وقد تحلى بهما الجيش ، جعلنا له على الأمة فضلا ستذكره طويلا ، وتشكره كثيرا • • •

ان لجتكم لتختم تقريرها هذا آملة بان يكون كل جيش بريطاني في المستقبل قادرا على ابراز المزايا العظيمة التي أظهرها هذا الجيش الباسل ، وان أي جيش من جيوش هذه الأمة لن يعرض للبأساء والشقاء ، على ما وصفته هذه الصفحات (٢٥) • •

وأسفر التحقيق عن سسقوط الحكومة ، فاستقالة الحكومة الجديدة ، مودة الوزراء ، الذين استقالوا أصلا ، إليها •

وفي معرض بيان ذلك الى (مجلس العموم) (٢٦) ، خلال مناقشته تعيين اللجنة ، أفصح مستر اسكويث (٢٧) عن أمله بأن مثل هذه الاختلاطات تجيء في أعقاب ذلك كله • وما حدث حقا هو الذي خُشي من وقوعه تماما • لقد سقطت حكومته ، وعاد الى الحكم الوريث (مستر اوستن جيمبلن) وهو الذي قدّم استقالته ، بسبب من (تقرير اللجنة) ، وكانت عودة هذا الوزير قبل نهاية الحرب ، فأشغل كرسيا في (وزارة الحرب) •

ان نتائج التحقيق في شؤون (بلاد ما بين النهرين) هي صدى الهنات التي كشفت عنها الحروب في (ولجيريين) و (القرم) و (جنوب افريقية) ، وانه لصدى يحزّ في نياط القلب فيبث كثيرا وكثيرا من الذكريات المرة المستقرّة في أعماق اللا شعور ، وأغوار نفوس المسكرين • ليس ذلك مما يوائم مساعره الخاصة ولا مشاعر أسلافهم ، كما ان ذلك ليس مما يأخذ به ذوو التمكن اسليم من رجال ادولة • انها ، على النقيض من ذلك كله ، لتعكس

Report of Commission of Inquiry into the Supplies: : راجع : (٢٥)
for the British Army in the Crimea. 3 Vols., 717 pages, 1856.

Debates, H.C., 20.7.16

: راجع : (٢٦)

(٢٧) قضى نحبه يوم ال ١٥ من شباط سنة ١٩٢٨ (المؤلف) •

لنا ان هؤلاء القوم ، والشعب الذي هم منه وهو منهم ، كانوا يميلون الى الاطمئنان الى الترتيبات المستعجلة ويتجاهلون الآراء الخيرة ، ومضات الازدهان المفكرة ، التي تضيء الطريق للامة ، والتحريرات العلمية ، أو يقلعون من قيمتها . لقد كاث لهذه الاعتبارات في اذهنهم المرتبة العليا ، لذلك كانوا يرحنون بالتأكيد الشديد الذي يؤخذ به في يومنا هذا على الدراسات التقنية الوسيعة ، أيام السلم ، وعلى ما تكشف عنه هيئات الموظفين العلميين الذين تضمنهم الوزارات الموبجة بشؤون الدفاع الوطني^(٢٨) .

ان هذا الحديث اطويل الخارج عن السياق لن يختم بأفضل من (قبس) من حكم أصدره مؤرخ^(٢٩) (حملة شبه الجزيرة) سنة ١٨٠٨-١٨١٤ . انه لحكم يصدق اليوم على ما صدق عليه عندما حبرّت سطوره قبل قرن تقريبا

، ولم هذا الكفاح ، وجم تسكاب الدم هذا ، بزاء صعوبات يس الى التغلب عليها من سبيل ؟ ليم بعث الرجال الى تلکم المجازر ، على حين كان اصطناع العلم الحق يؤدي الى صيرورة الحركة تجرى في يسر واسماح نسبيا ؟ ذلك لأن الوزراء البريطانيين ، وهم ممن يندفعون الى الحرب سريعا ، كانوا على جهل مطبق بضرورتها ، ولأن الشعب ابريطاني يريد الحرب من دون أن يكون عسكريا . وبحجة الحفاظ على الحرية التي يفقدونها ، يعارضون ، أيام السلم ، جميع المؤسسات العسكرية المفيدة . انهم ليؤكدون في مدارسهم وکلياتهم على الضبط والربط الرومانيين ، وعلى البسالة الرومانية ، وينسون المؤسسات الرومانية . انهم ، على غرار الجمهورية العتيقة ، يرغبون في أن يكونوا في

(٢٨) وفي هذا المعنى ، أو قريب منه ، يحضرنى بيت الشاعر :

ما علم الله انسانا بصارمه

وانما علم الانسان بالقلم

وقلنا ان ال (تكنولوجيا : Technology) الحديثة -أي العلم المطبق- تحتل اليوم المقام الاسنى في اعداد العدة للحرب الحديثة (المترجم) .

(٢٩) راجع: Sir W.F.P. Napier, History of the War in the Peninsula, ed 1850, Book XVI, Chapter VII.

وطنهم أحرارا ، وفاتحين خارجة ، لكنهم يبدأون من تحسين نظام عسكري
باعتياده لا يلائم دستوراً خلقه كل وزير تخبط في حمأة الفساد • ان انكلترا
لتحصل ، في بدء كل حرب ، على المعرفة اللازمة لضمان النجاح عن طريق
تسكاب الدم ، وان طريقها الى الظفر محفوف بالقلق والاضطراب دوماً ، وعلى
عرار^١ اكتنف تقدم ال (fiends : فيند) تلقساء (ايدن : Eden) •
ان سبيل الغلبة ، عندهم ، يتخلل الحال الفوضى التي يجيء في اعقابها الموت ! ••

الفصل الثاني عشر (١)

معاودة التنظيم في (القاعدة) وعلى خط المواصلات

هبة من الله اننا قادرون على الثبات بازاء الطوارئ - بقوة ضخمة - ان
نحجنا في دمر صفوفنا جمل المراقبين الخارجيين يرون اننا ، في الغالب ، جابنا
على التطلع قدما الى الامام ، وذلك منذ وقت طويل ، ولكننا لا نعدم الا الكفاية
حسب * »

(لورد هولدين في كتابه الموسوم : (ما قبل الحرب Before The War)

وما أن تجلّى ان انقاذ الكوت أمر مستحيل ، الا قرّر (وزير الدولة
لشؤون الحرب) ، وعليه الآن تقع تبعة تصريف شؤون قواتنا السوقية في
(بلاد ما بين النهرين) ، وانر مشاوره المعنيين بالامر كافة ، أن تتخذ قيادة
ال (جنرال ليك) وجهة -فاعية ، وذلك بشية اسداء العون الى الروس (٢) الذين
كانوا بامرة ال (جنرال باراتوف) والحيولة دون حدوث ارتكاسات غير
مستحبة في فارس وافغانستان ، وفي ولاية البصرة أيضا ، وهي مما قد تجيء في
اعقاب أي اضطحاب .

وضمت هذه (التعليمات) في برقية بعث بها (سر . دبليو روبرتسن) ،
مؤرخة بتاريخ ال ٣٠ من نيسان ، وهي تستأهل الاقتباس :

(١) مراجع الفصل :

Official History, Critical Study, Official Medical History, Hall, Leland,
F.O. Handbook.

[المؤلف]

(٢) كان ، في مثل هذا الوقت ، احتمال زحف الروس على بغداد من
(كرد) ، وزحفهم من (اورمية) خلل رواندوز ، متواقتين ، قائما

[المؤلف]

قلنا :

بعد احتلال الكوت من قبل الجيش التركي بقيادة خليل باشا ارسل
الفيلق /١٣ التركي الى فارس لمقابلة الروس ، وقد استطاع هذا الفيلق طرد الروس بعد
ان احتلوا بقيادة ال (جنرال) باراتوف كرد واخلوا يهددون خانقين .

[المترجم]

في سياستها الراهنة في بلاد ما بين النهرين دفاعية ، واننا لا نعلق على امتلاك الكوت أو احتلال بغداد أية أهمية • ومن الطبيعي ان وضع سياسة ما ، لأمد طويل قابل ، ليس بالأمر العملي • ومن المحتمل أن يوغز الى (ليك) بالاسحاب الى العمارة ، أو حتى الى القرية ، ان لم تك هناك اعتبارات اخر ، لكن الايهان من أمر سقوط الكوت والوقوف بازاء (نكسته) أمران مهمان ، وذلك كي يساعد الروس ويُسْخَل الأتراك الواقفون بازاء (فيلق دجلة) اليوم أيضا • وهذه الأسباب ، يجب على (ليك) أن يحتفظ بأبعد موقع أمامي يستطيع الحفاظ عليه تعبويا ، وأن يكون على استعداد للأفادة من أي وهن يُصيب الأتراك في جبهتهم ، سريطة أن ينجز هذا كله من دون أن تتكبّد خسائر فادحة ، سواء أكان سببها العدو أم الاوضاع غير الصحية • لن يطلب منه ، لا اليوم ولا غدا ، الاحتفاظ بموقع أمامي غير الموضع الذي يستطيع الحفاظ عليه بسلامة معقولة • ، (٣) •

وسرعان ما تبين ان الأتراك على جبهة دجلة ليسوا قادرين على انتهاج سياسة هجوم ، ذلك ان عدتهم انخفضت الى نحو ١٠٠٠٠ ، كما ان القوات البريطانية ، من الجبهة الثانية ، كانت بحاجة ماسة الى الراحة ومعاودة التنظيم والحصول على المؤن والتجهيزات من كل نوع • وما كانت في الجبهة وسائل راحة طيبة او بوازم مخيم أو عتاد احتياط أو جرايات ، ذلك ان (القوة) كانت تعيش على قاعده : (من اليد الى الفم) • وكانت المؤن والتجهيزات في (القاعدة) وفيرة • لكن قلة وسائل النقل البرية والنهرية ، وازدحام السفن النافلات البحرية في شط العرب ، والحاجة الى العمال ، كل ذلك صيّر تجهيز القطعات في الجبهة ، أمرا مستحلا ، واستطلت الحال على هذا النوال شهورا طويلا • ومما زاد الامور اختلاطا كثرة الامراض المتفشية ، خلال الصيف ، بين القطعات جميعا •

وكان (سر برسي ليك) قد قام ، على ما ذكر في (الفصل الثامن) ، باعداد

جهاز يجهز به على هذه النواقص والهنات^(٤) . لقد أصبح الآن على حال يستطيع بهما أن يكرس جهوده الى هذا الواجب كله . انه لواجب كانت كل من (حكومة الهند) و (وزارة الحرب) شاعرة بضخامته ، لكن هذا الشعور جاء مناخراً . وقد بُدِّد وقت طويل ثمين في البصرة . وكان (سر جورج بيوكانن) ، وهو مهندس ذو كفاية ادارية عظيمة ، يراوح فيها منذ اليوم الاول من كانون الثاني ، تحول المنافسات المصلحية دون قيامه بمعاودة التنظيم على أساس شاملة . واقتباساً من (التاريخ الرسمي) - (٣ : ٣٢) نورد .

• أوفد سر جورج بيوكانن من الهند ليكون المدير العام للمواني واصلاح الانهر ... لكن خدماته كرتست ، في الدرجة الاولى ، الى الاستصلاح المذكور ، اما واجباته المتصلة بإداره الميناء فلقد حدثت ، محلياً ، على انها استشارية محضه . لقد شعر ال (جنرال ليك) بأن الحاجة تمس الى تغيير في نظام ادارة امناء ، آجلاً كان ذلك أم عاجلاً ، لكنه رأى ان اجراء ذلك لم يحسن زمه بعد ، سيما وان الضغط المتأثري عن حركات انقاذ البكوت كان في أوجه ، وان سر جورج بيوكانن لم يفرغ ، بعد ، من مشاريع الاستصلاح المذكورة أيضاً . لا يمكن أن تقوم هذه المشاريع على الوجه القويم قبل شهر عدة ، ولن يكون لمعاودة

(٤) شهدت الايام ، بين نيسان وكانون الاول ١٩١٦ ، تحولاً تدريجياً في حال القوات البريطانية ، من الاين الى الراحة ومن النقص في التجهيزات والقياسات والخدمات الى حال افضل عدة وتنظيماً وعديداً . واخذ السلاح والعتاد والتجهيزات ومواد اسككة الحديد والنقل البري والنهري ترد (القاعدة - البصرة) اسبوعياً . وقام سر جورج بيوكانن بخلق ميناء البصرة على أسس عصرية وسيعه قبس الارصفة والمسافن ، ووفر فيها التجهيزات ، ونشطت الكراكات وبث الطوافات . كما شقت الطرق ومدت سكك حديد خفيفة لخدمة مصلحة الميناء وبسيت سداد تقيه خطر الفيضان المحدث . وتم تأسيس (دائرة النقل النهري الداخلي) وزيد من عدة سبعن الاسطول النهري بنسبة خمسين مرة ، وضم سفننا شتى جيء بها من الارزاء طرّاً . لقد غدا بهذا الاسطول فذاً في العالم كله بالنسبة الى عدد السفن وحمولته . كما زيد من عدد الطائرات التي لم تك تزيد في أول الحملة ، على ٣ ، وكانت من أنواع افضل فأصبحت على مستوى ما عند الاتراك اول مرة . كل ذلك استعداداً لمعاودة الزحف على بغداد ، وقد آتت هذه الاستعدادات الثمرة المرجوة اخيراً .

[المترجم]

التنظيم أثر غير مستحب في الاجراءات المتخذة في الانقاد . لقد كانت هذه أعذار واهية حسب ، جادت بها شعبة من شعب الاركان في مقر ال (جنرال ليك) رسمياً . لقد كان (المقر) يعارض في تعيين مدني من الهند للقيام بعمل تبين انه عاجز عن القيام به . وكان أن عاد (جورج بيوكانن) الى الهند على استعجال في يساز ، وفي الظاهر كانت الغاية من ذلك تسريع ارسال الكراكات ، لكي الحقيقة هي انه كان يرغب في أن يوضح بحكومة الهند مقدار العراقيل الرسمية التي توضع في طريقه في البصرة ، والحصول على تعليمات من الهند الى (سر برسي ليك) تضمن على أن يضطلع ، عند عودته ، بإدارة الميناء والاسصلاح النهري . ومهما يكن من أمر ، كان (الجهاز الرسمي) قوياً جداً ، بالنسبة اليه ، وبالنسبة الى حكومة الهند . وتآلفت في بلاد الرافدين لجنتان للنظر ، بعامه ، في قضية منظمة السفن النهرية وتقديم التقرير عنها . واجتمعت اللجنتان ، خلال شهري حزيران وتموز ، ولم تفرع من اعداد تقاريرها الا في أواخر آب . ولم يتخذ اي اجراء بصدد التقارير هذه الا عند وصول العقيد كرى ، الذي عينته (وزارة الحرب) مستشاراً لمقتضى المواصلات العام ، وبصحبته عدد من الخبراء من انكلترا . وبعد عشرة أيام اضطلعت وزارة الحرب بالامر كله ، وحجتها في ذلك ان السيطرة الثانية على (القوة) ، وكانت ، بقدر تعلق الامر بالقضايا الادارية ، متاحة بالهند ، غير عملية . وكان أن وُعز الى (العقيد كرى) بتسلم مهام الامور بالنسبة للنقل النهري كله ، وباشرف في ذلك ، حقاً ، يوم السابع من ايلول ، وبذلك انتهت فترة من التناحر المصلحي ، استطلت ثمانية شهور ، فظهرت ما كان عليه (اولوا الامر) الذين فيها حقاً .

وتبعت بالمواء كرى ، اثر ترقيته الى هذه الرتبة توجاً ، التبعات التالية :

ا) تنظيم النقل النهري الداخلي والسيطرة عليه .

ب) ادارة شؤون قليات الميناء وسفنها ، باستثناء البواخر الضاربة في عرض

المحار ، وبضمن ذلك تفريغ شحنات البواخر عابرات المحيطات ،

ج) انشاء المسافن ، وأرصعة الميناء والترميم ووضع الطوافات في النهر ، وتوير .
فيما وراء الميناء البحري ،

د) والسيطرة على الملاحة النهرية ، ورباين^(٥) السفن النهرية •

وكان مساعداه الرئيسان ، وهما على خط من الكفاية عظيم ، المقدم هبور
وانقيب راتسي • وبقي جلّ ضباط (البحرية الهندية الملكية) يعملون في امرته
فأبنوا ، في وقت ليس بطويل ، انهم قوام (المصلحة) حقا •

وكانت واجبات (سر جورج بيوكانن) ، مدير الميناء العام :

١) السيطرة على الميناء البحري وموظفي الميناء ،

٢) الاعمال الهندسية المتعلقة بالميناء ، والنهر ، ومنظمة استصلاح الانهر ،

وذلك باستثناء أرصعة السفن النهرية ،

٣) وبعض الاعمال الهندسية التي يطلب اليه القيام بها •

ومع عدم اغفالنا الهنات التي تساور الامور المصلحية عادة ، لقد جرى تحسين
كبير خلال أشهر الصيف • وفي نهاية ايلول بلغت نسبة زيادة الاطنسان التي
تحمل على (دجلة) : ٤٦ بالمئة ، وفي نهاية السنة بلغت هذه النسبة : ١٠٠ بالمئة •
وجرى تنظيم آلاف من الفرس والمصريين والعرب ، على نمط عسكري ، في
(فيالق العمال) ، وحتى الهند لم تدخر وسعا في ارسال العمال ، وكانوا من
رلاء السجون في الدرجة الاولى •

وطسراً تحسّن مدحوظ في بعض النواحي الاخرى أيضا • ووصل
(العמיד ماكنن) يوم الرابع عشر من نيسان بناء على طلب من ال (جنرال ليك)
ليتبوأ منصب (مفتش المواصلات العام) ، وهو منصب تابع على اشغاله عدد من
اضباط القادة ، ممن لم يكُ السبب في تعيينهم فيه ، غير كونهم في عداد الانشخص
غير مرغوب فيهم في أمكنة اخرى • وسرعان ما قام (سر جون ماكنن) ، على ما
أصبح يدعى الآن ، باجراء تغييرات عميقة في جوهر القيادة وروحها • انه ذو

(٥) ج • ربان • وهو الذي يجري السفينة وربان كل شيء ، لغة ، اوله

[المترجم]

شخصية ملهمة ، وهو ذو قدرة تنظيمية عظيمة • وكان المرح يشع منه دوماً فيغمر الناس جميعاً • وكان يفضي بالكلمة المتواضعة لتسقط ، حلوة الجرس في اذن أصغر من يعمل في (القوة) فتأخذ باللب وتلتصق بجوانب النفس • كما كان لديه معلومات تامة عن كل صنف من صنوف الجيش الهندي ، وكان يعتقد من الثقات الاثبات في باب تشكيلاه^(٦) • وعلى ذلك ، سرعان ما أصبح أشهر من في (القوة) ، وأحب من فيها الى قلوب الناس حقاً • ولم يرتكب اخطأ الشائع الذي ارتكبه من في امرته ؛ لذلك أصبحت حياة موظفيه أشد حولا وطولا وكفاية من حياة (المقر العام) ، وأخذت ، بمرور الزمن ، تمتلك سلطه متزايدة • وكانت لديه طريقة خاصة يحصل بها على ما يريد من الهند • لقد كانت الطلبات ، فيما مضى ، تنال من (المقر العام) على (سلا) وتضمن في رسائل ، جافية الكلمة ، غالبا ، فاستبدلها بطلبات محتررات بكلمات بيتات لاجبات مغربات ، وضمنتها اقرار الصديق المقدّر لما يجبه الهند من صعوبات ومشكلات ، وقد يدعمها برسائل شخصية تتسم بالمرح والانشراح • لقد كان يفهم (الادارة المدنية) ويعطف عليها ، وكان يعنيه أن يتعرف على اشخصيات العربية البارزة • وكان يتردد على المستشفيات ويزورها دوماً فيلقى فيها ترحابا بالغا • وكان يصب الجهد الباذل لجعل حياة الممرضات هينة مفرحة (وكانت عدتهن في بلاد ما بين النهرين خلال صيف ١٩١٦ : ١٥٠) ، شأها كتنان حياة الضباط والجنود في الوحدات كافة • ولم يك' يطلب أحد عون (مفتش المواصلات العام) فيخيب امله أو يرجع بحقي حين • وعندما نولى الجنرال مود في آب سنة ١٩١٦ (قيادة الجبهة العامة) منح (مفتش المواصلات العام) سلطة أوسع ، وكان يتحدث

(٦) يعتقد كتابه الموسوم بـ (جيوش الهند The Armies of India الصادر سنة ١٩٠٩ مرجعاً خالداً، وانه ليستأهل المطالعة ، اليوم ، على غرار ما كان ستأهلها عند صدوره اول مرة •

عنه بكلمات عاطفة حارة ، وكتب موثها بقايلياته^(٧) أيضا . كان يحسن معاملة الهنود والفرس والعرب ، فلا يبسط لسانه سكير ، وكان موزة ينصب على احير والاحسان دوما . لكن واجبه كان شاقا عسيرا ، ذلك ان صيف سنة ١٩١٦ كان أشد أوارا ووديقة من صيف سنة ١٩١٥ ، لذلك عانى آحاد (القوة) من المستجدين ، وهم الذين يؤلفون الآن جلها ، من قسوة الطقس كثيرا ، وبأشد مما عاناه زملاؤهم في الصيف المنصرم .

وكانت المستشفيات ، ومشروعات النظافة ، في العمارة والبصرة ، مزدحمة ، ومن بين «القفلت» المستجدة من اجند التي كانت تصل من اكلترة ، وقد أضناها السفر في الحار الاستوائية كثيرا ، لم يك يصل وحداتها الا أقل من النصف ، أما البقية الباقية فكانت تتخذ السيل الى المستشفيات ، حشرا على حشر . وبذلت كل محاولة لارسال أكبر عدد من المرضى الخطرة المستطاعة الى الهند ، لكن المصاعب الناجمة عن الجو كانت هنا جمّة . وحدثت على ظهر باخرة واحدة اعني : (دونكولا) ، وهي تنساب من البصرة الى بمبي في ايلول ، ١٣٠ اصابه من الاصابات بأوار الشمس ، كان منها ٢٣ اصابة في الاقل مميته^(٨) . وكانت السلطات الصحية بطيئة للغاية في ادراك تبعاتها بقدر معلق الامر بالخراياات التي تروّد بها انقطعات ، فيتكون ، من حث الجودة ، على وفق ما تسمح به الظروف ، وعاد مرض الاسقربوط الى الطهور ، وانتشر بين الجنود الهنود ، فجاء بالشر المستطير .

وفضلا عن الضحايا العظيمة المسيبة عنه ، وعن مرض (برى - برى) اللذين انتشرا بين القطعات البريطانية والهندية (والاخير من أمراض تنجم عن نقص في التغذية) سنة ١٩١٥ ، وعلى الرغم من الجهود الحادة التي بذلتها

(٧) راجع : (Callwell)

و (Bell) ج ١ ص ٣٧٨ و ص ٣٨٢

[المؤلف]

(٨) راجع : Debates. H.C. 19.10.1

[المؤلف]

وور... الحرب) في تأمين حاجات (القوة) ، لم يستطع أحد التعلت على مرض (الاسفريوط) والسيطرة عليه الا في نهاية سنة ١٩١٦ . وبلغ عدد من أهدم هذا المرض وحده عن العمل عشرة آلاف شخص وزيادة^(٩) . وزعم في (البرلمان)^(١٠) ، ولم يعمد أحد الى نهي هذا ارفع ، ان ٩٠ بالمئة من المرضى الذين كانوا على ظهر احدى السفن اسفلات أصبوا به . لكن الاسفريوط يس ، الآن ، مرض حديد . انه ، على ما يقول (كينكيليت) ، المرض الاكسد اندي يفتدو ، دوما ، رب الانهام ، الذي لا يخلب ، بوجه اتهامه الى من صطلم وفشل في تهيشه القوب اللام لسلامه الجش . ان سب المرض واحد هو : اعاجحه الى اقوت الصصح اللازم .

• ان اسباب تفشي الاسفريوط هي ، على ما تشهد هذه الامام ، انعدام الخضراوات كليا... • واليك ما كتبه (الضابط الطب الاول) في القطعات الفرنسية ، سي حارت في (القرم) قبل سنتين سنة^(١١) ، وحين في سنة ١٩٣٠ ، لا يمكن أن يصيف الى فوله الا قليلا . لقد كان موقعا أن يحصد هذا المرض عددا كبيرا من النفوس ، آحاد (اعوة) سنة ١٩١٦ ، ما الى اشك في ذلك من سبيل . ذلك أن أعماده غدت خطرة ، نسبة الى الحدود في سنة ١٩١٥ . ولكن لم ينجح ما يارم لزويد القطعات بحاجتها الماسة ، أي : الطعام المتوارى من حيث المواد الغذائية ، حتى محي (الدكتور د. سر) بعد ذلك ويايم ويلكوكس) ، والذي تحلتي من عمل مريح في لندن بعينه طبيباً مشاوراً (القوة)^(١٢) . لقد صجح ، بعون

(٩) راجع : (ويلكوكس : Willcox)

[المؤلف]

(١٠) راجع : Debates. H.C. 9.11.16

Kinglake, vi, 182.

(١١) راجع :

(١٢) لقد ارسل الى من الدكتور ويلكوكس وسر في هورسلي ، باعدادها مشاورين ، من قبل (وزارة الحرب) وكان ذلك في كانون الثاني سنة ١٩١٦ عندما اخذ الناس في انكلترا يفتون على قصة فقدان الكفاة والرعب الرابع على وجه التمام . لقد خولا الاتصال بـ (وزارة الحرب) مباشرة ، وهذه صلاحية طبية صممت ، على ما لايسطيع اي اجراء آخر صمانه ، العصابة بما يقدمانه .

[المؤلف]

شغل أيد من العقيد (فسر بعد ذلك) ناثيوفيل ، في الحصول على طعام للقوة مفتوح المواد موقورها ، وذلك على الرغم من اللامبالاة والمعارضة المتلبات اتصف بهما بعض أعضاء الهرم الطبي ارسامي . وظهرت النتائج سرعه ، وكانت المرضات مسببة عن نقص الفيتامينات تعالج بين الالاجئين والاسرى الانراك أيضا ، عندما كان يؤتى بهم ، أول مرة ، ليألو ما الرعاية واحاية . لكن ... ها قد مضت عليا سستان من سبي الحرب لكي نعلم مجددا (درسا) ألقته عليا حرب اقرم سابقا .

يجب ان لا تعرض ان المرض كان نادرا نزلاء المستشفيات الذين شخصت اصابتهم به ، ذلك ان من اثبات المحقق ان هناك آلافا مؤلحه كانت تشكو من أسياء أخرى ، وكان المرض نادرا بها أيضا . ان أحادها يشكّلون سببه ليرة وكانت امراضهم اما ناجمة ، او انها تضاعفت حده الى درجة لا يُستنهان بها ، من (الاستر بوط) . لقد بلغ عدد من دخل المستشفيات ، خلال الاسوع المسي بالبو الاول من تمور ، ومن المقاتله حسب ، ٩٠٠٠ وهكذا يكون ١٠٠ بالمئة شهريا . وهبط العدد هذا ، خلال شهر تشرين الثاني ، الى ١٠ بالمئه . لقد بضمّت المستشفيات ، بمقياس كبير ، في كل من ال (شيخ سعد) و (العمارة) وفي (البحرة) ، وبلغت أسرتها المسورة للمرضى ، في تمور : ١٨٤٥٠ ، بعد ان كنت في كانون الثاني ٥٠٠٠ ، او انقص من العدد هذا قليلا . يضاف الى ذلك ان قد كان يُرسل الى الهد ما معدله نحو ٧٠٠٠ من المقاتله شهريا ، وذلك خلال المدة الواقعة بين ايار وآب مددا . وبلغت عدّة البجداث ، خلال المده نفسها ، قدرا معدله ١٦٠٠٠ من المقاتله و٢١٥٠٠ من الحيوانات . ان احطرت الامراض التي كانت تمرل بالقطعات وافتكها هو : ضربة اشمس . ان درجة حرارة الاما هي درجه ١١٠ فهرنهايت ، اجدد احراري في الظل ، فان بلغت الحرارة حدثت على الحصف بعض المرضات اماحه عن الاوار والوديفه . وكل ارتفاع آخر على هذا اجدد كان يسبب مرضات كثيرة العدد متزايدة . ان درجة ١٢٠ فهرنهايت كانت ، على القطع ، خطرة ، وكانت الدالي باردة

نسبياً ، وحتى خلال اشدّ الانهر حرارة • لكن الوفيات في يوم حار تكون أكثر • ان الارهاق ، خلال العمل اثنان النهار الحار ، من اسباب ضربة الشمس ، وقد كانت وفاة (سر فيكتور هورسلي) في مموز سنة ١٩١٦ مسببة عن مشيه مسافة طويلة تحت اشعة الشمس ، لا ابهام في ذلك ولاشك • كان ابان ذلك يؤدي واجبه بوصفه جراحاً مشاوراً^(١٣) • وكانت سبة الضحايا بين متسبي الخدمة الطبية المسبة عن ضربة الشمس ، للسبب نفسه ، اعلى من نسبة اضحايا في الدوائر الأخرى • لقد وفدت خلال فصل الصيف جماعات من الاطباء اشبان المتخرجين في المدارس الطبية حديثاً ، فهوى كثير منهم تحت وقع ضربات اشمس فمات أو اقمعتهم أمراضه أشهراً • لقد كانوا مثقلين بالعمل جميعاً ، وقليل منهم الذي لم يتأثر بالاتصال الدائب بهذا العدد الكبير من البشر التاعسين ، اعني من استدعوا لمعالجتهم ، وإن كان ما عندهم من أسباب لا يجدي فيلأ ، اذ (قبل الرمي يجب أن يراش السهم) •

ومن ابرز ضباط الطبابة الكبار في البصرة (العقب ملفيل) ، المسوب الى مصلحة الصحة الهندية ، والاستاذ بجامعة لاهور سابقاً ، وعلى الرغم من ان اسس العالية اوهمت عاقبه فلم يمد قادراً على الخدمة تحت وطاة الظروف التي كانت سائدة في البصرة ، وعلى الرغم من انه عانى كثيراً من اضطراب في القلب ، الا انه تطوَّع للخدمة في (بلاد ما بين النهرين) فاوعدته حكومة الهند بصفة • طب مشاور • • ان معلوماته الحمة حوّل الاوصاع الصحية في البلدان اشرقيه ، ونفسه الكريمة ، وروحه الفياضة الطبية : وسحر شخصيته ، كل اوثك صرّه مرشداً مثالياً ، يرض الامور ، وفيلسوفاً ، وولياً حميماً لمن قدم من الضباط الاطباء حديثاً • لقد ضرب مثالا في الصبر والثبات باراء المصاعب (وما على المرء الا الصبر مجتهداً) يحتذي به الشبان ، فكانت له القيمة التي لا تثنى • وكان يثير حماسهم المهني ما تحلى به هذا الرجل من خيرة حقة

تكمّل التحريّة العلميّة الرافية التي اتّسم بها (سر ويليم ويلكوكس) • لقد كان لاهدين الرجلين والمجرائحين اشناورين العقيد هيوكو (المنسوب الى مصلحة الصحة الهنديه) و (العقيد ليك) نفوذ في الممارسة اهمية الطيبة في (بسلاد ماين النهرين) ، الى حد جد كبير • وعلفت اوهاى المية • (العقيد ملليل) مضى لسبيله في بغداد ، في كانون الاول سنة ١٩١٨ ، بالسكة القليلة ، وقد كان ، على ما ذكرنا آنفا ، مفؤودا •

وفي آب سنة ١٩١٦ قررت وزارة الحرب ان يشمل بلاد ماين النهرين (وكان ذلك ، على ما علمنا في سنة ١٩٢٠ ، طوال الحرب ، حسب) النظام الذي كان يسود ميادير الحرب الاخرى ، والى حد ضيق نوعاً ، واعني به : ان يعيّن الى منصب اقيادة العالية في بلاد ماين النهرين رجال حديثو السن نسبيا وذلك بالنظر الى من كان يُصطفى تلقائيا تقريبا ، طبقا لقوانين اقدم ، فيتولى مقاليد الامور الكرى • وكان (سر ويليم روبرتس) يعرف الجنرال مود حيدا ، وكان عمره يقل عن عمر الجنرال ليك بتسع سنوات ، فعيّن (الاول) في منصب (الثاني) : قائدا عاما وذلك على الرغم من انه من ذوي الرتب الدائمة الصغيرة ، ان قورن باي قائد من قواد الفرق العاملين في بلاد ماين النهرين ، ومن انه كان يعتمد الجبرة اللازمة عن الهند والقطعات الهندية • وحل محله في قيادة (فيلق دجلة)^(١٤) ال (جنرال كوب) الذي كان اصغر سنا حتى من

CD, 8206, p. 58.

١٤ - راجع

[المؤلف]

قلنا : كان يطلق على الحملة البريطانية على العراق اسم [الفرقة الاستكشافية الهندية (I.E.F.D.)] ، ثم اعيد تنظيمها اعتبارا من ٨ نيسان ١٩١٥ فاصبحت فيلقا Corps واطلق عليها اسم (فيلق الجيش الهندي الثاني) واصبحت بأمره الفريق سرحدون بيكسون ، وقد حلف هذا ، بسبب تردده حثه ، في الامرة سرحدون بيك • ثم بدت ابعده (الحملة) من (وزارة الهند) الى (وزارة الحرب) واطلق عليها اسم (فرقة بلاد ما بين النهرين الاستكشافية) • ثم اعتلت صحة القائد سر برسي ايك - وهو من علت به السن - فحل محله قائد انشطواكما واعني به ال (الجنرال مود) • وقسم (فيفلق دجلة) في هذا الاوان الى قسمين هما : الفيلق الاول والفيلق الثالث وقد حل ال (جنرال كوب) محل ال (جنرال

البحرال مود نفسه ، وأقل رتبة من قواد العرق في البلاد أيضا .

وكان بين اد (جبرال مود) و (سر برسي ليك) تعاطف يرجع الى امد بعيد ، وقد قوّى من شأنه ما جرى بين ارحلين من تبادل في الرأي ، واستمر ذلك أربعة أيام ، سبقت رحيل اد (سر برسي ليك) الى نوميبي بحرا . (لا استطع ان اعبر عن اسهي عليه) - ذلك ما كتبه البحرال مود السمع الكريم في رسالة خاصة - (واني لمعجب به اعجابا كبيرا ، ذلك انه ثبت بشكل راثم ، وصحته تتردى ، طوال ايامه ها هنا) .

وشهدت سنة ١٩١٦ بدء مدّة السكك الحديد ، وهي فرع من فاعليات عسكريه ، اريد منه ان يتوسع سريعا ليكون له البؤد المهم المرتجى من الابتعاث الذي سيأتي في اعقاب الحرب . وقبل أن تناول منهج مدّة السكك الحديد الحق ، على ما أقرّ نهائيا ، من الضروري ان نشير باختصار الى المساجلات التي تركزت حول هذا المشروع خلال السنة المنصرمة .

اقترح ال (جنرال باريت) يوم ال ٢٨ من شباط سنة ١٩١٥ مدّة سكة حديد خفيفة الى الناصرية . « فان مدّت هذه » - على ما قال « فانها لا تحل مشكلتنا التموينية حسب ، وانما سيؤول الى نشر الويه السلام في ربوع البلاد » . ولم تتخذ حكومة الهند اي اجراء بصدد هذا الطلب في حبه ، لكنها سألت (سر جون نيكسون) ، بعد ذلك ان كان بحاجة الى ١٣٧ من الاميال من قضبان السكة الحديد الخفيفة ، وكانت يومذاك ، في الهند ، ميسوره . وكان جواب

كوريج) في امرة الفيلق الاول (المكون من العرقتين ١٣ و ١٤) ، على حين كان ال (جنرال بروكس) يقود امرة ال ١٥ التي تحتل منطقة الغرات السفلية . لقد عزل القامدان (نيكسون) و (ليك) بسبب احقادهما في معارك [الحملة] وعين مرد الذي قدر له ان يفتح بغداد (وكذا الدهر اذا ما عر ناس ذل ناس) بعد سلسلة من الانتصارات وكثرة من الضحايا في المال والرجال ، وهكذا الدهر (يعطي بعد ما نسمع) ، فكان الاحتلال البريطاني لبعض ال (عراشا الغالي العزيز) . . . وقد ذهب اليوم الى غير رحمة :

[فذاك دهر مضى عما ضلنا]

وكل دهر له في سيره سنين ؟

[المترجم]

(سر جون نيكسون) سلباً (وقيل انها كانت من نوعية غير صالحة، ويعود عهدا الى أيام دربار دلهي سنة ١٩١١) . لكنه كان يصبو الى مد سكة حديد الناصرية حقاً ، وعلى ذلك أكد طلبه في اليوم الرابع عشر من آب مرتكنا الى حجاج عسكرية وسياسية وتجارية . وبعد ثلاثة اشهر اجات حكومة الهند بأنها : « قررت الا تمضي ، في الوقت احاضر ، في المشروع بسبب الكلفة » . وقد انتقد (سر ويليم مير) ، العضو المالي على هذا القرار على الوجه الاوسع ، وما كان ذلك عادلاً . لزاماً علينا ان نعترف بان الحجج السياسية والتجارية التي كان يراد بها تبرير (المشروع) لم تكن قوية ، فلقد اثبتت انتحارب التالية ان تجهيزات الجيوب والعلف التي كان يحصل عليها في الناصرية ، يستطاع ايصالها الى الصره ، على ما هو اليوم بالهر جارياً ، وان ذلك اقل كلفة من نقلها بالسكة الحديد ، دوماً ، كما ان الامل في انقل المرح هو اقل من ذلك شأنه ، وان تأثير الخطر في مصانع القبايل قد بولغ فيه كثيراً . ولو اصر (سر جون نيكسون) على الحجة العسكرية المبررة لمد الخط ، لنجح ، ذلك ان (سر ويليم مير) اوضح بانه ان يعارض (المشروع) لو طمأنه (اقايد العام في الهند) بانه ضرورة لازمة من وجهة النظر العسكرية . يضاف الى ذلك كله ، ان لو زحف (سر جون نيكسون) على بغداد ، في كانون الاول سنة ١٩١٥ ، واصاب في ذلك توفيقاً لما غدا مد سكة حديد الى الناصرية أمراً ضرورياً لازماً .

ودرس الموضوع أكثر عند قدوم اجبرال ليك ، ووضع خط خفيف ، اباك الربيع في (معقل) ، حيث كان يجرى ماء الارصفة البحرية . وكانت مواد السكة الحديد المستخدمة هي التي رفضها سرجون نيكسون قبل سنة مضها . وكان وزن الياردة الواحدة من السكة ٢١ ليرة ، وكانت العوارض من فولاذ ، والمسافة ، بين عارضة واحرى ، قدمين و ٨ انجات . ان هذه المادة لا تصلح الا لخط ترام محلي خفيف ، وهي غير ذات جدوى في انشاء سكة حديد تمتد ، عبر الصحراء ، الى الناصرية . ونصر ال (جنرال ليك) في امكانه مد سكة

حديد بمحاذاة دجلة صُعدا ، لكنه انتهى الى انه لا يمكن القيام بشيء من هذا ، في ذلك الوقت ، لما يتطلبه اشياء جسور على الفرات ، عند (كرمة علي) والقرنة ، من رمان . وما كان وحي هذا القرار مدعاة سرور ابدا . وعلى الرغم من ان السعر ، ماحرات المحيطات ، لن تستطيع الوصول الى اقربة لايها تستطيع بلوغ قطعه لا تبعد عنها الا ١٢ ميلا جنوبا ، وذلك عند نهر عمر (حيث شيدت الارصفة أخيرا) . هذا ولا يمكن ان تتصورَ لِمَ لا يستطيع تشييد جسر ، عبر الفرات عند القرنة ، خلال شهر او شهرين ؟ لو هبَّت الى أمره حكومه اهد ونهدت . يضاف الى ذلك كله وجود المدد الوفير من العمال العرب على دجله . وكان في الامكان الشروع بذلك ، قبل موسم الفيضان ، على خط يمتد من القرنة الى العمارة ، ولو مدَّ الى (المقر العام لفيلق دجلة) في (شيخ سعد) لا صبح شيئا ثمينا غاليا . وفي ال ٢٢ من نيسان ١٩١٦ ، أصدرت (وزارة الحرب) امرا بمدَّ سكة حديد الناصرية ، على أن يتم ذلك « بنقياس المتري ، وسريعا . وعيّن (مستر وايت) المنسوب الى مصلحة السكك الحديدية الهندية (مديرا للسكك) ، فوصل في حزيران واستحثَّ العمل فجرى باقصى سرعة . واكمل مدَّ الخط يوم ١- ٢٩ من كانون الاول ١٩١٦ . ولولا تخلف ورود اسكك والموارد والحطب لاكمل في تشرين الثاني . ولكن اكماله في عز الصيف شيء تُقدَّر عليه (مديرية السكك الحديدية) . وقد جاء موظفوها من الهند غالبا .

وفي تموز سنة ١٩١٦ قررت (وزارة الحرب) ان يكون (مدير السكك الحديدية) ضابطا عسكريا ذا خبرة بانتظامات المتبعة في انكلترا ، وبإدارة السكك في ظروف حربية ، وعلى ذلك وصل (العقيد لوك) المنسوب الى صنف الهندسة الملكية في نهاية ايلول سنة ١٩١٦ . لقد كان هذا مهندسا ذا كفاية عظيمة وقد ثبت ان ما اسداه الى العراق كان كبيرا ، ذا نفع مستدام على الدهر مدداً .

وفي أيار سنة ١٩١٦ صودق على مد خط من القرنة الى العمارة ، والمسافة بينهما : ٧٥ ميلا . وكان المقياس الذي اختير : قدمين وستة انجات ، والسبب

في ذلك هو الرغبة في سرعة انجاز مد الخط بشكل يفوق مد الخط ذي المقياس المتري، من جهة، ولوجود قضبان سكة خفيفة من المقياس المذكور، من الجهة الاخرى • ونم يشرع، على كل حال، في مد الخط الا في شهر تموز، حين هبطت مياه النهر الى الحد الذي يُمكن من القيام بذلك • وكذا ان اكمل يوم ال ٢٨ من تشرين الثاني ١٩١٦ • وبلغت حمولته اليومية مقداراً يتراوح بين ٢٠٠-٣٠٠ من الاطنان • وقد وفر علينا ٩٥ ميلاً من أميال النقل نهراً، وليس هناك من شطر من أنظار دحلة تصعب فيه الملاحة، ويتلوى فيه ويدور، كمثل الشطر الكائن بين العمارة والقرنة • ولقد ثبت ان من اليسر صيانة الخط وادامته، وبأكثر مما كان يؤمل، ذلك ان طفيان الماء عليه وحدوث الكسرات فيه يقل عما هو حادث في الصحراء الكائنة بين أور^(١٥) والزيبر • وتقرر في آب سنة ١٩١٦ ان يَحمَد الخط هذا الى ال (شيخ سعد)، وعلى ذلك اكملت التعلية الترابية لمسافة ١٥ ميلاً •

وعلى كل حال أهمل المشروع، لان شكنا كان يساور القائمين عليه من تزويد الهد بالمواد اللازمة له، من جهة، وللإشفاق من ان خطأ، مقياسه قدمان وستة انجات، يعرض تجهيزه على وجه التمام، يسد حاجة (القوة)، من الجهة الاخرى • لكن خطأ من مقياس قدمين وستة انجات، على كل حال، قد مد من (الشيخ سعد) الى ضفة (السن) حيث تكدست اكداش من المؤن والموارد • ومن هذه النقطة عيها استطعنا ان سيطر على الغراف، وشط الحي، الى الدرجة

١٥ - عندها مفرق خط سكة حديد يمتد الى الباصرية • وتاريخ اور يذهب الى ما قبل الطوفان المذكور في (النزاة) والاساطير السومرية والبابلية والآشورية، وقد حدد زمه في نحو ٣٢٠٠ ق م. ويتفق ذلك مع ما عثر عليه من (الترنوق - رواسب الطين) التي خلفها ذلك الطوفان المحلي ونخنها ٨٠ قدماً • ووجدت، بعدها، آثار مستوطنات • ولا تزال في أور بقية رقيرة، وهي زقورة واحدة من رقورات بلاد ما بين النهرين، ومن فوائد الزقورات على ما كان يراه سكان هذه البلاد القدامى: الوقاية من الطوفان •

[المترجم]

اني تمنع الانراك من استخدامه كخط هجوم على حاميته في الناصرية . ووصل
الخط المذكور (الس) يوم ال ١٣ من ايلول ، وفي ال ٢٠ من كانون الاول
حرى مدته الى (الامام منصور) . وبمد الخط شيدت معادل موصولة باسلاك
شائكة ، على غرار ما كان منها في جنوبي افريقية ، وذلك الى الجنوب منه . انها
تستهدف ايقاف سرقات الاعراب . وفي الحق اتنا نعرف اليوم ، ولو كانت
معلوماتنا الجغرافية أفضل مما كانت لدينا في وقتها ، لطمنا ، ان نهر النحي لم
يكن ، بنظر الانراك ، الا على حقل قليل من الخطر عسكريا .

ومهما كانت الظروف ، يترامى اتنا كنا نحسن صنعا لو ركزنا الجهد على
تنسيب سكة حديد بمقياس متري^(١٦) تمتد بمحاذاة دخلة صعدا ، ما لم يكن
هدفنا الأقصى هو : بغداد . وفي الحالة الاخيرة يبرر مد خط سكة حديد
بمحاذاة الفرات ، وهو اقصر سبل اليها ، ويمر بارصين خصبة لا يمكن
الوصول اليها بغير السكة الحديد . ولقد انتهت الانوار الى ان يصبح خط
ابصرة - الناصرية هو الخط الرئيس ، وقد اقتلعت الخطوط الاخرى بعد
(الهدنة) جميعا .

وما ان تم مد خط سكة حديد القرنة - العمارة بمقياس : قدمين وستة
انجات ، الا حول الى « المقياس المتري » ، وقد جرى ذلك خلال شهر نيسان
سنة ١٩١٧ وتحت اشراف العقيد ايزات ، ومن دون ان يتوقف النقل عملى
الخط يوما واحدا . (انه عمل لو تعلمون عظيم !) وكانت للخط فائدة عسكرية
كبيرة ، لكن (دائرة اسفل المائي الداخلي) لا تزال غير قادرة على تموين بغداد .
وكان امامنا سيلا : الاستمرار على مد الخط المتري من العمارة ، او دعم

١٦ - ان مرد اتخاذ قرار باصطناع المقياس (المتري) المذكور الى تعدد الحصول
على قضبان من القياس الاساسي الا من اوروبية . كانت سكة حديد الهند اما من
القياس العريض (٥ اقدام و ٦ انجات) او من (المقياس المتري) . ومهما يكن
من امر ، تم تجهيز اجواز من المقياس الاساسي والقضبان من وزن ٧٥ ليبرة
بصدده ، ليتيسر تبديل المقياس المذكور .

السطر العسير ملاحه ، الكائن بين الكوت وبغداد ، بسكة حديد . واحتير
البديل الثاني فبدأ العمل فيه في أيار سنة ١٩١٧ . لقد استطعنا به ان ندخل
١٠٤ من أميال السكة الحديد . ٢٠٠ ميل من أميال نهر تتعسر فيه الملاحه .
وبقيت فجوتان بين البصرة وبغداد ، واعني بهما : فجوة البصرة - القرنة وفجوة
العمارة - الكوت . وردمت الفجوة الاولى بعد سنة ، اما الاحيرة فلم يتخذ
بشأنها شيء ، نظرا لقله المواد والعمال .

وليس هناك من عامل يفوق (دائرة اسفل المائي الداخلي - المهندسين
الملكيين) في اسداء العون الذي اسفر عن الطفر وتحقيق اهدافنا في (بلاد ما بين
النهرين) . لقد جرى بطيم هذه (الدائرة) على يد اللواء كروي وتحت اشراف
(مفتش المواصلات العام) ، وليس هناك من دائره تستأهل دراسة أكثر
منها^(١٧) . ان اشعات هذه (الدائرة) ملحمة لم تُقدّر حق قدرها ، من قبل علي
بأمرها . لقد بدأت (الدائرة) بست بواخر وثماني سفن جرارة ، سنة ١٩١٥ ،
فاصبحت لديها من السفن الجرارة واقوارب البخارية سنة ١٩١٦ ما عدتها
٤٤٦ ، يضاف الى ذلك ٧٧٤ من الجيآب و٤١٤ من المراكب البخارية . وبلغ
ملاكها ، عند الهدنة ، ٤٣٠٠ بعد ان كان سنة ١٩١٦ : ٧٠٠٠ كما بلغ مقدار
الاطبان التي نقلتها في تشرين الثاني سنة ١٩١٦ : ٨٥٠ بعد ان كانت في نيسان
لا تزيد على ٣٥٠ طنا يوميا : ثم بلغت الاطبان المقله من البصرة الى
الكوت قرابة ٩٠٠ طن يوميا يضاف الى ذلك ٥٠٠ طن اخرى تقل من البصرة
الى بغداد ، وهذا يعاد أكثر من نصف «طن - ميل» يوميا . وبقي هذا الرقم
على حاله الى ان تمّ مد خط سكة حديد بغداد - البصرة وبدأ العمل عليه .
ان الخدمة المشاركة التي اسديتها (السكك الحديدية) و (القل الهري) صيرت
مقدار ما يتسّلم في بغداد نحو ٣٠٠٠ طن يوميا .

والمحفاظ على هذا الاسطول العظيم ، وهو أكبر اسطول من نوعه في

١٧ - ان اردت الرفوف على أمرها تماما فراجع : Hall

[المؤلف]

العلم ، وحب ماء منظمة عظيمة في أقرب وقت • وبنت سفن كثيرة في البصرة ،
وكرر ذلك في احواس شُيِّدَت هذه الماية خصبيا ، وجيء بالبنة من انكلترة
والهند • وكانت تعرقل هذا البناء مصاعب حمة ، منها ما لا معدى عنها ومنها
ما يُردُّ الى قصر النظر وسوء الادارة في بلادنا • وعلى سبيل المثال ، ما كانت
المحططات وحطط الساء لترسل مع أول وجبة من وجبات المواد ، بل كانت ترد
بعد مضي شهور عديدة • وبدلا من ارسالها صحبة ضابط مسؤول كانت توضع ،
على ما وقع في حادث واحد في الاقل ، داخل صندوق من خشب فقد ما عليه
من اوراق دالة ، لذلك اتخذ سبيله الى انكلترة وعدد منها الى البصرة ، وذلك
قبل ان يتحقق الغوم من محتواه •

وكان لزاما ان تبنى (مقرات) لهيأة البناء والاحواض على ارض تُستصلح
لهذه الغاية ، كما كان من الضروري ان تشيّد المزالق ، تقام المشاغل وتعد المكائن
الضخمة اللازمة لتصلح كل صف من أصناف السفن العاملة • ولتقل زيت
الوقود كان من الضروري الحصول على جنائب ^(١٨) خاصة من الهند او انكلترة
او بنّوها محليا ، كما كان لزاما ان تقام احواض كبيرة على النهر صُعدا • ومما
كان يبعث الدهش في النفوس اختلاف اللوازم التي تبقى السفن عاملة ناشطة
دائمة ، وكانت هذه تجمع من احواء العالم المختلفة ولم يكن في الامكان اتخاذ
مقياس خاص لذلك • كانت تضم كل نوع من مأكنة ، وكل نوع معروف من
المحركات ، وكل طرز من طُرز الجاذفات واللواالب كان فيها ممثلا • ان فضيلة
الطائر البعيد قد يحجر عليها ضياع سفينة ، مرتقبة بفارغ الصبر ، او عندما
تصرب احدى ماخرات المحيطات بالنسيفة (الطريد) ، وعلى طهر هذه او تلك
كثير من المواد الاحتياط • ولاعداد الرجال العاملين لهذه السفن وهي شتى ،
ارسلت كل من حكومتي الهند وانكلترة قفلات ينتمى آحادها الى كل بلد من
بلدان العالم • فكان فيها زنوج من (جامايكا) و (باربادوس) امتازوا في عملهم
١٨ - هي ال (دوب) نلعة عامة العراق ، وجنيتنا العرس او الدابة ما
يحمل على جانبيها ، في اللغة ، اصلا •

[المترجم]

واحسنوا صما ، وكان فيها ٦٠٠٠ من النجّارين الصينيين والالين جاؤوا من (هونكونغ) ، كما كان فيها الطارقون الصوماليون وارباب القوارب من أهل (زنجبار) والآليون من كل اقاليم من اقاليم الهند وبرما ، فزادوا في عدّة متسبي الدائرة كثيرا . دأب هؤلاء على العمل تحت اشراف رؤساء عمال جيئ بهم من مسافن انكليزية واسكتلندية وايرلندية . كان أهل الصنعة ، عربا وفرنسا ، ممن يطمنثون الى حياة الدعة ، يرون ان هذا لشيء عجيب ، فقد رأوا كيف ان واضعات الطابوق الانكليزية كانت تفرش ٤٠٠ طابوقة يوميا ، وكيف ان سنّانو Riveters (كلايد سايد) كانوا يعملون مع زملائهم اليهود جبا الى جنب ، واحرهم ضعف الاخر الهندي المعاد ، فينجزون من العمل ثلاثة أضعاف أو أربعة .

وكانت الاعمال الكتابية التي يتطلبها ذلك كله ضخمة ، لكنها كانت تصرف يسر وبرخاء ، ولم يظهر ، في يوم ما ، ان عددا ما يحتاج اليه من الكتاب الهندو الاكفاء كان قليلا ، ولعل مردّ ذلك الى الرواتب العالية التي كانت تدفع اليهم ، الى حد ما ، لكن الروح الوطني الاصيل كان عاملا يحفّز الاغلبية ، وعلى ذلك عمل مخلص وتضحية : البراهميون والعوانيون والبصاري والبهرة واليهود والمصريون والمسلمون المدراسيون والمسيحيون البنغاليون والسيك والمهراترا ، والبوذويون أيضا ، جبا الى جنب ، ومن دون ان تظهر على أحد منهم امارة شكوى ، فكان عملهم متجا متوافقا منسجما . لقد نبذت كثير من مواضع «الطقيفة» سكانية ، من دون حيلة . واقيمت في البصرة وعداد مزارع لثرية الحازنر تلبية لطلبات العمال الصينيين ، وللدجندي البريطاني في الاحاين . واستشير رجال الدين والوجهاء البلديون في المدينتين المذكورتين اولا ، فلم يعارض منهم ذلك احد ، لكنهم اشترطوا ان تكون قطعان الخازير في بقعة منعزلة . ولم يعارض ذلك في البصرة الا ملاك واحد ، اذ تصوّر ان الخازير ستكون من النوع الوحشي ، وهو النوع الوحيد اندي كان يعرفه ، وانها قد تطلق فتأكل الانعام ، وعلى عرار ما كان يشاع عن الخازير الوحشية التي تعيش في الاهوار .

ولم تقتصر تبعة (دائرة النقل المائي الداخلي) على صيانته سمن النهر كفاءة ، حسب . ذلك ان دحلة سرعان ما ازدحم بها ، والمجملولة دون حدوث تصادم بينها ، واستقرارها على اليسر (ان السفينة لا تجري على اليسر !) ، اذبح الى نظام مقن من المسطرة النهرية . وعلى ذلك وضعت في دحلة عوامات امتد حطها بين ابصرة وبعداد ، وكانت تحول ، من مكان لآخر ، طبقا ليعير محاذره . وفي سنة ١٩١٧ وضع نظام للتدريب على الاعمال النهرية ، ومما اختواد : بناء حواجز وقتية من وشائع (حواجز) لتوجيه حريان الماء ، ابناء الصهود ، وجهة معينة ، وذلك بغية تضيق النهر وزيادة عمقه . وقد كان هذا النظام باهظ الكلفة ، وما كان ذا أثر حق دوما ، لكنه ، على غرار نظام العوامات ، ثنت فائدته نتائجها (والامور بخواسهما) ، ان ارتفاع سه اسحات في ماء ، في نحو ستة امكه عسيرة الملاحة ، خلال احريف ، يعي زناذه منه طن اضافية من الاحمال ، عند رأس النهر يوميا .

وعندما اندلعت لهب احرب لم يكن (ميناء البصرة) مبتعا ادا . كما لم يكن عدد السفن الراسية فيه ليزيد على ثلاث سمن ، في أي وقت من الاوقات . فيما حلا موسم تصدير التمور . وكانت (المبهلات) قوم بالتحميل والتفريغ ، كما كان يؤتى بهما من (اوشهر) غالبا ، على طهر كل سبعة قادمة ، ثم يعادون الى تلکم الميناء في سعة السفينة الراجعة . وكان الحاجر الرمل ، عند مدخل شط العرب ، لا يسمح الا بغاطس لا يزيد على ١٩ قدما ، وذلك عندما يبلغ المد اقصاد . لذلك كانت السفن التي تتطلب غاطسا يزيد على ذلك مضطرة الى طرح حرم من حمولها على طهر سمن صغيرة ، وهي عملية كانت ترتك غالبا ، ان هت ريج صرصر عاتية ، وتسطيل أياما . وكانت الارضون الشجرة بباسقات البخل على صفتي شط العرب ، وراء البصرة وقد امها ، منخفضة عن أعلى منسوب للميضان وتحللها القنوات ، وهدد لم تتخذ لها الوقانة اللازمة ، وانما اقتصرت وفاتها على سداد من تراب تحببها اخطار الميضان حسب . ولم تكن في الميناء ارضفة حقة ، وما كانت هناك ارض يابسة

لإقامة المخازن والمسكرات • ولم تكن المواد اللازمة لرصف الطرق ميسورة الا في الكويت وغيرها من الاماكن على (الخليج) • وكانت (الحملة الاستكشافية) الاصلية مؤلفة من فرقة واحدة ، لذلك لم تقف في وجهها عراقيل حادة نابعة من هذه الحال العتيبة • لقد كُتِّبَت اللوازم في اماكن شتى ، لا ترتبط الا بطرق بهرية ، او بمسارات تجرى عليها عربات تحرها البغال ، وكانت مواقع المسكرات تختار اعتباطا ، وحيث توجد ارض يابسة • وفي نهاية سنة ١٩١٥ لم يحدث الا قليل من اصلاح تناول هذه الامور ، ان كان ذلك حدث حقا • لم يوضع مشروع شامل ، ولم تذلل محاولة ما في سبيل توسيع ميناء البصرة تلبية لحاجة (قوة) متنامية سريرا • وكان الـ (كوماندر همليون) الضابط الاول للنقل البحري قد افترح في اوائل سنة ١٩١٥ تنظيم الميناء وزيادة الاسطول النهري حقا ، لكن مقترحه لم يدعم بقوة من قبل ضباط (المقر العام) الاركان ، كما لم ينظر اليه نظرة الجدة في الهند •

وبرأى ان (حكومة الهند) كانت اول جهة رسمية ادركت ان التغيير ابحذري أمر ضروري لا مفر منه ، ولهمه الغاية اوفدت (سر جورج بوكان) الى البصرة في مطلع سنة ١٩١٦ يحمل عنوانه رساما هو : (المدير العام لإدارة المياه والاستصلاح النهري) ، على ما ذكرنا قبلا ، لكن ذلك لم يصحب بتحديد واضح لواجباته ، او بتعليمات معينة الى الـ (الجنرال لك) ، بقدر تعلق الامر بعلاقته مع هيئة الاركان • ووصل (سر جورج بوكان) والحال على اسوأ ما تكون : فالهند كانت تشتري البواخر بهوس عجيب ، منها ما كان صالحا ومنها ، وهو الاغلب ، ما لم يكن بصالح • واستنادا الى مشورة فجأة خات كثير من السفن من بورما ، كما جاء قليل منها ، وهي بلا نفع عديمة الحدودى ، من (البلى) ، فكان نقلها باهظ التكاليف كثيرا • وكان ارسال كثير من هذه السفن على استعجال ، وفي غير الموسم الملائم ، وما كانت سطوحها متقنة ، اذ لك ضلت طريقها في البحر وهي تحري فيه على غير هدى ، ووصلت غيرها لكنها كانت قليلة الفائدة ، ذلك انها حتى في سنة ١٩١٦ كانت تمثل اسوأ ما ارسل

من السفن البخارية ، لا افضلها (١٩) .

وكان ازدحام السفن الناقلات ، عابرات المحيطات ، في البصرة مهولا ، فمعت ذلك اليأس القاتل في نفس (مراقب التحميل في انكلترا) ، وفي العام التجاري طرأ . ففي نيسان سنة ١٩١٦ كانت ثمة عشرون سفينة محملة ، ملقاة مراسيها في مجرى النهر ، جنوبي البصرة ، وبقيت على هذه الحال طوال ستة أسابيع ، قبل ان يمر بها فرد ما . وعلى الرغم من ذلك كله كانت الطلبات بشأن اللوازم والمهمات تنهال ، (مالها من فواق) ، فترسل من الهند . وفي آذار سنة ١٩١٧ كان مقدار ما بلغ (سلانيك) و (مصر) و (بلاد ما بين النهرين) و (افريقية الشرقية) ٣٣٥ سفينة ، حمولة كل منها ١٦٠٠ من الاطنان القائمة وزيادة . كان عبء ذلك ثقيلا ، من حيث كمية الاطنان والحراسة ، وإلى الحد

١٩ - يلحظ القاري ان جميع هذه الاستعدادات كان يراد منها توفير المعدات لاستئناف (حرب الحركة) في الحملة البريطانية على العراق ، وان شابتها الشوائب الكثيرة على مايسرد (المؤلف) ، وذلك بعد ان تكسر البريطانيون في زحفهم الاول على بغداد مدبرين ورجعوا هربا . وخلق بنا أن نورد ، هنا ما يذكره في (مذكراته) القائد الألماني في الحرب العالمية الثانية ، نابو الذكر ، روميل) الذي اطلق عليه اسم (ثعلب الصحراء) بهذا الصدد ، قال : « ان الدنصر الاساسي في (حرب الحركة) هو المعدات باعتدادها تتم عمل الحدي من حيث الاساس . ذلك انه لا قيمة لافضل الحنود كفاية في (حرب الحركة) من دون الدبابات والمدافع والعربات فاذا تمكنا من تدمير معدات اية قوة حليفة الحركة استطعنا منهوينا من القيام باية عملية ، وذلك على الرغم من ان هذا لن يؤثر في القوة البشرية كثيرا . وليست مثل هذه الحال كثيرة التكاليف في (حرب المواضع) اذ لو فقد جندي المشاة ، وهو في موضعه ، بندقية أو قنبرة يدوي فلن يسفر ذلك عن ايها شأه ، شرط ان نحمل بواسطة المدافع والمدافع المضادة للدبابات . ففصد (العدو) الاول هو قتل جندي المشاة العادي في موقعه ، ومن هنا نجد ان (حرب المواضع) لا تعدو صراعا للاجهاز على العسكر ، وذلك على لمقيض من (حرب الحركة) التي هي تدمير المعدات .

[المترجم]

الذي بعث هكيرا جدبا^(٢٠) في نبذ بعض هذه الحملات النائية ، او كلها . وكانت ترتيبات تحميل اللوازم من (ممبي) و (كراجي) سيئة ، اذ لم يكن ثمة ارتباط بين هاتين المينائين وبين البصرة ، كما لم يظهر اى تفهم لدى مَنْ في اطرافين للجمع بين ضرورات التفريغ والتحميل والحاجات المباشرة ل (حملة ماين النهرين) . فمن الاصول المتبعة السديدة ان توضع الاحمال الثقيلة في خوف السفن ، وتوضع الخفيفة منها على ظهرها ، لكن هذه كانت تبث الكوارث فترل بكفاءة مناه البصرة ، اذ قد تكون الاحمال التي على ظهور السفن من الخشب ، الذي لا يحتاج اليه آباء ، وعليه يجب ان يفرّج عند رصيف معين كائس على ضفة النهر صُعدا ، وقد يكون علفا ، وله رصيف خاص كائس حنوبي البصرة ، على مسافة اميال قليلة ، على حين تكون الاحمال الثقيلة من الضرورات التي يحتاج اليها آباء ، وهي في اجواف السفن مستقرة . وما كانت الريادة العظيمة في المواد المستوردة متأتية عن توسع فجائي في الحاجات العسكرية ، لكنها كانت مسببة عن القرار الذي اتُخذ ، قبل وصول (سرجي ماكن) بقليل ، ومحصله ان يكون في بلاد ماين النهرين احتياطي من اللوازم على اختلافها ، وبكمية تكفي حاجة (القوة) طوال اشهر ثلاثه . وطُلب الى كل دائرة من قبل (هيئة صباط الميرة) ان تبيّن حاجتها لكي يصح ما لديها من الاحتياط بالحد المخوف به . ولم يفكر احد بما قد يعقب ذلك من ازدياد لا معدى عنه . لقد كانت الارصفة ، والخدمات المساعدة الاخرى ، قاصرة على ان نهضت بماء لوازم أسابيع خمسة ، او خلال شهر واحد ، لا اكثر . ولو نظمت اللوازم على هذا الاساس ، لتجمعت المواد الاحتياط تدريجيا ، ولتجنبنا بديد

٢٠ - راجع :

G.E. Ffayle: "History of the Great War, Seaborne Trade, III, 162.

ان المسافة بين لندن والبصرة بحرا هي ٦٧٠٠ ميل تقريبا ، ومن ممبي الى البصرة ١٧٠٠ ميل . اما المسافة بين لندن و (كيب تاون : مدينة الكاب) ممبي ٦٢٠٠ من الاميال .

[المؤلف]

تدرك السفن الطبية والقوة البشرية ، وكلاهما كان مهولاً مرعباً • انها من حالات سوء التنظيم ، لا لبس في ذلك ولا غموض •

وكان الازدحام عظيماً بحيث صعب علي (سر جورج بيوكاتس) ان يحصل على المجال اللازم لشحن المواد الضخمة التي احتيج اليها لبناء الارصفة الحديدية ، ولم يستطع الحصول على ذلك على حيويتها الا بعد مرور شهر •

وكانت أولى خطواته هي الحصول على ثلاث كراكات من الهند ، وقدر له ان يستصلح ، بوحدة منها ، ارضاً واسعة في (المعقل) : سبق ان اتلعت منها اسخيلات التي كنت تقوم عليها • وعلى ذلك ، تم بناء الارصفة واستخدم في ذلك الخشب المستورد ، كما اصطنعت بذلك مكائن قوة ، جسيء اليها بكل حديد من تحجيرات المواهي ، وفي نهاية سنة ١٩١٧ كانت في (معقل) من المراسي ما يكفي حاجة ١٢ باخرة ، وكانت بسكة حديد البصرة - الناصرية مرتبطة ، كما كان هناك طريق معروش بالسمت يمتد الى البصرة والعشار ، وسكة حديد حفرية تمتد حطوطها الى العسكرات الجديدة • وعلى الرغم من ذلك كله لم تكن تلكم الارصفة بكافية تسد حاجتنا كلها • وفي شتاء سنة ١٩١٧-١٩١٨ كان هناك ما لا يقل عن عشرين سفينة من عارات المحيطات راسية في المياه ، كما كانت ست سحر أو سح تدخل الميناء وتخرج منها ، يوماً ، ومعدل الوقت اللازم لكل منها ثلاثة أيام • تلك حال النقل البحري شحاً وغشاً ، وما استتبها من أهميه بالغة كان يطلقها (مراقب القل السحري) ^(٢١) على التمرغ السريع • لقد ادعى ذلك كله الى اتخاذ قرارات بانشاء سلسلة جديدة من الارصفة على بعد ١٥ ميلاً في النهر صُعداً ، عد (نهر عمر) ، حيث توحد مطلقه فيها ماء عميق ، قرية من الياسة • لقد ثبت انه صحي نطيق ، وعلى ذلك اقيمت

٢١ - ان السيطرة الخنائية المفروضة من قبل (مراقب الشح في لندن) (حكومة الهند) على الشحن عبر المحيطات كانت عقبة في سبيل الاقتصاد بالنقل الطبي ، ذلك انه كانت تندخل بتركيز الخدمات وتبائها وهو ما كانت (الدائرة) هادفة اليه ، [راجع : Payle II, p. 212]

[المؤلف]

فيه للقطعات مستقرات تلبث فيها لحين مضيتها في النهر صعدا • وقد استعمل
بعد ذلك مصكرا للاجئين ، ثم للتسريح قُدما ، أخيرا •

ووصفت مشاريع الكري خلال سنة ١٩١٦ وسارت خلال سنتي ١٩١٧ و١٩١٨ قُدما ، وعلى الرغم من وصول اسكة الحديد الى الاصرية في نهاية سنة ١٩١٦ رؤي ان ينهي خط بديل عن المواصلات الهربة ، لذلك حفر مجرى ، عبر بحيرة الحمار ، فامتد من (الجباش) الى المرات ، وكلف نحو ثلاثة ملايين من الجنيهات • انها لم تتردد انقصد من وجودها أبدا ، ولم تهدد اسكة الحديد ، في يوم ما ، تهديدا خطيرا ، (٢٢) • كما لم يتم مداها الا سنة ١٩١٩ ، حين بدأ استعمالها • لقد غُيّر خط سيرها ، بناء على (تعليمات) ال (جبرال مود) ولكي تصل افرات عن طريق (قناة المزالاك) ، بدلا من انقاة المتحججه بأكثر الى الشمال واعني : العكيكة • وقد يكون لهذا التعير ، الذي استعمل كثيرا من المال والنفقات ، مبرر لو أريد من ورائه الحفاظ على المجرى ايام السلم ، ذلك ان مجرى العكيكة كان قد غلق بالسدود لسنوات ، فانفت منه مقاصد الارواء كليا ، وبعد ان كانت تعتمد عليه ، في ذلك ، منطقة كبيرة يستتب فيها الرر دوما ، على حين كانت (قناة المزالاك) مطهره من أمثال هذه العوائق تماما • ومهما تكن الحال ، كان المزارعون يترقبون ، فرحين ، تعويضا ، لقاء ما صنعوه من حاصل ، نقديا ، وقد يكون هذا تافه المقدار بالطر الى ما انفق على تغير السيل • واني لأذكر هذه الحقيقة ، لان (الادارة المدنية) ، في وقت متأخر ، طلب اليها بالحاج تقديم مبلغ كبير لقاء نفقات عمليات الكري التي جرت في بحيرة الحمار ، وعندما رفضت ذلك اعتدت بعض الجهات دلكم الرفض غير معقول ، أو مشاكسة وعنادا ، تقريبا • لكنني استطعت ، بأجرة ، ان ابيّن ان الحفاظ على القناة أمر " لا سبيل اليه البتة " ، وانه حمل لا يطاق يقع على الواردات العامة ، وقد كانت ، في حينه ، تنوء بعجز ، بقدر تعلق الامر بالانفاق على تسيير اسكة الحديد •

٢٢ - راجع : Moberly, iii, 69.

وفي النصف الأخير من سنة ١٩١٦ كانت عمليات التطهير ناشطة في جهات أخرى ، كما استمرت طوال سنة ١٩١٧ كلها . وكانت المراسي في (معقل) بحاجة الى تعمق ، كما كان حاجز الترنوق ، الذي يتكون ، كل سنة ، جوبيي الحمرة ، بحاجة الى عناية ، وقد بذلت محاولة ، لم تصب النجاح تماما ، في باب تحسين الاوضاع في شط العرب وحاجزه الترنوق . واستمرت (الكراكة كور مورات) من (رانكوون) وعملت في « الحاجر » ، من نموز سنة ١٩١٦ حتى نيسان سنة ١٩١٧ فظهرت مارنه ٤٠,٠٠٠٠ من اطنان الرواسب ، كما رادت من عمق النهر بما يتراوح بين قدم و ١٨ اجا ، لكن هذا التحسين ، على كل حال ، لم تكتب له الديمومة ابدا .

ومما عني به (سر جورج بوكائن) أيضا احتمال زيادة عمق دخله في شطره الكائن بين (علي الغربي) و (العرير) عن طريق انقصاص ما ينساب من مائه في القنوات الكبيرة ، ذلك ان هذه كانت تغرف من مائه ما يقرب الثلث فتجعل النهر ضيقا ، شبه ما يكون باخود ماء لا تستطيع سفيتان الحري فيه ، جنبا الى جنب ، أبدا . وما كانت في مثل هذا (المشروع) مشكلات تقنية خطيرة ، لكن الاعراب البلديين نظروا اليه نظرة شئنا مكتوفة . ذلك انهم دأبوا ، منذ اقدم الازمان ، على الاعتماد على مياه الفيضان في اخصاب الرزازات (حقول الرز) عن سبيل زيادة كمية الترسيبات التي تستقر عليها ، وان أي نقص في كمية ما يردها من الماء ، خلال فصلي الخريف والشتاء ، يؤدي الى ان تبور مساحات من الارض كبيرة . وقام (مستر دوس) (٢٣) بمعالجة المشكلة بما عرف عنه من تشاؤم وقوة . ذلك انه ، برصه المولج بالشؤون المالية كان يضطلع شخصيا بالتفتيش على المناطق التي قد يمستها ، من جراء ذلك ،

٢٣ - هو الخبير المالي في حكومة الاحتلال البريطاني ، وقد سماه سلم الرب ، بعد ذلك ، فاصبح : (المندوب السامي البريطاني في العراق) . ويلاحظ انه وقف بجانب المرحوم عبد المحسن السعدون ابان توليه رئاسة الوزارة العراقية ، على حين كان يعف سلمه (سر برسي كوكس) بجانب السيد عبد الرحمن النقيب الذي اشغل قبل السعدون تلكم الرئاسة .

[المترجم]

صر ، ولم يكن قد زارها الموظفون من قبل ، سواء اكانوا من الاتراك ام من الانكليز . وارضى (تقريره) مقتش المواصلات العام (وقائد الجيش) فاطمنا الى ان (المشروع) لاجدوى من ورائه ولا طائل ، لذلك بذ الى غير رجعه .

وبقي ان نذكر ان الفيضان كان في ستي ١٩١٥ و ١٩١٦ عاليا على وجه شاذ غير مألوف ، ومرد ذلك الى أسباب طبيعية هي : ذومان ثلوح الاراضي اثرية والى تهطل المطر في الربيع . وعزى بعض ادعياء العلم البلديون ذلك الى يصل سنة ١٩١٦ ، وكان ما عزوه سببا في صرف الحديث عن آتمة سدة في سنة ١٩١٥ تمتد من قرب (معقل) الى الاراضي المرتفعة الكثاة قرب (الشمية) . لعد كان القصد من وراء هذه السدة ان يكون الطريق ، وخط السكة الحديد ، امتدان الى الزبير والشعية والناصرية في منجاة من حطس الفيضان ، على ما كاب عليه الحال قبلا ، ومع فيض الفرات من التسرب ، قرب كرمة علي^(٢٤) ، الى حور عبدالله^(٢٥) . قد دلت التحريات التي اجريت ، أخيرا ، على ان هذه الفرة لا تتسم بالسداد ، فتشيد (السدة) ادى الى ان تصبح البصرة ارفع ٢٤ - عندما قام الفيدحسني برحلته سنة ١٨٣٧ ، كان الفرات يجري بين ضفتين محدودتين جدا ويلتقي بدجلة عند القرية ، على بعد ٤٦ ميلا شمالي البصرة . ومنذ ذلك التاريخ حرق الفرات صده اليمى وشق له مجرى الى شط العرب ، عند (كرمة علي) على بعد ٦ أميال ، شمالي البصرة . راجع : جسني : Chesney

[المؤلف]

قلنا : و (القرنة) موقع نموي ، اذ في شمالها (قناة الباشا) ، والدفاع عنها برا سهل جدا . ويمكن عن طريق تحكيمها ووضع المدافع فيها سد شط العرب بوجه القوات التي تريد النوعل في العراق . وللزبير والشعية مثل هذه الهمية ما دامت مركز جميع الطرق المارة من الجنوب والغرب . والموقعان هذان يشكلان خط الدفاع عن البصرة بازاء الهجمات التي تشن عليها من الجهات المذكورة .

[المترجم]

٢٥ - « خور » وليس ب « هور » على ما ورد في المحلة الجغرافية الملكية R.G.S. - قائمة الاسامي في العراق . اذ الهور ماء عذب ينساب من البطائح

والخور ذراع من البحر . [المؤلف]

قلنا : وفي (المحكم في اللغة لابن سيده) « الحور مصب ماء البحر » .

[المترجم]

حرارة وأكثر جفافاً نوعاً ، ولعلها أوفر صحة ، لكنها لم تكن ذات أثر محسوس ملموس في مستوى ماء النهر ، لذلك (لم يحقق الخبرُ منها الخبرَ) •

وعرفت الفيضانات هذه تقدّم الأعمال في جميع الجهات ، إذ أنها أدت إلى تحويل العمال من أعمال مستدامة ، دوات خطر ، إلى القيام سدود وقية • ولم تستطع التركيز على المشاريع الكبيرة^(٤٧) إلا بعد أن أحد مستوى الماء بالهبوط في أواسط حزيران •

ومن القضايا الأخرى التي عُثِبت بها (دائرة الاستصلاح النهري) خلال سنة ١٩١٦ ، أضرار شط العرب وتزويده بالموامات ، شأنه كشأن (حاجز الترنوق) ، وتوسيع نظامه كثيراً • وكانت (حكومة الهند) تقوم باضاعة (الحلج) وبأمر عواماته عموماً ، وهي تتعاون مع الحكومة البريطانية ، وقد يأسرنا بذلك قيل الحرب • ومهما تكن الحال ، لا يشرع باتخاذ خطوات اللازمة لتحسين أضرار النهر وشؤون عواماته إلا في كانون الأول سنة ١٩١٦ ، شأنه كشأن حال (الحاجز) ، سواء بسواء ، لذلك لم تستطع السمن أن تلج النهر ليلاً إلا بعد إقامة عوامات مضيئة فيه خلال سنة ١٩١٦ ، وكان ذلك سبباً في تأخير كبير ، واستتبع ، بالإضافة إلى ذلك التأخير ، أن يحري التفريخ أبان النهار

٢٦ - يحدث في البصرة فيضان عظيم بين الفينة والفينة ، وما لم تتخذ الاحتياطات المبكرة قد بحر ذلك إلى أضرار جسيمة • ويشير تقرير قدمه القنصل البريطاني في البصرة إلى وزارة خارجية حكومة صاحب الجلالة البريطانية - إلى فيضان وقع في سنة ١٨٩٦ عجزت المياه بساتين النحل وبقيت مستقرة فدمرت ما خمن بمليون شجرة • وإن أردت الوقوف على حديث في أسباب الفيضانات راجع : Wilson, Georg. Journal, March 1925.

[المؤلف]

فلسا . وهو ما كان يحدث بالنسبة إلى كثير من أرجاء العراق قبل تنظيم (مشروع الترثار) و (السورار) و (دوكان) و (سدة الهندية) و (سدة الكوت) وغيرها فبعد كان يمدد الفيضان من (مال القمام) و (المال الخاص) ما لا يحصى كثرة ولا يسعني ومرة وبعد الماء الذي قال عنه حل وعلا (وحلها من الماء كل شيء حي) وسيلة تدمير وهلاك وفساد لا واسطة بركة وخير وأرواء •

[المترجم]

الضاحي بدلا من ساعات الصباح الاولى • وفي نهاية سنة ١٩١٦ وضع نظام
هَبَنَ فَمَتَال لهذه الغاية •

ان لطام مصلحه الربابه Pilotage Service في شط العرب جذورا ممتدة في
الماضي البعيد ، وكان الربابه من الفرس ، من أهل جزيرة خارك ، ومن
حصلوا على حق الانخراط في هذا (المسلك) واحتكروه منذ اقدم الازمن •
وكانت سفن الاسطول الهندي و (شركة الهند الشرقية) تستخدمهم بنظام ،
خلال القرنين السابع عشر واثامن عشر • وفي اثناء الحرب الانكليزية الفارسية
سنة ١٨٥٦ لم يرفض الربابه هؤلاء العمل ، بل دأبوا عليه غير وائين او مترددين •
وتقديرًا لثباتهم وافقت (شركة الملاحة البخارية البريطانية - الهندية) على
استخدامهم قصرا وحصرا ، وقد حذا حذوها آخرون أيضا • وكان الربابه
يُصْعَدون الى البواخر عند ميناء (بوشهر) ثم ينزلون منها عندما تصود
ايها في رحلاتها لراجعة • وما كان عددهم ليزيد على اثني عشر ربانا ، وهو
عدد لا يكفي ، وحالة الحرب قائمة ، تماما • وكانت الخطوة الاولى وضع سفينة
ربابه عند (الحاجز الترقوق) باشراف ربان رئيس اوروبي ، ثم القيام بمسح الحاجز
المذكور ، والطلب الى الربابه بأن يلتزموا بخط سير معين ، وقد طرأ عليه
الحسين بالاستعمال • ثم كان ان استخدم ربابه اصفيون ، (وكلهم من خارك) ،
وأخيرا جبي باوربين وبرجال ماهرين من (كلكتا) و (رانكوون) للعمل
بعندهم رؤساء ميناء ، وأرساء السفن الى الارصفة ، وتسييرها من مراسيها في
المجرى الرئيس ، واليها •

وكان ناج هذه التغيرات التراكمية ثوريا ، اذ اسرعت السفن في جريها
وانخفضت تكاليفها • ومضى زمان طويل حتى اخذت الطائفة التجارية البلدية
تكتيف حالها طبقا للطرائق المستحدثة ، وفي زمن متأخر ، سنة ١٩٢٤ ، ابدت
رغبة في البصرة محصلها الفاء استخدام الارصفة قسرا والعودة الى الطام القديم
واعني به : الصندلة Lighterage • ومضى زمان مديد على العالم التجاري
قبل ان يدرك ان لا معدى عن ان يحوّل النقل بالسكة الحديد الى النقل بالنهر ••

اسا شعب محافظون ، وليس الجود والبحارة والاداريون وحدهم هم الذين يبطلون
في تكييف انفسهم طبقا للاوضاع المستجدة .

ومن نتائج نفل تبعة (حملة بلاد ما بين النهرين) الى (وزارة الحرب)
اكتشاف جاء مأحرا عن ابابه ، ومحصله ان في الامكار الاستفادة من النقل
الآلي (الميكانيكي) بمقياس كبير ، ليحقق الغاية المرجوة منه . وكانت الاوضاع
في بعض الجهات ، مثاليه ، اذ امكن الحصول في (القاعدة) على البترول
بالصيجات ، أو غيرها ، وبأية كمية تراد من عبادان ، على حين كان يؤتمن
بالعطف اللازم لبغال من الهند فيكلف كثيرا . ان مدى الاستفادة من النقل
الآلي يريد ، في الأقل ، بعشرة اصعاف الاستدادة من وسائل النقل التي تجرّها
البغال ، كما ان الاقتصاد ، في انقوة البشرية ببلغ النسبة نفسها . ولعل الاخذ
بالقل الآلي ، سفياس كبير ، هو أهم العوامل التي مكنت الـ (جنرال مود)
من التخطيط لاحتلال بغداد . حقا ، اتنا كنا قادرين عى الاستيلاء على بغداد
بدونه ، لكن من الثابت اننا ما كنا لنستطيع المضي فيما بعدها ، ودجلة وراء
بغداد غير صالح للملاحة عمليا . وكل ما تمّ في هذا الباب هو ارسال نحو ١٠٠
سبارة حمل من (مصر) الى (البصرة)^(٢٧) ، وكانت هذه الثقيل من ان
تستعمل في جبهة دجلة ، خلال اشهر الشتاء ، لكنها اصبحت لا تتمعن عندما تمّ
اشاء الطرق في (القاعدة) . وكانت وسائل النقل الآلي في الهند ، في هذا
انوقت عنه ، قليلة جدا ، ذلك ان امكان الاستفادة منها لم يدرس قبل الحرب ،
كما ان (هيئة الاركان العامة) في البصرة لم تفكر في الافادة منها بمقياس
كبير ، على ما يظهر . فالصعوبات المباشرة كانت ضخمة ، اذ يجب ان تمد
الطرق اولا ، اذ وفيها كان تعاني من الاصطراخ المستدام مع الطين والطفوفان . لقد
اثبت تحارب سنة ١٩١٦ التي اكسبها (فيلق دجلة) خلال صيفها ان البلاد

٢٧ - راجع

Official History, 100th No 596 Company A.S.G. (3-ton Peerless Lorries) .

وانظر Leland :

[المؤلف]

فائلة التجوال والتطواف بالسيارة في جميع الجهات • ولم يكن الدرس هذا غائبا
 من ادهان (هيئة الاركان) ، وقد شرع ال (جنرال بك) في مفتتح سنة ١٩١٦
 بتنظيم النقل الآلي باعتداده جروا من (القوة) لا يتجزأ • ووصل في حزيران
 مستودع للملح الميكانيكي الآلي بخص بقاءة ، وشيدت مشاغل ومحازن •
 ووردت عجلات نارية قليلة في نهاية ايلول حين وصل الرائد ليلاند لتساقط به
 تبعه اسفل الآلي في ابلاد كلها • لقد حرر تقريرا ثمينا يتعلق بنماء هذا
 الفرع المهم من فروع المسلك ، لكن القارئ السوي لن يستطيع ان يدرك
 من سرده مدى اعتماد (القوة) و (الادارة المدنية) عليه ، على الوجه الصحيح ،
 ولا الكفاية المحارقة التي وسمته ، وكيف ثبت بامرة المقدم ليلاند براء الصعاب
 اشغال ، ثقل الجبال الراسيات • قد بث ، ومرؤسوه ، في كل وحدة كانت
 بامرتهم روح المساعدة والثبات لكي يستفاد من (منطمتهم) على الوجه الافضل ،
 من دون ان تستعبدهم الاساليب الرتيبة (الروتين) • وكانت لهذه الدائرة هناك
 لا سيما فيما بعد الحرب ، فالضبط والربط في سرايا النقل الآلي عسيران ، ذلك
 ان جنودها ينتشرون على خطوط المواصلات وتحتها في اغلب الوقت • وكان
 يؤتى بالسواق ، على العموم ، من الهند ، وفيهم رجال من كل مقاطعة فيها ،
 فاللغة مشكلة كبيرة ، واستطاعوا التغلب عليها الى حد ما بتعلم الانكليزية • وعلى
 غرار ماهو كائن في (دائرة النقل المائي الداخلي) كان لكل سائق ذوقه المخصص
 بالنسبة للطعام ، وعقيلة خاصة متميزة • وقليل منهم من كان ، يوم وصوله ،
 على حط من كفاية ، وعلى ذلك وجب تدريبهم • ومنهم من كان يجنح الى
 اتعلم ومنهم من كان يباى عنه ، لكن ضابط النقل الآلي السوي كان يزدان
 بسبعة رائحة ، ولكن ميله الى الشر كان أقل من ميله الى عمل الاحسان او الحث
 عليه • وفي اليوم الاول من كانون الثاني سنة ١٩١٩ كان في البلاد نحو ٧٠٠٠
 عجله آلية ، وبضمنها نحو ١٠٠ سيارة مسلحة ، وملاك النقل الآلي كان يتألف
 من ٤٠٠ ضابط و ١٢٠٠٠ من ابراتب ، كان ابريطانيون من بينهم يبلغون ثلاثة
 ارباع المجموع الكلي •

وخلفت (الدائرة) أثراً حالداً في البلاد ، وسُعيد الهدية
 شكّلت (دائرة النقل الآلي) ، تابعة لـ (الإدارة المدنية) ، فقامت بتدريب مئات
 من العراقيين على سياقة السيارات وتوصيلها . وسرعان ما أدرك التجار البلديون
 ان هذا النوع من النقل يصلح للمقاصد المدنية ، لذلك جيء بعدد كبير من
 سيارات الحمل والركوب ، أبان جريان التسريع ، لاستخدامها على الطرق
 الممتدة في جميع الجهات ، بين بغداد والبصرة . ولم يجار احد بالشكوى
 مما كان يصرف على الطرق من مال ، وسرعان ما ازداد نقل الزوّار من
 (حافين) الى (كربلاء) و (النجف) زيادة كبيرة . وكان ان استبدلت
 العجلات التي تجرّها الجياد بالسيارات التي تسلك السبيل بين بغداد وحلب .
 وفي سنة ١٩١٩ عبرت أولُ سيارة الصحراء : من الفرات الى سورية .
 كانت مشكلات (صنف الميرة العسكرية) في (بلاد ما بين النهرين) في
 الدرجة الرئيسية هي ، مشكلة (القوة) نفسها بعامّة . والى حين تسلّم (وزارة
 الحرب) تبعه (الحملة) كان عدد من يعمل في هذا (الصنف) أقل مما يجب ،
 ولأسباب التي ذكرت في (الفصل الحادي عشر) . ثم يُسمح له بتكديس
 احتياط الحرب ، وعلى غرار ما كان يحدث في الكتلة دوماً . لقد كانت القطعات
 الهندية لا تجهز إلا بالحد الأدنى مما هو ضروري للقتال ، وتُترك لتدبر هي
 حاجاتها الخاصة ، وحتى في أيام اسلم ، كان آحادها يقومون بأكساء انفسهم
 وتدريب قوتهم . وعند اندلاع لهيب الحرب ، وغبّ ستين من ذلك ، اعادت
 (حكومة الهند) و (مقر الجيش العام) ، وكل منهما في ميدان اختصاصه ،
 على الانهيار من شأن مشكلتنا تنظيم شؤون التموين على وفق السوابق السلمية .
 ان الصيحات المحققة التي تمالت ، نازاً الهند واساليها ، كانت أكثر جدية
 وشدة . فلقد كان من البين الجلي ، ولا سيما في نظر خبراء دوائر الميرة ،
 انه لم تُجر أية محاولة جدية في سبيل تعبئة موارد الهد الضخمة او تجهيز
 كثير من مواردها المحلية الفائضة التي كانت ضرورية للقطعات العاملة في ميادين
 الحرب والمعتمدة على الهند . ان ضباط صنف الميرة الهندية ومراقبه قاموا
 بالاعاجيب .

لقد كان جودهم ضافيا وما لديهم الا قليل من ارغمة الخبز والاسماك ،
لكن مثل هذا الهيج ذو حدود ، لذلك كانوا يرون ان هيمنة (وزارة الحرب)
على هذه الشؤون جاءت في الوقت اللازم •

وفي خلال سنتي ١٩١٦ و ١٩١٧ جرت معاودة تنظيم (مستودع القاعدة) ،
وكان قد اختير وصنم ليلبي حاجات فرقة واحدة فأصبح يلبي حاجات فرق
خمس ، كما جرى نقله الى مكان في (معقل) سبق ان ازيل منه مشبك الخيل ،
وجفف مأوى • وكانت حال العتاد في سنة ١٩١٦ مبعث مشكلة ذات خطر •
ذلك ان (مدافع القوس) ، ذوات الفئائل ، والقذائف ذوات الانعجار الشديد ،
كانت ملقاة في المراء ومعرضة ، طوال شهور ، الى حرارة درجتها ١٦٠ مئوية ،
فأحد ما فيها يسيل طليقا • وأصبحت (قنابر ميلز) ع طلة لا سبيل الى الافادة منها ،
ذلك ان حشوها تبلور في كثير من الحالات فأصبح هامدا ، كما كانت فئائر
مدافع القوس الخندقية مبعث دية •

وفد كان يزود مثل هذا العتاد المريب الى فرقة واحدة ، في الاقل ، لمقاصد
التدريب ! وقد سببت هذا ميتات عدة وضحايا عديدة الى ان تدخلت في الامر
(دائرة الميرة) • وكان ان شيد مستودع للعتاد كبير صمم على أساس من
مقاومة الحرارة وحمل في معزل في الصحراء الممتدة بين (معقل) و (الزير) ،
وقد كان القصد منه ان يحتفظ بالمؤن والذخيرة •

وساد الاضطراب ، وكانت الحال فوضى زمتا طويلا ، وسعت ذلك وجود
مديريات شتى كانت تطلب ، بواسطة مقراتها العامة في الهند ، طلبات مستقلة
دوما • وعلى ذلك ، وعلى مثل ما حدث في حرب القرم ، أصبح ثمة فيص لدى
دائرة ، على حين كانت اخرى تحتاج بشدة اليها (٢٨) •

٢٨ - كتب الراحل اللواء • موديس في (مؤلفه) الموسوم ب (تاريخ
صنف الميرة / ١٩٢٠ ج ٣ ، ص ٢٧٧) : « ان (مدير الميرة العام في الهند)
بعث الى (المهتمين المدكيين) في البصرة بقائمة طويلة تحوي على الالاب
والادوات الفائضة عن حاجة الهند ، وفي البريد الذي حملها ، نفسه ، ارسل كتابا
يرفض فيه طلب (دائرة الميرة في البصرة) لالات وأدوات مماثلة ، قائلا ان
ليس هناك ما هو متيسر منها ! » [المؤلف]

ثم ان تبعة التموين كله نيطت بدائرة الميرة ، لكن ذلك لم يتم حقا الا
في اواسط سنة ١٩١٨ •

ومن وسائل الترفيه الملحوظة التي اُسديت الى المطاط العاملة في بلاد
ما بين النهرين ما جاد بها احد الافراد واعني به : (راي بهادور بهوتاسنج) ،
من أهل سيالكوت ، لايني الناس في الهند في ذكره باعتدائه صانع لوازم الالعب
الرياضية والمسكرات • وترتيب خاص ، جرى بينه وبين (مقر الجيش العام)
في سملا ، كوّن وحدات لاصلاح الخيم^(٢٩) وأوفدها الى (بلاد ما بين النهرين)
يصح من ملاك صنف الميرة فيها • وكان صباط الوحدات من ابناءه واقربائه
وقد منحوا رتبا وقتية ، كما كان مستخدموه ممن يعمل فيها • وقد كان عمل
هذه الوحدات رائعا ، ولم تحدث أية مشكلة ، ذلك ان رجالها كانوا ماهرين
في صنعهم كما كان اغلب ضباطها من الخبراء • لقد كانوا جميعا محسنيين
بالواجب الملقى على عواتقهم براء (بهوتاسنج) وبازاء الدولة ، سواء سواء •
ان المنظمة كانت جد موائمة لاوزاع الهند الخاصة ، ولصناعة الخم بامة • ومما
يستأهل النظر امكان توسيعها لتشمل صناعات اخر في حملات قابلات •

وكان وجود نوعين من البندقيات ، وعناد كل منهما مختلف عن عتاد
الآخر ، مبعث تعقيدات استطالت من الزمان امدا • على ان هذه الحال لم تك
الا أقل سوءا من وجود اباط قياسية لللوازم العسكرية المصنوعة في الهند ،
والمختلفة عما تصفها وزارة الحرب • وكان نتاج ذلك كله ان يصبح في
(بلاد الرافدين) ازدواج في النوع والمقياس ، بقدر تعلق الامر بالتجهيزات
واللوازم • ان مثل هذا لا معدى عنه الى حد ما ، وقد يكون مستحبا ، ذلك
ان من الخطل ان يشار الى استعمال مواد في الهند من نوع لا سبيل الى صنعها
محليا ، على حين يمكن ان يصنع ما مائل ذلك فيها فتبحث الطمأنينة والرضى ••
لقد كانت هناك دلائل تثبت ان التوحيد شيء غير عملي ، كما كانت ثمة حالات

عديدة تحول دون الانحراف عن النمط المتقزم به ، وهذه زادت من صعوبات ايصاله كثيرا •

لقد حاولت^{٣٠} ، فيما مضى ، اعطاء فكرة عامة تتصل ببعض الفاعليات الرئيسية التي شغلت افكار ضباط الميرة في (المقر العام) واستنزفت قواهم ، شأنهم في ذلك كشأن (معشش المواصلات العام) • وفي الامكان اطالة (قائمتها) حتى الانهاية تقريبا ، ذلك ان قلة من الامور كانت خارجه عما يُعني به ويهتم له حقا ، لقد ذكر يسدي ، لكل منها ، شيء ذو قيمة وفاسدة • وعلى هذا يستأهل الـ (الجنرال ماكن) ان يوضع في المرتبة الثانية بالنسبة لـ (جنرال مود) ، باعتبارهما منسجي القور ، واني لن اردد في القول فانه لو بقي في (بلاد الرافدين) ، كقائد عام لما وقعت حوادث سنة ١٩٢٠ • اني امتنع الآن عن استنساخ الامور فاورد ، فضلا من فصول التاريخ سيفضه (الجزء التالي) من كتابي هذا •

أشير في الفصول السابقة غاب الى ندرة طائراتنا^{٣١} • فصدا اصدر الـ (جنرال نيكس) أوامر الزحف على بغداد لم تكن لديه الا ثلاث طائرات ، تصاف اليها طائرتان بحريتان محوّلتان • وقيل انزحف ، وصلته بجدة مؤلفة من أربع طائرات من طراز (بي • اي • سي) ، فقدت احداها بعد ايام قليلة • كانت اقية الناقية منها عزيزة غالية الى حد مع بسببه القيام بطيران استكشافي بعيد المدى ، وذلك في وقت يمكن الافاده منها لش هذا القصد كثيرا • وطوال شهر شباط ، لم يكن لدى الـ (جنرال المير) الا طائرة واحدة للطيران صالحه • وكانت الطائرات التركية أكثر عددا واسرع اندفاعا وأكثر ، لمقاصد القتال ، صلاحا • لقد كانت تلكم الطائرات قادرة على قصف الكوت ومعسكر الـ (جنرال المير)

٣٠ - يلحظ ان الطائرات الحربية بدأت في اواخر الحرب العالمية الاولى باعتبارها اداة للاستطلاع ، ثم سلحت عندما اخذت تتعرض للتيار في القتال الجوي ، وقد استعملت في القصف ايضا •

حسبما تريد وتهوى • وبلغ عدد الطائرات البريطانية العاملة على دجلة • يوم اسابع من آذار • تسعا • ومنها ما كان بحاجة الى اصلاح حتما • وفي نهاية نيسان • ارداد هذا العدد ببلغ احدى عشرة طائرة • كان من بينها ثلاث طائرات بحرية • كما كانت هناك حضيرة بانون لاستطيع اقيام شيء • الا عندما يكون الحال ملائمة • وياحسنت الطائرات عملا وهي ترمي الى مس في الكوت طعاما • لقد كانت تحمل ما زنته ١٦٨٠٠ ليبرة تقريبا • لكن السيطرة على الجو بعيت للاتراك • وخلال شهري ايار وحزيران غدت امرا ماحقا ساحقا • ووصل في آب (العقيد تينت) • ومعه طائرات حديثة • وافضل منه • وكان ان اخذت تصلي المطارات التركية ومعسكرات الاتراك بارا • كما اخذت تطارد طائراتهم التي يقودها طيارون المان وتقاتلها في قتال مفرد • وكان الجحج الذي اصابته محلها معاونا • لكن الاثر الذي احدثته هجماتها كان بعدا عميقا • وقدّر لي • في السنوات التالية لذلك • ان اتعرف على كثير ممن بقي من آحاد السرب الثلاثين الاصلي حيا • وان نسييت من ذكرياتي في حرب بلاد ما بين النهرين فلا انسى ما اتسم به الطيارون الذين عملوا فيها من مرح وميعة تدان عن الوصف والرصف • وكنت • خلال ستي ١٩١٨-١٩٢٠ • اختلف الى مطاعم القوة الجوية البريطانية • واحصى بالذكر منها مطعم الطيران (سي) • السرب ال ٧٢ • حيث كانت تسحرني المرايا الغراء التي تتجلى بها وحدات القوة الجوية العسكرية • الا لاما • وذلك بقدر تعلق الامر بالضبط والربط أو أسلوب المخاطبة أو اسلوبك الذي تلتزم به نظائرها في وحدات المشاة نرمتا • وما كان احد ليفرط في هذا بأكثر من الضباط الدين رقوا سلم الرتب في صفوف المراتب كلها • لكن آحاد القوة كانوا باسليين مليونين بالشبث • وقد يشوبهم طيش غال • ومهما تكن الحال فلن استبق هنا الامور فاذا ذكر اطباعي عما حدث في اسنين المتأخرة • كما لن احاول • هاهنا أو في أي مكان آخر • وصف انجازات طيارينا في (حملة ما بين النهرين) • لقد سرد ذلك احسن سرد (العقيد

(نيت) ندا تجتري فنقول : ان طيارينا كانوا أقل من آحاد الوحدات الأخرى تعرضاً للمركود الفكرى وللأسى المطبق اللذين غلبا على كثير من جودما ، اباى اشهر الصيف المرعب الرابع التي امضوها في خمود ولافاعليه ، على ضفتي دحله • وجاء مشروع يقضي بمعاداة التنظيم لينفذ في ايلول ، وكان وروده متوقفا مع تعيين ال (الجنرال مود) ، وان كذن عنه مستقلا • لقد اصبحت (القوم انجوية) في بلاد ماين النهرين جزأ من (لواء الشرق الاوسط) الجديد ، ومقره العام في انقاهرة ، بامرة الجنرال ساموند • واصاب المشروع في تنفيذه صحاحا - وعلى ما يقول نيت : « لقد كان شيء يبلغ مبلغه مباشرة ، وما من حاجة الى تأخير أو احوالة الى آخرين ، لقد كنا قادرين على أن نعمل توا » •

وزارما في تشرين الاول عضو آخر من (اعضاء البرلمان) هو الرائد (اسر ، الآن) كودفري كولنز • وما كان هذا ناقل من صحبه الاولين منزلة وقدرا • لقد جاء مهمة رسمية اذ طلب منه (مجلس الجيش) ان يقدم تقريرا عن خدمات (مدير الميرة) في بلاد ماين النهرين • وكان ان امضى في ايلاد هذه ما يقرب من ثلاثة اشهر ، وغادرها في كانون الاول وقد غمره شعور من طمأنينة ورضى وحب ، وعلى ما قل هو بصا : « ومهما حدث فيما مضى ، لقد بذل كل ما في وسع انظر الانساني ان يبدل وما يمكن حبه من مان وحده في سبل رعاية القطعات^(٣١) وحيرها • ولقد اشار ، وهو يحطب في مجلس العموم ، خطابا بليغا مؤثرا^(٣٢) ، الى :

« ان الوضع في بلاد ماين النهرين اليوم دليل قاطع على الحير الذي يسمر عن استخدام رجال جدد يتسمون بالفكر الفعال والشايط الدائب ••• ان تطبيق مثل هذا المبدأ وروح الحنود المقاتلين في سهول ما بين النهرين طهرا اليوم » •

٣١ - راجع : Official History, iii, 69n.

[المؤلف]

٣٢ - راجع : Debates, H.C. 12.2.17.

[المؤلف]

ونالت اراءؤه ما تستحق من عناية لانه كان عضوا في لجنة التموين في وزارة الحرب سنة ١٩١٢-١٩١٣ ، كما دأب على تبوأ مناصب مماثلة حتى نهاية الحرب . ولقد سنحت لي الفرصة أكثر من مرة فقابلته ، واسدت لي ريارته الخيرة كله ، واني لاعتقد ان كل من لقيه ، ولقي زملاءه ، اصبح يحلّ مجلس العموم اجلالا مترايدا . وكنت ، في السنين المتأخرة ، اتوق غالبا الى ان يرورنا امثاله ، لكن من جاءنا حقا كان غيرهم وواسفا .

الفصل الثالث عشر^(١)

الزحف الثاني على بغداد

ان ارتكبت اخطاء ، فاننا ، كامة ، نعرف كيف نصحيحها ، وهذا ما حدث في (بلاد ما بين النهرين) حقا . من خطاب (مستر بونار لو ، وزير المالية ، في مجلس العموم ، يوم السابع من شباط سنة ١٩١٧) .

يسين من الفصل السابق ان قد كانت لدى الجيش ، بحلول حريف سنة ١٩١٦ ، فرصة مواتية لاستئناف القتال وبأفضل مما كان الأمر عليه في السنة الماضية . وكانت معنوية قطعات الـ (جنرال مود) ممتازة كشأن نوعيتها ، وأخص بالذكر منها القطعات التي قدمت من مصر ، وأغلب الفيلق الهندي الذي جاء من فرنسا ، وكانت الاخيرة (تشكيلا) من فرقتين سبق أن دخلتا في قتال مرمر ، وتحبطينا في طين لازب في الـ (فلاندرز) ، قبل أن تصلا بلاد ما بين النهرين ، حيث شهدتا ، في أوائل السنة قتالا أشد مرارة ، وطننا أشد سوءا . وعلى الرغم من أن ضحايا الفرقتين في فرنسا كانت جدد عظيمة ، وفي بلاد ما بين النهرين كرة اخرى ، إلا أن تشكيل الفرقتين تعجّر عن تقاليد «روح فريق» متضامن ، كما نحمت في بعض الألوة روح احدها ، بين صفوف البريطانيين واليهود مما لم يشهد لها مثل في التاريخ مد سنة ١٨٤٢ حين قامت وحدة المشاة الاهلية الأفغانية ١ - ٣٥ بمباراة المساكر اليهود الذين كانوا في امرة

(١) مراجع الفصل :

Official History, Critical Study Callwell, Marshall

[المؤلف]

(كلايف) في (اركوت) ، فحادث بجراياتها على الحدود الاوربيين في وحدة المشاة
ال ١٣ ، وأقامت لهم ، عندما ازف يوم الافتراق مأدبة • ليطمئن قلب
ال (جنرال مود) في صدره ، الى حد السداد ، بأنه لن تحدث ، وراء الخطوط ،
آية نكسة يستطيع أن يحال ، دينها ، بجهد بشري ، ولن ينجم أمر طارىء يمكن
أن يجبه بعد النظر الانساني :

عليه أن لا يشفق من تهديد خطير لخطوط مواصلاته من قبل العدو •
لقد كان ما ارتكبه الاعراب من قتل شنيعة وسرقات ، خلال الشطر الاول من
سنة ١٩١٦ ، ذا أثر غير متناسب في المعركة • ان قلة وسائط النقل ، وفقدان
الخيالة السيّارة ، وانعدام القيادة في الصنف الراكب ، قل كل شيء ، هو الذي
حال دون الاجهاز على هذا الشر ، بهجوم قوى أيد ، كما ان أي اجراء تأديبي
لم يكن ليسفر عنه أكثر من تأثير عابر ، ولعلله كان يضيف استفزازا الى
استفزازات •

هذا وانا لعلم علم اليقين ان الاجراءات التأديبية التي تكررت في السنوات
١٩١٥ و ١٩١٦ و ١٩١٧ في (جبهة الناصرية) لم تسفر عن نتائج عملية أبدا •
ان الاعراب لا تموزهم الشجاعة ولا يفتقدون الاقدام ، كما انهم لا يعدمون
الفادة ، ولا ينقصهم المجتهدون المستجدون ، ان نساءهم كن يسحرن ممن يولائي
مهم الادبار ، وكان في حافر النهب والسلب الكفاية • ومنذ (يوم الشعبية) لم
يعمدوا الى عقد الخناصر مع الاتراك أو أن يشنوا هجوما جماعيا • لقد أثبت
جميع التجارب اننا يجب ألا نشفق منهم اشفاقا حقا ، لكنهم غدوا اليوم أكثر
شجاعة ، وازدادت بسالتهم بازدياد الاوار والوديقة دواما ، فكان أن أخذوا
يعرفلون ، حادثين ، سير القوافل بين (شيخ سعد) و (السن الأبر) ، مند يوم
ال ٢٩ من أيار ، حين تقدمت (الفرقة الثالثة) الى احتلال خط يمتد من
(المكاصيص) فالامام منصور الى الدجيلة • ورفض ال (جنرال مود) أن يصرف
نظره عن هدفه الرئيس على يدهم ، وما كان قصده الرئيس الا دحر الاتراك •
لكن مما لا شك فيه انه ، قبيل وفاته ، تأثرت وجهة نظره الى مشكلات (الادارة
المدية) العديدة بالذكريات التي كان يرددها صدى ما قاساه جنوده على أيدي

الاعراب • انه ليس بالقائد العام الوحيد الذي ارتكبت نظراته في مشكلات السلم الى معلومات كانت حصيلة آراء حصرية منبثقة عن الماضي القريب •
وحل محل ال (جنرال مود) باعتداده (أمر فيلق دجلة) ، اللواء كوب ،
(حامل وسام صليب فكتورية الحديد) • ان هذين الرجلين هما أصغر لواءين
في (القوة) سنا - (ليست العبرة بالسن العالية انما العبرة بالهمة العاملة المتجة) -
وآخر الضباط الذين التحقوا بها من حاملي هذه الرتبة هو ال (لواء ماكمن)
مفتش المواصلات العام •

وفي تشرين الاول غادر ال (جنرال مود) البصرة الى غير رجعة • لقد
جعل مقره من الجهة قريبا ، وما كان ليترك هذا (المقر) الا للسير قدما (٢) •
ولقد قابل قبل رحيله عن البصرة سر جارلس مونرو الذي زار (بلاد ما بين
النهرين) في طريقه لتقلد منصب (القائد العام في الهند) •

وبنتيجة منافسات كثيرة دارت في انكلترا والهند أبرق (رئيس الاركان
الانبراطوري : سر ويليم روبرتسن) (٣) الى (سر جارلس مونرو) برقية بتأريخ

(٢) من المبادئ العسكرية المقررة : ان القائد هو لولب المعركة ، ومن
اول واجباته ان يجعل قطعاته تشعر باحتمال ظهوره بينها في أي وقت ، وفيادته
المعركة شخصا • والنجح دوما من نصيب (القائد) الذي لا تتحجر اراؤه وتتجه
حططه اتحاما رتيبا ، بل هو على اتم استعداد لتطويعها وتكييفها لمواجهة أي
ظرف يحتم أية حال تقوم • وعليه ان يكون قوي الصلة بجند لا تضرب بسبه
وبسبهم حجب صفاق واستار كثاف مشاركا حياتهم متعاطفا معهم • ان مكانه
المفضل ليس في وسط هيئة صباطه الاركان الى وراء وانما في الامام ، في خط
الناز • هذا ما فعله حقا (رئيس هيئة اركان القوات المسلحة في الجمهورية
العربية المتحدة الشهيد عبدالمنعم رياض ، اذار ١٩٦٩) ، فتبوأ مكانه الرفيع
بين الشهداء الابرار :

تردى ثياب الموت حمرا فما دجا

لها الليل الا وهي من سندس خضر

لقد اثبتت التجارب ان ال (الجنرال مود) كان يتحل بكثير من المزايا
القيادية هذه وهي السبب فيما اصاب من نجاح عسكري • [المترجم]
(٣) سما سلم الرتب بهذا الضابط البريطاني حتى بلغ رتبة ال (مهيوب)
وعين في سنة ١٩١٥ رئيسا ل (هيئة اركان القوات البريطانية المسلحة) ،
فقائدا للقيادة الشرقية ، فقائدا للقوات المسلحة البريطانية في فرنسا (١٩١٩-
١٩٢١) [المترجم]

٣٠ ايلول يقول فيها :

ان تعليمات حكومة صاحب الجلالة تقضي بأن تكون مهمة (قوة بلاد ما بين النهرين) هي الحفاظ على حقول المعط وخطوطه الكثثة على مقربة من نهر كارون، والبقاء على احتلالنا لولاية البصرة والسيطرة عليها والحيولة دون وصول العدو الى الخليج الفارسي (بالأحرى العربي : المترجم) وجنوبي ايران . يجب أن لا تجرى أية محاولة جديدة للزحف على بغداد ، في الوقت الحاضر ، لكن الحكومة البريطانية ترغب ، عندما يكون ذلك مستعاضا ، في بسط النفوذ البريطاني على ولاية بغداد . يجب أن لا يجري زحف على بغداد ما لم يصدر أمره ، لكن على (الامر) أن يسعى الى تحسين وسائل النقل النهرية ، وبالسكة الحديد^(٤) ، وأن يحفظ بموقع متقدم على وفق ما تسمح به وسائل مواصلاته ، شريطه أن تضمن له السلامة من دون أن يضحي في سبيلها بخسائر فادحة ، سواء أكانت هذه على يد العدو أم نتيجة الاحوال الجوية . ان الاعتبارات السياسية والعسكرية المتعلقة بالنصرية ، وقبائل (المتفق) و (سي لام) ، وخيارية بشت سي-كوه ، أوجت بالحفاظ على أوضاعنا الراهنة ، ان استطعنا الى مثل هذا سيلا ، ومن دون أن تتكبد من جرائه ضحايا ، لكننا نروم الوقوف على آرائكم ، ان كانا مثل هذا الاتجاه سديدا . لاشك في كم ستشاورون ال (سر رسي كوكس) حول الأثر الذي يحدثه في العرب أي استجاب . ومما لا مرا.

(٤) انضج للجيش البريطاني الذي غزا العراق في الحرب العالمية الاولى ان تأسس سكة حديد واعاد مواصلات نهرية امران ضروريان لمغنياته ، وذلك بالطرق لاعداد الطرق البرية للمنطقة فيه والنقل الجوي - بطبيعة الحال - انداك ، وقد مدت السكك الحديدية تقدم القوات ، اذ من اولاً خط البصرة - الباصرية في جهة العراق وخط البصرة - العمارة على جهة دجلة . ثم اوصل خط العمارة الى السماوة وواصل خط دجلة الى الكوت وبغداد ، ومن بغداد الى خابرين (الحدود الابرائية) . وكان خط بغداد - سامراء قد انشأه الامان كجزء من مشروع خط دريس - امطبول - بغداد - البصرة ، فساود الانكيز منه حتى الشرفاط سنة ١٩١٧ . كانت جميع الخطوط المذكورة « بانعمر الميري » فيما خلا خط الشرفاط الذي كان بالمقياس العريض . كما شطت لبواخر في نقل الجنود والدوازم والمؤن والصاد واستخدمت في ذلك ايضا السفن البلدية (الميولات) التي كانت تساب محملة في الانهر صعودا حاسية في شراعاتها تطلق الهواء !

[المترجم]

فيه ان (الحملة الاستكشافية في بلاد ما بين النهرين) يجب أن تضمن عدم نشاط الجماعات في الجنوب ، عبر خط شستر - أصفهان • يجب ألا يؤمّل ارسال نجدات آخر الى (القوة) • اذ على التقيض من ذلك قد يضطر الى سحب العربة اذ ١٣ التي اوفدت الى (بلاد ما بين النهرين) عند محاولة انقاذ كوت الامارة • انتهى • •

• يجب أن يلحظ ان رغبة (حكومة صاحب الجلالة البريطانية) تنصب على ابقاء (القوة) في موضع متقدّم ، على ما يقرره الرأي السديد ، واني لراغب في أن تدركوا اسي ، تقدر تعلق الأمر بي شخصيا ، أترك أمر توزيع القطعات الى تقديركم كليا •

• كما يجب أن يلحظ إن تبعة (القوة) يجب أن تتسع حتى تبلغ اتجاها خط شستر - أصفهان ، وليس من المحتمل أن يشقّ هذا على (القوة) ماديا على الوجه الملموس •

يجب أن يطر في أمر استبدال بعض القطعات البيض بقطعات من الهد أيضا •

وبصد سداء أمر الزحف على بغداد ، في إبانها ، أعلمت (لجنة الحرب) عمّا تراه فيه ، وهو :

(أ) ليس لدينا ، لحين من الدهر ، وليس من المحتمل أن يكون لدينا أيضا ، العدد اللازم للاستيلاء على بغداد ،

(ب) وانا لن نستطيع الابقاء على هذه القطعات هناك ، ان كانت لدينا حقا ، وذلك بسبب من طول المواصلات وصعوبتها ،

(ج) تتضاف الى ذات كله وجهات نظر اخر ، قد تكون غير مستحبة من الوجهة العسكرية ، ولن يكون لها أثر حاسم في مجرى الحرب •

يجب أن ينعم النظر في الحال ، من قبلكم ومن قبل كوكس ومود ، بعامة ومن جوانبه كافة ، ويجب أن يشفع مقترحكم بأية اشارة ترونها سديدة ضرورية بصدد توزيع القوة العسكرية •

يجب أن لا يغرب عن البال ان من الضروري أن نبتهي أقوياء ، حلال
الربيع القادم ، على وجه أخص .

لقد بحث الجنرال (سرسي . مونرو) هذه (البرقية) بحثا تاما مع ال(جنرال
مود) ومع (سر برسي كوكس) ، وقد أسفر البحث هذا ، بعد شهر ، عن ارسال
البرقية التالية وضمت جواب (سرسي مونرو) :

« بقدر تعلق الأمر بالواجب المناط ب (القوة) : ان سوفقا سليبا محضا ذو
امر غير منتج أو مفيد في القطعات ، على ما أرى . انني لأدرك ان بغداد عنا
بمئى ، وان ليس ثمة خير من وراثتها . ولو خلفنا مثل هذا الأمر طهريا فان
عندنا شيئا كثيرا نستطيع القيام به لتعزيز هيئتنا ، الى حد كبير جدا ، يسروا
التموين ، ولتكن قواتنا أشد ما تكون ايمانا وثباتا .

« ان مود سيقطع المؤن التي ترد الى الانراك من جوار نهر الحي ، ان قام
مدفع جناحه الأسير مساحلا له ، ومن المحتمل أيضا أن تقوم قواته بمناوره
خارجة عن موضعها الكائن على جانب دجلة الأيمن . وعندما يختم على قلب
(الحي) يمكن القيام بتقدم نحو السماوة من الناصرية ، من دون التعرض الى
الخطر الا قليلا . ومن السماوة نستطيع أن نهيمن هيمنة عظيمة على العشائر ،
وبذلك تزداد الثقة ببقائنا وتعظم هيئتنا كثيرا . يمكن ادراك هذا كله ، على ما
أرى ، ولن شكبد من الضحايا الا قليلا . وعلى كل حال ، فان (مود) ليدرك
تماما ان من اللازم أن تتجنب التضحيات الكبيرة دوما .

وفي ضوء ما حدث ، بعد ستة أشهر ، ليس من اليسر ادراك كنه هذه
البرقيات^(٥) ، كما ليس من السهل اليسير ، بالرجوع الى وراء ، أن تبتين ليم

(٥) يقول القائد الالماني (روميل) الذي طار له ذكر في الحرب العالمية
الثانية كل مطار في (مذكراته) :

« لعل من اسباب اندحار البريطانيين في الاحيان هو اسلوبهم الجامد ،
عديم المرونة في (القيادة) واصدارهم الاوامر المفصلة التي يطلب من الرؤوسين
تنفيذها بتزمت ، مثل هذا يؤدي الى عدم ترك أية حرية في التصرف للقائدالمرووس
فتراه يسعى سعي المقيد في الوحل ، وعدم اطلاق روح المبادرة فيهم وتحملهم
لظروف المعركة المتبصرة دوما » .

فلنا : بمثل هذا يصبح القادة الرؤوسون معينين بصفاثر الامور والاهداف

الزمت^(٦) وزارة الحرب الـ (جنرال مود) باتخاذ دور دفاعي محض ولديه ١٥٠٠٠٠ من القتالة ، وعنده منظمة رائدة ، صرف في سبل اعدادها مبلغ ضخـم . لقد صبّت الحكومة البريطانية الى احتلال (بغداد) سنة ١٩١٦ ، وعلى غرار ما كانت تصبو اليه سنة ١٩١٥ (ذلك ان كلمات « تعزيز النفوذ البريطاني في ولاية بغداد » لا تحتمل معنى آخر أبدا) ، شريطة أن يتم ذلك من دون صحايا كبيرة وقطعات اضافية . وامل تعليماتها ، التي صدرت عن قصد ، جعلت الـ (جنرال مود) ، فيما يتخذ من اجراءات طلقا يدا . ليس من المأمول أن يترك عسكري ـ له (حامية الكوت) من دون أن يثار لها ، أو أن يترك اندحارنا على ضفتي دجلة من دون أن يداوى ، وهو القائد الذي لعب دورا رائعا في جبهات الحركات العسكرية الاخرى . وعلى الرغم من ذلك كله لم يكن هنالك من اشارة ، في أية وثيقة خلفها ، تدلّ على انه كان يرى ان (بغداد) هي غايته القصوى . ان ماورائه الاولى على الضفة اليمنى لتسدلّ على انه كان يريد اراحة العدو عن مواضعه في الخنادق لا الاحاطة به والاجهاز عليه . لقد كانت غايته الاولى : نهر الحي . وهكذا بدأت الحركات يوم الـ ١٢ من كانون الاول وختمت بنصر مؤزّر يوم الـ ١٥ منه . لقد كان الجوّ رائقا ومدى الرؤية حسنا ،

الضيقة مصرومين عن عظامها والاهداف الكبيرة ، ومما لا شك فيه ان القرارات الجريئة المتخذة عن تأمل وصيرة هي التي تؤدي الى احسن احتمالات النصر . شريطة ان يميز القائد بين الجرأة (المعبودة والسوفية) و (المغامرة العسكرية) . ان (العملية الحريئة) هي التي لا يكون نجاحها مضمونا ، لكنها ان جاءت بالخبرة تركت للقائد قوات كافية يواجه بها اي موقف يترتب على ذلك . اما (المغامرة العسكرية) فقد تؤدي الى النصر او الالهلاك الكامل . وقد تنجم مواقف تبرر اللجوء الى (المغامرة العسكرية) ايضا ، اذا ما ان يتوثق القائد من ان الهزيمة في صوء الحركات الجارية اصبحت أمرا واقعا لا مفر منه ، وان المسألة مسألة وقت ، وان كسب الوقت غدا امرا غير ذي موضوع فلا معدى عن لجوئه الى تلكم (المغامرة العسكرية) ايضا والتي تنطوي على تقويض (الموقف اليائس) ، وفي هذا ، ان حالها الحظ ، الخير كله ، ان هذا هو ما قام به الاقلون من القادة عددا فادركوا نجحنا خالدا ، لاسمائهم في التاريخ مخلدا .

[المترجم]

(٦) راجع : Dewing

[المؤلف]

وحمدا للمطر الذي هتّن مؤخرًا وشكرا • وكان مستوي الماء في شط الحي منخفضًا ، وإلى الحد الذي لم يجعله عائقًا لنا شديدًا • وتمّ نصب حصرين عليه ، في مكانين اثنين ، وبذلك استطعنا أن نحصد على مواضع المحدود على اخصتين • ونشطت طائراتنا في الاستكشاف وأدركت سُجحا ، ولا سيما في الليالي القمراء ، فاستطاعت أن تجهز على الحصر التركي العائم في شمالي شمرا • وغرونا البغيلة (العماسه اليوم : المترحم) ففضينا على قنلات العدو بالسفن النهرية ، وعلى مؤنه وميرته •

يتيسّر من « أوامر الحركات » التي أصدرها ال (جنرال مود) ، انه لم يرغب ، لسبب ليس من شيء مدوّن لدينا عنه ، في أن يستخدم قواته ذوات المَوَق ، في مثل هذه (المرحلة) ، فيحيط بالترك ، منطلقا من ضفة النهر اليمنى • كان يكفيه أن يؤمّن استحبابا ما ، ولقد التزم جانب الصدق والولاء بفدر ما اتصل بـ (تعليمات رئيس أركان الحرب الاسراطوري) كيلا تتكد قواته ضحايا كبيرة ، ولم يحاول استخدام الخيالة كقوة صارية • وكان ثمة لواء تركي ، واهن الثأر ، يقف على ضفة نهر دجلة اليمنى أو جنوبا ، وعلى بعد قليل من مقره بـ (نهر الحي) • وكانت تقف ، بازائه ، فرقة حباله وفيلق كامل • وليس من اليسير أن يُفهم لِمَ لم يجهر على هذه القوة المعادية الصغيره رأسا ، فتطهر الصفة اليمنى قبل ورود التحذات تباعا • ان عقلة ال (جنرال مود) النمطية هي الضمان للسير على وفق خطة حصيفة ، وان سارت لمثل ما ذكرناه معاكسة ، وبمثل ما كان يُعنى به ، قبل كل شيء ، هو تجنب التضحية ، وعلى وفق (التعليمات) التي تلقاها •

ثم انه حاول ، بعد ذلك ، أن نصب على دجلة جسرا ، وقد حسب ، أولا ، ان ذلك مستطاع بين (الصناعات) وبين (المكاشيع) ، لكن ال (جنرال كوب) عارض في ذلك • لذلك جرت محاولة في محل كاش على النهر صُعدا ، عند دورة (الحسني) ، يوم ال ٢٠ من كانون الاول ، لكنها لم تصب سُجحا • وكان أن شُرع ببناء أول جسر عائم ، لكن حملته سرعان ما قُتلوا أو جُرحوا ، لذلك لم يجد ال (جنرال مود) مبررًا للاستمرار على نصبه ، وذلك بالنظر الى ما لديه من (تعليمات) تتصل بالضحايا ، وكان أن سُحب الرتل • انه ، الآن ،

على التحقيق ، يسمى الى ، وتكلماته نصا ، قطع خطوط مر ، ثلاث عدوه .
وليس تهديدها ، حسب ، ، وعلى ما كن يحدث قبلا . لكن من الحق أن نشك
في محاولة الـ ٢٠ كانون الاول^(٦٦) التي جرت بامرة الـ (جنرال كروكر) ، وهل
قصد بها أن تصيب نُجُحًا ؟ لقد أشار (الرائد ديونك)^(٦٧) بوضوح الى انه
لم يكن هناك استكشاف تقني ، أو تصوير فتوغرافي حوي ، كما ان القطر
الموصل لم يستخدم ما لديه من نقلات وردت حديثا . وكانت المعلومات الوحيدة
المتعلقة بمرض النهر لا تعدو تخمينات عربية وقف عليه بواسطة (المقدم
لبحمن) . والشخصان الوحيدان اللذان اعتراهما الدَّهْش هما : أمر العرفه
الخيالة ، وأمر التمطار الجسار . ان المحاولة الفاشلة جعلت الاتراك يعتقدون
بأن العبور أمر مستحيل ، ولعل ذلك كان قصد الـ (جنرال مود) حقا .

وبعد أن دُشيت حركات ، يوم الـ ٢٠ من كانون الاول ، بالحية ، أعلم (سر
ويليم روبرتسن) الـ (جنرال مود) ان في مقدوره أن يتكبد من الضحايا ما لا
يزيد على ٢٥ بالمائة . وساءت حال الجو ، في الوقت نفسه ، وعلى الرغم من ان
اسكة الحديد الخفيفة كانت تُمد قُدُما وسريعا تلتقاء نهر الحي ، الا انه وجد
ان من العسير تموين القطعات الموجودة على جناحه الايسر . وكبدية ، صدر
أمر الى الخيالة بالقيام بحركات بزاء (قلعة قصَاب) . انها تقع على مسافة من
النهر ، على الضفة اليمنى ، وكانت (المقر العام) للاعداء العرب منذ زمن طويل ،
وهم من كانت فاعلياتهم مصدر ازعاج مستمر ، خلال الحركات كلها ، وتطلعت
ايضا قوات عديدة للقيام بواجبات وقائية محضة . ولم تحاول (فرقة الخيالة)
تطويق المكان ، لكنها عمدت الى قصفه على مدى ٣٠٠٠ ياردة ، فهرب الأعراب

(٧) لا سبيل الى ادراك الاثر الفعال لهذا القصف وتجلية شجاعة الانراك
في صاده ، الا عن سبيل (رقية) عثر عليها في الخنادق ، قبل أيام قليلة ، كان
ارسلها اسما عيل حقي ، التي كان يفود الفرقة التركية/٤٥ ، اذ ورد فيها :
(ان ثبات «لقطعات» التي وقفت على ارضها ٠٠ على الرغم من الخسار الدموي الذي
منيت به خلال القصف الذي جرى في يومنا هذا ، وقد لفها الصليب بشمائه ،
بند عن الثناء . ان قلب (أمر الفيلق) يثب الى شعتيه ليقبل نواظر العسكر
ويزجي اليهم شكرا . هذا واني لأقبل هذه النواظر واشكر العسكر ايضا) .

[المؤلف]

تلقاء الجنوب من دون أن يمستهم ضررٌ أو أذى تاركين ٣٠٠٠ رءوس الضأن،
حيى بها الى المعسكر ، كما استحوذ على شىء من الجيوب أيضا • وسد هذا
الحادث انسحبت (الخيالة) للاستحمام في (قرية عرب) ودام ذلك حتى اليوم
السادس من كانون الثاني ، ذللك انه لم يكن تموينهم على شط الحي أمرا
مستطاعا •

وانثنى ال (جبال مود) ، بعد ذلك ، الى تطهير الضفة اليمنى ، ذلك انه
لم يعد مفلول اليد تعليمات تتصل بشجنت تقديم الضحايا ، لكن الأمر المهم
اليوم ، وبأكثر من ذي قبل ، هو تجنب النكسات الاخرى • لقد قاست القوات
البريطانية من الاندحار على نهر دجلة ، بمقياس غير مسبوق أو معروف في
مبادىن آسية ، منذ حرب الافغان سنة ١٨٤٢ • ان أي اخفاق ثان قد يكون ،
بحد ذاته ، كارثة • كانت الطرائق التي اصطنعتها (الفرقة الثالثة) ، وكانت بامرة
ال (جنرال كيري) ، منسقة مدبيرة مرنكة الى تجربة حصل عليها في الجبهة
الفريية • لقد كان الهدف الاول هو موقع (محمد عبدالحسن) الكائن عند
(دورة الخضير) ، في دجلة • وقد تم الاستيلاء بتقدم حصاري معجل ، وذلك
في غضون اسبوعين وزيادة ، وكانت تعزّز كل خطوة من خطواته على اساس عملية
التتابع • واستمرت الحركات الاولى اسبوعين ، وجرى تقدّم يزيد مداه على
٢٥٠٠ ياردة ، وعلى جبهة طولها ميلان ، وبلغ مجموع الضحايا ٣٥٠ • وفي
ال ٧ من كانون الثاني أصبحت القطعات على مسافة تستطيع الانقضاض منها •
وجرت الحركات الرئيسة يوم ال ٩ من الشهر فتوجت بالنصر التام المبين •
وكان قد سبقها قصف شديد انصب على (موقع الصناعات) ثم انقضت عليه
الفرقة الساقة مرارا ، وقامت مظاهرات بازاء رؤوس الجسور القائمة على شط
الحي و (دورة شمزان) • لقد كان القصد من هذه الزخوف ، وهجمة شنت
على البغيلة (النمازية اليوم : المترجم) من قبل الفرقة الخيالة
هو صرف نسكر العدو • وكان أن مُنيت هذه بالخيسة ،
بسبب وجود الغباب الكثيف ، لكن هذا حال دون قيام (القوة
الجوية التركية) بمراقبة حركاتنا أيضا • وفي الساعة التاسعة ، وائر قصف

شديد الحق بعدونا خسائر فادحة ، شُنَّ الهجوم الحاسم ، وتمَّ الاسيلاء على الهدف الاول بقليل من الخسار ، لكن حالت دون التقدم التالي ، لحين من الوقت ، شجاعة المشاة الأتراك وبنائهم ، وهم من شُنَّ هجوما مضادا بشي . كبير من البسالة والثبات . وأعقب ذلك كله قتال مرير صار ، ايدت خلاله سرية من سرايا (وحدة المانجسترز) الاولى على بكرة أبيها تقريبا . وعلى الرغم من ان قوات العدو كانت تتفوق عليها كثيرا وان مدافع (لويس) التي كانت عندها أقمدها الطين اللازب عن العمل ، وانها لم تستطع الحصول على اسناد المدفعية ، فان احادها لم يتزحزحوا عن مكانهم ولم يتحللوا أبدا . وفقدت (الوحدة) هذه خلال اليوم ١٢ ضابطا و٢٣٥ جنديا ، لكن تضحياتهم لم تذهب سدى . هذا وان الافواج الهندية لم تكن أو هن من جنود وحدة لانكشير شأنًا ولا أقل منهم شجاعة وثباتا . وتقدمت ، خَلَل الضباب ، حضيرتان من حضائر الهندسة (صاري مدراس) وسرية من (وحدة باينيرز/٣٤) مؤلفة من (السيك المازيين) وسرية واحدة من (وحدة ٥٩/بندقيات) ، وقد أخذت هذه القطعات على غرة ، أيضا . ان قلة من آحادها اعتادت على القتال ، ولم يكن أحد منهم قد استعمل قنبرة فيما مضى ، أو كانت له في الحرب ، خارج الخنادق ، تجربة ما . لكنهم ثبتوا في مواقعهم واشتبكوا في قتال بالايدي أوقف الأتراك عند حدهم ، حتى جاءت سرية احتياط من (وحدة مانجسترز) فأجبرت الأتراك على التراجع . وكان التجنيد في (لانكشير) في هذا الوقت كشأن التجنيد في أي مكان آخر ، مصدر قلق واضطراب ، وكانت (المحاكم المحلية) تعاني مصاعب جمة في تطبيق أحكام (قانون الخدمة العسكرية) ، وقد أمضى (مجلس العموم) ساعات طوالا في بحث قضايا فردية تتسم بهذه المصاعب ، والتفيس عن ضعفها . لكن (الرقب) لم يسمح بذكر اسم هذه (الكتيبة) ، أعني (لانكشير) ، بسدد ما أبدته من بسالة في هذه المعركة ، أو معركة نهر دبالى ، وهي معركة ستبقى ذكراها في الأذهان عالقة . ان أقوى الموارد التي تُستمد منها القوة المعنوية في الحرب هو : الشرف العسكري ، وهو ، في الجيوش الحديثة ، ليس بأقل شأنًا مما هو عليه في الافواج النظامية :

ونفسك اكرمها فامك ان تهن عليك فلن تلقى لها الدهر مكرما
لكن هذا لم يلق الا تشجيعا قليلا في ذلك الوقت ، وفي حلال الشهور
القادمة ، سواء آكان ذلك في انكلترة أم في الهند .

ان العقبة التي وضعت في سبيل ارسال المفزعات التي تألفت من (وحدة
مانجستريز) ومن الوحدات الهدية ، والتي جاء لانجادهها ، استمرت حينا من
الوقت . وقام ال (جنرال كيري) بتسليط مدافعه تسليطا فعالا على النقطة
المهددة ، وكان أن تقدمت (وحدة مانجستريز) ، بعد قصف مدفعي استطل
أمد ١٥ دقيقة ، فاستولت على الموقع الذي ازيحت عنه مؤقتا . وتقدم (اللواء
التاسع) الذي يضم (وحدة الكركة ١/١) و (وحدة المهراتا/١٠٥) و (وحدة
المشاة/٩٣) على قسم آخر من الخط فلقي مقاومة شديدة . وما كان في الامكان
القيام بأمر ما في ذلكم الوقت ، ونحت جناح من العقبة انسحبت (وحدة مانجستريز)
و (الوحدة/٥٩) . وقد تكبدت خسائر فادحة ، شأنها كشأن وحدتي (الكركة
١/١) و (المهراتا/١٠٥) فحلت محلها (وحدة المشاة البلوجين ١٢٤/٢) .
وبرزت (وحدة السيک ٤٧) في الميدان أيضا ، وان كنت خسائرها أقل شأنًا .
وهكذا تعاونت القوات الهندية المسلمة ، في الدرجة الاولى ، مع وحدات جاءت
من المدن الصناعية المزدهمة في شمالي انكلترة ، فدحرت ، على أرض تركية ،
أقوى قطعات ساقها (خليفة المسلمين) الى ميدان حرب .

واستمر الاقتتال ، دون هوادة ، من ال ١١ كانون الثاني حتى ال ٢٨
منه ، وامتاز بزخوف قصيرة متعاقبة ، وقتال شديد مرير ، أسهمت فيها قوات
صغيرة يقودها صغار الضباط ، كانت المبادأة ، عندهم ، أوسع مدى مما تقدمه
الحرب الحديثة غالبا . وتراجع الترك الى وراء ، خطوة فخطوة ، وقد غلبت
نباتهم عزومات امتازت بها الهجمات المتعاقبة^(٨) . وفي ليلة ال ٩ من الشهر

(٨) شد ما يمكن تقرير مصير معركة ما عن سبيل نقل (مركز الثقل)
فيها ، وعلى حين غرة ، شريطة ان يؤدي ذلك بتوازن العدو . ولبلوغ الحد
الكافي الوافي من القوة وصبه في (مركز الثقل) يجب تركيز جميع الامكانيات
فيه . هذا ما تفرزه المبادئ التعموية ، وظهر ان هذا ما حدث في هذه المعركة
حقا .

[المترجم]

أخلى (إسماعيل حقي) آخر موطنه قدم لديسه ، وانسحب عابرا النهر ، تاركاً ل (الجنرال مود) الاستيلاء على (دورة الخضيري) . وبلغت خسائرنا خلال القتال الذي استطال مدة ١١ يوماً أكثر من ١٥٠٠ جندي ، ولعل خسائر الأتراك كانت أكثر من هذا ، ذلك أنهم خلموا في الخنادق بضع عشرة مئة من الموتى . لقد كانت هذه بالنسبة اليهم انكاسة باهظة الكلمة حاسمة ، وثبت أنها كانت نقطة اسطاف في (الحملة) .

وعلى حين كانت هذه الحركات جارية تقدمت (فرقة الخيالة) على بلدة الحبي ، الواقعة على بعد ما يقرب من ٢٠ ميلاً جنوبي الكوت ، على النهر المسمى باسمها . لم تمنح فرصة مواتية ، خلال أيام الحملة كلها وتفرص في القيام اجراءات تأديسية (كذا : المترجم) بأزاء مجموعة العشائر التي دأبت على ذبح جرحانا ذبح التعاج ونهب أسلاب الموتى ، وعرقلة أرتال سير التموين العائدة لنا . حقا لقد حرى تفريط في الحركات التأديسية بأزاء (قلعة قصاب) ، ولقد آن أوان اللقاء درس على العشائر .

وكانت (الفرامة) قد فات ابانها المضروب ، وكان من الاخرى أن يُنصح ال (جنرال مود) بأن يخلف ، أثرا ما ، في المدينة الرئيسة المجاورة وهي ذات سجل كله شرور وآثام . ولم يحدث شيء من هذا القيل أبدا . لقد ارسلت (فرقة الخيالة) الى (الحبي) حقا ، لكنها لم ترسل الا للتوثق من نوع المؤن انني يمكن الحصول عليها بلدا . وبعد أن لقيت من الاعراب مقاومة خفيفة يوم الـ ١٠ من الشهر ، احلت (البلدة) صباح اليوم الـ ١١ ، ان من فيها هم ، جميعا ، من الخيشاء (كذا : المترجم) . وعلى ما ورد في التاريخ الرسمي :

« أقبل فحياً ، وتقدم يسعى ويرحب ترحيا وديا وبعدم لها ما طلبت ، فورا ، من مؤن وذلك اثر دفع أمانها ، ولقد تسين ان كمياتها وفيرة جدا . وصودرت في احدى البيات الحكومية بعض الاسلحة والاعتدة التركية ، وجرى اتصاف مع اسكان بصدد تجهيز قوات ال (جنرال) بالحراف والحضراوات في قابل الأيام ، وان حامرنا الشك في التزام العرب بهذا : (فالحزم سوء الطن بالناس) . وبعد طهر اليوم الثالث عشر من الشهر أرسل ال (جنرال مود) الى ال (حبرال

كروكر) أوامر يطلب اليه فيها أن يعود ، وأن يجلب معه من الجيوب كل ما تستطيع نقلياته جلبه . وفي صباح اليوم الرابع عشر من الشهر تجمّع الناس ليشاهدوا الخيالة تسرع بالعودة ، وكانوا على ولائهم اسابق ، وما أن غادرت مؤخرتها (المدينة) وأصبحت على بعد نحو ميل منها الا شرع الاعراب بالسير في أعقابها ومهاجمتها . وانضم اليهم أعراب آخرون من قرى محصنة ، كاثنة على انجابين ، ودأبوا على التعقيب لساعات . وجرى قتال مفرق كثير ، لكن البريطانيين اكفوا بقتال مؤخّرة تعبوي ، على ان رعبا من دعائهم (لانسرز ١٤) استفاد من فرجة فهجم على جموع الاعراب وأحق بهم أضرارا جسيمة) .

وكان (آمر فرقة الخيالة) التي تتألف من كيتين بريطانيتين ، واربعة كنانب هندية ، كاملة العدد والمعدة ، وعندها مدفعان رشاشان ، ومدفعان غيرهما ، والقطعات التي توجد عادة في اية فرقة ، قد « اطمأن » بيسر ، لكن الخيالة المقاتلة استشاطت غضبا لانها لم تُمكن من ان ترد الصاع بصاع ، وقتل ضابط بريطاني اثنان القتال ، فمراه الاعراب من ملاسسه ، وهم ينظرون ، ثم غادروه تسلم جثته ضاحيا . وبلغت ضحايا فرقة الخيالة ، ما بين قتيل وجريح : ٢٤ لكنها أدعت انها الحقّت بالعدو خمسة اضعاف هذا العدد .

وكان المأمول ان يستخدم ال (جنرال مود) ، بعد ان استطار شررُ العداء ، وحمي وطيس الحرب ، على هذا الوجه البين الانهي ، قوة الخيالة الايدة التي

(٩) قلنا : ان لجنة الحرب في الوزارة البريطانية في هذا الاوان أخذت تميل الى الاخذ بخطة شبه هجومية . لذلك وعبر الى ال (جنرال مود) بتقوية مواقعه الامامية وتركزت له حرية النظر في امكان التقدم بوجه متواقت مع مسا يئذه الروس من جهود اكبر في فارس وكردستان . لقد كانت عدة البريطانيين وعددهم بالنسبة الى اعدائهم الاتراك الواقفين بازائهم الان اكثر وازيد . وكان ان رسم (مود) خطة ذات وجهات محدودة متتابعة يريد من ورائها قهر قوات عدوه من دون الاعتداد بأمر بغداد او بحسب للاعتبارات السياسية حسابا . وكان ان اتخذ خطواته في سبيل تنفيذ خطوته بصبر وناة ، فإزاح الاتراك من ضفة دجلة اليمسى حتي نهر الغراف في ال ٤ من شباط ، واستولى على دورة (دهره) في اواسط شباط ، وعلى موقع الصناعات في ال ٢٤ . وفي اليوم نفسه استطاع ان يعبر نهر دجلة عند هذا (الموقع) ، ومن بعده اخذ الاتراك بالتراجع مهزومين بمحاذاة ضفة دجلة اليسرى تلقاء بغداد .

[المترجم]

في امرته فنار ربيع سنالك جياها في معركة طاحنة ، اذ لم تكن لها ضرورة ملجئة في هذا الوقت ، في جهات اخرى ، وعلى ما فعل كدين : gideon في ظروف مماثلة تماما فلحق العدو درسا لا ينساه في مقبل الايام . حما لقد كانت لاجراءات التأديب ما يبررها ، ومبرراتها كثيرة ، وليس ، على مايراهي ، مما ذكر عنها رسميا . لقد اخبرني لجنم ، وهو من بين من دخل الحي ، أول مرة ، انه شاهد كثيرا من أهلها ، ومعهم التجهيزات البريطانية ويحملون بنادقيتا وعتادنا . لقد وجد في كل بيت دخله ، وكل دكان ولجه ، شيئا من مخلفات ميادين قتال سنة ١٩١٥-١٩١٦ . لقد كان ال (جنرال مود) يصب كل عايته على الاتراك ، الا ان ثمة عارة جوية شنت على الحي ، باعتدادها كبل صاع بصاع ، وما كانت فعالة حقا . لكن (قطعات الميدين) لم تقهر ، اذ سرعان ما رفعوا الرؤوس عاليا . لقد كانت النتائج العسكرية لاجسام ال (جنرال مود) عن اخذ العرب ، اخذ عزيز مقتدر ، اخطر مما يستبان من المذونات الرسمية . وفي الامكان ان يستشف ذلك من وعود قطعات كبيرة على صفى دجلة ، ومن حط مواصلاته ، وذلك حتى وقت طويل لاحق انقضى بعد (الهدنة) ، كما يستشف ذلك من السرعة التي مارت تحوّل هذه البلاد وصيرورتها خارجة عن يد المهيم المسيطر سنة ١٩٢٠ . وفي خلال الحركات التي وصفت في هذا (الفصل) كان العرب هم المسؤولون عن تعذر تعبئة لواء كامل ، اذ كان خطرهم بنا ، ذلك الى خطرهم الذي احاق بقطعاعات افردت للدفع عن خطوط مواصلاتنا على مايجري عادة . وازداد احتقارهم لنا بمضي حركاتنا قدما . اذ كلما كانت الارضون تزدهم بقطعاعاتنا ، على ماقرر (كاندلر) نصا ، كلما اردادت غارات العرب وسلبهم ليلا ، ودأبهم على تقطيع الاسلاك الممتدة بين المعازل تقصبا ، منجنين ، حلل ذلك كله ، شرارك القبائر التي كما تنصبها ، هارين بينديتانا وحيادنا وعتادنا من دون ان يمسه احد بسوء غالبا .

وكانت خطوة ال (جنرال مود) التالية هي : تطهير الحي ، أو بالاحرى الثلث الكائن شرقيها ، وجنوبي دجلة . لقد جرى ذلك على الوجه المنسق المدرّ الذي اتسمت به الحركات بازاء (دورة الخضيرى) . وما ان حلّ اليوم السادس

من شباط ، الا تكلم ذلك بالبحج المين ، وانفض فيه بر . الى الفيلق الذي قاده
ال (جنرال مارشل) والمؤلف من الفرقة ال ١٣ بأمره ال (جنرال كايلى)
والفرقة ١٤ بأمره ال (جنرال ايكترن) ، واصبح الجو ، الذي عرقل الحركات
خلال الوقت المقابل لهذا الوقت من سنة ١٩١٦ ، اليوم رائعا ملائما ، وكانت
ارؤية ، على العموم ، حسنة . وكان عندنا القوّ فى الاعظم فى الاسلحة كافه ،
ولا سيما فى عدد المدافع . كما بلغ مجموع مقاتلتنا نحو ٣٥٠٠ من
حملة السيوف (الخيالة) و ٤٥٠٠٠ من حملة البنادق وبلغت عدة مدافسنا :
١٧٤ مدفعا ، يقابل ذلك كله ، ٣٠٠٠ من حملة البنادق الاتراك ، ومعهم ٩١
مدفعا . ولم يدرك النصر ، على كل حال ، من دون ضحايا بلغت عدتها جميعا
٣٧٠٠ ، وبذلك بلغ مجموع خسائرنا ، منذ ال ٢١ من كانون الاول الى حين
ذلك : ٢٥٤ ، بضمنهم ٢٠٧٩ من القتلى والمفقودين . وقد دفنا من قتلى الاتراك
أكثر من ٢٠٠٠ ، واخذنا منهم ٥٧٠ أسارى ، ولعل عدد خسائرهم بلغت فى هذا
الجوار ١٠٠٠٠ .

ليس من وكذ هذا (الكتاب) ذكر الخطوات التي خطاها ال (جنرال مود)
فدرك اهدافه ، لقد امتازت الحركات ببسالة رائعة ابدتها وحدنا (السيك
٣٦ و ٤٥) وكيستان من (اللواء ٣٧) يوم الاول من شباط . سارت الكتبتان
الى ميدان التحرر كاملتي العدد ليحصدها الموت الوحي السريع ، فابيدنا تقريبا .
ولم يبق من الفوجين الاولين الا ١٩٠ جنديا لم يمنو بجراح ، وبضمن هذا
العدد ضابط بريطاني وضابطان هنديان . لقد كتب امر فوج (دفن ١-٤)
الى امر (فوج السيك ٣٦) يقول : ان هذا الفوج والفوج ال ٤٥ . ضربا
مثلا عاليا للواء بحيث لن تستطيع الافواج الاخرى التي فيه ان ترقى اليه الا بشقّ
الانفس . (ان التعبير الصارم الوارد فى استعراض هذه العبارة غير مقصود
لدانه ، دونما شك) . بعد نحو ثلاثة اسابيع استعرض ال (جنرال مود)
« بقية » الحرب الطاحون ، وكانت فى طريقها الى العمار ، لمعاودة تنظيم ، فمّر عما
خارج نفسه من تدبير بانغ لما ابدته القطعات من مزايا حربية رائعة . لقد اثبت
اولئك المقاتلون المنحدرون من عنصر (جات) المزارع انهم ، عند الاشتباك يدا

يبد ، أكثر من ان يكونوا لمارعبي الابطال ، حدود الأتراك ، ندا • واندى الضباط الأتراك خلال الهجوم المضاد شجاعة وأقداما ، وتنافس الضباط الهنود مع الضباط الإنكليز في ميدان القيادة الحكيمة وبازاء موت محوم محقق • ولنا ان نذكر العمال التي اسدتها اقطعات الهندي وحمدتها مرارا وتكرارا • انها من الذكريات التي عاشت في لبح الماضي • انها معتمه وار كانت في ادهان (بغايا انسيوف) مسفرة • هذا وان عدد من في الخدمة الحقة اليوم ، منهم قليل ، وانك لتجد هذه العمال في التواريخ صحيحة لكل جهة ، بأمل وروية ، ومنها ما دون في تأريخ الكتاب تفصيلا ، ومنها ما نرحم الى لعه الكييه المختصه ايضا •

لكن ، ليس ثمة سجن يدون فعال الجيش الهندي ، عامه ، على ان (المقدم يت Yate) حصل على وعد من (وزارة الهند) سه ٩١٥ ، مؤداه ان من المحتمل القيام بدراسه وضع مل هذا (التأريخ) ، ولن يسمى بمسقبل الهند ، في الصمم ، وابعات الثقة المتبادلة بين الشمين ابريطاني والهندي ، ان يفكر ، اليوم ، في امكانية التمام بما ذكر • لقد نعد ، منذ امد ، كتاب (ماكس) الموسوم بـ (جيوش الهند The Armies of India) ولم يؤلف كتاب يحل محله • ان تدوين انجازات الهند العسكرية خلال السنوات العصية ، الملعب اليها ، يعين على تركيز انباه الرأي العام في إحدى وجهات السياسه الهنديه التي قد يعمو عليها السيان في خضم المناقشات السياسية • ولو نظرنا الى هذه الانجازات ، بعتدادها دللا على الامكانيات القابله ، لوجب عدم اغفالها •

وليعرض (القاري) عن مثل هذا الحيود عن السرد الذي لا يحتملي على أن أنأى عن التأمل في المسندات المعاصرة التي يرتكن اليها ، حسب ، بل ذكريات خمس سنوات قضيت في كسبه سك (١٩٠٣-١٩٠٧) ، هي (وحدة رينير ٣٢) • على قرابة واشجة مع جنودها ، بامرة العقيد باندر ، وهو من أشد من شرفت بمعرفتهم الهاما ، ومن بزاد ان بقلب مشوق توان • لقد كانت الرابطة التي تربط آحاد الكسبه فوه الى حد ما بعده من حد • يدلك على ذلك ان قفلة من قفلات (وحدة مايرز ٣٢) قد تر لها ان تتوقف في البصرة ،

تحت (مكتبي) ، وسرعان ما عرفت نبرات كلام رفاقي الاقدمين ، وان كان حديثهم مضطربا مريجا ، وثوب له قلبي ، وهو بالسرور يضح ، و بدعت اليهم احبيهم ولا الوي على شيء . لقد كانت لحظة فذّة عظيمة من لحظات العمر ، فلمحنة تلكم الكتبة ، اني لم اتحدّث بها ، في يوم من الايام ، أو اسمعها ، طوال عشر سنوات ، تناهت الى مسمعي حلوة ، وهي تحمل اليّ أسم كل صابط في الكتبة وضابط صف وجندي ، ممن خدم معي فيها تقريبا . وحدّتهم لدقائق معدودات لسانهم فعالي هناف من صفوفهم ، هو (صرخة الحرب) التي يردّها السيك ، وجاءت ، في اعقابها ، تقول : عُدّ اينا ، يا صاح ، وددنا الى النصر ! وهنا اهتمرت الدموع من مقلتي ، فهربت منهم لحين من الوقت . ثم اني رجوت رئيسي ان يأذني لي بالعودة الى الخدمة العسكرية فانا ، اليوم ، البق بها ، لكه ابي ذلك ، ومضى زمن مديد قبل ان انسى تلكم اللحظات ، لحظات الشوة والرغبة في العودة الى حيث كنت ، وحيث نجحت .

وفي اليوم الذي اعقب تطهير (مثلث الحي) بنجاح تام ، اعلم (سر ويليم روبرتسن) ال (جنرال مود) ان الروس الذين كانوا بامرة ال (جنرال باراتوف) وال (جنرال جيرنوزووف) ، وكانت حشودهم في ابران كبيرة ، يقومون بمحاولة جريئة فيتقد مون ، ولو قدّر لهم النجاح في ذلك ، لوصلوا الموصل وسامرا وبغداد . ان الطقس ليحول دون مثل هذا قدّ متتصف نيسان . وما كانت الاناء هذه غير مرتقبة ، ذلك ان ال (جنرال مود) كان على صلة تامه بال (جنرال باراتوف) ، خلال فصلي انخريف والشتاء ، لكن الامر غدا محمدا قاطما ، لأول مرة ، ومصحوبا بانتصارات روسية مهمة . ان احتمال احلال القوات الروسية لبغداد ، وحتى الموصل ، لم يكن بأي وجه مستحبا ، ذلك انه يلغني ما اتفق عليه في (معاهدة سايكس - بيكو) ويجتويه العرب الذين يقوم (المقر العام) في القاهرة بالانصال بهم في مثل هذا لوقت . وما كانت لهذه الاعتبارات أهمية في خطة ال (جنرال مود) السوقية لكنها قد تكون عونسا ل (حكومة صاحب الجلالة البريطانية) في باب الوصول الى قرار ، اتخذ بهد شهر ، وخول بموجه ال (جنرال مود) ان يجعل بغداد قبلة عينيه .

وكانت الخطوة الاولى هي مهاجمة الموقع التركي الكائن على ضفة دجلة اليمنى عند (دورة دهره) فوق الكوت ، ذلك ان عدة العدو فيه كانت نحو ٦٥٠٠ من المقاتلة ، ومعهم ١٤ مدفعا . ونيطت الحركات بالفيلق الثالث ، وكان بامرة ال (جنرال مارشل) ، الذي أوفد (الفرقة ال ١٣) ، بامرة ال (جنرال كيلبي) ، لتكون في المقدمة تساندها قطعات من (الفرقة ال ١٤) ، على الجهة اليمنى ، وهي بامرة ال (جنرال ايكيرن) . واستمرت لطي المعركة يوم ال ٩ من شباط والحو رائق ، وكان ان تقدمت كتية (لنكستر ادن) ، حارجه من خنادقها ، والقذائف تنهال عليها بشدة ، فاستولت على اجزاء من خط الجبهة التركية ، وثبتت عدة ، وذلك على الرغم من هجمات مضادة مصمتة ، وخسائر فادحة . وادركت (وحدة وركستر) التي كانت على مسيرتها الظهر نفسه ، دون ان تكبد خسارة ما تقريبا ، واستطاعت ان تقتل من العدو كثيرا وتستولي على اسرى ومؤن أيضا . وكانت الخيانة تقوم بحركات في الجهة الغربية ، بازاء موقع شعمران ، لكنها لم تستطع ان تتقدم بازاء الخنادق التركية ، فالارضون هناك لم تكن صالحة لحركات تقوم بها الخيالة المترجلة . انها تفقد «الطاء» بالنسبة الى الجنود والحيوانات . وشنت هجمات آخر ، خلال اليومين التاليين ، وثبت الاتراك على الرغم من ضحاياهم ، وخسائرهم ، وصدت هجماتهم في قطاعات مختلفة في أيام متعاقبة ، لكن الحط الذي حالفهم ، قبل سنة ، خذلهم اليوم ، فنحهم وجهه . فالطر الذي كانوا يتوقون اليه لم يهن ، ولم تصد القوة المهاجمة من قبل الطين ، على غرار ما حدث في سنة ١٩١٦ .

وفي ال ١٢ من الشهر شنت هجوم جديد ايد ، وكانت تقوده سرية من (وحدة كريناير ١٠٢) ، لكن الخطة المستائية التي وضعت لاحكام التعاون بين المدفعية والمشاة لم تطبق ، وجرى التقدم من دون اسناد من المدفعية .

ولم يتركأ جند (وحدة ١٠٢) ولم يتراخوا ، لكنهم دأبوا على المضي قدما حتى أصيب آخر حندي في (السرية) كلها تقريبا . واستطاع خمسة منهم بلوغ الناية ، لكن اثنين منهم ، فقط ، تنفسَ بهما العمر فاستطاعا ان يرويا (قصة المعركة) . ولم يسلم أحد من ضباط السرية ، وعدتهم سبعة ، وهم

من البريطانيين والهنود ، اذ انحنوا رجال المعركة بالجراح جميعا ، ومن بين جودها ، وعدتهم ١٣٦ ، لم يسلم الا ١٣٧ ، وسقط الباقون في ميدان انهيجاء صرعى . اما بقية الفوج اندي تسمى اليه (السرية) فقد كانت حوائره اقل من خسائرها نوعا . لم يجد من عزمهم ما لاقاه زملاؤهم من نوازل ابداء ، لذلك انتقصوا على موقع الاثراك واسلوا عليه . وكان ان اسجدوا سرية من وحدة (دوگرا ٣٧) (Dogras) (١) ، فاندفعت هذه بمزمة جبارة ، وفقدت ، انا ذلك ، خمسة من صباطها و١٠٤ من جودها .

وفي ال ١٥ من الشهر ، وفي آخر لحظة من تأجيل استطلاع مدة اربع وعشرين ساعة ، وابعاز من ال (جنرال مود) نفسه ، وبقي اعداد خنادق التجمع اعدادا متباينة ، بدأ الهجوم انهائي اخيرا ، وجرى التقدم الاول من قبل سريه من سرايا (وحدة لوس نورث لانكشر ٦) واعقبه ، في اقسام من الخط اخرى ، تقدم قامت به (وحدة رويل ويلش فيو زيليرز ٨) ، و (وحدة ساوث ويلز نوردرز ٦) ، وباساد من (وحدة جيشاير ٨) . لاند احتفظت هذه الافواج ، لأول مرة في تاريخها ، وفي ميدان القتال ، بالتماس الذي يدل عليه اسم كل منها الافليمي . وبعد الظهيرة قامت قطعات (الفرقة ال ١٤) ، وضمنها (وحدة الكرركة ٣ و ٤) و (وحدة نفس ٥-١) و (وحدة دوگرا ٣٧) ، بهجوم ، وقيل ان تشرف الدنيا على الغروب ، وعين الشمس اشاحبة في حاشية الافق ، هتتن المطر ، لكنه جاء متأخرا فلم يستطع الى انقاذ "اتراك سبلا" . وبلغت عدة صحايانا التي تكبدناها خلال النهار ٥٠٠ ، على حين كانت خسارة الاتراك ساحقة ماحقة ، لقد حلقوا من فلاحم في ميدان المعركة ٢٥٠ قتيلا ، واسرنا منهم ٢٠٠٠ ، وغنمنا ٢٥٠٠ بندقية ، وكميات من المؤن

(١٠) الاسم هذا حضرافي وليس رسمي حقا . قال (دوگرا) شعب ينحدر من الملل الكائنة بين ال (بنجاب) و (كشمير) ومن الهنود الاريان الغدامي والارساس المتصلة بهم ممن كانوا يسكنون حل الهند . انهم من البرهمنين والهندوس والجات ومن شابههم وهم الذين لم يرضوا القرآن (الكرم : المترجم) كانا والسبي (صنعم : المترجم) رسولا ، على حين قبل به كثير من الراجبوتيين الاخرين (ماكن) .

الحرية • وهكذا انهارت ، على التحقيق ، قوة العدو على الثبات والمقاومة ، واصبحت ضفة النهر اليمنى بيدنا كلها • وحال بيننا وبين البقية الباقية من قوة الامراك مجرى ماء لا سبيل الى خوضه • كانت سرعة تياره ٦ أميال في الساعة ، وماؤه قد طمّ وعلا • وكانت قوة الاتراك هذه موزعة بين (شمران) الكاثية على بعد ٨ أميال ، غربي الكوت ، وبين (الصناعات) ، وكان يطبق عليهما (الفيلق الاول) بامرة ال (جنرال كوب) •

وكان لدى ال (جنرال مود) مبررات رصينة تحمله على الاطمئنان الى تصرف جنوده ، فاصدر (أمرا يوميا) حمّله بهم بالتهاني، الحارة وشكره على فعالهم وحمده ، وقد جاء فيه بالص : « الى ضباط الكتائب وضباط الصف والجنود على ما أبدوه من شجاعة منقطعة القربن وعلى الروح الحربية ، عديمة النقص » ، ثم مضى يقول : « ان النهاية لم يحن حينها ، بعد » ، لكن هذا التعاون المطلق والنشاط الذي يسود الجميع هما ضمانا للفوز المين • •

وأصبحت القوة التركية التي بامرة (قره بكر بك) الآن مؤلفة من نحو ١٠٠٠٠ مقاتل ، يقابلها ما يقرب من سبعة اضعاف هذا العدد من المقاتلين بامرة ال (جنرال مود) • وكان يعوز الاتراك عتاد المدافع وكانت بعض فتائله رديئة • وكثر بينهم الفرار • وادرك (خليل باشا) الخطر الذي ينعرض له (الفيلق) المحارب على ضفتي دجلة ، لكن ادراكه جاء متأخرا • وتمسكت بخطته الرامية الى ارسال قوة ، حلال فارس ، لتقطع خط مواصلات الانكليز فيها ، لكنه لم يستطع الحصول على التعجلات ، في ابيها ، من مكان آخر • هذا على انه لم يعد مواقع دفاعي الكوب وبعداد ، وعلى ما فعل سلفه الحضيف بورالدين بك ، (ومن سلك الجدد أمن العثار) •

ان المشكلة التي كانت تحابه ل (جنرال مود) على التحديد تلخص بـ • كيف السبيل الى عبور دجلة ؟ واير ؟ ومتى ؟ لقد كان الفوز مرتكبا الى أخذ العدو على غرة ، وعلى الاستعداد اللازم من قبل الوحدات التي سيوكل لها أمر تلكم الحركات العسكرية العسيرة • ولم يدتحر وسع في سبيل القيام

بالتدريب (١١) المطلوب ، وحشر ٨٠٠ من الجذافين ودُبروا في نهر الحي ، كما نظر في جميع التفصيلات نظرة شاملة متعمقة وجرى التأمل فيها مليا ، مسبقا ، وكان ذلك من المعالجات الدقيقة التي كانت تجري في سهول اوليا . واحتج ، على كل حال ، الى متطوعين آخرين ، بالنظر الى ما تكبدناه من ضحايا ، فحصلنا عليهم من (الفرقة ال ١٣) . وضمن عنصر المباحثة بقصف يومي ، ومهجوم مساند على (موقع الصناعات) ، جرى يوم ال ١٢ من شباط من قبل (الفرقة السابعة) ، وقد اشرفنا اليه في محل آخر من هذا (الكتاب) . وشُنَّ هجوم على (المكايص) ، والليل قد أضحى على ابدنا سجوفه ، وذلك في الامسية التي سبقت يوم الامر الحق المدبر . وعبرت النهر جماعة من وحدة البنجابيين ٢٧ ، وعدتها ١٠٠ ، وكانت ماهرة الثقب بيتمن ، ومعها جذافون من (القطار الجسار رقم ١) ، فلم يلحظها احد . كما عبرته جماعة من (وحدة سيك بايترز ٣٤) ، وابعدها نفسه من (المهندسين / ٢١) ، وعلى عوامات فيها جذافون ، فاقضت على خنادق الاتراك وعادت ومعها اسرى ورشاشات ، من دون أن تتكبد خسارة ما تقريرا .

ودُبرّت (١٢) خدعة أخرى في أعالي دجلة ، قبالة لكوت . وكانت لهذه الحركات نتيجتها المرتقبة ، واستنح الاتراك أن أمر (المكايص) لا يعدو ان يكون لعبة وهرة ، وان قرعة الألواح ونقل عربات الحمل وتحركها ، قبالة لكوت ، (قرب مكتبة السوس) هو الذي كشف عن موطن الخطر الحق . وقبل ان (يتبين الخيط الابيض من الخيط الاسود) ، من صبح ال ٢٣ ، عبرت معمرات من (وحدة نور فكس ١) ، بقودها الملازم الثاني هورنور (١٣) ، وكان عبورها على عوامات ، فلم يلحظها احد ، فاستولت على قسم من ضفة

(١١) ان اردت الوقوف على التفصيلات المتعلقة بالمنطومة ، فراجع :

Dewing, Wills

(١٢) راجع ايضا : Tennant, Gandler

[المؤلف]

(١٣) لما قام به في هذا اليوم عينه منح (نوط الخدمة الممتازة : D.S.O

[المؤلف]

النهر • وعبرته ، على مسافة قليلة 'نزل' ، مفرزة من وحدة ال (كركة ٢-٩) أيضا • ومن بين العوامات ، وعدتها ١٣ ، وقفت ٢٠ منها فقط الى بلوغ الجانب الثاني ، لكن اربعة منها اغرقت أو عطّلت خلال عودتها • وقامت بقية العوامات الست بمحاولة العبور ثانية فقتل كل من كان عليها أو جرح قبل بلوغ منتصف النهر • ولقيت وحدة ال (كركة ١-٢) المصير نفسه عندما طُلب بها القيام بالعبرة الثالثة • حمدا الى النجاح الاول الذي اصاحته المفرزة الرائدة ، فالعبارة الاولى لم تنلها نار الاتراك الا فيلا ، وما ان كان عقربا الساعة يشير ان الى التاسعة والنصف صاحبا الا استطاع الفوج كله ان يعبر النهر • ولم يكن الشجاعه التي ابدتها المفرزة الرائدة (لوحدة الكركة ٢-٩) ، والتي كانت بامرة المقدم ويلر^(١٤) ، تأفل من ذلك شأنا ، شأنها كشأن الماغنة التي اتسمت بها حركتها أيضا • لقد استولت على خندق تركي كائر على مسافة ١٥٠ داخلا ، ثم ثبتت في مكانها لاتتململ ولا تتزعزع • وتمكنت العبّارات الكائنة عند المعر الدلت ، وعدتها ١٣ ، من عبور النهر بنجاح ، مرة واحدة ، وكان الجاذفون من (وحدة همشير ١-٤) وقد حادت بضحايا بلغت عدتها ٩٨ من أصل ٢٠٠ ، فبات ستة أنواط من أنواط الشجاعه السارزة مباشرة • وائر التحام مع ربيثة تركية ، استطاعت الزمر الاولى من وحدة ال (كركة ١-٢) ، التي كانت بامرة الملازم تو كوود ، الحصول على موطىء قدم ، لكنها اضطرت الى ان تبقى عنده امدا طويلا ، قبل ان تردّها اسحدا • ووصل القطار الجسّار بامرة القيب وتس في الساعة السادسة والنصف صباحا ، فبدأ تشييد الجسر • وبعد ساعتين أُنزل الى النهر قاربان مخاربان ، واستمرّ العمل في نصب الجسر ، ولكن ذلك لم يكن من دون ضحايا كبيرة ، حتى اشار عقربا الساعة الى نحو الساعة الحادية عشرة والنصف حين طُهرت الضفة اليسرى على يد القطعات التي عبرت النهر بالعبارة الاولى : (لا يمطي المجد منّ لم يركب الخطرا) • وكانت قطعات اخرى ، في الوقت

(١٤) مسج ، بسبب من السالة المشهودة التي ابتدأها في هذه الحركة ، (وسام الصليب الحديد : V.O.) ولا يتضمن اعلان البيا ، على ما ورد في (لندن غازيت : London Gazette) - ٨ تموز ١٩١٨ - ان صنيعه قبيح نم في بلاد ما بين النهرين • ولم يعامل اي ميدان حرب آخر بمثل هذا .
(المؤلف)

نمسه ، رائية على عبور النهر محملة بمعدل ٢٠٠ رجل في الساعة . وما ان حلت الساعة اذائية من بعد الظهر الا كانت وحدتا ال (كركة ٢-٩ ، ١-٢) قد عبرتا النهر والتحققا بوحدة (نور فكس) في سعيها لارحاع الاتراك الى وراء ، وكان هؤلاء قد بدأوا يسلمون أنفسهم باعداد كبيرة . ورجعت (وحدة البجايين ٦٧) ، بعد ساعة . وفي الساعة الرابعة والنصف من بعد الظهر تم تشييد الجسر وطوله ٣٠٠ ياردة . لقد استغرق ذلك ٨ ساعات وهو عمد ، لو تعلمون ، عظيم ، وبلغت عدة الضحايا من البجايين ٣٥٠ ، منهم ٢٠٠ من الحادفين المتطوعة . ولا يعرف عدد ضحايا الاتراك ، لكنهم حلقوا بايدينا ٥٤٠ من الاسارى وحمل رشاشات أيضا .

بقي علينا ان نذكر الحركات في (الصناعات) ، حيث كانت القوة التركية ابريصة متجمعة ، ومرد ذلك الى خطط ال (جنرال مود) السوفيه فله حمد دائم ولها شكر : كان القيلق الاول على الضفه اليسرى من النهر ، قاة (الصناعات) قد قام يوم ال ١٧ من شباط بهجوم فلم يحالقه التوفيق فيه . لقد انصب على اموضع التركي الذي كان فيه ٣٠٠٠ من الاتراك ومعهم ١٩ مدفعا . وايد هذا الاحفاق معتقد خليل ،شا ، ومحصله ان جهة دجلة رصة مكينة ، وحمل (قره بكر بك) على تعزيز جناحه الايسر في (الصناعات) .

واعقب هدد الحركة ، يوم ال ٢٢ من شباط ، هجوم آخر بدأته محاولة عبور النهر عند (شمران) . وجرى ذلك بايد وميعة ، وما بعدهما من ايد وميعة ، وكانت وحدتا (سيفورث) و (البجايين ٩٢) في المقدمة ، وهما ابوحداث اللذان ناديا الهجوم على الموضع نفسه ، قبل شهرين ، ولم تحققا فيه الا بسبب من اندام الاسناد الالزم لهما . وقام الاتراك بهجمات مضادة ، اداة باسله ، لا تقل عدتها عن سبع ، فرحروا (وحدة البجايين ٩٢) من الحادق التي حلت فيها ، لكن (وحدة سيفورث) شئت في مكانها ثم عادت احتلال الخنادق اسي احلتها (وحدة البجايين ٩٢) ، وقد عاونتها على ذلك (وحدة بالاك ووح) . وقامت (وحدتا اليك ٥٣ و ٥١) بهجوم جديد ، حلل الظهيرة ، تحت ستار من قصف شديد ، فكبدتا من حراء ذلك خسائر ودحة ، لكن وحدتي

(ليسترز ٢) و (رايفلز ٥٦) هبّا لنجدتهما ، وبمعون من (سيفورث) عادتا الى السير ، وما ان كانت الغتمة الا أصبح الوضع مضطربا أما . وتكبدت (الفرقة الثالثة) من جراء حركات ذلك اليوم ١٣٠٠ من الضحايا وزيادة ، لكن القطعات التي شاركت فيها ابرزت روحا عظيما عاليا (فلم تستيس وما كان لها أن تستلين) . كانت تمتلئ بشوة وجورا عندما تعاد حادقها ، وتمضي الى مابدها . انها الخنادق التي احتلتها (الفرقة السابعة) منذ نيسان سنة ١٩١٦ عنها . واعتبرت النجع هذا غزوة دُبرّت بليل ، وكانت متقنة مستائية شها ١٠٠ من المقاتلة ممن استطاعوا عبور النهر . كان هؤلاء من وحدة النجاين ٢٧ وقد اشرفنا ايها فيما مضى . وكانت الليلة قرّة ، وامتع اليوم كذلك على افواج (الفرقة السابعة) المتعبة ، وقد لها الليل الابلل بشسلته ، ذاك ان اغلبها كن ناشطا في حفر الخنادق او في القيام بواجب الدورية .

وما ان تم عبور النهر بنجح ، بعيد الفجر من يوم ال ٢٣ شباط على ما ذكرنا آنفا ، الا ظهر ان ثمة قسما حيويا من خطة ال (جنرال مود) يجب ان يناط بافيلق الاول ، وكان بامرة ال (جنرال كوب) ويتألف من الفرقة الثالثة (بامرة الجنرال فيري) والفرقة السابعة (بامرة الجنرال فين) ، لينصب على استغلال الفوز الذي ادرك ، الى ابعد مدى ^(١٥) . ويط التقدّم بالفرقة السابعة مرة أخرى ، وهي الفرقة التي عززت الارض التي احتلتها في اليوم السابق ، تمرزا حقا . لكن الخاتمة كانت مدعاة اسي ، وذلك على الرغم من حركه التقدم التي بدأت الفرقة بها قبل فجر ال ٢٤ فأوصلتها الى خط العدو السادس ، من

(١٥) من المادى السوفية المقررة : ان اخفاء النية في الهجوم او التراجع او الالتفاف أمر على حظ كبير من خطر ، بفدر تعلق الامر بعنصر المباغتة . وان من الضروري استغلال الوقت اللازم لاتخاذ اجراءات مضادة ، واصططاع جميع وسائل الخداع والمراوعة بغية ارباك العدو لئلا يتصرف على استمحال . واذا ما انزلت الصربات الساحقة الماحقة بالعدو فلا معدى عن استغلال ذلك في سبيل تدمير تشكيلاته المعككة ، لذلك كانت السرعة في هذا الباب ملى كل شيء : السرعة في عدم اعطاء العدو اية فرصة لمعاودة تنظيم قواته ، السرعة في معاودة التجمع لمطارده ، السرعة في تنظيم الشؤون الادارية للقوات المطاردة . وهذا ما ادركه الجنرال مرد على ما يظهر من الحركات التالية ونفذه . (المترجم)

دون ان تصادف مقاومة ما •

واستنادا الى تقرير جوى مفاده ان العدو يسير بحركة عظيمة غربا ، أمر
ال (جنرال مود) في الساعة السابعة والنصف من صباح اليوم المذكور الفيلق
الاول بالمضي « بقوة » • وابلغ الامر هذا الى ال (جنرال مين) فدأب على التقدم
بحذر شديد وتدير • وبُعِد الساعة الثامنة والنصف صباحا استولى (الفيلق
الثالث) على سلسلة تلال (دهره) ، فاصدر ال (جنرال مود) أمره الى (الفيلق
الاول) ، بالزحف « بقوة مابعدا من قوة » اذ لا يمكن ان تكون للعدو قطعات
كبيرة امام موقع (الصناعات) ، بته •

لقد كان تقدم ما عظيما ، لكنه سرعان ما صُدم • واقتربا مما ورد في (التاريخ
الرسمي) نصا : « شعر قائد الفرقة السابعة بان تقدما منظما هو أمر ضروري
ضمن اتصال بقائه ببعضها ببعض ، ويفطي الارضين الكثثة امامه ، وبين كل خط
يتم الاستيلاء عليه والخط الاخر ، بالدورية التي يجب ان تسير قدما قبل أن
يبدأ الهجوم الرئيس نفسه » •

وفي الساعة الثالثة صباحا المح ال (جنرال مود) عن (الفيلق الاول) بان
يزحف بأسرع ما يستطيع ، لكن ذلك لم يتحقق • وفي الساعة الخامسة من بعد
الظهر زار ال (جنرال مود) ال (جنرال كوب) ، وعلى ماورد في (التاريخ
الرسمي) نصا : « بحثا الموقف » • ولم يبق من النهار الا ساعة وتضيق
الشمس للغروب ، ولم يتسن ان في الامكان القيام بهجوم كبير • ومن العسير
ان يدرك المرء لِمَ تباطأت (الفرقة السابعة) في المضي قدما ، لقد كان عند قائد
الفرقة (لواءان) حديدان هما : (اللواء / ٢١) و (اللواء / ٨) المنسوبان الى الفرقة
(الفرقة السابعة) وعلى الخطين الثالث والرابع • وعلى الرغم من انه لم يبق
من خطوط العدو الا خط واحد كائن امامها ، وان (الفرقة ال ١٤) كانت تقوم
بعبور النهر عند (شمرا) من دون ان يتدخل أحد في ذلك ، لم يُحتل الخط
الحاسس الا بعد ان اخلاء الأتراك انفسهم • وبلغت صحايا (الفرقة السابعة)
لذلك اليوم ٢٩ وقُبض على ٦٣ اسيرا • ولا يمكن تفسير ما فعلته (فرقة

(الخيالة) ، خلال الاشتباك ، والمطاردة التي جرت في انقابه أيضا • ذلك انها سرعت بعبور النهر ، بعد الساعة التاسعة من ال ٢٤ ، لكنها لم تبدأ باختراق مبلي الفرقة ال ١٤ ، شمالي الجسر ، الا بعد الساعة الحادية عشرة صباحا • لذلك كان الاتراك يمرّون عبر جبهتهم ، على بعد ميلين او ثلاثة اميال ، على مرأى العين في الاحياء ، لكن قطعائهم لم تحاول الالتفاف حول جناح الاتراك الايسر • وما ان تخلّصوا من المشاة الاّ جنح (اللواءان) الى اليسار وترجّل أحادهما ونقوا على مثل هذه الحال حتى نهاية اليوم وهم جد مشغولين ، على ما تروى (يوميات الحرب) المتّصلة بحركاتهما حرفيا ، مؤخّرة العدو • وذكر ان ضحاياهما خلال اليوم بلغت قليلين وستة من الجرحى • ولو جرت حركاتهما بقوة وشجاعة لكات حاسمة • ان تعليمات ال (جنرال مود) القاضية بان يتصل الامراء به لاسلكيا ، كل ساعة ، تدلّ على انه كان يروم الحركة السريعة ويشدّ التقدم الشجاع ، ان فسّرت هذه (التعليمات) حرفيا • ذلك ان نصب جهاز لاسلكي وحلّله عملية تتطلّب ٢٥ دقيقة • ومهما يكن من أمر ، لم يحاول ذلك أحد ، على ما يظهر ، وحمل ال (جنرال مود) على تكليف هذه (الاوامر) • لقد اعتدّت ، في (الدجيلة) في السنة السابقة ، اطاعة الاوامر حرفيا امرا ذا خطر جدا ، وبصرف النظر عما يستجدّ من ظروف ، وباغفال احكام (اوامر الخدمة في الميدان) أيضا •

ان احقاق كل من (فرقة الخيالة) في (شميران) و (الفرقة السابعة) في (الصناعيات) وعدم قيامهما بما يجب ، وباقصى ما يستطيع من قوة وشط ، كل اولئك كان ذا عقيب بعيدة المدى ، لكن الحال القوضى التي صار اليها الاتراك ، اثر عبورنا النهر بنجاح عند (شميران) ، والضحايا الكثيرة التي تكبدوها ، جعلت النصر مضمونا ، وان لم تُدرّك تماما • وأسر (الفيلق الاول) في (الصناعيات) ٧٠ وأحصى من القتلى ٦٤٠ ، أما خسائر العدو على الجبهة فلم يمكن أن تقل عن ١٤٠٠ • وقد الفلق الثالث أو أسر نحو ١٦٠٠ عند شميران ، وبذلك بلغ المجموع : ٣٠٠٠ • وكان العدو قد خسر عند (دورة الدهره) ٢٢٥٠ و ٤٠٠ في (الصناعيات) ، يوم ال ١٧ من شباط • ومن بين مقاتلة (الفيلق

التركي (ال ١٨) ، وعدتهم ٩٢٠٠ ، ليس محتملا أن يزيد عدد من واصل منهم السير تلقاء بغداد على ٦٢٠٠ . ولو كانت قيادة (فرقة الحيلة) و (الفرقة السابعة) حسنة لاستطعا أن نصير (الفيلق الثامن عشر) المذكور وفاتا وعظاما ، وعلى عرار ما فعل ال (جنرال اللهي)^(١٦) في تحطيمه الجيش التركي في فلسطين ، قبل ١٨ شهرا . وبلغت عدة حساننا : ٢٧٥٠ ، كان يسب ١٣٥٠ منهم الى الفيلق الاول و ١٤٠٠ الى الفيلق الثالث . وحيدا لورود التجذات علينا وشكرا اذ بلغت قوتنا نحو ٤٦٠٠٠ من حملة النديقات وحملة السيوف معا ، و ١٧٤٠ مدفعا . ومرة الاسطول الشهري ، بامرة (نقيب الماء ن) من لجسر ، خلال النهار ، وفي مساء يوم ال ٢٤ رست بواخره : (ماتمر) ، (تارتولا) و (موت) و (بتر فلای) و (غاد فلای) ، و (سينكفلاي) ، تبة الكوت . ووجدت البلدة خالية من السكان ، صباح اليوم التالي ، وبعد ان رفع العلم البريطاني على اقصاه ، في حوزة من الاشراف العاطفي ، مختر الاسطول الى مساه في النهر صعدا . ولم ترده ، على كل حال ، اوامر قاطعة بالتعقيب الأيد القوى الا يوم ال ٢٦ من الشهر . لقد جاء يومه الموعود ، فكان يوما مشهودا . وفيما وراء (المغيلة)^(١٧) قليل تعرض الاسطول الى نار مدافع من عيار ٤ انجات كانت على طهر الباخرة الحربية البريطانية (فاير فلای) التي استولى عليها الاتراك في كانون الاول سنة ١٩١٦ وكذلك من الزورق المسلح المسمى : باينير . وقادت الاسطول الباخرة الحربية (تارتولا) ، وكان على ظهرها نقيب الماء ن ،

(١٦) قاد الجنرال ادمند هنري هين اللهي (١٨٦٠-١٩٣٦) فرقة خيالة في الحملة البريطانية الموفدة الى غرسة في أيام الحرب العالمية الاولى . ولقد القت حركاته الممتازة في ستر الانسحاب من (مونس) والتقدم نحو (نهر الراين) والقتال جنوبي (ايبير) . في حزيران سنة ١٩١٧ عين قائدا اعلى للقوات البريطانية في فلسطين . احتل (بشر السبع) في ٣٦ تشرين الاول واخترق خط دفاع الاتراك (وكانوا بقيادة الجنرال الألماني فالكنهاين) واندفع بطارد الاتراك بقوة حتى احتل (بافا) وشطر الجيش التركي . وفي ٩ كانون الاول احتل القدس ، واتخذ القوة الحوية لقصف القوات التركية المنسحبة وطرق مواصلاتها . ففسح له الطريق الى دمشق فحلب . سما به سلم الرتبة الى رتبة (مهيوب) عام ١٩١٩ ، ثم عين (مندوبا ساميا في مصر) حتى سنة ١٩٢٩ . (المترجم)

(١٧) هي (النعمانية) حاليا (المترجم)

وعند (نهر الكلك) كان التماس بمؤخرة الاتراك ، وقد حشدوا على قمة تشرف على دورة النهر ، عنده . وكان مجرى النهر مجهولا لدى رجال الاسطول وصيفا ، لذلك قد تصبح كل سفينة فيه تحت نعمة نار مستدامة تطلق من مدفع أو رشاش أو بندقية ، ومن مدى ١٠٠-٥٠٠ ياردة ، على جهات ثلاث ، ولمسافة خمسة أميال . وكان خطر استقرار اسفن على الطين في النهر كبيرا ، كما كان ثمة احتمال بسد مجراه . ولم يتردد (القيب سر) وم سوان ، بل سار بسفنه قدما ، فتمرضض الى نار حامية استطاعت ان ترد عليها كل سفينة في امرته بنار انطلقت من اسلحتها جميعا . وادا ما نظر الى ذلك ، باعداده مشاغلة بحرية ، صبح ان يعتبر تمرضا منقطع اقرب من مدوم الطير في (قصة الحرب) . وعلى الرغم من ان له شبيها بالمشاغلة البحرية التي سبقت الاستيلاء على المحصرة سنة ١٨٥٦^(١٨) . ومضى الاسطول بخسائر فادحة في رجاله ، وكانت (الناخرة موث) ، آخر سفن الاسطول في خط سيره ، قد خرقت تحت مستوى الماء وتعرضت الى ٨ قذائف ، اخترقت واحدة منها مراجلها ، لكن (امرها : العقيد كار ترايت) استطاع ان يمضي بها قدما وان لقي خمسة من ضباطها حتفهم وغدا نصف رجالها الباقين ما بين قتل وبين جريح^(١٩) . وما ان حاوزت اسفن مؤخرة الاتراك الا أدركت قوة العدو الرئيسة ، ففتحت عليها نارا حامية موصدة سريعة ، مستخدمة في ذلك كل ما لديها من سلاح ميسور . قال محمد أمين : « ان الهجوم الباسل ابدى شتته القوات البريطانية البحرية الحق الدمار مؤخرة الفيلق » . وهكذا كان انهيار الروح المعنوي لدى الاتراك ، لذا لم يحاولوا رد الصاع بصاع الا نادرا . وتقدم الاسطول الى الامام فسلمت له الباحرة المسلحة (سمانه) التي ابقاها ال (جنرال طاونسند) في الكوت مصنونة ، وكان احراؤه هذا خطلا وصله . ودأبت الباحرة (فاير فلاي) على اطلاق اقذائف من مدافعها ، وكانت نارها حامية ، الى ان شبت فيها التيران وجنحت الى الساحل . وسرعان ما اوفد اليها حجارة ليطفئوا نارها قبل ان تبلغ محزن

(١٨) راجع Hunt (المؤلف) .

(١٩) راجع Corbett (المؤلف) .

الوقود فيها ، وحرى رفع الراية البيضاء ، وكان ذلك في موضع لا يبعد الا قلة من أميال ، شمالي القطة التي فقدت عندها قبل ١٥ شهرا . وبعد قليل تولت امرتها الملازم البحري اديس الذي كان مولجا بها في طيسمون ، في تشرين الثاني سنة ١٩١٥ .

ثم كان الاستيلاء على الباخرة (البصرة) وكان عبي ظهرها بضع مئين من صحايا العدو ، وقلة من جرحانا ممن أُسروا في القتال الذي جرى مؤخرًا . وعلى لسان « تنانت » كانت الباخرة تمجّ بجرحى الأتراك بحيث كان كل انسان يشم رائحتها وهي مقبلة . لقد نفلت جروحهم جميعا فاصبوا بداء العطية ال (غنيريا Gangrene)^(٢٠) . وجاوز الاسطول الباخرة (باينير) ، وجنائب عديدة محملة بالعتاد . واسدل الليل سدوله على (قيب الماء نن) ، لذلك رست بواحره للميت ، والاسطول امام قطعائنا بمسافة بعيدة ، وعلى مدى مرمى من قوات الأتراك الرئيسة . واستحال انسحاب الأتراك المنظم الى هزيمة نكراء ، وشاهدت الطائرات ، في اليوم التالي ، على ما يروي تبات صا : « منظرًا راعيا عجيبا ، جثث جود موتى وبغالا نافقة ، ومدافع منبوذة ، وعربات حمل وذخيرة على الطريق مرمية مبعثرة وكثيرا من العربات ، وقد رفعت الرايات البيضاء ، وجوداً وحيوانات مرهقة توشك ان تنفق من جوع ومسغبة ، على الارض الخلاء منتشرة . لم تسلم من هؤلاء الا قلة فاقد انفض عليهم الأعراب انفضاض الذئاب ... لذلك وجهت وجهي شطر بيتي كمن دهمه وصب من الاوصاب . »

وكان ما قام به الطيارون في باب تحطيم الجيش انسحب عظيما . لقد كانوا يطيرون فوقه خفيصين ، فيحصدون من رجاله برشاشاتهم جماعة اثر جماعة . ولم تقم الحياة الا بقليل مما يرتجى منها ، ذلك انها كانت تعدم المؤن ، وما كانت حركاتها باسرع من حركات المشاة الا قليلا . وان مؤرخ (التارينخ الحربي التركي) (محمد أمين) ليشهد بشدة فقدان عصر المبادأة في المطاردة .

(٢٠) أثرتنا ان نكتب ما يقابل في الانكليزية ب (غ) ، على ما فعل علماءنا الاقدمون جميعا (المترجم) .

ويتجلى ان ال (جنرال مود) هو المسؤول الاول عن وصف هذا ، سير ما شلد ولا ريب ، ذلك انه لم يشجع المغامرة حسب ، بل منعها منعاً باتاً . ولم يسحب الاتراك من مدافعهم ال ٩١ الا ٢٨ مدفعا فقط ، وكان ان نبذوا في العراء القية ابقية منها . واسرنا خلال الحركات ، ٧٠٠٠ من الاسرى ، ولم يبقَ من قوة الاتراك ، على دجلة ، أكثر من ٥٠٠٠ . ولعل ال (جنرال مود) شعر بان اسرع لأخطار أحر أمر لا لزوم له ولا جدوى أبدا .

وعلى الآن ان نعود ادراجنا لتعقب سير القوة اترسية ، وهي الآن تارة تفرجة على جاسي دجلة . وعلم يوم ال ٢٥ من شباط ان العدو يتراجع الى (الامام مهدى) اواقع على بعد عشرين ميلا من الكوت ، وعلى الضفة اليسرى من النهر صُعُداً . وصدر الامر باتباعه ، فقاد التقدم (الفرقة ال ١٣) ، بعد ان تجاوزت الفرقة ال ١٤ ذلك ، وكان مسيرها على الصفة اليسرى ، فاستطاعت ان تمس الاتراك مساً غير فعال خلال النهار . وكانت عدد الاتراك نحو ٢٠٠٠ ، ومعهم ٢٣ مدفعا ، قاربوا ، قتال مؤخرة ، أيدا مصابرا ، وحلقوا ، من جرائه ٣٠٠ من القتلى و ٣٤٠ من الأسارى ، على حين كبدونا ، على التقريب ، ٤٥٠ من الصحايا (٢١) . وفي اليوم ال ٢٦ من الشهر أصبح (الفيلق الثالث) فُساله (البغيلة) ، وكانت (الفرقة ال ١٣) وراء (الفرقة ال ١٤) ، على حين جاء الفيلق الاول بالمؤخرة ، وطهر ميدان امركة . وبلغت (فرقة الخيالة) (دورة نهر الكلك) الكائنة على مسافة ١٨ ميلا من البغيلة تقريبا ، في النهر صُعُداً ، وكان خط سيرها مستقيما ، لكنها عذمت الاتصال بالعدو ليلا ، كرة أخرى ، ويوم ال ٢٧ زحفت على العريزية فوحدت قوة من العدو تحلّ فيها ، عدتها ٢٠٠٠ من المشاة المقاتلة ، ومعهم عشرة مدافع ، لذلك انسحبت منها . وعندما عادت اليها في اليوم التالي وجدتها خالية خاوية . وأصبحت حال التموين في هذه الآونة سيئة . لقد استغدت (الفرقة السابعة) ما كان لديها من « جراية طواري » ، وما كان هناك شعير أو تبين يُستخذان للحيوانات علفا ، ولعلّ

(٢١) بصدد هذا الموضوع ، راجع : Marshall

(المؤلف)

الأتراك فرغوا ما في العريزية من مؤن تماما • ومهما تكن الحال ، استطاعت (فرقة الخيالة) ان تحتلّ (البليدة) المذكورة يوم الاول من آذار ، ثم جاءت القوارب المسلحة فكانت توقفا استطال أياما اربعة •

وكان على ال (جنرال مود) ان ينظر الآن في استثمار الفوز الذي ادرکه ، وكان فوزا مبسا ، وعلى ما لم يكن مأمولا مرتقبا • لقد احبره (سر ولیم روبرتسن) حصة ، وكان من المنتظر أن يفعل ذلك جهارا • ولو زحف حالا ، على ما كان يصبو اليه حقا ، لشلّ ذلك من استمرار صنوف التموين التي يمارتها ، اذ كان الرهق قد اصابها أو كاد • وكانت (القاعدة المتقدّمة) ، في ذلك التاريخ ، لا تزال في الـ (شيخ سعد) التي تبعد عن (العريزية) مسافة ١٤٤ ميلا ، نهرا ، وعن بغداد ٢٥٥ ميلا • وكانت المستودعات الكبيرة الكائنة على (سف الحي) عديمة الفائدة ، وكان لزام ارسالها محموله على اسكة الحديد الحفيفة الى الـ (شيخ سعد) ان اريد المضي بها قُدّما • وكان (مفتش القبلات العام) ، وهو من لم يحطّر بامر الزحف على بغداد ، بصراً على التلبّث ، لمدة أسبوع ، اصرارا كبيرا ، اذ يستطيع ، خلاله ، ان يحجري في اواخر تنظيمها • وكان ان وافق الجنرال مود على هذا ، وما ان جعل (مقره المتقدّم) عد العريزية الا اخذ يضع خططه لئكون اكثر احكاما وصحبا ، فستطيع ان يحرز بها تقدّما •

وفي لندن اخذت (وزارة الحرب) الآن تدرس اوضاع الحاجم عمّا ادرکه الـ (جنرال مود) من نجاح • وفي الـ ٢٨ من شباط خوّّل (سر ولیم روبرتسن) ان يعلن ان سياسة الحكومة البريطانية تنصب على اناعة الفوذ البريطاني في (ولاية بغداد) ، وان الـ (جنرال مود) ملزم بان يستثمر فوزه الى ابعد مدى ، شرطه ان يضمن سلامة قواته ويأخذ سطر الاعتار فدره مواصلاته ، وان لا يصع نفسه في موضع ، يضطر ، بسببه ، الى الاسحاب أخيرا • ونصح بأن تحرى حركات مشتركة مع القوات الروسية في فارس ، واقترح تأجيل أي تقدّم الى • ان تتبين ما يستطيع الروس فعله • • لكن طلب الى الـ (جنرال مود) بالألا يذهب عن باله ان ليس من المرغوب فيه طلوع الروس

(بغداد قبلنا) (٢٢) • وتوافقت هذه (التعليمات) مع برقية أرسلها (سر جاردنس مونرو) ، القائد العام في الهند ، إلى اجتماع خاص عقده (المجلس التنفيذي لحاكم الهند العام) ، وتؤكد خطراً الاستيلاء على بغداد لأسباب سياسية وعسكرية ، ويفرح ، أنه ، في حالة سقوطها بأيدينا ، ستمتلك الهند ، في ضوء وضعها العسكري ، بماذا بعض فصاحتها العملة في امكة أخرى • واقترح ال (جنرال مونرو) ان من الأفضل ارسال القطعات ، ولوازم اسكة الحديد ، والموارد الأخرى إلى العراق ، بدلاً من إرسالها إلى مصر ، على ما كان ، أشد ، جارياً • ان هذا يجعلنا نعقد الخناصر مع الروس خلال الصيف •

وفي ال ٣ من اذار ارسل (سر ويليم روبرتسن) برقية إلى ال (جنرال مود) يقول فيها نصاً : « ان البرقيات التي أرسلتها تبين ان دحر الأتراك كان أنم مما كنت متوقفاً • وعلى ذلك فان سداد احتلال بغداد حالاً أصبح اليوم أكثر مما كنت اراه شخصياً • آمل انك تدرك ان برقتي المرسلة اليك يوم ال ٢٨ من شباط ترك الامور إلى حكمتك لتصرف ، وعلى وفق ما تمليه عليك شخصياً • • • • »

لم يكن الشأن الصادر يوم ال ٢٨ من شباط ، الذي ينص على ان سياسة الحكومة البريطانية تصب على اشاعة نفودها في ولاية سداد ، وبالنسبة إلى ال (جنرال مود) ، امراً غير مرتقب ، شأنه كشأن (الضابط السياسي الاول) أيضاً • لقد تراءى لمن كان في الميدان ان من الخطأ الا تقطف مثل تلك الثمرة اليانة ، ونستغل السمعة الكبيرة في الشرق كله • ويتراءى من برقية (سر ويليم روبرتسن) انه ، في زمن اتخاذ (القرار) المذكور ، كانت ثمة أهمية عظيمة معلقة على التعاون مع القوات الروسية الموجودة في فارس • وما كان أحد

(٢٢) يسين من ذلك حفيضة مطاعم البريطانيين في بلادنا ويكشف عن جوهر النعمان العسكري بسهم وبين الروس ، واشد ، اذ هو ينصب على اهلاك قوة الأتراك ، على ان يحكم البريطانيون ثمرة النصر لهم • ولا يفعل عن البال ان السياسة الروسية كانت ترى أن فارس هي منطقة نموذ لها وخطت في هذا السبيل إلى انشاء بانك طهران (١٨٩١) وصاعقت تجارتها معها ، كما أرسلت في عام ١٩١١ قوات لحمايتها ، كل هذا مما لم تكن بريطانية لرضاء الا إلى حين (المنرجم) •

ليخامره شيء بصدد الانهيار الذي حدث في تلكم الجهة مؤحرا . كما كان من الواضح الجلي أيضا ان الآمال الدائرة حول الاستيلاء على بغداد ، والتي كانت تتلجج في نفس الحكومة ، واثره المنوي قد بولغ فيها كثيرا ، وعلى ما ثبت بنتيجة الوقائع التي حدثت حقا . ويلتزم (سر ويليم روبرسن) حانب الصمت في (كتابه) ، فلا يذكر الاعتبارات التي حملته على الايضاء بالزحف ، كما ان (دائرة معارف ريبكون : Repington) ، ذات الصلة بالاشاعات الدائرة ، لا تثير جوانب الموضوع أبدا . وكما قد أنمنا مدً سكة الحديد على جبهه فاة السويس ، حتى بلغت (العرش) وطهره منطقة سناء من القوات التركية . وما كانت قواتنا في تلكم الارحاء معرضة الى خسر كبير ، وما كان ثمة هدف سوقي يرتجى من أي زحف آخر فيها .

هذا ، ومن الجهة الاخرى ، تجلتي لد (جنرال مود) انه ، لكي يمسك بقصبة على (بغداد) ، لا معدى له عن احتلال مواقع حصية على نهر دبالى ودجلة والفرات ، وكل منها يبعد عن المدينة بنحو ٦٠ ميلا . ومعنى هذا امتداد خطوط مواصلاته امتدادا بعيدا ، واستخدام قطعات تزيد على ما لديه منها كثيرا .

ان ذلك ينطوي على نضوب في قدرا على النقل البحري أيضا . ان تلكم القدرة كانت مطلوبة في امكنة اخرى ، واننا كما نحمل الى ابصرة من المواد ما تبلغ زنته ١٠٠٠٠٠ طن شهريا . كما ان ذلك ينطوي أيضا على زيادة في مقدار ما ينقل بهرا ، وفي كميات لوازم السكة الحديد أيضا . وان اغلب ما يدخل في باب النقل النهري يجب ان يستورد من انكلترا ، على حين تستورد اللوازم الاخيرة من الهند ، حيث يجب قلع السكك احديد الموجودة لتحقيق الغاية المذكورة . ان الاساس الوحيد الذي كان يرتكن اليه (فرار الزحف) هو انه يؤدي الى ان يقوم الانراك بتركيز قوات كبيرة نازا على حين كان الاساس الاداري القدر الذي يرتكن اليه هو ان الجنود الذين يحتاج اليهم سيأتون من الهند ، في الغالب ، وانهم سيكونون من صنف لا يمكن ان يستفاد منه في جهات اخر . وفي الحق لم تكن للزحف نتيجة موقية كهذه . ذلك ان

الانراك لم يحشدوا أكثر من ٥٠٠٠٠ من الجنود بازائنا ، على حين كانت قوة الجرية ، عندنا ، في تشرين الثاني من سنة ١٩١٨ ، عشرة أضعاف هذا العدد . وكان للمصطف الاداري على (حكومة الهند) لايفاد القفلات اللازمة للقطعات المحاربة والصنوف المساعدة ارتكاسات سياسية على جانب كبير من الخطورة ، وسببت ، الى حد ما ، القلاقل والاضطرابات في البنجاب وما احاق بالقيام بالحرب الافغانية سنة ١٩٦٩ من عسر ومشقة .

ويرامى ان من الجلي السيئ ، ونحن بصدد اشاعة النموذ البريطاني في ولاية بغداد ، انه لم تكن الوزارة لترغب الا بادراك هدف هو أكبر من مجرد الاستيلاء على المدينة ، فلقد كانت تروم ادراك نجاح باهر ، وكسب الارصين الوسيعة أيضا . ان ما يسفر عن القرار المذكور يومذاك هو ضم مساحة لا تقل عن ٧٠٠٠٠ ميل مربع ، وبإضافة ولاية البصرة ، تزيد (المحصلة) على ١٠٠٠٠ ميل مربع (٢٣) ، وجعلها حاضنة للنموذ البريطاني في آسية . ولا يغرب عن البال ان قد كان سكان (ولاية بغداد) نحو مليون ونصف مليون نسمة ، وولاية البصرة أكثر من ثلاثة أرباع المليون . ان الاضطلاع بثمة ارضين واسعة ، وبعدة كهذه ، اصطلاعا تلقائيا أمر غريب عن عرف الحكومة البريطانية ، ولا يقره . وما كان ذلك جزءا من أهدافنا الحربية أصلا . ولا معنى عن ان يكون بيتا ، يومذاك ، ان دوى اسمين من المحميات البريطانية في الشرق الاوسط لا يعدو ان يكون عرما كبيرا . ولا يمكن ان يستشعر امره من ذلك الا ان أعضاء الوزارة ، وهم ينظرون الى الامر بإبعاده الواسعة ، شعروا بوجوب القيام بأفضل ما في وسعهم لدعم

(٢٣) حول مساحة العراق : لا يمكن تحقيق مساحة الولايات الثلاث ، ذلك انها لغايات ادارية انقرضت . واذا ما تعقينا الحدود السابقة لوجدنا ان مساحتها على وجه التقريب هي كمايلي : البصرة ٢٥٨٤٢ر٢٥ من الاميال المربعة ، ولاية بغداد ٧٧٢٩٢ر٧٧ من الاميال المربعة وولاية الموصل ٢٩٣٧٠ر٢٩ من الاميال المربعة فالمجموع الكلي : ١٧٣٩٤٣ من الاميال المربعة .

وذكر في تقرير الواردات الصادر سنة ١٩١٩ ان مساحة العراق هي : ١١٦٥١١ من الاميال المربعة ، وأعيد هذا الذكر بالإشارة الى مصدره في التقرير المرفوع الى عصبة الامم سنة ١٩٢٣ . ان طبعة سنة ١٩٢٤ من (دائرة المعارف البريطانية) تذكر هذه المساحة ، ١٤٣٢٥٠ من الاميال المربعة (المؤلف) .

المشاريع الطامحة التي انطلوت عليها (اتفاقية ساكس يكو) • ولعلمهم شعروا ان احتلال الروس لبغداد ينطوي على خطر كبير يحق باستقرار الممتلكات البريطانية في اسية والسلام العالمي • وليس عدنا من سبب • ونحن في سنة ١٩٣٠ • يناهض مثل هذا الشعور • اني لوائق شخصيا من ان احتلال (ولاية بغداد) لم تكن امرا صائبا حسب • لكنه كان • على كل الاحوال والظروف • القرار العادل الوحيد الذي يمكن اتخاذه لصالح حلفائنا ولضالحتنا أيضا •
ومهما تكن الاسباب التي حداث على اتخاذه • فان القرار المحكوم • بمحرد اعلانه • أصبح امرا ملزما لا سبيل للتراجع عنه أبدا •
وبعد أقل من أسبوعين كانت بغداد في قبضتنا •••

المؤلف في سطور

— عمل في العلاج العربي بوصفه (المعلم السياسي البريطاني) فيه لم
انتقل منصب (الفصل البريطاني العام) في فارس وخرزستان • وطوف
كبرا في عرسن ولورسان • وكان مسلحا مسلحا دائما بمعلومات
تصل بالامور المحلية فيها •

— كان عضوا في لجنة
رباعية التي نسبت
الجنود بين فارس
وتركية ١٩١٢ - ١٩١٤
وقد أتمت (اللجنة)
مسح الجنود
ونصبت ٢٢٣ عمودا
في أقل من ستة • أشغل
في (اللجنة) وظيفة
رئيس جماعة المسح ثم
ثم (نائب الرئيس)
فيها ثم (الرئيس) وكان
أعضاؤها من الإنكليز
والروس والبريطانيين
والأتراك •



— جاء مع الحملة
البريطانية على العراق
في أثناء الحرب العالمية
الأولى بوصفه مساعدا
المسابق السياسي
الأول فيها (أي : سر)

برسي كوكس) ثم رقي الى منصب (نائبه) •

— عند احتلال بغداد أصبح سر برسي كوكس يدعى ب (الحاكم الملكي العام)
في العراق • وعندما نصب ظروف الحرب ان بغداد الى (سر برسي كوكس)
بغداد الى طهران أصبح المؤلف (وكيله) •

— ابدلت نوره العراق سنة (١٩٢٠)، والمؤلف يشغل منصب (وكيل الحاكم
الملك العام) وكان في نعدو الى ٣٦ من عمره •

— وعندما أراد قادة بريطانيا العسكريون والسياسيون تبديل سياستهم في
العراق واقامه حكومه • وطنه • اسدعى الى (سر برسي كوكس) الى العراق

فكان ايدانا برجيل (المؤلف) وتم ذلك بمجرد وصول ال (سر برسي
كوكس) الى البصرة في ١١ تشرين الاول ١٩٢٠ .

— عمل بعد ذلك في مناصب شركة النفط الانكليزية الفارسية العاملة على الخليج
العربي . وليس من قبيل المصادفة ان يصبح قطبا من اقطابها بعد ان
خبر العراق وايران قبل الحرب العالمية الاولى ثم جاء في حملة العراق وتبوا
المناصب الخطيرة فيه بعد احتلاله .

— انتخب بعدها نائبا في البرلمان الانكليزي ، وكان عضوا في حزب المحافظين .

— تطوع خلال الحرب العالمية الثانية جندبا في سلاح الطيران البريطاني
وقدر له ان يسقط من حلق طائرة كانت محلقة في سماء لندن .

— بقيت كثير من القوانين والانظمة التي صدرت بتوقيعه نافذة المفعول في
العراق حتى تم الفاؤها في العهد الملكي الدابر والعهد الجمهوري الزاهر .

— من مؤلفاته :

— الخليج الفارسي : The Persian Gulf

— فهارس فارسية A Bibliography of Persia

— بلاد ما بين النهرين ١٩١٤ - ١٩١٧

Loyalties Mesopotamia Vols. 1 & 2 1914-17, 1917-1920

وقد اعاد طبعه فسماه « بلاد ما بين النهرين بن ولاين » .

Mesopotamia Clash of Loyalties

وهو اصل (كتابنا المترجم) بأجزائه الثلاثة

ملحق

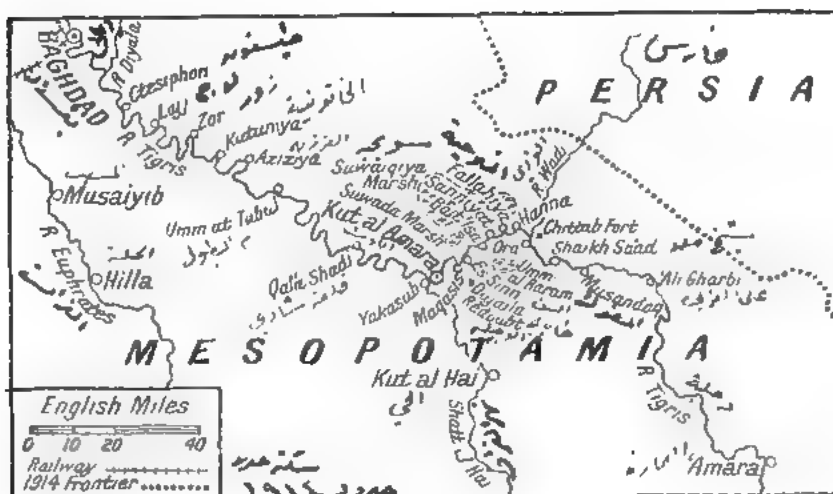
صور... و خوارط

الحوطة : ثبتنا ما في أصل (الكتاب) من صور وأضفنا اليها (خوارط
وصوراً) توضّح تعليقاننا عليه ، ارادة الفائدة التامة ،



خارطة العراق الجنوبي

حين دهمته الحملة البريطانية - اواخر سنة ١٩١٤



خارطة

المنطقة الكائنة على ضفتي دجلة

بين العمارة وبغداد

وهي التي حاربت فيها قوات إل (جنرال طاونسند)
وزحفت عليها (قوة انقاذ الكوت) - أوائل سنة ١٩١٦



خارطة

تبين مواضع الاتراك ، ابان (حركة الالتفاف) البريطانية
في سبيل الاستيلاء على الكوت
ايلول سنة ١٩١٥



كان هروب البحار الآسري (ارسلاو) و (غوس) الى «المستوطنين»
 في مطلع الحرب العالمية الاولى ذا اثر في انضمامهم الى البول في كوتيه .
 البحار (ارسلاو) عند «الفرق النحاسي» في استنبول .



ناخرة حربية مرسطة من طراز «الاتي» - ابو السطة باللغة هاتيك الايام -
 تقوم بحركات في محطة - المحطة المرسطة على العراق (الحرب العالمية الاولى)



مبارك الصباح (شيخ الكويت) وابن سعود (عاهل نجد) وآخرون
- أوائل الحرب العالمية الأولى -



سربرسي زكريا كوكس
(الضابط السياسي الرئيس) لـ (الحملة البريطانية على العراق)
و (الحاكم الملكي العام) فيه إبان الاحتلال



سند الكرم الفخري

اسم من اهل الكرم - الكرم في الحرة واهب في سنة
 سنة الفلك في الفلك - الفلك في الفلك - الفلك في الفلك -
 الفلك في الفلك - الفلك في الفلك - الفلك في الفلك



نوري السعيد (وقد هُدف إلى الـ ٢٥ من عمره)
 برل صفا على البريطانيون المحتل في (مستشفى الأوصال) الأمريكية
 في (البحر) سنة ١٩١٤ بأعداده أسر حرب عصابات . هناك ضل بهم .



تي . تي . لودنس
 الجاسوس البريطاني الأشهر ومن أطلق عليه
 - وبه لسمه القبرا - اسم . . ملك العرب من الموج . .
 عبوة لمن اعتبر !



كترود بيل

الطاسوسه البريطانيه التي التحقت بالعمله البريطانيه على العراق
(الحرب العالميه الاولى) ثم غابت (الكوم السوفيه لدار الاعتماد البريطاني) فيه
توفيت في ١٢ تموز ١٩٣٦



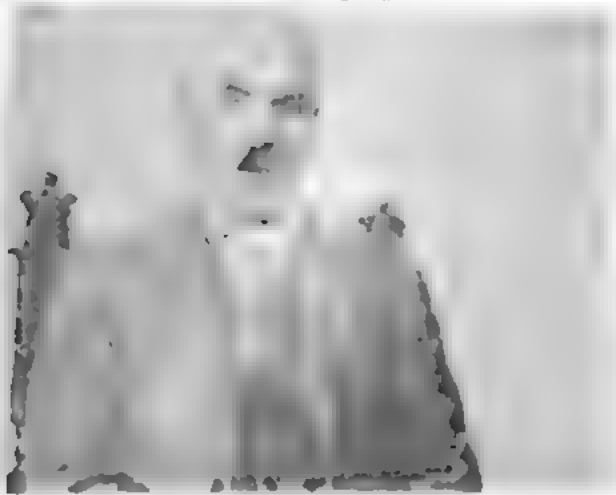
احرق (مخرب المصطاف) على المرقق ودم/١
في سفن البصرة - الحرب العالمية الاولى



منروع كوي بحره العمار - الكركلا شفق مغلطا بين
(فرع المزللا) والفرات عند بني سعيد



السيد طالب (باشا) النقيب
اتاه اليقين في تموز ١٩٢٩ (دج)



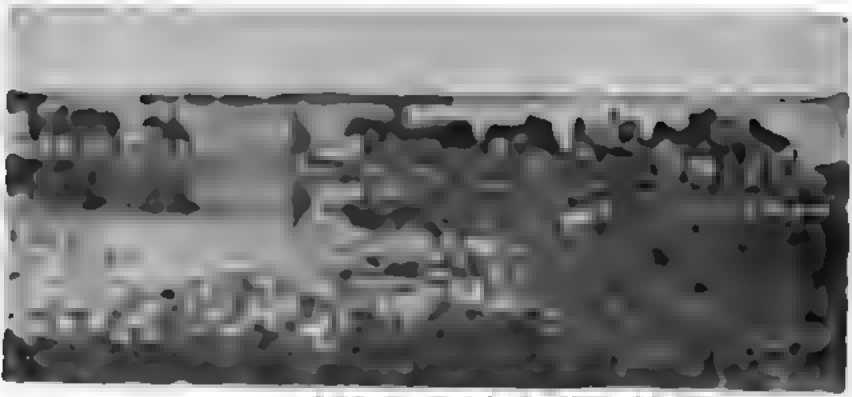
سر هنري دويس
خبر الاحتلال البريطاني المالي فالفوض السامي البريطاني
في العراق أيام الانتداب السابق



الشيخ خزعل بن الشيخ جابر (رح)
(أمير المعصرة) - أيام الحرب العالمية الأولى



المعمارة - جبهة النهر - أيام الاحتلال البريطاني للمباير



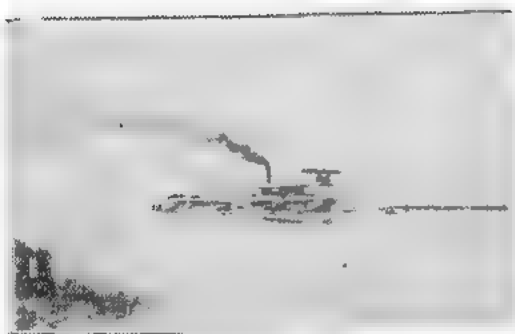
منظر الجنود في طريقهم إلى الكؤود في سبيل
الخدمة العسكرية - مصر - الحرب العالمية الأولى



منظر الجنود في طريقهم إلى الكؤود في سبيل
الخدمة العسكرية - مصر - الحرب العالمية الأولى



٠٠٠ واهل الكوت المحاصرون
يرقبون ذلك



الباخرة البريطانية (جلنار)
جارية بالمؤن الى الكوت المحاصرة



المواء طلونسند
توفي في ١٨ ايار ١٩٢٤
قائد القوات البريطانية المحاصرة في الكوت



طاق كسرى

أمرنا مني من الأجر والعصر في العالم ليس عنه كانه وعونه له عبد
صغير إخراج حب ما سرنا فهو قصه الطريق

موجود من صناديق شقوق العصف من العصف الذي والبرطاني
في جبل الاسف الى هذه خلال الحرب العالمية الاولى

با انهم القروء بالسفاح القبر يدنا كسرى هو قصر القوي
فبنا دانا باللسوك والسبح من به حسانه الزمان كما ترى



الجنرال الميمون حسن مع بعض ضباطه في سنة ١٩١٩. في ذلك الوقت كان معه لواء
وكانت له يد في سنة ١٩١٩. في ذلك الوقت كان معه لواء

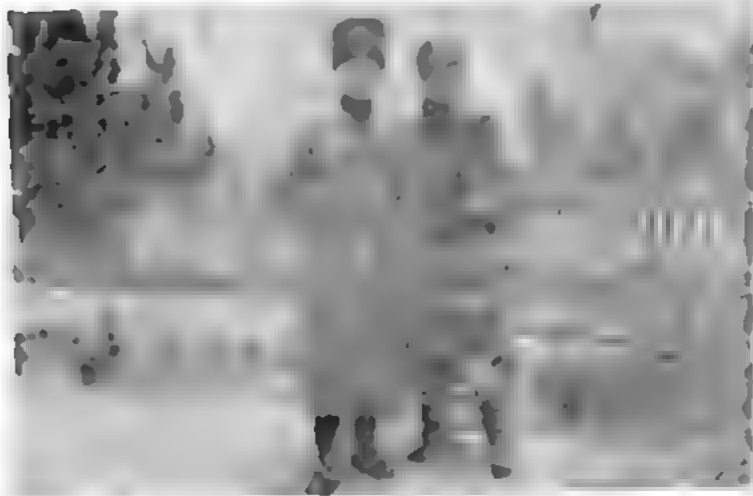


سر دارك ساينس
توفي في ١٩ شباط ١٩١٩
الطرف الاول في معاهدة ساينس - بيكو



أنور باشا

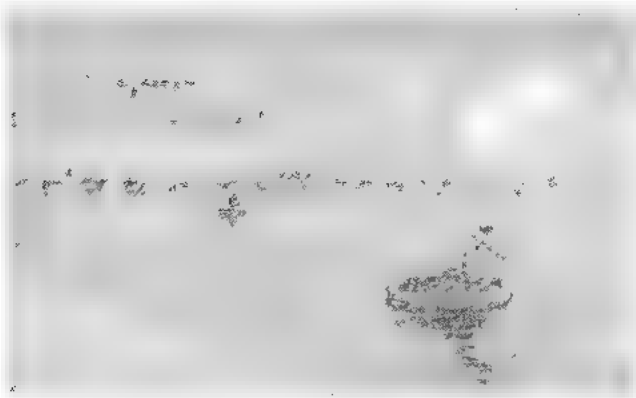
رجل الاسراطورية المعاصرة السياسي - العسكري الاول -
الحرب العالمية الاولى
حررها الى صف الدول الماركرتة وبرز الوجهة العربية في اساطيرها



الجنرال مارشوف في السجن . والجنرال سكاياكوف في السار
والاول هو قائد القوات الروسية في حقلها على المراق
(الحرب العالمية الاولى)



الجسر الذي نصبه الجيش البريطاني على دبال (الحرب العالمية الاولى)
وقطعته تعبر عليه تلقاء بغداد
آذار ١٩١٧



جسر بغداد ٠٠٠ أيار ١٩١٧

فهرست

صحيفة

٣

الاهداء

٥	مقدمة (المرجم)
٩	مقدمة (المؤلف) في (طبعة الكتاب الاول)
١٥	مقدمة (المؤلف) في (طبعة الكتاب الثانية)
١٦	مقدمة (المؤلف) في (طبعة الكتاب الثالثة)
٢٢	تصدير
٢٩	الفصل الأول احتلال البصرة
٥٦	الفصل الثاني احتلال القرنة ومعركة الشعبية
٨٤	الفصل الثالث الاهواز (خوزستان) واحتلال العمارة
١٠٤	الفصل الرابع احتلال الناصرية
١٢٦	الفصل الخامس بدء تدوير شؤون ولاية البصرة
١٤٩	الفصل السادس الزحف الاول على بغداد ١٩١٥
١٧١	الفصل السابع حصار الكوت وسقوطها
١٩٠	الفصل الثامن زيارة الهند : محاولة في سبيل انقاذ الكوت
٢٣١	الفصل التاسع مصر الاسرى
٢٥٥	الفصل العاشر ١٩١٦
٢٩٩	الفصل الحادي عشر لجنة ما بين النهرين
٣٢٣	الفصل الثاني عشر معاودة التنظيم في القاعدة وعلى خط المواصلات
٣٦١	الفصل الثالث عشر الزحف الثاني على بغداد
٣٩٧	(المؤلف) ٠٠٠ في سطور
٣٩٩	ملحق (صور ٠٠٠ وخوارط)

استدراكات ٠٠٠ وتصويبات (*)

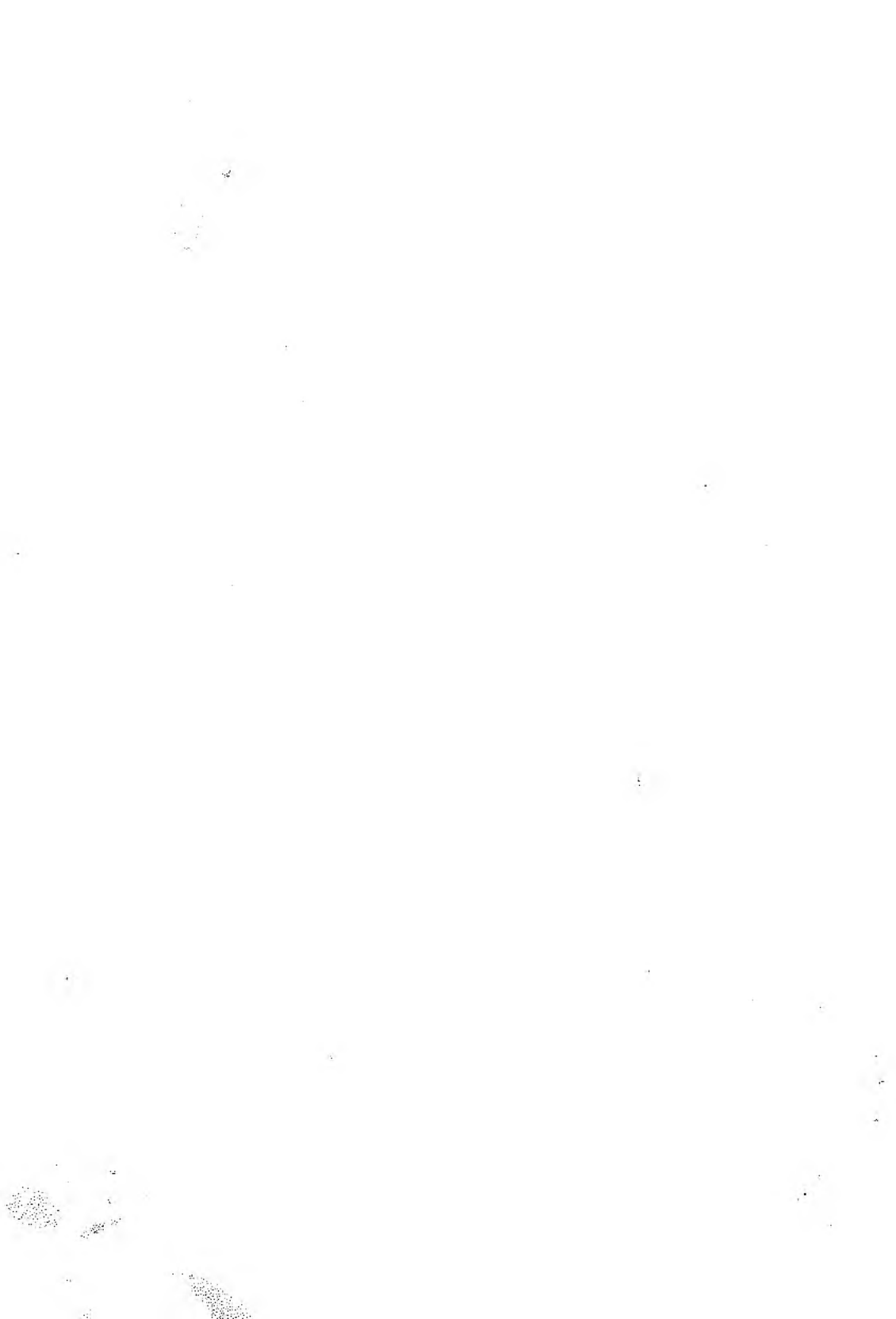
الصفحة	السطر	الغطاء	وصوابه
١٣	٢٠	الوجه	الوجه
٣١	٢٣	استعداد	الاستعداد
٥٣	٢	العديد	(كلما وردت في الاصل والراجع انه يريد العقير) (استدراك)
			(معليا)
٨٦	١٤	التفاوض	التفاوض
٨٧	١١	النسبة	النسبة
٩٥ ، ٩٦	٢٠/٥	بساكن (عل ما ورد في الاصل الانكليزي)	بساكن (عل ما تلفظ بلديا (معليا)
٩٧	٩	الاهوار	الاهواز
٩٧	١٠	ان يزود	وتعذر ان يزود
١٠١	٢١	انذر	وانذر
١٠٤	١٧	بلادنا	بلاد
١٠٨	١٧	عهد ذلك	عهد ذلك هو
١١٢	١٢	مزاج	مزاج
١١١	٢٥	الريف	الفرات
١٢٠	١٤	البحري	النفق البحري
١٢١	١	الترتيبات الخرقاء	الترتيبات الخرق
١٦٦	٣	بالنظر لى	بالنظر الى
١٧٢	١٦	لكن	لكن هنا ، عل كل حال ، فرد صوابا ان ستهدر خدمات
١٩٥	١٧	الطاريح	الطاريح (٧)
١٩٦	١٦	الاول	الاول (٨)
١٩٨	١٧	خطلا	خطلا (١٠)
١٩٨	١٩	هوز شويجية ارض منطقتة تصب فيه مياه (آب جنلولا) و (لال بدرة) التابعين في جبال شنت كوه (استدراك)	
٢٠٠	١٣	مويو	مويو (١١)
٢٢٠	٢٠	عل صدوه	عل ما صدوه
٢٢٢	٥	هذ	هذ
٢٢٢	٢٦	Fighting	Fighting
٢٣٦	١٥	با مجنود	بالمجنود
١٧٧	٢٠	نائب	نائب
١٣٤	١٥	تقسم	تقسم

(*) عل الرغم مما بذلناه من عناية مستأنفة في تصويب (تجارب الطبع) وقصبت - وبلا لاسف - اخطاء مطبعية فلامدى عن (تصويبات) . وقد تكون في (الكتاب) غيرها وهي لا تدفى عل القارئ الكريم - فعدرة (وللمحليم من العصور الماضية) مشفوعة برجاء منه هو ان يصوبها قبل البدء بطابعته ، كما خدمنا اليها (استدراكات) ، اعادة التحقيق .

ف . ب

المصنف	الاسطر	الخطا	وصوابه
٢٣٩	٢٦	ثمة اعتقاد	ثمة اعتقاد
٢٤١	٢٣	المجاورين	المجاورين
٢٥٦	٣٦	Ecursions	Excursions
٢٦٩	١٢	صوات	صواب
٢٧٨	١٢	هينيا	هينيا
٢٩٧	٦	كن	كان
٣٢١	٦	ال (فيند)	ال (فيندز)
		Fiends	Fiends
٣٣٦	١	الانقاد	الانقاد
٣٥٩	١٦	يبدل	يبدل
٣٦١	١١	(فلاندرز)	فلاندرز

تسم
 طبع (الجزء الاول) من (الكتاب) في ١١-١٩٦٩
 ويليه (الجزء الثاني) بعون من الله وتوفيقه





مقدمة (المترجم)
التصديرية
ل (الجزء الثاني) من
(الكتاب)

هذا الذي تحمله بيمينك - ايها القارئ الكريم - هو (الجزء الثاني) من
(الكتاب) الذي يعتده كثير من البحوث الاثبات والدراس الثقات من أخطر
المصادر المؤلفة في تاريخ (عراقنا الغالي الحبيب ، في مطلع القرن العشرين) .
لقد تناول (الجزء الاول) منه ، سردا وتحليلا ، الحركات العسكرية - السياسية
منذ بدء (الحملة البريطانية) عليه حتى (احتلال بغداد) ، ويتناول هذا
(الجزء) ما أعقب ذلك من حركات عسكرية ومناورات سياسية حتى اعلان
(الهدنة)

ثم بدأت سلسلة من الثورات الرائدة بازاء (المحتل البريطاني فكانت
منها (ثورة النجف سنة ١٩١٨) و (ثورة الشيخ محمود الحفيد - ر ح -)
و (المؤلف) يقص حديثهما فيه ...

آمل ان يكون في جهدي المتواضع الذي صيبتة في اعداد هذا (الجزء)
كشأن سابقه ، وكشأن (لاحق) ما ينفع الناس وينشر الوعي الوطني - القومي
في (وطننا الاصغر) و (وطننا الاكبر) ، ويحفز على تحقيق (اهدافنا)
السامية .

والله من وراء القصد .

فؤاد جميل